Resource: Familiarization, Internalization, Articulation (Fia)

Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) Translation Guide © 2023 SRV Partners Released under CC BY-SA 4.0 license. Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) Translation Guide has been adapted in the following languages Tok Pisin, عربي, Français, हिंदी, Bahasa Indonesia, Português, Русский, Español, Kiswahili, 简体中文 from Familiarization, Internalization, Articulation (FIA) © 2023 SRV Partners Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Familiarization, Internalization, Articulation (Fia)

LUK

لوقا 1:1–4

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 1:1–4 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:1–4 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

.يريد لوقا أن يكتب إلى ثاوفيلس عن جميع الأحداث التي وقعت. على الرغم من أن ثاوفيلس يعرف ما حدث، إلا أن لوقا يريد أن يتأكد من أن معلوماته كاملة .يدعو لوقا ثاوفيلس "الأكثر شرفًا" أو "الأكثر تميزًا" لأنه كان على الأرجح رجلًا مهمًّا ذا مكانة عالية يمكنه التأثير على العديد من الأشخاص الآخرين

ما هي خصائص الأشخاص المؤثرين في ثقافتك؟

بالرغم من أن لوقا يعرف العديد من الأشخاص الذين كتبوا بالفعل عن الأحداث نفسها، إلا أنه يريد أن يكتب عما حدث بأفضل طريقة. يريد لوقا أن يكون .ثاوفيلس متيقنًا من الأمور التي حدثت

كيف يتذكّر الناس في ثقافتك عادةً الأحداث التي وقعت في الماضي؟ ما أنواع الناس الذين يستمعون إليهم لسماع أخبار عن حدث ما؟

.يريد لوقا أن يثق قراؤه بأن قصته حقيقية. وليحقق هذا، يذكر أن هذه السردية دقيقة. الدقة في تلك الأزمنة تعني سرد الأحداث بترتيبها الزمني التي وقعت فيه

كيف يحدد الناس في ثقافتك ما إذا كان السرد قصة حقيقية أم حكاية (خيال، نكتة، خرافة، إلخ ...)؟

.يعكف لوقا على التأكد من أن الجميع يعرفون أنه استقصى بعناية جميع الأحداث منذ البداية. يريد أن يكتب هذه الأحداث كمؤرخ يتحرى الدقة

.يخبرنا أن كل شيء يكتب عنه تناقله تترًا الشهود الذين انفتحت أعينهم بعمل الله من خلال الروح القدس. يُطلق لوقا على هؤلاء الناس اسم شهود عيان

كيف يحدد الناس في ثقافتك راوي الأحداث التاريخية الجدير بالثقة؟

لوقا 1:1–4

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع للنص مرةً أخرى ببطء لتفهم النسخة

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصور هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والمكان وشخصيات القصة

.تحتوي هذه القصة على مشهدَيْن

المشهد الأول: كتب الكثير من الناس عن جميع الأحداث التي وقعت. كان الأتباع المقربون من يسوع شهودًا على هذه الأحداث وكانوا يعيدون سرد كل ما .رأوه

المشهد الثاني: بعد التدقيق بعناية، يقرر لوقا تجميع كل الروايات بطريقة منظمة لثاوفيلس الذي يحتل مكانة عالية. يكتب لوقا السردية حتى يتيقن ثاوفيلس .من الحقيقة التي يعرفها بالفعل

:الشخصيات الواردة في هذه القصة كالآتي

- ثاوفيلس، الرجل ذو المكانة العالية
- لوقا، كاتب السفر
- شهود عيان، تلاميذ يسوع
- العديد من الأشخاص الذين قاموا بتجميع السردية المتعلقة بيسوع

.في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة عمل أو رسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها

ذِكْرُ العديد من الناس لا يعني بالضرورة وجود عدد كبير من الناس. يعرف لوقا أن هناك آخرين حكوا نفس القصة ويمكنهم إثبات صحة سرديته. تستند كل .هذه الكتابات إلى روايات، أو قصص من أتباع يسوع الأقربين، الذين يمكنهم تقديم روايات مباشرة للأحداث التي يكتب عنها لوقا

من المهم أن نتذكر أن لوقا يكتب هذا الكتاب بأسلوب مؤرخ حتى يتمكن من التأكيد على دقته. يدعو لوقا ثاوفيلس الأشرف؛ للتأكيد على مكانته الرفيعة. يعرف .ثاوفيلس عن يسوع بالفعل وقد سمع قصصًا عنه. لكن يريد لوقا أن يتأكد من أن معرفة ثاوفيلس دقيقة ومنظمة

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع للنص مرةً أخرى ببطء لتفهم النسخة

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

:تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- ثاوفيلس، رجل ذو مكانة عالية
- لوقا، كاتب السفر
- شهود عيان، تلاميذ يسوع
- .العديد من الأشخاص الذين قاموا بتجميع السردية المتعلقة بيسوع

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء .مختلفة من القصة

.عندما يمثل الفريق القصة لأول مرة، انتبه للحوار، والسلاسة، والحبكة، والتسلسل الزمني للقصة

.تأكد من أن الفريق يوضح أثناء تمثيل كم كتب "العديد من الناس" الأحداث التي تناقلت من شهود العيان، أتباع يسوع المقربين

عندما يقرر لوقا كتابة هذه السردية المنظمة، يتحرى بعناية عن المصادر والكتابات الأخرى. يتأكد من حَكْيِهِ سردًا دقيقًا يتابع الأحداث بالترتيب الذي حدثت .فيه. يفعل هذا ليتيقن ثاوفيلس من المعرفة التي كانت لديه بالفعل

.في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.يكتب العديد من الناس عن الأحداث التي وقعت. يعرف بعضهم القصة بسماعها من أتباع يسوع الأوائل

.أوقِف التمثيل: اسأل الكتَّاب: "بمَ تشعرون؟" استمع إلى: "لدينا مهمة"، "أو "متوقعون أن يعرف الناس يسوع"، "منتبهون". أعد بدء التمثيل

ثاوفيلس رجل مهم يعرف الحقيقة. يريد لوقا أن يتيقن ثاوفيلس من الحقيقة. للقيام بهذا، يبحث لوقا عن مصادر لسرد الأحداث. يبحث ويجمع كل شيء ليقدمه .إلى ثاوفيلس

:أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور ثاوفيلس: "بمَ تشعر؟" استمع إلى: "يشرّفني"، "لدي توقع"، "لدي فضول". اسأل الممثل الذي يلعب دور لوقا ."بمَ تشعر؟" استمع إلى: "بالإنجاز"، "بالراحة"، "بالتفاؤل"

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم

كتب العديد من الناس سردًا لكل الأشياء التي حدثت مؤخرًا بين شعب الله. عندما يذكر لوقا الأحداث "**التي تحققت بيننا**"، فهو يتحدث عن كيفية حفاظ الله .على وعوده بشأن المخلص وأن كل شيء قاله الأنبياء قد تحقق

يروي لوقا قصته باستخدام روايات "**شهود العيان وخُدام الكلمة**". هذا يعني أنه تحدث مع أشخاص كانوا مع يسوع؛ أتباعه المقربين الذين كانوا معه منذ .الجليل طوال الطريق وعبر ظهور يسوع لهم بعد قيامته

يخبر لوقا ثاوفيلس أنه تتبع كل شيء بعناية بالغة منذ البداية وأنه قرر كتابة سرد دقيق له. يدعو ثاوفيلس "**الأكثر تميُّزًا**" لأنه كان رجلًا مهمًّا جدًّا وكان .مسؤولًا عن الكثير من الناس. يعلم لوقا أن ثاوفيلس له تأثير على العديد من الناس، لذلك يريده أن يكون متيقنًا من حقيقة كل شيء تعلمه عن يسوع

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 5:1–25

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 5:1–25 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:5–25 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

يبدأ لوقا قصته بإخبار القرَّاء بما حدث قبل ولادة يسوع. يخبر ملاك الرب زكريا بأن زوجته سيكون لها ابن يعد الطريق للرب. يحقق الله وعده لشعبه، ويظهر قوته بجعل الْحَمْلِ المستحيل ممكنًا.

تتعلق قصة لوقا بشعب الله المميز؛ أي اليهود. ظلوا عبيدًا في مصر لمدة 400 عام، لكن الله قادهم إلى أرض مخصصة من أجلهم فقط. أعطاهم بعض الشرائع بطول الطريق. كانت هذه الشرائع في صندوق خاص حيث يوجد حضور الله. بنى اليهود خيمة (المسكن) من أجل ذلك الصندوق، وبعد ذلك بنوا مبنى خاصًّا أُطلق عليه الهيكل. وضعوا الصندوق في الهيكل وعبدوا الله في الهيكل. كان هذا هو المنزل الذي عاش فيه الله وسط شعبه. تم تدمير الهيكل الأول عندما غزاهم جيش العدو. بعد ذلك، غزا جيش عدو آخر، الرومان، اليهود. عينوا ملكًا يهوديًّا، وهو الملك هيرودس. أراد هيرودس إعادة بناء الهيكل. بُني الهيكل بطريقة معينة حتى يتمكن الناس من عبادة الله ويمكن لكهنة مخصصين تقديم الذبائح لله.

كان زكريا أحد هؤلاء الكهنة وكانت زوجته هي أليصابات. لم تستطع إنجاب أطفال. في الثقافة اليهودية، كان من المخزي أن تكون المرأة المتزوجة عاقرًا لأن الأطفال يعتبرون بركة.

ناقش مع فريقك كيف ينظر إلى النساء المتزوجات اللواتي لا يستطعن الإنجاب في ثقافتك. هل يجلب العقر العار أو خيبة الأمل؟ لو كانت الإجابة بنعم، فما هو السبب؟

دخل زكريا الهيكل لأداء واجبه في تقديم البخور لله. كان يُسمح لكهنة محددين فقط بالدخول لهذا الجزء الخاص من الهيكل. كان الناس يبقون في الخارج في باحات الهيكل يصلون لله. يمكن أن تساعدنا رؤية تخطيط الهيكل على فهم أفضل للمكان الذي كان يقف فيه الجميع.

.اعرض صورًا لكل من تخطيط الهيكل وشكل القُدس، للإشارة إلى مكان حدوث القصة، وكيف كان وضع الناس

.عين الله الكهنة الذين كانوا الأشخاص الوحيدين الذين خدموا في الهيكل وقدموا ذبائح الشعب للرب. كان يؤمن اليهود أن الله حاضرًا ويعيش في الهيكل كان زكريا "أمام الله" لأنه كان كاهنًا يعمل في حضور الله ذاته. لم يستطع الناس أن يدخلوا الجزء الذي كان به مذبح البخور في الهيكل. كان مسموحًا للكهنة فقط - أولئك الرجال المفرزون لله من أجل هذا الغرض المحدد - بالدخول لهذا الجزء من الهيكل.

كان الكهنة يلقون القرعة ليقرروا من يقدم تقدمة البخور. كان إلقاء القرعة طريقة لاتخاذ قرارات لا تستند إلى المنطق أو الاختيارات البشرية. استخدم الناس الأشياء للرمي أو الانتقاء من مجموعة لاتخاذ القرار. لا نعرف أنواع الأشياء التي استخدموها في هذه القصة، لكنها قد تكون أحجارًا صغيرةً. في بعض الأحيان كانوا يكتبون الأسماء على قطع من الورق، ويضعونها في وعاء، ثم يسحبون اسمًا من الوعاء. الكاهن الذي سقط حجره بطريقة معينة أو الذي تم اختيار اسمه أولاً هو الذي كان يتم اختياره. تم اختيار زكريا لهذه التقدمة. اختاره الله مباشرةً لتقديم هذه التقدمة.

قدم الكهنة البخور لله لترمز إلى صلوات الشعب. كان الكاهن يحرق بهارات عَطِرَةَ الرائحة مصنوعة خصيصًا لتقدم إلى الله على مذبح البخور. بينما كان زكريا يحرق البخور، كان الناس في الخارج يصلون من أجل خلاص شعب إسرائيل. يستجيب الله لصلواتهم. لم يَعِدْ زكريا بإنجاب طفل فحسب، بل يخبره أن ابنه سيعدُّ الطريق لمجيء الرب الذي سيجلب سلامًا وعدلًا. سيفعل ابنه هذا من خلال مناداة الناس بالتوبة والرجوع عن عصيانهم في حق الله حتى تكون لهم علاقة صحيحة معه. هذا يعني أن يوحنا سيعدُّ الناس لله نفسه لاستجابة صلواتهم.

.اعرض صورة لشكل مذبح البخور وموقعه داخل الهيكل

عندما يخبر الملاك زكريا بأن ابنه سيُدعى يوحنا، من المهم أن نلاحظ أنه يقول ذلك في صيغة الأمر. كان يتعارض هذا مع الثقافة اليهودية حيث يقرر الأب عادةً اسم الأطفال. كانت فكرة أن الله هو الذي أسماه وأمره بعدم شرب الخمر، علامات واضحة لليهود على أنه مُكرس لله بطريقة خاصة.

ناقش مع فريقك كيفية تسمية الأطفال في ثقافتك. هل للأسماء أهمية خاصة كما هو الحال بالنسبة لليهود؟ اسم يوحنا يعني "الرب كريم". يمكن لفريقك اختيار استخدام هذا المعنى بدلاً من اسم يوحنا إذا كنت تشعر أنه ترجمة أفضل.

كان اليهود ينتظرون تحقُّق نبوءة إيليا منذ إن قال النبي ملاخي إن إيليا سيعود. هذا يعني أن شخصًا ما سيأتي مثل إيليا إذ سيُظهِر لشعب إسرائيل كيفية اتباع الله وطاعته مرة أخرى بعقولهم ورغباتهم. لذلك عندما قال الملاك إن يوحنا سيكون "رجلاً بروح إيليا وقوته"، كانت نبوءة أخرى يحققها الله.

عندما يشك زكريا في أن زوجته يمكن أن تحمل بسبب سنها، يخبره الملاك أنه لن يتمكن من الكلام حتى يتحقق كلامه. يخبر زكريا أن كل ما أخبره إياه سيتحقق في توقيت الله. فيغادر زكريا الهيكل وكان الشعب في الخارج متعجبًا من بقائه بالداخل لفترة طويلة. يمكنهم من خلال حركاته أن يخمنوا أنه رأى رؤيا. يعود زكريا إلى منزله بعد أسبوع من الخدمة غير قادر على الكلام.

بعد مرور بعض الوقت، حَبِلَت أليصابات. تعيش حياةً هادئةً داخل منزلها ولا تخرج إلى الأماكن العامة خلال الأشهر الخمسة الأولى من حملها، كما كانت العادة اليهودية. تقول إن الله قد أظهر لطفه لها بإعطائها طفلًا. لم تعد تشعر بالخزي لعدم قدرتها على إنجاب الأطفال.

تنقلنا هذه القصة من العهد القديم إلى العهد الجديد. يمكننا أن نرى في البداية أن اليهود كانوا يتبعون شريعة الله بتقديم البخور في الهيكل. بنهاية القصة، نرى أن الله يهيئ الطريق للناس للعودة إليه حتى يتمكن من أن يسود حقًا على شعبه. سيكون المسيا هو استجابة صلوات اليهود من خلال جلب الخلاص، ليس لهم فحسب، بل لجميع الأمم.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة.

تحتوي القصة على خمسة مشاهد.

المشهد الأول: يقدم هذا المشهد الفترة الزمنية ويصف زكريا وزوجته أليصابات. زكريا كاهن، وأليصابات زوجته غير قادرة على إنجاب أطفال.

المشهد الثاني: في المشهد الثاني، يدخل زكريا إلى الهيكل ليحرق البخور بينما يقف الشعب خارجًا للصلاة.

المشهد الثالث: يظهر ملاك لزكريا وهو في الهيكل. يخبر الملاك زكريا أن زوجته ستنجب ابنًا. عندما يطلب زكريا علامة على حدوث ذلك، يخبره الملاك أنه لن يستطيع التحدث حتى ولادة ابنه.

المشهد الرابع: زكريا يخرج من الهيكل ولا يستطيع الكلام. يستخدم زكريا إيماءات اليد ليخبر الناس أنه رأى رؤيا. بعد أن ينهي أسبوع خدمته، يعود إلى منزله.

المشهد الخامس: أليصابات تصبح حبلى وتذهب للعزلة لمدة خمسة أشهر بحسب التقليد اليهودي. تعترف أليصابات بلطف الله معها.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- هيرودس، ملك اليهودية
- زكريا
- أليصابات
- جبرائيل ملاك الرب
- الناس المنتظرون في الخارج

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها.

يتم الإشارة إلى ذكر هيرودس، ملك اليهودية، لإظهار الوقت الذي تحدث فيه الأحداث في الخط الزمني. عيَّن الرومان الذين كانوا يسيطرون على المنطقة هيرودس ملكًا.

من المهم أن نتذكر أن عمل هذه القصة يحدث في المبنى المركزي للهيكل، أحد أهم الأماكن لليهود، المكان الذي سينزل فيه الله للتفاعل مع الكاهن. كان يُسمح للكهنة فقط بالدخول إلى هذا الجزء من الهيكل.

من المهم وصف زكريا بأنه كاهن يهودي والتأكيد على عمره هو وزوجته أليصابات التي لم تستطع إنجاب أطفال. كلاهما ينتمي إلى عائلات مكرسة ليصبحوا كهنةً.

كان مطلوبًا من زكريا أن يقدم البخور كخدمة لله لأن القرعة قد وقعت عليه من أجل تلك الوظيفة المحددة. كانت هناك مجموعة كبيرة من الناس يصلون في الخارج بينما كان يقدم التقدمة.

ثم ظهر ملاك الرب في **الجانب الأيمن** من مكان تقديم البخور..." يُظهر الجانب الأيمن مكانَ الشرف، وهذا يؤكد على أهمية الملاك. نتيجة لذلك يشعر زكريا" بخوف عظيم.

يخبر الملاك زكريا ألا يخاف وأن صلاته لم تُسمع فحسب بل ستتحقق. ثم يقول الملاك بيقين إن زوجته ستنجب له ابنًا ويخبره باسمه. يصف الملاك أيضًا مقدار الفرح الذي سيشعر به وأنه لن يلمس المُسكِر أبدًا. وأخيرًا يخبره الملاك كيف سيكون ابنه تحت تأثير نفس الروح الذي كان لإيليا.

يطلب زكريا علامة على أن ما قاله الملاك سيحدث لأنه هو وزوجته كبيران في السن. ثم يخبره الملاك باسمه ومكانته وأن مهمته كانت أن ينقل البشرى من الله إليه. عاقبة عدم تصديق زكريا لهذه الخبر هي أنه لن يستطيع التحدث حتى ولادة الطفل. يخبره الملاك أن الوعود التي قُطعت ستتحقق.

كان الناس ينتظرون في الخارج ويتساءلون عما كان يؤخره. عندما يخرج زكريا، يحاول أن يشرح ما حدث باستخدام الإيماءات. يفهم الناس أنه قد رأى رؤيا عندما كان بالداخل. عندما انتهى أسبوع خدمته المعينة، عاد زكريا إلى منزله.

بعد فترة من الأحداث الأخيرة، تحبل أليصابات، وتدرك كم كان الله رحيمًا معها إذ نزع عارها كونها لا تنجب.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- هيرودس، ملك اليهودية
- زكريا، الكاهن اليهودي
- أليصابات، زوجة زكريا
- جبرائيل، ملاك الرب
- الناس المنتظرون في الخارج

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل وصف زكريا ككاهن يهودي متزوج من أليصابات. تذكروا أن كليهما متقدمان في العمر ويطيعان شريعة وفرائض اليهود، لكن لم يكن لديهم أطفال لأن أليصابات لم تكن قادرة على الحمل.

عندما يذهب زكريا إلى الهيكل لأنه وقع عليه الاختيار بالقرعة بحسب مرتبته (أو تقسيم الكهنة)، كان يقوم بواجبه. قد يخلق ترتيب السرد ارتباكًا لأنه يذكر الاختيار بالقرعة بعد قول إن زكريا يذهب إلى الهيكل.

قد يرغب الفريق في إعادة تنظيم التسلسل الزمني للقصة وهم يمثِّلونها لتعكس ما حدث بصورة أكبر: كانت رتبة زكريا تخدم أثناء أسبوع قيامها بواجبها، لذلك وبحسب التقليد اليهودي، يقومون بالاقتراع وتم اختيار زكريا ليذهب إلى الهيكل ويحرق البخور.

في المرة الثانية التي يمثِّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل دور زكريا وأليصابات اللذين يعيشان في زمن الملك هيردوس، ويطيعان ناموس اليهود، لكنهما لم ينجبا أطفالًا لأن أليصابات كانت عاقرًا.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور أليصابات: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "حزينة"، "أشعر بالعار"، "منبوذة"، "مُهمَلَة"، "مكتئبة"، "مُحبطة غير كافية"، ابدأ التمثيل من جديد".

يتم اختيار زكريا بالقرعة لخدمة الله في الهيكل عن طريق حرق البخور؛ بينما يصلي الجميع في الخارج. بينما يحرق زكريا البخور، يظهر له ملاك الرب على الجانب الأيمن من مذبح البخور. كان يجب أن يكون هذا الحدث مثيرًا للإعجاب بشكل لا يصدق، لأن زكريا كان يعلم أن الكهنة وحدهم يمكنهم أن يدخلوا هذا المكان، وأن الجانب الأيمن كان مكانًا للشرف، لذلك كان الملاك مهمًا للغاية.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور زكريا: "بماذا تشعر؟" استمع إلى: "خائف"، "أشعر بشرف"، "لديَّ فضول"، "في رهبة"، "مندهش". استكمل التمثيل.

يجلب الملاك لزكريا البشرى السارة بأنه سيكون له ابن، ويخبره بما سيكون اسمه. يخبر الملاك زكريا بالأشياء التي سيفعلها ابنه، والأشياء المحظور عليه أن يفعلها، وأنه سيتمتع بروح إيليا وقوته.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور زكريا: "بماذا تشعر؟" (بماذا تفكر/ ماذا تقول بداخلك؟). استمع إلى: "مرتبك، "ما هذه الأخبار؟"، "هل أسمع جيدًا؟" "كيف يمكن أن يحدث هذا؟" "في رهبة"، "مندهش". استكمل التمثيل.

ثم يسأل زكريا الملاك عن كيفية حدوث كل ما قيل له إذ تجاوز هو وزوجته سن الإنجاب. يذكر الملاك اسمه ومنصبه ويخبر زكريا بنتائج عدم إيمانه؛ أنه لن يتمكن من التحدث حتى يولد الطفل. بهذه الطريقة، يُظهر الملاك أن ما قيل سيحدث.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور زكريا: "بماذا تشعر؟" (بماذا تفكر/ ماذا تقول بداخلك؟). استمع إلى: "كيف يمكنني أن أشك في ملاك الرب؟ أنا في غاية الأسف، يا رب!" "ويل لي"، "يا رب، أعِن عدم إيماني". استكمل التمثيل".

ينتظر الناس في الخارج في باحات الهيكل. يتساءلون لماذا يستغرق وقتًا طويلًا. عندما يخرج زكريا، لا يستطيع الكلام، لكنه ينقل ما حدث من خلال الإشارات. أفضل تخمين للناس هو أنه رأى رؤيا في المقدس.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبوا دور الناس المنتظرين: "بماذا تشعرون؟" (بماذا تفكر/ ماذا تقول بداخلك؟). استمع إلى: "أخيرًا"، "إنه حي"، "خائفون"، "لدينا فضول". استكمل التمثيل".

تحبل أليصابات وتعتزل لخمسة أشهر. تسبح الله قائلةً إنه نزع عارها بإعطائها ابنًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور أليصابات: "بماذا تشعرين؟" (بماذا تفكر/ ماذا تقول بداخلك؟). استمع إلى: "سعيدة"، "مبارَكة"، "لم يَنْسَني الله"، "أبدًا"، "إنه أمين"، "يمكنه أن يفعل المستحيل".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يخبرنا لوقا قصة شعبه المميز؛ اليهود. على الرغم من الغزو الروماني لهم، إلا أنهم لا زالوا يعبدون الله في مكان خاص يُسمى الهيكل. تقع أحداث هذه القصة عندما كان **هيرودس العظيم** ملك اليهودية. كان هيرودس الملك يهوديًّا اختاره الرومان ليحكم **اليهودية**. استمر في منصبه من 37 إلى 4 ق.م.

كان يتم اختيار الكهنة اليهوديين بشكل خاص لدخول الهيكل وتقديم ذبائح عن شعب الله ومقابلة الله. كان **زكريا من فرقة أبيًّا** واحدًا من هؤلاء الكهنة وكان يؤدي واجباته مدة أسبوعين في السنة. اسم زكريا في اللغة العبرية يعني "يهوه يتذكر". كان زكريا متزوجًا من **أليصابات**، **إحدى بنات هارون**. كانت من نسل هارون أو "ابنة كاهن". هذا يعني فقط أنها كانت أيضًا من عائلة من الكهنة. في الثقافة اليهودية، كان من المتوقع من الكهنة مثل زكريا أن يتزوجوا من عذارى من مواليد إسرائيل، ولكن الزواج من ابنة الكاهن كان أفضل.

("مستقيم" أو "بار") إلى شخص يعيش ويتصرف في طاعة لمشيئة الله *dikaios* عاش زكريا وأليصابات حياتهما بالبرفي نظر الله. تشير الكلمة اليونانية وناموسه. هذا يعني أن زكريا وأليصابات، اللذين كانا جزءًا من النظام الكهنوتي، اتبعا وصايا الله. يتصرف الله كديان "ويراهما" بارَّين. تشير **وصايا الرب وفرائضه** إلى الشرائع التي أعطاها الله لشعبه ليحفظوها ويطيعوها. أعطى الله الناموس لشعبه من خلال موسى عندما كتبه بأصبعه على ألواح من الصخر. كل من اتبع جميع الشرائع كان يُعتبر بلا لوم قدام الله. على الرغم من أن زكريا وأليصابات كانا يعيشان حياة بارة قدام الله، لم تستطع أليصابات أن تنجب أطفالًا.

كان زكريا **يخدم الله** ككاهن. كان الكهنة في الثقافة اليهودية يخدمون الله بكونهم وسطاء بين الله والإنسان. قدموا العديد من أنواع الذبائح المختلفة لله نيابةً عن الناس في الهيكل. كانوا يؤدون واجباتهم أسبوعين من السنة. كان زكريا يخدم في **هيكل الرب**. يقع الهيكل في مدينة أورشليم في منطقة يهوذا. عندما تستخدم كلمة "هيكل" في الآية 9، فإنها تشير إلى أحد أقدس الأماكن في مبنى الهيكل، وليس إلى الهيكل ككل. كان هذا مكانًا خاصًّا يلتقي فيه الكهنة بالله ويقدمون ذبائح من أجل الناس.

اعرض على المترجمين صورًا لشكل مخطط الهيكل لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل. تناقشوا حول الكلمة التي ستستخدمونها للتعبير عن المكان الذي يقدم فيه "الكهنة اليهود ذبائح من أجل الناس ويلتقون بالله. تأكد من استخدام نفس الكلمة طوال ترجمتك. يمكنك طرح هذا السؤال: "ما الفرق بين "كنيسة" و"هيكل بلغتك؟" لمساعدة المترجمين على اختيار أفضل كلمة.

كان زكريا يخدم في مقدس الهيكل ليس باختياره بل لأن الكهنة كانوا قد ألقوا القرعة. كان **إلقاء القرعة** عادة استخدمها الكهنة لتقرير من سيقدم تقدمة البخور. كان إلقاء القرعة طريقة لاتخاذ قرارات لا تستند إلى المنطق أو الاختيارات البشرية. استخدم الناس الأشياء للرمي أو الانتقاء من مجموعة لاتخاذ القرار. لا نعرف أنواع الأشياء التي استخدموها، ولكنها قد تكون أحجارًا صغيرة. في بعض الأحيان كانوا يكتبون الأسماء على قطع من الورق، ويضعونها في وعاء، ثم يسحبون اسمًا من الوعاء. الكاهن الذي سقط حجره بطريقة معينة أو الذي تم اختيار اسمه أولاً هو الذي كان يتم اختياره. في بعض اللغات، قد يكون من المفيد جعل هذه المعلومات صريحة. في هذه الحالة، يتم اختيار زكريا. يختاره الله مباشرةً ليقدم تقدمة البخور.

يدخل زكريا إلى **المَقدس**، أو الجزء الداخلي من الهيكل حيث يستطيع كهنة محددون الذهاب لا للقاء الله فحسب، بل أيضًا لتقديم الذبائح نيابةً عن شعب الله. كان المقدس يتكون من القدس وقدس الأقداس حيث يحتفظ الكهنة بصندوق خاص بداخله وصايا الله. يقدم زكريا **البخور**، أو توابل ذات رائحة زكية، لله على مذبح البخور عندما يظهر ملاك.

يشير ملاك الرب تحديدًا إلى ملاك مُرسَل من الله. الملاك هو كائن روحي خارق وهو رسول من عند الله. تظهر الملائكة للبشر في شكل بشري، وهم أقلُّ قوة من يسوع، وغالبًا ما يحملون رسالةً محددةً أو يؤدون مهمةً محددةً. إذا لم تكن هناك كلمة في لغتك للملاك يفهمها غير المؤمن، يمكنك ترجمة هذا كرسولٍ "من الله"، أو مبعوث الله، أو ربما سفير الله. مع ذلك، انتبه فكلمة النبي تحمل هذه المعاني أيضًا. قد تحتاج لإدراج الروح في وصفك "لرسول من عند الله".

عندما يقول لوقا الرب، فهذه الكلمة يمكن أن تُتَرجم إلى سيد أو رئيس أعلى أو مالك. على المستوى السطحي، فإن هذا لقب لرجل محتَرم، مثل عبارة السيد فلان. تشير إلى شخص لديه سلطة على شخص أو شيء ما.

يخبر الملاك زكريا بألا يخاف ويخبره بالخبر السعيد بأن زوجته ستنجب ابنًا اسمه يوحنا. ثم يخبر الملاك زكريا بماهية ابنه وماذا سيفعل. جزء من رسالته هو أن يوحنا سيُفرَز وأنه **يجب ألا يمس المُسكِر أو المشروبات الكحولية الأخرى**. كان يعرف اليهود هذه الوصية كجزء من شريعة النذير الواردة في عدد 1:6–4. أيًّا كان من يتبع هذه الشريعة، فإنه يُظهر أنه مكرس لله بطريقة خاصة.

يقول الملاك أيضًا إن يوحنا سيمتلئ من الروح القدس. الكلمة العبرية "روخ" (روح) يمكن أن يكون لها المعاني المادية "رياح" أو "نَفَس". قد تعني أيضًا القوة" أو "السلطان" الذي يمنحه الله لشخص ليصنع أعمالاً عظيمة. يعطي الله الناس مواهب عندما يحل روحه (أو روح الله) عليهم (أو فيهم). يؤهل روح" الله الناس لفعل أمر ما. على سبيل المثال، قد يُطلب من الشخص نقل رسالة من الله إلى شخص ما. غالبًا ما يرشد روح الله الشخص أو يخبره بما يجب عليه فعله بالضبط. يحمل الشخص الممتلئ من روح الله رسالةً من الله إلى الناس أو إلى فرد ما. كانت الرسالة، عندما تأتي بقوّة روح الله، صحيحةً وستتحقق الشخص الذي لديه روح الله لديه الحكمة والسلطان الإلهيان (خاصةً الملوك والأنبياء). في العهد الجديد، يشير مفهوم المُقدَّس إلى الناس أو الأشياء التي تخصّ الله أو تشبهه. لذلك كان يوحنا سيصبح ملكًا لله وممتلئًا من روح الله. سيعطيه الله رسالةً خاصةً لينقلها إلى شعب إسرائيل، وسيمنحه روح الله القوة ليفعل ما يحتاج إليه.

يخبر الملاك زكريا أيضًا بأن ابنه سيمتلك روح إيليا وقوته.

كان اليهود ينتظرون تحقُّق نبوءة إيليا منذ أن قال النبي ملاخي إن إيليا سيعود. تشير هذه النبوءة إلى شخص سيأتي وسيكون مثل إيليا في الشخصية والقوة ويعيد قلوب الناس إلى الله. لا يعني هذا أن روح إيليا الشخصية ستعود في يوحنا. عندما يقول الملاك إن يوحنا **سيعد الناس لمجيء الرب**، يمكن ترجمة ذلك أيضًا على أنه "للاستعداد" لمجيء الرب. تشير هذه العبارة إلى هدف يوحنا العام، وهو الذهاب أمام الرب، كسابق له. كان من المنتوى أن يخبر يوحنا الناس بأن يتوقفوا عن الخطية ويتصالحوا مع عائلاتهم، وأن يعيشوا بالحكمة والبر.

عندما يشكك زكريا في كلام الملاك، يعلن الملاك (المُترجَم "رسول" أيضًا) عن هويته. يقول إن اسمه جبرائيل وأنه يقف قدام الله. يذكر الملاك اسمه ومنصبه كتوبيخ صريح لعدم تصديق زكريا. كان جبرائيل معروفًا في المجتمع اليهودي لأنه ظهر في الكتابة النبوية. يؤكد جبرائيل سلطانه إذ يقول إنه مُرسَل من الله لينقل رسالته. يوضح قوله إنه واقف قدام الله أهميته كخاد لله إذ يقف بانتظام واستمرار بالقرب من الله مستعدًّا لخدمته.

يخبر جبرائيل زكريا إنه لن يتكلم حتى يولد ابنه بسبب عدم إيمانه. يقول إن كل ما قاله سيتحقق في توقيت الله. ثم يخرج زكريا من الهيكل. عندما لم يستطع التحدث وحاول أو يومئ إليهم بما حدث، فهموا أنه رأى رؤيا. تشير الرؤى إلى تجربة خارقة للطبيعة يتم فيها إعطاء الوحي الإلهي لشخص عندما يكون مستيقظًا، في حين أن الأحلام هي ما يجعل الله الناس يرونه وهم نائمون. إذا كانت لغتك تحتوي على كلمة واحدة فقط للرؤيا والحلم، فقد ترغب في تحديد ما إذا كان الشخص مستيقظًا أو نائمًا عندما تلقَّى الرسالة من الله.

ينهي زكريا **أسبوع خدمته في الهيكل**. ككاهن يهودي، كان زكريا يخدم أسبوعين من السنة في الهيكل لأداء الذبائح والتقديمات نيابةً عن الشعب. ثم عاد إلى منزله. بعد مرور بعض الوقت، تحبل أليصابات كما قال الملاك. تذهب أليصابات **لتعتزل لمدة خمسة أشهر** عندما تكتشف أنها حبلى. هذا يعني بالأساس أنها أخفت نفسها أو عاشت حياة خاصة هادئة، رغم أن النص لا يفسر السبب. احذر من ترجمة الأمر كما لو كانت تختبئ شاعرةً بالعار من شيء خاطئ فعلته. تعبِّر أليصابات عن لُطف الله تجاهها عندما نزع منها عارها لعدم قدرتها على إنجاب أطفال.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 1:26–38

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:26–38 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:26–38 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

هذه هي القصة الثانية التي يحكيها لوقا عن الحمل المستحيل. يربط لوقا القصتين من خلال عرض أحداث متشابهة جدًا تحيط بكلا الحَمْلَين. تبدأ القصة خلال الشهر السادس من حمل أليصابات عندما يرسل الله جبرائيل الملاك برسالة أخرى. هذه المرة الرسالة موجهة لمريم، قريبة أليصابات. عاشت مريم في بلدة تسمى الناصرة.

عاش اليهود في بلدة الناصرة الصغيرة التي كانت في منطقة الجليل، لكنهم كانوا مكروهين من قبل شعبهم. قرر الله إرسال ملاكه جبرائيل هناك. عرف اليهود من النبي إشعياء أن المخلص الموعود الذي كانوا ينتظرونه سيكون من الجليل. في هذا الوقت، كانت المنطقة لا تزال تحت سيطرة الرومان.

اعرض للمترجمين أين تقع منطقة الجليل وبلدة الناصرة على خريطة إسرائيل.

لذلك يظهر جبرائيل لامرأة شابة اسمها مريم. كانت مريم عذراء؛ لم يسبق لها أن ضاجعت رجلًا من قبل. كانت مخطوبة لرجل يدعى يوسف.

في الثقافة اليهودية، كان يتم ترتيب الزواج من قبل والدي الرجل والمرأة. يمكن للنساء أن يتزوجن في سن مبكرة مثل سن الثانية عشرة. كانت الخطوبة مُلزِمة قانونًا وتستمر حوالي عام. خلال هذا العام، كانت مريم وممتلكاتها تخص يوسف بالفعل. لو كانت تخون يوسف في ذلك الوقت، لاعتبر اليهود ذلك زنىً.

تحدث مع فريقك. في ثقافتك، ما هي القواعد الخاصة بالرجل والمرأة اللذين تتم خطبتهما للزواج؟

كان يوسف ينتمي إلى عائلة الملك داود. هذا مهم لأن النبي اليهودي إشعياء قال إن نسل الملك داود سيحكم شعب الله إلى الأبد. يظهر جبرائيل داخل المكان الذي كانت فيه مريم. يلقي عليها التحية ويخبرها أن الله قد أنعم عليها كثيرًا. يقول إن الله معها. اضطربت مريم من هذا. في ثقافتها، لم يكن من الطبيعي أن يتم التعامل مع النساء بهذه الدرجة من الاحترام. يقول جبرائيل إن الله قد فضلها وأنها ستنجب ابنًا. كان وعد الله بابن لعذراء مهمًّا لليهود. فهذا يحقق نبوة أخرى لإشعياء عن المخلص؛ إنه سيولد من عذراء. مثلما فعل الله مع زكريا، يعطي الله اسم ابن مريم من خلال جبرائيل. سيكون اسمه يسوع، الذي يعني "يهوه يخلص". يهوه هو الاسم العبري الشخصي لله. ثم يصف جبرائيل ماهية يسوع.

أوقف التمثيل هنا وناقش كفريق ترجمة: هل للأسماء معنى في ثقافتك؟ كيف يتم اختيار أسماء الأطفال؟

يقول جبرائيل إن يسوع سيكون ابن العلي. هذا يعني أنه سيكون "ابن الله" بالمولد. عندما حكم الملك داود إسرائيل، وعده الله بأن نسله سيكون على العرش إلى الأبد. عندما قال جبرائيل إن الله سيمنح عرش داود ليسوع، قال إن ملكوته سيدوم إلى الأبد. هذا يخبرنا أن يسوع سيكون المخلص الذي كان الشعب اليهودي ينتظره، وأنه سيحكم نسل يعقوب إلى الأبد. كان يعقوب سلفًا مهمًّا للشعب اليهودي. تم تغيير اسم يعقوب إلى إسرائيل من قبل الله. كان الشعب اليهودي في أيام يسوع جميعهم من نسل أبناء يعقوب الاثني عشر. لهذا السبب يوجد 12 سبطًا في إسرائيل.

شككت مريم، مثل ذكريا، في رسالة الملاك وتساءلت كيف سيحدث هذا وهي بعد عذراء. يخبرها جبرائيل أن الروح القدس سيحل عليها وأنها ستصبح حبلى. أكِّد على فكرة أنها صارت حبلى بقوة الروح القدس وليس بمساعدة الناس. الفعل "يحل" هو نفس الفعل المُستخدم عندما كان "يغطي" أو "يظلل" حضور الله في مكان العبادة اليهودي، أي المسكن، في سحاب. ستحل قوة الله على مريم لتحبل ابن الله. سيكون يسوع "مقدسًا"، أو مُفرَزًا، لأنه ابن الله.

يخبر جبرائيل مريم ببشرى حمل أليصابات السارة. يوضح كيف جعل الله الحمل المستحيل لقريبتها ممكنًا. يعزيها قائلًا إن كلام الله له قوة. قبلت مريم باتضاع فكرة أن ما قاله الله سيتحقق ومضى جبرائيل من عندها.

يوضح هذا السرد أن يسوع كان المخلص من خلال تتميم النبوات اليهودية كونه من الجليل ومن نسل داود ومولودًا من عذراء.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والإعداد وشخصيات القصة.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

المشهد الأول: أليصابات حبلى في شهرها السادس عندما يرسل الله جبرائيل ليتحدث إلى الشابة مريم العذراء. تضطرب مريم عندما يخبرها أنها مُنعَمٌ عليها.

المشهد الثاني: مريم مرتبكة. يخبر جبرائيل مريم أنها ستنجب ابنًا بالروح القدي وسيُدعى اسمه يسوع. يخبر جبرائيل مريم أن قريبتها أليصابات حبلى بالفعل وأن كلمة الله لا تسقط أبدًا. تقبل مريم بتواضع حملها المعجزي ويغادر جبرائيل المكان.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- جبرائيل
- الله
- مريم
- يوسف
- أليصابات

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها.

من المهم أن نتذكر أن جبرائيل هو نفس الملاك الذي أخبر زكريا بأن زوجته أليصابات ستحبل.

في بداية التمثيل، تأكد من إظهار أن أليصابات حبلى بالفعل. عندما تكون أليصابات حبلى في شهرها السادس، يرسل الله الملاك جبرائيل إلى عذراء اسمها مريم. تعيش مريم في الناصرة، وهي بلدة في منطقة الجليل. إنها مخطوبة لرجل من نسل الملك داود. يحييها جبرائيل قائلًا إنها مُنعَمٌ عليها من الله.

تتحير مريم إذ تحاول فهم معنى ما قاله الملاك. ردًّا على ذلك، يخبرها الملاك بألا تخاف ويكشف خطة بالابن الذي ستلده، يسوع.

تخبر مريم الملاك بأنها عذراء وتتساءل كيف ستحدث هذه الأمور. يوضح الملاك أن هذا سيحدث بقوة العلي من خلال الروح القدس.

يخبرها الملاك أن قريبتها أليصابات حبلى برغم تقدُّم عمرها، وأن هذا يعني أن كلمة الله لا تسقط أبدًا.

تأكد من عدم التلميح بأن قبول مريم هو ما جعلها تحبل. تحدث هذه الأمور بسبب مشيئة الله. عندما تقول مريم: "ليكن لي كقولك"، فإنها تقبل مشيئة الله.

تعلم مريم أنها أَمَة الرب وتقبل ما قاله الملاك عنها.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- الله
- جبرائيل
- مريم
- يوسف
- أليصابات

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد عند تمثيل الفريق، أنه يُظهر أليصابات حبلى في شهرها السادس، وأن مريم شابة ومخطوبة ليوسف. مثِّل أن يوسف من نسل الملك داود.

تأكد من أن الشخص الذي يلعب دور جبرائيل الذي ظهر لزكريا ومريم هو ذات الشخص الذي يؤدي دور الرسول الذي ظهر لمريم.

قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني للقصة وهم يمثلونها لتعكس ما حدث بالفعل بصورة أكبر: عندما كانت أليصابات حبلى في شهرها السادس، كانت مريم مخطوبة ليوسف (الذي من نسل الملك داود). يقع الحدثان في نفس الوقت ويجب توضيح هذا في التمثيل.

في المرة الثانية التي يمثِّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل دور أليصابات وهي حبلى، ومريم وهي مخطوبة ليوسف.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أنا سعيدة"، "لديَّ فضول"، "متوترة"، "أتطلع إلى الحياة الزوجية". استكمل التمثيل.

ثم ظهر الملاك جبرائيل لمريم.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "خائفة"، "لا أفهم"، "هل أحلم؟" "هل هذا حقيقي؟" استكمل التمثيل.

"قال لها الملاك: "أيتها المُنعَم عليها! الرب معك".

"أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "لماذا أنا مُنعمٌ عليها؟"، "هذا شرف كبير"، "هل يتحدث إليَّ الملاك حقًّا؟ أنا خائفة". استكمل التمثيل.

مريم مرتبكة وتتساءل عما كان يقصده الملاك. ثم يخبرها الملاك بألا تخاف وأنها وجدت نعمة في عيني الله. يخبرها أنها ستحبل وتلد ابنًا اسمه يسوع. يشرح جميع الخطط التي وضعها الله له وأن ملكوته لن ينتهي أبدًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلي: "مرتبكة"، "حائرة"، "آخذ كل شيء على عاتقي"، "لم أتزوج بعد". استكمل التمثيل.

سألت مريم الملاك: "كيف يمكن أن يحدث هذا وأنا عذراء؟" ثم أوضح الملاك أن ذلك يتم بقوة الله من خلال الروح القدس. يوضح الملك أيضًا أن ابنها سيكون قدوسًا ويُدعى ابن الله.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أنا متأثرة"، "أشعر باتضاع"، "صرت أكثر ارتباكًا"، "لست مؤهلةً لهذا". استكمل التمثيل.

يواصل الملاك إخبارها بأن قريبتها أليصابات حبلى بالفعل بقوة الله، مما يدل على أن كلمة الله لا تسقط أبدًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلي: "متحمسة"، "لديَّ فضول لسماع قصة أليصابات"، "شاكرة". استكمل التمثيل.

تقول مريم: "هوذا أنا أَمَة الرب ليكن لي كقولك". ثم يرحل الملاك.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أشعر برهبة"، "لكني لست متزوجة"، "ماذا سيقول يوسف؟" "هل يجب أن أشعر بالعار؟"

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

يرسل الله الملاك جبرائيل برسالة أخرى، لكنها موجَّهة هذه المرة لامرأة شابة تُدعى مريم. تأكد من ترجمة ملاك بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الأجزاء الأخرى من لوقا. عاشت مريم في الناصرة، وهي بلدة صغيرة تقع في السهول الجنوبية لمنطقة الجليل. ربما كان بها بضع مئات من السكان. الجليل هو اسم مقاطعة أو إقليم من الجزء الشمالي لإسرائيل.

اعرض للمترجمين موقع منطقة الجليل وبلدة الناصرة على خريطة إسرائيل، إن لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل.

كانت مريم **عذراء**. تشير هذه الكلمة إلى فتاة شابة لم تتزوج أو تُجامع رجلًا قط. في الثقافة اليهودية، قد يصل سن الزواج الطبيعي للفتاة 12 عامًا. كانت مخطوبة لرجل يُدعى يوسف، من **نسل داود**. يذكر لوقا أن يوسف كان من نسل الملك داود كوسيلة لربط يسوع بالنسب الملكي. كان الملك داود هو ثاني ملوك إسرائيل وقد حكم مدة 40 عامًا. كان يُقال عنه إنه "رجل حَسَبَ قلب الله". عندما أراد الملك داود بناء هيكل لله، أخبره الله بدلًا من ذلك أنه سيبني منزلًا لداود "تشير عبارة "بيت داود" إلى إعطاء داود سلالة نسل تحكم إسرائيل إلى الأبد. أشار وعد الله لداود إلى المخلِّص الآتي؛ يسوع. بما أن يوسف كان هو "الأب الشرعي ليسوع، فهذا يوضح كيف كان يسوع "ابنًا لداود" حَسَبَ امتداد النسل.

عندما يلقي جبرائيل التحية على مريم، يخبرها أنها **وجدت نعمة لدى الله**. هذه العبارة مهمة، لأنها تُظهر أن الله هو الذي اختار مريم. فإنها تؤكد أن الله يستحسن رجالًا ونساءً معينين ولا يعتمد هذا على استحقاق الشخص. وجدت مريم نعمة لدى الله لأنه اختارها أن تكون أم المخلص الموعود.

اضطربت مريم بتحيته. كان من الغريب أن تتم تحية شخص مثلها بهذا التقدير. بالنسبة لليهود، لم يكن من المعتاد أن يتم التعامل مع النساء بهذه الطريقة. تُظهر التحية أنها مُختَارَة لخدمة الله. يخبرها جبرائيل بأن الله سيمنحها ابنًا وأن اسمه سيكون **يسوع**. يسوع يعني "يهوه يخلص"، أو "الله يخلص". كان هو المخلص الموعود الذي كان ينتظره اليهود. يخبر الملاك مريم بأنه سيُدعى **ابن العلي**. توازي هذه العبارة عبارة "ابن الله". العلي هو اسم إله العهد القديم، لأنه الأعلى "وهو في السماء. قد يكون من الأسهل ترجمته على النحو التالي: "سيدعوه اللهُ العليُّ ابنَهُ.

يقول جبرائيل إن الله سيعطيه **كرسي داود أبيه**. تُظهر هذه العبارة أن يسوع سيكون المخلص الملكي لأنه ينحدر من نسل الملك داود. للعرش (أو الكرسي) "عدة معانٍ. لا يعني هذا فقط أن يسوع سيحكم إسرائيل كما فعل الملك داود، ولكنه يعني أيضًا السلطان. يمكن ترجمة "أبيه داود" بعبارة "داود الجد الأكبر.

تتساءل مريم عن كيفية حدوث هذا إذ أنها عذراء. يخبرها جبرائيل بأن **الروح القدس سيحل عليك**. يجب التعامل مع هذه الجملة بعناية حتى لا يتم نقل المعنى الضمني الذي يدل على وجود امتلاك أو علاقة جنسية. أيًّا كانت العبارة المستخدمة في لغتك يجب أن تُظهر أن الطفل قد حُبل بقوة حضور الله وليس بأفعال بشرية. سيستقر الروح القدس، أو قوة الله، على مريم وستحمِل بداخلها ابن الله. تأكد من ترجمة الروح القدس بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الأجزاء الأخرى من لوقا.

عندما يقول جبرائيل إن الطفل سيكون قدوسًا، تشير الكلمة إلى شخص مُفرز لغرض خاص من أجل الله. عندما تشير كلمة "قدوس" إلى اله نفسه، فهذا يعني أنه مميز عن خليقته، وأنه كامل أخلاقيًّا. تشير إلى قدرته وقوته.

لو لم يفهم مستمعون التعريف الكامل لكلمة "قدوس"، يمكنك إدراج وصف قصير في ترجمتك.

لن يكون يسوع قدوسًا فحسب بل سيُدعى ابن الله. تُظهر هذه العبارة علاقة يسوع الخاصة بالله. هو الابن والله أبوه. ينبغي توضيح أن يسوع لم يكن نتيجة اتحاد جسدي بين الله وامرأة.

يخبر جبرائيل مريم بأخبار حمل أليصابات قريبتها العاقر في شهرها السادس الآن. يؤكد على أنه لا يستحيل على الله شيء. تقبل مريم بتواضع رسالة الله لها وتدعو نفسها **أمة** الرب. يمكن ترجمة هذا لتوضيح أنها مستعدة وراغبة في خدمة الله. تأكد من عدم اعتبارها خدمة إجبارية. ثم يرحل الملاك.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 1:39–56

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 1:39–56 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:39–56 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

يواصل لوقا سرده لحياة يسوع بالترتيب الذي وقعت فيه الأحداث. تبدأ القصة بمريم في الناصرة مباشرةً بعد أن سمعت من رسول الله، جبرائيل. كانت مريم متعجلة لرؤية قريبتها المسنة أليصابات، لأن جبرائيل أخبرها أنها لم تعد عاقرًا إنما حبلى. تستعد مريم لرحلتها وتغادر بعد بضعة أيام لزيارة أليصابات. إن المسافة بين الناصرة ومدينة اليهودية المرتفعة كانت تبلغ ما بين 100 إلى 150 كيلومترًا، أو ما بين 70 إلى 100 ميل. كان هذا سيستغرق منها ثلاثة إلى خمسة أيام حسب ما إذا كانت تمشي أو تركب حمارًا.

اعرض لفريق الترجمة خريطة توضح تفصيلًا الطريق من الناصرة إلى اليهودية للحصول على رؤية أفضل للمسافة التي قطعتها مريم.

تصل مريم إلى المدينة التي تعيش فيها أليصابات وزكريا؛ إلى اليهودية، المدينة التي فوق تل. تدخل المنزل وتحيي أليصابات. في الثقافة اليهودية، كان الشخص الأصغر سنًّا دائمًا يحيي الشخص الأكبر سنًّا أولًا. كانت أليصابات من عائلة كهنة. كانت أكبر سنًّا وفي مكانة أعلى. عند سماع صوت مريم، ارتكض طفل أليصابات داخل رحمها. ثم ملأ الروح القدس أليصابات وأعطاها بصيرة خاصة لتتحدث مع مريم. تأكد من التعبير عن هذا بطريقة تُظهر أن أليصابات لم تكن تعلم هذه الأشياء بمفردها، بل فقط من خلال إرشاد الروح القدس.

"إذا كان الحديث عن الرحم أمرًا حساسًا في ثقافتك، يمكنك أيضًا ترجمته على هذا النحو: "الطفل بداخلها".

بصوت مرتفع تخبر مريم أنها مباركة أكثر من كل النساء الأخريات وأن الله قد أنعم على ابنها بنعمة خاصة. يكشف الروح القدس لأليصابات أن طفل مريم هو المخلص الموعود الذي كانوا ينتظرونه. هذا، مرة أخرى، لم يكن شيء تعلم به أليصابات من تلقاء نفسها. تشعر أليصابات بالاندهاش والتواضع وتتساءل لماذا تشرّفت لدرجة أن والدة المخلص الموعود جاءت لزيارتها. ثم تخبر أليصابات مريم بأن طفلها تحرك بقوة بداخلها بسبب فرحه عندما سمع صوت مريم. تخبر أليصابات مريم بأنها مباركة لأنها آمنت. تتحدث أليصابات عن كيفية تصديق مريم وقبولها لما قاله لها جبرائيل.

كانت استجابة مريم لأليصابات أنها سبحت الله على رحمته عليها وعلى شعبه إسرائيل.

اسأل فريقك عما إذا كان لديه تعبير فني مثل الأغاني أو الشعر. ما الفرق بين الأغنية والشعر؟ ما نوع اللغة المستخدمة لكل منهما؟ هل يغنون أو يقرؤون الشعر لأشياء حدثت بالفعل، أم لأحداث غير حقيقية فقط؟ هل يمكن التعبير عن هذه الأغنية بشكل أفضل كقصيدة؟

تقول مريم إن روحها تبتهج بالله مخلصها. تسبحه لأنه تصرف بلطف معها باختيارها أن تكون أم المخلص الموعود على الرغم من أنها كانت في مكانة دنيا. من المهم ملاحظة أن المكانة المتواضعة أو المتدنية تعني أنها كانت تدرك أنها غير مهمة. كانت مجرد فتاة شابة فقيرة. تأكد من ترجمة أن الأجيال القادمة ستطوّبها، وذلك ليس بسبب أي شيء شخصي فيها. تقول مريم إنه الله يرحم مَن يتَّقونه. هذا لا يعني أن الناس يخافون منه. بل أنهم يبجلونه ويخضعون له. تقول مريم إن الله يرحم الجميع من جيل إلى جيل، عندما يتقونه. لا تسبح مريم الله على الماضي فحسب بل على ما سيفعله من خلال ابنها الذي لم يولد بعد؛ المخلص الموعود.

إشارة مريم إلى نسبهم مهمة. سُمي شعب الله على اسم يعقوب الذي كان يُدعى إسرائيل أيضًا. كان إبراهيم سلفًا له. وعد الله شعبه بأنه سيساعدهم دائمًا. تقول مريم إنه أظهر لطفًا معهم بإرساله المخلص الموعود.

كيف تنظر ثقافتك إلى مريم أو أم الله؟ تخبرنا هذه القصة بأن مريم كانت مباركة من الله. أظهر الله لها رحمةً ولُطفًا. كيف تروي قصصًا أخرى مثل هذه في ثقافتك؟

تقضي مريم ثلاثة أشهر مع أليصابات قبل أن تعود إلى المنزل في الناصرة. ولأن أليصابات كانت بالفعل حبلى في شهرها السادس عندما زارتها مريم، فمن المحتمل أنها بقيت حتى ولادة طفل أليصابات.

توضح هذه الفقرة أن أليصابات ومريم قد عرفتا أن الله يتمم وعوده ويستجيب صلوات إسرائيل من خلال حملهما المعجزي.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

المشهد الأول: تسرع مريم إلى منزل زكريا وتحيي أليصابات.

المشهد الثاني: يتحرك طفل أليصابات بقوة عند سماعه صوت مريم. امتلأت من الروح القدس، وباركت مريم وشرحت ما حدث.

المشهد الثالث: تسبح مريم الله على ما فعله معها، ثم تتذكر ما فعله الله مع شعبه إسرائيل.

المشهد الرابع: مكثت مريم مع أليصابات لمدة ثلاثة أشهر قبل أن تعود إلى المنزل.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- أليصابات
- الطفل الذي تحمله أليصابات بداخلها
- مريم

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها.

تذهب مريم لزيارة أليصابات.

من المهم أن نتذكر أن مريم تغادر بعد بضعة أيام من إخبارها الملاك بحمل أليصابات. أستغرقت هذه الرحلة منها من ثلاثة إلى خمسة أيام.

كما جرت العادة، تحيي مريم أليصابات أولًا عند وصولها لمنزلها. فيطفر الطفل بداخل أليصابات.

كانت الحركة القوية للطفل داخل أليصابات مختلفة تمامًا عن حركاته الاعتيادية بداخلها.

بعد ذلك، تخبر أليصابات مريم أنها مباركة بين النساء، وأنها تتشرف بزيارة أم الرب لها.

كل ما تقوله أليصابات هو نتيجة امتلاؤها من الروح القدس. فلم تكن هناك طريقة تعرف من خلالها بشأن طفل مريم ولا أن مريم صدقت كلام الرب.

ترد مريم بتسبحة للرب لما فعله من خلالها.

كانت استجابة مريم أولًا هي الاعتراف بماهية الله في حياتها. توضح مريم أن مكانتها في المجتمع متدنية، لكنها توضح أيضًا كيف أظهر الله رحمته لها. ثم تقر كيف كان يتصرف الله برحمته عبر التاريخ تجاه شعبه.

ثم تعود مريم إلى منزلها.

من المهم إظهار أنها لن تذهب إلى منزل يوسف لأنها لا تزال مخطوبة وغير متزوجة.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- أليصابات
- الطفل الذي تحمله أليصابات بداخلها
- مريم

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أوَّل مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وحبكتها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل: أليصابات وهي حبلى في شهرها السادس. تسافر مريم لمسافة طويلة، وتستغرق من ثلاثة إلى خمسة أيام للوصول إلى منزل أليصابات.

عندما تصل مريم وتحيي أليصابات، يقوم طفلها بحركة قوية بشكل غير عادي بداخلها. تتحدث أليصابات مع مريم بوحي الروح القدس.

في المرة الثانية التي يمثَّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

تترك مريم منزلها وتسير لعدة أيام لتصل إلى منزل أليصابات.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أنا مفتونة"، "لدي توقع"، "أتطلع لرؤية ابنة عمي"، "متشوقة"، "أتذكر كل ما قاله الملاك". استكمل التمثيل.

تصل مريم وتحيي أليصابات قريبتها. تشعر أليصابات بحركة الطفل بداخلها عند تحية مريم لها. إنها حركة لم تكن تتوقعها.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور أليصابات: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "متحمسة"، "لما أشعر بهذا من قبل"، "أشعر أن الله يقودني لأقول شيئًا". استكمل التمثيل.

تسأل أليصابات سؤالًا: "فمن أين لي هذا أن تأتي أم ربي إليَّ؟" قالت أليصابات لمريم إنها مباركة بين كل النساء وإنها أطاعت ما قاله الرب.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور أليصابات: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أمقتنعة"، "مطمئنة"، "آمنة"، "أشعر كأني في حلم". اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "بالاتضاع"، "في رهبة"، "أريد أن أفعل ما دعاني الله لأفعله". استكمل التمثيل.

ردت مريم على ذلك بتسبحة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور أليصابات: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "متحمسة لأن هذا سيحدث أخيرًا"، "أشعر بالتميز"، "يشرفني أن أعرف ما سيحدث". استكمل التمثيل.

تعود مريم إلى المنزل بعد ثلاثة أشهر.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدّي دور يوحنا: بماذا تشعر؟ استمع إلى: "أنا قلقة على يوسف"، "أنا سعيدة للحصول على تأكيد من أليصابات"، "أتساءل عن مستقبل يسوع.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم.

بعدما أخبر جبرائيل مريم برسالته بفترة وجيزة، تغادر مريم الناصرة ذاهبةً لزيارة أليصابات قريبتها في **مدينة اليهودية الجبلية** كانت منطقة اليهودية، أو يهوذا، واحدة من المناطق التي يعيش فيها اليهود. وكما عرفنا سابقًا، كان يحكمها الملك هيرودس الذي نصَّبه الرومان ملكًا. عاشت أليصابات تحديدًا في الجزء الجبلي من هذه المنطقة. وكانت الرحلة من الناصرة إلى اليهودية ستستغرق من مريم، من ثلاثة إلى خمسة أيام.

اعرض للمترجمين مكان هذه المنطقة على الخريطة.

عندما تصل مريم إلى بيت زكريا، تدخل وتحيي أليصابات. عند سماع صوتها، ارتكض الطفل بداخل أليصابات وامتلأت أليصابات من **الروح القدس**. تأكد من ترجمة مصطلح الروح القدس بنفس الترجمة التي استخدمتها في فقرات لوقا السابقة.

تسأل أليصابات سؤالًا: **"فمن أين لي هذا أن تأتي أم ربي إليَّ؟"** لم تتوقع أليصابات من مريم أن تجيب عن هذا السؤال. هذه هي طريقة أليصابات لقول إنها تشعر بالشرف والبركة بسبب زيارة مريم لها.

تدعو أليصابات مريم مباركةً بين كل النساء الأخريات **وأم ربي**. يشير الرب في هذه الحالة إلى طفل مريم، يسوع، كونه سيدًا عظيمًا ذا سلطان. تعرف أليصابات أن هذا "الرب" سيكون المخلص الموعود، المسيا. يوضح هذا أن أليصابات آمنت بأن مريم تحمل المخلص الموعود. لم يكن هذا شيئًا تعرفه من تلقاء نفسها، بل إنها الحكمة الخاصة التي أعطاها الروح القدس إياها. أدركت أن ابن مريم هو مخلصها.

بعد سماع أليصابات تؤكد أنها تحمل المخلص، بدأت مريم في غناء أغنية أو تلاوة قصيدة تسبيح. تقول إن **نفسها** تعظم الله و**روحها** تبتهج. تشير الكلمة اليونانية التي تُستخدم للتعبير عن النفس إلى ذلك الجزء من الشخص الذي يفكر ويشعر بالمشاعر. عندما تقول مريم "روحي"، فإنها تشير إلى كيانها الروحي. وكلا التعبيرين يعني مريم نفسها. في بعض اللغات، قد يكون من الأسهل ترجمة العبارة مباشرةً. "أبتهج بالله"

تدعو مريم الله "**مخلصي**" الذي يعني "الذي يخلصني". رأت مريم الله كمنقذ لها. تدعوه **القدير**، وهو لقب آخر لله يوضح أنه أقدر وأقوى من أي كائن آخر. تدعوه قدوسًا وتقول إنه أظهر **رحمة** إلى جيل الأجيال. إظهار الرحمة هو إظهار الرأفة تجاه المتألمين أو المحتاجين

ناقش مع مترجميك المصطلح الأنسب للرحمة. إذا لم تكن هناك ترجمة مباشرة، يمكنك أن تسأل عما إذا كانت هناك قصة ثقافية توضح هذا المفهوم

عندما تقول مريم إن الله يرحم من **يتقونه**، فهي تعني أيضًا أولئك الذين يحترمون الله أو يبجلونه. يعلم الأشخاص الذين يتقون الله أنه عظيم ويعيشون الحياة في خضوع ورهبة تجاهه. تتحدث مريم عن الأعمال العظيمة التي صنعها الله **بذراعه القديرة**. لا تتحدث هذه العبارة عن ذراع جسدية بل تشير إلى قوة الله. تقول إنه صنع الكثير من الأمور القديرة بقوته

تدرك مريم أن الله قد حفظ وعده وكان رحيمًا تجاه شعبه إسرائيل. عندما تقول **أجدادنا** أو **آباءنا**، فإنها تشير إلى الشعب اليهودي، أو بني إسرائيل ككل. انحدروا جميعًا من نسل إبراهيم، ووعد الله له جعلهم شعبه المختار. تمكث مريم مع أليصابات ثلاثة أشهر قبل عودتها إلى المنزل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 1:57–80

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا 1:57–80.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية: استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا 1:57–80:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

.يواصل لوقا قصته عن حمل أليصابات. عندما غادرت مريم منزل أليصابات، كانت حبلى في شهرها التاسع. يبدأ لوقا قصته بإخبارنا أن أليصابات تلد ابنًا

يندهش الجميع عندما يسمعون عن الولادة لأنهم كانوا يعلمون أن أليصابات لم تكن قادرة على إنجاب أطفال. يحتفل الجيران والأقارب بأن الله قد أعطاها ابنًا .في شيخوختها. أظهر هذا للجميع لُطف الله معها

في الثقافة اليهودية، كان الأولاد يختتنون بعد الولادة بأسبوع. هذا يعني أن الغرلة (قطعة الجلد) الموجودة في نهاية قضيب الصبي يتم قطعها. قد وعد الله شعبه المختار أنه سيكون دائمًا معه. إن الختان أو قطع الغرلة الموجودة في نهاية قضيب الصبي كانت رمزًا على أن الطفل جزءًا من الوعد. كان الأب أو .رخل متخصص هو من يتولى عملية الختان

هل لديك شعائر ختان أو أية شعائر أخرى في ثقافتك؟ إيلام ترمز شعائرك؟ كيف تشبه تلك الشعائر الكتابية للختان؟ كيف تتحدث عن الختان في ترجمتك؟

بما أن ذلك قد حدث على الأرجح في بيت زكريا، فإن عائلته وجيرانه جاؤوا ليحتفلوا بهذا الوقت الخاص من حياة الطفل. كانوا يأتون لحضور ومشاهدة ختان .الطفل وليس ليختنوه بأنفسهم

كان من الشائع أن يطلق اليهود على أبنائهم نفس اسم الأب أو الجد. عندما أراد الناس تسمية الطفل زكريا باسم أبيه، رفضت أليصابات بشدة، وقالت إن اسمه .يوحنا. كان هذا أمرًا قد تقرر بالفعل منذ أن أخبرهم ملاك الله باسم الطفل مسبقًا. كان هذا مفاجئًا للناس لأنهم اعتقدوا أنه سيُطلق عليه اسم شخص من عائلته ،كانوا يخاطبون زكريا باستخدام الإشارات للتأكد من الاسم الذي يريده للصبي، لكنه كان لا يزال غير قادر على الكلام. كتب على لوح أن اسم ابنه هو يوحنا .واندهش الناس

في اللحظة التي انتهى فيها زكريا من كتابة تلك الكلمات كان قادرًا على التحدث. أول شيء يفعله هو تسبيح الله. كان جميع الناس الذين كانوا يعيشون بالقرب منهم مندهشين وخائفين عندما سمعوا عن ولادة يوحنا. انتشرت أخبار يوحنا بسرعة في جميع أنحاء اليهودية بسبب كل الأشياء الخاصة التي حدثت حول ،ولادته. شملت هذه الأشياء الخاصة ظهور ملاك الله لزكريا في الهيكل مما جعله غير قادر على الكلام، وحمل أليصابات في شيخوختها عندما كانت عاقر واستطاع زكريا التحدث مرة أخرى عندما سمى ابنه يوحنا. بسبب هذه الأحداث، عرف الجميع أن الله كان لديه غرض خاص من يوحنا وتساءلوا عما يمكن .أن يكون. عندما يقول: "وكانت يد الرب معه"، فإن هذا يعني أن الله كان يرشده بطريقة خاصة

ثم يملأ الروح القدس زكريا فجأةً ويعطيه رسالة خاصة من الله ليقولها. بسبب الطريقة التي كُتِبت بها، فهذه الرسالة، التي سُميت نبوءة، يمكن ترجمتها أيضًا .على أنها تسبحة

توقف هنا وناقش كفريق واحد: كيف تنقل ثقافتك المعلومات الدينية أو النبوية؟ ربما كانت رسالة زكريا تسبحة. كيف يختلف ذلك أو يشبه الطريقة التي تتحدث بها ثقافتك عن هذه الأشياء؟

يثني زكريا على الله لحفظه لوعده وإرساله للمخلص الذي سيخلص شعبه المختار. الطريقة التي يتحدث بها في تسبيحته هي في صيغة الماضي، فتبدو كما لو أن الله قد خلص شعبه المختار بالفعل. لكن زكريا يتحدث في الواقع عن ما سيفعله الله. غالبًا ما تحدث الأنبياء اليهود بهذه الطريقة لإظهار أن الأحداث التي .تم التكلم عنها ستحدث بالتأكيد. كان يعلم من ملاك الله أن ابنه يوحنا سيعد الطريق للمخلص الموعود

يصف زكريا المخلص مُستخدمًا استعارة "قرن الخلاص". كان القرن سلاحًا قويًّا تستخدمه الحيوانات للهجوم والدفاع عن نفسها من الأعداء. يعني زكريا بهذا القول إن المخلص سيكون شخصًا قويًّا سيجلب الخلاص لشعبه المختار. عندما يقول "الخلاص"، فإنه يعني الخلاص من التهديدات المادية مثل الأعداء .وأيضًا التهديدات الروحية مثل الخطية وعقابها. سيأتي المخلص بالخلاص من التهديدين. أعاد زكريا التأكيد على أن المخلص سيكون من نسل الملك داود يثني على الله لحفظه لوعوده التي قطعها من خلال الأنبياء منذ وقت طويل. يحفظ الله وعده بإرسال المخلص وإرسال شخص آخر أمام المخلص ليعد الطريق .له. بما أن يوحنا ولد للتو، فهذا يعني أن ميلاد المخلص سيأتي قريبًا

:يذكر زكريا العديد من أحداث العهد القديم في نبوءته ولكن ليس بالترتيب الذي حدثت فيه. هنا سرد لما حدث بالفعل

يختار الله إبراهيم ويخبره أنه سيُكثر نسله. يَعِدُ الله بإعطاء نسلِهِ الأرضَ التي أراها لإبراهيم. أخبر إبراهيم أنه سينقذ نسله من أعدائهم. كان هذا هو العهد الذي قطعه مع إبراهيم. يعني العهد اتفاقًا بين شخصين ويؤسس للسلام أو الصداقة. قام أمم أخرى بغزو اليهود، نسل إبراهيم. تحدث الله إلى اليهود من خلال أنبيائه أو رسله. أخبرهم أنه سيفي بوعده ويخلصهم من أعدائهم من خلال المخلص. قال الأنبياء أيضًا إن المخلص سيكون من نسل الملك اليهودي داود. لذلك كان اليهود ينتظرون المخلص. بما أن الله أرسل يوحنا ليعد الطريق للمخلص، فإن هذا يعني أن المخلص سيولد قريبًا. كانت هذه استجابةً لصلوات اليهود وتحقيقًا .لوعد الله لإبراهيم. لذلك يسبح زكريا الله

توقف وناقش مع فريقك ترتيب نبوءة زكريا. كيف يمكنك تغيير ترتيب النبوءة لجعل السرد أكثر وضوحًا؟

يسبح زكريا الله لحفظه وعده لإبراهيم بتخليص نسله من أعدائهم حتى يعبدوه ويخدموه دون خوف من الاضطهاد. سيكون شعب الله قادرًا على عبادته في قداسة وبر. تعني "القداسة" أن تكون أمينًا لله من خلال القيام بما يرضي الله وتجنُّب ما لا يرضيه. يعني "البر" التصرف بطريقة تتفق مع شرائع الله وتحافظ على العلاقة الصحيحة معه.

ثم يغير زكريا تركيزه ويبدأ في التحدث إلى يوحنا، ابنه المولود حديثًا. يخبره زكريا أنه سيكون نبيًّا من الله ويعد الطريق للمخلص. يكرر زكريا ما قاله له ملاك الله ويقول إن يوحنا سيكون رسولًا يبشر شعب الله. سيُعدُّ يوحنا الناس بإخبارهم عن مجيء الله ليخلصهم من الدينونة والعقاب من خلال المخلص.

يقارن زكريا المخلص بالشمس المشرقة. مثلما تأتي الشمس بالنور للعالم المُظلم، سيساعد المخلص الناس الذين كانوا يعيشون في الظلمة الروحية. عبارة طريق السلام" هي وسيلة أخرى لقول الخلاص، وعبارة "ظل الموت" تعني أولئك الذين يعيشون خائفين من الموت. يقول زكريا إن المخلص سيجلب" الخلاص لأولئك الذين كانوا مضطربين أو خائفين من الموت. بعد الانتهاء من رسالة زكريا، يقدم لوقا ملخصًا عن طفولة يوحنا. لم يكن هذا الوصف لحياة الطفل يوحنا جزءًا من رسالة زكريا.

لذلك ينمو روحيًّا بقوة وثقة. يعيش في البرية حيث يوجد عدد قليل جدًا من الناس. يعيش هناك حتى يبدأ في التبشير علنًا لشعب الله المختار بالمخلص.

اعرض صورةً لما كانت تبدو عليه برية اليهودية.

تُظهر لنا هذه الفقرة كيف حقق الله وعده وأظهر قوته من خلال إعطاء أليصابات ابنًا في شيخوختها واستعادة قدرة زكريا على الكلام عندما سمى ابنه يوحنا. انتشرت الأخبار بسرعة في شعب يهوذا عن كيف كان الله يعمل بطرق قوية من خلال هذه الولادة المعجزية.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 5 مشاهد.

المشهد الأول: فرح الناس مع أليصابات لولادة ابنها.

المشهد الثاني: تسمية الطفل باسم "يوحنا"، ثم مقدرة زكريا على التكلم وتسبيحه لله.

المشهد الثالث: بسبب تفاصيل الأحداث، أدرك الناس أن يد الرب على الطفل، وجعلوا يتساءلون حول مستقبله.

المشهد الرابع: مباركة زكريا لله وإعلانه أن الله قد حقق وعده بإرساله المخلِّص الذي وعد به. استمرار زكريا في الحديث عن مستقبل ابنه الصغير.

المشهد الخامس: يوحنا ينمو ويبدأ خدمته العلنيّة.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي:

- أليصابات
- يوحنا
- الأقارب
- الجيران
- زكريا
- إبراهيم
- الله
- الروح القدس
- أناسٌ من جبال اليهودية

في هذه الجلسة، اجعل لوحة عمل المجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها.

من المهم أن نتذكر أن أليصابات كانت متقدمة في العمر عندما حدث ذلك، ولذلك رأى الجميع أن أمر حملها هو عمل رحمة من عند الرب.

وكان الختان هو الطقس الذي يقدمون فيه طفلًا ذكرًا إلى المجتمع اليهودي لأول مرة. وكان هذا الطقس مهمًا جدًا عند اليهود.

"ومن المهم أن نعرف أن في ذلك الوقت كانت العادة أن يُسَمَّى الطفل على اسم أبيه أو أحد الأقارب. ولذلك من المؤكد أن اقتراح تسمية الطفل باسم "يوحنا كان بمثابة مفاجأة كبيرة جدًا لجميع الحاضرين آنذاك.

.ومن المهم أيضًا تذكُّر أن زكريا لم يستطع التكلم بعد أن شكَّك في كلام الملاك له عن المولود الجديد. لهذا طلب زكريا لوحًا ليكتب عليه

وأيضًا كان الناس يتواصلون معه عن طريق الإيماءات، مما يعني أنه لم يستطع أيضًا أن يسمع زوجته أليصابات وهي تسمّي ابنهما باسم "يوحنا". والناس .الذين شاهدوا الموقف بأكمله تعجبوا بسبب هذا لأنه كتب نفس الاسم الذي ذكرته أليصابات بدون أن يسمع ما قالته

.واستعاد زكريا مقدرته على التكلم وبارك الله. وسمع الجميع من جبل اليهودية بما حدث

.سمع الناس أن زكريا كان قد فقد مقدرته على التكلم وأنه رأى رؤيا، ثم سمعوا أنه استعاد مقدرته على التكلم بعد أن قام بتسمية ابنه

تعجب الناس حيث ذاع الخبر بينهم بسبب كل الأحداث العجيبة التي وقعت. حدث هذا قبل نبوَّة زكريا وأثناءها وبعدها. وفكّر الناس كيف سيكون مستقبل .يوحنا لأنهم رأوا يد الرب على الطفل. فقد أدركوا أن ذلك الطفل كان مميزًا

.تذكّر أن تعبير "يد الرب" لا يشير إلى يدٍ بالمعنى الحرفي أو المادي، ولكنه يعني أن الرب يشارك في كل الأحداث التي تحدث

.بعد أن تساءل الناس فيما بينهم حول مستقبل يوحنا، امتلأ زكريا من الروح القدس والنبوّات

ومن المهم أن نلاحظ أن النصف الثاني من نبوة زكريا يجيب على سؤال مستقبل يوحنا، ومن المهم أيضًا أن نلاحظ أن الروح القدس هو من كان يساعده .على التنبّؤ

.وبدأ زكريا نبوّته بمباركته لله وبسرده للوعود التي تكلم بها الله عبر التاريخ

قد يرغب الفريق في إعادة ترتيب النصف الأول من نبوّة زكريا لتتوافق مع التسلسل الزمني للأحداث في العهد القديم. إليك مثال على النبوّة مُتَّبعة تسلسل :الأحداث

.مُبَارَكٌ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ

لِيَصْنَعَ رَحْمَةً مَعَ آبَائِنَا

.وَيَذْكُرَ عَهْدَهُ الْمُقَدَّسَ

الْقَسَمَ الَّذِي حَلَفَ

.لإِبْرَاهِيمَ أَبِينَا

وَأَقَامَ لَنَا قَرْنَ خَلاَصٍ

.فِي بَيْتِ دَاوُدَ فَتَاهُ

كَمَا تَكَلَّمَ

.بِفَمِ أَنْبِيَائِهِ الْقِدِّيسِينَ الَّذِينَ هُمْ مُنْذُ الدَّهْرِ

خَلاَصٍ مِنْ أَعْدَائِنَا

.وَمِنْ أَيْدِي جَمِيعِ مُبْغِضِينَا

.لأَنَّهُ افْتَقَدَ وَصَنَعَ فِدَاءً لِشَعْبِهِ

أَنْ يُعْطِيَنَا إِنَّنَا بِلاَ خَوْفٍ

مُنْقَذِينَ مِنْ أَيْدِي أَعْدَائِنَا نَعْبُدُهُ

بِقَدَاسَةٍ وَبِرٍّ

.قُدَّامَهُ جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِنَا

،بعد أن تكلم زكريا عن إبراهيم وداود والأنبياء، أجاب على الأسئلة المطروحة حول مستقبل ابنه في الجزء الأخير من النبوّة

.ويقول أنه سوف يكون نبي العَلِيّ وسوف يعد طرقه. وبهذه التعبيرات يؤكد زكريا أن يسوع أعظم من يوحنا

،كبر يوحنا وتقوّى بالروح

.وهذا يوضّح كيف أن الروح الذي ملأ يوحنا هو أيضًا الذي شكّل حياته وأعدّه للخدمة

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي القصة على خمسة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- أليصابات
- يوحنا
- الأقارب
- الجيران
- زكريا
- الله
- الروح القدس
- أناسٌ من جبال اليهودية

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق يمثل القصة دون توقف. وفي المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

.عندما يمثل الفريق القصة أوَّل مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وأحداث القصة، والتسلسل الزمني لها

تأكد من تجسيد الفريق لحالة زكريا، حيث أنه لم يكن قادرًا على التكلّم أو السمع، وكانوا يتواصلون معه بواسطة الإيماءات أو الكتابة. وعندما تحيّر الأقارب والجيران لأجل تسمية أليصابات لابنها باسم "يوحنا"، لم يستطع زكريا سماعهم ولا فهم ما يحدث، فسأله الناس ماذا يريد أن يسمّي الطفل. ولم يعلم زكريا أن أليصابات كانت قد سمّت الطفل بالفعل باسم "يوحنا"، ولذلك عندما كتب "اسْمُهُ يُوحَنَّا"، اندهش الجميع.

وعندما سمع الناس أن زكريا استعاد مقدرته على التكلّم، حل الخوف على جميع الجيران. لم يعنِ هذا أنهم كانوا خائفين من زكريا، ولكن هذا كان هو ردّ فعلهم تجاه المعجزة التي شاهدوها.

عندما سمع أهل جبل اليهودية بما حدث، أدركوا أنهم أمام أمرٍ إعجازي، وفكروا ما عسى أن يكون دور يوحنا في خطة الله لإسرائيل. لأنه كان واضحًا لهم أن الله أصبح ظاهرًا في حياة يوحنا.

وعندما بدأ زكريا في التنبؤ، استحضر في الجزء الأول من نبوّته ما سمعه جميع اليهود عن المخلّص الموعود. بينما يخبر زكريا بنبوّته، تأكد من تمثيل الفريق لمشهد تَكَلُّم الله بوعوده لشعبه. أمّا في الجزء الثاني من رسالته، تحدث زكريا عن مستقبل ابنه ودوره.

.تأكد من تمثيل الفريق للعلاقة الوثيقة التي كانت بين يوحنا والله حيث كان ينمو يوحنا. أظهر كيف شكّل الروح القدس شخصيته وخدمته عندما كان في البريّة

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.مثِّل دور الجيران والأقارب وهم يبتهجون مع أليصابات عند ولادة ابنها

أوقِف التمثيل: اسأل الممثلة التي تؤدّي دور أليصابات: بماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أنا محظوظة"، أو "أنا سعيدة"، أو "أنا مغمورة بالفرح". استكمل التمثيل.

في يوم الختان، كان الناس على وشك أن يسمّوا الطفل على اسم أبيه، ولكن أمه قالت: لا، بل سيكون اسمه "يوحنا". وتحيّر الناس لأنه لم يوجد أي أحد في عائلتهم باسم "يوحنا"، ولكن في النهاية قررا أن يسألوا زكريا عن اسم الطفل.

."أوقِف التمثيل: اسأل الممثلة التي تؤدّي دور أليصابات: بماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أشعر أن الناس لا يصدقونني"، أو "أنا غاضبة"، أو "أنا متحيّرة استكمل التمثيل.

.لم يعلم زكريا ما يحدث، وسأله الناس أن يسمّي ابنه، فكتب "اسْمُهُ يُوحَنَّا". وعلى الفور تمكّن زكريا من التكلّم، وبارك الله

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدّي دور زكريا: بماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "إنني أخيرًا أرى ما قال الملاك عنه"، أو "أشعر بالارتياح لأنني أستطيع التكلّم"، أو "أشعر بالفرح من أجل ولادة ابني"، أو "أتطلع إلى ما سيحدث". استكمل التمثيل.

.حلّ الخوف على الجيران وجميع من كانوا في جبل اليهودية. فقد سمعوا بقصة يوحنا وفكّروا كيف عسى أن يكون مستقبل هذا الطفل

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدّي دور الجيران: بماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أنا مندهش"، أو "أتساءل ماذا سيحدث في المستقبل"، أو "أنا سعيد لأجل الطفل"، أو "أتساءل ما الذي يعنيه كل هذا". استكمل التمثيل.

نبوّات زكريا. أولًا، يتذكر وعود الله لشعبه ويحكي كيف سيخدمون الله

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدّي دور زكريا: بماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أنا متحمّس"، أو "أنا متهلل"، أو "أشعر بالأمل"، أو "أشعر أنني محظوظ أنني أعلم الآن أن الخلاص آتٍ". استكمل التمثيل.

.انتهى زكريا من التنبؤ حول ابنه

،"أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدّي دور زكريا: بماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أشعر بالفخر أنني أبو نبي الرب"، أو "أنا جزء صغير من خطة الله .أو "أتطلع لرؤية ما سيحدث"، أو "أشعر بالحزن لأنني قد لا أعيش حتى أرى كل شيء يتحقق". استكمل التمثيل

.نما يوحنا في البرية وهو في علاقة وثيقة بالله

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدّي دور يوحنا: بماذا تشعر؟ انتظر إجابات مثل: "أنا متحمّس لأنني سأرى المسيّا"، أو "أشعر بالتوتُّر من أجل هذه .المُهِمّة"، أو "أنتظر اللحظة المناسبة للبدء". استكمل التمثيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

)

.استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

،ولدت أليصابات صبيًا صغيرًا بالضبط كما قال الله. وكانت هذه مفاجأة لكل من سمع بالأمر لأنها لم تكن قادرة على الإنجاب من قبل. وبعد أسبوع من ولادته أخذوا الطفل **وختنوه**. والختان هو تقليد يهودي يقطعون فيه الجزء الجلدي الزائد في قضيب الصبي الصغير، ومن كان يفعل هذا هو عادةً أبو الطفل أو رجل متخصص في هذا الأمر، وكانوا يفعلونه بعد أسبوع من ولادة الطفل. والختان كان علامة أن ذلك الطفل ينتمي لشعب الله المختار -إسرائيل- وأن وعود الله .تنطلق عليه

وفي ذلك اليوم المفرح أتى الكثير من جيران زكريا وعائلته ليحتفلوا معه، وعندما قالت لهم أليصابات أن اسمه يوحنا، سألوا زكريا، فأخذ زكريا على **لوح** وكتب اسمه "يوحنا". واللوح هو لوح خشبي صغير مُغَطًّى بالشمع، وكانوا الناس يكتبون عليه عن طريق الحفر عليه بآلة بسنٍّ حاد شبيهة بالقلم. وفجأةً .استطاع زكريا أن يستخدم لسانه وتكلم مجددًا، فبارك الله

.توقَّف هنا واعرض على فريق الترجمة صورة للوحٍ

.وانتشرت الأخبار عن يوحنا في أنحاء اليهودية، لأنه منذ أن وُلِد وقد وقعت الكثير جدًا من الأحداث المميزة

.وعندما يقول الناس أن **يد الرب** كانت معه فهذا يعني أن الله كان يرشده، وكلمة الرب هنا تشير إلى الله نفسه

بعد ذلك، ملأ **الروح القدس** زكريا وأعطاه **نبوّة** كي يتنبأ بها. والنبوّة هي عندما يعطي الله رسالة لنبي من الأنبياء مباشرةً، ثم يتكلم النبي بتلك الرسالة للناس .بالنيابة عن الله. ترجم الروح القدس كما ترجمته بالضبط في أجزاء أخرى من إنجيل لوقا

وبارك زكريا اللهَ من أجل فداء شعبه. والفعل **يفدي** يعني "يحرِّر" أو "يخلص"، وفي هذه الحالة، الله خلَّص إسرائيل من أعدائهم. وفهم زكريا أن الله يرسل .لهم مخلصًا كما وعد الأنبياء منذ القِدَم. عند ترجمتك لكلمة نبي، تأكد من استخدام مصطلح يصف وظيفة النبي على نحو مناسب

:النبي

1. ،يتلقى دعوة من الله
2. ،ويأخذ رسالة الله إلى الناس لأن الله بنفسه أعطاها له
3. .وأولوّيته الأولى هي تسليم كلمة الله للناس

.إن استعملت في ترجمتك كلمة دينية، تأكد من أن السامع العادي (غير المتدين) سوف يفهمها

وقال زكريا أن الله تذكَّر **عهده** المقدس. والعهد هو اتفاقية بين شخصين تؤسِّس بينهم سلامًا أو علاقة صداقة، ويتفق الشخصان على احترام تلك الاتفاقية. أمّا العهد المقدّس فهو الوعد الذي وعد به اللهُ إبراهيمَ ونسله، وهو مقدس لأن الله هو من قطعه. وقد قال زكريا أن الله **حلف**، والحَلْف يُضاف للوعد كي ينذر الناس .أنه يجب احترام تلك الاتفاقية وأنه لا يمكن تغييرها، والشخص الذي يحلف يسأل الله أن يعاقبه إن لم يلتزم بوعده

وقال زكريا أنه يمكنهم أن يعبدوا الله بدون خوف، ثم يخاطب ابنه ويقول له أنه سوف يُدعى نبي **العَليّ**؛ وهذا يشير إلى من يتكلم بكلمات الله العَليّ. ويتكلم زكريا عن مهمّة يوحنا في إرشاد الناس لإيجاد الخلاص عن طريق **مغفرة الخطايا**. يمكن ترجمة الخطية على إنها معصية لله. الغفران يضم طرفين، أحدهما ،ارتكب إثمًا تجاه الآخر. في الغفران، يضع المظلوم حقوقه جانبًا، ولا يعاقب الآخر كما يستحق. لا يسعى للانتقام. إذا تاب الآخر عن سلوكه وقبِل الغفران تعود العلاقة بينهما كما كانت ويزول الذنب. مع الله، يتوفر الغفران لجميع من يكفّ عن صنع الشر ويلتجئ إلى الله. ثم تعود علاقتهم بالله. فيما يلي بعض .التعابير في العهد الجديد تصف "الغفران"

- مسح خطايا شخص
- إزالة خطايا شخص
- إطلاق، تحرير
- طَرْح
- تغطية
- عبور
- تَخَلُّص من
- تَخَلٍّ

.قد تتضمن لغتك على تعبيرات مماثلة لما قيل؛ في هذه الحالة، قد تستخدم تلك التعبيرات كي تشرح المُراد للسامعين

أداة تعليمية: في إحدى لغات أفريقيا الغربية، عندما يغفر الله لإنسان، "يقطع" خطاياه عنه تمامًا حتى تختفي من الوجود. حاول جعل فريق الترجمة يقلّد أو يمثّل مشهدًا يغفر فيه شخص لشخص آخر. راقب بدء التمثيلات التي يقومان بها لإظهار الغفران. اطلب من الصُنّاع وصف مشاعر كل شخصية في المشهد.

وقال زكريا أن المُشْرَق افتقدهم من **العلاء**، والعلاء قد يشير إلى السماء أو إلى المكان الذي يسكن فيه الله وملائكته، حسبما يعني النص. وإذا كان يشير إلى المكان الذي يسكن الله فيه، فذلك المكان هو أيضًا الهدف الأسمى لكل المؤمنين. **والم**ُشْرَق هي كناية (إشارة بلاغية رمزية) عن المخلّص الذي سوف يُشرِق على عالم مظلم روحيًا؛ وزكريا يقصد أن ذلك المخلّص سوف يُشرق بنوره على عالم مظلم روحيًا ويقود شعبه نحو السلام. ويشرع لوقا في الحديث قليلًا عن طفولة يوحنا بعد أن أنهى كلامه بخصوص رسالة زكريا، ويخبرنا أنه **نما وتقوّى بالروح** وعاش في البراري [البرية]، والنمو والتقوّي بالروح يعني أن يوحنا نما وهو قوي في الثقة ونضج في تفكيره وفي شخصيته، والبراري تشير إلى الأرض القريبة من نهر الأردن حيث لم يعش إنسان ونما القليل جدًا من النباتات. ففي الكتاب المقدس، عادةً ما تقابل الله مع شعبه في مناطق شبيهة بهذه.

ويقول لوقا أن يوحنا عاش في البراري حتى **ظهر [بدأ خدمته العلنيّة]**؛ أي ببساطة إلى اليوم الذي أعلن فيه عن نفسه وبدأ ينادي برسالة الله علنيًا عن مخلّص شعب الله.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 2:1–21

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 2:1–21 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 2:1–21 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

كانت ولادة يوحنا علامة على أن المخلص الموعود سيأتي قريبًا. يواصل لوقا قصته عن يوسف ومريم بعد وقتٍ قصير من ولادة يوحنا. كانا يعيشان في الناصرة عندما أصدر القيصر أغسطس أمرًا بإجراء تعداد للسكان. "القيصر" لقب يعني الإمبراطور. "أغسطس" لقب يعني المبجل. في هذه القصة، يشير "القيصر أغسطس" إلى الملك العظيم للإمبراطورية الرومانية. تشير الإمبراطورية الرومانية إلى جميع البلدان التي حكمها الرومان.

يعني التعداد أنه يجب إحصاء الناس وتسجيلهم. كان التعداد الروماني يتطلب من جميع مَنْ يعيشون في الإمبراطورية الرومانية أن يحضروا ويكتبوا أسماءهم في سجل. وشمل ذلك اليهود. كان الإمبراطور يحصي تعداد الناس في إمبراطوريته لأغراض ضريبية.

يقول لوقا إن هذا كان أول تعداد للسكان يحدث عندما كان كيرينيوس حاكمًا للمقاطعة السورية. كان كيرينيوس قائدًا رومانيًا خدم الإمبراطور. كانت سوريا واحدة من المقاطعات التي حكمها الرومان. كانت سوريا تتمتع بقوة أكبر من كل من يهودا والجليل. يقول لوقا هذا حتى يفهم قرائه متى وقعت الأحداث في التاريخ. هذه معلومات أساسية.

تطلب التعداد من الجميع العودة إلى المدينة التي ينتمي إليها أسلافهم. كان على يوسف العودة إلى بيت لحم، المكان الذي وُلد فيه سلفه الملك داود. كانت بيت لحم تسمى أيضًا "مدينة داود". كان اليهود يعرفون من النبي ميخا أن بيت لحم هي المكان الذي سيُولد فيه المخلّص. سافر يوسف مع مريم لأنهما كانا لا يزالان مخطوبين عندما كانت مريم حاملًا. سافرا من الناصرة إلى بيت لحم، وكانت رحلة استغرقت ثلاثة أيام. كانوا قد سافروا إلى منطقة أعلى، أعلى بنحو 300 متر من الناصرة.

اعرض لفريقك خريطة للرحلة التي قطعتها مريم مع يوسف من الناصرة إلى بيت لحم. فكّر في مدى صعوبة الرحلة بالنسبة إلى امرأة كانت على وشك الولادة.

تلد مريم طفلها البكر - يسوع - عندما تكون في بيت لحم. تتبع التقاليد اليهودية وتلف طفلها في لفائف من القماش. فعل اليهود هذا للحفاظ على تدفئة الأطفال مع إبقاء أذرعهم وأرجلهم في وضع مستقيم. كان الطفل مقمّطًا - وهذا يعني فقط أن الملابس كانت ملفوفة حول الطفل عدة مرات. ربما كانت مريم ويوسف يقيمان مع العائلة والأصدقاء. في كثير من الأحيان في المنازل اليهودية، كانت الحيوانات والناس تقيم في المنزل نفسه. كانت الحيوانات تبقى في الجزء السفلي من المنزل. نظرًا لأن المنزل كان مكتظًا بسبب التعداد، ربما كانت مريم ويوسف يقيمان في الجزء السفلي من المنزل مع الحيوانات لأن غرفة الضيوف كانت ممتلئة عن آخرها. على مريم أن تضع طفلها في معلف الدابة. كان معلف الدابة عبارة عن صندوق مخصص لتغذية الحيوانات. كان مصنوعًا من الخشب أو الحجر المنحوت.

أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لمعطف الدابة لفهم كيفية ترجمته إلى لغتك ترجمة أفضل. إذا لم تكن هناك كلمات مماثلة، فقد تحتاج إلى وصفه به بدلًا من ذلك.

خارج بيت لحم كان هناك رعاة يعتنون بقطعانهم من الأغنام. كان هناك شيء ما يحدث في مكان مختلف في الوقت نفسه الذي وُلد فيه يسوع. كانت الأغنام حيوانات مستأنسة تُربى من أجل الصوف واللحوم.

إذا لم تكن هناك كلمة "أغنام" في لغتك، فيمكنك استعارة الكلمة والإشارة إلى المعنى بكلمة عامة في ترجمتك للرعاة. مثال على ذلك، الأشخاص الذين يهتمون بالحيوانات التي تسمى الأغنام. إذا لم يكن هناك أغنام في منطقتك، فيمكنك عرض صورة لها.

في إسرائيل، كان الرعاة في مكانة متدنية يحتقرهم الشعب اليهودي. كانوا يحتفظون بحيواناتهم في الحقول المفتوحة وكان عليهم مراقبة اللصوص والحيوانات البرية في الليل. عادة ما يحتفظ الرعاة من اليهود بقطعانهم في الخارج بهذه الطريقة من أبريل إلى نوفمبر. لا تخبرنا القصة بالضبط في أي وقت من السنة كان هذا الأمر. لا ينبغي لنا أن نفترض أنه كان شتاءًا أو وقتًا يتميز بالطقس البارد.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى الرعاة في ثقافتك؟ أهي معلومات موثوقة؟ اعرض صورة لرعاة في حقولهم في ريف إسرائيل.

يظهر ملاك الرب فجأة للرعاة. إنه محاط بضوءٍ ساطعٍ خاص يُظهر قوة الله. الرعاة خائفون. يخبر الملاكُ الرعاة بألا يخافوا لأنه جلب بشرة سارة ستجلب الفرح لجميع الناس. ستجلب أخبار ولادة المُخلّص الفرح لجميع الناس الذين آمنوا بها. وعد الله تحديدًا بأنه سيرسل مُخلّصًا، المسيا، إلى اليهود. سيجلب المسيا، أو المُخلّص، الفرح لجميع الناس من إسرائيل ومن الدول الأخرى التي تؤمن بهذه الرسالة. لن يجلب الفرح لأولئك الذين لا يؤمنون.

يعلن الملاك أن المُخلّص، المسيا، قد وُلد في بيت لحم. "المسيا" و"المسيح" تعنيان الشيء نفسه في اللغة العبرية. تشير الكلمات إلى شخص مسحه الله أو عيّنه لمهمة خاصة. في العهد القديم، كان يتم اختيار الأنبياء والكهنة والملوك لأداء مهام خاصة. يسوع هو كل ذلك.

يعطي الملاك علامة للرعاة حتى يعلموا أن كلماته صحيحة. يقول إنهم سيجدون الطفل ملفوفًا في ملابس ومُلقى في معطف دابة. تحدث العلامة الثانية عندما تظهر فجأة مجموعة كبيرة جدًا من الملائكة، جنود السماء. إنهم يمجدون الله على ولادة يسوع. في بعض اللغات، قد يستحسن ترجمة تمجيدهم إلى شعر. تقول الملائكة إن الله ينال المجد، أو التسبيح، في السماء. الناس الذين يفضلهم الله ينعمون بالسلام على الأرض. تعود الملائكة إلى السماء بعد أن تُسبح الله. يسرع الرعاة إلى بيت لحم ليروا المُخلّص الذي أخبرهم الملاك عنه. يبحثون عن المُخلّص فيجدونه في معطف دابة مع مريم ويوسف مثلما قال الملاك.

يحكي الرعاة قصتهم لمريم ويوسف ولجميع المستمعين. روى الرعاة قصتهم عن كيفية ظهور الملاك وأخبرهم كيف يجدون المُخلّص. كل مَنْ يسمع قصته يندهش. كانت ردة فعل مريم مختلفة. تفكر مليًا فيما يقولونه وتحتفظ بكلماتهم في قلبها. الاحتفاظ بالكلمة في القلب أمر رمزي. استخدم اليهود هذه العبارة للإشارة إلى ذاك الجزء من الإنسان الذي يثير الأفكار والمشاعر. بعبارة أخرى، تتذكر مريم ما يقوله الرعاة.

توقف وناقش مع فريقك: ما التعبير المحدد الذي تستخدمه ثقافتك للإشارة إلى الجزء من الإنسان الذي يثير الأفكار والمشاعر؟

يعود الرعاة إلى قطعانهم وهم يكرمون الله ويسبحونه. إنهم يمجدونه على الطفل القابع في معطف دابة، وعلى ما قاله الملاك عنه، وعلى الطريقة التي يمدح بها الملائكةُ الله. بعد ثمانية أيام، يُختتن الطفل ويُدعى يسوع. كان هذا هو الاسم نفسه الذي أعطاه الله لمريم من خلال الملاك جبرائيل حتى قبل أن يُولد.

في هذه القصة، نرى أن الله يحقق وعده لشعبه. يرسل المُخلّص الموعود - يسوع. هذه البشارة السارة ليست لإسرائيل وحدها، بل لجميع الأمم التي تؤمن بها. في بداية القصة نرى رفض العالم ليسوع حين لا يكون هناك مكان لوالديه في دار الضيافة. نرى أيضًا كيف يكشف الله عن نفسه لأناسٍ عاديين ومتواضعين مثل الرعاة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

المشهد الأول: أصدر الإمبراطور الروماني الأمر بإحصاء جميع الناس الذين يعيشون في إمبراطوريته. كان على الناس السفر للتسجيل في بلدات أجدادهم. وسافر يوسف ومريم من الناصرة إلى بيت لحم ليسجلا فيه.

المشهد الثاني: في حين كان في بيت لحم، وُلد طفل مريم. وضع الوالدان الطفل في معطف لأنه لا توجد مساحة في المنزل الخاص الذي يقيمان فيه.

المشهد الثالث: يظهر ملاك ويخبر الرعاة بالبشارة عن ولادة المُخلّص. يخبرهم الملاك أنهم سيجدون الطفل في معطف في بيت لحم.

المشهد الرابع: يسرع الرعاة للعثور على الطفل. يجدونه مع مريم ويوسف. يخبرون الجميع بما حدث وما أخبرتهم به الملائكة. وتحفظ مريم كل هذه الأشياء في ذاكرتها.

المشهد الخامس: بعد ثمانية أيام يختتن الطفل ويُدعى يسوع.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- أغسطس، الإمبراطور الروماني
- كيرينيوس، حاكم سوريا
- مريم
- يوسف
- الملائكة
- الرعاة
- الناس
- يسوع

.في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها

من المهم أن نتذكر أن أغسطس لم يكن فقط فوق اليهود بل الأمم الأخرى التي غزتها روما. حاكم سوريا يخضع لسلطة أغسطس. كانت أرض يهودا، التي يعيش فيها اليهود، تُعد جزءًا من محافظة سوريا لغرض إحصاء الناس. يصدر أغسطس الأمر بإحصاء تعداد جميع الناس في بلدتهم الأصلية. يعود الجميع .إلى بلدات أجدادهم

.يوسف من نسل داود، لذا يحتاج للعودة إلى بيت لحم مع مريم

.تأكد من إظهار أن هذه الرحلة الطويلة استغرقت حوالي ثلاثة أيام

يوسف ومريم مخطوبان وهي تنتظر طفلًا. وصلا إلى بيت لحم. يقيمان مع أصدقاء يوسف أو عائلته في منزل. لكن المنزل كان مكتظًا بسبب التعداد. لذا كان على يوسف ومريم البقاء في الجزء السفلي من المنزل حيث توجد الحيوانات. بعد مرور بعض الوقت تصبح مريم مستعدة للولادة. عندما يولد الطفل، تلفه .في ملابس وتضعه في معطف

في تلك الليلة كان هناك رعاة في الحقول خارج بيت لحم مع قطعانهم. من المهم ملاحظة أنه لم يُذكر الطقس. كان الطقس معتدلًا بما يكفي ليكونوا في الخارج .ليلًا

.يظهر لهم ملاك ويخبرهم أن المُخلّص، المسيا، قد وُلد في مدينة بيت لحم أو مدينة داود

من المهم أن نتذكر أن جميع اليهود كانوا ينتظرون هذا المسيا. يخبر الملاك هؤلاء أنه سيُلفّ ويُضَع في معطف. كانت تلك هي العلامة التي أعطاها الملاك للرعاة للعثور على الطفل. ثم انضم عدد كبير من الملائكة إلى الملاك الذي كان يتحدث، وهم يرددون تسبيحًا لله. بعد أن تعود الملائكة إلى السماء، يذهب .الرعاة إلى بيت لحم ليروا ما قيل لهم

.تأكد من إظهار أن الرعاة كانوا في عجلة من أمرهم لرؤية ما قاله لهم الملاك

وجدوا مريم ويوسف كما قال الملاك. يغادر الرعاة ويخبرونهم في الطريق بما رأوه وسمعوه. وتحتفظ مريم بهذه الذكريات لنفسها وهي تفكر فيها كثيرًا. يعود .الرعاة إلى قطيعهم وهم يسبحون الله

.بعد ثمانية أيام، يُختتن الطفل ويُدعى يسوع

.من المهم أن نتذكر أن هذا هو نفس النوع من الختان الذي مر به يوحنا في الوقت الذي تم تسميته فيه

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي القصة على خمسة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- أغسطس، الإمبراطور الروماني
- كيرينيوس، حاكم سوريا
- مريم
- يوسف
- الملائكة
- الرعاة
- الناس
- يسوع

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أوَّل مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل الإمبراطور أغسطس على الحاكم كيرينيوس. مثِّل دور يوسف ومريم في رحلة طويلة إلى بيت لحم بينما كانت مريم حاملًا. تأكد من إظهار أن الرعاة كانوا في عجلة من أمرهم للعثور على الطفل ملفوف في ملابس في معطف.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل دور أغسطس وهو يعطي الأمر بإحصاء الناس في الإمبراطورية الرومانية. يعود الجميع إلى البلدات التي تنتمي إليها أسرهم.

أوقف التمثيل: اسأل أحد الناس العائدين: بماذا تشعر؟ استمع إلى: "أنا قلق"، "أنا غاضبة"، "أنا متعبة". استكمل التمثيل.

مثّل الرحلة الطويلة ليوسف ومريم. مريم مخطوبة ليوسف، وهي حامل. بينما هم في بيت لحم، حان الوقت لتلد مريم. لا يجدون مكانًا للبقاء. تلف مريم الطفل في ملابس عندما يولد، وتضعه في المعطف.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أنا حزين لأننا وحدنا. نحن بالقرب من الحيوانات، لسنا في مكان مريح، أنا منهك"، "أنا سعيد". استكمل التمثيل".

مثّل دور الرعاة في الحقول عندما يظهر ملاك في وسطهم. إنهم خائفون للغاية. لكن الملاك يخبرهم ببشارة ولادة المخلّص. يشرح لهم كيف سيتعرفون عليه. فجأة، اجتمع العديد من الملائكة الآخرين وهم يسبحون الله.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الرعاة: "بماذا تشعرون؟" استمع إلى: "أنا خائفة"، "أنا متحمسة"، "أنا مرتاحة"، "أنا في رهبة". اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الملائكة: "بماذا تشعرون؟" استمع إلى: "يفيض قلبي بالتسبيح"، "أنا متحمسة"، "أخيرًا!" "لا أستطيع أن أصدق أنه على الأرض الآن". استكمل التمثيل.

هرع الرعاة إلى بيت لحم ليروا ما قاله لهم الملاك. بعد أن يروا الطفل يخبرون الجميع بما رأوه. اندهش الجميع مما قاله الرعاة. وتحفظ مريم هذه الأشياء في ذاكرتها وتفكر فيها كثيرًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى: "أنا متأنية"، "أنا مرتبكة قليلًا"، "أنا فرحة"، "أنا مندهشة". اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الرعاة والناس الذين سمعوا الخبر: "بماذا تشعرون؟" استمع إلى: "أنا فخور بأن الله اختارني لأرى المُخلّص"، "لا أستطيع أن أصدق أن المخلص كان في معطف"، "أنا في رهبة من خطة الله". اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الناس الذين سمعوا الخبر: "بماذا تشعرون؟" استمع إلى: "هل هذا صحيح؟" "هل يجب أن أثق حقًا في راعٍ؟" "أنا متفائل"، "أنا فضولي". استكمل التمثيل.

بعد ثمانية أيام يُختتن الطفل. الطفل يُدعى يسوع.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل التي يلعب دور يوسف: "بماذا تشعر؟" استمع إلى: "أنا منهمك في"، "أنا سعيد"، "أنا متوتر"، "أنا متحمس لما سيحدث".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

)

استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

في الوقت الذي كان فيه يوحنا يولد، أمر الإمبراطور الروماني أغسطس بإجراء تعدادٍ للسكان. **التعداد** يعني أن تكون مُسجلًا. يجب على المسؤولين الحكوميين كتابة أسماء الناس في سجل. سمح هذا للإمبراطور بأن يعرف عدد الناس الذين عاشوا في إمبراطوريته ومَنْ كان عليه أن يدفع الضرائب. كان التعداد ينطبق

على **العالم الروماني بأكمله** أو الإمبراطورية الرومانية. هذا يعني فقط لجميع البلدان التي غزاها الرومان بما فيها إسرائيل. يخبرنا لوقا بالفترة الزمنية التي جرى فيها التعداد.

بسبب التعداد، يتعين على الجميع السفر إلى البلدات التي ينتمي إليها أسلافهم. كان يوسف من **بيت داود ونسله**. "البيت" و"النسل" كلمتان تحملان المعنى نفسه. تعني كلتا الكلمتين أن يوسف كان من نسل الملك داود. تُقال بطريقتين مختلفتين للتأكيد على أن داود كان سلفه. كان اليهود يعرفون بالفعل أن المسيا سيكون من نسل داود. يوجد بيت داوود في المسرد الرئيسي.

كان على يوسف أن يسافر من الناصرة إلى **بيت لحم**، أو مدينة داوود. بيت لحم موجود في المسرد الرئيسي. تعهدت مريم **أن تكون متزوجة منه** وأن تكون حاملًا بمولودها البكر. كان الانخراط في الثقافة اليهودية اتفاق زواج قانونيًا. كجزء من حفل الزفاف، كان الرجل يأخذ المرأة إلى منزله لتعيش. يشير إنجيل متى إلى أن يوسف كان قد أخذ مريم بالفعل إلى منزله كزوجة له قبل أن يغادرا إلى بيت لحم. من المهم أن نلاحظ أنهما لم يمارسا علاقات جنسية بعد. لهذا السبب يستمر لوقا في القول إنهم كانوا مخطوبين أو متعهدين بالزواج.

يسافر يوسف ومريم لمدة ثلاثة أيام ويصلان إلى بيت لحم. بينما كانت هناك، كان الوقت قد حان لتلد مريم، لكن لم يكن هناك مكان لهم في **النزل**. إن النزل تعبير عام يشير إلى المكان الذي يمكن للمسافرين البقاء فيه. يمكن أن تعني نزل أو دار ضيافة أو غرفة ضيوف في منزل. في هذه الحالة، يمكن ترجمتها على أنها غرفة ضيوف. كانت غرفة الضيوف في منزل خاص، مما يعني أن مريم ويوسف كانا يقيمان مع الأصدقاء أو العائلة. لكن المنزل كان مكتظًا بسبب التعداد. في المنازل اليهودية، كانت الحيوانات تُحفظ في الجزء السفلي من المنزل. تلف مريم ابنها المولود حديثًا في لفائف من القماش وتضعه في معطف هذا يُظهر لنا أنها كانت تقيم في الجزء من المنزل الذي كانت الحيوانات تحفظ فيه.

إذا لم تكن قد فعلت ذلك، فاعرض لفريقك صورة لمعطف لفهم كيفية ترجمته إلى لغتك ترجمة أفضل.

في الوقت نفسه، كان هناك رعاة **يعيشون في الحقول** خارج بيت لحم مباشرةً. يمكن ترجمة هذا على أنه العيش في الهواء الطلق أو العيش في العراء. كان الرعاة يعتنون بأغنامهم ويعيشون في الحقول في منطقة قريبة من بيت لحم. من المهم ملاحظة أن الحقول تعني المناطق المبطنة حيث يمكن للأغنام أن تأكل غير الحقول المزروعة.

إذا لم تكن قد فعلت ذلك، فاعرض على فريقك صورة للرعاة في الريف مع أغنامهم.

فجأة يظهر **ملاك** الرب ويخاف الرعاة. تشير كلمة "الرب" إلى الله نفسه. تأكد من استخدام نفس التعبير لـ"الملاك" كما لديك في ترجماتك السابقة لوقا وتذكر أن كلمة الملاك موجودة في المسرد الرئيسي. أشرق **بمجد الرب**. المجد كلمة تشير إلى عظمة الرب. أشرقت عظمة الله كنوع خاص من النور حول الملاك يخبرهم الملاك أنه يحمل **بشارة سارة عن فرح عظيم سيكون لجميع الناس**. ستجلب البشارة عن ولادة المسيا الفرح لجميع الذين آمنوا بها. كان المُخلص قد وُعد تحديدًا لليهود. يقول الملاك إن المسيا، الرب، سيجلب الفرح لجميع شعب إسرائيل ولكل أمة تؤمن بالرسالة. لن يجلب الفرح لأولئك الذين لا يؤمنون تشير كلمة "الرب" هنا إلى السيد. غالبًا ما يشير اليهود إلى الله على أنه السيد.

يقول الملاك إن المُخلّص قد وُلد **اليوم**. في الثقافة اليهودية، تبدأ الأيام الجديدة عند غروب الشمس، حوالي الساعة 6:00 مساءً، وكان الملاك يتحدث إلى الرعاة في الليل، لذلك من الواضح أن يسوع وُلد ليلًا بعد غروب الشمس. قد يكون من الأسهل في لغتك ترجمة هذا على أنه "الليلة".

يدعو **الملاك** المُخلّص **بالمسيح** أو **المسيا**. المُخلّص يعني الشخص الذي يخلص الآخرين من الأذى أو ينقذهم منه. استخدم اليهود لقب المسيح للإشارة إلى شخصٍ عيّنه الله ووعد بإرساله كملك ومُخلّص. للكلمة نفس معنى المسيا. تذكر أن كلمة المسيا موجودة في المسرد الرئيسي.

أعطاهم الملاك علامة للعثور على الطفل. كان الطفل ملفوفًا في ملابس ملقاة في معطف. تنضم **رفقة عظيمة من المضيف السماوي** إلى الملاك. هذا يعني أن عددًا كبيرًا من الملائكة يظهرون من السماء للانضمام إلى الملاك. يبدأون في مدح الله قائلين **الْمَجْدُ للهِ فِي الأَعَالِي، وَعَلَى الأَرْضِ السَّلاَمُ، وَبِالنَّاسِ الْمَسَرَّةُ**. قد يكون من الأسهل ترجمته على أنه أغنية أو شعر. تعني العبارات أن الله ينال المجد، أو التسبيح، في السماء. الناس الذين يفضلهم الله ينعمون بالسلام على الأرض. **السلام**غالبًا ما كان يعني لليهود الانسجام والصداقة بين الله والناس. وقد تكون كلمة السلام أيضًا موجودة في المسرد الرئيسي.

تعود الملائكة إلى السماء، حيث يعيش الله، ويجد الرعاة الطفل في بيت لحم كما قال الملاك. يروون قصتهم لكل شخصٍ سيستمع. وتحفظ مريم كلماتهم في ذاكرتها وتفكر فيها كثيرًا. يعود الرعاة إلى أغنامهم وهم يسبحون الله. بعد ثمانية أيام، **اختُتن** مولود مريم وفقًا للعرف اليهودي ويُدعى يسوع. هذا هو الاسم الذي منحه الله بواسطة جبرائيل قبل يُحمَل في بطن أمه. تذكر أن كلمة الاختتان موجودة في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 2:22–40

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا 2:22–40.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية: استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا 2:22–40.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

بعد أن وُلد يسوع واختتن، كان على مريم ويوسف تقديم تقدمة تطهير وفقًا لشريعة موسى. كانت تقدمة التطهير مطلوبة لكي تصبح مريم طاهرة مرة أخرى بعد الولادة. رحلوا مع يسوع من بيت لحم إلى القدس للذهاب إلى الهيكل.

توقف واعرض لفريقك الطريق من بيت لحم إلى القدس.

كانت شريعة موسى هي الشريعة التي أعطاها الله لبني إسرائيل عن طريق موسى. قالت شريعة الله إنه عندما تلد المرأة صبيًا، تصبح نجسة لمدة 40 يومًا. "الطهارة" هي الحالة التي يكون فيها الإنسان صالحًا لخدمة الله. تشير النجاسة إلى شخص غير صالح لخدمة الله. يمكن للناس أن يصبحوا غير طاهرين أو أن يعودوا طاهرين بأفعالهم وحالتهم الصحية. تطلب شريعة الله من مريم أن تنتظر 40 يومًا بعد الولادة ثم تقدم تضحية لتصبح طاهرة مرة أخرى.

لم يكن يوسف يحتاج إلى تقديم تقدمة تطهير، لكنه يذهب مع مريم لأن الأمر يتعلق بالعائلة. يسافرون إلى القدس حيث كان يقع الهيكل. كان الهيكل هو المكان الذي يقدم فيه الكهنة اليهود القرابين لله نيابة عن الناس. ذهبت مريم ويوسف أيضًا لتقديم ابنهما إلى الله. قالت شريعة موسى إن كل ابن بكر ينتمي إلى الله أو مكرّس لله. ذهبت مريم ويوسف إلى الهيكل لعبادة الله وإكمال المهام التي تطلبها شريعة موسى.

ما التقاليد في ثقافتك المتعلقة بولادة طفل؟ ما الاختلافات بين التقاليد المتعلقة بالطفل البكر وما يلحقه من أطفال؟

قدّمت مريم ويوسف ذبيحتين، إما زوجين من الحمام أو فرخين من اليمام، لأحد كهنة الهيكل. ثم قتل الكاهن الطيور في حفل حتى تصبح مريم طاهرة مرة أخرى. بموجب الشريعة اليهودية، كان يتم تقديم الحمام أو الزباب كذبائح تطهير فقط عندما لا تستطيع المرأة تحمل تكلفة الحمل. كانت حمامة السلاحف والحمام هي الأنواع الوحيدة من الطيور المقبولة لتقديم الأضاحي. ينتمي هذان الطيران إلى نفس عائلة الطيور التي تسمى "الحمام" أو "اليمام" باللغة الإنجليزية.

.توقف واعرض صورة لحمامة سلحفاة ويمامة

كان سمعان رجلًا عاش في القدس. كان رجلًا صالحًا ينتظر أن يرسل الله المخلص الموعود ليعزّي إسرائيل. تعني كلمة "البار" أن سمعان يتمتع بعلاقة صحيحة مع الله. كشف الروح القدس لسمعان أنه سيرى المخلص قبل موته. يدفع الروح القدس سمعان إلى أحد باحات الهيكل في نفس اليوم الذي يوجد فيه يوسف ومريم هناك.

يتعرف سمعان على يسوع ويأخذه بين ذراعيه ويسبح الله. يقول سمعان إنه يمكن أن يموت الآن بسلام لأن الله قد وفى بوعده وسمح له برؤية المسيا. عندما ،يقول سمعان إنه رأى خلاص الله، يمكن ترجمة هذا أيضًا على أنه "مسيح الرب" أو "مسيا الله". يشير كلا اللقبين إلى نفس الشخص. عرف سمعان أن يسوع .المسيح، كان خلاص إسرائيل لأنه كان هو الذي أرسله الله ليخلصهم. يقول سمعان إن هذا الخلاص هو لجميع الناس، اليهود وأولئك الذين لم يكونوا يهودًا .يصف سمعان يسوع بأنه النور الذي سيكشف الله لجميع الأمم. مثلما يسمح النور للناس بالرؤية، سيسمح يسوع للناس بمعرفة أشياء عن الله وشخصيته .يندهش يوسف ومريم مما يقول

ثم يخبر سمعان مريم بأن يسوع سيتسبب في قيام بعض الناس وسقوط العديد من الآخرين. الناس الذين ينهضون هم الذين سيقبلون يسوع باعتباره المسيا ويخلصون. الناس الذين يسقطون هم الذين سيرفضون يسوع ويواجهون دينونة الله ودماره. يقول سمعان إن يسوع علامة من الله سيرفضها الكثيرون. وبسبب هذا، سيتم الكشف عن أفكار العديد من الناس. يقول سمعان إن السيف سيخترق قلب مريم، مما يعني أن مريم ستشعر بحزن كبير. كانت هذه نبوءة. إنه يشير .إلى شيء سيحدث في المستقبل

توقف واعرض صورة لسيف لفهم كيفية ترجمته بشكل أفضل. بأي طرق تفسر ثقافتك أن شخصًا ما يعاني من حزن عميق أو سيشعر به؟

كانت حنّة امرأة مسنة كانت نبية يهودية. كانت حنّة أيضًا في الهيكل. كانت تبلغ من العمر 84 عامًا وكانت تعيش أرملة منذ وفاة زوجها. لم تغادر حنّة تقريبًا .باحات الهيكل. كانت تتعبد وتصلي وتصوم في الهيكل. الصيام يعني أنها لن تأكل الطعام لفترة من الوقت كجزء من عبادتها لله

.في الوقت نفسه كان سمعان يتحدث، تقترب حنّة من مريم ويوسف وتبدأ في تسبيح الله لإرساله يسوع كمُخلّص موعود. تخبر الجميع عن يسوع كونه المسيا يشير المسيا إلى شخصٍ يعيّنه الله لمهمة خاصة. تكمل مريم ويوسف جميع متطلبات شريعة الله. يعودون إلى وطنهم في الناصرة. نما يسوع قويًا وأصبح .حكيمًا جدًا. يرضي يسوع الله عندما يكبر

تُظهر هذه القصة مريم ويوسف وهما يطيعان شريعة الله بتقديم يسوع إلى الله وتقديم ذبيحة التطهير في الهيكل. نرى اثنين من الصالحين يؤكدان أن يسوع .هو المخلص الذي كان اليهود ينتظرونه

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة أربع مشاهد

.**المشهد الأول:** يأخذ يوسف ومريم طفلهما من بيت لحم إلى القدس حتى يتمكنا من تقديم تقدمات لله كما أمر موسى

.**المشهد الثاني:** كان سمعان رجلًا ينتظر رؤية مسيا الرب قبل موته. عاش في القدس. سبح الله عندما رأى يسوع في الهيكل. بارك الوالدين وأخبر مريم عن .مستقبل الطفل

المشهد الثالث: كانت نبية تُدعى حنّة أيضًا في الهيكل. تقترب حنّة من مريم ويوسف بينما يتحدث سمعان وتسبح الله. تخبر كل شخص كان ينتظر المخلص .عن الطفل

.**المشهد الرابع:** يعود يسوع ووالديه إلى الناصرة بعد أن فعلوا كل ما تتطلبه شريعة الله. يكبر يسوع بصحة جيدة، ويتمتع بنعمة الله

:تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يوسف
- مريم
- يسوع
- الكاهن
- سمعان
- الروح القدس
- كثيرون يسقطون/يعارضونه
- كثيرون ينهضون
- حنّة
- أناس في المعبد

.في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها

من المهم أن نتذكر أنه وفقًا للشريعة اليهودية، كانت مريم غير طاهرة لمدة 40 يومًا بعد ولادة يسوع. بعد تلك الأربعين يومًا، تذهب مريم إلى الهيكل في القدس لتقديم تضحيات لتصبح طاهرة مرة أخرى. أيضًا، من المهم أن نتذكر أن مريم ليست قادرة على شراء حمل. يحضرون طائرين بدلًا من ذلك. يسافر .يوسف مع مريم مع ابنهما البكر، يسوع، ليُقدم إلى الله في الهيكل. تبع هذا ما تقوله شريعة الله

كان سمعان رجلًا صالحًا. كانت تربطه علاقة صحيحة مع الله. كان سمعان ينتظر برغبة كبيرة لمجيء المخلص الموعود لإنقاذ إسرائيل. أخبر الروح القدس .سمعان أنه لن يموت حتى يرى المسيا

في اليوم الذي كانت فيه مريم ويوسف قادمين إلى الهيكل، قاد الروح القدس سمعان ليكون هناك. من المهم أن نتذكر أن الروح القدس نشط في سمعون. لا .يقوده فقط إلى الهيكل، ولكن في كل حدث يحدث

يأخذ سمعان الطفل بين ذراعيه ويسبح الله. يخبر سمعان الله أنه يمكن أن يموت بسلام لأنه رأى الخلاص لجميع الناس. يقول سمعان إن يسوع سيظهر من هو الله للأمم. تدهش هذه الكلمات والدي يسوع. يخبر سمعان مريم أن العديد من الناس سيرفضون يسوع وسيقبله آخرون. أيضًا، يخبر سمعان مريم أنها .ستشعر بحزن شديد لأن ابنها سيتم رفضه

.كانت حنّة نبيّة. كانت حنّة تبلغ من العمر 84 عامًا وتوفي زوجها بعد سبع سنوات من الزواج. لم تغادر الهيكل أبدًا. كانت هناك نهارًا وليلًا تصلي وتصوم .تقترب بينما كان سمعان يتحدث مع مريم ويوسف وتسبح الله. تخبر حنّة الناس الذين كانوا يتوقعون أن يأتي الله لإنقاذ القدس عن يسوع

.بعد أن ينتهي والدا يسوع من القيام بالأشياء التي كان عليهم القيام بها وفقًا للشريعة، يعودون إلى الناصرة

.من المهم أن نتذكر أن والدي يسوع يفعلان ما تتطلبه الشريعة. يعطون الطيور إلى الكاهن. يضحي الكاهن بهم حتى تصبح مريم طاهرة مرة أخرى

.نشأ يسوع في الناصرة وكان مملوءًا بالحكمة. كان الله معه

.قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني للقصة وتغيير ترتيب المشاهد لتكون أكثر تعبيرًا عما حدث بالفعل: فقدت حنّة النبية زوجها منذ سنوات عديدة إنها في الهيكل في القدس طوال الوقت تقريبًا - نهارًا وليلًا - تعبد الله وتصلّي وتصوم. سمعان رجل في القدس كان ينتظر أن يأتي المسيا ويطلق سراح .إسرائيل. كشف الروح القدس له أنه لن يموت حتى يرى المسيا

انتظرت مريم أربعين يومًا بعد ولادة يسوع للذهاب إلى الهيكل لتقديم تقدمتها لتصبح طاهرة وفقًا للشريعة. أيضًا، يذهب يوسف مع مريم لتقديم يسوع إلى الله. في ذلك اليوم قاد الروح القدس سمعان إلى الهيكل. يرى يسوع ويضمه بين ذراعيه. يسبح سمعان الله. ثم يتحدث إلى مريم ويخبرها عن مستقبل يسوع والحزن الذي ستواجهه. بينما يتحدث سمعان، تقترب حنّة. طوال هذا الوقت، كانت حنّة بالفعل في الهيكل. بدأت تسبيح الله. تحدثت حنّة عن يسوع لجميع .الناس الذين كانوا ينتظرون أن ينقذ الله إسرائيل. لأن الوالدين كانا قد فعلا كل الشريعة المطلوبة، عادوا إلى الناصرة. يكبر يسوع بصحة جيدة ولديه نعمة الله

:قد تبدو المشاهد كما يلي

.**المشهد الأول:** كانت نبيًا تُدعى حنّة في الهيكل كل يوم تقريبًا تعبد الله

المشهد الثاني: كان سمعان رجلًا ينتظر رؤية مسيا الرب. يقوده الروح القدس إلى أن يكون في الهيكل في نفس اليوم الذي تذهب فيه مريم ويوسف ويسوع .إلى الهيكل

المشهد الثالث: تنتظر مريم 40 يومًا بعد ولادة يسوع للذهاب إلى الهيكل لتقديم التطهير. يذهب يوسف معها، يأخذ يسوع إلى القدس حتى يتمكنوا من تقديم .يسوع إلى الله كما أمر موسى

المشهد الرابع: يسبح سمعان الله عندما يرى الطفل، ويباركهم. يعطي تسبيحه في شكل قصيدة. يخبر مريم عن مستقبل الطفل. ثم تقترب حنّة بينما يتحدث سمعان مع مريم ويوسف. تسبح الله وتخبر الناس عن كون الطفل هو المُخلّص.

المشهد الخامس: يعود يسوع ووالديه إلى الناصرة بعد أن فعلوا كل ما تتطلبه الشريعة. يكبر يسوع بصحة جيدة ويتمتع بنعمة الله.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي:

- يوسف
- مريم
- يسوع
- الكاهن
- سمعان
- الروح القدس
- كثيرون يسقطون/يعارضونه
- كثيرون ينهضون
- حنّة
- أناس في المعبد

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل أن حنّة في الهيكل طوال الوقت، حتى قبل أن تلد مريم يسوع. توجد حنّة هناك قبل سمعان ووصول مريم ويوسف ويسوع. مثّل الروح القدس الذي يرشد سمعان إلى الهيكل لأخذ الطفل، لتسبيح الله، والتحدث مع مريم.

تأكد من أن الفريق يمثل أن سمعان يضم يسوع بين ذراعيه عندما يرى سمعان يسوع.

تذكر أن حنّة تأتي بينما لا يزال سمعان يتحدث إلى مريم ويوسف.

تأكد من أن الفريق يمثل أن مريم تمنح الطائرين لتقديم تقدمة إلى كاهن. الكاهن هو الذي يضحي بالطيور في احتفال.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل حنّة. إنها نبية تبلغ من العمر 84 عامًا. عاشت أرملة منذ أن فقدت زوجها بعد سبع سنوات فقط من الزواج. إنها في الهيكل كل يوم تقريبًا، نهارًا وليلًا، تعبد الله بالصيام والصلاة.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثلة التي تؤدي دور حنّة، "بماذا تشعرين؟" قد تسمع، "الله قوتي"، "أنا أنتظر الله". أعد التمثيل.

سمعان رجل في القدس كان ينتظر أن يأتي المسيا ويطلق سراح إسرائيل. كشف الروح القدس له أنه لن يموت حتى يرى المسيا.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثل التي يؤدي دور سمعان: "بماذا تشعر؟" قد تسمع، "أنا أبتهج لأنني سأرى المسيا"، "أشعر أنني متأكد من أن الله سيفي بوعده متى سأراه؟" أعد التمثيل.

انتظرت مريم 40 يومًا بعد الولادة حتى تذهب إلى الهيكل لتقديم التطهير. يذهب يوسف معها لأخذ يسوع إلى القدس حتى يتمكنا من تقديمه أمام الله. يقود الروح القدس سمعان إلى أن يكون في الهيكل في الوقت الذي تصل فيه مريم ويوسف ويسوع.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل التي يؤدي دور سمعان: "بماذا تشعر؟" قد تسمع، "هل اليوم هو اليوم الموعود؟" "أنا متحمس لأنني سأرى المسيا"، "آمل أن يكون اليوم هو اليوم الموعود". أعد التمثيل.

.يسبح سمعان الله عندما يرى الطفل. يضم سمعان يسوع بين ذراعيه ويبارك الجميع. ثم يخبر سمعان مريم عن مستقبل الطفل، وأنها ستشعر بالحزن

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" قد تسمع، "أبتهج بخطط الله"، "أنا حزين لأن الناس سيرفضون ابني"، "أخشى تجربة .الحزن في النهاية". أعد التمثيل

.ثم تأتي حنّة مع سمعان بينما يتحدث مع مريم ويوسف ويسبح الله. تخبر الناس الذين كانوا ينتظرون أن ينقذ الله القدس عن الطفل

،"أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور حنّة: "بماذا تشعرين؟" قد تسمع، "أنا سعيدة لأنني رأيت المسيا"، "أخيرًا، بعد كل هذه السنوات الانتظار .أشعر أنني لا أستطيع التوقف عن إخبار الجميع". أعد التمثيل"

.يفعل والدا يسوع كل ما تتطلبه شريعة الله ثم يعودان إلى الناصرة. كبر يسوع بصحة جيدة، وقد تمتع بنعمة الله

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يوسف ومريم: "بماذا تشعر؟" قد تسمع، "أشعر بمسؤولية كبيرة"، "أعجب"، "أحب ابني"، "متحمس لرؤية .كيف يكبر يسوع"

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

تتجه مريم إلى القدس مع يوسف بعد ولادة يسوع. يتجهون إلى **الهيكل** لتقديم ذبيحة التطهير. كان هذا مكانًا خاصًا في القدس حيث يمكن للكهنة أن يلتقوا بالله ويقدموا القرابين نيابة عن الشعب. بما أن مريم ويوسف لم يكونا كهنة، فقد كانا يدخلان فقط باحات الهيكل وليس المبنى الرئيسي نفسه. تأكد من استخدام نفس التعبير لـ "الهيكل" كما ورد في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكنك العثور على تعريف كامل للهيكل في المسرد الرئيسي. كانت **ذبيحة التطهير** مطلوبة من مريم وفقًا لشريعة موسى. "التطهير" يعني أن تصبح طاهرًا مرة أخرى. ذبيحة التطهير قد تجدها في المسرد الرئيسي. كانت أي امرأة يهودية تلد ولدًا تُعد نجسة لمدة أربعين يومًا بعد الولادة. خلال هذا الوقت لم يكن مسموحًا لها بلمس أي شيء مقدس أو دخول الهيكل. كانت فترة الأربعين يومًا تسمى "وقت تطهيرها". لن تكون المرأة طاهرة مرة أخرى إلا عندما تقدم قربانًا. كان هذا معروفًا باسم ذبيحة التطهير. بعد الذبيحة، ستكون مريم قادرة على عبادة الله علنًا مرة أخرى. تشير كلمة "طاهر" أو "نجس" إلى الحالة التي يكون فيها شخص ما مؤهلًا أو غير مؤهل لخدمة الله. كانت شريعة موسى هي الشريعة التي .أعطاها الله لبني إسرائيل عن طريق موسى

.عندما يقول لوقا "ذبيحة تطهيرهم"، فإنه يشير إلى كلٍ من يوسف ومريم. لم تكن شريعة الله تشترط تطهير يوسف. جاء الأمر هكذا لأنه كان مسألة عائلية .تأكد من ترجمة هذا الأمر بطريقة أكثر طبيعية لتقول إن الأم وحدها هي التي تحتاج إلى أن تصبح طاهرة

،لم تكن مريم ويوسف يسافران فقط إلى الهيكل لتقديم الذبيحة، بل كانا سيقدمان يسوع أيضًا **إلى الله**. تقول شريعة الله إنه إذا كان الطفل الأول للمرأة ولدًا **فيجب أن يكرّس لله**. هذا يعني أن الطفل سيكون مكرسًا لله وأن الله سيرى الطفل مكرسًا أو مقدسًا. هذا يعني أنهم أخذوا يسوع إلى كاهن لإثبات أن يسوع ينتمي إلى الله لخدمته. تأكد من استخدام نفس الترجمة لكلمة **مقدس** كما تجدها لديك في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. مقدس كلمة موجودة في المسرد .الرئيسي

مطلوب من مريم أن تقدم ذبيحة في الهيكل. إن **الذبيحة** عبارة عن شيء يقدم إلى الله لشكره أو طلب الغفران منه. استخدم نفس التعريف لكلمة الذبيحة مثلما استخدمتها في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. الذبيحة كلمة موجودة في المسرد الرئيسي. تتطلب ذبيحة الدم قتل حيوان في احتفال. كان العابد يحضر حيوانًا .إلى كاهن ليذبحه ويحرقه كهدية مقدمة إلى الله لإظهار أنهم مكرسون بالكامل لله. سيغسل قتل الحيوان خطاياهم ويجعلهم طاهرين مرة أخرى

.كانت الذبيحة التي كان مطلوب من مريم أن تقدمها فرقيْن، أو حمامتيْن. كان هذا مطلوبًا من امرأة بموجب شريعة الله عندما لا تستطيع أن تتحمل تكلفة حمل **الفرقان** و**الحمامتان** هما نوعان من الطيور التي تنتمي إلى نفس عائلة الطيور. الفرقان نوع أصغر مهاجر من الحمام. كانت هذه طيور مدجنة في زمن مريم .وكانت النوع الوحيد من الطيور الذي تسمح به الشريعة لتقديم الذبائح. الفرقان حيوانات طاهرة ومسالمة

أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: إذا لم يكن لديك سلحفاة أو حمام في ثقافتك، اعرض صورة لنوعين من الطيور للحصول على ترجمة أفضل. إذا كان لديك .كلمة واحدة فقط لوصف هذه العائلة من الطيور، فيمكنك استخدام كلمتك لوصف الفرقان/الحمام أولًا ثم وصف الأخرى بأنها نوع آخر من الفرقان/الحمام

الآن كان يعيش هناك في القدس رجل يُدعى سمعان. "الآن" تعني فقط أن سمعان كان يعيش بالفعل في القدس في الوقت الذي ذهبت فيه مريم ويوسف إلى الهيكل. يكتب لوقا هذا كمعلومات أساسية. تأكد من تقديم هذا الشخص الجديد في القصة بطريقة طبيعية بلغتك. كان سمعان رجلًا صالحًا وتقيًا ينتظر أن يرسل الله المسيا. عندما يكون شخص ما**صالحًا**، تكون علاقته بالله صادقة. صالح كلمة قد تجدها في المسرد الرئيسي. **تقي** كلمة تعني شخصًا يكنّ احترامًا كبيرًا لله .ويحرص على أن يفعل ما يتطلبه الله. تأكد من استخدام نفس الكلمات "الصالح" و"المسيا" كما ورد في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا

أخبر الروح القدس سمعان أنه لن يموت حتى يرى **مسيا الرب**. الرب كلمة تشير إلى الله بينما تشير كلمة "المسيا" إلى الشخص المُعيّن الذي أرسله الله مَلَكًا ومُخلّصًا. مسيا الرب، أو مسيح الرب، يعني "الشخص الذي عيّنه الله أو وعد به". المسيا كلمة قد تجدها في المسرد الرئيسي. يقود الروح القدس سمعان إلى الهيكل. تأكد من أنك تستخدم نفس التعبير أو الوصف لكلمة **الروح القدس** كما ورد في الفقرات الأخرى من إنجيل لوقا. الروح القدس كلمة قد تجدها في المسرد الرئيسي. حين رأى سمعان يسوع، **احتضن** المولود بين ذراعيه. "احتضن" في هذه الحالة يمكن ترجمتها كما وردت. إنها تعني أن يوسف ومريم .سمحا لسمعان أن يحمل يسوع

ثم يسبح سمعان الله. يأتي تسبيحه على هيئة الشعر. يدعو سمعان الله **الرب السيد**. الكلمة اليونانية المستخدمة هنا يمكن ترجمتها على أنها "السيد". إنها الكلمة التي قد يدعو بها العبدُ سيدَه. يخبر سمعان الله قائلًا، "يمكنك الآن **أن تعتق عبدك بسلام**." تعني هذه العبارة ببساطة أن سمعان يمكن أن يموت الآن بسلام، أو

رضا، لأن الله قد حقق وعده. حين يقول سمعان **خلاصك**، فهي مجرد طريقة أخرى للتعبير عن مسيا الرب. يصف المسيا بأنه "خلاصك" لأنه كان الله الوحيد الذي أرسله ليخلص الشعب. يقول سمعان خلاص الله **على مرأى من جميع الناس**. هذا يعني أن اليهود والأمم الأخرى سيرون خلاص الله. يقول إن يسوع **هو نور إعلان الله إلى الأمم**. يشبه يسوع النور لأنه سيكشف الله وشخصيته إلى الأمم، أو الناس الذين ليسوا يهودًا. سيجلب يسوع المجد، أو الشرف إلى إسرائيل.

أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: كيف تعبر عن الفرح والامتنان الشديد في ثقافتك؟ كيف تسبح الله بلغتك؟

ثم يتحدث سمعان إلى مريم. يخبرها أن البعض سينهض بقبول يسوع مُخلّصًا، بينما يسقط آخرون لأنهم يرفضونه. سيكون يسوع علامة من الله يرفضها العديد من الناس. سيظهر هذا الرفض ما تكنه العديد من القلوب. تأكد من استخدام نفس ترجمة القلب كما فعلت من قبل. ينطق سمعان بنبوءة، أو يتحدث برسالة من الله، بقوله**إن السيف سيخترق روحها**. يجري سمعان مقارنة. كان السيف سكينًا طويلًا ذا حدين مستقيمان. الروح كلمة تشير إلى جزء من الإنسان تولد فيه المشاعر. يتحدث سمعان عن الأحداث المستقبلية عندما يرفض الناس يسوع ويصلبونه. سيكون الحزن الذي ستشعر به مريم عظيمًا لدرجة أنها ستشعر كما لو أن شخصًا ما قد اخترقها بالسيف.

كانت حنّة الأرملة و**النبية** في الهيكل أيضًا. النبية هي امرأة نزلت عليها نبوة. تأكد من ترجمة النبي بنفس الطريقة التي ترجمتها في فقرات لوقا السابقة، الأخرى. النبي كلمة موجودة في المسرد الرئيسي. إنها **لم تغادر الهيكل قط** مجرد طريقة أخرى للقول إنها مكثت في الهيكل طويلًا. كانت تصلي و**تصوم** وتعبد الله. الصوم يعني أن حنّة لم تأكل حتى تتمكن من التفكير فقط في الله ومملكته كجزء من عبادتها له. سمعت ما قاله سمعان عن يسوع ومسيح الله. أخبرت جميع اليهود الذين كانوا ينتظرون المسيا عن أن يسوع هو المُخلّص.

مريم ويوسف **حققا جميع متطلبات شريعة الرب**. هذا يعني فقط أنهما قدما ذبيحة التطهير من أجل مريم وأنهما قدما يسوع إلى الله. عادا إلى بيتهما في الناصرة. يكبر يسوع متمتعًا **بالحكمة** و**نعمة الله** كانت تحل عليه. الحكمة كلمة تشير إلى الفهم والبصيرة، خاصة في المسائل الروحية. نعمة الله كلمة تعني أن الله فضّل يسوع وباركه باستمرار. في هذه الحالة، النعمة تعني أن الله يظهر نعمة لشخصٍ ما لأنه يوافق عليه أو يفكر فيه جيدًا. يقبل الله يسوع وقد اختاره لمهمة خاصة.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 2:41–52

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا 2:41–52.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية: استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا 2:41–52

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

يكبر يسوع في الناصرة مع يوسف ومريم. يعود يسوع ووالديه إلى القدس للاحتفال بذكرى عيد الفصح. يحدث هذا بعد اثني عشر عامًا من تقديم يسوع في الهيكل.

في كل عام، كان يوسف ومريم يسافران إلى القدس للاحتفال بذكرى عيد الفصح. عيد الفصح هو احتفال ديني يهودي. يحتفلون بالزمن الذي حرّر فيه الله أسلافهم اليهود من العبودية في مِصر. سمح الملك لليهود بالمغادرة لأن الله أرسل ملاكًا لقتل كل مولود بكر في مصر ذات ليلة. لم يقتل الملاك أيًا من الأبناء البكر اليهود. "تغاضى عن" الأبناء الأكبر سنًا لليهود وتركهم سالمين. وبسبب هذا، كان الاحتفال بعيد الفصح أشبه بالاحتفال باستقلال اليهود.

توقف وناقش مع فريقك: هل تحتفل ثقافتك بالأعياد الدينية الكبرى؟ كيف تصف احتفالاتك المفضلة؟

كان يسوع يبلغ من العمر 12 عامًا عندما احتفل بذكرى عيد الفصح مع والديه. كانت اثني عشر عامًا عمرًا مهمًا بالنسبة للأولاد اليهود. كان هذا هو العمر الذي أصبح فيه صبي يهودي "ابن الشريعة". هذا يعني أنه كان يعرف ما تتطلبه شريعة الله وحاول أن يعيش حسبها. كان يستعد لانضمامه إلى المجتمع الديني عندما بلغ الثالثة عشرة من عمره.

هل لأعمار الأطفال أهمية معينة في ثقافتك؟ في ثقافتك، في أي عمر يمكن أن يبدأ الأطفال في فهم الأمور الدينية؟

دام عيد الفصح سبعة أيام، لكن الحجاج، أو اليهود الذين كان عليهم السفر إلى القدس، كان مطلوبًا منهم البقاء لمدة يومين فقط. يبدأ يوسف ومريم في السفر إلى الناصرة. لم يكونا يعلمان أن يسوع استقر في القدس. كان اليهود يسيرون عادة في مجموعات صغيرة عندما يسافرون معًا. كان من الطبيعي أن يمشي يسوع مع الأقارب أو الأصدقاء أثناء السفر. لهذا السبب كانوا قادرين على السفر ليوم كامل قبل أن يلاحظوا غياب يسوع. تسافر المجموعة حوالي 20–25 ميلًا في يوم واحد وتلاحظ أن يسوع كان غائبًا عندما يخيمون في الليل. يسأل يوسف ومريم الأقارب والأصدقاء، لكن يسوع ليس معهم.

لا يجده والدا يسوع إلا بعد ثلاثة أيام. كانوا على بعد يوم واحد عن القدس، وفي اليوم الثاني توجهت رحلتهم إلى القدس، وفي اليوم الثالث وجدوا يسوع في إحدى باحات الهيكل. كان يسوع يجلس مع المعلمين الدينيين، يستمع ويطرح الأسئلة. يندهش الناس الذين يسمعون المحادثة بين يسوع والمعلمين. يندهشون من قدرته على فهم شريعة الله والإجابات التي يقدمها على الأسئلة التي يطرحها عليه المعلمون. يشعر يوسف ومريم بالصدمة. لم يكن من الطبيعي أن يجلس طفل في سن يسوع مع مجموعة من المعلمين ويناقش الأمور الدينية. تسأل مريم يسوع فجأة لماذا يعاملها ويعامل يوسف بهذه الطريقة. إنها تعني لماذا غادر دون أن يخبرهما. تخبره مريم أنهما كانا يبحثان عنه لأنهما كانا قلقيْن.

يجيب يسوع بأسئلة بلاغيّة، أو أسئلة اعتقد أنه يجب أن يعرفا الإجابات عليها. يسأل لماذا كانا يبحثان عنه. يعتقد أنه كان ينبغي أن يكون واضحًا لماذا كان في الهيكل يطرح الأسئلة. يدعو الهيكل منزل أبيه، أو منزل الله. يعني ذلك أن يسوع يعتقد أنه من الضروري أن يكون في الهيكل. تأكد من أن الناس في ثقافتك سيفهمون كلمة "أبي" على أنها تشير إلى الله وليس يوسف. ومع ذلك، لا تترجم العبارة على أنها *"منزل أبي السماوي"*، لأن يوسف ومريم لم يفهما إجابته.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يتحدث الأطفال إلى والديهم في ثقافتك؟ ما مقدار الحرية التي يمنحها الآباء لأطفالهم؟

يعود يسوع مع والديه إلى الناصرة، وهو مطيع. يكبر يسوع متمتعًا بالحكمة، أو في فهمه لما يقوله الله ويريد أن يفعله الناس. يكبر أيضًا في البنيان. هذا يعني أن جسمه كان ينمو جسديًا. يقبل كل من الله والناس يسوع حين يكبر.

تُظهر هذه القصة نضال يسوع. شعر يسوع بالحاجة إلى وجود علاقة أوثق مع أبيه السماوي. لكنه شعر أيضًا أنه يجب أن يكون مطيعًا لوالديه. يكبر يسوع في فهمه لشريعة الله وشخصيته. تتذكر مريم كل الأمور التي تحدث وتفكر فيها كثيرًا.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد

.**المشهد الأول:** تحضر مريم ويوسف عيد الفصح كل عام في القدس. هذه المرة، يأخذون معهم يسوع، الذي يبلغ من العمر اثني عشر عامًا

.**المشهد الثاني:** بعد انتهاء العيد، تبدأ مريم ويوسف في العودة إلى المنزل. في الوقت نفسه، يبقى يسوع في القدس

.**المشهد الثالث:** بعد يوم واحد من السفر، تبحث مريم ويوسف بين أقارب يسوع وأصدقائه. لا يجدونه، لذلك يعودون إلى القدس

المشهد الرابع: في اليوم الثالث بعد مغادرة مريم ويوسف القدس، يجدان يسوع يتحدث مع المعلمين الدينيين في الهيكل. يشعر الناس بالرعب من فهمه .وإجاباته. يسأل والدا يسوع لماذا تخلف عنهما. لا يفهم مريم ويوسف إجابة يسوع

.**المشهد الخامس:** يعود يسوع إلى المنزل مع والديه. كان يسوع مطيعًا لوالديه. يستمر يسوع في النمو بصحة جيدة. يرضي الله ويقدره الناس

:تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- يوسف
- مريم
- المسافرون الآخرون (العائلة والأصدقاء)
- المعلمون الدينيون
- الناس في الهيكل

.في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها

من المهم أن نتذكر أن والدي يسوع كانا يذهبان إلى احتفال عيد الفصح كل عام. هذا يدل على إخلاصهما لله وأنهما حافظا على عاداتهما وتقاليدهما. هذا يدل .أيضًا على أن يسوع كان ينمو في بيئة من الاحترام العميق لله

عندما كان يسوع يبلغ من العمر 12 عامًا ذهبت مريم ويوسف إلى الهيكل. من المهم أن نتذكر أنهما مكثا في القدس لمدة يومين على الأقل. كان عيد الفصح وقتًا كان فيه آلاف اليهود يسافرون من القدس وإليها. بما أن شريعة الله كانت تتطلب من الرجال المشاركة، كان على كل رجل يهودي أن يسافر إلى القدس .للاحتفال. كانوا يسافرون عادة مع عائلاتهم

.عندما انتهى الاحتفال، بدأت مريم ويوسف في طريق عودتهما إلى المنزل

.من المهم أن نتذكر أن مريم ويوسف قد حققا متطلبات الفصح وفقًا لشريعة الله. لكن يسوع يبقى في القدس

من المهم أن نلاحظ أن مريم ويوسف لم يتخليا عن يسوع. كان قرار يسوع الخاص بالبقاء في الخلف. من المهم أيضًا عدم إظهار يسوع على أنه متمرّد تجاه .والديه. بدلًا من ذلك، كان يسوع يتبع غرض الله من حياته

كانت مريم ويوسف يسافران مع العديد من الناس الآخرين في مجموعة. ظنا أن يسوع كان يسافر مع مسافرين آخرين أو العائلة أو الأصدقاء. في الليل كانا .ينتظران أن يظهر يسوع لكنه لم يفعل قط. يسألان الأقارب والأصدقاء عما إذا كانوا قد رأوا يسوع. لا يمكنهما العثور عليه، لذلك يعودان إلى القدس

توقف وناقش مع فريقك: كيف يسافر الناس في ثقافتك؟ من المسؤول عن الأطفال عندما يسافر الناس في مجموعات؟

بعد يوم واحد من السفر بعيدًا عن القدس ويوم آخر من السفر إلى القدس، يجدان يسوع في اليوم الثالث. كان في الهيكل مع بعض المعلمين الدينيين. كان يستمع .ويطرح الأسئلة في محادثة نشطة معهم. كان كل شخص كان يستمع مندهشًا من الفهم والمحادثة التي أجراها

والديه مندهشين. يسألانه لماذا فعل هذا بهما لأنهما كانا قلقين جدًا عليه. أجاب، "لماذا كنتما بحاجة إلى البحث عني؟ ألم تعلما أنه يجب أن أكون في منزل "أبي؟

.من المهم أن نلاحظ أن يسوع لم يرد بطريقة متحدية ولم يكن يتحدى سلطة والديه. لكن يسوع يعبر عن علاقته الخاصة بالله والتزامه بمقصد الله

لا يفهمان معنى جواب يسوع. يعود يسوع إلى منزله مع والديه. وتحفظ مريم كل هذه الأمور في ذاكرتها وتفكر فيها كثيرًا. يكبر يسوع متمتعًا بصحة جيدة .وأيضًا في نعمة الله. يرضي الله ويقدره الناس

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثّل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على 5 مشاهد

:الشخصيات الواردة في هذه القصة كالآتي

- يسوع
- يوسف
- مريم
- المسافرون الآخرون (العائلة والأصدقاء)
- المعلمون الدينيون
- الناس في الهيكل

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها

.تأكد من أن الفريق الذي يمثّل مريم ويوسف وهما يذهبان كل عام إلى القدس للاحتفال بمسيرة الفصح. أيضًا، مثّل كيف يستغرق هذا الأمر أكثر من يومين

تأكد من إظهار مريم ويوسف وهما يشاركان بنشاط في الاحتفال بعيد الفصح. ينتهي الاحتفال عندما تغادر مريم ويوسف القدس. تأكد من إظهار أن مريم ويوسف متأكدان من أن يسوع سيأتي مع المجموعة. لا يعرفان أنهما يتركان يسوع خلفهما. بدلًا من ذلك، يتخلف عنهما يسوع عمدًا. تذكر أن يسوع لم يكن متمردًا، لكنه يركز على غرض الله.

بعد السفر إلى القدس، تجد مريم ويوسف يسوع وهو يتحدث مع المعلمين الدينيين في الهيكل. تأكد من أن الفريق يظهر أن يسوع ليس متمردًا حين تجده مريم ويوسف وتسأله عن سبب تخلفه.

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.مثّل دور الوالدين اللذين يذهبان كل عام إلى القدس. حين يبلغ يسوع 12 عامًا، يذهب معهما

"،أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" استمع إلى، "أنا سعيد أن أكون مع والدي في هذا الاحتفال،" "أنا متحمس لرؤية الهيكل لدي الكثير من الأسئلة،" "أنا معجب بعدد الناس الذين يأتون للاحتفال." أعد التمثيل.

انتهى الاحتفال بعيد الفصح. لذلك مريم ويوسف في طريقهما للعودة إلى المنزل. يفترضان أن يسوع مع مسافرين آخرين في نفس المجموعة. لكن يسوع يتخلف. في المساء، لا يظهر يسوع. تسأل مريم ويوسف الأصدقاء والعائلة ولا يجدانه. تعود مريم ويوسف إلى القدس.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور يوسف: "بماذا تشعر؟" استمع إلى قوله: "أنا خائف أن يكون شيئًا ما حدث ليسوع" "أنا أصبح يائس،" "أنا أتخيل كيف يجب أن يشعر بالوحدة مع الغرباء،" "لقد فشلت في مهمة الله لتربيته." أعد التمثيل.

.في اليوم الثالث، تجد مريم ويوسف يسوع في الهيكل يتحدث مع المعلمين الدينيين. كان كل شخص سمعه مندهشًا من فهمه وإجاباته

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تلعب دور مريم: "بماذا تشعرين؟" استمع إلى، "أنا في رهبة مما يحدث،" "أتذكر ما قاله الملاك،" "أنا أشعر بالارتياح لأنني وجدته،" "أشعر بالإحباط لأنه لم يخبرني أنه تخلف." أعد التمثيل.

لا يعرف والدا يسوع بما يفكران، وتسأل والدته: "لماذا فعلت هذا بنا؟" يرد يسوع، "لماذا كنتما تبحثان عني؟ ألم تعلما أنه يجب أن أكون في منزل أبي؟" لا يفهم والدا يسوع ما يعنيه.

"،أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور يوسف: "بماذا تشعر؟" استمع إلى: "أنا مرتبك،" "أنا أشعر بالإهانة، أعلم أنني لست والده لكنني قمت بتربيته أنا مندهش أنه أجاب هكذا،" "أنا لا أعرف ماذا أقول." اسأل الممثل الذي يلعب دور يسوع: "بماذا تشعر؟" استمع إلى: "ألا يفهمان؟" "أحتاج إلى معرفة المزيد عن أبي،" "لا أريد أن أكون وقحًا مع والدي." اسأل الممثل الذي يلعب دور مريم: "بماذا تشعر؟" استمع إلى: "مرتبكة،" "أنا حزينة لأنه بدأ لا يحتاج إلي،" "أعلم أن هذا جزء من خطة الله." أعد التمثيل.

.يعود يسوع إلى المنزل مع والديه، وهو مطيع. يكبر يسوع وهو يرضي الله ويحترم الناس يسوع

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

يسافر يوسف ومريم ويسوع من الناصرة إلى القدس لحضور **عيد الفصح**. كان عيد الفصح احتفالًا دينيًا يهوديًا. استمر هذا الاحتفال لمدة سبعة أيام حيث الاحتفال بالوقت الذي أنقذ فيه الله أسلافهم من العبودية في مِصر. فعل هذا بإرسال ملاك ليجعل الملك يسمح لليهود بالمغادرة. جاء ملاك الرب ذات ليلة وقتل جميع الأبناء البكر. ومع ذلك، "تغاضى" الملاك عن الأبناء البكر اليهود ونجا حياتهم. يشبه عيد الفصح الاحتفال باستقلال اليهود.

،يقول لوقا إنهما حضرا الاحتفال **وفقًا للعادة**. في زمن يسوع، كان جميع الرجال اليهود مطالبين بحضور عيد الفصح في القدس. بعد أن انتهيا من الاحتفال .بدأ يوسف ومريم في العودة إلى المنزل. في نهاية يوم من السفر، أدركا أن يسوع لم يكن معهما. يعودان إلى القدس للبحث عن يسوع

وجد يوسف ومريم يسوع جالسًا مع **المعلمين الدينيين** في باحات الهيكل. قد تجد كلمتي معلمي الشريعة الدينية والهيكل في المسرد الرئيسي. كان هؤلاء المعلمون معلمين لشريعة الله. ربما كانوا من أكثر المعلمين الدينيين شهرة في إسرائيل. تسأل مريم يسوع لماذا تخلف دون إخبارهما. يرد يسوع سائلًا لماذا .لم تكن تعلم أنه يجب أن يكون في منزل أبيه

.حين يقول يسوع **منزل أبي**, فإنه يعني "منزل أبي السماوي" أو "منزل الله." كان يتحدث عن الهيكل. تأكد من عدم ترجمته على أنه منزل يوسف

لكن مريم ويوسف لم يفهما. يعود يسوع مع والديه إلى الناصرة طاعةً لهما. كانت مريم **تحتفظ بكل هذه الأمور في قلبها**. هذا يعني فقط أن مريم احتفظت بكل .الأحداث التي حدثت للتو في قلبها. لم تسمح لنفسها بنسيانها. تأكد من ترجمة "القلب" بنفس الطريقة التي ترجمتها في مقاطع لوقا السابقة

يكبر يسوع متمتعًا بالحكمة و**القامة**. القامة تعني أن يسوع كان ينضج جسديًا ويصبح رجلاً. إنه يكبر **لصالح** الله والإنسان. هذا يعني أن الله والناس كانوا .سعداء به ويقدّرونه

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 1:3–14

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 1:3–14 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:3–14 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

يواصل لوقا قصته مع الحدث التالي الذي يحدث في حياة يسوع. تدور هذه القصة بعد حوالي 18 عامًا من تقديم يسوع في الهيكل. يبلغ كل من يسوع وابن عمه يوحنا حوالي 30 عامًا عندما يبدآن خدمتهما العامة. تُظهر هذه القصة أن يوحنا يحقق غرضه المتمثل في تمهيد الطريق للرب - يسوع. يدرس يوحنا في صحراء يهودا على جانبي نهر الأردن. يبلغ طول نهر الأردن حوالي 320 كم. كان الناس قادرين بسهولة على عبوره. عادة ما يبلغ عرضه حوالي 30 مترًا وعمقه 3 أمتار.

.أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لنهر الأردن وبرية يهودا لفهم الجغرافيا بشكل أفضل

تمامًا كما يفعل المؤرخ، يعطي لوقا معلومات أساسية حتى يعرف الناس متى تحدث هذه القصة. في هذا الوقت، كانت هذه السنة الخامسة عشرة من حكم الإمبراطور الروماني تيبيريوس قيصر. حكم الإمبراطورية الرومانية من مدينة روما. شملت الإمبراطورية الرومانية المقاطعات اليهودية في يهودا والجليل. كانت سنته الخامسة عشرة في مكانٍ ما حوالي 26 إلى 28 م. كان بيلاطس البنطي اسم حاكم يهودا أو قائدها. كان تحت سلطة الإمبراطور الروماني.

كان الملك هيرودس، أو هيرودس الكبير، ملك الجليل. ومات بعد فترة وجيزة من ولادة يسوع. قسم الإمبراطور الروماني أرضه إلى أربعة أجزاء. عيّن بعض أبناء هيرودس ليحكموها. كان أمير الربع لهيرودس في الجليل ابن هيرودس الكبير. كان اسمه الكامل هيرودس أنتيباس. "أمير الربع" تعني فقط أنه حاكم على ربع المنطقة. في هذه الحالة، كان هيرودس أنتيباس حاكم الجليل. كان فيليب الأخ الأكبر لهيرودس. كانا ابنين لهيرودس الكبير، لكنهما كانا من أمين مختلفتين. حكم فيليب إيتوريا وتَرَاخُونِيتِسَ. كانت هذه أسماء مقاطعتين تقعان إلى الشرق من الجليل. كان الناس الذين عاشوا هناك من الوثنيين. حكم حاكم يدعى ليسانياس منطقة أبيلين، التي كانت مقاطعة تقع إلى الشمال والشرق من الجليل. يخبرنا لوقا عن هؤلاء الحكام لفهم الوضع السياسي عندما يبدأ يوحنا خدمته بشكل أفضل.

أوقف التمثيل واعرض لفريقك خريطة للجليل وإيتوريا وتراكونيتيس وأبيلين - المناطق الأربع التي كان يحكمها القادة الأربعة في هذا الوقت. تأكد من تسليط الضوء على مكان نهر الأردن بالنسبة لجميع المقاطعات المختلفة.

يخبرنا لوقا أيضًا عن الوضع الديني. حنان وقيافا هما كبيرا الكهنة. كان رئيس الكهنة هو قائد جميع الكهنة اليهود. كان أيضًا قائد المحكمة اليهودية العليا وبسبب هذا كان لديه قوة عظيمة ونفوذ. وفقًا للعرف اليهودي، كان كبار الكهنة يخدمون طوال فترة حياتهم. كان حنان هو رئيس الكهنة، لكن الحاكم الروماني أزاحه من منصبه. وحل محله قيافا، صهر حنان. يتبع لوقا العرف اليهودي ويستمر في الإشارة إلى حنان ككاهن على الرغم من أن قيافا كان رئيس الكهنة الرسمي. تذكر أن هذه معلومات أساسية.

يتحدث الله إلى يوحنا. كان يوحنا لا يزال يعيش في البرية أو الصحراء. تأتي كلمة الله إلى يوحنا. هذا يعني أن الله يعطي يوحنا رسالة خاصة. يبدأ يوحنا في التبشير للناس حول نهر الأردن. التبشير هو إخبار الناس بشيء مهم علنًا. يروي يوحنا رسالة الله إلى الحشود التي جاءت للاستماع إليه. رسالة يوحنا هي أنه يجب أن يتعمّدوا لإظهار التوبة. تشير المعمودية إلى الغسيل الاحتفالي الذي يطهر شخص ما أو يجعله طاهرًا شعائريًا. تُظهر المعمودية أن شخصًا ما أراد أن يكف عن الإثم، أو عصيان الله، ويبدأ في طاعة الله. التوبة تعني ببساطة الابتعاد عن الخطيئة والتوجه إلى الله. إذا تاب الناس فستُغفر الخطايا.

.أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: كيف يظهر الناس في ثقافتك أنهم يبدأون طريقة جديدة للحياة؟ هل هناك احتفالات؟ صفها

ثم يشارك لوقا نبوءة من إشعياء حتى يعرف الناس أن يوحنا أتممها. قبل حوالي 700 عام من ولادة يوحنا، كتب النبي إشعياء عنه بالعبرية. قال إن شخصًا ما سيعلن للناس أن الرب الإله سيأتي وأنه يجب أن يستعدوا له. في الشعر العبري، تكرر نفس المعنى بكلمات مختلفة. استخدم إشعياء العديد من المقارنات ليقول الشيء نفسه. كانت رسالة إشعياء هي أنه يجب على الناس أن يعدوا الطريق للرب. كان من العرف اليهودي إعداد الطريق عندما جاء ملك عبر قريتهم. كان الرب، أو في هذه الحالة الله نفسه، يأتي إليهم على أنه المسيا. كان إعداد الطريق تعبيرًا مجازيًا. كان يعني أن الناس بحاجة إلى التوبة لإعداد أنفسهم لمجيء الرب.

يقول إشعياء إن جميع الناس سيرون خلاص الله. يستخدم الخلاص هنا بنفس الطريقة التي استخدم بها سمعان الكلمة عندما تحدث عن المُخلّص. سيرى الجميع الخلاص لأنهم سيرون يسوع. إنه المسيا الذي أرسله الله ليخلص الناس.

ثم يروي لوقا كيف حقق يوحنا هذه النبوءة. تأتي الحشود إلى نهر الأردن ليتم تعميدها على يد يوحنا. لكن يوحنا ينتقد الناس بتسميتهم بالأفاعي السامة. في الثقافة اليهودية، كانت هذه إهانة تعني أن الناس كانوا أشرارًا.

.أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لأفعى

يخبرهم يوحنا أنهم سيأتون فقط ليتم تعميدهم لتجنب عقاب الله، ليس لأنهم أرادوا حقًا العودة إلى الله. يقول إنه يجب أن يثبتوا أنهم تابوا حقًا، أو عادوا إلى الله. يمكنهم إثبات توبتهم من خلال إنتاج الثمار، مما يعني التفكير والتصرف بالطريقة التي يريدها الله لهم. اعتقد العديد من اليهود أن الله يفضل شعوبهم أكثر من جميع الأمم الأخرى. لكن يوحنا يقول إن كونك من نسل إبراهيم لن يخلصك من دينونة الله وعقابه. يخبرهم أن الله يمكنه أن يجعل نسل إبراهيم من الحجارة إذا أراد ذلك.

يقارن يوحنا الأشجار بالناس. يقول إن الله مستعد للحكم على الناس مثلما يكون الفأس جاهزًا لتقطيع الأشجار. تشير الثمار إلى الأفكار والأفعال الحسنة. يقول يوحنا إن الله مستعد للحكم على أولئك الذين لم يعودوا إليه ومعاقبتهم. أولئك الذين لم يعودوا إلى الله لن يحملوا ثمارًا جيدة. ثم يبدأ الناس في السؤال عما يجب عليهم فعله لإعلان توبتهم. المجموعات الثلاث من الناس الذين يسألون يوحنا هذا السؤال هم الحشد، وجامعو الضرائب، والجنود.

يخبر يوحنا الحشد بأن يعطي أي سترة أو قميص إضافي لأولئك الذين هم في حاجة. يخبرهم أيضًا أن أي شخص لديه طعام أكثر مما يحتاج يجب أن يشاركه مع الشخص الذي ليس لديه أي طعام منه.

توقف واعرض لفريقك صورة لسترة.

يخبر يوحنا جامعي الضرائب ألا يأخذوا من الناس أموالًا أكثر مما تتطلبه الشريعة. كان جامعو الضرائب مكروهين في الثقافة اليهودية لأنهم عملوا لدى الرومان. كانوا يجمعون عادةً أموالًا أكثر مما هو مطلوب حتى يتمكنوا من الاحتفاظ ببعضها لأنفسهم.

يخبر يوحنا الجنود بعدم استخدام العنف أو الاتهامات الباطلة للحصول على المال من الناس. حين يتهم جندي شخصًا زورًا بجريمة، ذهبوا إلى المحكمة. كان على الشخص البريء أن يدفع المال مقابل الجريمة. سيحصل الجندي الذي اتهمه على جزء من ذلك المال. يخبرهم يوحنا أن يكونوا راضين عما دفعوا له.

تُظهر هذه القصة أن يوحنا يحقق غرضه المتمثل في تمهيد الطريق للمسيا - يسوع. تُظهر يوحنا وهو يحمل رسالة الله إلى الناس. يخبرهم أن يتعمدوا لإظهار أنهم عادوا إلى الله. يقول إن الطريقة التي يعيشون بها يجب أن تظهر أنهم تابوا.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

المشهد الأول: يتنبأ إشعياء بيوحنا.

المشهد الثاني: يقدم لوقا الإمبراطور والحاكم والقادة لتحديد وقت هذه القصة.

المشهد الثالث: يتحدث الله إلى يوحنا، ابن زكريا. يخبر يوحنا الناس بأن يتعمدوا كرمز للتوبة عن خطاياهم والتوجه إلى الله.

المشهد الرابع: يخبر يوحنا الناس بأن يثبتوا أنهم تابوا بالطريقة التي يعيشون بها. يرد الناس بطرح سلسلة من الأسئلة.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي:

- أشعيا
- الله
- يوحنا
- الناس
- جامعو الضرائب
- الجنود

في هذه الجلسة، استخدم اللوحة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم نوعًا من التلاعب لتصور القصة والحركة فيها.

من المهم أن نلاحظ أن مشاهد القصة يتم إعادة تنظيمها بترتيب زمني لجعلها أسهل في وقت التمثيل.

يتنبأ أشعيا بمجيء الله. يخبر الناس بأن عليهم أن يجعلوا طرقهم مستقيمة.

من المهم أن نتذكر أن هذه النبوءة تحققت قبل 700 عام. تحدث أشعيا عن المستقبل. حققت حياة يوحنا وأفعاله نبوءة أشعيا.

تقع الأحداث في الوقت الذي كان فيه تيبيريوس الإمبراطور الروماني وكان البنطي يحكم اليهودية. كان هيرودس وفيليب وليسانياس حكامًا. حنان وقيافا هما كبار الكهنة.

في ذلك الوقت كان يوحنا يعيش في البرية. يحصل يوحنا على رسالة من الله. ثم يسافر يوحنا على جانبي نهر الأردن مخبرًا الناس بأن يتعمدوا. المعمودية هي رمز للتوبة عن خطاياهم والتوجه إلى الله طالبين الغفران.

من المهم أن نتذكر أن كلمة المعمودية تعني الغمر في الماء. من المهم أيضًا أن نتذكر أن نهر الأردن لم يكن عميقًا جدًا ويمكن عبوره بسهولة.

يخبر يوحنا الناس بأن يثبتوا أنهم تابوا بالطريقة التي يعيشون بها. يؤكد يوحنا على أنه لا ينبغي أن يظنوا أنهم قد خلصوا لمجرد أنهم من نسل إبراهيم.

من المهم أن نتذكر أن لوقا يروي كيف يقارن يوحنا الناس بأشجار الثمار. بعض الأشجار تنتج الثمار، وبعضها الآخر لا تنتج الثمار. يفعل بعض الناس الأعمال الصالحة كعلامة على أنهم ابتعدوا حقًا عن طرقهم القديمة وأن علاقة جديدة تربطهم بالله. يعتمد بعض الناس فقط على الطقوس. قد تكون الطقوس هي المعمودية، ليس كعلامة على تغيير الحياة، ولكن كخطوة لإرضاء الله. يعتمد بعض الناس على علاقة متميزة. في حالة اليهود، تكون علاقة الامتياز هذه هي أن يكون نسل إبراهيم. الناس الذين يعتمدون على طقوس أو على علاقة متميزة تمنعهم من فعل الأمور الحسنة أو الأعمال الصالحة. يُقارن هؤلاء الناس بشجرة لا تنتج ثمارًا. دينونة الله على الناس هي مثل المزارع الذي يأتي ليقطع الشجرة التي لا تنتج ثمرًا.

من المهم أن نتذكر أن بعض الناس شعروا بالتحرر من أي حكم لمجرد أنهم من نسل إبراهيم.

يسأل الناس عما يجب عليهم فعله.

من المهم أن نتذكر أن الناس يسألون عن الثمار التي يحتاجون لإظهارها كوسيلة لإظهار أنهم تابوا حقًا.

يرد يوحنا، أعطِ ثوبًا واحدًا لمن ليس لديه ثوب إذا كان لديك ثوبان. جاء جامعو الضرائب الفاسدون ليعمدهم وسألوا عما يجب عليهم فعله. يجيبهم يوحنا بألا يجمعوا أكثر مما ينبغي. يسأل بعض الجنود الشيء نفسه. يخبرهم يوحنا ألا يطلبوا المال ولا يتهموا الناس زورًا.

من المهم تصوير أن الناس لم يعجبهم جامعي الضرائب. كانوا مكروهين لأنهم عملوا في بلد آخر وجمعوا أموالًا أكثر مما كان مطلوبًا.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة أربع مشاهد.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي:

- إشعياء
- الله
- يوحنا
- الناس
- جامعو الضرائب
- الجنود

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل إشعياء وهو يخبر الناس في عصره بالنبوءة عن يوحنا. سيكون من المفيد تمثيل النبوءة نفسها. يتطهر الناس ويمهدون الطريق لأن ملكًا سيأتي. يمكن للملك أن يكون ممثل يسوع. قد يؤدي ممثلو يوحنا ويسوع الدور لتمثيل أن الناس في ذلك الوقت لم يكونوا يعرفون مَنْ سيكونون. كانوا يعرفون فقط ما سيقوله الصوت. بعد 700 عام، تتحقق النبوءة.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

"مثّل إشعياء وهو يخبر نبوءته عن الصوت في البرية قائلاً: "أعدّوا الطرق للمسيّا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "متى سيأتي؟" "أنا متحمس لأن الله سيقاتل من أجلنا." "أنا لست مستحقًا أحتاج إلى العودة إلى الله". أعد التمثيل.

في ذلك الوقت حكم تيبيريوس وبيلاطس البنطي وهيرودس وفيليب وليسانياس المنطقة. كان حنان وقيافا كبار الكهنة. يعيش يوحنا في البرية. يحصل يوحنا على رسالة من الله. يبدأ يوحنا في إخبار الناس بأن يتعمدوا كرمز للتوبة عن الخطايا. يخبرهم يوحنا أن يلجأوا إلى الله طالبين الغفران.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور يوحنا: "بماذا تشعر؟" قد تسمع: "يشرفني أن أشارك رسالة الله." "أنا سعيد لأن الناس يستمعون ويُعمّدون." "أنا قلق من أن شعبي لا يفهم حقًا رسالة الله." أعد التمثيل.

يخبر يوحنا الناس بأن يثبتوا أنهم تابوا بالطريقة التي يعيشون بها. يؤكد يوحنا على أن اليهود لن يخلصوا لمجرد أنهم من نسل إبراهيم. دينونة الله للناس مثل قطع أغصان شجرة لا تنتج ثمرًا.

".أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الجمهور: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "مرتبك." "قلق." "لكنني اعتقدت أن وعد الله لإبراهيم كان كافيًا أعد التمثيل.

يسأل الناس عما يجب عليهم فعله. يرد يوحنا، أعطِ ثوبًا واحدًا لمن ليس لديه ثوب إذا كان لديك ثوبان. جاء جامعو الضرائب الفاسدون ليعمدوا وسألوا: "ماذا علينا أن نفعل؟" يخبرهم يوحنا بألا يجمعوا أكثر مما ينبغي. يسأل بعض الجنود الشيء نفسه. يخبرهم يوحنا ألا يستخدموا العنف للحصول على المال ولا يتهموا الناس زورًا.

".أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور جامعتي الضرائب: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع كلمة "مذنب". "غير مريح." "أحتاج إلى تغيير طرقي ".سيكون هذا صعبًا"

".أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الجنود: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع كلمة "مذنب". "أحتاج إلى الثقة في الله ليعطي." "خجِل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

الملك هيرودس هو حاكم **ربع** منطقة الجليل. ملك الربع يعني قائد حكومي لربع المنطقة. في هذه الحالة، يحكم ربع الأرض التي حكمها والده الملك هيرودس .الكبير قبل وفاته

فكّر في أفضل ترجمة لحاكم الربع في لغتك. هل تعرف كلمة تنقل نفس المعنى؟ بمَ تصف شخصًا يحكم منطقة أو مناطق عديدة؟

كان الملك هيرودس يحكم الجليل **حين جاءت كلمة الله إلى يوحنا**.. هذا يعني أن الله يتحدث إلى يوحنا ويعطيه رسالة. يخبرنا لوقا أيضًا مَنْ هو **كبير الكهنة** ،في هذا التوقيت. كان كبير الكهنة هو قائد جميع الكهنة اليهود ويرأس المحكمة اليهودية العليا. وبسبب هذا كانت لديه قوة عظيمة ونفوذًا. وفقًا للعرف اليهودي .كان كبار الكهنة يخدمون طوال فترة حياتهم. كاهن يمكن أن توجد في المسرد الرئيسي

.يبدأ يوحنا بالوعظ في **الصحراء** بالقرب من نهر الأردن. الصحراء كلمة تشير إلى نفس مكان البرية. تعني منطقة برية كان يعيش فيها عدد قليل من الناس .كان مكانًا جافًا ونادرًا ما تنمو فيه النباتات. **الوعظ** يعني فقط إخبار الناس علنًا بأمر مهم. في هذه الحالة، كان يوحنا يخبر الحشود برسالة الله الخاصة

.توقف عن التمثيل واعرض لفريقك صورًا لنهر الأردن والبرية إذا لم تكن قد فعلت ذلك

كانت رسالة يوحنا **هي معمودية التوبة**. أسهل طريقة للتعبير عن هذا هي "المعمودية تظهر التوبة." **التعميد** هو التطهير الاحتفالي الذي يظهر أن شخصًا تاب عن خطاياه. **التوبة** تعني الابتعاد عن الخطيئة، والتوجه إلى الله، والبدء في اتباع طرق الله. لذلك كانت رسالة يوحنا هي أن الناس بحاجة إلى ينصرفوا .عن طرقهم، ويحصلوا على غفران الله، وأن يتعمّدوا. تأكد من ترجمة كلمتي التوبة والمعمودية كما ترجمتهما بالضبط في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا .يمكنك العثور على المصطلحين في المسرد الرئيسي

ثم يشارك لوقا نبوءةً من إشعياء حتى يعرف الناس أن يوحنا حققها. يكتب إشعياء عن **صوت ينادي**. يشير هذا إلى شخص يعلن رسالةً بصوت عالٍ. يتحدث الصوت عن تمهيد الطرق على نحو أفضل استعدادًا **لمجيء** الرب. في هذا السياق، تشير كلمة الرب إلى مجيء الله إلى الناس باسم المسيا. يستخدم إشعياء استعارة تمهيد الطريق ليعني أن الناس يجب أن يتوبوا ويطيعوا الله استعدادًا للمسيا. نبوءة إشعياء مكتوبة في شكل شعر باللغة العبرية. يستخدم العديد من .الاستعارات ليقول الشيء نفسه: كيفية إعداد طريق

كل وادي يجب أن يمتلئ هي استعارة تعني أن الوديان يجب أن تمتلئ حتى يكون الطريق مستويًا. يشير الوادي إلى مساحة منخفضة من الأرض تقع بين التلال أو الجبال. **كل جبل أو تل منخفض** يشير إلى أخذ التربة من تل أو جبل ووضعه في مكان أقل حتى يكون الطريق مستويًا. قد تشير كلمة "خفض" أيضًا .إلى شخص فخور يصبح متواضعًا. حين يقول **إن الطريق المعوج يجب أن يكون مستقيمًا**،، فهذا يعني أن الطريق الملتوي والمنحني يجب أن يكون مستقيمًا .لكن للكلمة أيضًا معنى مزدوجًا للشخص الملتوي الذي يصير مستقيمًا. هذا يعني فقط أن شخصًا غير أمين أو غير عادل يصبح صالحًا وصادقًا

أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: كيف تتحدث عن أن الأشخاص غير الصالحين يصبحون أبرارًا، أو أن تربطهم علاقة صحيحة بالله؟ هل يمكنك الحديث عنهم كطريق ملتوٍ يصير مستقيمًا؟ تحدث عن كيفية ترجمة هذه اللغة الشعرية. هل تتحدث لغتك بهذه الطريقة أبدًا؟ أعطِ أمثلة عن مقارنات تستخدمها في .لغتك تتحدث عن إعداد طريق أو مسار لتسهيل السفر على الناس

.**تعبيد الأماكن الوعرة** تعني فقط جعل الطرق الوعرة غير المستوية طرقًا معبّدة ومستوية. ينهي إشعياء نبوءته بالقول إن جميع البشرية سترى **خلاص الله** تمامًا مثل سمعان، يستخدم إشعياء الخلاص ليقصد المسيح. كان يسوع المسيح هو الذي عيّنه الله ليخلص الناس وينقذهم من القوة التي كانت للخطية في حياتهم .ومن نار دينونة الله التي لا تُطفأ. حين يرى الناس يسوع، سيرون خلاص الله. قد تجد المصطلح الخلاص في المسرد الرئيسي

ينتهي لوقا من الإخبار بنبوءة إشعياء. يبدأ في سرد قصة يوحنا عن كيفية تحقيق يوحنا للنبوءة. كيف تترجم الانتقال من نبوءة إلى القصة التاريخية؟ هل لديك كلمات تظهر أن النبوءة قد توقفت وأن التاريخ قد بدأ؟ حين يتحدث يوحنا إلى الحشد، يدعوهم **أبناء الأفاعي**. تُترجم الكلمة على أن المعنى المقصود منها .أطفال الثعابين السامة. في الثقافة اليهودية، كانت العبارة إهانة تعني أن الناس أشرار

أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى الثعابين في ثقافتك؟ إذا لم تتضمن ثقافتك أن الغرض من العبارة هو الإهانة، فكيف يمكنك تغييرها لجعل المعنى أكثر وضوحًا؟

حين يسأل يوحنا الناس **الذين حذروك بأن تهرب من الغضب القادم،** كان سؤالًا بلاغيًا. "الغضب القادم" يعني عقاب يكون نتيجة لغضب شخصٍ ما. كان يوحنا يشير إلى أن الناس كانوا يأتون فقط للتعميد هربًا من عقاب الله في المستقبل، وليس لأنهم تابوا حقًّا. يستخدم يوحنا استعارة الأشجار للحديث عن الناس. يقول إن حياة الناس يجب أن تظهر أنهم تابوا بحمل ثمار جيدة أو أعمال حسنة. اعتقد العديد من اليهود **أن إبراهيم كان أباهم،،** أو جدهم، وأن ذلك أعطاهم ،وضعًا خاصًا. يقول يوحنا إنه لمجرد أنهم من نسل إبراهيم، لم يكن كافيًا للهروب من دينونة الله. يسأل الحشد يوحنا عن كيفية إعلان توبتهم. يلقبونه **بالمعلم** .وهو لقب مهذب بالنسبة إلى قائد ديني يهودي. المعلم كلمة قد تجدها في المسرد الرئيسي

يخبرهم يوحنا إذا كانوا يملكون**سترة إضافية،** أن يعطوها للفقراء. السترة هي قطعة من الملابس يرتديها الرجال والنساء على حدٍ سواء. أقرب ترجمة لها .هي الثوب. السترة كلمة قد تجدها في المسرد الرئيسي

.أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لسترة إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يسأل جامعو الضرائب أيضًا يوحنا عما يجب عليهم فعله. **جامعو الضرائب** كانوا رجالًا من اليهود يجمعون الأموال من الناس للحكومة. كانوا مكروهين لأنهم عملوا لدى مَنْ اضطهدوا اليهود. كانوا معروفين أيضًا بجمعهم للمال أكثر مما ينبغي والاحتفاظ به لأنفسهم. حين يخبر يوحنا الجنود بألا **يبالغوا في .طلب المال،** فهذا يعني ألا يلجأوا إلى العنف" كان يخبرهم ألا يستخدموا العنف للحصول على المال من الناس

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 3:15–22

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 3:15–22 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 3:15–22 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

.يواصل لوقا قصته عن معمودية يوحنا في البرية على جانبي نهر الأردن. تأتي الحشود إلى يوحنا ليتعمّدوا لإعلان أنهم تابوا ورجعوا إلى الله

يبدأ الجميع في الاعتقاد أن يوحنا المعمدان هو المسيا، لأنهم ينتظرون المسيح أو يسوع بلهفة. لكن يوحنا يخبرهم أن المسيح شخص مختلف سيأتي بعده. يقول إن المسيا ستكون له قوةً وسلطانًا أكثر منه. يخبرهم يوحنا أنه ليس أهلًا أن يخلع نعل المسيا. في الثقافة اليهودية، كان العبيد يخلعون نعال أسيادهم. كان يوحنا يقول إنه ليس أهلًا أن يكون عبدًا للمسيا.

.أوقف التمثيل واعرض على فريقك صورة لنعل يهودي. تشير السيور إلى الشرائح التي كانت تُستخدم لربطهما معًا

يقول يوحنا أيضًا إن معموديته تختلف عن معمودية المسيا. معموديته هي عرض رمزي بالماء. إنها توضح علنًا أن أحدهم قد تاب. ستكون معمودية المسيح في المستقبل بالروح القدس والنار. في هذا السياق، للمعمودية معنى مماثل للغسل. ستُظهر معمودية المسيح أن خطايا الناس قد تطهرت. يمكن تفسير قول يوحنا بطريقتين مختلفتين. أحد التفسيرات هو أن معمودية المسيح ستطهر الناس أو تنقيهم بالروح القدس والنار. معمودية الروح القدس تعني أن الروح القدس يجدد ويقوي الشخص الذي يقبله. قد تمثل النار التنقية، أو تحرق كل ما هو نجس وتحافظ على ما هو طاهر. التفسير الآخر هو أن معمودية المسيح بالنار كانت منفصلة عن معمودية الروح القدس. قد تمثل معمودية النار دينونة الله على أولئك الذين لا يتبنُّون هدفه. في كلتا الحالتين، يوضح يوحنا أن معموديته .كانت تهدف إلى إعداد الطريق لمعمودية المسيا

ثم يستخدم يوحنا مقارنة لمزارع يحصد حبوبه لإظهار كيف سيفصل المسيح أولئك الذين تابوا عن أولئك الذين لم يتوبوا. في الثقافة اليهودية، يحصد المزارعون الحبوب عن طريق دَرْسِهَا، أو لف شيء ثقيل فوقها. كانوا يُذَرُّونَ الحبوب أيضًا. هذا يعني استخدام شوكة كبيرة لإلقائها في الهواء حتى تنفصل القشة عن بذرة الحبة ويمكن جمعها على البيدر. تم استخدام كلتا الطريقتين لفصل بذور الحبوب عن القش والقشور. البيدر هو اسم يُطلق على منطقة مسطحة بالخارج يتم فصل البذور فيها. يُحرق القش والقشور بنار لا تُطفأ لتنظيف المنطقة. يقول يوحنا إن النار التي لا تُطفأ هي نار لا يمكن إخمادها. يمثل .هذا عقابًا أبديًّا للذين لا يتوبون. يشجع يوحنا الناس على التوبة وطاعة الله. يخبرهم بالبشرى السارة وهي أن الله يرسل المسيا ليخلصهم

أوقف التمثيل واعرض على فريقك فيديو لمزارعين يستخدمون شوكة التذرية والبيدر ليكوّنوا صورةً أفضل عن هذه العملية. ناقش ما إذا كانت ثقافتك لديها .عملية مشابهة لهذه العملية لفصل الحبوب الجيدة عن تلك الواجب التخلص منها

يخبرنا لوقا أن يوحنا تحدث جهارًا ضد الوالي هيرودس. يقول يوحنا إنه كان يخطئ بتطليق زوجته والزواج من زوجة أخيه غير الشقيق، هيروديا. كان .زواجه منها ضد شريعة الله. يتحدث يوحنا أيضًا عن أمور أخرى كثيرة أخطأ فيها هيرودس. لذلك أمر هيرودس بحبس يوحنا في السجن

أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: لا يروي لوقا الأحداث بالترتيب الذي وقعت فيه. أولًا، يعمّد يوحنا يسوع. فيما بعد، يضع هيرودس يوحنا في السجن لقوله كلامًا ضده. كيف يمكن أن توضح لمستمعيك أن معمودية يسوع حدثت قبل القبض على يوحنا؟ عندما تروي قصة بلغتك، كيف توضح أن حدثًا ما قد وقع قبل حدث آخر؟ هل تروي الأحداث دائمًا بالترتيب؟ أم لديك طريقة للحديث عن شيء حدث من قبل؟

في أحد الأيام، يعمّد يوحنا الحشود عندما يأتي يسوع ليتعمّد. يعمّد يوحنا يسوع. يصلي يسوع إلى الله بعد معموديته وتنفتح السماء. يحل الروح القدس في شكل ".حمامة ويستقر على يسوع. يأتي صوت الله من السماء أو من المكان الذي يعيش فيه. يقول: "أنت ابني الحبيب. الذي به سُررت

.أوقف التمثيل وأظهر لفريقك صورة حمامة لتصوّر كيف ظهر الروح القدس بشكل أفضل

تُظهر هذه القصة أن يسوع لديه قوة وسلطان على يوحنا لأن يوحنا يقول إنه لا يستحق أن يكون عبده. إنها تظهر معمودية يسوع عندما يتحدث الله ويؤكد أن .يسوع هو ابنه الذي يحبه

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصور هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والمكان وشخصيات القصة

.تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

.**المشهد الأول:** يسأل الناس عما إذا كان يوحنا هو المسيح ويشرح يوحنا سمات المسيح

.**المشهد الثاني:** يسوع يأتي ليتعمّد. يوحنا يعمّده. يقول الله ليسوع إنه ابنه ويستقر عليه الروح القدس

المشهد الثالث: يوحنا ينتقد واليًا ويوضع في السجن بسبب ذلك

:تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- الله
- يوحنا
- الناس
- يسوع
- هيرودس
- الروح القدس

في هذه الجلسة، قم بإحضار القصة المصورة للمجموعة، وارسم أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي وألعاب الأطفال) لتصور القصة والحركة التي فيها.

.من المهم أن نلاحظ أن مشاهد القصة يتم إعادة تنظيمها بترتيب زمني لجعلها أسهل في وقت التمثيل

كان الناس ينتظرون المسيح. أراد الناس أن يعرفوا إذا كان يوحنا هو المسيح. يوضح يوحنا ما سيفعله المسيا مقارنةً بما يفعله يوحنا. كان يوحنا يعمّد بالماء كعلامة على التوبة. لكن المسيا سيعمّد بالروح القدس والنار.

من المهم أن نلاحظ أن يوحنا يستخدم مقارنة بين يسوع والمزارع الذي يفصل بين الحبوب والتبن. يقارن يوحنا الناس بالقمح والتبن. القمح مفيد جدًا بطرق مختلفة. بينما يذهب التبن إلى النار التي لا تتوقف. فلا توجد طريقة لاستعادة التبن. البشرى التي سمعها الناس هي أن يسوع لديه القوة على إعتاقهم من النار.

."يُعمَّد يسوع على يد يوحنا ويأتي الروح القدس على يسوع بينما كان يصلي. صوت من السماء يقول: "هذا هو ابني. الحبيب. الذي به سُررت

.انتقد يوحنا جهارًا أخطاء هيرودس أثناء تعليمه. لذلك وضع هيرودس يوحنا في السجن

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

:تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- الله
- يوحنا
- الناس
- يسوع
- هيرودس
- الروح القدس

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

كان الناس ينتظرون المسيا. أرادوا أن يعرفوا إذا كان يوحنا هو المسيا. يوضح يوحنا أن المسيا سيعمّد بطريقة مختلفة عن التي كان يفعله يوحنا. كان يوحنا يعمد بالماء للتوبة. لكن المسيا سيعمّد بالروح القدس والنار.

يشرح يوحنا أيضًا كيف سيحكم المسيا، مقارنًا يسوع بمزارع يفصل القمح عن التبن، ويرمي التبن في النار. يحذر يوحنا الناس من النار التي لا تنتهي. بهذه الطريقة، قدم يوحنا البشرى السارة. البشرى السارة هي أن المسيا سيكون لديه القوة على إعتاقهم من النار.

."أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الجمهور: "بماذا تشعرون؟" يمكنك سماع: "لكني كنت أعتقد أن يوحنا هو المسيا". "متحير". "متوقّع جاد". استكمل التمثيل".

."يتعمّد يسوع ويحلّ الروح القدس على يسوع بينما هو يصلي. صوت من السماء يقول: "هذا هو ابني. الحبيب. الذي به سُررت

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور يوحنا: "بماذا تشعر؟" قد تسمع: "أنا في رهبة". "كان هذا يسوع طوال الوقت!" "يشرفني". "أنا متفائل". اسأل ،الممثل الذي يلعب دور يسوع: "بماذا تشعر؟" قد تسمع: "أنا ممتلئ من الروح". "أشعر أنني مستعد لبدء خدمتي". "أحب أبي". "أفتقد وجودي معه في السماء .لكنني سعيد بالطاعة". استكمل التمثيل

.انتقد يوحنا أيضًا علنًا أخطاء هيرودس. لذلك يضع هيرودس يوحنا في السجن

."أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الناس: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "غاضب من هيرودس". "قلق على يوحنا". "محبط

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

كان الناس **يتساءلون في قلوبهم**، أو يتساءلون بداخلهم، إذا كان يوحنا هو **المسيح**. تأكد من ترجمة المسيح بنفس الطريقة التي ترجمتها في مقاطع لوقا السابقة. يمكن العثور على المسيح في مسرد المصطلحات الرئيسية. يجيب يوحنا عليهم بالقول إن المسيح شخص مختلف سيأتي بعده. سيكون لديه سلطان وقوة أكبر من يوحنا. يستخدم يوحنا جُملة **لست أهلًا أن أحل سيور حذائه**. الصنادل هي نوع من الأحذية التي تصنع من قطعة من الجلد تشكل الجزء السفلي .من الحذاء. كانت السيور عبارة عن أشرطة جلدية تربط قدم الشخص في الصندل. في الثقافة اليهودية، كان العبيد يخلعون أشرطة نعل سادتهم

.أوقف التمثيل وأظهر لفريقك صورة لصندل يهودي إذا لم تكن قد فعلت ذلك

كان يوحنا يقول إن المسيح أعظم منه بكثير حتى إنه لم يكن **مستحقًّا** أن يكون عبده. "مستحق" تعني مؤهلًا أو كافيًا. يشعر يوحنا أنه ليس مهمًّا بما يكفي ليستحق شرف خدمة يسوع. تأكد من أن ترجمتك لا تعبر عن أن يوحنا كان سيئًا أو شريرًا. تنطبق كلمة "مستحق أو أهل" على مكانة يوحنا، وليس على .شخصيته

يقول يوحنا إن الطريقة التي عمد بها المسيح الناس كانت أعظم من طريقته. عمّد يوحنا بالماء لكن المسيح سيعمّد الناس بالروح القدس والنار. تذكر أن كلمة .معمودية لها معنى مماثل للغسل أو التطهير. في هذا السياق، يتم استخدام المعمودية بطريقة تعني أن المسيح سيطهر الناس أو ينقيهم من خلال معموديته يمكنك العثور على يُعمِّد في مسرد المصطلحات الرئيسية. يمكن تفسير **بالروح القدس والنار** بطريقتين مختلفتين. أحد التفسيرات هو أن معمودية المسيح ستطهر الناس بالروح القدس والنار. التفسير الآخر هو أن معمودية المسيح بالنار كانت منفصلة عن معمودية الروح القدس. قد تمثل معمودية النار دينونة .الله على أولئك الذين لا يتبنُّون هدفه. تأكد من أن ترجمتك تسمح بالتفسيرين. من المهم أيضًا استخدام نفس التعبير عن الروح القدس كما استخدمته من قبل .يمكن العثور على الروح القدس في مسرد المصطلحات الرئيسية

.يستخدم يوحنا استعارة لمزارع يحصد القمح لوصف كيف سيفصل المسيح الناس الذين تابوا عن أولئك الذين لم يتوبوا. **القمح** هو نوع من نبات الحبوب يحتوي على ساق وعلى رأس الساق مجموعات من البذور، التي تسمى حبوب القمح. كان **البيدر** مساحة مسطحة في الخارج حيث يتم فصل الحبوب عن التبن والقش. كان يتم فصل الحبوب عن طريق عملية تسمى التذرية. كانت **شوكة التذرية** أداة تبدو وكأنها شوكة كبيرة. كانت تُستخدم لرمي الحبوب في الهواء لفصل الحبوب عن التبن. كان التبن عديم الفائدة كطعام ويتم حرقه لاحقًا. كانت بذور الحبوب تُجمع وتُخزَّن. مثلما يتم إلقاء الجزء غير المفيد من نبات .القمح، فهكذا سيتم الإلقاء بالناس الذين لا يتوبون في **نار لا تنطفئ**. يمثل هذا عقابًا أبديًّا للذين لا يتوبون

أوقف التمثيل واعرض صورةً للقمح وصورةً لشوكة التذرية. ثم اعرض مقطع فيديو للتذرية إذا لم تكن قد فعلت ذلك. إذا لم يكن الناس في منطقتك على دراية .بهذه الأداة، فقد يكون من الأفضل شرح عملية التذرية بدلًا من ذكر الأداة

يقول لوقا إن يوحنا أخبر **بالبشرى السارة**. يشير هذا إلى نفس البشرى السارة التي أخبرتها الملائكة للرعاة. إنها الرسالة التي بعث بها الله المسيح ليخلص الناس. يمكن إيجاد البشرى السارة في مسرد المصطلحات الرئيسية. **يوبخ** يوحنا هيرودس أو يقول إن ما يفعله كان خاطئًا. يقول إنه ضد شريعة الله أن يتزوج الملك زوجة أخيه غير الشقيق. يأمر رئيس الربع، الملك هيرودس، بوضع يوحنا في السجن. **رئيس الربع** يعني قائد حكومة لربع المنطقة. تأكد من ترجمة هذا بنفس الطريقة التي ترجمتها في فقرات لوقا السابقة. قبل إرسال يوحنا إلى السجن، يأتي يسوع إلى يوحنا ليتعمد. لا يروي لوقا هذه الأحداث بالترتيب .الذي حدثت فيه. قد يكون من الأسهل في لغتك تغيير الترتيب بحيث تصبح القصة أكثر منطقية

بعد أن يتعمد، يصلي يسوع وتنفتح السماوات. في هذا السياق، يمكن للسماوات أن يكون لها نفس معنى السماء. ينزل الروح القدس من السماء **في هيئة .حمامة**. هذا يعني أن الروح القدس اتخذ شكل حمامة واستقر على يسوع

.أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة حمامة

.عندما يقول لوقا "وكان صوت من السماء"، يشير هذا إلى صوت الله. تشير كلمة السماء هنا إلى المكان الذي يعيش فيه الله. يقول الله ليسوع: "أنت ابني ".الحبيب. الذي به سُررت

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 3:23–38

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 3:23–38 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 3:23–38 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

عندما تعمّد يسوع، حلّت قوة الروح القدس عليه وعبّر الله عن رضاه عنه. لكن لوقا يقرر إيقاف قصته مؤقتًا. يقدم لوقا نسب يسوع على أنه دليل آخر يثبت .أن يسوع هو ابن الله

يقول لوقا إن يسوع كان يبلغ من العمر حوالى 30 عامًا عندما "بدأ خدمته". يعني ذلك أنه يبدأ بالتبشير علنًا بالله. في الثقافة اليهودية، يمثل سن الثلاثين سن .النضج

ثم يقدم لوقا نسب يسوع، أو قائمة بأجداده. يفعل هذا ليظهر أن يسوع هو ابن الله. يشير هذا المصطلح إلى العلاقة الخاصة التي تجمع يسوع بالله الأب. كان النسب هامًا في الثقافة اليهودية لأنه كان يظهر العائلة التي ينتمي إليها الشخص. ويمكن استخدامه أيضًا لتحديد الميراث. يقول لوقا إن يسوع كان "يُعرف بابن يوسف" لأن يوسف لم يكن والده البيولوجي. يعلم لوقا أن تعريف يسوع كابن الله لا يحتاج إلى تتبع نسبه إلى يوسف. تستند هوية يسوع إلى واقع أنه حُبل .به بقوة الروح القدس. كان نسب الإنسان طريقة أخرى لإظهار أن يسوع لم يكن ابن الله فحسب، بل أنه كان متحدًا مع البشرية

.أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: كيف تنظر ثقافتك إلى الأنساب؟ ما هي الطريقة المعتادة في ثقافتك لتقديم نسب معين؟ استخدم هذا النموذج لتقديم نسب يسوع

،يتابع لوقا إثبات أن يسوع هو المسيح، أو المخلص المنتظر، عبر ذكر إبراهيم وداوود كأجداده. ولكل من الرجلين أهمية بالنسبة إلى اليهود. وفى الله بعهده .أو وعده لشعبه، من خلال إبراهيم، فالمسيح سيكون من نسل داوود. إذن، فإن يسوع متجذر في وعد الله ويحقق النبوءة لكونه المسيح

يرجع لوقا بأصل يسوع إلى آدم، ويقول لوقا إن آدم هو ابن الله. آدم ليس ابن الله بالطريقة نفسها التي كان بها الناس في القائمة أبناء لآبائهم. يقول لوقا إن آدم .كان ابن الله لأن الله خلقه. بهذا تكمل قائمة لوقا بأجداد يسوع

.يُظهر النسب في إنجيل لوقا أن يسوع كان ابن الله من خلال تتبع أصله إلى آدم

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

.**المشهد الأول:** يوسف يستمع إلى الرعاة وشمعون وحنة يتحدثون عن مستقبل يسوع

.**المشهد الثاني:** يعِدُ الله داوود بأن يحكم أحد نسله إلى الأبد

.**المشهد الثالث:** يعِدُ الله ابراهيم بأن يصبح نسله مجموعة من الناس وأن يخصص لهم أرضًا

.**المشهد الرابع:** الله يعطي الحياة لآدم

:تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- لوقا
- ثاوفيلس
- الله
- يوسف
- آدم
- داوود
- إبراهيم

في هذه الجلسة، قم بإحضار القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعصي .وألعاب الأطفال) لتصور القصة والحركة فيها

.يخبر لوقا ثاوفيلس عن كل من أجداد يسوع. يفعل هذا ليظهر أن يسوع هو ابن الله. تنقسم المشاهد إلى أربعة. يعطي كل مشهد لمحة سريعة عن كل شخصية

.يوضح لوقا أن يوسف هو والد يسوع

.سلط الضوء على يوسف وهو يستمع إلى مختلف الأشخاص وهم يخبرونه بما سيصبح عليه يسوع

.يواصل لوقا سرد أجداد يسوع. داوود هو من أجداد يوسف

.سلط الضوء على وعد الله لداوود بأن ملكوته سيكون إلى الأبد. يقول الله إن ملكًا سيأتي من نسله. ويقول الله إن عهد هذا الملك القادم لن ينتهي أبدًا

.يواصل لوقا سرد الأجداد. ابراهيم هو أحد أجداد داوود

.سلط الضوء على وعد الله لإبراهيم بالعديد من الأحفاد. أكثر من النجوم! يقول الله إنهم سيصبحون مجموعة من الناس ويمتلكون أرضًا خاصة

.يواصل لوقا سرد الأجداد. آدم هو أحد أجداد إبراهيم

.سلط الضوء على الله وهو يصنع آدم وينفخ فيه الروح. يصبح آدم كابن لله لأن الله خلقه

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- لوقا
- ثاوفيلس
- الله
- يوسف
- آدم
- داوود
- إبراهيم

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

احرص على أن يمثل الفريق لوقا وهو يسرد أجداد يسوع إلى ثاوفيلس. يفعل لوقا هذا ليظهر أن يسوع هو ابن الله. يلعب الممثلون الآخرون دور أجداد محددين. يسلط هؤلاء الأجداد الضوء على قصص عن وعود الله عن المسيح، أو المخلص المنتظر.

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.لوقا هو من يخبر عن كل من الأجداد. جمهوره هو ثاوفيلس

.مثّل دور لوقا وهو يخبر عن أسلاف يسوع لثاوفيلس. يوسف هو والد يسوع. سمع يوسف من مصادر مختلفة عن مستقبل يسوع

يواصل لوقا سرد الأجداد. داوود هو من أجداد يوسف. يعِدُ الله داوود بأن ملكوته سيكون إلى الأبد. يقول الله إن ملكًا سيأتي من نسله. إن عهد هذا الملك القادم لن ينتهي أبدًا.

.يواصل لوقا سرد الأجداد. ابراهيم هو أحد أجداد داود

.يعد الله ابراهيم بنسل أكثر من النجوم. سيصبح أحفاده مجموعة من الناس ويمتلكون أرضًا خاصة

.يواصل لوقا سرد الأجداد. آدم هو أحد أجداد ابراهيم

يصنع الله آدم وينفخ الروح فيه. يستطيع آدم الوصول إلى كل الأشجار. يقول له الله أن يتكاثر ويملأ الأرض. يعصيه آدم. ينفصل آدم عن الله ولا يستطيع العودة إلى الحديقة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور لوقا: "كيف تشعر؟" قد تسمع: "كل الأمور مترابطة"، "إنها قصة واحدة متكاملة." اسأل الممثل الذي يلعب دور ثاوفيلس: "كيف تشعر؟" قد تسمع: "كل شيء يشير إلى أن يسوع هو المسيح"، "مفتون"، "أريد أن أسمع المزيد".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

عندما يبلغ يسوع 30 عامًا تقريبًا، يبدأ في تعليم الناس عن الله. يوقف لوقا قصته مؤقتًا ليسرد نسب يسوع، أو الأجداد. يستخدم لوقا عبارة **كان ابن** في قائمته للتعبير عن أن الشخص هو ابن والده. لا يظهر هذا المعنى إلا بعد استخدامه لأول مرة في علاقة يسوع بيوسف. وتعني كلمة ابن أيضًا الحفيد أو الجد. العلماء غير متأكدين من العلاقات الدقيقة التي تربط جميع من في القائمة.

عندما يقول لوقا **وكان معروفًا أنه ابن يوسف،** يقصد أن يوسف لم يكن والد يسوع البيولوجي، بل والده الشرعي. كانت مريم عذراء عندما ولد يسوع. قد يعلم بعض الناس أن يسوع قد حُبل به بالروح القدس، لكن غيرهم قد يظن أنه كان ابن يوسف.

يذكر لوقا **بن أرام** في بعض الترجمات، يتم ذكر ذلك كسلفَين. بن أدمين، بن عرني. ننصحك باستخدام بن عرني. مع ذلك، إذا كانت اللغة الوطنية الرئيسية في منطقتك تستخدم مرجع جدَّين، فيُستحسن أن تقوم بالمثل.

يتتبع لوقا أجداد يسوع وصولاً إلى آدم. يدعو آدم **ابن الله**. كانت العلاقة بين آدم والله مختلفة عن سائر الناس في القائمة. تشير هذه العبارة إلى أن الله هو خالق آدم. يُظهر لوقا من خلال النسب أن يسوع هو ابن الله. تُستخدم عبارة **ابن الله** لشعب إسرائيل، وللملائكة، وللملوك الذين كانوا من نسل الملك داوود. يستخدم لوقا هذا اللقب ليظهر أن يسوع والله يتشاركان الطبيعة ذاتها. وتشبه علاقتهما المميزة العلاقة بين الأب البشري وابنه. يسوع هو الابن والله هو أبوه. وكان يسوع موجودًا في الأزلية كابن لأبيه قبل أن يولد. يمكن العثور على عبارة ابن الله في مسرد المصطلحات الرئيسية.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 1:4–13

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا 1:4–13.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية: استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا 1:4–13:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

بعد أن تعمّد يسوع على يد يوحنا، توقَّف لوقا ليُطلعنا على نسب يسوع، وأوضح أن يسوع هو ابن الله. وفي هذه الفقرة، يستكمل لوقا سرد قصته عن حياة يسوع بعد أن غادر من نهر الأردن.

وهذه القصة تشبه قصةً أخرى كان يعرفها اليهود جيدًا، وهي قصة اختبار بني إسرائيل في البرية. وكلتا القصتان تحكي عن قيادة إلهية إلى البرية، وتتضمن الرقم "40"، وتحكي أيضًا عن ابن الله وهو ضمن الاختبار. فإن بني إسرائيل، أو اليهود، كان يُشار إليهم بلقب "ابن الله". سمح الله لبني إسرائيل بالسَيْر لعدة أيام بلا طعام، وكان قد أمرهم بعبادة الله وحده، وكان قد أوصاهم أيضًا ألّا يختبروه؛ ولكنهم عَصوه في كلٍ من التجارب الثلاثة. أما الفرق بين يسوع وإسرائيل حسبما أوضح لوقا هو أنه في حين لم ينجح إسرائيل في التجربة، نجح يسوع.

.اعرض لمترجميك صورة للبرية كي تتضح لهم الرؤية بخصوص مكان وقوع هذه القصة

يخبرنا لوقا أن يسوع كان ممتلئًا بالروح القدس بعد معموديته. ويعني هذا أن روح الله كان مع يسوع وأعطاه القدرة على القيام بما أراده الله أن يفعل. قاده الروح القدس من نهر الأردن إلى البرية.

.أوقف التمثيل واعرض لفريقك خريطة لمكان وقوع كلٍ من نهر الأردن والبرية. يمكنك أيضًا عرض صورة لتوضيح كيف كانت البرية في ذلك الوقت

،"وبينما كان يسوع في البريّة، ظهر له إبليس وأغواه 40 يومًا. وإبليس هو الشيطان. وهو رئيس أو قائد جميع الأرواح الشريرة. واسمه بالعبرية يعني "عدو لأنه هو عدو الله وشعب الله. والإغواء يعني محاولة إبليس بأن يُقنع يسوع بفعل ما لم يرده الله أن يفعل. وقال إبليس ليسوع بأنه سوف يكافئه إن فعل الخطيئة، ولكنه كان يكذب. كذب الشيطان كي يُوقِع يسوع في الخطيئة.

أوقف التمثيل واطرح السؤال التالي للنقاش مع فريقك: كيف يُنظَر إلى رئيس الأرواح الشريرة في ثقافتهم؟ كيف يتعامل رئيس الأرواح الشريرة مع الناس؟ ما هو الفرق بين إجابة فريقك وما سمعناه عن إبليس هنا؟

لم يأكل يسوع مدة 40 يومًا وهو واقع في الإغواء، لذلك شعر بجوع شديد، فتحدّى إبليسُ يسوعَ بأن يحوّل حجرًا إلى خبزٍ كي يثبت أنه ابن الله. ولقب "ابن الله" هنا يعني أن يسوع له نفس طبيعة الله، وهو يوضّح أن علاقة يسوع بالله هي شبيهة بالعلاقة البشرية التي هي بين الأب وابنه. وقبلما يوُلَد يسوع، كان موجودًا بالفعل منذ الأزل كإبن لله، أبيه. وبقوله "إِنْ كُنْتَ ابْنَ اللهِ"، تحدَّى إبليسُ يسوعَ أن يثبت حقيقته عن طريق قيامه بشيء خارق للطبيعة. فقد أراد من يسوع أن يعتني بنفسه بدلًا من الثقة في اعتناء الله به.

وأجاب يسوعُ على إبليس باستشهاده بكلام الله في الكتاب المقدس من سفر التثنية، وسفر التثنية كان أحد الأسفار التي كتبها موسى. وقد كُتِب في سفر التثنية أن الإنسان لا يحيا بالخبز وحده، وهذا يعني أن هناك ما هو أهم من الطعام. فالطعام وحده لا يعطي حياةً حقيقيةً. وحاول إبليس أن يغوي يسوع بطريقة مختلفة.

فأخذ إبليسُ يسوعَ إلى مكانٍ عالٍ، وأراه جميع أمم وممالك العالم في لحظة واحدة. كان هذا عملًا خارقًا للطبيعة. وقال إبليس ليسوع إنه سوف يعطيه المجد [السلطان] أو الحق في المُلك على جميع الأمم. وعد إبليسُ يسوعَ بمجد وعظمة جميع الشعوب. وقال إبليس إنه يستطيع أن يعطي هذا المجد [السلطان] ليسوع لأنه كان قد أُعْطِيَ لإبليس من الأصل. لم يذكر هوية من أعطاه ذلك المجد [السلطان]، ولكن فقط أنه يستطيع أن يهبه لمن يريد؛ وكانت هذه كذبة أخرى من إبليس. وقال إبليس ليسوع إنه سيعطيه ذلك المجد [السلطان] في حالةٍ واحدةٍ فقط وهي إن قرّر يسوع أن يسجد له. والسجود يعني الانحناء لشخصٍ ما بدافع الاحترام أو التواضع. أراد إبليس أن يتسلَّط على يسوع ويتحكم به.

.أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة للمكان العالي الذي أخذ إليه الشيطانُ يسوعَ

أجاب يسوع باستشهاده بكلام الكتاب المقدس من سفر التثنية مرة أخرى، فقال إنه يجب السجود فقط للرب إلهك وعبادته هو وحده. والسجود هنا يعني الانحناء بهدف الاحترام، والعبادة هي أفعال تكريم الله. وكلمة "الرب" تُطلق على شخصٍ ذي سلطة على شخصٍ آخر أو شيء من الأشياء. وجواب يسوع أظهر أنه رفض فعل ما أراد منه إبليس أن يفعل؛ فقد قال إنه سوف يعبد الله وحده.

،لذلك وللمرة الثالثة، أغوى إبليسُ يسوعَ بطريقة مختلفة، وأخذه هذه المرة إلى مدينة أورشليم، وقاده إلى الهيكل، أو مكان العبادة، وأوقفه على قمة الهيكل الذي كان يمثّل أحد الأبراج على الجدار الخارجي. وكان طول هذا البرج 150 مترًا، أو 450 قدمًا؛ أي إنه كان طويلًا بما يكفي كي يتسبب في إصابة بالغة لشخصٍ ما إذا قرّر القفز من فوقه. وللمرة الثانية، يتحدّى إبليسُ يسوعَ لإثبات أنه ابن الله بحق، فيقول له إنه إن كان ابن الله بحق، يستطيع أن يقفز من أعلى الهيكل ولا يُصاب بأذى، ولكن هذه المرة يستشهد إبليس بكلام الكتاب المقدس من سفر المزامير، ويقول إن الملائكة لن يسمحوا بأن يصيب يسوع أي أذى. وهذا العدد من سفر المزامير يتحدث عن الملائكة وهي تحمل شخصًا بين أيديها حتى لا يتعثَّر على الصخر وهو يمشي، وهذا يعني أنه لن يسقط ويتأذى. فقام إبليس بتطبيق هذا العدد على يسوع؛ وقال له إنه إن قفز من أعلى الهيكل، فسوف تحفظه الملائكة من الإصابة على الصخور بالأسفل.

.اعرض لمترجميك صورة لبرج الهيكل لتوضيح مدى عُلُوّه

أجاب يسوع بنفس الإجابة السابقة، واستشهد بكلام سفر التثنية، وقال له: "لاَ تُجَرِّبِ الرَّبَّ إِلَهَكَ". كان القفز من أعلى الهيكل خطيئة لأنه يعد اختبارًا لله، لأنه بهذا كان يسوع سوف يجرّب صِدق الله عن طريق إثبات أنه سوف يخلصه.

ترك إبليسُ يسوعَ بعد أن انتهى من اختباره، ولكنه يغادر لفترة وجيزة حتى تحين فرصة أفضل لاختباره مجددًا. يُعد إغواء يسوع أمرًا هامًا في الثقافة اليهودية، لأنه حسب التقاليد اليهودية، يُثبت الإنسان ولاءه لله عن طريق الاختبارات والإغواءات، وهذه القصة تظهر طاعة يسوع لله.

وتعد هذه القصة مهمّة لأنها تسرد تَغَلُّب يسوع على إغواءات إبليس عندما أغواه بثلاث طرق مختلفة، وفي كل مرة لم يفعل يسوع ما أراد إبليس منه. أظهر يسوع طاعته الصالحة لله، التي بدورها أعدته للخدمة العلنيّة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

المشهد الأول: يسوع ممتلئًا من الروح القدس. قاد الروح القدس يسوع إلى البرية، وأغواه إبليس مدة 40 يومًا فيها.

المشهد الثاني: يسوع جائع. أغوى إبليسُ يسوعَ على إثبات هويته ابنًا لله عن طريق تحويل الحجر إلى خبزٍ، ولكن يسوع لم يَذعَن له.

المشهد الثالث: عَرْض إبليس على يسوع السلطة على جميع ممالك العالم إن سجد له، ولكن للمرة الثانية، لم ينفِّذ يسوع رغبة إبليس.

المشهد الرابع: أخْذ إبليس ليسوع إلى أورشليم. أراد إبليس من يسوع أن يختبر الله عن طريق قفزه من أعلى الهيكل، عالمًا أنه لن يُصاب بأذى، ولكن يسوع لم يَذعَن له.

المشهد الخامس: مغادرة إبليس.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الشيطان
- الروح القدس

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

"من المهم أن نتذكر أن يسوع كان قد تعمّد لتوه، وجاء صوت من السماء يقول: "أنت ابني. أنا أحبك".

من المهم أيضًا أن نلاحظ أنه بينما كان يسوع في البرية، أخذه إبليس إلى مكان عالٍ. لا تذكر القصة تفاصيل كيفية حدوث هذا، ولكن بطريقةٍ ما، أظهر له إبليس كل ممالك الأرض. يمكن أن يُعَدّ هذا أمرًا خارقًا للطبيعة. وفي مرة أخرى، يأخذ إبليسُ يسوع إلى جزءٍ عالٍ من الهيكل في أورشليم. الفاعل في كل هذه الأحداث هو إبليس.

يسوع معه الروح القدس. الروح القدس أرشد يسوع ليذهب إلى البرية، وفي البرية، لم يأكل يسوع مُدّة 40 يومًا. فجاع يسوع، وظهر له إبليس يغويه. وطلب إبليس من يسوع أن يظهر أنه حقًّا ابن الله بتحويله للحجر إلى خبزٍ؛ أمّا يسوع فأجاب من الكتاب المقدس: "لَيْسَ بِالْخُبْزِ وَحْدَهُ يَحْيَا الإِنْسَانُ".

وأخذ إبليسُ يسوعَ إلى مكانٍ عالٍ، وأراه كل ممالك الأرض، وعرض عليه مجد [سلطان] كل الأمم، ولكن في المقابل طلب منه أن يسجد له كي يهبه ذلك المجد. فأجاب يسوع مجددًا من الكتاب المقدس: "لله وحده تسجد وإياه وحده تعبد".

وأخذ إبليسُ يسوعَ إلى أعلى جزءٍ من الهيكل في مدينة أورشليم، وطلب منه مرة أخرى أن يثبت أنه ابن الله عن طريق قفزه بدون أن يتأذّى، واستشهد إبليس هذه المرة بالكتاب المقدس قائلًا أن الملائكة سوف تحفظ يسوع من الأذى، وقد فعل هذا محاولةً منه أن يُقنع يسوع بما يطلبه منه، ولكن يسوع أجابه مستشهدًا هو أيضًا بالكتاب قائلًا: "لا تشكّك في صِدق الله بتجربة صِدق الله".

بعد أن أثبت يسوع طاعته لله، أنهى إبليس إغواءه ليسوع وغادر حتى فرصة أخرى يغويه فيها.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الشيطان
- الروح القدس

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أوَّل مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من إظهار الفريق بالتمثيل أن المشاهد التالية هي تلي مباشرةً صوت السماء القائل: "أنت ابني. أنا أحبك".

تأكد من تمثيل الفريق لمشهد قضاء يسوع مُدّة 40 يومًا في البرية. يغوي إبليسُ يسوعَ خلال تلك الأربعين يومًا، وخلالها لم يأكل يسوع شيئًا.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل حقيقة امتلاء يسوع بالروح القدس. الروح القدس قاد يسوع إلى البرية، ولم يأكل يسوع شيئًا 40 يومًا فشعر بالجوع.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: بماذا تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالتعب والجوع"، أو "أنا مستعد للعودة إلى البلدة"، أو "أبي صادق وأمين". استكمل التمثيل.

ظهر إبليس ليسوع وأغواه، وطلب منه أن يظهر أنه ابن الله عن طريق تحويله الحجر إلى خبزٍ، أمّا يسوع فأجاب من الكتاب المقدس: "لَيْسَ بِالْخُبْزِ وَحْدَهُ يَحْيَا الإِنْسَانُ".

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: بماذا تشعر؟ قد تسمع عبارات مثل: "سمعت صوت أبي. أنا أعلم أنني أنا ابن الله"، أو "أشعر بمعاداة الشيطان لي"، أو "أحتاج للتركيز على الكتاب المقدس كي أستطيع مقاومته". استكمل التمثيل.

أخذ إبليسُ يسوعَ إلى مكانٍ عالٍ، وطلب منه أن يسجد له كي يهبه مجد ممالك الأرض؛ فأجاب يسوع مستشهدًا من الكتاب المقدس: "لله وحده تسجد وإياه وحده تعبد".

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور إبليس: بماذا تشعر؟ قد تسمع عبارات مثل: "ظننت أنني قد نلت منه هذه المرة"، أو "لما لا يريد يسوع مجد ممالك الأرض؟"، أو "لا أستطيع مواجهة الكتاب المقدس". استكمل التمثيل.

أخذ إبليسُ يسوعَ إلى أعلى جزءٍ من الهيكل في مدينة أورشليم، وطلب منه مرة أخرى أن يثبت أنه ابن الله عن طريق قفزه بدون أن يتأذّى، واستشهد بالكتاب المقدس قائلًا إن الملائكة سوف تحفظ يسوع من الأذى. فعل إبليس هذا محاولًا أن يُقنع يسوع بالقفز، ولكن يسوع أجابه مستشهدًا هو أيضًا بالكتاب قائلًا: "لا تشكّك في صِدق الله بتجربة صِدق الله".

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور إبليس: بماذا تشعر؟ قد تسمع عبارات مثل: "يسوع مُصِرّ أن يثبت أنه حقًا ابن الله"، أو "هو يعلم أن وعود الله صادقة"، أو "أشعر بالإحباط". اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: بماذا تشعر؟ قد تسمع عبارات مثل: "إنني مُمتَنّ جدًا لأجل قوة أبي"، أو "أعلم أنه لم ينتهِ بعد من محاولات تجربته لي"، أو "أنا مستعد لتناول الطعام وأخذ قسطًا من الراحة". استكمل التمثيل.

أثبت يسوع طاعته لله، وانتهى إبليس من إغواء يسوع وغادر حتى تحين فرصة أخرى لتجربته.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

)

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

عاد يسوع من نهر الأردن ممتلئًا من **الروح القدس**. تأكد من ترجمة عبارة "الروح القدس" كما ترجمتها بالضبط في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكنك الاطّلاع على الروح القدس في مسرد المصطلحات الرئيسي. تستكمل هذه القصة أحداث حياة يسوع من بعد معموديته.

ربما تحتاج إلى تقسيم القصة إلى مرحلتين، بحيث تكون المرحلة الأولى هي معمودية يسوع على يد يوحنا والمرحلة الثانية هي اقتياده بالروح إلى البرية؛ إن كان هذا أنسب بالنسبة للغتك.

جَرَّب إبليسُ يسوعَ في **البرية** 40 يومًا. ترجم مصطلح "البرية" كما ترجمته بالضبط من قبل. يمكنك الاطّلاع على البرية في مسرد المصطلحات الرئيسي. **إبليس** هو الشيطان، وهذا الاسم يشير إلى الكائن الروحي الذي خلقه الله، وهو قائد الكائنات الروحية الشريرة التي قرّرت أن تتمرَّد على الله، وهو عدو الله وشعبه. يمكنك الاطّلاع على إبليس أو الشيطان في مسرد المصطلحات الرئيسي.

ناقش مع مترجميك المصطلح الأنسب للشيطان. قد تحتاج لشرح اسم "الشيطان" باستخدام الكلمات الآتية: "رئيس الأرواح الشريرة"، إذا كان الشيطان غير معروف لسامعيك.

لم يأكل يسوع 40 يومًا ولذلك جاع جدًا، وأغوى إبليسُ يسوعَ حيث أراده أن يثبت أنه **ابن الله**. و لقب "ابن الله" يصف العلاقة الخاصة ليسوع بالله؛ فهو يدل على أن يسوع من نفس طبيعة الله. فقبلما يُولد يسوع بالجسد، كان كائنًا من الأصل منذ الأزل -وهو الابن- مع الله أبيه. تأكد من ترجمة لقب "ابن الله" كما ترجمته بالضبط في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكنك الاطّلاع على ابن الله في مسرد المصطلحات الرئيسي. أراد إبليس من يسوع أن يحوّل الحجر إلى **خبزٍ**، وهذا الخبز هو ما كان يخبزه اليهود من القمح، وكان مستديرًا ومسطّحًا.

توقَّف واعرض لفريقك صورة لنوع الخبز الذي كان يأكله اليهود.

أجاب يسوع على الشيطان مستشهدًا بالكتاب المقدس، فقال: **ليس بالخبز وحده يحيا الإنسان**، وهذا ببساطة يعني أنه هناك ما هو أهم من الطعام. فالطعام وحده لا يعطي حياةً حقيقيةً. والخبز في هذا السياق يمثّل الطعام بوجه عام.

تأكد من عدم ترجمة هذا بأسلوب يوحي للسامع بأن المقصود هو أن الإنسان يحيا بأنواع أخرى من الطعام بجانب الخبز.

بعدها، أخذ إبليسُ يسوعَ إلى مكانٍ عالٍ، وأراه **في لحظةٍ واحدة** جميع ممالك العالم. هذا يعني أن يسوع رأى كل بلدان العالم في وقت واحد؛ أي إنه من المؤكد أن هذا كان أمرًا خارقًا للطبيعة. وقال الشيطان ليسوع أنه سوف يعطي له كل مجد [سلطان] البلدان وبهاءها إن سجد يسوع له. **السجود** يعني الانحناء لشخصٍ ما لإظهار الاحترام أو التوقير، وفي تلك الأيام، كان الناس ينحنون، أو يجثون، أو حتى يستلقون على الأرض أمام الملوك أو الأوثان [الأصنام]. يمكنك الاطّلاع على السجود في مسرد المصطلحات الرئيسي. أراد الشيطان أن يصبح قائدًا ليسوع، ولكن يسوع أجابه قائلًا إنه ينبغي السجود للرب إلهك، وللرب إلهك وحده. ومصطلح **الرَبّ** هنا يعني ذا السلطة، وقد قال يسوع إنه يسجد للإله الحق فقط. تأكد من ترجمة مصطلح "رَبّ" كما ترجمته بالضبط في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكن الاطّلاع على رَبّ في مسرد المصطلحات الرئيسي.

وأخيرًا، أخذ الشيطانُ يسوعَ إلى أورشليم وأوقفه أعلى **قمة الهيكل**. تأكد من ترجمة مصطلح "الهيكل" كما ترجمته بالضبط في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكنك الاطّلاع على الهيكل في مسرد المصطلحات الرئيسي.

أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة للجدران الخارجية للهيكل.

قمة الهيكل تشير إلى قمة برج من أبراج الهيكل الخارجية، وكان يبلغ طول ذلك البرج 150 مترًا، أو 450 قدمًا. وقال الشيطان ليسوع أن **يطرح نفسه من هناك**. يمكن ترجمة هذا على النحو التالي: "اقفز!" أو "ألْق بنفسك!". هذه المرّة، استشهد الشيطان بالكتاب المقدس ليُحاجِج يسوع بأن الملائكة سوف يحفظونه من الأذى، وذلك العدد الذي استشهد به يقول أن الملائكة سيحملونك حتى لا **تصدم رِجلك بحجرٍ**. هذا ببساطة يعني أن الملائكة سيحملون الشخص حتى لا تتعرقل رِجلاه بحجرٍ فيسقط، وإن سقط، يتأذّى.

إن قفز أي أحد من فوق برج الهيكل حتمًا يموت، فأراد الشيطان من يسوع أن يجرّب يسوعُ اللهَ ويقفز، فيثبت أن الله سوف يحفظه من الأذى. أما يسوع فأجابه مستشهدًا بالكتاب المقدس وقائلًا إنه لا ينبغي أن تجرّب الرب إلهك. يسوع كان يعلم أن تجربة الله خطيئة. ثم انتهى الشيطان من إغواء يسوع وغادر فترة مؤقتة.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 4:14–30

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 4:14–30 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 4:14–30 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهمًا

بعد فترة قصيرة من تجربة الشيطان ليسوع، يسافر من أورشليم إلى مقاطعة الجليل. بدأ يسوع خدمته العلنية بالتعليم عن الرب. يضع لوقا قصة يسوع في .الناصرة أولًا في سرده المنظم عن خدمة يسوع العلنية. يعلم يسوع يوم السبت في الناصرة، لكنه لا يصنع أية معجزات في بلدته

.توقف واعرض لفريقك خريطة للطريق الذي سلكه يسوع من يهودا إلى الجليل. جِد أين تقع بلدتا كفرناحوم والناصرة لتفهم القصة بصورة أفضل

يوجه الروح القدس يسوع ويعطيه القوة ليفعل ما يريد منه الرب فعله. يعلم يسوع في مجامع مختلفة في الجليل ويمدحه الناس على تعليمه. كانت المجامع .عبارة عن مبانٍ يتجمع فيها اليهود للصلاة وعبادة الرب وقراءة الكتاب المقدس وتعليم معتقداتهم. كل الناس في الجليل يتحدثون عن يسوع

.توقف واعرض صورة للكنس

يعود يسوع إلى الناصرة، البلدة التي نشأ فيها وهو صبي. في يوم السبت، هو يذهب إلى الكنس. السبت هو اليوم السابع من الأسبوع بالنسبة لليهود. استراحوا .وعبدوا يوم السبت منذ أن أعطاهم الرب هذه الوصية. كان من عادة يسوع أن يذهب إلى الكنس ويعلِّم كل سبت

خلال خدمة العبادة، يقف يسوع ليقرأ من الكتب المقدسة أمام الجمع. الوقوف للقراءة كانت عادةً يهوديةً. أحد الحضور الذين يخدمون في الكنس يسلم يسوع سفرًا ليقرأ منه. كان السفر عبارة عن لفافة مخطوطة أو ورقة مكتوب عليها. كان يلف الناس طرفي المخطوطة حول مقابض خشبية. كانت تُستخدم المقابض .لفك المخطوطة حتى تُقرأ

.توقف واعرض صورة لمخطوطة

يقرأ يسوع من نص محدد في إشعياء يصف المسيح، أو المخلص الموعود. في هذه الفقرة، يتحدث المسيح عن نفسه. يقول المسيح إن الروح القدس قد أعطاه قوة وأن الرب قد مسحه أو اختاره على وجه التحديد. يقول إن الرب أرسله ليبشر الفقراء. سيحرر المسيح المسجونين، ويفتح عيون العميان، وسيحرر المظلومين أو المنسحقين. يمكن تفسير عبارة "كل مجموعة من الناس" لا بطريقة حرفية فحسب، بل بمعنى روحي أيضًا. يزعم المسيح أن هذه هي سنة إحسان الرب أو لُطفه. ذكرَّت هذه العبارة اليهود بسنة الخلاص والغفران الخاصة لبني إسرائيل التي تُسمَّى سنة اليوبيل. ثم يطوي يسوع السفر، ويسلمه إلى .الخادم، ويجلس. لكن الناس لا يزالون يركزون على يسوع منتظرين رؤية ما سيقوله بعد ذلك

.يقول يسوع إن ما قاله الكتاب المقدس يحدث في نفس وقت قراءته. بقوله هذا، يزعم يسوع أنه المسيح. يُفاجِئ كلام يسوع الناس. يثير يسوع إعجاب الناس يتفاعلون بشكل إيجابي مع رسالته عن نعمة الرب والإحسان غير المستحَق. يتساءلون: "أليس هذا ابن يوسف؟" يجدون صعوبة في تصديق أن الصبي .الذي عرفوه، يعلم الآن بمثل هذه المعرفة. يكتب لوقا هذا كسؤال لا يتوقع إجابته. يعبر عن أن الشعب في الناصرة لا يزال لا يفهم ما كان يعرفه قرَّاؤه بالفعل .هوية يسوع هي أنه ابن الرب وليس ابن يوسف

يقول يسوع للناس قولًا معروفًا. يعني أن الشخص الذي لديه قدرات خاصة يجب أن يساعد نفسه وشعبه. يعرف يسوع ما يفكر فيه الناس. يتوقعون منه أن يصنع لهم معجزات في الناصرة مثلما فعل في كفرناحوم. لكن يسوع يخبرهم أنه لا يوجد نبي مقبول في وطنه. يصعب على الناس أن يروا شخصًا نشؤوا معه على أنه مُرسل من الرب. يضرب يسوع مثالين عن أنبياء معروفين من ماضي إسرائيل ساعدوا الأمم، أو أولئك الذين ليسوا يهودًا، بدلًا من مساعدة شعبهم. يتحدث يسوع عن كيفية إرسال الرب إيليا النبي لمساعدة أرملة أممية في وقت المجاعة. لم يرسل الرب إيليا إلى أرامل إسرائيل. يصف يسوع أيضًا

لوقا 4:14–30

النبي أليشع الذي شفى نعمان السرياني من البرص، وهو مرض جلدي. يشفي أليشع نعمان بدلًا من بني إسرائيل الذين كانوا بحاجة إلى التطهير. كان نعمان أمميًّا سافر من سورية، دولة أخرى، إلى إسرائيل والرب شفاه. كان البرص مرضًا جلديًّا يجعل الشخص نجسًا. كان جميع اليهود على دراية تامة بكلتا القصتين.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي المسؤوليات التي يتحملها شخص ما إذا كان من مجتمعك؟ ماذا تظن عن الناس الذين يتركون مجتمعهم ليستخدموا قدراتهم في مكان آخر؟

غضب الناس في الكنس كثيرًا من كلام يسوع. يفهمون أنه يقصد أنه لن يصنع معجزات في الناصرة. ينهض الناس ويبدؤون في التصرف بعنف تجاه يسوع. يحاصرون يسوع ويمسكون به. يدفعون يسوع إلى حافة التل الذي بُنيت عليه المدينة. يخططون لدفع يسوع من فوق الجرف ثم يرجمونه حتى الموت. لكن يسوع استطاع اجتياز الجمع بأمان وسار بعيدًا. لا يقول لوقا كيف استطاع يسوع فعل هذا. من الواضح أن الناس لا يستطيعون إيذاءه.

تُظهر هذه القصة أن يسوع يعلم بقوة الروح القدس كابن الرب. يؤكد يسوع من خلال تعليمه أنه المسيح. يوضح يسوع أيضًا أن بشارته ليست لليهود فقط. تنطبق بشرى يسوع السارة أيضًا على ذوي المكانة المنخفضة مثل الأرملة الأممية والأبرص الأممي. يواصل لوقا فكرة رفض الناس ليسوع. هذه المرة يرفضه جيرانه وأصدقاؤه في الناصرة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة والمكان والزمان والشخصيات فيها.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

المشهد الأول: يعود يسوع إلى الجليل ويعلم في المجامع. يمدحه الجميع.

المشهد الثاني: يسوع يعود إلى بلدته. يذهب يسوع إلى الكنس يوم السبت. يقرأ يسوع فقرة من سفر إشعياء.

المشهد الثالث: يقول يسوع للناس "اليوم قد تحققت النبوة". يندهش الناس. يستجوبه الناس أيضًا.

المشهد الرابع: يشرح يسوع ما حدث مع الأنبياء في الماضي.

المشهد الخامس: يغضب الناس ويحاولون دفعه من فوق الجرف. لكن يسوع يهرب، ويسير وسط الجموع.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الروح القدس
- أهل الناصرة
- الحاضرون في الكنس
- أهل كفرناحوم
- إيليا
- أرامل إسرائيل
- أرامل أجنبيات
- أليشع
- البُرص في إسرائيل
- نعمان

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان يسافر في منطقة الجليل. في ذلك السبت، عاد إلى الناصرة يعلم في الكنس.

من المهم أن نتذكر أن بلدة يسوع كانت أعلى تل. عرف الجميع يسوع على أنه ابن يوسف.

بعدما جرب الشيطان يسوع في الصحراء، عاد يسوع إلى الجليل. يمتلئ يسوع من الروح القدس. يتحدث الناس عن يسوع، لذلك كل شخص في المنطقة يعرف عنه. يذهب يسوع إلى المجامع كثيرًا ليعلِّم. هذا مكان تجمَّع فيه اليهود ليتعلموا الكتاب المقدس وليعبدوا الرب. يمدح الناس يسوع.

لوقا 4:14–30

.يعود يسوع إلى بلدته. يعلم يسوع في الكنس يوم السبت. قام يسوع ليقرأ الكتب المقدسة

.من المهم أن نلاحظ أن يسوع لم يطلب سفر إشعياء إنما سلمه له الخادم

.يعطي خادم الكنس سفرًا ليسوع. كان السفر هو سفر إشعياء النبي. يقرأ يسوع الجزء الذي يصف فيه إشعياء أعمال المسيح المستقبلية من الكتاب المقدس

."يجلس يسوع. ينظر إليه الجميع منتظرين بانتباه. ثم يقول يسوع: "ما سمعتموه اليوم يتحقق الآن

"يندهش الجميع من كلماته. إنهم يمدحون يسوع. يقولون: "أليس هذا ابن يوسف؟

ثم يجيب يسوع قائلًا: "على كل حال تقولون لي هذا المثل: أيها الطبيب اشفِ نفسك!" وتقصدون: "اصنع هنا المعجزات التي صنعتها في كفرناحوم". لكني ."أقول لكم إنه لا يوجد نبي مقبول في وطنه

.ثم يروي يسوع للناس قصتين من الكتب المقدسة. كلتا القصتين مثال عن كيفية إرسال الرب لأنبياء لشفاء الناس من غير اليهود

.من المهم أن نتذكر أن اليهود غضبوا لأن يسوع يستخدم الكتاب المقدس الذي كانوا يعرفونه جيدًا لتوضيح أفكار الناس تجاهه

عندما سمع الناس هذا غضبوا. شكلوا جمعًا وأجبروا يسوع على الذهاب إلى سفح التل الذي بُنيَت عليه المدينة. يحاولون دفعه من فوق الجرف، لكن يسوع .يتخطى الجمع ويترك الناصرة

.من المهم أن نتذكر أن هروب يسوع منهم حدث خارق للطبيعة. لا نعرف كيف هرب، نعرف فقط أن الرب سمح له بذلك

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي القصة على خمسة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الروح القدس
- أهل الناصرة
- الحاضرون في الكنس
- أهل الجليل
- إيليا
- أرامل إسرائيل
- أرامل أجنبيات
- أليشع
- البُرص في إسرائيل
- نعمان

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثّل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من .القصة

.تأكد من أن الفريق يمثل مشهد يسوع وهو يجتاز كفرناحوم ويصنع بعض المعجزات هناك

سيكون من المفيد تمثيل نبوءة إشعياء. يمكن للشخصية التي تلعب دور يسوع تمثيل هذا الجزء ولكن بدون إظهار وجهه. قد يعني هذا أن لم يكن هناك أحد .يعرف هوية يسوع عندما كتب إشعياء النبوءة

.تأكد أن الفريق عندما يمثل دور الناس يقولون: "أليس هذا ابن يوسف؟" يمكن أن يوضح هذا الإعجاب والمقاومة

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثّل دور يسوع وهو عائد إلى الجليل بعدما جربه الشيطان. يمتلئ يسوع من الروح القدس. يتحدث الناس عنه. سمع الناس في هذه المنطقة عن يسوع. يعلم يسوع في المجامع ويمدحه الناس.

."أوقف التمثيل: اسأل من الممثلين الذين يلعبون دور الناس في الجليل: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع: "مندهشون من الطريقة التي يعلم بها يسوع". "مُلهَمون نحتاج للرجوع إلى الرب". أعد التمثيل."

يعود يسوع إلى بلدته. ذهب كالعادة إلى الكنس وقرأ الكتاب المقدس في السبت. يحصل يسوع على سفر إشعياء النبي. يقرأ: "روح الرب عليَّ. اختارني الرب لآتيَ بالبشرى السارة للفقراء. أرسلني الرب لأخبر الناس الأسرى بالإطلاق. الناس الذين لا يستطيعون الرؤية سيرون وسيتحرر المظلومون. هذا هو الوقت الذي سيفعل فيه الرب الأمور الحسنة."

."أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع: "مُختار". "أشعر بالتشجيع من كلمات أبي". "يا ليتهم يفهمون ماهيتي الحقيقية أعد التمثيل.

."ثم يجلس يسوع. ينظر الجميع إليه منتظرين بانتباه لسماع ما سيقوله. ثم يقول يسوع: "ما سمعتموه اليوم يتحقق الآن

"اندهش الجميع من الكلمات التي قالها. يمدحه الجميع. يقولون: "كيف هذا؟" "أليس هذا ابن يوسف؟

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس الذين في الكنس: "ماذا تشعرون؟" قد تسمع: "كيف يمكن أن يكون ابن يوسف هو المسيح؟" "لا نطيق انتظار المعجزات التي سيصنعها هنا". "لو كان هو المسيح، فقد أحسن الرب إلينا حقًّا". أعد التمثيل.

ثم يخبر يسوع الناس أنهم سيسألونه لأنه لم يصنع معجزات في الناصرة. يقول يسوع لا يوجد نبي مقبول في وطنه. يضرب يسوع مثالًا عن أرملة صيداء في زمن إيليا. يضرب يسوع مثلًا ثانيًا عن نعمان، الأبرص السوري الذي نال الشفاء.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع: "حزين". "مرفوض". "أريدهم أن يؤمنوا بأن خلاص الرب للجميع، لكنهم لن يفعلوا". أعد التمثيل.

عندما يسمع الناس هذا يحاولون دفع يسوع من فوق الجرف، لكن يسوع يمر عبر الجموع تاركًا الناصرة.

."أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس، "بمَ تشعرون؟" قد تسمع: "غاضبون" "أين ذهب يسوع؟ "ربما بالغنا في رد فعلنا

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهمًا.

بعد تجربة الشيطان له، يعود يسوع إلى مقاطعة الجليل. يقوده الروح القدس. تأكد من ترجمتك **للروح القدس** بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة من لوقا. الروح القدس موجود في المسرد الرئيسي. يعلم يسوع في مجامع أهل الجليل. **المجامع** هي مبانٍ يجتمع فيها اليهود من القرى بدلًا من الهيكل الرئيسي في أورشليم. لم يقدم الناس ذبائح في المجامع. كانت اجتماعات اليهود تحدث في الكنيس للصلاة والعبادة وقراءة الكتاب المقدس وتعليم معتقداتهم والتجمع من أجل الأنشطة الثقافية. كان لكل كنيس مجموعة من الشيوخ وقائد رئيسي. لم يكن هؤلاء الرجال كهنةً أو معلمين، بل كانوا ذوي شأن رفيع في مجتمعاتهم.

اعرض صورة للكنيس لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل. تأكد من أن ترجمتك للكنيس ليست هي نفس الكلمة التي تستخدمها للتعبير عن الهيكل. قد تكون بعض الأمثلة "بيوت الصلاة اليهودية" أو "مبانٍ للعبادة". تأكد من ترجمتك للكنيس بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة من لوقا. كنيس يمكن أن تجده في المسرد الرئيسي.

أداة تعليمية: إحدى طرق توضيح الفرق بين الكنيس والهيكل هي جمع عدة أحجار ذات أحجام مختلفة. تأكد من وجود حجر واحد أكبر من البقية. ضع الحجر الكبير في مكان أعلى قليلًا من مكان الحجارة الأصغر، واستخدم صورة الكلمة فيما تناقش ما فعله الناس في الهيكل مقابل ما كانوا يفعلون في الكنيس.

يخبرنا لوقا أنه من عادة يسوع أن يعلم في الكنيس كل سبت. **السبت** هو يوم خاص بالنسبة لليهود. هذا هو اسم اليوم السابع والأخير من أيام الأسبوع. حفظ اليهود اليوم السبت كيوم راحة وعبادة منذ أن أعطاهم الرب هذه الوصية. كانت هناك قواعد صارمة للغاية في زمن يسوع فيما يتعلق بالعمل الذي يمكن وما لا يمكن القيام به في هذا اليوم. كان السبت أيضًا هو اليوم الذي يذهب فيه الناس إلى الكنيس لعبادة الرب. تأكد من ترجمة السبت بنفس الطريقة التي ترجمته بها في فقرات لوقا السابقة. السبت يمكن العثور عليه في المسرد الرئيسي.

يعلم يسوع بالتحديد في كنيس الناصرة يوم السبت. يعرفه الجميع. يقف يسوع ويقرأ من سفر. كان **السِّفر** عبارة عن مخطوطة ملفوفة مصنوعة من جلود الحيوانات أو ورق البرشمان أو ورق البردي الذي يكتب الناس عليه. كانت نهايتا السفر ملفوفتين حول مقابض خشبية. كانت تُستخدم المقابض لفك السفر حتى يمكن قراءته. كان يُحفظ السفر مطويًّا عندما لم يكن يستخدمه أحد.

اعرض صورة للسِّفر لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل.

يحتوي السفر على كلمات إشعياء النبي. تأكد من ترجمة **النبي** بنفس الطريقة التي ترجمته بها في فقرات لوقا السابقة. النبي كلمة موجودة في المسرد الرئيسي. يخبرنا لوقا أن يسوع **وجد الموضع** الذي كان مكتوبًا فيه. هذا يدل على أن يسوع قرأ شيئًا محددًا من سفر إشعياء ولم يقرأ ما تسلَّمه فحسب. قرأ يسوع تحديدًا

نبوءة عن **المسيح**، أو المخلص الموعود، ليقول إنه هو المسيح. تأكد من أن ترجمتك تشير إلى أن يسوع قرأ هذه النبوءة بصوت مرتفع. استخدم نفس الترجمة لكلمة المسيح التي استخدمتها في فقرات لوقا السابقة. المسيح يمكن أن تجده في المسرد الرئيسي.

قال يسوع إن الرب قد **مسحه**. عادةً، تعني المسحة سكب الزيت على رأس أحدهم لتعيينه لمهمة محددة. يُستخدم هنا المصطلح مجازًا. هذا يعني أن الرب مسح أو اختار يسوع لفعل الأمور المذكورة في النبوءة. لا يعني هذا أن الرب سكب الزيت على رأس المسيح حرفيًا. يمكنك إيجاد كلمة مسحة في المسرد الرئيسي.

أحد الأشياء التي سيفعلها المسيح هو إطلاق المأسورين. لا تشير كلمة**المأسورين** إلى الناس الذين كانوا في السجن لارتكابهم جرائم. تشير في الواقع إلى الناس الذين يتم أسرهم خلال الحرب ونقلهم إلى بلد آخر. سيقول المسيح لهؤلاء الأسرى إن لهم حرية. سيُطلَقون. **الحرية** يمكن ترجمتها على أنها غفران لذلك يمكن أن يكون هناك معنى روحي أيضًا لهذه الرسالة. يخبر المسيح أسرى الخطية أن بإمكانهم نيل الغفران.

يكتب إشعياء أن المسيح **سيعلن سنة الرب المقبولة** أيضًا. هذا يعني ببساطة إعلان أن هذه هي سنة الرب المقبولة. يتذكر اليهود الذين سمعوا هذه العبرة سنة اليوبيل من شريعة الرب. كانت هذه سنة حرية وغفران لبني إسرائيل. كانت سنة اليوبيل شيئًا حدث في العهد القديم للإشارة إلى وقت يعلن فيه المسيح غفران الرب للناس.

يقول يسوع إن الكتاب المقدس تحقق والناس يسمعون. يشير **الكتاب المقدس** إلى الكتابات اليهودية المقدسة التي لها سلطان. يمكن إيجاد الكتاب المقدس في المسرد الرئيسي. يخبر يسوع الناس أنه المسيح. يندهش الجميع بكلامه. يعرف يسوع أفكارهم ويقتبس مثلًا. **المثل** هو قول أو تعبير سَمِعه الكثير من الناس يستخدم يسوع هذا المثل لوصف ما يفكر فيه الناس. أرادوا منه أن يصنع لهم معجزات في الناصرة. يمكنك إيجاد كلمة المثل في المسرد الرئيسي.

قد يكون من الضروري في لغتك أن توضح أن يسوع كان يقول ما يفكر فيه الناس. توقف عن اقتباس المثل.

عندما يتحدث يسوع عن نبي من ماضي إسرائيل، إيليا، يقول إن **السماء كانت مغلقة**. هذا يعني ببساطة أنها لم تمطر. يقول يسوع إن إيليا أُرسل إلى أرملة عاشت في **صرفة في منطقة صيدا**. كانت هذه مدينة أممية تقع شمال إسرائيل. كانت قريبة من مدينة صيدا.

يتحدث يسوع عن نبي آخر من ماضي إسرائيل، اليشع، الذي شفى نعمان الذي كان مصابًا **بالبرص**. يشير البرص إلى عدة أنواع من المرض الجلدي. جعلت هذه الأمراض الشخص نجسًا وغير قادر على العيش في المجتمع. لو لمسهم أي شخص، سيصير نجسًا أيضًا. في الثقافة اليهودية، قالت شريعة الرب إن البرص كان عليهم ارتداء ثياب ممزقة، وعدم تمشيط شعرهم، ويصرخون "نجسًا" علانيةً عندما يذهبون إلى أي مكان.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 4:31–44

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 4:31–44 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 4:31–44 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهمًا.

لأن الناس في الناصرة رفضوا يسوع، فسافر عائدًا إلى كفرناحوم. في كفرناحوم، بالفعل قبله الناس. بعد ذلك، سيستمر في السفر إلى بلدات مختلفة في الجليل للتبشير بالأخبار السارة.

تقع كفرناحوم أسفل الناصرة بمسافة 580 متر، لذلك كان على يسوع أن يسافر للوصول إلى البلد. كانت كفرناحوم على بعد 30 كيلومترًا من الناصرة. كانت كفرناحوم تقع على شاطيء بحيرة الجليل. تمامًا مثل الناصرة، يُعَلِم يسوع في كنيس كفرناحوم، مكان الصلاة لليهود، في يوم السبت، يوم الراحة والعبادة الديني. اندهش الناس في كفرناحوم من الطريقة التي يُعَلِم بها يسوع. هو يُعَلِم الناس بسلطان أو ثقة بأن ما يقوله صحيح.

توقف واعرض خريطة لطريق يسوع من الناصرة إلى كفرناحوم.

بينما كان يسوع يُعَلِم، كان يصرخ فيه رجل ممسوس بشيطان. تشير الشياطين أو الأرواح الشريرة إلى الكائنات الروحية التي تخدم الشيطان وتكون تحت سلطته. إنها أرواح نجسة لديها القدرة على السيطرة على الناس. "ممسوس" تعني أن أفكار وأفعال الرجل كانت تحت سيطرة الروح الشريرة.

تتحدث الروح الشريرة خلال الرجل إلى يسوع. هو ينادي يسوع، "يسوع الناصري." تعني هذه العبارة أن يسوع كان من الناصرة. في ثقافة اليهود، كان للناس اسم شخصي واحد ثم يتم تعريفهم ببلدتهم الأصلية. تصرخ الروح الشريرة بخوف: "ماذا تريد منا؟" هذا يعني أنه ليس لدى يسوع أي شيء مشترك مع الأرواح الشريرة. تعني الروح الشريرة أنه لا ينبغي أن يتدخل يسوع معها أو مع غيرها من الأرواح الشريرة. تسأل الروح الشريرة: "هل جئت لتدميرنا؟" إنه يعلم أن يسوع هو المسيح، أو المخلص الموعود، ولديه القدرة على تدميره. كلمة تدمير في هذا السياق، تعني إجبار الروح الشريرة على مغادرة الرجل وإرسالها إلى مكانٍ تنتظر فيه دينونة الله. تعرف الروح الشريرة أن يسوع مقدس، أو أنه تم إختياره من قبل الله لأغراض خاصة مثله مثل شخص أرسله الله.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف يمكنك التحقق من أن شخصًا ما تتحكم فيه روح شريرة. هل تمنح الأرواح الشريرة قوى معينة للناس الذين تتحكم فيهم؟

لكن يسوع يأمر الروح الشريرة بأن تهدأ وتخرج من الرجل. أحد الأسباب التي تجعل يسوع يفعل هذا هو أن الروح الشريرة تعرف من هو. لم يكن يسوع يريد أن يعتقد الناس أنه كان يعمل مع الروح الشريرة بسبب هذا الاعتراف. تتسبب الروح الشريرة في سقوط الرجل وسط الجميع. ثم تغادر الرجل دون أن تؤذيه. يندهش الناس في الكنيس من قوة يسوع على الروح الشريرة. يسألوه، "ما هي هذه التعاليم؟" هذا سؤال لم يكن يُقصد به انتظار إجابة عليه. هو يعبر عن دهشتهم لكلمات يسوع. لم يكن يعني أن الناس لم يفهموا ما كان يقوله يسوع. يرى الناس أن يسوع لديه السلطة لإصدار الأوامر للأرواح الشريرة والقوة على جعلها تطيعه. يخبر الناس من الكنيس الناس الآخرين بما حدث. سرعان ما يعرف الجميع في تلك البقعة من البلاد ما فعله يسوع.

يسافر يسوع من الكنيس إلى منزل سمعان الذي كان يدعى أيضًا بطرس. منزل سمعان قريب جدًا من الكنيس. سمعان متزوج. تعيش حماته معه، لكنها مريضة بحمى شديدة. تريد عائلة سمعان أن يشفيها يسوع. انحنى يسوع فوق المرأة وهو يأمر الحمى بأن تتركها. تعود درجة حرارة المرأة إلى وضعها الطبيعي. هي تنهض على الفور وتستجيب بكرم الضيافة والاحتفاء. وتبدأ بتقديم الطعام ليسوع ولمن في منزلها.

عندما تغيب الشمس، كانت الساعة حوالي السادسة مساءً. هذا كان يعني أنه نهاية يوم السبت. بسبب القواعد الصارمة المتعلقة بعدم العمل يوم السبت، يعتبر الناس حمل شخص مريض عملًا. ينتظرون حتى ينتهي السبت لإحضار المرضى إلى يسوع ليشفيهم. يلمس يسوع كل شخص ويشفيه. يتسبب يسوع أيضًا

في خروج العديد من الأرواح الشريرة من الناس بقوله لها أن تخرج. تعترف الأرواح الشريرة بيسوع وتصرخ بأنه ابن الله. لكن يسوع يمنع الأرواح الشريرة بأن تستمر في إخبار الناس من هو. لم يفعل يسوع هذا لأنه كان غير صحيح. إنه يوقفها لأنه لم يكن الوقت المناسب ليعرف الناس بأنه هو المسيح.

في اليوم التالي يغادر يسوع إلى منطقة كان يعيش فيها عدد قليل من الناس. أراد يسوع أن يكون وحيدًا ليصلي. يدرك الحشد من كفرناحوم بأنه غادر بلدتهم ويبدؤون في البحث عنه. عندما يجده الناس يحاولون إقناعه بالبقاء في كفرناحوم. لكن يسوع يخبرهم أنه يجب عليه الذهاب إلى بلدات أخرى ليخبرهم بالأخبار السارة عن ملكوت الله. هنا تشير الكلمة "ملكوت الله" إلى الله الذي يحكم قلوب الناس وحياتهم خلال الإيمان بالمسيح. يقول يسوع أن هذا هو السبب الذي أرسله الله من أجله. لذا يغادر يسوع كفرناحوم. يواصل التعليم في بلدات مختلفة في كنائسهم.

تُظْهِر هذه القصة أن يسوع يبدأ في القيام بالمهمة التي أرسله الله ليقوم بها. مثلما قرأ يسوع في إشعيا، تساعد خدمة يسوع الناس الذين هم في مكانة أدنى. وهذا يشمل أولئك الذين تملكتهم الأرواح الشريرة، والمرضى والنساء وكذلك الرجال. يواصل لوقا أيضًا موضوع يسوع ومهمة الله التي يعارضها الشيطان وقواه الشيطانية. نرى هنا أن الله منح يسوع السلطة في الحالتين عندما يُعَلِم وعلى الأرواح الشريرة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

المشهد الأول: يُعَلِم يسوع في الكنيس ويندهش الناس. يتكلم يسوع بسلطان.

المشهد الثاني: في يومٍ ما، يُعَلِم يسوع في الكنيس. يصرخ رجل ممسوس بأرواح شريرة في يسوع. يأمر يسوع الروح الشريرة بأن تترك الرجل. تغادر الروح الشريرة. يتساءل الناس عن قوة يسوع. انتشرت الأخبار عن يسوع في كل أنحاء المنطقة.

المشهد الثالث: يمشي يسوع من الكنيس إلى منزل سمعان. حماة سمعان مصابة بحمى شديدة. يشفيها يسوع وهي تبدأ في تقديم الطعام لهم.

المشهد الرابع: يغادر يسوع كفرناحوم مبكرًا ليذهب إلى مكان يصلي فيه بمفرده. يبحث الناس عنه ويجدونه. يطلب منه الناس أن يبقى. يشرح يسوع لماذا يحتاج إلى الاستمرار إلى بلدات أخرى.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- رجل بروح شريرة.
- الروح الشريرة
- أهل كفرناحوم.
- سمعان
- حماة سمعان

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يذهب يسوع إلى كفرناحوم، وهي بلدة بالجليل. يُعَلِم يسوع في يوم السبت ويندهش الناس.

من المهم أن نتذكر أن الروح الشريرة هي التي تتعرف على يسوع والروح الشريرة هي التي تتحدث خلال الرجل. ليس هذا الرجل هو الذي يعرف من هو يسوع.

يسوع في الكنيس. يعرف رجل مُتَحَكَمٌ فيه بروح شريرة من هو يسوع.

تذكر أن الروح الشريرة تتحكم في الرجل.

يأمر يسوع الروح الشريرة بأن تهدأ وتخرج من الرجل. يسقط الرجل ويمكن للجميع أن يقولوا إن الروح الشريرة قد غادرت الرجل.

يتساءل الناس حول سلطان وقوة الكلمات لدى يسوع لأنهم رأوا الروح الشريرة تغادر بأمر من يسوع. لذا فإن كل قرية في المنطقة كلها تسمع عن يسوع.

من المهم ملاحظة أن كل قرية لم تكن تعلم عن يسوع في هذه اللحظة بالذات، لكن أخبار ما حدث تنتشر بعد هذا الحدث.

من المهم ملاحظة أن منزل سمعان لم يكن بعيدًا جدًا عن الكنيس. لذا فإن الحشد الذي رأى الروح الشريرة وهي تُلقى خارجًا ربما تبع يسوع إلى منزل سمعان.

لوقا 4:31–44

يغادر يسوع الكنيس ويذهب إلى منزل سمعان. يطلب الجميع من يسوع أن يشفي حماة سمعان. كانت مريضة جدًا بحمى شديدة. يقف يسوع بجانبها ويأمر الحمى بأن تتركها. على الفور تشفى حماة سمعان. ثم تنهض وتصنع وجبة لهم. في الليل، كان الناس يحضرون كل شخص مريض أو ممسوس بأرواح شريرة إلى يسوع. شفى يسوع المرضى وحرر الناس من الأرواح الشريرة.

من المهم أن نتذكر أن يسوع لم يهرب من الحشد ولكنه كرَّس الوقت ليكون وحيدًا مع الله.

في الصباح الباكر جدًا، يذهب يسوع بمفرده إلى مكان ما. يبحث الناس في كل مكان عن يسوع. وجدوه أخيرًا وتوسلوا إليه ألا يغادر كفرناحوم. لكن يسوع يشرح أنه أُرسل ليخبر بالأخبار السارة عن ملكوت الله في العديد من البلدات الأخرى. لذلك يستمر يسوع في التجول والتدريس في الكنائس في جميع أنحاء يهودا.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي:

- يسوع
- رجل بروح شريرة.
- الروح الشريرة
- أهل كفرناحوم
- سمعان
- حماة سمعان

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تذكر أن الروح الشريرة تتحكم في الرجل. يمكن أن يمثل هذا الشخص الذي يتصرف مثل روح شريرة تختبئ وراء الرجل الذي يتم التحكم فيه وتحريك ذراعيه. يمكن للشخص الذي يتصرف مثل روح شريرة أن يهمس في أذن الرجل الذي يتم التحكم فيه ويظهر الخوف من يسوع.

عندما يسقط الرجل، يمكنك أن تجعل ممثل الروح الشريرة يدفع الرجل إلى أسفل ويترك المشهد.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

بعد أن يغادر يسوع بلدته، يذهب إلى كفرناحوم. تعاليم يسوع تدهش الناس. يتعرف رجل بأرواح شريرة على يسوع ويطلب منه أن يذهب بعيدًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع، "مندهش". "إنه يُعَلِم بمثل هذه السلطة!" "أرسل الله أخيرًا المخلص لنا". أعد التمثيل.

يأمر يسوع الروح بأن تترك الرجل. الروح الشريرة تغادر الرجل. لم يعد الرجل يشعر بأذى بعد ذلك.

أوقف التمثيل: اسأل الذي يؤدي دور الرجل بروح شريرة، "بماذا تشعر؟" قد تسمع، "أنا حر!" "ارتياح." "شكرا لك، يسوع". "الآن يمكنني أن أعود إلى عائلتي". أعد التمثيل.

يتساءل الناس حول سلطان وقوة الكلمات لدى يسوع لأنهم رأوا الروح الشريرة تغادر بأمر من يسوع. كل قرية في المنطقة كلها تسمع عن يسوع.

ثم يذهب يسوع إلى منزل سمعان. حماة سمعان مريضة بحمى شديدة. يطلب الناس من يسوع أن يشفيها. يشفيها يسوع وهي تنهض على الفور لتحضر وجبة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور حماة سمعان، "كيف تشعر؟" قد تسمع، "متواضع". "أريد أن أظهر ليسوع كم أنا شاكرة". "أنا سعيدة جدًا لأن سمعان هو تلميذ يسوع". أعد التمثيل.

في الليل، كان الناس يحضرون إلى يسوع كل شخص مريض أو ممسوس بأرواح شريرة. شفى يسوع المرضى وحرر الناس من الأرواح الشريرة.

يذهب يسوع إلى مكان بمفرده. يبحث الناس ويجدون يسوع. يطلب الناس من يسوع أن يبقى. لكن يسوع يقول إنه يحتاج إلى الذهاب إلى أماكن أخرى لِيخبر بالأخبار السارة. لذلك يستمر يسوع في التجول والتدريس في الكنائس في جميع أنحاء يهودا.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع، "مختار". "يمكنني فقط أن أستمر في المضي قدمًا خلال قوة الرب". "أشعر بالتعاطف تجاه الناس".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في نسخة أسهل فهمًا.

يسافر يسوع من الناصرة إلى كفرناحوم. بدأ في تعليم الناس في **كنيس** كفرناحوم في **يوم السبت**. عليك أن تتأكد أنك تترجم كنيس والسبت بنفس الطريقة التي ترجمتهما بها في مقاطع لوقا السابقة. يمكن أن تجد كلا المصطلحين في المسرد الرئيسي. اندهش الناس من تعاليم يسوع لأنه يُعَلِم **بسلطان**. يستخدم لوقا مصطلح سلطة ليعني الحق الذي يُعْطَى لشخص ما ليقوم بفعل ما. إنها تختلف عن القوة لأن القوة هي قدرة شخص في نفسه لفعل شيءٍ ما.

أداة التعليم: قد تحتاج لإعطاء مثال من الحياة اليومية للفريق لإظهار ما تعنيه السلطة. قد يكون من المفيد استخدام مثال من الحكومة المحلية أو الحياة القروية. الموظف الحكومي هو مجرد شخص. هي أو هو ليس لديه أي سلطان لكي يتصرف من نفسه لفرض أي شيء. حتى لو حاول فرض القوانين، فقد يتبعها الناس أو لا. مع ذلك، عندما تمنحه الحكومة سلطة، عندها يعمل لإنفاذ القوانين.

بينما كان يُعَلِّم، كان رجل **ممسوس** بشيطان يصرخ فيه، الشيطان روح شريرة. كل الأرواح الشريرة "نجسة" لأنها غير مؤهلة لخدمة الرب. الأرواح الشريرة هي كائنات روحية تخدم الشيطان وهي تحت سلطته. لديها القدرة على قمع الناس والتحكم في أفكارهم وأفعالهم. نعلم من الكتاب المقدس أن الرب خلق الأرواح الشريرة وأنها اختارت أن تعصيه. مع ذلك، لا تتوفر في بعض اللغات مصطلح يعبر عن ذلك بما يكفي.

حاول اختيار كلمة في لغتك تشير إلى كائن روحي مستقل يكون شريراً ومعارضًا للرب. إذا لم يكن هناك مصطلح، يمكنك أيضًا أن تستخدم كلمة محايدة لكائن روحي مستقل وأضف وصفًا مثل روح شيطان، أو روح سيئة/شريرة.

تخشى الروح الشريرة من يسوع أن **يدمرها**. تشير إلى إرسال يسوع الروح الشريرة من الرجل إلى مكان سيُسجن فيه حتى دينونة الرب النهائية. تخشى الروح الشريرة من يسوع أن يدمر قوتها. تدعو الروح الشريرة يسوع **قدوس** الرب. تأكد من ترجمة مصطلح مقدس بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. يأمر يسوع الروح الشريرة بأن تهدأ وتخرج من الرجل. تغادر الروح الشريرة. لم تغادر الروح الشريرة بسبب إرادتها ولكن لأن يسوع أمرها بذلك.

يغادر يسوع الكنيس ويذهب إلى منزل سمعان. هذه هي المرة الأولى التي يذكر فيها لوقا سمعان. سيشير إليه لوقا لاحقًا باسم بطرس. قد يكون من المفيد أن تضيف إلى ترجمتك أنه كان يسمى أيضًا بطرس. حماة سمعان مريضة. ينحني يسوع فوقها ويوبخ الحمى. **التوبيخ** يعني التحدث بعنف. يأمر يسوع الحمى بالمغادرة وهي تفعل. يصف لوقا يسوع وهو يشفي هذه المرأة بنفس الطريقة التي يصف بها يسوع وهو يطرد الأرواح الشريرة. تأكد من أن ترجمتك لا تعني بأن كل الأمراض تسببها الأرواح الشريرة.

يستمر يسوع في شفاء الناس، وطرد الشياطين، والتبشير بالبشرى السارة. تدرك الشياطين بأنه هو المُخَلِص أو المسيح. تأكد من ترجمة هذه بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. لا يسمح لها يسوع بالتحدث ويطردها بعيدًا. يريد أهل كفرناحوم أن يبقى يسوع، لكنه يقول إنه يجب أن يبشر بالبشرى **في** بلدات أخرى. ترجم الأخبار السارة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الترجمات السابقة.

يستخدم يسوع عبارة **ملكوت** الله. هذا لا يشير إلى ملكوت مادي بل إلى الوقت الذي يأتي فيه الرب ليحكم في حياة الناس وقلوبهم. جاء يسوع ليجلب جزءًا من ملكوت الله إلى الناس. هذا يعني أن الناس يتبعون يسوع مثل ملك، ويساعدون بعضهم البعض، وينشرون محبة يسوع للآخرين. لاحقًا، سيجعل الرب ملكوته كاملًا. سيحكم الرب شعبه بشكل مثالي، حين يزول كل ألم أو شر، ويطيعه جميع الناس. عندما تحدث يسوع عن ملكوت الله، لم يفهم الناس ذلك، لذا بدا ذلك غامضًا بالنسبة لهم. كانوا بحاجة إلى الإنصات فعلًا إلى يسوع ليفهموا ما كان يقوله. شرح يسوع سرّ ملكوت الله هذا عبر أمثاله. نختبر ملكوت الله الآن عندما ننصت إليه ونطيعه باتباع يسوع. ملكوت الله عبارة يمكن أن تجدها في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 1:5–11

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 1:5–11 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:5–11 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

يواصل يسوع التدريس في ممقاطعة الجليل. تجري أحداث هذه القصة عند بحر الجليل حيث يدرّس يسوع بجواره. يؤدي صيد الأسماك الإعجازي إلى أن .يترك سمعان ويعقوب ويوحنا عملهم ليتبعوا يسوع

،يقدّم يسوع تعاليمه للحشد بجوار بحيرة جينيسارت. هذا اسم آخر يُطلق على بحر الجليل. جينيسارت هي المنطقة الواقعة في الركن الشمالي الغربي من البحر بالتالي فإنه يُشار أحيانًا إلى البحر باسم بحيرة جينيسارت. بحر أو بحيرة الجليل هي منطقة داخلية من المياه العذبة. يبلغ طولها 21 كيلومترًا تقريبًا وعرضها .كيلومترًا تقريبًا. تقع كفرناحوم في الطرف الشمالي من البحر، بالتالي فإن يسوع كان قريبًا من هذه البلدة 11

.أوقف التمثيل واعرض خريطة لبحر الجليل وأين كان يسوع يقدم تعاليمه والارتباط ببلدة كفرناحوم

يتدافع الحشد محاولين الاقتراب من يسوع ليستمعوا إلى تعاليمه التي يقدمها. يعلّم يسوع كلمة الرب، أو الأخبار السارة عن ملكوت الله. يشاهد يسوع قاربيْ صيد جرى سحبهما نحو الشاطئ. كان القاربان على الشاطئ حتى لا يتحركان بعيدًا. كان القاربان مصنوعين من الخشب، وبإمكانهما حمل أربعة إلى خمسة .عشر شخصًا على متنهما. ترك الصيادون المالكون للقاربيْن ليبتعدا مسافة قصيرة. كان سمعان أحد الصيادين

.أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لقارب

ينظف الصيادون شباكهم. تُسمى هذه الشباك باسم الشباك الترامبلية وتُستخدم لصيد السمك في الليل. كانت الشباك تُصنع من الكتان، بالتالي يمكن للسمك .رؤيتها في النهار. عادةً ما يكون من الضروري وجود رجلين إلى أربعة رجال لاستخدام هذا النوع من الشباك. ويجب تنظيفها كل صباح

.أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة شبكة ترامبلية

يدخل يسوع إلى قارب سمعان. عرف يسوع سمعان بالفعل من كفرناحوم. يطلب يسوع من سمعان أن يبحر بقاربه بالكامل ودفعه إلى مسافة بعيدة قليلًا عن الشاطئ. فعل يسوع ذلك حتى يتمكّن الحشد من رؤيته وسماعه بشكل أفضل. ينفذ سمعان الأمر ويقدّم يسوع تعاليمه من القارب. عندما انتهى يسوع من تقديم

تعاليمه، يطلب من سمعان أن يحرك القارب نحو عمق أكبر بعيدًا عن الشاطئ. يطلب يسوع من سمعان أن يلقي أو يرمي شباكه في الماء لصيد السمك. نظرًا لأن هذه الشباك تحتاج شخصين على الأقل، فيعني هذا أن هناك صيادين آخرين على متن قارب سمعان.

أوقف التمثيل وناقش الآتي: ما الذي يعنيه أن تكون خبيرًا في أحد جوانب ثقافتك؟ كيف يمكن لشخص ما أن يصحح لخبير في ثقافتك؟

سمعان صياد ماهر ومتمرس. وكان يصطاد طوال الليل، لكنه لم يصطد حتى سمكة واحدة. يعرف سمعان أن الصيادين لن يصطادوا ولا سمكة إذا ألقوا الشباك. لكن يطلق سمعان على يسوع لقب "السيد" ويطيعه. السيد هو لقب يُستخدم لإظهار الاحترام لشخص كبير له مكانة أعلى. يُظهر هذا أن سمعان يحترم يسوع. يحرّك سمعان القارب بعيدًا ويلقي الشباك مع صياديه. يتم إذن اصطياد الكثير من السمك في الشبكة التي بدأ في التمزّق. يقترح الصيادون على القارب الآخر أن يأتي لمساعدتهم. ربما كانوا بعيدين جدًا عن الصيادين الآخرين بحيث لا يمكنهم سماع صياحهم. يعقوب ويوحنا شريكا سمعان في العمل وقد قدما في القارب الثاني لتقديم المساعدة. هناك الكثير من السمك في الشبكة لدرجة أنها تملأ كلا القاربيْن. القوارب ممتلئة جدًا لدرجة أنها بدأت في الامتلاء بالماء.

يرى سمعان، الذي يُطلق عليه اسم بطرس، عدد السمك الموجود في القاربين. يعلم أن هذه معجزة من يسوع. يركع سمعان أمام يسوع لإظهار الاحترام ينادي سمعان يسوع بأنه "الرب". يشبه مصطلح الرب مصطلح السيد، لكنه ينطوي على مزيد من الاحترام. استخدم اليهود أيضًا كلمة "الرب" للإشارة إلى الإله. يدرك سمعان أن الإله يعمل من خلال يسوع. يطلب منه سمعان أن يرحل لأنه رجل مذنب. وهذا الطلب ليس بمعناه الظاهر. إنما يشعر سمعان أنه لا يستحق أن يكون قريبًا من يسوع لأنه يراه قدوسًا، أو أن الإله قد ميّزه عن غيره لغرض معين. يرى سمعان نفسه أنه ليس جديرًا بالثقة لأنه رجل مذنب ويخشى أن يكون موجودًا في مكان حضور يسوع القدوس.

أوقف التمثيل وناقش الآتي: ماذا سيكون رد فعلك عندما تكتشف أنك تقف أمام شخص له مكانة عالية أو قائد مهم في مجتمعك؟ ما الكلمات الأخرى التي ستستخدمها لتظهر احترامك أو المستويات المختلفة من الاحترام في ثقافتك.

يندهش جميع الصيادين من معجزة صيد الكثير من السمك في وضح النهار. يندهش أيضًا يعقوب ويوحنا. هما ابنا رجل يُدعى زيبدي. يقول يسوع لسمعان، "لا تخف. من الآن فصاعدًا، ستصطاد الرجال". هذا تعبير مجازي. ويعني أن سمعان سيترك وظيفة الصياد. وسيبدأ في المقابل في جذب الناس إلى ملكوت الله. يتحدث يسوع إلى سمعان، لكنه يسمع تلك الكلمات رجال آخرون أرادوا هم أيضًا اتباع يسوع. لذلك، يسحب الصيادون قواربهم نحو الشاطئ، ويدعون كل شيء خلفهم ويصبحون من أتباع يسوع.

أوقف التمثيل وناقش الآتي: ماذا سيكون الرأي العام في شخص ما يحقق نجاحًا كبيرًا، ثم يترك فجأة كل شيء خلفه؟

يستخدم لوقا هذه القصة لإظهار التجاوب الصحيح على خدمة يسوع. أراد الناس في الناصرة وكفرناحوم أن يجعلوا يسوع معهم، بينما جاء رد سمعان مختلفًا. يرد سمعان على ذلك بالطاعة والتواضع والإقرار بالذنب. يترك سمعان ويعقوب ويوحنا كل شيء خلفهم لاتباع يسوع والمشاركة بنشاط في خدمته.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

المشهد الأول: تبشير يسوع بالقرب من بحر الجليل. هناك الكثير من الناس الذين يصعدون إلى قارب سمعان. هناك، كان يسوع يُعلّم الحشد.

المشهد الثاني: يطلب يسوع من سمعان أن يذهب ليصطاد. يشرح سمعان أنهم ظلوا يعملون طوال الليل دون أن يصطادوا سمكة واحدة. لكن يقول سمعان إنه سوف يفعل ما يطلبه يسوع.

المشهد الثالث: الشباك مليئة بالسمك. يطلب سمعان المساعدة من أصدقائه. قاربان على وشك الغرق.

المشهد الرابع: يقول سمعان ليسوع، "أنا لا أستحق أن أكون بجوارك". يرد يسوع، "لا تخف، أنت الآن تصطاد من أجل الناس". يترك سمعان والآخرون كل شيء بهدف اتباع يسوع.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

لوقا 5:1–11

- يسوع
- الحشد
- سمعان
- رفاق سمعان
- يوحنا
- يعقوب

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث التي فيها.

يُقدّم يسوع تعاليمه على شاطئ بحر الجليل. يُجبر الكثير من الأشخاص على الإصغاء لكلمة الرب. يدخل يسوع أحد القاربين اللذين كانا على الشاطئ. يطلب يسوع من سمعان أن يدفع القارب قليلًا داخل البحر. بعد ذلك، يجلس يسوع ليقدّم تعاليمه من القارب.

من المهم تذكر أن سمعان ورفاقه صيادون خبراء. من المهم أيضًا تذكر أن يدخل يسوع القارب حتى يتمكّن الناس من رؤيته وسماعه بشكل أفضل. لا يفعل يسوع هذا للهرب.

أنهى يسوع الحديث. يطلب يسوع من سمعان الدخول إلى عمق أكبر حتى يتمكنوا من رمي شباكهم واصطياد بعض السمك. يرد سمعان قائلًا، "لقد عملنا طوال الليل ولم نصطد حتى سمكة، ولكن فقط لأنك قلت ذلك، وسأفعل ما طلبت مني فعله".

من المهم تذكّر أن سمعان والصيادين الآخرين كانوا يغسلون شباكهم. لم يكونوا جاهزين للصيد مرة أخرى.

يدخل سمعان أكثر في البحر ويرمي شباكه. تمتلئ الشباك بالسمك فجأة. ويطلبون المساعدة من شركائهم. كلا القاربان على وشك الغرق نظرًا لكمية السمك التي تم اصطيادها.

من المهم تذكر أن سمعان قد رأى شبكة ممتلئة عدة مرات ولكنه لم يمتلئ أبدًا مثل هذه المرة.

ينظر سمعان إلى مقدار السمك. يجثو سمعان على ركبتيه ويخبر يسوع أنه لا يستحق أن يكون بجواره. ينادي سمعان يسوع بأنه الرب. لقد أصابت كمية السمك هذه أيضًا يعقوب ويوحنا بالدهشة.

يقول يسوع لسمعان ألا يخاف. يقول يسوع لسمعان إنه من الآن فصاعدًا سيصطاد من أجل الرجال. عندما يصل سمعان ويعقوب ويوحنا إلى الشاطئ، فإنهم يتركون كل شيء ويتبعون يسوع.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة أربع مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الحشد
- سمعان
- رفاق سمعان
- يوحنا
- يعقوب

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها.

احرص على أن يمثّل الفريق دور سمعان ومن معه من الصيّادين الآخرين بينما يغسلون شباكهم ويسوع يقف على الشاطئ ويدخل إلى أحد القوارب.

احرص على إبراز أن التفاعل الجاري بين يسوع وسمعان ورفاق سمعان ويعقوب ويوحنا يحدث وهم داخل القارب. عندما وصلوا إلى الشاطئ، فإنهم يغادرون قواربهم ويتركون الأسماك لاتباع يسوع.

تأكّد من أنّ سمعان يرافقه اثنان أو ثلاثة من رفاقه بينما يستعدون مرة أخرى ويجهّزون كل شيء للذهاب إلى الصيد في المياه العميقة كما أخبر يسوع سمعان.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

يُقدّم يسوع تعاليمه على شاطئ بحر الجليل. يدخل يسوع القارب. يطلب يسوع من سمعان أن يدفع القارب بعيدًا قليلًا داخل البحر. بعد ذلك، يجلس يسوع ليقدّم تعاليمه من القارب.

أوقف التمثيل: اطرح على الممثل الذي يلعب دور سمعان السؤال التالي، "ما شعورك؟" قد تسمع، "مُتعب". "ما الذي يفعله يسوع؟" "فضولي". أعد التمثيل.

عندما ينتهي يسوع من تقديم تعاليمه، يطلب من سمعان أن يتحرك نحو عمق أكبر في المياه للسماح للشباك بصيد بعض الأسماك. يقول سمعان، "لقد عملنا طوال الليل ولم نصطد حتى سمكة، ولكن فقط لأنك قلت ذلك، وسأفعل ما طلبت مني فعله".

أوقف التمثيل: اطرح على الممثلين الذين يلعبون دور رفاق سمعان السؤال التالي، "ما شعوركم؟" قد تسمع، "ليس مرّة أخرى". "لماذا يحترم سمعان يسوع كثيرًا؟" "أمرٌ يثير الريبة". "أمرٌ محبط". أعد التمثيل.

يفعل سمعان ما يخبره به يسوع. وتصبح بعد ذلك الشباك مليئة بالأسماك. يطلبون من القارب الآخر أن يقدم لهم المساعدة. هناك أسماك كثيرة جدًا لدرجة أن القاربيْن على وشك الغرق.

أوقف التمثيل: اطرح السؤال التالي على الممثليْن اللذيْن يؤديان دور يعقوب ويوحنا، "ما شعوركما؟" قد تسمع، "مندهش". "الرب من أرسل يسوع حقًّا أريد أن أتبعه أينما يذهب". أعد التمثيل".

ينظر سمعان إلى مقدار السمك. يقول سمعان إنه لا يستحق أن يكون بجوار يسوع. لقد أصابت كمية السمك هذه أيضًا يعقوب ويوحنا بالدهشة.

يقول يسوع لسمعان ألا يخاف. يقول يسوع لسمعان أنه من الآن فصاعدًا سيصطاد من أجل الرجال. عندما يصل سمعان ويعقوب ويوحنا إلى الشاطئ، فإنهم يتركون كل شيء ويتبعون يسوع.

أوقف التمثيل: اطرح على الممثلين الذين يلعبون دور رفاق سمعان السؤال التالي، "ما شعوركم؟" قد تسمع، "إلى أين هم ذاهبون؟" "كان هذا مدهشًا!" "ماذا عن السمك؟" أعد التمثيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يُقدّم يسوع تعاليمه على ضفاف **بحيرة جينيساريت**. جينيسارت هو اسم الركن الشمالي الغربي من بحر الجليل. وبسبب ذلك، يُشار إلى البحيرة بأكملها أحيانًا باسم جينيساريت. وتُشير إلى منطقة خصبة عاش فيها العديد من الأشخاص. وكانت بلدة كفرناحوم قريبة.

وضّح على الخريطة مكان وجود بحر الجليل إذا لم تكن وضّحته من قبل.

يُقدّم يسوع تعاليمه من **قارب** حتى يسمعه الحشد بشكل أفضل. كانت هذه القوارب مصنوعة من الخشب وتُستخدم لصيد الأسماك. كان طول القارب الذي يجلس فيه يسوع حوالي 8 أمتار وعرضه متريْن ونصف. وكان يبلغ عمقها حوالى مترًا وربع متر. كانت هذه القوارب كبيرة بالقدر الذي يكفي لجلوس من أربعة إلى خمسة عشر شخصًا بداخلها.

اعرض لفريقك صورة قارب إذا لم تكن عرضتها من قبل. اختر طريقة لإظهار حجم القارب، ربما عن طريق رسم بُعد على الأرض بعصا ومطالبة الناس بالدخول إلى داخل الخطوط المرسومة.

لها مُقابل في لغتك، يمكنك ترجمتها بطرق أخرى، منها: مركبة لعبور المياه أو شيء يحمل الناس فوق سطح الماء "boat" إذا لم تكن كلمة.

يستمع الحشد إلى يسوع وهو يعلّم **كلمة الرب**. تعني هذا العبارة أنّ الناس قد استمعوا إلى يسوع وهو يعلّم الكلمة أو الرسالة التي أعطاها الرب له. إنها الرسالة نفسها التي أشار إليها يسوع عندما قال إن البلدات الأخرى بحاجةٍ إلى سماع الأخبار السارة عن ملكوت الله.

يقدّم يسوع تعاليمه من قارب سمعان. عرف يسوع سمعان بالفعل من كفرناحوم. كان سمعان يُطلق عليه أيضًا اسم "بطرس". ينادي سمعان يسوع بلقب **السيد** يمكن أن يتضمن لقب "السيد" نفس المعنى الذي يكون للقب "الرب". وتُستخدم هنا كلقب يشير إلى الرجل المحترم، مثل "سيدي". يُظهر هذا اللقب أن سمعان يحترم يسوع. يمكن العثور على المصطلح السيد في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يشير سمعان إلى **شركائه** للمساعدة في صيد السمك. يشير الشركاء إلى يعقوب ويوحنا، فهما صيادان أيضًا. كانا في القارب الآخر وعملا مع سمعان كشركاء تجاريين.

بعد معجزة السمك، ينادي سمعان يسوع بلقب **الرب**. يُظهر هذا اللقب احترامًا أكبر من لقب "السيد". يدرك سمعان أن يسوع قدوس وأن الرب يوحي من خلاله. يُظهر أن سمعان يقرّ بسلطان يسوع. يستخدم اليهود أيضًا لقب "الرب" للإشارة إلى الإله. يمكن الاطّلاع على رَبّ في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يقول سمعان إنه **رجل مذنب**. ويعني هذا أنه شخص يسيئ إلى الإله عادةً. أفكاره وأفعاله ليست هي ما يريدها الإله منه. لا يشير هذا إلى عصيان أمر محدد في حياة سمعان. بدلًا من ذلك، يُظهر هذا أن سمعان شعر بأنه غير جدير بالثقة. يشعر سمعان بأنه غير نقي بالمقارنة مع يسوع الذي يتسم بكونه قدوسًا ومرسَلًا من الإله. الخطية موجودة في المسرد الرئيسي.

يستخدم لوقا كلمة "وقع في الصيد" بالنسبة إلى السمك والرجال. تعني الكلمة المجازية **"الرجال الذين وقعوا في الصيد"** إرجاع الناس إلى ملكوت الله. لا يعني هذا أنّ سمعان سيجبر الرجال على أداء العمل.

إن أمكن، استخدم في لغتك كلمة بمعنى الصيد يمكن أن تُستخدم مع الرجال والسمك. ولا ينبغي استخدام لفظ يشير إلى معنى سلبي، مثل القتل أو الأسر. في حالة عدم وجود مصطلح مناسب، يمكنك أن تستخدم شيئًا مثل "ستجمع الناس".

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 5:12–16

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 5:12–16 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 5:12–16 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

لوقا 5:12–16

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهمًا

يواصل يسوع التدريس في بلدات الجليل. إنه لَا يُعَلِم فقط بل يشفي الناس. في هذه القصة، يشفي يسوع رجلًا يعاني من مرض جلدي. تنمو سمعة يسوع، لذلك .يأتي الناس لسماعه وهو يُعَلِّمهم ويشفيهم من أمراضهم

بينما كان يسوع في بلدة يقترب منه أبرص، أو رجل يعاني من مرض جلدي. كان المرض الجلدي في جميع أنحاء جسم الرجل. في الثقافة اليهودية، يجعل الجذام شخصًا نجسًا حسب الشعائر الدينية. إذا لمسه أحد، يصبح هذا الشخص أيضًا نجسًا. كان يُصَنَّف بأنه نجس ويُعْزَل من الآخرين. سفر اللاويين هو جزء من شريعة موسى. في سفر اللاويين، ينص موسى في الشريعة بأن الناس المصابون بالجذام يجب أن يرتدوا ملابس ممزقة، وألا يفرشوا شعرهم، ويصرخون .نجس، نجس" طوال اليوم. كان المصابون بالجذام يعيشون منعزلين خارج المجتمع"

يرى الرجل يسوع وينحني. ينزل وجهه على الأرض. هذا يدل على تواضع الرجل واحترامه الكبير ليسوع. يترجى الرجل إلى يسوع. يقول، "يا رب، إذا كنت ترغب في ذلك، اجعلني طاهرًا." رب هي نفس الكلمة التي استخدمها سمعان في المقطع السابق. في هذا السياق، "رب" هو لفظ يستخدم ليعني شخصًا لديه سلطة على شيء ما. لكنه يظهر أيضًا أن الرجل يعتقد أن يسوع لديه قدرة إلهية. يعتقد الرجل أن يسوع يمكنه أن يشفيه. إنه لَا يعرف ما إذا كان يسوع .مستعدًا لشفائه. كانت هذه طريقة مهذبة للطلب من يسوع أن يجعله طاهرًا بشفائه

.يريد يسوع أن يشفي الرجل. إنه يلمس الرجلَ بيده ويقول، "كن طاهرًا!" في هذه اللحظة، يشفي يسوع الرجل ويجعله طاهرًا أو نقيًا حسب الشعائر الدينية على الفور يغادر الجذام الرجل. هذا مهم. بدلا من أن يصبح يسوع نجسًا بلمس الرجل المصاب بالجذام، يصبح الرجل طاهرًا بواسطة يسوع. يعطي يسوع .الرجل القبول والعودة إلى المجتمع. يخبر يسوع الرجل بألا يخبر أحدًا عن شفائه

توقف وناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى المعالجين في ثقافتك؟ من أين تأتي قوتهم أو قدرتهم على الشفاء؟ كيف يعبر المعالجون عندما يتم شفاء شخص ما أو يذهب مرضه؟

لمس شخص نجس كان يعتبر انتهاكًا لشريعة موسى. لكن يقول يسوع للرجل بعد ذلك بأن يطيع شريعة موسى ويظهر نفسه لكاهن، أو شخص يقدم الذبائح للرب نيابة عن الناس. لم يكن هذا مجرد كاهن، بل الكاهن الذي خدم في الهيكل، أو مكان العبادة اليهودي، في القدس. كان الكاهن هو الوحيد الذي يمكنه .فحص الرجل والتأكد من أنه لم يعد يعاني من الجذام. إذا أُعلن أنه طاهر ، فإن الكاهن سيقدم الذبائح نيابة عن الرجل. ثم سيكون قادرًا على العودة إلى مجتمعه

،يريد يسوع أن يفعل الرجل هذا باعتباره شهادة. هذا يعني أن تثبت للناس أنه شُفي حقًا. بمجرد الإعلان عن الطهارة، سيكون قادرًا على العيش مع عائلته .والعبادة في الأماكن العامة، والتفاعل مع مجتمعه

.تنتشر أخبار يسوع ويأتي إليه حشود من الناس لسماعه وهو يُعَلِم ويشفى. يذهب يسوع بانتظام بعيدًا عن الحشود للصلاة وحده إلى الرب

.تُظهر هذه القصة سلطة يسوع على المرض. يظهر أيضًا أنه كلما زادت شهرة يسوع، تزداد حاجته إلى صلاة معزولة

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والإعداد وشخصيات القصة

.تحتوي هذه القصة على ثلاث مشاهد

المشهد الأول: يسوع في بلدة يعاني فيها رجل من الجذام في جميع أجزاء جسده. يطلب الأبرص من يسوع أن يشفيه. بعد أن يشفي يسوع الأبرص، يخبر .يسوع الأبرص بأن لا يخبر أحدًا بما حدث بل يفعل ما تطلبه شريعة موسى

.**المشهد الثاني:** تنتشر الأخبار عن يسوع. يأتي الكثير من الناس لسماع يسوع وهو يُعَلِم ويُشفي

.**المشهد الثالث:** ينسحب يسوع غالبًا للصلاة في البرية

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- .رجل يعاني من الجذام
- أناس يأتون لسماع يسوع ويشفون

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب .الأطفال) لتصور القصة والأحداث التي فيها

،من المهم أن نتذكر أن اليهود يعتبرون الناس الذين يعانون من أمراض جلدية غير نظيفين. هذا يعني أن الناس الذين يعانون من الجذام، أو الأمراض الجلدية .لم يكن لديهم سوى تفاعل قليل جدًا مع الآخرين. كان الناس يتجنبون لمسهم وكان عليهم أن يعيشوا خارج المجتمعات

يلتقي يسوع برجل مصاب بالجذام. يرى الأبرص يسوع ويبدي احترامًا وتواضعًا ليسوع. ينحني الأبرص ويترجى يسوع ليشفيه. يقول الأبرص ليسوع، "إذا ".كنت مستعدًا، يمكنك أن تشفيني

.من المهم أن نتذكر أنه في الثقافة اليهودية يصبح الشخص نجسًا عندما يلمس أبرص

.يلمس يسوع الرجل وهو يقول، "أنا ارغب." يقول يسوع "اشفي!" على الفور، يغادر الجذام الرجل ويصبح الرجل طاهرًا

.يخبر يسوع الرجل الذي أصيب بالجذام بأن لَا يخبر أحدًا بما حدث. يخبر يسوع أيضًا الرجل بأن يدلي بشهادة بأنه طاهر بفعل ما تقوله شريعة موسى

.انتشرت الأخبار عن يسوع بسرعة كبيرة في العديد من الأماكن. جاء الكثير من الناس لسماع تعاليم يسوع وأيضًا لشفاء أمراضهم

.يذهب يسوع في أكثر الأحيان للصلاة في البرية

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- .رجل يعاني من الجذام
- .يأتي الناس لسماع يسوع ويُشفَون

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من .القصة

.عليك أن تتأكد بأن الفريق يمثل دور الرجل المصاب بالجذام وهو معزول من مجتمعه. لم يستطع الأبرص العثور على مساعدة لحالته

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.مثل دور الأبرص وهو يقترب من يسوع. يتوقف وينحني ليسوع. يطلب من يسوع أن يشفيه

.أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الأبرص، "ماذا تشعر؟" قد تسمع، "خَجِل،" "يائس،" "أعلم أن يسوع قوي،" "متفائل." أعد التمثيل

.يلمسه يسوع ويقول، "أنا أرغب." على الفور يغادر الجذام الرجل

.أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "ماذا تشعر؟" قد تسمع، "ممتلئ بالحب،" "رجل مسكين،" "رحيم،" "بالطبع أنا أرغب." أعد التمثيل

أصدر يسوع تعليمات للرجل الذي أصيب بالجذام بأن لا يخبر أحدًا. يخبر يسوع الرجل بأن يفعل ما تقوله الشريعة عن الأمراض الجلدية لتكون شهادة عامة .بأنه طاهر الآن

.بدلًا من ذلك، انتشرت الأخبار عما فعله يسوع بشكل أسرع. جاء الكثير من الناس لسماع ما قاله يسوع وليشفوا

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس، "ماذا تشعرون؟" قد تسمع، "كان صحيحًا، "إنه يهتم بي،" "إنه يتحدث بطريقة تختلف عن أي شخص .آخر،" "هل أرى الشخص؟" أعد التمثيل

.يذهب يسوع بمفرده إلى البرية ليصلي

"،أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "ماذا تشعر؟" قد تسمع، "أحتاج إلى التحدث إلى أبي،" "كان يومًا طويلًا،" "أحتاج إلى راحة حقيقية ".كان فرحًا كبيرًا لرؤية الكثير من الناس"

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهمًا

يقترب يسوع من رجل مصاب **بالجذام**. الجذام هو مصطلح يمكن أن يشير إلى أي نوع من عدة أنواع من الأمراض الجلدية. هذه الأمراض تجعل من الشخص غير نظيف،" أو لا يستطيع العيش في المجتمع. كان هؤلاء الناس يمكنهم فقط أن يتعبدوا في الكنيس خلف ستار، وإذا لمسهم أحد يصبح نجسًا أيضًا. قالت" شريعة موسى في سِفْر اللاويين أنه كان عليهم أن يرتدوا ملابس ممزقة، وألا يفرِّشوا شعرهم، ويصرخون "غير طاهر" في الأماكن العامة عندما يذهبون إلى أي مكان.

يخبر الرجل يسوع بأنه يمكنه أن يجعله طاهرًا. في الثقافة اليهودية، **طاهر** تشير إلى حالة الوجود التي يكون فيها شخص ما صالحًا لخدمة الرب. يمكن للناس أن يصبحوا غير طاهرين أو أن يعودوا طاهرين بأفعالهم وحالتهم الصحية. عليك أن تتأكد من ترجمة هذه بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة نظيف يمكن العثور عليه في المسرد الرئيسي. يلمس يسوع الرجل ويشفيه من جذامه. هذا يجعل الرجل طاهرًا مرة أخرى.

لكن وفقًا لشريعة موسى، كان الكاهن في **المعبد** هو الوحيد الذي يمكنه أن يفحص ويعلن أن الرجل طاهر أو نقي حسب الشعائر. تأكد من ترجمة مصطلح الهيكل" كما ترجمته بالضبط في المقاطع السابقة من إنجيل لوقا. الهيكل يمكن العثور عليه في المسرد الرئيسي".

عندما يخبر يسوع الرجل بأن **يقدم الذبائح التي أمر بها موسى**، كان يشير إلى الشريعة في اللاويين. تضمنت هذه القوانين تعليمات مفصلة عما يجب على الشخص فعله ليشفى من الجذام. يجب على الرجل الذي شُفي أن يقدم ذبيحة للكاهن ليقدمها نيابة عنه. عليك أن تتأكد من ترجمة **قربان** بنفس الطريقة التي ترجمته بها في مقاطع لوقا السابقة. قربانيمكن العثور عليه في المسرد الرئيسي.

نشر الناس الأخبار عن يسوع. تأتي الحشود إليه لتشفى. ينسحب يسوع إلى **أماكن منعزلة** للصلاة. يمكن تفسير الأماكن المنعزلة على أنها مناطق برية أو مقفرة لم يكن فيها أحد. كان يسوع يبتعد عن الحشود ويصلي وحده للرب.

توقف واعرض لفريقك صورة [للبرية](#t38).

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 5:17–26

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 5:17–26 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 5:17–26 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

يتابع يسوع تعليم الأخبار السارة، وشفاء الناس، ودعوة الناس ليكونوا أتباعه في منطقة الجليل. في أحد الأيام، يُعَلِّم يسوع داخل منزل في كفرناحوم. يغفر يسوع خطايا رجل مشلول. يشكك القادة الدينيون اليهود في سلطان يسوع. يشفي يسوع الرجل المشلول ليثبت أن الرب أعطاه سلطانًا ليغفر الخطايا.

في أحد الأيام، يُعَلِّم يسوع داخل منزل في كفرناحوم. سافر الفريسيون ومعلمو الشريعة من كافة أنحاء إسرائيل للاستماع إلى يسوع. الفريسي هو نوع من القادة الدينيين. كانوا أصحاب نفوذ كبير وكان الناس يعتقدون أنهم صالحون، أو أن لديهم علاقة سليمة مع الرب. كان الناس يعتقدون ذلك لأنهم كرسوا أنفسهم لشريعة الرب. وكانوا يعرفون التقاليد الدينية المكتوبة والشفهية والشريعة. كان بعض الفريسيين يعلمون أيضًا شريعة الرب. كانت المجموعة الثانية من القادة الدينيين الحاضرين هي معلمو الشريعة. يشير هذا المصطلح إلى الكتبة. كان الكتبة يدرسون ويعلّمون ويفسرون شريعة الرب. يجلس القادة الدينيون بالقرب من يسوع.

قوة الرب، أو الإله، هي مع يسوع. وهي تمكنه من شفاء الناس حتى يثبت أن لديه سلطانًا، أو حق التصرف، من الرب. يصل بعض الرجال حاملين رجلًا مشلولًا على حصيرة. يمكن أن تعني الحصيرة سريرًا أو أريكة أو نقالة. كان العديد من الإسرائيليين الفقراء ينامون على حصائر منسوجة. مهما كان الذي استخدمه الرجال، كان خفيفًا بما يكفي لحمل شخص. كان الرجل على الحصيرة مشلولًا. مشلول يعني غير قادر على تحريك بعض أعضاء جسمه أو كل أعضاء جسمه. في هذه الحالة، كانت ساقا الرجل مشلولتين. في إسرائيل، كان الناس الذين يُصابون بالشلل يُعزلون في كثير من الأحيان عن مجتمعاتهم. يريد الرجال أن يحضروا صديقهم المشلول إلى يسوع ليُشفى. لكن هناك الكثير من الناس في المنزل حيث يُعَلِّم يسوع وحوله.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يُعامل المشلولون أو ذوو الإعاقة في مجتمعك؟ إذا كان شخص مشلول في مجتمعك بحاجة إلى الذهاب إلى مكان ما، فما هي وسائل النقل المتاحة له؟

.أعرض على فريقك صورة لحصيرة نوم يهودية

يحمل الرجال صديقهم على الحصيرة حتى أعلى السطح. كانت أسقف المنازل في كفرناحوم مزودة بسلالم خارجية تؤدي إلى السطح. أحضر الرجال معهم حبلًا لينزلوا حصيرة الرجل إلى أسفل. لعلهم ربطوا الحبل بزوايا الحصيرة الأربعة. كان من السهل على الأرجح إزالة البلاط أو القرميد عن السطح. تذكر أن لوقا يكتب هذه القصة إلى ثاوفيلس. يعلم لوقا أن ثاوفيلس على دراية بأن أسطح المنازل مزودة ببلاط. لذلك يستخدم لوقا كلمة بلاط ليفهم ثاوفيلس القصة بشكل أفضل. مع ذلك، كانت المنازل الجليلية تُصنع عادةً من الأغصان وتُلصق بالطين. احرص، في الترجمة، على نقل سهولة صنع حفرة في السطح.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف يمكن لشخص أن يمر عبر حشد للوصول إلى مكان مزدحم بالفعل؟

.اعرض على فريقك صورة لمنزل نموذجي في الجليل حتى يتمكنوا من تصور السطح بشكل أفضل

يُنزل الرجال صديقهم وسط الحشد حتى يصبح أمام يسوع. يرى يسوع ما فعله الرجال. يعلم يسوع أنهم جاؤوا لأن لديهم إيمان بأن يسوع يمكنه أن يشفي صديقهم. في هذا السياق، يشير الإيمان إلى فعل يعكس الإيمان بيسوع والثقة به. يؤمن كل من الرجل المشلول على الحصيرة وأصدقاؤه بأن يسوع يمكنه أن يشفيه.

.ثم يُخبِر يسوع الرجل بأن خطاياه مغفورة. يقول يسوع إن عصيان الرجل للرب قد أُلغي أو أُزيل. هذا يوحي بأن يسوع لديه سلطان من الرب ليغفر الخطايا ويوحي أيضًا بأن يسوع مساوٍ للرب. يبدأ القادة الدينيون والكتبة في انتقاد يسوع في أذهانهم. يعتقدون أن يسوع يجدّف على الرب لأنه أخبر الرجل بأن خطاياه قد غُفرت. يعني التجديف التفوه بكلام ضد الرب أو يهينه. يطرح الفريسيون أسئلة في أذهانهم للتعبير عن غضبهم. يشعرون بصدمة لأن يسوع يدعي أنه الرب وأن لديه سلطان الرب ليغفر الخطايا.

لكن يسوع يعلم ما يفكر فيه الفريسيون والكتبة. هنا تتحقق نبوءة سمعان بأن يسوع سيكشف نيات أفكار الكثيرين. كانوا "يفكرون في قلوبهم" لأن الشعب اليهودي كان يظن أن التفكير يحدث في القلب.

كيف يصف الناس في ثقافتك شخصًا يتحدث مع نفسه في قلبه؟ كيف يمكن لشخص يراقبهم أن يشتبه في أن هذا النوع من المحادثات الداخلية تجري؟

يجيب يسوع بأسئلة لا يتوقع أن يجيب عليها الفريسيون. يسألهم يسوع، "أيهما أسهل، أن تخبر شخصًا ما بأن خطاياه مغفورة أو أن تشفيه؟" يشير يسوع إلى أنه من المستحيل القيام بكلا الأمرين بدون قوة الرب وسلطانه. من السهل على أي أحد أن يقول إن خطايا أحدهم مغفورة لأن ذلك أمر لا يمكن رؤيته أو إثباته. بالمقابل، يمكن رؤية نتائج شفاء أي شخص على الفور. يقول يسوع إنه سيشفي الرجل ليُظهر أنه كان بالفعل يملك سلطان غفران الخطايا.

يسمي يسوع نفسه ابن الإنسان ليعني أنه كان إنسانًا ويمثّل جميع الناس. لكن يسوع كان أيضًا من الرب وكان لديه سلطان الرب. ابن الإنسان هو الشخص الذي أشار إليه النبي اليهودي دانيال في رؤياه. كان جميع الشعب اليهودي يعرف هذه الرؤية من النبي دانيال. في رؤيا دانيال، يمنح الرب ابن الإنسان كل السلطان والقوة.

يطلب يسوع من الرجل المشلول أن ينهض ويأخذ حصيرته ويعود إلى المنزل. بمجرد أن يتكلم يسوع، يُشفى الرجل. كان ذلك دليلًا على أن يسوع يمكنه أن يغفر الخطايا. يقف الرجل أمام الجميع. يحمل حصيرته ويغادر، مُسبحًا الرب. يمتلئ الجميع عجبًا وخوفًا. يسبحون الرب بالحديث عن مدى روعته. إنهم مندهشون من قوة الرب التي تتجلّى من خلال يسوع. يقول الناس إنهم رأوا أمورًا رائعة في ذلك اليوم. وهم يقصدون شفاء يسوع للرجل ومواجهته القادة الدينيين.

تُظهر هذه القصة أن يسوع لا يملك القدرة على الشفاء فحسب، بل أيضًا السلطان ليغفر الخطايا. يستمر لوقا في إظهار أن خدمة يسوع تتجلى بالكلام والأفعال في هذه الحالة، التدريس والشفاء. تُظهر هذه القصة أيضًا الصراع والمواجهة المتنامية بين يسوع والقادة الدينيين.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة والمكان والزمان والشخصيات فيها.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

المشهد الأول: يُعَلِّم يسوع في منزل. يجلس القادة الدينيون ومعلمو الشريعة بالقرب منه.

المشهد الثاني: يحضر بعض الرجال رجلًا مشلولًا إلى يسوع عبر إنزاله من السطح.

المشهد الثالث: يرى يسوع إيمانهم ويغفر خطايا الرجل. يعتقد القادة الدينيون أن يسوع يجدّف.

المشهد الرابع: يثبت يسوع سلطانه في ما يتعلق بمغفرة الخطايا عندما يطلب من الرجل أن ينهض ويمشي.

المشهد الخامس: يندهش الجميع عندما يرون الرجل ينهض فجأة ويحمل حصيرته ويعود إلى المنزل مسبحًا الرب.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي:

- يسوع
- الناس المستمعون
- الفريسيون
- معلمو الشريعة
- الرجل المشلول
- الرجال الذين يحملون الرجل المشلول

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

كان يسوع يُعَلِّم داخل منزل. جاء القادة الدينيون ومعلمو شريعة الرب من كافة أنحاء إسرائيل ليسمعوه يُعَلِّم. وشمل ذلك قرى الجليل ويهودا وأورشليم. كانوا يجلسون بالقرب من المكان حيث كان يسوع يُعَلِّم.

من المهم تذكر أن القادة الدينيين كانوا يراقبون يسوع ليروا ما إذا كان يحترم شريعة الرب أم يخرقها بتعاليمه.

يحضر بعض الرجال رجلًا مشلولًا على حصيرة. لم يتمكنوا من الوصول إلى يسوع لأن الكثير من الناس كانوا يحيطون بالمنزل. يحمل الرجال صديقهم إلى السطح ويصنعون فتحة في السطح. ينزل الرجال الرجل المشلول أمام يسوع وسط الناس.

من المهم تذكر أن أسطح المنازل الجليلية كانت مسطحة ويمكن الوصول إليها من سلالم خارجية. هكذا تمكن الرجال من الوصول إلى سطح المنزل وإنزال صديقهم إلى الأسفل. من الهام أيضًا تذكر أن الرجال كانوا يحملون على الأرجح حبالاً لتساعدهم في إنزال الحصيرة والوصول إلى يسوع.

يلاحظ يسوع إيمان الرجال والرجل المشلول. يقول يسوع للرجل المشلول، "أغفر لك خطاياك." يظن القادة الروحيون ومعلمو الشريعة أن يسوع كان يجدف لأن الرب وحده يمكنه أن يغفر الخطايا.

كان يسوع يعلم ما كان يفكر فيه القادة الدينيون ومعلمو الشريعة. يسأل يسوع من القادة الدينيين ومعلمي الشريعة: "لماذا تشككون في غفران الخطايا في قرارة أنفسكم؟" سألهم يسوع، "ما الأسهل، أن تغفر خطايا الرجل المشلول أم أن تأمره بالمشي؟" يثبت يسوع سلطانه على غفران الخطايا عندما يطلب من الرجل المشلول أن ينهض ويحمل حصيرته ويذهب إلى المنزل.

.من الهام تذكر أن يسوع يحقق نبوءة سمعان عندما يكشف الأفكار الخفية للرجال

.شاهد الجميع الرجل ينهض بسرعة، ويحمل حصيرته ويذهب إلى المنزل مسبحًا الرب. يسبّح الجميع الرب بإعجاب

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي القصة على خمسة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الناس المستمعون
- الفريسيون
- معلمو الشريعة
- الرجل المشلول
- الرجال الذين يحملون الرجل المشلول

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها .الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. ابحث عن الأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع .الذي ينبغي تمثيله ولا تتخطاه. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة

.تأكد من أن الفريق يمثّل يسوع وهو يعلّم في منزل مليء بالناس

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.مثّل دور يسوع وهو يعلّم داخل منزل. جاء القادة الدينيون ومعلمو شريعة الرب من شتى القرى للاستماع إليه. يجلسون على مقربة من يسوع

،"أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور القادة الدينيين ومعلمي الشريعة: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالفضول بشأن هذا المعلم .أو "يجب أن أعرف ما إذا كان نبيًا كاذبًا"، أو "يبدو أنه يُعَلّم الحق". أعد التمثيل

.أحضر بعض الرجال رجلًا مشلولًا. كان هناك عدد كبير من الناس، لذلك حملوا الرجل إلى السطح وصنعوا فتحة. أنزلوا الرجل المشلول بالقرب من يسوع

،"أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الرجال الذين يحضرون الرجل المشلول: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "يستطيع يسوع أن يشفيه .أو "عازم" أو "هذه فرصتنا الأخيرة"، أو "المهمة صعبة لكنها ستنجح." أعد التمثيل

يرى يسوع إيمان الرجال والرجل المشلول. يقول يسوع للرجل المشلول، "أغفر لك خطاياك." يظن القادة الروحيون ومعلمو الشريعة أن يسوع كان يجدف .لأن الرب وحده يمكنه أن يغفر الخطايا

"أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل المشلول: "بمَ تشعر؟" قد تسمع أشياء مثل: "يسوع على وشك أن يشفيني"، أو "تُظهر عينا يسوع تعاطفًا :أو "لم أكن أتوقع أن تُغفر لي خطاياي". "أشعر بالسعادة". اسأل الممثلين الذين يلعبون دور القادة الدينيين والمعلمين: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل .أنا غاضب" أو "أنا مرتبك، لمَ قال ذلك؟" "لا أصدق أنه يظن أنه الرب". "يمكن لأي شخص أن يقول الكلمات، "مغفورة لك خطاياك". أعد التمثيل"

كان يسوع يعلم أفكار القادة الدينيين والمعلمين. يسأل يسوع من القادة الدينيين ومعلمي الشريعة: "لماذا تشككون في غفران الخطايا في قرارة أنفسكم؟" سألهم "يسوع، "ما الأسهل، أن تغفر خطايا الرجل المشلول أم أن تأمره بالمشي؟

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يشككون كثيرًا" أو "محبط" أو "يحتاجون إلى رؤية إشارات." اسأل الممثلين الذين يلعبون دور القادة الدينيين والمعلمين: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مندهش لأن يسوع علم بما كنت أفكر فيه" أو "من أعطاه .القدرة على معرفة أفكاري؟" "هل يقول يسوع أنه سيشفي هذا المشلول؟" "يحاول يسوع أن يربك الناس". أعد التمثيل

.يثبت يسوع سلطانه على غفران الخطايا عندما يطلب من الرجل المشلول أن ينهض ويحمل حصيرته ويذهب إلى المنزل

"أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل المشلول: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا سعيد للغاية، فقد غفر لي يسوع خطاياي وشفاني أيضًا .أو "أشعر بحب الرب لي" أو "يمكنني الآن العودة إلى عائلتي ومجتمعي" أو "أشعر بالامتنان." أعد التمثيل

.شاهد الجميع الرجل ينهض بسرعة، ويحمل حصيرته ويذهب إلى المنزل مسبحًا الرب. يسبّح الجميع الرب بإعجاب

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس، "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مندهش" أو "أشعر بالفخر" أو "أنا ممتن لأن الرب يصنع "!أمورًا عظيمة بيننا" أو "ربما يكون يسوع هو حقًا المسيح

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

يُعَلِم يسوع في منزل في كفرناحوم. . جاء الفريسيون ومعلمو الشريعة من كافة أنحاء إسرائيل للاستماع إليه. تعني كلمة **فريسي** المنعزل. كان الفريسيون يُعتبرون المجموعة الأكثر نفوذًا من القادة الدينيين في إسرائيل. كان الفريسيون مكرسين لشريعة الرب. وكانوا يعرفون التقاليد الدينية المكتوبة والشفهية والشريعة. كان بعض الفريسيين أيضًا يعلّمون شريعة الرب، وهذه القصة تدور حول واحد منهم. فريسي يمكن العثور على هذه الكلمة في مسرد المصطلحات الرئيسية. يشير مصطلح **معلمي الشريعة** إلى الكتبة. كان عمل هؤلاء الرجال بالأصل هو كتابة نسخ من شريعة موسى. لكن في زمن يسوع، كانوا يدرسون ويعلّمون ويفسرون شريعة الرب. كان معظم معلمي الشريعة من الفريسيين، لكن لم يكن جميع الفريسيين معلمين للشريعة. يرد مصطلح معلمي الشريعة في .مسرد المصطلحات الرئيسي

قوة الرب هي مع يسوع. هنا يشير مصطلح **الرب** إلى الرب نفسه. إنها الطريقة التي كان الشعب اليهودي يستخدمها للإشارة إلى الرب عندما لم يرغبوا في نطق اسمه لأنهم كانوا يجلونه كثيرًا. تأكد من ترجمة مصطلح "رَبّ" كما ترجمته بالضبط في المقاطع السابقة. يمكن الاطّلاع على رَبّ في مسرد المصطلحات .الرئيسي

يحضر بعض الرجال **رجلًا مشلولًا على حصيرة** إلى يسوع. يرقد الرجل على الحصيرة لأنه كان يعاني من مرض جعله غير قادر على تحريك ساقيه. بما أن لوقا لا يخبرنا بما إذا كان الرجل يعاني من هذا المرض منذ الولادة، فمن المحتمل أن يكون قد أصيب بالمرض بعد الولادة. يشير مصطلح **الحصيرة** إلى أي قطعة من الأثاث تُستخدم للاستلقاء. في هذه الحالة، كان يجب أن تكون خفيفة بما يكفي لحمل شخص. كان معظم الفقراء في إسرائيل ينامون على حصائر .منسوجة يمكن لفها. هذا هو نوع الحصائر المُشار إليه على الأرجح في هذه القصة

يصنع أصدقاء الرجل حفرة في السقف لإنزاله أمام يسوع. يرى يسوع **إيمانهم**. يشير الإيمان إلى استجابة الناس لوعود الرب. لا يقتصر الأمر على الاتفاق مع الرب فحسب، بل وضع ثقتك فيه والتوكل عليه. يؤمن الرجل المشلول وأصدقاؤه بأن يسوع يستطيع أن يشفيه. من الهام تحديد بمن يؤمن الشخص. في .هذه الحالة، يؤمن الرجال بيسوع

الأداة التعليمية: اطلب مسبقًا مساعدة متطوع. ضع كرسيًا في وسط الغرفة واسأل المتطوع: "هل تعتقد أن هذا الكرسي موجود؟ هل تعتقد أن هذا كرسي؟ هل تعتقد أن هذا الكرسي قوي بما يكفي ليحملك؟" من المفترض أن يقول المتطوع "نعم" كإجابة لكل هذه الأسئلة. ثم اسأل، " أعلم أنك مُتْعَب، لذا تفضل هذا الكرسي لتجلس عليه." ينبغي أن يرفض المتطوع الجلوس على الكرسي. قم بإعادة ذلك عدة مرات، مستعلمًا من المتطوع عن سبب عدم جلوسه على الكرسي على الرغم من أنه يعلم أنه موجود ويقول إنه يعتقد أنه قوي بما يكفي ليحمله. اشرح للمجموعة أن هذا مثال عن الإيمان. إذا رفض الشخص الجلوس على .الكرسي، فإنه بالواقع لا يؤمن بالكرسي

.يدعو يسوع الرجل **بالصديق**، وهي تحية محايدة تعني الرجل. يقول له يسوع: "**مغفورة لك خطاياك**". يوحي ذلك بأن يسوع غفر خطاياه

قد تحتاج في لغتك إلى قول من الذي غفر الخطايا. في هذه الحالة، يمكنك إما ترجمة هذا كـ "أغفر خطاياك" أو "أعلن أن الرب غفر خطاياك". تأكد من .وصف الخطيئة والغفران بالطريقة نفسها التي وصفتهما في المقاطع السابقة. يمكن العثور على مصطلحي الخطيئة والغفران في مسرد المصطلحات الرئيسي

يظن الفريسيون أن يسوع يجدّف. **التجديف** هو إهانة الرب بالكلام. اتهم الفريسيون يسوع بإهانة الرب. في العهد القديم، كانت عقوبة ذلك الإعدام. يمكن العثور على مصطلح تجديف في مسرد المصطلحات الرئيسي. يقول يسوع إنه يعرف ما **يفكر فيه الفريسيون في قلوبهم**. في لغتك، قد تحتاج إلى استخدام .جزء مختلف من الجسم أو تعبير مختلف لوصف المكان حيث يجري التفكير

يسمي يسوع نفسه **ابن الإنسان**. تعني هذه العبارة أن يسوع إنسان. "ابن الإنسان" هو الشخص الذي أشار إليه دانيال في رؤياه. يعطي الرب ابن الإنسان كل السلطان والقوة. يجبر مصطلح ابن الإنسان الناس على اتخاذ قرار بشأن يسوع، إما هو إنسان أم الرب. احرص على أن توضح في ترجمتك أن يسوع يشير إلى نفسه بهذا اللقب. استخدم الترجمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة لمصطلح "ابن الإنسان". يمكن العثور على مصطلح ابن الإنسان في مسرد .المصطلحات الرئيسي

يشفي يسوع الرجل ليثبت أنه يملك السلطان لمغفرة الخطايا. الناس **مندهشون**. يعني ذلك أن ردة فعل الناس كانت إيجابية. كانوا سعداء ومتفاجئين بشفاء .الرجل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 5:27–39

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا 5:27–39.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية: استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا 5:27–39.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

شفى يسوع رجلًا للتو وأثبت أنه يملك سلطانًا لمغفرة الخطايا. في هذه القصة، يستخدم يسوع سلطانه ويغفر لرجل اسمه لاوي. يدعو يسوع لاوي ليتبعه، استجاب لاوي وترك كل شيء. يدعو لاوي يسوع وتلاميذه لتناول الطعام معه في منزله. يواجه يسوع مرةً أخرى صراعًا مع القادة الدينيين.

بعد شفاء المشلول، يذهب يسوع خارج كفرناحوم. يرى يسوع رجلًا جامعًا للضرائب أو الأموال لصالح الحكومة الرومانية. تستخدم بشارتا لوقا ومرقس اسم لاوي، إشارةً لهذا الشخص. لكن بشارة متى تقول إن اسمه هو متى. ولأن كفرناحوم بلدة صغيرة، فمن المحتمل أن تلاميذ يسوع، سمعان ويعقوب ويوحنا، كانوا يعرفون بالفعل مَن هو لاوي.

جامعو الضرائب أو العشارون مكروهون في الثقافة اليهودية. كانوا يجمعون الضرائب أو الأموال من الناس لصالح الحكومة الرومانية. عرف اليهود أنهم عادةً ما يجمعون أموالًا أكثر مما هو مطلوب ويحتفظون بالمال الإضافي لأنفسهم. كان جامعو الضرائب منبوذين من المجتمع. لا يمكن أن يصيروا قضاةً أو شهودًا في المحكمة. لا يمكنهم العبادة في المجامع. كانوا أيضًا يُعتبرون عارًا على عائلاتهم.

توقف وناقش مع فريقك: ما الأشياء التي تجعل شخصًا منبوذًا في مجتمعك؟ كيف يُعامَل المنبوذون في ثقافتك؟

كشك الضرائب هو مكان يدفع فيه اليهود الضرائب. ربما كانت منضدة صغيرة تحت مظلة يجلس تحتها لاوي ليحصِّل الضرائب. كانت أكشاك الضرائب تقع عادةً خارج البلدة مباشرةً حيث كان على الناس دفع المال أو الضرائب لاستخدام الطرق.

توقف واعرض على فريقك صورة لكشك ضرائب.

يقول يسوع للاوي: "اتبعني". هذه العبارة تعني أن يسوع أراد من لاوي أن يصير تلميذًا له. التلميذ هو متعلِّم يبقى دائمًا مع مُعلمه. يتعلم التلميذ باستمرار من كلمات وأفعال معلِّمه. يستجيب لاوي للأمر فيترك كل شيء ويتبع يسوع. يترك لاوي عمله كعشار ويبدأ رحلته كتلميذ ليسوع. يربط لوقا استجابة لاوي بالتلاميذ الآخرين؛ سمعان ويعقوب ويوحنا. فهم أيضًا تركوا كل شيء وتبعوا يسوع.

يدعو لاوي العديد من الناس إلى بيته لتناول وجبة كبيرة. لاوي هو المضيف ويسوع هو ضيف الشرف. في الثقافة اليهودية، كان المضيف معروفًا بكونه غنيًّا، والضيف معروف بحكمته. المدعوون للوجبة كانوا يُعدُّون أصدقاءً. كان جامعو الضرائب الآخرون، وأصدقاء لاوي، وتلاميذ يسوع مجتمعين معًا على هذه الوجبة.

توقف وناقش مع فريقك: "ما معنى التشارك في الوجبة في ثقافتك؟" هل هناك أهمية خاصة لدعوة شخص لك إلى منزله؟ ما هي الأشياء التي تتحدثون عنها أثناء تناول الوجبة؟

يسمع الفريسيون أن يسوع يأكل مع العشارين. فيشتكون لتلاميذ يسوع. الفريسيون منزعجون لأن يسوع مُعلم ناموس الرب، وهو يأكل مع الخطاة، أو الأشخاص الذين عادةً ما يعصون الرب. يُسمي الفريسيون ضيوف لاوي "خطاةً" لأنهم كانوا عشارين ومنبوذين. يرى الفريسيون جامعي الضرائب كأشخاص غير أمناء للرب. يؤمنون أن الطهارة يجب أن تُحفظ لا في الهيكل فقط بل في المنزل أيضًا. لا يغتسل ضيوف لاوي بشكل طقسي أو ديني قبل تناول الطعام. اعتقد الفريسيون أن يسوع أصبح نجسًا، أو شخصًا لا يليق بخدمة الرب من خلال تناوله الطعام مع هؤلاء المنبوذين.

يرد يسوع على القادة الدينيين بمَثَل أو قول مشهور يقدم النصيحة. يقارن يسوع الخطية بالمرض ويقول إن المرضى يحتاجون لطبيب. يقول يسوع إنه طبيب مقارنته تعني أن الأشخاص الذين يعتقدون أنهم أبرار، يعتقدون أنهم ليسوا في حاجة للمساعدة. لكن، الخطاة يعرفون أنهم بحاجة لمساعدة يسوع. يشير يسوع إلى أن الفريسيين كانوا يعتقدون أنهم كانوا أبرارًا بالفعل. ظنوا أن لديهم بالفعل علاقة صحيحة مع الرب. يقول يسوع إن هدفه هو دعوة الخطاة للتوبة أو الرجوع إلى الرب. يفسر هذا السبب وراء تناوُله الطعام مع خطاة يعرف أنهم يحتاجونه.

"توقف وناقش مع فريقك: "كيف يتم تناقُل الحكمة أو النصيحة الحياتية في ثقافتك؟

بعد ذلك، يسأل أحدهم يسوع سؤالًا عن الصيام. الصيام يعني عدم تناول الطعام أو الشراب كجزء من عبادة الشخص للرب. تلاميذ يوحنا وأتباع الفريسيين يصومون، لكن يستمر أتباع يسوع في تناول الطعام والشراب. يوحنا المذكور هنا هو يوحنا المعمدان. كان الناس يتهمون أتباع يسوع بشكل غير مباشر بعدم إظهار تكريس جاد للرب. يجيب يسوع مرة أخرى بمقارنة. يصف يسوع نفسه بأنه رجل سيتزوج وتلاميذه هم العُرس الذين يأتون للاحتفال به. يقول يسوع إن ضيوف العُرس لا يصومون بينما العريس معهم. العريس هو الرجل الذي يتزوج. في الثقافة اليهودية، إذا صام الضيوف في العرس فهذه إشارة للحزن بدلًا من الابتهاج. يقول يسوع إن تلاميذه لا يصومون لأن يسوع لا يزال معهم. يشير يسوع إلى أنه في المستقبل سيؤخذ بالقوة من أتباعه. سيصوم تلاميذه لإظهار حزنهم عندما يرحل.

توقف وناقش مع فريقك: خلال حفلات الزفاف اليهودية، يأتي الضيوف للاحتفال والفرح مع الرجل الذي سيتزوّج. كيف يحتفل الناس بحفلات الزفاف في ثقافتك؟

ثم يستخدم يسوع ثلاثة أمثال، أو أقوال حكيمة، للتعبير عن أنه يُعَلِم طريقة جديدة للعيش من أجل الرب. لا تتفق طريقة يسوع الجديدة في التعليم مع تقاليد اليهود القديمة.

يقارن يسوع الطرق العتيقة بقطعة ملابس قديمة. يقارن طريقته الجديدة برقعة أو قطعة قماش تُقطع من ملابس جديدة. لا أحد يأخذ قطعة قماش من قطعة ملابس جديدة ليضعها على قطعة ملابس قديمة. عندما يغسل شخص الملابس، تتقلص الرقعة وتمزق الملابس القديمة. يشير يسوع إلى أن تعاليمه لا يمكن أن تضاف إلى طريقة حياة الناس القديمة.

يقارن يسوع أيضًا الطرق العتيقة بزقاق الخمر. زقاق الخمر هو حاوية مصنوعة من جلود الحيوانات كان الناس يستخدمونها لتخزين الخمر. الخمر هو مشروب مُخمَّر مصنوع من العنب. يقارن يسوع طريقته الجديدة بالخمر الجديد. عرف اليهود أنه حينما تُوضع خمر جديدة في زقاق قديم فإنها تُهرَق. تتوسع الزقاق الجديدة إذ يختمر الخمر، لكن الزقاق القديمة كانت قد توسعت من قبل بالفعل.

توقف واعرض صورة للزقاق لفهم هذا المفهوم بصورة أفضل.

ثم يقول يسوع إن الناس الذين شربوا الخمر القديم لا يريدون أن يشربوا الخمر الجديد. كان يتحدث في الواقع عن الأشخاص الراضين عن الطرق العتيقة لتعليم الديانة اليهودية. الخمر العتيق جيد. لكن يسوع يقول إنه على الرغم من أن التعاليم العتيقة جيدة، إلا أن تعاليمه الجديدة هي تحقيق أو نتيجة نهائية للتعاليم العتيقة.

يستخدم لوقا هذه القصة لإظهار التوبة كما لو كانت ترك كل شيء واتباع يسوع. تستمر فكرة مساعدة يسوع للفقراء. توضح أفعال يسوع أن رسالته مقدَّمة للجميع حتى المنبوذين. يستمر يسوع في مواجهة الصراع مع القادة الدينيين الذين يتمسكون بالطرق العتيقة. يجهزنا هذا للقصة التالية التي انتُقِد فيها تلاميذ يسوع مرةً أخرى.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

.**المشهد الأول:** يخرج يسوع من كفرناحوم. يقول يسوع للعشار: "اتبعني". اسم العشار هو لاوي. يصير لاوي تابعًا ليسوع

.**المشهد الثاني:** يقيم لاوي مأدبة مع يسوع كضيف شرف. أصدقاء لاوي على الطاولة مع يسوع. يكره الناس أصدقاء لاوي. أصدقاء لاوي هم عشارون يتساءل القادة الدينيون ومعلمو الشريعة حول تناول يسوع وتلاميذه الطعام والشراب مع مثل هؤلاء الناس السيئين. يرد يسوع قائلًا إن المرضى وحدهم .يحتاجون لطبيب، وليس الأصحاء. قال يسوع إنه لم يأتِ من أجل الذين يعتقدون أنفسهم أبرارًا، أو لديهم علاقة صحيحة مع الرب، بل من أجل الخطاة

المشهد الثالث: يسأل الناس يسوع لماذا لا يصوم أتباعه مثل أتباع الآخرين. يرد يسوع باستخدام مثال العُرس. في العرس، يحتفل الناس مع العريس، لكن .عندما يؤخذ منهم العريس، سيصومون

المشهد الرابع: يخبرهم يسوع أن استخدام قطعة من ثوب جديد لإصلاح ثوب قديم يُخرب الثوب الجديد ولا يتطابق مع الثوب القديم. يخبرهم يسوع أيضًا أن استخدام زقاق عتيقة لاحتواء خمر جديدة يخرب الزقاق العتيقة ويُهرق الخمر الجديدة. أخيرًا، يخبرهم يسوع أن الناس الذين يشربون الخمر العتيقة لا يريدون .خمرًا جديدة. هذه ثلاثة أمثال

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- لاوي
- اليهود دافعو الضرائب
- أصدقاء لاوي
- الفريسيون ومعلمو الشريعة
- التلاميذ
- العريس
- أصدقاء العريس
- الخياط
- صانع الخمر

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب .الأطفال) لتصور القصة والأحداث التي فيها

.من المهم أن نتذكر أن يسوع غفر خطايا رجل مشلول وشفاه. كان الناس يسبحون الرب على ما رأوه

من المهم أن نتذكر أن اليهود كانوا يحتقرون العشارين. كان العشارون يعملون لدى الرومان. كان الناس يعلمون أن العشارين يطلبون أموالًا أكثر من .المطلوب. كان لاوي في كشك يجمع الضرائب قبل أن يدعوه يسوع

.يغادر يسوع البلدة. يرى يسوع عشارًا. يخبر يسوع العشار بأن يتبعه. اسم العشار هو لاوي. يترك لاوي كل شيء ويتبع يسوع

يقيم لاوي وليمة ليسوع في منزله. يأكل أصدقاء لاوي على الطاولة مع يسوع. أصدقاء لاوي هم عشارون وفئات أخرى من الناس. احتقر معظم اليهود العشارين وأصدقاء لاوي لأنهم رأوا أنهم خطاة. إنهم نجسون لأنهم على اتصال بالأمم. لم يغتسلوا حَسَبَ العقيدة قبل تناول الطعام مثلما كان القادة الدينيون .يتوقعون منهم

من المهم أن نتذكر أن الفريسيين ومعلمي الشريعة لم يكونوا في منزل لاوي عندما أُقيمت الوليمة. آمن الفريسيون ومعلمو الشريعة أن قضاء وقت مع الخطاة .سيجعلهم نجسين وأنه أمر لا يقبله الرب. استجوب الفريسيون التلاميذ خارج المنزل بعد الوليمة

يسأل الفريسيون ومعلمو الشريعة التلاميذ: "لماذا يأكل يسوع مع الخطأة؟" يرد يسوع قائلًا إن المرضى يحتاجون إلى طبيب. قال يسوع إنه جاء من أجل .الخطاة وليس من أجل الناس الذين يعتقدون أنهم أبرار

لوقا 5:27–39

من المهم أن نتذكر أن الشعب اليهودي كان يصوم بسبب خسارة كبيرة أو لإظهار الأمل في حدوث شيء أفضل. يوضح رد يسوع أنه لا سبب للصيام بينما لا يزال يسوع معهم.

سأل الفريسيون والكتبة يسوع لماذا يأكل تلاميذه ويشربون في حين أن تلاميذ يوحنا والفريسيين يصومون ويصلون كثيرًا.

من المهم أن نتذكر أن لا أحد يخرب قطعة قماش جديدة ليحيكها في ثوب عتيق. عرف الناس أن الخمر الجديدة تتمدد وأنها كانت ستخرق الزقاق العتيقة التي قد تمددت بالفعل.

يضرب يسوع مثالين. يقول يسوع إن إصلاح ثوب عتيق من خلال وضع قطعة من ثوب جديد يخرب الثوب الجديد ولا يتماشى مع الثوب العتيق. يقول يسوع إن استخدام زقاق عتيقة لملئِه بخمر جديدة ستخرق الزقاق العتيقة وتنسكب الخمر. يجب أن تُوضع الخمر الجديدة في زقاق جديدة. تُظهر هذه الأمثلة أن الناس الذين يتمسكون بالتعاليم الدينية اليهودية القديمة لن يقبلوا تعاليم يسوع الجديدة. يقول يسوع إن الناس الذين يشربون الخمر العتيقة لا يريدون الخمر الجديدة.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- لاوي
- أصدقاء لاوي
- اليهود دافعو الضرائب
- الفريسيون ومعلمو الشريعة
- التلاميذ
- العريس
- أصدقاء العريس
- الخياط
- صانع الخمر

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. ابحث عن الأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو الفقرة التي ينبغي تمثيلها ولا تتخطاها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

تأكد من أن الفريق يمثل دور لاوي وهو يجلس في كشكه يجمع الضرائب. يحتقر اليهود لاوي. ربما كان تلاميذ يسوع يعرفون لاوي بالفعل، لأن كفرناحوم صغيرة.

تأكد من أن الفريق حين يمثل، يوضح أن أصدقاء لاوي منبوذون، وأناس خطاة، وعشارون. إنهم يأكلون ويشربون مع يسوع.

تأكد من أن الفريق يمثل دور الفريسيين ومعلمي الشريعة خارج المنزل. بعد الوليمة، يتساءل الفريسيون ومعلمو الشريعة عن سلوك التلاميذ الذين يأكلون ويشربون مع الخطاة.

تأكد من أن الفريق يمثل مشهد العُرس وأن الناس يأكلون ويشربون مع العريس. ثم، عندما يؤخذ منهم العريس، يصوم هؤلاء الناس أنفسهم لإظهار الحزن في هذا المشهد التمثيلي، يضرب يسوع مثالًا.

تأكد من أن الفريق يمثل دور الشخص الذي يحاول إصلاح ملابسه العتيقة. يقطع هذا الشخص قطعة من ثوب جديد لإصلاح الثوب العتيق. لكن الرقعة الجديدة لا تتطابق مع الثوب العتيق، ويتلف الثوب الجديد. عندما يغسلون الثوب العتيق، تنكمش الرقعة ويخرب الثوب العتيق أيضًا.

تأكد من أن الفريق يمثل دور شخص يصنع خمرًا جديدة ويستعمل زقاق عتيقة. بمرور الوقت، تتخرق الزقاق العتيقة وتُهرب الخمر الجديدة. يشرب آخرون الخمر العتيقة ويرفضون الخمر الجديدة.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل دور لاوي في كشكه يجمع الضرائب. اليهود الذين يذهبون لدفع الضرائب لا يحبون لاوي. لاوي منبوذ.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور لاوي: "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل: "أشعر بالوحدة أحيانًا"، "هذه وظيفة حسنة وأتربح منها جيدًا"، "لديَّ منافع لا يملكها الآخرون"، "لا يمكنني العودة للأصدقاء والعائلة بسبب هذه الوظيفة". أعد التمثيل.

يغادر يسوع البلدة. يرى يسوع لاوي. يقول يسوع للاوي: "اتبعني". يترك لاوي كل شيء خلفه ويتبع يسوع.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور اليهود دافعي الضرائب: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل: "لا أصدق أنه يعمل لدى الرومان"، "لماذا يتحدث يسوع إليه؟" "لا أحب لاوي"، "انتظر، إلى أين يذهب؟" أعد التمثيل.

يقيم لاوي وليمة. يسوع هو ضيف الشرف. يأكل أصدقاء لاوي ويشربون مع يسوع. لا يحترم اليهود أصدقاء لاوي لأنهم عشارون. يعيش أصدقاء لاوي الآخرون حياة يعتبرها اليهود مشينة، بل وآثِمة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور أصدقاء لاوي: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل: "أشعر بالفخر لأن يسوع معنا"، "إنه ليس مثل الآخرين، إنه يقضي وقتًا معنا"، "أنا مفتون بما يقوله يسوع." أعد التمثيل.

بعد مرور بعض الوقت، يسأل الفريسيون ومعلمو الشريعة التلاميذ لماذا يأكلون ويشربون مع مثل هؤلاء الناس السيئين. يرد يسوع بإخبارهم كيف يحتاج المرضى إلى طبيب، وليس الأصحاء. يقول يسوع إنني جئت من أجل خطاة يحتاجون إلى التوبة، وليس من أجل أشخاص يعتقدون أنهم أبرار.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الفريسيين ومعلمي الشريعة: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل: "لا أصدق أنه سينجس نفسه". "هذا نموذج سيء للناس". "هذا التعليم الجديد خطير". أعد التمثيل.

يسأل بعض الناس يسوع لماذا يأكل تلاميذه ويشربون دائمًا بينما يصوم تلاميذ يوحنا وتلاميذ الفريسيين.

يرد يسوع بإعطاء مثال للعريس أو للرجل الذي يتزوج. يعطي يسوع مثالًا على إصلاح قماش عتيق باستخدام قماش جديد. يعطي يسوع مثالًا للخمر الجديدة في زقاق عتيقة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الفريسيين ومعلمي الشريعة: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل: "غاضبون" "تعاليمنا صحيحة في عيني الرب، وليس في عينك أنت!" "يجب إيقاف يسوع".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

كان يسوع بالقرب من كفرناحوم عندما رأى رجلًا يُدعى لاوي يجمع الضرائب. يشير مصطلح **العشار** إلى شخص يجمع المال أو الضرائب من أجل الحكومة وهذه هي وظيفته. كان على الشعب اليهودي أن يدفع ضريبة إلى الحكومة الرومانية لاستخدامه الطرق وإحضار السلع أو المنتجات إلى البلاد. احتقر اليهود العشارين لأنهم كانوا معروفين بجمعهم أموالًا أكثر مما هو مطلوب واحتفظوا بها لأنفسهم. كان العشارون منبوذين في المجتمعات اليهودية ويُنظَر إليهم على أنهم عار على عائلاتهم. تأكد من ترجمة العشار بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة.

كان العشارون يعملون في **أكشاك** الضرائب. ربما كان الكشك منضدة صغيرة موضوعة تحت مظلة حيث جلس لاوي لجمع الضرائب. في معظم الأوقات، كانت أكشاك الضرائب تُنصب خارج المدينة أو البلدة الرئيسية مباشرةً. يفسر هذا لماذا خرج يسوع من كفرناحوم ورأى لاوي.

اعرض لفريقك صورة لكشك ضرائب إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

يقول يسوع للاوي: "اتبعني". كانت هذه هي طريقة يسوع ليطلب من لاوي أن يصير تلميذه. **التلميذ** هو المتعلم. تبع هؤلاء المتعلمون معلمهم أينما ذهب التزموا بالتعلم من تعاليمه وأفعاله. كان أقرب أتباع يسوع معه في معظم خدمته العلنية. سافروا معه، وتعلموا منه، وكان يُرسلون أحيانًا للتبشير بالبشرى السارة وشفاء المرضى. في هذه القصة، يشير التلاميذ إلى سمعان ويعقوب ويوحنا والآن لاوي. يمكن أن تجد التلاميذ في المسرد الرئيسي.

إذا كان هنا مصطلح مفهوم في لغتك لأتباع المعلم المخلصين، يمكنك استخدام المصطلح هنا.

يقوم لاوي، **ويترك كل شيء**، ويتبع يسوع. هذا يعني أن لاوي ترك وظيفته كعشار ليصبح تلميذًا ليسوع. انتبه من ترجمة هذا وكأن لاوي ترك كل ممتلكاته لأننا نعلم أن الجزء التالي من القصة يحدث في بيت لاوي.

يقيم لاوي **مأدبة** أو وليمة ليسوع. يدعو لاوي أصدقاءه والعشارين الآخرين للمجيء وتناول الطعام في منزله. **يتّكئ** الناس على هذه المنضدة. تعني هذه العبارة أنهم يأكلون على الطاولة. في الثقافة اليهودية، كان الناس عادةً يأكلون على منضدة منخفضة ويجلسون على وسائد موضوعة على الأرض.

الفريسيون ومعلمو الشريعة الذين كانوا ينتمون إلى طائفتهم حاضرون أيضًا. هذا يعني فقط الفريسيين وكتبتهم. ترجم الفريسي **والكاتب** أو معلمي الشريعة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. يمكن أن تجد كلا المصطلحين في المسرد الرئيسي. جاء الفريسيون ليروا ما إذا كان يسوع يتبع شريعة

الرب. يبدؤون في **التذمر** أو الشكوى للتلاميذ. يدين الفريسيون يسوع كونه معلِّمًا لشريعة الرب بسبب تناوله الطعام مع **خطاة**. الخطاة هم أشخاص يعصون شريعة الرب بانتظام. أضاف الفريسيون العديد من القواعد الأخرى إلى شريعة الرب. وقالوا عن كل مَن لم يتبع هذه القواعد إنه خاطئ. كانت إحدى هذه القواعد هي أن يغتسل الناس دينيًّا وطقسيًّا قبل تناول الطعام. لم يفعل ضيوف لاوي هذا. اعتبر الفريسيون أيضًا أن العشارين خطاة. تأكد من ترجمتك لكلمة الخطاة مثلما ترجمتها في الفقرات السابقة. الخطية موجودة في المسرد الرئيسي.

يرد يسوع بمقارنة بين الخطية والمرض. يقول يسوع إنه جاء ليدعوا المرضى بالخطية إلى **التوبة** ليكونوا معه. لم يأتِ ليدعو **أبرارًا** لأنهم لا يحتاجون لهذه المساعدة. تأكد من ترجمة كلمة توبة وبار بنفس الترجمة التي استخدمتها في الفقرات السابقة. يمكنك أن تجد المصطلحين في المسرد الرئيسي.

لاحقًا، يُنتَقَد تلاميذ يسوع مرة أخرى. يتعلق الأمر هذه المرة **بالصيام**. تأكد من استخدام نفس ترجمة الصيام كما فعلت من قبل. الصيام موجود في المسرد الرئيسي. يرد يسوع بسؤال لا يتوقع أن تتم الإجابة عليه لأن الإجابة واضحة. هل يحزن ضيوف العرس عندما يكون **العريس**، أو الرجل الذي يتزوج معهم؟ الإجابة هي لا. الصيام يعني أن الضيوف حزانى. يشبِّه يسوع نفسه بالعريس. لن يصوم تلاميذه حتى يُؤخذ يسوع منهم. ثم سيصومون لإظهار حزنهم.

ثم يضرب يسوع ثلاثة **أمثال**. المثل هو مصطلح يصف أنواعًا مختلفة من الكلام الحكيم. قد يتضمن هذا قصصًا ثقافية أو أقوالًا حكيمة. يشير المثل في الكثير من الأحيان إلى قصة خاصة يرويها يسوع. استخدمت القصة الأمور اليومية لوصف أمور أعمق عن الرب. كانت الأمثال عادةً صعبة الفهم لما لم يحاول الناس الإنصات حقًّا. عندما يقول يسوع مثلًا، فإنه يتوقع من الناس أن يغيروا توجههم أو أفعالهم. في هذه الحالة، يشير المثل إلى قول حكيم. يمكن أن تجد المثل في المسرد الرئيسي.

يستخدم يسوع مثال إصلاح **الرداء** العتيق برقعة مقطوعة من ثوب جديد. الرداء هو قطعة ثياب. **الرقعة** هي قطعة ثياب صغيرة يحيكها شخص في منطقة مقطوعة من ثياب أخرى. لن تعمل الرقعة الجديدة لأنها ستنكمش عند الغسل وتنقطع عن الثياب العتيقة. لم يكن الأمر عمليًّا أيضًا لأن قطع رقعة سينتج عنه تخريب قطعة الثوب الجديدة.

يستخدم يسوع مثلًا آخر عن الزقاق. الخمر هو مشروب مخمر مصنوع من العنب. **الزقاق** هو حاوية تُستخدم لتخزين الخمر بداخلها. كان يصنع اليهود تلك الحاويات عادةً من جلود الماعز. ستتوسع الزقاق الجديدة إذ يتخمر الخمر، ولكن الزقاق القديمة ستتخرق.

اعرض لفريقك صورة للزقاق لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 6:1–11

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 6:1–11 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 6:1–11 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في نسخة أسهل للفهم

إن القادة الدينيين لا يوافقون على يسوع وتلاميذه لأنهم أكلوا مع المخطئين. في هذه القصة، يعرض لوقا حدثين متشابهين حول الصراع بين يسوع والقادة الدينيين. يتعلق اختلافهما بما تقوله شريعة الرب عن يوم السبت، يوم الراحة اليهودي. يشفي يسوع رجلًا في يوم السبت. شفاء الرجل يدل على أنه يتمتع .بسلطان من الرب ليقرر ما يمكن للشخص أن يفعله أو لا يفعله في يوم السبت

إن لوقا لا يخبرنا بالضبط أين يسوع ولكنه يركز أكثر على ما هو اليوم. إنه يوم راحة لليهود - يوم السبت. تقول شريعة الرب إن اليهود يجب ألا يعملوا في هذا اليوم. يمشي يسوع مع تلاميذه، أو أتباعه، في حقل محاصيل تنتج الحبوب. استخدموا مسارات سمحت لهم بالمرور عبر الحقول دون إلحاق ضرر بالنباتات. تلاميذ يسوع جائعون. يلتقطون كمية صغيرة من رؤوس الحبوب بأيديهم عندما يمرون بها. يمكن أن تؤكل بذور الحبوب غير ناضجة. كان التلاميذ يفركون الحبوب في أيديهم لإزالة القشرة قبل تناول الحبات أو البذور. سمحت شريعة موسى في تثنية لليهود بالقيام بذلك في الحقول التي يملكها يهود آخرون .طالمَا أنهم لم يحصدوا كمية كبيرة

توقف واعرض صورة لنبات حبوب عليها البذور في الأعلى. كيف يأكل الناس عندما يسافرون في ثقافتك؟ هل يُسمح لهم بالحصول على الطعام من حقول الآخرين؟

يرى بعض الفريسيين، أو القادة الدينيين، تلاميذ يسوع يفعلون هذا. يطرح الفريسيون سؤالًا يتهم التلاميذ بخرق قواعد السبت. يعتبر الفريسيون أن التقاط الحبوب هو نفس حصاد الحبوب ودرسها. في الثقافة اليهودية، يعد حصاد الحبوب ودرسها عملًا. يعتقدون أن التلاميذ يخرقون شريعة الرب بالعمل في يوم .السبت. يطرح الفريسيون السؤال على التلاميذ، لكنهم يلمحون إلى أن يسوع هو المسؤول. في الثقافة اليهودية، يكون المعلم مسؤولًا عن سلوكيات أتباعه

توقف وناقش مع فريقك: كيف تبدو العلاقة بين المعلم والطالب في ثقافتك؟

يجيب يسوع بقصة داؤود من الكتاب المقدس، أو الكتابات اليهودية المقدسة. كان داؤود سلفًا معروفًا ومحترمًا لليهود. كان ملكًا لإسرائيل اختاره الرب. في هذه القصة، لم يكن داؤود ملكًا بعد. داؤود ورجاله جائعون. يذهب داؤود إلى المسكن، أو خيمة كبيرة كان يقدم فيها الشعب اليهودي ذبائح للرب وحيث يكشف الرب عن حضوره لهم. يطلب داؤود من رئيس الكهنة خبزًا. الخبز الوحيد المتاح هو الخبز المكرس، أو الخبز الذي كان قد أعطي للرب. سمح الرب للكهنة فقط بأكل هذا الخبز. يعطي الكاهن داؤود الخبز ليأكله ورجاله. فعل داؤود شيئًا لم يكن مسموحًا به لكن الرب لم يعاقبه. يظهر يسوع خلال هذه القصة أن .داؤود كان لا يزال مطيعًا للرب على الرغم من أنه بدا أنه كان يخرق الشريعة

.توقف واعرض صورة للمسكن والخبر اليهودي المستخدم في المسكن

يقول يسوع إنه يتمتع بسلطان أكبر، أو الحق في التصرف، أكثر من داؤود. يقول يسوع إن ابن الإنسان هو رب السبت أو يوم الراحة اليهودي. يتحدث يسوع عن نفسه عندما يقول ابن الإنسان. استخدام كلمة "الرب" تعني أن يسوع كان لديه سلطان على يوم السبت. يتمتع يسوع بهذا السلطان لأن الرب أرسله. يمكن .ليسوع أن يقرر ما هو الصواب أو الخطأ في يوم السبت. كان الفريسيون يعرفون شريعة الرب، لكنهم لم يفهمونها حقًا

ثم يروي لوقا قصة أخرى عن السبت مشابهة جدًا. يسوع يُعَلِم في كنيس، أو مكان عبادة يهودي. كانت عادة يسوع أن يُعَلِم في كنيس كل سبت. يوجد رجل لا .يستطيع تحريك يده. ألتيبس يعني أن أصابعه حتى مرفقه كانت مشلولة. لم يستطع تحريك يده أو ذراعه اليمنى

.توقف واعرض لفريقك صورة لداخل كنيس

الفريسيون والكتبة حاضرون أيضًا. إنهم يستمعون إلى يسوع وينتظرون أن يخرق شريعة الرب. يريد الفريسيون أن يخرق يسوع الشريعة حتى يتمكنوا من اتهامه قانونًا في المحكمة. آمن الفريسيون أن الشفاء في يوم السبت خطيئة. سمحت شريعة الرب بالشفاء في يوم السبت فقط عندما يكون الشخص قد اقترب من الموت. يعلم الفريسيون أن يسوع لديه القدرة على الشفاء. لكنهم ينتظرون لمعرفة ما إذا كان يسوع سيخرق الشريعة بشفاء الرجل في يوم السبت.

.يعرف يسوع ما يفكر فيه القادة الدينيون - إنه يعلم أنهم يريدون له أن يفشل. يطلب يسوع من الرجل أن يقف في وسط الكنيس حتى يتمكن الجميع من رؤيته يجيب يسوع على أفكار الفريسيين بسؤال. إن يسوع لم يكن يتوقع أن تتم الإجابة على سؤاله لأن الجميع يعرف الإجابة. هل يجوز فعل الخير وإنقاذ الحياة في يوم السبت أم فعل الشر؟ يعتقد يسوع أن شريعة الرب تقول إنه يمكنك أن تفعل الخير في يوم السبت. يعتقد أيضًا أنه إذا كانت لديك فرصة لفعل الخير، فيجب عليك فعله. إذا اخترت عدم فعل الخير في يوم السبت، فأنت تفعل الشر حقًا. يتحدى يسوع الفريسيين أن يعترفوا بأن الشفاء مشروع في يوم السبت.

يطلب يسوع من الرجل أن يمد يده. عادةً لا يستطيع الناس تحريك يد مشلولة. طلب يسوع من الرجل أن يفعل شيئًا مستحيلًا. يمتثل الرجل بالطاعة ويشفي يسوع يده تمامًا. الفريسيون غاضبون جدًا لدرجة أنهم لم يستطيعوا التفكير بوضوح. يبدؤون في الحديث مع بعضهم البعض حول ما يجب أن يفعلوا بيسوع تخبرنا أناجيل مرقس ومتى أنهم غاضبون جدًا ويريدون قتل يسوع.

تُظْهِر هذه القصة أن يسوع هو الرب فوق السبت. يتمتع يسوع بالسلطان ليقرر ما هو الصواب أو الخطأ في يوم السبت. يستمر لوقا في إظْهَار الصراع بين القادة الدينيين ويسوع وتلاميذه.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد الفريق على تصوُّر هذه القصة. ستساعد الفريق على تحديد المشاهد والإعدادات وشخصيات القصة

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

المشهد الأول: يسير يسوع وتلاميذه في حقل في يوم السبت. يلتقط التلاميذ بعض بذور الحبوب ثم يأكلونها. يشكك القادة الدينيون في أفعالهم. يرد يسوع بسرد قصة داؤود. يقول يسوع إنه يتمتع بسلطان أكبر من داؤود.

المشهد الثاني: في سبت آخر، يُعَلِم يسوع في كنيس. ينتظر القادة الدينيون هناك أن يخرق يسوع شريعة الرب. يرد يسوع على أفكارهم بشفاء رجل كانت ذراعه مشلولة. القادة الدينيون غاضبون.

:تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون
- معلمو الشريعة
- الملك داؤود
- رئيس الكهنة
- الناس في الكنيس
- الرجل ذو الذراع المشلولة

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن الشريعة التي أعطاها الرب لموسى سمحت لليهود بقطف الحبوب من حقول اليهود الآخرين. كان القانون يتطلب ألا يُسمح لهم بحصاد كميات كبيرة.

.يسير يسوع مع تلاميذه عبر حقول الحبوب في يوم السبت. يأخذ تلاميذ يسوع بعض الحبوب ليأكلوها. يفرك تلاميذ يسوع الحبوب على أيديهم لإزالة القشرة يأكل تلاميذ يسوع الحبوب.

من المهم أن نتذكر أن القادة الدينيين أضافوا المزيد من القواعد إلى الشرائع التي أعطاها الرب لموسى. اعتبر القادة الدينيون أنه حتى قطف الحبوب كان حصادًا. كان الحصاد عملًا في الثقافة اليهودية. بطريقة ما، يكتشف القادة الدينيون ما يفعله تلاميذ يسوع.

.ينتقد القادة الدينيون تلاميذ يسوع. إنهم يتحدثون إلى التلاميذ ويقولون لهم انتم تعملون في يوم السبت، وهو أمر مخالف لشريعة الرب

.من المهم أن نتذكر أن المعلمين كانوا مسؤولين عن أفعال تلاميذهم أو أتباعهم. لذلك ينتقد القادة الدينيون يسوع حقًا

بعد أن يتحدث القادة الدينيون إلى التلاميذ، يرد يسوع عليهم بقصة داؤود وهو يأكل الخبز الذي كان فقط للقادة الدينيين. يقول يسوع إنه يتمتع بسلطان أكبر من داؤود.

في يوم آخر، يُعَلِم يسوع في كنيس في يوم السبت. القادة الدينيون هناك.

من المهم أن نتذكر أن القادة الدينيين بدؤوا يتبعون يسوع ويستمعون إليه ليس لأنهم يريدون سماع تعاليمه، ولكن لأنهم يبحثون عن طريقة لاتهام يسوع في المحكمة. يريدون أن يفشل يسوع وأن يتم إيقافه.

يعرف يسوع أفكار القادة الدينيين. يسأل يسوع القادة الدينيين سؤالًا أمام اليهود الآخرين. يسأل يسوع عما كان مسموحًا به أن تفعل الخير أو الشر في يوم الراحة. يجيب يسوع على سؤاله بشفاء رجل بذراع مشلولة. يصبح القادة الدينيون غاضبين جدًا.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي:

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون
- معلمو الشريعة
- الملك داؤود
- رئيس الكهنة
- الناس في كنيس
- الرجل ذو الذراع المشلولة

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل القادة الدينيين الذين يكتشفون أن التلاميذ يلتقطون الحبوب.

تأكد من أن الفريق يمثل قصة داؤود في حين يحكيها يسوع.

تأكد من أن الفريق يمثل معلمي الشريعة والقادة الدينيين الذين ينتظرون أن يشفي يسوع شخصًا ما ولكن دون إظهار نيتهم في ذلك.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل دور يسوع يسير في حقل مع تلاميذه. التلاميذ جائعون جدًا. يلتقطون بعض الحبوب ليأكلون.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "ماذا تشعرون؟" قد تسمع أشياء مثل، "جائع." "متعب." "قد تكون الحياة كتابع ليسوع صعبة." أعد التمثيل.

مثِّل دور الفريسيين وهم ينظرون إلى التلاميذ وهم يلتقطون الحبوب ليأكلون. يواجه الفريسيون التلاميذ ويقولون لهم أنه من الخطأ العمل في يوم السبت.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "ماذا تشعرون؟" قد تسمع أشياء مثل "مندهش." "لماذا يستمرون في الحكم علينا؟" "إذا كان الأمر خاطئًا، كان يسوع قد أخبرنا." أعد التمثيل.

يرد يسوع على الفريسيين. يخبرهم عن قصة داؤود. يخبرهم بأنه يتمتع بسلطان أكبر من داؤود.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "ماذا تشعر؟" قد تسمع أشياء مثل، "الإجابات على الأسئلة الخاصة بك موجودة في الكتب المقدسة." "إذا كنت فقط تستطيع أن تفهم." "هذا جزء من خطة الرب." أعد التمثيل.

يُعَلِم يسوع في كنيس. ينتظر الفريسيون أن يخرق يسوع شريعة الرب. يعرف يسوع أفكارهم ويطرح سؤالًا. هو يشفي رجلاً بذرع مشلولة ليُظْهِر أنه يتمتع بسلطان على يوم السبت. الفريسيون غاضبون ويريدون إيقاف يسوع.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "ماذا تشعر؟" قد تسمع أشياء مثل، "أعطاني الرب كل السلطان." "يجب أن أريهم حتى يفهموا." "أنا ممتن لقوة الرب في نفسي." أسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الذي شُفِي: "ماذا تشعر؟" قد تسمع أشياء مثل، "يسوع قوي." "شاكر." "مندهش." "في رهبة." اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "ماذا تشعرون؟" قد تسمع أشياء مثل، "مندهش." "إن يسوع لا يخشى من تصحيح الفريسيين." "أنا أشعر بالتواضع لأكون تابعه".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص التالي مرةً واحدةً في نسخة أكثر فهمًا.

يمشي يسوع في حقول الحبوب في يوم السبت أو يوم الراحة اليهودي. **حقول** الحبوب هي حقول تستخدم لزراعة أنواع مختلفة من المحاصيل التي تنتج الحبوب. قد يكون هذا الحقل لقمح أو شعير. يمشي يسوع مع **تلاميذه**. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتعريف التلاميذ. تأكد من أن تترجم هذا المصطلح بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة.

على الرغم من عدم معرفتنا عن مكان يسوع، إلا أن لوقا يخبرنا أنه **يوم السبت** أو يوم راحة لليهود. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتجد تعريفًا كاملاً لـ السبت. ترجم السبت بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة.

يلتقط التلاميذ رؤوس الحبوب من الحقل. يشير **رأس الحبة** إلى الجزء العلوي من نباتات الحبوب حيث تنمو مجموعات البذور. يمكن للبذور أو **الحبات**، أن تؤكل نيئة.

توقف واعرض صورة للقمح إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

يرى بعض الفريسيين القريبين أن هذا يحدث. عليك أن تتأكد من ترجمة الفريسي بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. فريسي يمكن العثور عليها في المسرد الرئيسي. يقول لوقا "*بعض* الفريسيين" لأنه لا يريد أن يعني أن جميع الفريسيين انتقدوا يسوع وتلاميذه. ينزعج الفريسيون لأنهم يعتقدون أن يسوع وتلاميذه يفعلون شيئًا **غير قانوني** في يوم السبت. السؤال عما إذا كان شيء قانوني أو غير قانوني هو سؤال عما إذا كان مسموحًا به بموجب شريعة الرب. أعطى الرب شريعته لليهود ليعيشوا بها. في كثير من الأحيان، كان القادة الدينيون يفسرون هذه القوانين ويعتبرون تفسيراتهم على أنها قانون الرب أيضًا. تقول شريعة الرب أن اليهود لا يستطيعون العمل في يوم السبت. فسر الفريسيون شريعة الرب عن يوم السبت على أنها تعني أن الناس لا يستطيعون التقاط الحبوب.

عندما يسأل يسوع الفريسيين، "هل **قرأت...؟**"، يسأل عما إذا كانوا قد قرأوا الكتب المقدسة. كانت **الكتب** المقدسة هي الكتب المقدسة لليهود وتتضمن قصة سلفهم داؤود. عليك أن تتأكد من ترجمة الكتب المقدسة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. الكتاب المقدس يمكنك أن تجده في المسرد الرئيسي.

يجيب يسوع بقصة عن سلفهم داؤود. في القصة، يدخل داؤود بيت الرب. يشير **بيت الرب** إلى خيمة كبيرة تم نقلها من مكان إلى آخر حيث كان الأسلاف اليهود يعبدون الرب. كان بيت الرب يسمى أيضًا المسكن. كان هذا مكانًا يقدم فيه الكهنة تضحيات نيابة عن الناس قبل أن يبني ابن داؤود المعبد. تجدبيت الرب في المسرد الرئيسي.

توقف واعرض صورة لبيت الرب، أو المسكن، إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

تطلب شريعة الرب من الكهنة أن يقدموا قرابين له. يشير **الخبز المكرس**، أو **خبز الحضرة**، إلى الخبز الذي يقدمه الكهنة إلى الرب في مكان المسكن المقدس في كل سبت، كان الخبز يستبدل ويسمح **للكهنة** بأكل الخبز القديم. سمح الرب للكهنة فقط بأكل هذا الخبر. عليك أن تتأكد أن تترجم كاهن بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. كاهن يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي.

أجاب يسوع على سؤال الفريسيين حول ما هو قانوني أو غير قانوني في يوم السبت. يقول يسوع أنه **رب** السبت. هنا يشير الرب إلى شخص لديه سلطة على شيء ما. يسمي يسوع نفسه ابن الإنسان.

عليك أن تتأكد من أنه واضح بالطريقة التي تترجم بها هذا أن يسوع يتحدث عن نفسه. ترجم الرب وابن الإنسان بنفس الطريقة التي ترجمتهما بها في المقاطع السابقة. يمكنك أن تجد المصطلحين في المسرد الرئيسي.

في دانيال، **ابن الإنسان** هو الشخص الذي يعطيه الرب كل السلطة والقوة. ربما يحب يسوع هذا التعبير لأن الصفة يمكن أن تشير إلى إنسان عادي أو إلى كائن خارق للطبيعة كما تفعل في رؤية النبي دانيال. كان يسوع يحب استخدام هذه الصفة لأنها تجبر الناس على أن يقرروا ما إذا كان يسوع رجلًا أم إلهًا. يقول يسوع أن لديه الحق في أن يقرر ما يمكن للناس أن يفعلوه وما لا يمكنهم أن يفعلوه في يوم السبت. يوجد لدى يسوع هذه السلطة لأن الرب أرسله.

يروي لوقا قصة ثانية تحدث أيضًا في يوم السبت. هو يُعَلِم في كنيس، أو مكان عبادة اليهود. عليك أن تتأكد من ترجمة **كنيس** بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. كنيس يمكن أن تجده في المسرد الرئيسي.

توقف واعرض صورة لداخل كنيس إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

هناك رجل بيد متيبسة. هنا الكلمة اليونانية لليد تشمل الأصابع، الكف، الرسغ، والساعد.

كل لغة تحدد أجزاء الجسم بشكل مختلف. إذا كان لديك مصطلح يتضمن المنطقة من المرفق إلى الأصابع، يمكنك استخدام هذه الكلمة هنا. بخلاف ذلك، يمكنك استخدام تعبير عام لليد والذراع.

.يد الرجل **متيبسة**. عندما تصف عضواً من الجسم بالتيبس، فهذا يعني أنه بلا حياة أو مشلول. لم يستطع هذا الرجل تحريك يده أو ذراعه اليمنى

يريد الفريسيون أن **يتهموا** يسوع. الاتهام تعبير قانوني. هذا يعني أنهم يريدون أن يروا يسوع يخرق شريعة الرب حتى يتمكنوا من تقديم اتهام قانوني ضده .في المحكمة

يعرف يسوع بماذا يفكرون. يطرح سؤالًا يعرف الجميع الإجابة عليه. "هل يوم السبت **يوم لفعل الخير أو الشر؟**" تصف هذه الكلمات ما هو صواب أو جيد وما هو شر أو خطأ. يمكنك أيضًا استخدام عبارات تعني مساعدة الناس أو إيذائهم. من الواضح أن الرب خلق السبت من أجل الخير. يعتبر يسوع أن شفاء يد .الرجل أمر جيد. يُظهر يسوع أنه رب السبت عن طريق شفاء يد الرجل

.يقول لوقا إن الفريسيين كانوا **جامحين بالغضب**. هذا يعني أنهم كانوا غاضبين جدًا لدرجة أنهم لم يتمكنوا من التفكير بوضوح

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 6:12–16

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 6:12–16 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 6:12–16 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً من النسخة الأسهل فهمًا

كان يسوع يعلِّم ويشفي الأمراض في مجامع الجليل، وفي أحد الأيام ذهب إلى جبل ليصلّي وحده، وصلّى يسوع طوال الليل. وأرشد الرب يسوعَ لاختيار 12 .تلميذًا لتدريبهم على القيادة، وبالفعل اختار يسوع هؤلاء القادة ثم أعطاهم تعليمًا طويلًا حول كيفية التفكير والتصرُّف

صعد يسوع إلى جبلٍ ليكون وحيداً ويصلي، وكانت الجبال هي المكان الذي يتقابل فيه الرب مع شعبه من اليهود. وكان ذلك الجبل هو أحد الجبال المحيطة .ببحر الجليل

.توقَّف واعرض صورة للجبال المحيطة ببحر الجليل

وصلّى يسوع طوال الليل وطلب الإرشاد من الرب، وفي اليوم التالي جمع جميع تلاميذه حوله وأرشده الرب أن يختار 12 منهم ليكونوا رسلًا. والرسول هو .من يُرسَل بسلطة معينة لتنفيذ أمرٍ ما. واختار يسوع أولئك الرجال الاثني عشر ليدرّبهم على القيادة

توقَّف وتناقش مع فريقك: كيف يستعد المرء في ثقافتك قبل اتّخاذ قرار مهم؟

بعد ذلك سَرَد لوقا أسماء الرسل الاثني عشر، وقال أن يسوع أعطى سمعان اسم "بطرس". كان هذا في البداية، ولذلك فاسم "بطرس" هو الاسم الذي يُدعى به سمعان في معظم إنجيل لوقا وسفر أعمال الرسل. واسم "بطرس" يعني "صخرة"، وتغيير الاسم هذا يرينا علاقة سمعان الجديدة بيسوع. رأى يسوع في بطرس أنه شخصٌ قادر على اتِّباع الكلام الذي يقوله له. ورقم 12 أيضًا مهم لأن إسرائيل كانت تتكون من 12 سبط، ولأن قادة الدين في إسرائيل رفضوا .يسوع، اختار يسوع 12 رجلًا ليكونوا قادة روحيين جددًا

توقَّف وتناقش مع فريقك: كيف يسمّي الناس بعضهم البعض في ثقافتك؟ من يستطيع تغيير اسم الشخص؟ لما قد يغيّر الإنسان اسمه؟

،ذكر لنا لوقا بالفعل سمعان ويعقوب ويوحنا، وذكر أيضًا أندراوس رسولًا، وأندراوس كان أخو بطرس الأصغر. واختار يسوع أيضًا فيلبُّس وبرثلماوس .وبرثلماوس يُعرَف أيضًا باسم "نثنائيل". واختار يسوع أيضًا متى وتوما، ومتى يُعرَف أيضًا باسم "لاوي"، وهو عشّار (جامع ضرائب) اختاره يسوع وهناك أيضًا يعقوب ابن حلفى، وقد ذكر لنا لوقا اسم أبيه لأن هناك رسولين باسم "يعقوب". واختار يسوع أيضًا سمعان الغيّور، وقد وصفه لوقا بالغيّور لأن "هناك رسولين باسم "سمعان". ومعنى اسم "غيّور" هو أنه كان يريد أن تتحرَّر إسرائيل من السلطة الرومانية. واختار يسوع أيضًا رجلين اسمهما "يهوذا .وأحدهما كان يُدعى أيضًا "تَدَّاوُس" وكان ابن رجل اسمه يعقوب، أمّا الآخر فهو يهوذا الإسخريوطي

توقَّف وتناقش مع فريقك: كيف يتحدث الناس في ثقافتك عن الناس الذين يتشاركون اسمهم مع أُناسٍ آخرين؟

ونوَّه لوقا أن يهوذا الإسخريوطي كان خائنًا، وهذا له علاقة بما سيحدث لاحقًا عندما سَلَّم يهوذا يسوعَ. والخائن هو من يدّعي الصداقة مع شخصٍ ما ثم يساعد .العدو على إيذائه

قدَّم لنا لوقا في هذه القصة الاثني عشر رسولًا ليسوع، وسوف يُذكرون كثيرًا في إنجيل لوقا وسفر أعمال الرسل. وأوضح لوقا الأهمية التي نَسَبها يسوع .للصلاة قبل اتِّخاذ قرار بهذه الدرجة من الأهمية. وقد اختار يسوع رسله مباشرةً قبل موعظته عن كيفية العَيش والتصرّف كأتباع له

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

)

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على مشهدَيْن

.**المشهد الأول:** قضاء يسوع الليل كله مصليًا للرب على جبلٍ

.**المشهد الثاني:** استدعاء يسوع لأتباعه واختياره 12 منهم رسلًا

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

لوقا 6:12–16

- يسوع
- سمعان بطرس
- أندراوس
- يعقوب
- يوحنا
- فيلبُّس
- برثلماوس
- متى (لاوي)
- توما
- يعقوب (ابن حلفى)
- سمعان الغيّور
- يهوذا ابن يعقوب
- يهوذا الإسخريوطي
- تلاميذ آخرون

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكّر أنه كان هناك أكثر من 12 من أتباع يسوع. فقد دعا يسوع الكثير من التلاميذ أو الأتباع، ولكنه اختار فقط 12 من أولئك الأتباع كي يكونوا رسلًا.

ومن المهم تذكُّر أيضًا أن كلًا من سمعان بطرس وأندراوس ويعقوب ويوحنا كانوا صَيّادين، وكانوا يعملون معًا. وأندراوس هو أخو سمعان بطرس، وسوف تتذكَّر من فقرة سابقة أن يعقوب ويوحنا كانا أيضًا أخوين، واسم أبيهما كان "زبدي".

نحتاج أيضًا لتذكُّر أن يسوع أيضًا دعا فيلبُّس وبرثلماوس ومتى وتوما رسلًا، وكان متى هو نفس العشّار الذي دعاه يسوع ليتبعه.

ونحتاج أيضًا لتذكُّر أن يسوع أيضًا دعا يعقوب وسمعان ويهوذا، ويهوذا الإسخريوطي. ويعقوب الذي نذكره هنا ليس نفس الشخص الذي ذكرناه سابقًا. هذا يعقوب هو ابن رجل اسمه "حلفى"، وأيضًا سمعان الذي نذكره هنا ليس نفس الشخص الذي ذكرناه سابقًا. بل هو ذلك الشخص "الغيّور" أو الذي أراد أن تتحرَّر إسرائيل من السلطة الرومانية. وآخر رجلين باسم "يهوذا" هما أيضًا مختلفان؛ فواحد ابن رجل اسمه يعقوب، والآخر هو يهوذا الإسخريوطي.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

)

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- سمعان بطرس
- أندراوس
- يعقوب
- يوحنا
- فيلبُّس
- برثلماوس
- متى (لاوي)
- توما
- يعقوب (ابن حلفى)
- سمعان الغيّور
- يهوذا ابن يعقوب
- يهوذا الإسخريوطي
- تلاميذ آخرون

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثّل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

احرص على أن يُظهِر الفريق في تمثيله أن أتباع يسوع كانوا أكثر بكثير من 12 فقط.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل مشهد يسوع وهو يصلي وحده للرب. صلّى يسوع طوال الليل على الجبل.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثِّل الذي يؤدي دور يسوع: بمَ تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أعلم أن الرب سيساعدني على اتخّاذ القرار الصائب". "أشعر بقوة الروح القدس". "من المهم ترك قادة يواصلون التعليم بعد أن أغادر". أعد التمثيل.

مثِّل مشهد اختيار يسوع للاثني عشر رسولًا من تلاميذه الكثيرين. اختيار يسوع سمعان.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور سمعان: بمَ تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "لا أصدق أنه اختارني". "أشعر بالفخر". "أشعر بالتواضع". أعد التمثيل.

بدأ يسوع في مناداة كل رسول بالاسم.

لا تتردد في التوقف عند أي نقطة من دعوة الرسل واسأل الممثل: بمَ تشعر؟

اختار يسوع متى.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون أدوار التلاميذ الآخرين: بمَ تشعرون؟ قد تسمع إجابات مثل: "إني متفاجئ ". "ولكنه كان عشّارًا!". "متضايق". أعد التمثيل.

استمر يسوع في دعوة باقي الرسل الاثني عشر.

لا تتردد في التوقف عند أي نقطة من دعوة الرسل واسأل الممثل: بمَ تشعر؟

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

)

استمع إلى النص مرةً واحدةً من النسخة الأسهل فهمًا.

.ذهب يسوع إلى جبلٍ ليصلّي. كان هذا الجبل أحد الجبال المحيطة ببحر الجليل

.توقَّف واعرض صورة للجبال المحيطة ببحر الجليل إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

صلّى يسوع طوال الليل ليرشده الرب. وردت الصلاة في المسرد الرئيسي. أرشد الرب يسوعَ لاختيار 12 تلميذًا ليصبحوا رُسلًا. احرِص على ترجمة كلمة **التلاميذ** كما ترجمتها في الفقرات السابقة من إنجيل لوقا. يمكن العثور على كلمة تلاميذ في مسرد المصطلحات الرئيسي. واختار يسوع **الرسل** ليكونوا ممثّليه .ووظيفة الرسول الأساسية هي التبشير؛ تأسيس الكنيسة؛ التسلُّط الروحي في الكنيسة؛ وفي النهاية، الشهادة بأن يسوع كان قد قام من بين الأموات

إن كانت لغتك تتضمن مصطلحًا مقبولًا لكلمة "رسول" وهو مفهوم من قِبَل الجميع، استخدمه، ولكن إن كان سامعوك من غير المؤمنين أو من المؤمنين :الجدد، فقد يحتاجون إلى شرحٍ مُفَصَّل وقد يناسبهم استخدام مصطلح آخر، وفيما يلي بعض المقترحات

- ممثّلون ليسوع المسيح (نائبون عنه)
- رسلٌ (مُمَيّزون) ليسوع المسيح
- مرسلو يسوع المسيح

.مهما كان المصطلح الذي تختاره يجب أن يعني أن هؤلاء الناس في موضع ثقة وسلطة. وردت كلمة رسل في المسرد الرئيسي

سرد لوقا الاثني عشر رسولًا. وأحدهم كان يهوذا الإسخريوطي. وقال لوقا عنه أنه **خائن (مُسَلِّم)**، والخائن هو من يدّعي الصداقة مع شخصٍ ما ثم يساعد .الناس على إيذائه. كان لوقا يتحدث عن أحداث ستحدث في المستقبل. حيث أن يهوذا سوف يخون (يُسَلِّم) يسوع عن طريق مساعدة أعدائه على القبض عليه

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 6:17–19

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 6:17–19 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 6:17–19 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً من النسخة الأكثر فهمًا

يقف يسوع على جبل مع تلاميذه بالقرب من بحيرة الجليل. صلى يسوع طوال الليل ليتمكن من اختيار 12 رسولًا أو ممثلًا من أتباعه. يهبطون من الجبل إلى .مكان مستوٍ. يتجمع حشد هناك لسماع يسوع وهو يُعَلِم ويجعله يشفي المرضى

ينزل يسوع من الجبل مع تلاميذه ورسله. اختار يسوع الرسل خصيصًا ليكونوا ممثلين له. يتوقف يسوع في مكان مستوٍ. هذا يعني أن يسوع توقف عن النزول .وجاء إلى مكان مستوٍ حيث يمكن للناس الجلوس. يوشك يسوع على تعليم الحشد الكبير من الناس

.توقف واعرض صورة لمنطقة مستوية في تلال الجليل حيث يمكن للحشد الجلوس

.يتجمع حشد كبير هناك في انتظار يسوع. كان يمكن أن يصل عدد هؤلاء إلى عدة آلاف من الناس. كان هناك أيضًا مجموعة كبيرة من تلاميذ يسوع أو أتباعه كان هؤلاء تلاميذ لم يكونوا مع يسوع عندما اختار الرسل الاثني عشر. جاء الناس من جميع أنحاء يهودا، أو أرض اليهود. جاء الناس من القدس، أو العاصمة الدينية لليهود. جاء الناس أيضًا من منطقة بالقرب من صور وصيدا، أو بلدتين غير يهوديتين. كانت صور وصيدا بلدتين ساحليتين تطلان على البحر الأبيض .المتوسط. يشير هذا إلى أن اليهود وغير اليهود جاءوا لسماع يسوع وهو يُعَلِم

توقف واعرض لفريقك خريطة توضّح مكان وجود صور وصيدا وبحر الجليل. كيف تنتشر المعلومات في ثقافتك؟ ما نوع الأخبار أو المعلومات التي تدفع الناس إلى السفر خارج مجتمعهم؟

جاء الناس أيضًا حتى يتمكن يسوع من شفاء المرضى. يحرر يسوع الناس الذين كانت الأرواح الشريرة أو النجسة تسيطر عليهم. يريد الناس المرضى أو .الذين تسيطر عليهم الأرواح الشريرة أن يلمسوا يسوع

توقف وناقش مع فريقك: كيف تعرف أن شخصًا ما تسيطر عليه روح شريرة؟ كيف يبدو الأمر عندما يُشفى شخصٌ ما من روح شريرة؟ مَنْ ذا الذي لديه القدرة على علاج شخصٍ تسيطر عليه روحٌ شريرة؟

.شُفي الناس حين لمسوا يسوع. حين شفى يسوع شخصًا ما، لم يكن أقل قوة منه قبل الشفاء. يقصد لوقا أن يسوع كان يشفي بقوة كل مَنْ يلمسه

."يستخدم لوقا هذه الفقرة للإخبار بمكان يسوع ومَنْ يتحدث إليه قبل طرح تعاليم يسوع الخاصة. عادة ما يُشار إلى هذه التعاليم الخاصة باسم "التطويبات .استخدمها يسوع لتعليم تلاميذه كيف يفكرون وكيف يتصرفون باعتبارهم أتباعه

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها

.لهذه القصة مشهد واحد

المشهد الأول: حين هبط يسوع من الجبل، كان بانتظاره حشد كبير من الناس. ينتظر الحشد سماع يسوع. أيضًا، يريد الناس أن يُشفوا من المرض ومن .الأرواح الشريرة. يحاول الجميع لمس يسوع لأن قوة الشفاء تخرج من يسوع

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الرسل أو التلاميذ الاثنى عشر
- حشد من تلاميذه الذين هبطوا من الجبل معه
- كان حشد من تلاميذه في انتظاره
- آلاف الناس

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم تذكر أن يسوع اختار لتوه اثني عشر تلميذًا ليكونوا رسله. لذلك يهبط يسوع من الجبل مع بعض تلاميذه والرسل الاثنى عشر.

من المهم تذكر عدم التقليل من أهمية سماع كلمة الرب مقارنة بقوة يسوع في الشفاء.

كان الناس يأتون من مختلف المناطق لسماع يسوع.

من المهم تذكر أن هذه المناطق شملت القدس. كانت هذه هي عاصمة اليهود حيث كان يقع الهيكل. جاء الناس أيضًا من منطقة كان يعيش فيها الأمم.

حاول العديد من الناس لمس يسوع لأن قوة الشفاء خرجت من يسوع. شفى يسوع كل مَنْ كان مريضًا. شفى يسوع أيضًا أولئك الذين جاءوا بأرواح شريرة.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

لهذه القصة مشهد واحد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الرسل أو التلاميذ الاثنى عشر
- حشد من تلاميذه الذين هبطوا من الجبل معه
- كان حشد من تلاميذه في انتظاره
- آلاف الناس

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثّل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يهبط من الجبل.

تأكد من تمثيل بعض تلاميذ يسوع وهم يسيرون معه. مثّل حشدًا من تلاميذه وعددًا كبيرًا من الناس قادمين من جميع أنحاء يهودا. يأتي العديد من الناس أيضًا من ساحل صور وصيدا، وهو مكان كانت تعيش فيه الأمم.

تأكد من أن الفريق يمثل حشدًا من التلاميذ وحشدًا كبيرًا تملؤه الرغبة في سماع يسوع. مثّل دور المرضى في الحشد الذين كانوا يلمسون يسوع حتى ينعموا بالشفاء.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

لهذه القصة مشهد واحد.

مثّل دور يسوع وهو يهبط من الجبل. جاء حشد كبير من الناس يستمعون إلى يسوع. يريد الناس أن يلمسوا يسوع ليشفوا. يشفي يسوع الناس الذين تسيطر عليهم الأرواح الشريرة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الرسل: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع أمورًا من قبيل: "أنا مفعم بالحماس لأتعلم من يسوع"، و"أتساءل عما إذا كان بإمكاني شفاء الناس يومًا ما"، و"أنا مندهش من مجيئ الكثير من الناس للاستماع إلى يسوع". اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الحشد: "بم تشعرون؟

قد تسمع أمورًا من قبيل: "لا يمكنني الانتظار حتى أسمع ما سيقوله يسوع"، و"آمل أن ألمسه؛ فأنا في حاجة إلى الشفاء"، و"أنا ممتن للغاية لأن يسوع أمضى وقتًا في شفائي"، و"أنا سعيد لأنني تحررت من تأثير الأرواح الشريرة".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً من النسخة الأكثر فهمًا.

يهبط يسوع من الجبل إلى مكان مستوٍ بالقرب من **بحر الجليل**. كلمة بحر الجليل واردة في المسرد الرئيسي. في هذا السياق، تعني كلمة **المكان المستوي** أرضًا مستوية يمكن للناس أن يتجمعوا ويجلسوا فيها. على الرغم من أنه كان مكانًا مستويًا، إلا أنه لا يزال في منطقة جبلية.

توقف واعرض لفريقك صورة للتلال المحيطة ببحر الجليل.

ينتظر حشد من الناس يسوع، من بينهم جماعة من تلاميذ يسوع **أو** أتباعه. تأكد من استخدام الكلمة نفسها للتلاميذ مثلما فعلت في المقاطع السابقة. كلمةالتلاميذ واردة في المسرد الرئيسي. يخبرنا لوقا أن الناس جاءوا من جميع أنحاء **يهودا**. تشير هذه الكلمة إلى مصطلح عام يعود على أرض اليهود. جاء الناس من **القدس**. كانت هذه هي العاصمة الدينية لليهود حيث كان يقع الهيكل أو مكان عبادة اليهود. كلمةالقدس واردة في المسرد الرئيسي. جاء الناس أيضًا من ساحل **صور وصيدا**. كانت هاتان المدينتان من الأمميين تطلان على شاطئ البحر الأبيض المتوسط إلى شمال إسرائيل.

توقف واعرض للمترجمين موقع صور وصيدا على الخريطة. ولك أن تتخيل المسافة التي قطعها الناس لسماع يسوع ولينالوا الشفاء على يديه.

أراد الجميع أن يلمسوا يسوع لأن **القوة كانت تخرج منه** وتشفيهم جميعًا. تُظهر هذه العبارة لماذا يريد الناس لمس يسوع.

تأكد من عدم ترجمة هذه العبارة بطريقة توحي بأن قوة يسوع كانت تضعف بعد شفاء شخص ما. إذا لم يكن بالإمكان القول إن القوة خرجت من يسوع، فيمكنك أن تقول شيئًا من قبيل: "كان يسوع يشفي الجميع بقوة".

كان من بين الذين يلتمسون الشفاء أولئك الذين **شقوا تحت وطأة الأرواح الشريرة**. يشير هذا إلى أولئك الذين كانت تسيطر عليهم الأرواح الشريرة أو الشياطين. جعلت هذه الأرواح النجسة الناس غير مؤهلين لخدمة الرب. شفاهم يسوع وحررهم من سيطرة الأرواح الشريرة. تأكد من استخدام الكلمة نفسها للأرواح الشريرة كما فعلت في الفقرات السابقة. كلمةالروح الشريرة واردة في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 6:20–26

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 6:20–26 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 6:20–26 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يسوع على جبل بالقرب من بحر الجليل. هو مع رُسُله أو ممثليه أو تلاميذه أو أتباعه الاثني عشر. جاء حشد كبير لسماع يسوع وهو يُعَلِّم. لقد شفى يسوع بالفعل العديد من المرضى والممسوسين بأرواح شريرة. يطلق العديد من الناس على هذه التعاليم المحددة ليسوع اسم "التطوبيات"، ومعناها البركات.

يستدير يسوع نحو تلاميذه ويبدأ في تعليمهم. يستمع الحشد أيضًا إلى خطاب يسوع ويفكر في معنى أن يكون المرء من أتباع يسوع. يبدأ يسوع خطابه ويخبر تلاميذه بأن الرب يباركهم أو يفضّلهم. لا تشير البركة إلى شعور أو وضع مالي. مع ذلك، يكون المرء في وضع جيد عندما يفضّله الرب، لأنه عندئذ سيكون ممتلئًا بالبهجة والسرور. لا تستخدم كلمة تعني "مبارك" وتعكس الثراء أو الصحة فقط. عندما يستخدم يسوع كلمة "أنت"، فهو يتحدث بصورة عامة. يقول يسوع طوبى للفقراء والجياع والباكين. لا يقصد أن جميع من في الحشد فقراء وجائعون ويبكون.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تتحدث إلى عدة أشخاص في آنٍ وتجعل، في الوقت نفسه، الرسالة الموجهة منطبقة على كل فرد؟

الفقراء هم الذين لا يملكون ما يحتاجون إليه. يظنّ بعض العلماء أيضًا أنه يمكن تفسير كلمة الفقراء روحيًا. في العهد القديم، كان الناس يستخدمون تعبير فقراء" لوصف شخص يعرف أنه بحاجة إلى الرب. عندما يقول يسوع: "فَإِنَّ لَكُمْ مَلَكُوتَ اللهِ"، هو يقصد أنهم مواطنون في ملكوت الله. يخبرهم يسوع" بأنهم إن تبعوا يسوع كملك في قلوبهم، فإن نعمة الرب ستحلّ عليهم. إذا تبعوا يسوع، فسيكونون أغنياء رغم فقرهم لأن الرب راضٍ عنهم وهم في وضع جيد.

توقف وناقش مع فريقك: ما أنواع "الفقراء" التي تتحدث عنها في ثقافتك؟ هل يكون الناس فقراء في المال فقط، أم في أمور أخرى أيضًا؟ ما الفرق بين معاملة الفقراء والأغنياء؟

يقول يسوع إن الجياع سيشبعون. يفسر بعض العلماء الجوع بالمعنى الروحي على أنه يعني الشوق إلى الرب والعلاقة الجيدة معه. أن تكون ممتلئًا قد تعني أن يكون الرب راضيًا عنك. يقول يسوع إنهم سيكونون مسرورين أو ممتلئين في المستقبل، لذلك فهم مباركون.

البكاء يعبّر عن الحزن. يقول يسوع إن الذين يبكون الآن سيضحكون فرحًا في المستقبل لأنهم جزء من ملكوت الله.

يقول يسوع إن المُبغَضين بسبب اتباعهم له هم مباركون. يشير يسوع إلى نفسه بعبارة ابن الإنسان. كان هذا لقب يُستخدم للشخص الذي يعطيه الرب كل قوة وسلطان. يقول يسوع إن الرب يبارك أتباعه عندما يُرفضون أو يُهانون وإن لم يشعروا بذلك. كان ذلك هامًا لتلاميذ يسوع الذين كانوا يواجهون باستمرار انتقادًا وحكمًا من القادة الدينيين. يخبر يسوع أتباعه بأن يتهللوا عندما يعانون لأن الرب سيكرّم إخلاصهم.

توقف وناقش مع فريقك: إذا لم يكن التهليل تعبيرًا عن الفرح سائدًا في ثقافتك، فكيف تصف السعادة الشديدة؟

سيفعل ذلك الرب عبر إعطائهم مكافأة عظيمة في السماء، أو في المكان حيث يعيش الرب. يذكرهم يسوع بأن الأنبياء تعرّضوا أيضًا لسوء المعاملة.

توقف وناقش مع فريقك: ما نوع المعاناة التي يواجهها المؤمنون في ثقافتك؟

يتحدث يسوع بعد ذلك عن أربع ويلات لمن لا يطلبون الرب. الويلات الأربعة هي نقيض البركات الأربعة التي تحدث عنها يسوع سابقًا. عندما يقول يسوع: "أنت"، فهو لا زال يتحدث بصورة عامة. تعبّر الويلات عن الضيق يوم الدينونة. إنه تحذير للأغنياء. لا تنطبق كلمة "الأغنياء" على الوضع المالي فقط.

فهي تعني أيضًا المتعجرفين أو المخادعين أو الذين يضطهدون الفقراء. يستخدم يسوع هذه الويلات لتحذير الناس وتنبيههم بأنه يجب عليهم تغيير طرقهم. إن حكم الرب وغيظه هو نقيض بركاته.

يحذر يسوع الناس الأغنياء والمُشبَعين والضاحكين ومن يمتدحهم جميع الناس. فقد نال الأغنياء بالفعل عزاءهم في هذه الحياة. لا يتوق المُشبعون إلى الرب ليشبعهم. ولن يضحك لاحقًا في وقت الدينونة من يضحك الآن. ومن يلتمس استحسان العالم لا يلتمس استحسان الرب. يقارنهم يسوع بالأنبياء الكذبة الذين مدحهم أجداد اليهود. أخبر الأنبياء الكذبة الناس بأن لديهم رسالة من الرب، لكن الرب لم يتحدث إليهم. لكن الناس أحبوا ما كانوا يقولونه وتحدثوا بحسن عن الأنبياء الكذبة. يقول يسوع إن الفقراء والجياع والحزانى والمُبغَضين على الأرض سينالون مكافأة وعزاء في السماء.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان والشخصيات في القصة.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

المشهد الأول: يستدير يسوع نحو التلاميذ ويخبرهم بأنهم مباركون في المصاعب. يخبرهم يسوع بأن مكافأة تنتظرهم في السماء.

المشهد الثاني: يستمر يسوع في التحدث عن الأحزان التي تنتظر من أشبع رغباته البشرية بوفرة.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ، أو الأتباع الـ 12 الأقرب إلى يسوع
- حشد من تلاميذه
- الجموع

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يسوع يتحدث إلى تلاميذه لتشجيعهم. البركات هي لهم لأنهم ينتمون إلى ملكوت الله، بمعنى أنهم مواطنون في ملكوت الله. إن الناس المحيطين بيسوع يستمعون إليه أيضًا. قد يصبح هؤلاء الناس أتباعًا في المستقبل.

يستدير يسوع نحو تلاميذه ويخبرهم عن البركات التي ستحل عليهم وسط المصاعب. يخبرهم يسوع بأنه حري بهم أن يسعدوا ويتهللوا وسط المصاعب. فثمة مكافأة عظيمة بانتظارهم في السماء.

من الهام تذكر أنه بعد أن شجع يسوع تلاميذه، توجّه إلى الناس الذين لا يطلبون الرب. يحصل هؤلاء الناس على أشياء ليس فقط لتلبية احتياجاتهم، بل يحصلون على الأشياء بوفرة ليستمتعوا بها. سيكون هؤلاء الناس حزينين لأن سعادتهم مؤقتة.

يخاطب يسوع الناس الذين يطلبون الرضا الذاتي في الثروات والطعام والضحك والمديح من الآخرين. يخبرهم يسوع بأن كل الأمور التي تسعدهم ستتحول إلى حزن. يحذرهم يسوع من دينونة الرب القادمة بقوله: "الويل لكم".

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي:

- يسوع
- الرسل، أو التلاميذ الـ 12 الأقرب إلى يسوع
- حشد تلاميذه
- .جموع الناس

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثّل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

.تأكد من أن الفريق يمثّل دور يسوع وهو يتحدث إلى التلاميذ عندما يذكر يسوع البركات. تأكد من تمثيل أن الحشد يستمع أيضًا

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

يستدير يسوع نحو تلاميذه ويخبرهم بأن الرب يبارك الفقراء لأنهم ينتمون إلى ملكوت الله. يبارك الرب الجياع لأنهم لن يكونوا جائعين. يبارك الرب الذين يبكون لأنهم سيكونون سعداء. يخبرهم يسوع أيضًا عن البركات التي تنتظرهم في السماء عندما يبغضهم الناس أو يضطهدونهم أو يهينونهم أو حتى يدعونهم أشرارًا لأنهم يتبعون يسوع. يطلب يسوع من تلاميذه أن يتهللوا عندما يحدث ذلك لأن مكافأة عظيمة تنتظرهم في السماء. يذكرهم يسوع بالأنبياء القدامى الذين كانوا يلقون معاملة سيئة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "اتباع يسوع أمر صعب، لكنه يستحق العناء" و"سبق أن شعرت بالجوع والحزن وأنا أتبع يسوع" و"المكافأة التي سيمنحني إياها الرب تشجعني." أعد التمثيل.

الآن يخاطب يسوع الناس الذين حققوا رغباتهم البشرية بدلًا من طلب الرب. يخبر يسوع الأغنياء بأن الحزن بانتظارهم لأن السعادة الوحيدة التي سيحصلون عليها هي السعادة التي يشعرون بها الآن. يخبر يسوع الناس الذين يملكون وفرة من الطعام وهم أثرياء الآن بأن الحزن ينتظرهم في المستقبل. سيأتي وقت يكونون فيه جياعًا. يخبر يسوع الناس الذين يضحكون الآن بأن الحزن ينتظرهم لأن ضحكهم سيتحول إلى حزن. يحذر يسوع الناس الذين يتلقون المديح الآن لأن أجدادهم كانوا يمدحون الأنبياء الكذبة أيضًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لكنني أحب أن أكون مرتاحًا،" "كيف أطلب الرب؟" و"أشعر بالإهانة."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

يعظ يسوع **تلاميذه** أو أتباعه. تأكد من ترجمة كلمة تلاميذ تمامًا كما ترجمتها من قبل. يمكن العثور على كلمة تلاميذ في مسرد المصطلحات الرئيسي. يخبرهم يسوع بأنهم **مباركون** أو مفضّلون من الرب. ترد كلمة مبارك في مسرد المصطلحات الرئيسي. يخبر يسوع الفقراء: "**فإن لكم ملكوت الله.**" إن تفضيل الرب لشخص يجعله غنيًا. يعني ذلك أنهم مواطنون في ملكوت الله وسيرثون كل البركات المصاحبة لذلك. يشير ملكوت الله إلى علاقتهم بالرب. يهتم الرب بشعبه ويحميه كونه الملك. وكونه الملك، يطيعه الناس ويثقون به ويخضعون له. ملكوت الله عبارة يمكن أن تجدها في مسرد المصطلحات الرئيسي.

عندما يتحدث يسوع عن "**الذين يبكون الآن**"، فهو يقصد من يشعر بالحزن أو الأسى. يقول إنهم مباركون إذ سيضحكون في المستقبل لأنهم ينتمون إلى ملكوت الله.

يقول يسوع لتلاميذه إنهم مباركون عندما **ينبذ الناس اسمهم كأنه شرير**. تعني هذه العبارة التحدث على شخص بطريقة تضر به أو بسمعته. في الثقافة اليهودية، يمثّل اسم الشخص الشخص نفسه في المجتمع. يقول يسوع إنهم سيُنبذون لأنهم يتبعون **ابن الإنسان**. يستخدم يسوع هذا اللقب لوصف نفسه. تأكد من استخدام الترجمة نفسها لمصطلح ابن الإنسان كما كانت في المقاطع السابقة. يمكن العثور على مصطلح ابن الإنسان في مسرد المصطلحات الرئيسي.

.يخبر يسوع تلاميذه بأن عليهم أن يسعدوا ويتهللوا عندما يُضطهدون. **التهليل** يعني التعبير عن الفرحة والسعادة

.يقول يسوع إنه يجب أن يسعدوا عندما يعاملون بشكل سيء لأنهم سيحصلون على **مكافأتهم** في السماء. المكافأة هي شيء جيد يُعطى للناس بسبب ما فعلوه في هذا السياق، المكافأة تعني أن يكرمك الرب لاتباع يسوع. تشير **السماء** إلى المكان الذي يعيش فيه الرب. تأكد من ترجمة هذه الكلمة مستخدمًا الكلمة نفسها المستخدمة سابقًا. ترد كلمة سماء في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يخبر يسوع تلاميذه بأن **آباءهم عاملوا الأنبياء بهذه الطريقة**. يعني ذلك أن أجداد الناس أساؤوا معاملة الأنبياء أيضًا. يقول يسوع إن المعاملة السيئة التي يلقونها من الناس تثبت أنهم أتباع حقيقيون للرب تمامًا مثل **الأنبياء**. ترجم الأنبياء مستخدمًا الكلمة نفسها التي استخدمتها سابقًا. يمكن العثور على نبي في مسرد المصطلحات الرئيسي.

.بعد البركات، يتحدث يسوع عن الويلات. يصف **الويل** حالة من الضيق. لا يطلب يسوع من الرب أن يلعن الناس، لكنه يحذرهم من أن دينونة الرب قريبة .يحذر يسوع الناس ليغيّروا طرقهم

يمكنك التعبير عن ذلك بلغتك بطريقة تبدو طبيعية. يمكنك استخدام كلمة واحدة أو عبارة قصيرة تعبّر عن الحزن أو الأسى. يمكن أن يكون أحد الأمثلة على ".ذلك: "يا للأحزان التي تنتظرك

يحذر يسوع **الأغنياء**. يمكن ترجمة ذلك بالأثرياء. فهم يملكون أكثر بكثير مما يحتاجون إليه. كان الأغنياء عادة يتمتعون بنفوذ وامتياز كبيرين. يقول يسوع إن الأغنياء الذين اعتمدوا على ثرواتهم بدلًا من الرب قد حصلوا بالفعل على كل الراحة التي سيحصلون عليها. يقول يسوع **إنك نلت بالفعل تعزيتك**. يقصد .يسوع أن الأغنياء على الأرض يعيشون حياة من الراحة والمتعة. لن يعطيهم الرب هذا العزاء في السماء

يقول يسوع إن الناس تحدثوا جيدًا عن **الأنبياء الكذبة**. النبي الكذاب هو شخص يقول إنه ينقل رسالة من الرب، لكن الرب لم يتحدث إليه حقًّا. لم يكونوا أنبياء .حقيقيين. تأكد من ترجمة كلمة نبي مستخدمًا الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 6:27–36

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 6:27–36 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 6:27–36 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

يعلم يسوع تلاميذه وجمعًا على جبل بالقرب من بحر الجليل. لقد علم يسوع للتو تلاميذه عن البركات. حذر أيضًا هؤلاء الناس الذين لم يعيشوا من أجل الرب .من دينونة الرب الآتية. في هذه الفقرة، يعلم يسوع أتباعه كيف يحبون أعداءهم

ثم يقول يسوع: "لكني أقول لكم أيها السامعون..." يغير تركيزه ليعلم أتباعه الذين كانوا في الجمع كيف يعاملون أعدائهم. يقول يسوع إنه يجب أن يحبوا ويفعلوا الخير ويباركوا ويصلوا من أجل أعدائهم. يقول يسوع لهم إن عليهم فِعل هذه الأمور حتى عندما يسيء إليهم أعداؤهم جسديًّا أو لفظيًّا. يظهر يسوع أن المحبة لا تستند إلى شعور شخص ما بل إلى أفعال شخص ما وإرادته. يقول يسوع لهم لو صفعك أحدهم على خدك، فحول له الآخر أيضًا. في الثقافة .اليهودية، كان ضرب أحدهم على خده بيد مفتوحة يمثل إهانة بالغة. يخبر يسوع أتباعه ألا يردوا على الضرب أو يسعوا للانتقام

توقف وناقش مع فريقك: كيف تتفاعل مع الأعداء في ثقافتك؟ كيف تتصرف مع عدو لك بما يتناقض مع ما تتوقعه ثقافتك منك؟

ثم يعطي يسوع أمثلة عن كيف يمكن لأتباعه أن يحبوا أعداءهم. لو أخذ عدو رداء شخص أو ثيابه الخارجية، فيجب عليه إعطاؤه سترته أيضًا أو ثيابه الداخلية. يخربهم يسوع أن يكونوا كرماء وأن لا يطلبوا من الناس أن يعيدوا الأشياء التي أخذوها. يريد يسوع أن يعامل أتباعه الآخرين بنفس الطريقة التي ،يريدون أن يُعَامَلوا بها. هذا التعليم، المعروف أيضًا باسم القاعدة الذهبية، كان شائعًا في الأخلاقيات اليهودية واليونانية. لكن كانت تتم ممارسة هذه القاعدة .لأن الناس أرادوا أن يعاملهم الآخرون جيدًا. يأتي يسوع بفهم جديد لهذا المفهوم. يقول يسوع إن عليهم معاملة الناس بصورة جيدة دون توقع منفعة شخصية

.توقف واعرض لفريقك صورة لرداء ولثوب

سأل يسوع: "لماذا تحصلون على مديح لمحبة الناس الذين يحبونكم أو تفعلون الصلاح لمن يفعلون الصلاح معكم؟ من خلال طرح يسوع لأسئلة لا يتوقع أن ،يُجاب عنها، فإنه يعلمهم أنه من السهل الاستجابة بلطف عندما يعاملك شخص ما بصورة جيدة. فحتى الخطاة، أو أولئك الذين يعصون الرب بصورة معتادة يفعلون ذلك. لكن يسوع يأمر أتباعه أن يحبوا ويفعلوا الخير ويعطوا أموالًا لأعدائهم بدون توقع شيء في المقابل. إذا فعلوا هذا، سيُكرم أتباع يسوع. سيُظهر .أتباع يسوع أنهم أبناء الرب بالتصرف مثل الرب أبيهم

توقف وناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى اقتراض المال في ثقافتك؟ ماذا يحدث إذا لم يستطع شخص ما سداد الأموال التي اقترضها؟

.يقول يسوع إنه ينبغي عليهم أن يحبوا أعداءهم لأنه هكذا يفعل الرب. الرب لطيف مع الأشخاص غير الشكورين والممتلئين بالخطية أو العصيان تجاهه .يخبرهم يسوع أن يُظهروا الرحمة في المواقف الصعب مثلما يرحمهم هو

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها

.لهذه القصة مشهد واحد

المشهد الأول: يسوع يتحدث مع الناس الراغبين في الاستماع. يخبرهم يسوع أن يحبوا أعداءهم. يشرح يسوع كيف ينبغي أن يتصرفوا بطريقة جديدة غير .متوقعة مع المواقف المختلفة في الحياة

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الرسل، 12 من التلاميذ الأقربين
- جمع من تلاميذه
- الجموع
- تلميذ يتفاعل مع المواقف
- شخص يكره ويشتم ويسيء ويضرب على الخد ويأخذ الرداء والبضائع ويُقرض متوقعًا الاسترداد
- شخص يطلب قرضًا

.من المهم أن نتذكر أن يسوع يصنع تمييزًا بين المستمعين في هذه اللحظة. يعطي يسوع توجيهات لأتباعه بشأن كيفية التصرف في ظروف مختلفة

من المهم أن نتذكر أن يسوع يقدم للمستمعين أربع وصايا عن كيفية التعامل مع أعدائهم: المحبة، وفعل الخير، والبركة، والصلاة. ثم يضرب يسوع أربعة أمثلة عن كيفية إطاعة الناس لهذه الوصايا: حول الخد الآخر عندما يضربك أحدهم على خدك، لا توقف شخصًا يأخذ منك ملابسك، أعطِ كل من يسأل، لا تطلب من شخص أن يرد لك ما أخذه منك. ثم يلخص يسوع الوصايا بإعطاء القاعدة الذهبية. يقول يسوع: عاملوا الآخرين بنفس الطريقة التي تريدونهم أن يعاملوكم بها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يضرب ثلاثة أمثلة أخرى. يقول يسوع إن الخطاة يحبون من يحبونهم، ويحسنون لمن يُحسن إليهم، ويقرضون من يرد إليهم المال. يوضح يسوع في كل من هذه المواقف إن تصرف أتباعه مثل الخطاة، فإنهم لا يفعلون شيئًا مختلفًا عنهم. في الواقع يقول يسوع إن أتباعه ينبغي أن يحبوا ويُحسنوا ويُقرضوا بدون توقع الاسترداد من أعدائهم.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يأمر بأفعال لا مشاعر.

يقول يسوع للمستمعين: "أحبوا أعداءكم". يعطي يسوع تعليمات عن كيفية الرد على الأشخاص المؤذين. يوضح يسوع أنه حتى الأشرار يحبون ويحسنون ويقرضون الأشخاص الذين يعرفون أنهم سيعاملونهم بالمثل. يأمرهم يسوع أن يفعلوا الخير دون توقُّع الخير في المقابل.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

لهذه القصة مشهد واحد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الرسل أو 12 من التلاميذ الأقربين
- جمع من تلاميذه
- الجموع
- شخص يتفاعل مع المواقف
- العدو الذي يكره ويشتم ويسيء ويضرب على الخد ويأخذ الرداء والبضائع ويُقرض متوقعًا الاسترداد
- شخص يطلب قرضًا

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يخبر الناس أن يحبوا أعداءهم ليس كشرط ليكونوا تلاميذ له بل كتوجيه لأنهم أتباعه.

تأكد من أن الفريق يمثل دور عدوٍ يفعل كل ما ذكره يسوع. اعرض أيضًا الشخص الذي يتفاعل مع المواقف التي يتم تمثيلها عندما يقول يسوع ما يجب أن يكون رد الفعل.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

يقول يسوع للمستمعين: "أحبوا أعداءكم، أحسنوا لكارهيكم، باركوا لاعنيكم، وصلوا من أجل الذين يؤذونكم". يقول يسوع للناس: "إذا صفعك شخص على خد واحد، قدم له الخد الآخر؛ لو طلب منك شخص رداء، فأعطه قميصك أيضًا. أعطِ كل من يسأل. لو أخذ شخص منك أشياء، لا تحاول استردادها". ثم يخبرهم يسوع: "إذا كنتم تحبون فقط الناس الذين يحبونكم، وإذا كنتم تحسنون للمحسنين إليكم، وإذا كنتم تقرضون فقط من سيرد لكم ما اقترضه، فلماذا تُمدَحون على فعلكم هذا؟ حتى الخطاة يفعلون الأشياء بهذه الطريقة". يقول لهم يسوع: "أحبوا أعداءكم وأحسنوا إليهم، وأقرضوهم دون توقع استرداد، فتنالون مكافأة في السماء. هكذا تكونون أبناء الرب". يرحم الرب غير الشاكرين والأشرار. يريد يسوع منهم أن يرحموا الآخرين كما رحمهم الرب.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الجموع: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل: "التلمذة صعبة"، "لم أستطع قط أن أعامل عدوي بهذه الطريقة"، و"تعليم يسوع مختلف تمامًا عن أي شيء آخر سمعته". اسأل الممثلين الذين يلعبون دور العدو: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل: "هذا غير متوقع"، "كنت أعتقد أن هذا الشخص سيشتمني"، "ربما يخطط هذا الشخص لانتقام أكبر"، و"أشعر بالخجل لأنني عاملت هذا الشخص بهذه الطريقة السيئة".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

يعلِّم يسوع **تلاميذه** بالقرب **من بحر الجليل**. تأكد من ترجمة تلاميذ و بحر الجليل بنفس الطريقة التي ترجمت بها سابقًا. يمكنك أن تجد المصطلحين في المسرد الرئيسي.

.يشرح يسوع كيف يمكن لأتباعه أن يحبوا أعداءهم. يخبرهم أن يباركوا الذين **يلعنونهم**. تعني كلمة اللعنة أن عقابًا أو شيئًا غير سار سيحدث لذلك الشخص .لعن شخص يعني أن تدعو الرب أو الأرواح لفعل شيء شرير لشخص ما

.تأكد من أن الكلمة التي تختارها لا تشير إلى استخدام السحر

.يضرب يسوع مثلًا عن كيف تكون كريمًا مع أعدائك. يقول عندما يأخذ أحدهم **رداءك**، فأعطه **ثوبك** أيضًا. الرداء هو حُلَّة خارجية تشبه المعطف الطويل .الثوب يشبه القميص ويُلبس تحت المعطف. تأكد من ترجمتك لكلمة ثوب بنفس الطريقة التي ترجمتها بها سابقًا

.اعرض صورًا للرداء والثوب لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

يقول يسوع إنه من السهل أن تحب الذين يحبونك. يسأل: "أي **فضل** لك في ذلك؟" في هذا السياق، الفضل يعني أن يراك الرب أو الناس بطريقة جيدة. يقول يسوع إن محبة الذين يحبونك ليست شيئًا خاصًّا. لن تقود إلى المديح. يقول يسوع إنه حتى **الخطاة**، أو أولئك الذين يعصون الرب بانتظام، يفعلون هذا. تأكد .من استخدام نفس الترجمة للخطاة كما ترجمتها في الفقرات السابقة. يمكن أن تجد خطية في المسرد الرئيسي

.يقول يسوع إن الخطاة يقرضون المال ويتوقعون أن **يستردوه بالكامل**. تعني هذه العبارة أنهم يتوقعون أن يحصلوا على نفس المبلغ الذي أقرضوه

يقول يسوع إنه لو أطاعه أتباعه وأحبوا أعداءهم، سيكونون **أبناء الرب العلي**. تشير هذه العبارة ضمنيًّا إلى العلاقة مع الرب. سيتصرف أتباع يسوع بنفس الطريقة مثل الرب أبيهم. في هذه الحالة، كلمة أبناء تشير إلى كل من الرجال والنساء. وتتضمن تلميذات يسوع أيضًا. "العلي" هو لقب للرب. كان عدم التفوه .باسم الرب تقليدًا يهوديًّا لإظهار الاحترام. ترجم "العلي" بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة

.يقول يسوع لتلاميذه أن يكونوا **رحماء**. كلمة رحماء تعني التعاطف مع الآخرين في المواقف الصعبة

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 6:37–42

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 6:37–42 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 6:37–42 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في نسخة أكثر فهمًا.

يدرس يسوع تلاميذه بالقرب من بحر الجليل. يعلمهم يسوع كيف يعيشون ويتصرفون كأتباعه. علمهم يسوع كيف يحبوا أعدائهم. يعلمهم يسوع الآن شيئين يجب القيام بهما وأمرين يجب عليهم عدم القيام بهما. يريدهم أن يتصرفوا بحب ورحمة.

يؤكد يسوع على أن أتباعه سيتم معاملتهم بنفس الطريقة التي يعاملون بها الآخرين. يخبرهم بعدم الحكم على، أو اتهام شخص ما بأنه يفعل شيئًا خاطئًا. لم يكن يسوع يشير إلى قادة حقيقيين يحتاجون إلى الحكم على ما إذا كان هناك شيء ما صوابًا أو خطأ في المحكمة. يخبر يسوع أيضًا أتباعه ألا يدينوا شخصًا ما، أو يدعوا شخصًا مذنبًا لأنه فعل شيئًا شريرًا. يقول يسوع إنهم يجب ألا يفعلوا هذه الأشياء لأنهم سيتم معاملتهم بنفس الطريقة. يخبر يسوع أتباعه أنه يجب عليهم أن يغفروا، أو يختاروا عدم معاقبة شخص ما أو محو ذنب شخص ما. يقول يسوع إنهم يجب أن يعطوا، أو يكونوا سخيين مع أولئك الذين هم في حاجة، وسيفعل الرب نفس الشيء لهم.

توقف وناقش مع فريقك: إذا تم تصنيف شخص ما بأنه مذنب في ثقافتك، كيف يتم معاملته؟ من لديه السلطة لتحديد ما إذا كان شخص ما مذنبًا؟

ثم يستخدم يسوع مثالًا لتاجر يبيع الحبوب. كان التاجر يضغط على الحبوب لأسفل في حاوية القياس. كان يهز الحاوية حتى تستقر الحبوب. ثم يستمر في ملئها حتى تتدفق منها الحبوب. هذا يعني أنه إذا كنت تعطي بسخاء فستتلقى هدايا سخية في المقابل.

توقف وناقش مع فريقك: من هم التجار أو البائعون في ثقافتك؟ هل يتغير سلوك التاجر إذا كنت تشتري منه بشكل متكرر؟

يحذر يسوع أتباعه بإخبارهم عن مثل أو قول حكيم يتعلق برجلين أعميين. يحذرهم يسوع بعدم اتباع القادة العميان أو أنهم سيسقطون في حفرة. يقول يسوع إنه من المهم أن يكون لديك معلم جيد. سيتبع الطلاب مثال معلمهم، جيدًا كان أم سيئًا.

يعلم يسوع أتباعه عن القيادة. لا يستطيع تلاميذه أن يعلموا الآخرين إذا لم يكونوا راغبين في اختبار حياتهم اولًا. إنهم بحاجة لتغيير أشياء في حياتهم ليست من تعاليم يسوع. عند ذلك فقط يمكنهم مساعدة الآخرين على اختبار حياتهم وتغييرها.

توقف وناقش مع فريقك ما هي صفات القائد الجيد في ثقافتك. كيف يرى الناس القادة عندما يقولون شيئًا ويفعلون النقيض؟

يستخدم يسوع مثالًا لنشارة الخشب في العين لتأكيد وجهة النظر هذه. ينتقدهم يسوع لأنهم كانوا يرون عيوبًا صغيرة، أو نقطة سوداء، في حياة الآخرين مع أنه يكون لديهم عيوب كبيرة، أو نقاط سوداء كثيرة، في حياتهم الخاصة. الناس الذين أعمتهم خطاياهم لا يستطيعون مساعدة الآخرين. استخدم يسوع مصطلح منافق للتحذير. المنافق هو شخص يتصرف بطريقة لا تتسق مع أقواله.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والإعداد وشخصيات القصة.

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

.**المشهد الأول:** يطلب يسوع من أتباعه ألا يحكموا على الآخرين أو يدينوا الآخرين، أو سيحدث ذلك معهم

المشهد الثاني: ثم يعطي يسوع مثالين توضيحيين. يدور المثال الأول حول رجل أعمى يرشد رجلًا أعمى آخر. يدور المثال التوضيحي الثاني حول شخص .يحمل شيئًا كبيرًا في عينه ويحاول إزالة شيء صغير من عين صديقه

:تتضمن الشخصيات في هذه القصة ما يلي

- يسوع
- .الرسل، أو 12 من التلاميذ الأقربين
- وجود حشد من تلاميذه
- وجود أعداد من الناس
- شخصان أعميان
- .شخصان بشيء ما في عينيهما

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب .الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

.من المهم أن نتذكر أن يسوع لم يكن يتحدث عن القضاة البشر بل للحشد بوجه عام

.من المهم أن نتذكر أن البقعة في العين واللصقة في العين هما رسمان توضيحيان يشيران إلى الخطيئة في حياة شخص ما

من المهم أن نتذكر أن يسوع يخبر تلاميذه بشيئين يجب أن لا يفعلانهما، وأمرين يجب أن يفعلانهما. يخبرهم يسوع بعواقب كل عمل. ثم يشرح يسوع كيف يبدو العطاء بوفرة. إنه يشبه بائع الحبوب الذي يضع الحبوب في حاوية قياس. ثم يضغط التاجر عليها لحزمها، ويهزها لتسوية الحبوب، ثم يستمر البائع في .سكب المزيد من الحبوب حتى تشكل كومة وتتدفق من الوعاء

ثم يستخدم يسوع الأسئلة ليحذر من القيادة. لم يكن يتوقع يسوع إجابة على هذه الأسئلة. يستخدم يسوع هذه الأسئلة للتعبير عن أن الشخص الأعمى الذي يقود .شخصًا أعمى آخر لا معنى له لأن كليهما سيسقطان. يشرح يسوع أهمية أن يتم تدريبك جيدًا على يد المعلم المناسب، لأن الطالب سيصبح مثل المعلم

يستخدم يسوع مرة أخرى سؤالًا لجعل تعاليمه واضحة جدًا. يصنع يسوع تبايُنًا بين شخص يحمل قطعة كبيرة من الخشب في عينه ويحاول مساعدة شخص .آخر بجسيم صغير في عينه. يقول يسوع هذا لأولئك الذين يستمعون لفحص وتغيير سلوكهم قبل أن يطلبوا من شخص آخر أن يتغير

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- .الرسل، أو 12 من التلاميذ الأقربين
- وجود حشد من تلاميذه
- وجود أعداد من الناس
- شخصان أعميان
- .شخصان بشيء ما في عينيهما

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من .القصة

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، والتدفق، وحبكة القصة، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثل رجلًا أعمى يرشد رجلًا أعمى آخر من السقوط في حفرة. مثّل دور رجل يحمل شيئًا كبيرًا في عينه ولا يستطيع الرؤية جيدًا. يستمر في محاولة إخراج شيء صغير جدًا من عين رجل آخر.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

يستمر يسوع في إعطاء التوجيهات لسلوك أتباعه. يقول لهم يسوع ألا يحكموا على الآخرين وألا يدينوا الآخرين. ثم لن يتم الحكم عليهم وإدانتهم. ثم يطلب يسوع من أتباعه أن يغفروا الآخرين حتى يغفر الرب لهم. يخبرهم أن يعطوا حتى يتلقوا. يقول يسوع إن الطريقة التي تقيس بها هي الطريقة التي سيتم قياسك بها. سيكون المقياس الجيد مثل البائع الذي يضغط على الحبوب في حاوية قياس، ويهزها، ثم يستمر في الصب حتى تفيض إلى الخارج.

يعطي يسوع المثال التوضيحي للقيادة باستخدام مثال رجل أعمى يرشد رجلًا أعمى آخر في شكل سؤال. يشرح يسوع أن كليهما سيسقطان. يشرح يسوع كيف يصبح الطالب الذي تم تدريبه بالكامل مثل المعلم. يستخدم يسوع الصورة التوضيحية لرجل يحمل شيئًا كبيرًا في عينه ويحاول مساعدة صديقه بشيء صغير في عينه. ثم يدعو يسوع هذا النوع من الناس بالمنافقين. يخبرهم يسوع أن يعتنوا أولًا بالشيء الكبير ليروا بوضوح حتى يتمكنوا من مساعدة الشخص الآخر على إزالة الشيء الصغير من عينه.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "ماذا تشعرون؟" قد تسمع أشياء مثل، "أنا لست أريد أن يُحْكَم علي بنفس الطريقة التي أحكم بها على الآخرين." "أحتاج إلى التغيير. أشعر أنني كنت مثل رجل أعمى يرشد الآخرين" و "يجب أن أتوقف عن محاولة إصلاح أصدقائي".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في نسخة أسهل للفهم.

يدرس يسوع **تلاميذه** بالقرب **من بحر الجليل**. تأكد من ترجمة تلاميذ و بحر الجليل بنفس الطريقة التي ترجمت بها سابقًا. يمكنك أن تجد المصطلحين في المسرد الرئيسي.

يخبر يسوع تلاميذه بعدم **الحكم على**، أو اتهام شخص ما بأنه يفعل شيئًا خطأ. لم يكن يسوع يريد أن ينتقد أتباعه شخصًا ما ظلمًا. هذا لم يكن ينطبق على القادة الذين كان عليهم اتخاذ قرارات في المحكمة عما إذا كان شيء ما صوابًا أو خطأ.

يخبر يسوع تلاميذه يجب عليهم أن لا**يدينوا** أو يقولوا إن شخصًا ما مذنب ويستحق العقاب لأنه فعل شيئًا شريرًا. بدلًا من ذلك، يجب على التلاميذ **أن يغفروا** عليك أن تتأكد من استخدام الترجمة نفسها ليغفر كما فعلت في المقاطع السابقة. يغفر موجودة في المسرد الرئيسي.

عندما يعطي يسوع مثالًا لتاجر. إن التاجر **يضغط للأسفل** الحبوب حتى تشغل أقل مساحة ممكنة. هذا يسمح له بصب المزيد. كانت الحبوب **تهتز معًا** حتى تستقر ويتأكد من أن الحاوية ممتلئة تمامًا. **الدهس** يعني أن التاجر وضع الكثير من الحبوب في الحاوية بحيث بدأت تتدفق. يقول يسوع إن التاجر يعطي الكثير من الحبوب بحيث **تتدفق في طرفك**. في هذا السياق تشير طرفك إلى جيب أو كيس يتم صنعه بواسطة طي رداء الشخص. كانت عادة يهودية أن يشتري الناس الحبوب وطي رداءهم لصنع جيب. كان التاجر يصب الحبوب في الجيب وكان المشتري يحمل الحبوب بهذه الطريقة.

إذا لم تكن هذه عادتك، يمكنك استخدام مصطلح عام، مثل سلة، للإشارة إلى حاوية الحبوب.

يستخدم يسوع مقارنة للحديث عن الحكم على الآخرين. يستخدم يسوع عبارة **بقعة نشارة الخشب** في عين أخيك للإشارة إلى قطعة صغيرة جدًا من الخشب أو القش أو الغبار الذي يلتصق في عين شخص ما. يشير الأخ إلى شخص في نفس المجتمع الديني، وليس إلى قريب بالدم. يقارن يسوع بقعة صغيرة بخطيئة أو خطأ صغير في حياة شخص ما. يستخدم أيضًا عبارة **لوح في عينك** لتعني قطعة ثقيلة من الخشب تحجب رؤية شخص. من المستحيل أن تكون قطعة كبيرة من الخشب في عين شخص ما. يبالغ يسوع في هذا المثال للتأكيد على التناقض بين شيء صغير وشيء كبير. يقول يسوع عن طريق هذه المقارنة إنه من الخطأ أن تدين صديقًا لأخطائه عندما لم تكن تفحص حياتك الخاصة أولًا.

يستخدم يسوع مصطلح **منافق** للتحذير. تعني شخصًا يتظاهر بأنه شخص آخر. يمكن للمنافق أن يؤمن أنه يكرم الرب، لكنه لا يحبه ولا يكرمه حقًا. منافق موجود في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 6:43–49

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 6:43–49 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 6:43–49 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يعلِّم يسوع تلاميذه بالقرب من بحر الجليل. علِّم يسوع أتباعه كيف يكونون قادة جيدين. يستخدم يسوع الآن مقارنتين لإظهار أن أفعال الشخص تكشف عما إذا كان يتبع يسوعَ حقًّا. يريد يسوع ألا يكتفي الناس بسماع تعاليمه بل أن يطيعوها أيضًا.

يستخدم يسوع مثال أشجار لإظهار أن أفعال الشخص تُظهر أي نوع من الشخص هو. يقول يسوع إنه ما من شجرة جيدة تنتج ثمرًا رديئًا. ولا شجرة رديئة تنتج ثمرًا جيدًا. كانت تلك طريقة أخرى للقول إن الناس الطيبين لا ينبغي أن يتصرفوا بطريقة شريرة. يقول يسوع إن أفعال الشخص تظهر من هو حقًّا.

توقف وناقش مع فريقك: ما نوع الأفعال التي يقوم بها "شخص جيد" في ثقافتك؟ ما نوع الأفعال التي يقوم بها "شخص رديء" في ثقافتك؟

يقول يسوع إن التين لا يمكن أن يُقطف من نبات به أشواك. التين هو ثمرة تنمو على شجرة. لا ينمو التين من نبات به أشواك، لذلك كان هذا مستحيلاً. يستخدم يسوع أيضًا مثال قطف العنب من العُلّيق. العنب فاكهة حلوة تنمو في عناقيد. العُلّيق نوع آخر من النبات له أشواك. لا يعطي العُلّيق ثمرًا. يلخص يسوع قائلًا إن الصالحين يفعلون أعمالاً صالحة والقلب الشرير ينتج أعمالاً شريرة. بالنسبة إلى اليهود، كان القلب هو حيث يجري التفكير والشعور واتخاذ القرارات في الإنسان. يشير يسوع إلى أن أفكار الشخص ومعتقداته تتحكم في أقواله وأفعاله.

توقف واعرض لفريقك صورة تين وصورة عنب وصورة نبات به شوك.

يقول يسوع إن العديد من الناس يدعونه الرب أو السيد لتكريمه، لكنهم لا يطيعون كلامه. يستخدم يسوع مثلًا أو قصة قصيرة تعلِّم معنى أعمق عن الرب.

يستخدم يسوع مقارنة بين بناءين لتعليم الفرق بين الإنصات والطاعة. يقول إن أحد البنائين حفر حفرة عميقة. هذا يدل على أن الرجل بذل جهدًا كبيرًا لضمان أن يكون لمنزله أساس قوي. الأساس هو القاعدة التي تدعم المنزل. الصخر يشير إلى طبقة صلبة من الصخور تحت سطح الأرض. لا تشير إلى الحجارة السائبة. يمكن أن يتراوح عمقه بين 20 سنتيمترًا وعدة أمتار. هذا يدل على أن الرجل كان بحاجة إلى الحفر عميقًا جدًا للتأكد من أن منزله قوي وآمن.

.إذا كانت المنازل تُبنى بطريقة مختلفة في منطقتك، فيمكنك تعديل المثل وفقًا لثقافتك. صف كيف يبني رجل منزلًا قويًا. ثم صف رجلًا يبني بطريقة خاطئة

يبني الشخص الآخر منزله على الرمال. إنه يمثّل الشخص الذي يستمع إلى يسوع لكنه لا يطيع كلامه. سيتدمر منزله تمامًا عندما تهبّ العاصفة. يستخدم .يسوع هذا المثل ليقول إن أتباعه لا ينبغي أن يكتفوا بالاستماع إلى تعاليمه، بل أن يطيعوها أيضًا

توقف وناقش مع فريقك: ما نوع العواصف أو الكوارث الطبيعية التي تواجهها في منطقتك؟ ماذا يحدث للمنازل التي لا تُبنى جيدًا عندما تهب عواصف أو تحدث كوارث طبيعية؟

.كانت هذه نهاية عظة يسوع

تُظهر رسالة يسوع أنه يريد أن يعيش أتباعه بطريقة مختلفة عن الطريقة التي كان الآخرون يعيشون بها عادةً. يعلّم يسوع أتباعه كيف يتصرفون ويفكرون .بطريقة ترضي الرب. وشمل ذلك حب الأعداء والرد بفرح عندما يواجهون الاضطهاد. يُعِدّ يسوع أتباعه للظروف الصعبة التي هم على وشك مواجهتها

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

.**المشهد الأول:** يشرح يسوع كيف يعطي شخص جيد أشياء جيدة وكيف يعطي شخص رديء أشياء رديئة. يشرح يسوع ذلك برسم توضيحي عن الأشجار

.**المشهد الثاني:** يسأل يسوع الناس الذين يدعون يسوع "الرب" لكنهم لا يفعلون ما يقوله يسوع. يستخدم يسوع رسومًا توضيحية لبناء منزل لتعليم هذا الدرس

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الرسل، أو التلاميذ الـ 12 المقربون
- حشد من تلاميذه
- الجموع
- مقارنة شخصَين بالأشجار
- اثنان من بناة المنازل

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ .وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

،من الهام تذكر أنه عندما يذكر يسوع تخزين الأشياء الجيدة، فهذا يعني الاحتفاظ بالأشياء الجيدة. إنه مثل شخص يحتفظ بالأشياء الجيدة، مثل الأشياء المفيدة أو الطعام الجيد، فيتمكن من استخدام تلك الأشياء أو تناول ذلك الطعام في المستقبل. بالمثل، فمن يخزن أمورًا حسنة في قلبه أو ذهنه سيعبّر عن ويقوم بأمور .حسنة

يتحدث يسوع عن النتائج المختلفة من القلب. يتفوه الرجل بأشياء جيدة إذا كان يخزن في قلبه أشياء جيدة. إذا تم تخزين أشياء رديئة في القلب، فسيصنع أشياء .رديئة في حياته. قال يسوع إن الفم يتحدث بما في القلب

يستخدم يسوع صورة رجلين يبنيان منزلًا. يشرح يسوع أن من ينصت إليه ويفعل ما يقوله مثل رجل يبني منزلًا على الصخر فيدوم. الشخص الذي ينصت .ليسوع ولا يفعل ما يقوله هو الشخص الذي يبني منزله على الرمال. سيتدمر منزله تمامًا عندما تهبّ العاصفة

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الرسل، أو التلاميذ الـ 12 المقربون
- حشد من تلاميذه
- الجموع
- مقارنة شخصَين بالأشجار
- اثنان من بناة المنازل

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولاً، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثّل رسم الأشجار كمقارنة مع الناس. قد يحتاج الفريق إلى استخدام بعض الأشياء لتمثيل الأشجار التي تنتج ثمرًا جيدة والأشجار الأخرى التي تنتج ثمرًا رديئة. في الوقت نفسه، مثِّل دور شخص يصنع أشياء جيدة وشخص آخر يصنع أشياء رديئة. ينبغي أن يوضح الفريق جيدًا أن هناك مقارنة.

تأكد من أن الفريق يمثّل رسم صورة بناء المنزل فيما يستمع الشخص إلى يسوع ويفعل أو لا يفعل ما يقوله. عندما يمثّل الشخص الذي يبني على أساس متين، تأكد من أن الشخص الذي ينصت إلى يسوع ويفعل ما يقوله يمثّل في الوقت نفسه. بعدها، عندما يمثّل الشخص الذي يبني من دون أساس، تأكد من أن الشخص الذي ينصت من دون أن يطيع يمثّل في الوقت نفسه.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

يعطي يسوع صورة لشجرة تنتج ثمرًا جيدة أو ثمرًا رديئة للمقارنة بشخص يصنع أشياء جيدة أو رديئة. تكشف أفعال الشخص عما في قلبه.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "نواياي حسنة، لكنني أخطئ"، و"ألا يكفي أنني أنصت هنا؟" و"أريد أن أنتج ثمارًا جيدة." أعد التمثيل.

يشكك يسوع في الناس الذين يدعونه الرب ولا يفعلون ما يقوله يسوع. يقول يسوع إن الشخص الذي يأتي إليه، وينصت إلى أقواله وينفذها مثل رجل يبني منزلًا على أساس متين. عندما يأتي الفيضان، يصمد المنزل بسبب الأساس. لكن من ينصت من دون أن يفعل ما يقوله يسوع، فهو مثل شخص يبني من دون أساس. عندما يأتي الفيضان، يتدمر المنزل.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور البنائين: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لحسن الحظ أنني وجدت صخرة أبني عليها" و"لم يكن الطوفان متوقعًا" و"كان ينبغي أن أضع أساسًا متينًا على الأقل تحت المنزل".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يعلِّم يسوع **تلاميذه** بالقرب **من بحر الجليل**. تأكد من ترجمة تلاميذ وبحر الجليل تمامًا كما فعلت من قبل. يمكنك أن تجد المصطلحين في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يقارن يسوع الناس بالأشجار المثمرة. يستخدم يسوع مثال شجرة التين. **التين** هو ثمرة صغيرة ولذيذة تنمو على شجرة. ليس لديها أشواك. يستخدم يسوع أيضًا مثال العنب. **العنب** فاكهة حلوة تنمو في عناقيد. ليس لديها أشواك.

توقف واعرض لفريقك صورًا للتين والعنب إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل. إذا لم يكن لديك تين أو عنب في منطقتك، فيمكنك استخدام مصطلح أكثر عمومًا مثل الثمرة.

يقول إنه **من فَيض القلب يتكلم الفم**. تمامًا مِثْل مَثَل التاجر، هذه صورة لوعاء ممتلئ جدًا لدرجة أنه بدأ يفيض. في هذا السياق، يعني ذلك أن أفكار الشخص ومعتقداته تتحكم في أقواله. بالنسبة إلى اليهود، كان القلب هو حيث يقوم المرء بالتفكير والشعور واتخاذ القرارات. تعبّر كلمات المرء عن أفكاره وشخصيته الحقيقية. ينبغي التشديد على هذه العبارة في مثل الأشجار الذي يعطيه يسوع.

يقول يسوع إن الناس يدعونه **يا رب، يا ربّ**. يقصد هنا "السيد" أو الشخص الذي له سلطان على الآخرين. كان الناس يدعونه سيّدهم، لكنهم لم يطيعوا تعاليمه. ترجم كلمة الرب تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة رب في مسرد المصطلحات الرئيسي.

كانت **السيول** تختبر المنازل. تشير كلمة السيول إلى نهر أو مجرى مياه قوي سريع التدفق. صمد المنزل المبني على الصخور عندما أصابته السيول.

توقف واعرض لفريقك مقطع فيديو لفيضان أو سيل إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 1:7–10

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 1:7–10 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:7–10 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً من النسخة الأكثر فهمًا

بعد موعظة يسوع، يستمر لوقا في قصته عن خدمة يسوع. يقول لوقا لنا إن يسوع عاد إلى كفرناحوم. بالرغم من أن لوقا لم يذكرهم، إلا أننا نعلم من القصص اللاحقة أن بعض تلاميذ يسوع معه. يصف لوقا ضابطًا رومانيًا يرسل قادة يهود ليطلب من يسوع أن يشفي خادمه المريض. اندهش يسوع من إيمان الضابط .الروماني

ينهي يسوع موعظته عن كيف يريد الرب أن يعيش الناس. يعود يسوع إلى كفرناحوم. كان يسوع قد عَلَّم في كنيس كفرناحوم وشفى العديد من الناس في هذه البلدة. تقع كفرناحوم بالقرب من بحر الجليل، لذلك لم يكن على يسوع أن يسافر بعيدًا جدًا. بعض تلاميذه معه. هناك قائد المئة يعيش في كفرناحوم وخادمه مريض جدًا. قائد المئة هو ضابط روماني كان مسؤولًا عن 100 جندي. قائد المئة هذا وثني. مع ذلك، خادم الضابط مريض. تعني الكلمة اليونانية للخادم العبد وتشير إلى شخص ما مملوك لسيده. لم يكن للخدم حقوق وعملوا لدى أسيادهم دون أن يتقاضوا أجورًا. يخبرنا لوقا أن الضابط يفضل هذا الخادم ويراه مهمًا. لكن الخادم مريض جدًا لدرجة أنه على وشكل الموت.

توقف واعرض صورة لقائد المئة الروماني.

سمع الضابط عن يسوع يشفي الناس. يعرف أن يسوع يهودي. لَا يشعر الضابط بأنه يستحق الذهاب ليسوع. يقرر إرسال بعض الشيوخ اليهود إلى يسوع نيابةً عنه. تُتَرجم الشيوخ على أنهم الكبار في السن. تشير هنا إلى الرجال الذين هم قادة محترمون في مجتمعهم اليهودي المحلي. بما أن الضابط ليس يهوديًا، فإنه يعتقد أنه لا يستطيع الوصول إلى يسوع. يرسل الضابط الشيوخ بدلًا عنه لطلب مساعدة من يسوع. يريد الضابط أن يشفي يسوع خادمه.

توقف وناقش مع فريقك: ما الذي يجعل شخصًا ما غريبًا أو أجنبيًا في مجتمعك؟ كيف يتمكن شخص غريب من الوصول باحترام إلى قائد أو معلم في مجتمعك؟

يترجى الشيوخ اليهود يسوع ليشفي خادم الضابط. إنهم يوضحون بأن الضابط رجل صالح. يخبر الشيوخ يسوع بأن الضابط لطيف مع الشعب اليهودي. يقولون إن الضابط قد ساعد في بناء كنيس كفرناحوم أو مكان العبادة اليهودي الذي كان يسوع يُعَلِّم فيه سابقًا. هذا لا يعني أنه بناها فعليًا، لكن على الأرجح أنه دفع مقابل بنائها أو حصل على إذن لبنائها من الحكومة الرومانية. يبدو طلبهم بأن يشفي يسوع الخادم بسيطًا. ولكن في الثقافة اليهودية، لم يكن القادة الدينيون والمعلمون يدخلون منزل وثني أو شخص ليس يهوديًا. اعتقدوا أن هذا سيجعلهم غير طاهرين أو غير مؤهلين لخدمة الرب. توقع الشيوخ على الأرجح أن يسوع لن يرغب في الذهاب إلى منزل الضابط. يشرحون لماذا يستحق الضابط وقت يسوع واهتمامه.

يوافق يسوع على الذهاب إلى منزل الضابط. عندما يكون يسوع قريبًا من المنزل، يقابله بعض أصدقاء الضابط وهم يحملون رسالة. أعطاهم الضابط هذه الرسالة ليسوع: "يا رب، لا تزعج نفسك بالمضي قدمًا. لا أستحق أن تكون ضيفًا في منزلي. لأنني لا أستحق ذلك، أرسلت الناس إليك بدلًا من المجيء بنفسي. أنطق بكلمة واحدة فقط وأنا أعلم أن خادمي سيشفى. أفهم السلطة لأنني أطيع قادتي وجنودي يطيعوني. عندما أعطي أوامر، فإنهم يطيعوني لأنهم تحت سلطتي."

في هذا الخطاب يخبر صديق الضابط يسوع بالرسالة التي أمره بها الضابط بأن يقولها. أبلغ عما قاله الضابط كما لو كان الضابط نفسه يتحدث بها.

يستخدم الضابط الصفة "رب" مشيرًا إلى يسوع. هذا يعني السيد أو شخص له سلطة على شيءٍ ما. تَعَرَف الضابط على يسوع على أنه شخص لديه سلطان من الرب. لا يريد الضابط أن يدخل يسوع منزله. لم يكن وقحًا. يعرف الضابط أن يسوع، المعلم اليهودي، سيصبح نجسًا وفقًا للعُرف اليهودي عندما يدخل منزله. يصبح نجسًا لأن الضابط وثني، أو غير يهودي. الضابط واثق من أنه بكلمة واحدة من يسوع يمكن أن يشفى خادمه من بُعد. يخبر الضابط يسوع بأنه يعرف ما معنى أن تكون تحت السلطان وأن تكون لديك سلطة أو الحق في التصرف. كان على الضابط أن يطيع رؤسائه، وكان على جنوده طاعته. يعتقد الضابط أن الرب منح السلطة ليسوع. يعرف أنه عندما يأمر يسوع بأن يحدث شيء ما سيحدث.

توقف وناقش مع فريقك: من الذي لديه سلطة في مجتمعك؟ ماذا يحدث إذا لم يطع شخص ما أمرًا تصدره سلطة؟ في أي موقف من المهم طاعة الأمر؟

تُسعد عبارات الضابط يسوع وتفاجئه. يسر يسوع أن الضابط لديه مثل هذا الإيمان به. يستدير يسوع نحو الحشد ويخبرهم بأنه لم ير إيمانًا عظيمًا هكذا حتى في إسرائيل. بقوله إسرائيل، يعني يسوع الشعب اليهودي عامةً. توقع يسوع أن يؤمن اليهود به، لكنه لم يتوقع أن يؤمن به وثني، أو غير يهودي. يناقض لوقا عدم تصديق اليهود وثقة الوثني. عرف الضابط أن كلمة واحدة من يسوع يمكن أن تشفي خادمه. عندما يعود أصدقاء الضابط إلى منزل الضابط يجدون الخادم ليس مريضًا ولكنه شفى.

يكتب لوقا الكثير عن إدخال الناس من خارج الشعب اليهودي في ملكوت الله. هذه واحدة من القصص عن يسوع التي يستخدمها لوقا لَيُذكّرنا بأن يسوع أراد أن يشمل جميع الناس في ملكوته. الشيء الوحيد الذي كان على الناس فعله هو الإيمان به. يفعل يسوع هذا على وجه التحديد من خلال استعداده للذهاب إلى منزل الضابط وحمده للضابط على إيمانه. تشبه هذه القصة إلى حد بعيد قصة النبي اليسع الذي شفى أيضًا جنديًا وثنيًا. يُظْهِر يسوع سلطانه من الرب وهويته على أنه المسيح أو المُخَلِّص الموعود.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

المشهد الأول: يدخل يسوع إلى كفرناحوم مع اتباعه بعد أن علَّم خارج المدينة. يقترب الشيوخ اليهود من يسوع. يطلبون من يسوع نيابةً عن قائد المئة أن يشفي خادم الرجل المريض.

المشهد الثاني: يوافق يسوع على الذهاب إلى منزل قائد المئة. بينما يمشي، أصدقاء قائد المئة يقابلون يسوع حاملين رسالة. يطلب قائد المئة من يسوع أن ينطق بكلمة واحدة فقط وسيشفى خادمه.

المشهد الثالث: يسوع مندهش. يخبر اتباعه أنه لم ير إيمانًا مماثلًا في إسرائيل.

المشهد الرابع: يعود أصدقاء قائد المئة إلى منزله ويجدون الخادم قد شفى.

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- قائد المئة
- خادم قائد المئة
- شيوخ اليهود
- أصدقاء قائد المئة
- اتباع يسوع
- الحشد

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

بعد تعليم الناس، يعود يسوع إلى كفرناحوم.

من المهم أن نتذكر أن اليهود لم يكونوا يحبون الرومان عادةً. لكن اليهود في هذه البلدة يحبون هذا الضابط الروماني لأنه كان لطيفًا معهم.

هناك ضابط روماني. احد خدمه مريض، شبه ميت. سمع الضابط عن يسوع والمعجزات التي صنعها. يأتي بعض القادة اليهود إلى يسوع. يطلب القادة اليهود من يسوع أن يساعد الضابط الروماني ويشفي الخادم. شرح القادة كم أحب هذا الضابط اليهود.

يشعر الضابط الروماني أنه لا يستحق أن يكون قريبًا من يسوع. لهذا السبب يرسل شيوخ اليهود.

يوافق يسوع على مساعدة الرجل. يبدأ في المشي نحو منزل الضابط مع شيوخ اليهود. يرسل الضابط الروماني بعض الأصدقاء لإيقاف يسوع. يخبر الأصدقاء يسوع أن الضابط لا يستحق شرف أن يكون يسوع في منزله.

من المهم أن نتذكر أن الضابط الروماني على دراية تامة بكيفية عمل تسلسل السلطة.

يطلب الضابط الروماني من يسوع أن يتكلم فقط وسيشفى خادمه.

يقارن الضابط الروماني السلطة عليه وسلطته على الجنود بالسلطة التي يتمتع بها يسوع من الرب.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يجعل إيمان الضابط الواضح جدًا معروفًا وعلنيًا. تُظْهِر الكلمات التي يقولها يسوع مقارنة بين الضابط واليهود في إسرائيل.

يندهش يسوع لسماع رسالة أصدقاء الضابط. يخبر يسوع الحشد أنه لم ير إيمانًا مثل هذا في كل إسرائيل. عندما يصل أصدقاء الضابط إلى منزل الضابط يجدون الخادم قد شفى.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- قائد المئة/ضابط روماني
- خادم قائد المئة
- شيوخ اليهود
- أصدقاء قائد المئة
- اتباع يسوع
- الحشد

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثّل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل قائد المئة على أنه ليس قريبًا أبدًا من يسوع، بل في منزله.

عليك أن تتأكد من أن الفريق الذي يمثل دور يسوع يتحدث إلى الحشد. هذا يدل على التأكيد على أهمية إيمان الضابط.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل دور يسوع وهو يمشي في كفرناحوم. يتم إيقافه من قبل شيوخ اليهود. إنهم يخبرون يسوع عن قائد المئة. يطلبون منه أن يشفي خادم الضابط الذي يحبه ويحترمه.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الشيوخ، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "آمل أن يأتي يسوع." "أعلم أن هذا طلب غريب." "هذا الضابط لطيف جدًا مع شعبنا، إنه يستحق اهتمام يسوع." أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يسير إلى منزل قائد المئة مع الحشد، وتلاميذه، وشيوخ اليهود. يرسل قائد المئة أصدقائه إلى يسوع حاملين رسالة. يخبر يسوع بأن لا يأتي، بل أن ينطق بكلمة فقط وسيشفى خادمه.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور قائد المئة، "بماذا تشعر؟" قد تسمع: "أنا لست مستحقًا أن يدخل يسوع منزلي." "أعرف أن يسوع لديه سلطان من الرب." "إذا تحدث فقط فإن خادمي سيشفى." أعد التمثيل.

اسأل الممثلين الذين يؤدون دور أصدقاء قائد المئة، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "ماذا عن خادمه؟" "لَا أحد لديه القدرة على الشفاء من مسافة بعيدة." "لماذا منعه من المجيء إلى المنزل؟" أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو مندهش. هو يخبر اتباعه بأنه لم ير إيمانًا مثل هذا في إسرائيل.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الأتباع، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع: "مرتبك." "كيف يمكن لوثني أن يؤمن بالرب؟" "ألم نُظْهر نحن الإيمان؟ أعد التمثيل.

يعود أصدقاء قائد المئة إلى منزل قائد المئة ويشفى الخادم تمامًا.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهمًا.

يعود يسوع إلى كفرناحوم. هناك **قائد المئة** الذي يعيش في كفرناحوم. قائد المئة هو ضابط في الجيش يقود 100 جندي. كان قائد المئة هذا وثنيًا ورومانيًا. تذكر أن تستخدم نفس الكلمة التي استخدمتها سابقًا. قائد المئة موجود في المسرد الرئيسي.

توقف واعرض صورة قائد المئة إذا لم تفعل من قبل.

خادم قائد المئة مريض. الكلمة اليونانية **خادم** تُتَرْجَم على أنها عبد. لم يكن لدى الخدم حقوق وكانوا يعملون لدى أسيادهم بدون أجر. خادم موجود في المسرد الرئيسي. تذكر أن تستخدم نفس الكلمة التي استخدمتها في المقاطع السابقة.

يخبرنا لوقا بأن الخادم **ذو قيمة عالية** لدى قائد المئة. هذا يعني فقط أنه كان قيّمًا ومشَرّفًا ومحترمًا. أحب قائد المئة خادمه ورآه مهمًا.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تتحدث عن خادم مثل هذا في ثقافتك؟ ما هي الكلمات التي ستستخدمها؟

يرسل قائد المئة شيوخ اليهود للتحدث إلى يسوع. إنهم يلتمسون إلى يسوع أن يساعد قائد المئة لأنه يحب **أمتنا**. هنا تشير الأمة إلى الشعب اليهودي وليس دولة سياسية. أمة موجودة في المسرد الرئيسي. كان هذا سيشمل **شيوخ** اليهود ويسوع. كلمة شيوخ موجودة في المسرد الرئيسي. يقول الشيوخ إن الضابط الروماني صديق ويساعد الشعب اليهودي. إحدى الطرق التي أظهر بها الضابط اليهودي هذا كانت مساعدة اليهود في بناء كنيس كفرناحوم. عليك أن تتأكد من استخدام نفس الترجمة لـ **كنيس** مثلما استخدمتها في المقاطع السابقة. كنيس موجود في المسرد الرئيسي.

يوافق يسوع على الذهاب إلى منزل الضابط. قبل وصوله، يلتقي أصدقاء الضابط بيسوع ليعطوه رسالة من قائد المئة. يقول ضابط المئة، "**يا رب**، لا تزعج نفسك." هنا رب تعني سيد أو شخص لديه سلطة. يدرك قائد المئة أن يسوع لديه سلطان من الرب. رب يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي. **لا تزعج** نفسك هي طريقة مهذبة لقول، "أنا لَا أريد أن أزعجك أو أن تكون غير مرتاح بسببي." لَا يريد الضابط أن يصبح يسوع نجسًا حسب الشرائع، أو غير مؤهل لخدمة الرب، وذلك بأن يدخل منزله لأنه وثني. يعرف الضابط أنه ليس من الضروري أن يدخل المنزل لأنه يمكنه أن يشفي خادمه من بُعد. يعتقد الضابط أن يسوع لديه **سلطان** من الرب للشفاء. عليك أن تتأكد من ترجمة سلطان بنفس الطريقة التي ترجمته بها سابقًا. سلطان يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي.

"عندما يستخدم قائد المئة عبارة **تعال تحت سقفي**، هذه تعني "أدخل منزلي.

استخدم عبارة طبيعية في لغتك للإشارة إلى شخص يدخل منزل شخص آخر ضيفًا.

يسوع **مندهش**. هذه استجابة إيجابية. إنه سعيد و تفاجأ من إيمان قائد المئة. يقول يسوع، "أنا لم أجد **إيمانًا** عظيمًا مثل هذا في **إسرائيل**." هنا الإيمان يعني الإيمان بالرب والثقة بأن يسوع يمكنه أن يفعل شيئًا معينًا. عليك أن تتأكد من ترجمة إيمان بنفس الطريقة السابقة. إيمان يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي. عندما يقول يسوع إسرائيل، فهو يشير إلى الشعب اليهودي جميعا. اعتقد اليهود أن يسوع يمكن أن يشفي عندما يلمس شخصًا ما. لكن الضابط الوثني اعتقد أن يسوع يمكنه أن يشفي من بُعد بكلمة واحدة فقط.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 7:11–17

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 7:11–17 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 7:11–17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

بعد شفاء خادم قائد المئة، يسافر يسوع وتلاميذه من كفرناحوم إلى بلدة جليلية تُدعى نائين. يركز لوقا على تعاطف يسوع مع أرملة فقدت ابنها للتو. يسوع يحيي ابنها وينذهل الناس. تستمر شهرة يسوع في الانتشار في كافة أنحاء يهودا والأراضي المحيطة بها.

بعد مضي وقت قصير على شفاء خادم قائد المئة، يسافر يسوع من كفرناحوم إلى بلدة تُدعى نائين. تلاميذ يسوع وحشد كبير من الناس يتبعونه. كانت بلدة نائين الصغيرة على بعد ستة أميال فقط، أو 9.6 كيلومترات، من الناصرة. وكانت تبعد عن كفرناحوم مسافة 25 ميلاً، أو 40.2 كيلومترًا.

.توقف واعرض لفريقك خريطة تظهر موقع بلدة نائين والناصرة وكفرناحوم. سلّط الضوء على الطريق الذي سلكه يسوع على الأرجح

يصل يسوع إلى بوابة البلدة، أو المدخل الذي يعبره الناس لدخول البلدة والخروج منها. يرى يسوع أشخاصًا يحملون شخصًا ميتًا خارج البلدة لدفنه. يلفت لوقا الانتباه بشكل خاص إلى واقع أن الميت كان الابن الوحيد لأرملة. الأرملة كانت امرأة توفي زوجها. حولها حشد من الناس من مجتمعها حدادًا على فقدان ابنها الوحيد. في الثقافة اليهودية، كان الابن مسؤولاً عن إعالة والدته بعد وفاة الوالد. بدون زوج أو ابن، لم يكن لدى المرأة أي شخص يدعمها. الآن، باتت مكانتها الاجتماعية متدنية جدًا في مجتمعها.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تُعامل الأرامل في ثقافتك؟ من المسؤول عن الاعتناء بهنّ؟

يشير لوقا إلى يسوع على أنه الرب، أو شخص له سلطان. استخدم اليهود أيضًا هذا التعبير للإشارة إلى الإله. يرى يسوع المرأة، ويتعاطف معها. يريد يسوع أن يساعدها.

يقول يسوع للمرأة: "لا تبكِ". هذا يعني أن المرأة كانت تبكي بالفعل. يعرف يسوع أنه سيحيي ابنها ويمنحها سببًا لتشعر بالبهجة. بعدها، يقترب يسوع من التابوت، أو النقالة أو اللوح الذي كان يُستخدم لحمل الجثة. يلمس التابوت ويتوقف الناس الذين يحملون الجثة عن المشي ويقفون ساكنين. كان هذا أمرًا هامًا في الثقافة اليهودية، لمس جثة تجعل الشخص مدنسًا أو غير مؤهل لخدمة الرب.

.توقف واعرض لفريقك صورة لتابوت/نقالة كانت تُستخدم لحمل الموتى

يقول يسوع للجثة: "أيها الشاب، أقول لك "انهض." يدعو يسوع الجثة "الشاب". في الثقافة اليهودية، يشير هذا المصطلح إلى فتى تجاوز عمره 14 عامًا لكنه لم يتزوج بعد. لأن يسوع قال: "أقول لك" فهو يظهر أنه يعطي أمرًا. كان أمره قويًا بما يكفي لإحياء الجثة. بفضل يسوع، يعود الشاب إلى الحياة مرة أخرى، ويجلس على النقالة. يبدأ الشاب في التحدث ويقدمه يسوع إلى والدته.

يشعر الناس بالخوف والرعب من أن يسوع يملك السلطان على إعادة شخص ميت إلى الحياة. يعرفون أن الرب قد أعطى يسوع هذه القوة، لذلك يبدؤون بتسبيح الرب. يدعو الناس يسوع نبيًا عظيمًا، أو ممثل الرب لشعبه. يدعونه نبيًا عظيمًا لأن يسوع كان يذكرهم بالنبي إيليا.

توقف وناقش مع فريقك: ماذا سيحدث في بلدتك إن أُعيد شخص إلى الحياة؟

كان النبي إيليا نبيًا معروفًا لدى اليهود. أحد الأسباب التي جعلته معروفًا جيدًا هو أنه أعاد ابن الأرملة الميت إلى الحياة بقوة الرب. كان على إيليا أن يصلي إلى الرب ليحيي الفتى. لكن يسوع يتحدث مباشرة إلى الجثة ويعيد الفتى إلى الحياة. هذا يدل على أن يسوع لديه سلطان الرب وقوته. لهذا السبب يدعوه لوقا الرب.

يقول الناس إن الرب جاء لمساعدة شعبه عندما أرسل يسوع. تشير كلمة شعبه إلى اليهود. انتشرت الأخبار عن يسوع في كافة أنحاء أرض اليهود والأماكن المحيطة بها.

يظهر لوقا من خلال هذه القصة أن يسوع لديه قوة الرب وسلطانه على إقامة الموتى. يظهر لوقا أيضًا أن يسوع هو أكثر من نبي عندما يدعوه الرب. إن هذه المعجزة الكبيرة تجعل أخبار يسوع تنتشر في كل يهودا والأراضي المحيطة بها.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

لوقا 7:11–17

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

.**المشهد الأول:** يسافر يسوع من كفرناحوم إلى نائين. يتبعه حشد كبير وتلاميذه

.**المشهد الثاني:** يصل يسوع إلى نائين ويرى جثّة تُنقل خارج البلدة. تعود الجثة لابن الأرملة الوحيد. هناك حشد معها حدادًا على خسارتها لابنها

المشهد الثالث: يتعاطف يسوع مع المرأة. يطلب منها ألا تبكي. يلمس يسوع التابوت ويطلب من الشاب أن يجلس. يعود الشاب إلى الحياة ويجلس. يبدأ في التحدث. يقدمه يسوع إلى والدته.

.**المشهد الرابع:** الناس منذهلون. يسبحون الرب. يبدؤون في التحدث عن يسوع، وتنتشر الأخبار عنه في كافة أنحاء يهودا

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الحشد
- التلاميذ
- الأرملة
- حشد نائين
- حاملو التابوت
- الابن الشاب

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو رسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يقترب يسوع من القرية ويتبعه حشد كبير. يصل إلى بوابة البلدة. كانت هذه عبارة عن المدخل الذي يعبره الناس للدخول إلى بلدة نائين والخروج منها. يخرج موكب جنازة من القرية.

.ومن المهم أن تذكر أن الأرملة كانت لها الآن مكانة متدنية في مجتمعها لأن ابنها الوحيد مات. لم يتبقَّ أحد من عائلتها ليعتني بها

.توفي للتو الابن الوحيد للأرملة. يرافقها حشد من نائين. يشعر يسوع بتعاطف كبير معها. يطلب يسوع منها ألا تبكي

من المهم أن تذكر أن لمس التابوت يدنّس الشخص بموجب الشريعة اليهودية. يتجاهل يسوع هذه الشريعة ويحيي الجثة بقوة. وهذا يدل على أنه يتمتع بقوة الرب وسلطانه.

يلمس يسوع التابوت. يتوقف الناس الذين يحملون التابوت. يتحدث يسوع إلى الرجل الميت. يقول يسوع: "انهض، أيها الشاب". جلس الصبي الميت وبدأ يتكلم. يعيده يسوع إلى والدته.

.من المهم أن تذكر أن يسوع لم يعِد جسد الفتى إلى والدته. يسوع يقدم الصبي ببساطة إلى والدته الآن وهو على قيد الحياة

.يسبح الحشد الرب قائلين إن الرب قد زارهم هذا اليوم. انتشرت هذه الأخبار في يهودا والريف

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الحشد
- التلاميذ
- الأرملة
- حشد نائين
- حاملو التابوت
- الابن الشاب

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل حشدين مختلفين، أحدهما يتبع يسوع والآخر من نائين.

تأكد من أن الفريق يمثل تفاجؤ الحشود باقتراب يسوع للمس التابوت.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل دور يسوع وهو يسافر إلى نائين. يتبعه الحشد وتلاميذه. يرى يسوع أشخاصًا يحملون جثمانًا خارج بوابة البلدة. إنه الابن الوحيد للأرملة.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "الشفقة." "التعاطف." "أريد أن أساعدها". أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يطلب من الأرملة ألا تبكي.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الأرملة: بمَ تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل، "صدمة." "ماذا يقصد؟" "كيف لي ألا أبكي؟ فابني قد مات." أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يلمس التابوت. يتوقف الناس الذين يحملون التابوت عن السير.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور حاملي التابوت: بمَ تشعرون؟ قد تسمع إجابات مثل: "متفاجئون." "لماذا قد يود أن يدنّس نفسه؟" "ما الذي سيفعله؟" أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يطلب من الشاب أن ينهض. يجلس الشاب ويبدأ في التحدث. يقدمه يسوع إلى والدته.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الأرملة: بمَ تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "في دهشة." "لا أستطيع أن أصدق ما أراه!" "أنا ممتنة لأن الرب أعطى يسوع القوة ليُعيد لي ابني." أعد التمثيل.

مثِّل دور الحشد مندهشًا من يسوع. يسبحون الرب. يدعون يسوع نبيًا عظيمًا. تنتشر أخبار يسوع عبر يهودا والأراضي المحيطة بها.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الحشد: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "إنه مثل إيليا تمامًا." "الرب من أرسل يسوع حقًّا". "يجب أن أخبر الجميع بما جرى اليوم".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً من النسخة الأسهل للفهم.

يسافر يسوع من كفرناحوم إلى نائين. معه حشد كبير و**تلاميذه**، أو أتباعه المقربون. تأكد من ترجمة كلمة تلاميذ مستخدمًا الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. كلمة التلاميذ واردة في مسرد المصطلحات الرئيسي.

توقف واعرض لفريقك خريطة للطريق الذي سلكه يسوع من كفرناحوم إلى نائين إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل.

يصل يسوع إلى بوابة بلدة نائين. تشير **بوابة البلدة** إلى مدخل البلدة الذي يعبره الناس لدخول البلدة والخروج منها. كانت عدة بلدات محاطة بجدران، وكانت بوابة البلدة عبارة عن باب في الجدار. مع ذلك، لا تظهر في قرية نائين في الوقت الحاضر أي علامات تدل على أنه كان بها جدران في أي وقت سابق، لذلك لعله كان مدخلاً فقط.

توقف واعرض لفريقك صورة لبوابة بلدة إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل.

يستخدم لوقا كلمة معناها **انظروا** للفت انتباه جمهوره. تدل هذه الكلمة على أنه سيقول أمرًا هامًا. يريد لوقا أن ينتبه مستمعوه إلى المعجزة التي سيصنعها يسوع عندما يقيم الميت. لا تتضمن كل نسخة هذه الكلمة، لكن يُستحسن أن تعبّر عن رغبة لوقا في لفت الانتباه بطريقة تبدو طبيعية.

يدعو لوقا يسوع **الرب**. هذا يعني السيد أو شخص له سلطان. كان اليهود يستخدمون هذه الكلمة أيضًا للإشارة إلى الرب. تأكد من ترجمة مصطلح "رَبّ" كما ترجمته بالضبط في المقاطع السابقة. كلمة الرب واردة في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يرى يسوع الأرملة، أو المرأة التي توفي زوجها. **قلبه معها**. تعني هذه العبارة أن يسوع تعاطف معها.

هل تتضمن لغتك عبارة تعبّر عن شعور بالشفقة أو التعاطف مع شخص آخر بسبب ظروفه؟ يمكنك استخدام هذه العبارة هنا.

يطلب يسوع من المرأة ألا تبكي. ثم يلمس **التابوت** أو **النعش**. في هذا السياق، يشير التابوت إلى نقالة أو لوح كان يُستخدم لنقل شخص ميت إلى مكان دفنه لم يكن على الأرجح صندوقًا خشبيًا.

يتحدث يسوع إلى الجثة ويأمرها بأن تنهض. **جلس الرجل الميت**. تعني هذه العبارة أن يسوع يجعل الرجل يحيا مرة أخرى وبالتالي يجلس. تأكد من عدم ترجمة ذلك بطريقة تعني أنه كان لا يزال ميتًا عندما يجلس.

بسبب المعجزة، يندهش الناس. يدعون يسوع نبيًا عظيمًا. تشير عبارة **نبي عظيم** إلى نبي استخدم قوة الرب لصنع معجزات مذهلة. ربما كان اليهود يقارنون يسوع بإيليا وأليشع، فكل منهما أقام شخصًا من بين الأموات. تأكد من ترجمة كلمة نبي مستخدمًا الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. كلمة النبي واردة في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يقول الناس إن **الرب قد جاء لمساعدة شعبه**. تشير عبارة "شعبه" إلى اليهود. يدرك الناس أن الرب كان يساعدهم من خلال يسوع.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 7:18–35

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 7:18–35 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 7:18–35 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهمًا

صنع يسوع العديد من المعجزات في منطقة الجليل - فقد شفى المرضى وطرد الشياطين، وحتى أنه تسبب في عودة شاب إلى الحياة مرة أخرى. أبلغ اتباع يوحنا بهذه الأشياء إليه عندما كان في السجن. يرسل يوحنا اثنين من اتباعه ليسألا يسوع عما إذا كان هو المسيح، أو المخلص الموعود. يرد يسوع بالتلميح .إلى أنه هو المخلص الموعود

.انتشرت الأخبار بسرعة بعد أن أقام يسوع شابًا وأعاده إلى الحياة في نائين. سمع تلاميذ يوحنا، أو اتباعه، بأخبار ما حدث في نائين وأخبروا بها يوحنا .ستتذكر من مقطع سابق أن يوحنا كان في السجن لأن الملك هيرود، حاكم الجليل، أرسله إلى هناك

توقف واسأل فريقك: كيف يُعاقب الناس في ثقافتك؟ من الذي يُنفذ العقاب؟

.يرسل يوحنا اثنين من اتباعه إلى الرب، أو يسوع. يستخدم لوقا هذا اللقب ليعني السيد أو شخصًا له سلطان. استخدم اليهود أيضًا هذا التعبير للإشارة إلى الإله بقوله يا رب، يؤكد لوقا لمستمعيه أن يسوع هو المخلص الموعود بالرغم من أن الآخرين شككوا في هوية يسوع. يرسل يوحنا اتباعه ليسألوا يسوع عما إذا كان يسوع هو "الشخص الذي سيأتي." تشير هذه العبارة إلى المخلص الموعود. كان يوحنا نبيًا، أو رسولًا من الرب، كان يُعِد الناس للمخلص الموعود الذي .سيأتي. يشك يوحنا فيما إذا كان يسوع هو المخلص الموعود. يوحنا ليس متأكدًا لأن يسوع لم يكن مناسبًا للتوقعات الشائعة لما سيكون عليه المخلص الموعود لم يأتِ يسوع بدينونة الوثنيين، أو أولئك الذين ليسوا يهودًا، وعارض القادة الدينيون اليهود خدمته. يرسل يوحنا اثنين من اتباعه ليسألا يسوع عما إذا كان .على اليهود انتظار مجيء شخص آخر يكون المخلص الموعود

كان يوحنا يُعْرَف باسم يوحنا المعمدان لأنه عمَّدَ الكثير من الناس في الماضي. تشير "معمدان" إلى الشخص الذي يُعَمِّد الناس. في الوقت الذي يطرح فيه اتباع يوحنا هذا السؤال، يشفي يسوع المرضى ويطرد الأرواح الشريرة، ويتسبب في إعادة أبصار المكفوفين ليروا مرة أخرى. يفعل يسوع هذه الأشياء قبل .أن يجيب على سؤالهم لأنه يريدهم أن يروا المعجزات

يخبر يسوع اتباع يوحنا، أو الرسل، بأن يخبروا يوحنا بما رأوا وسمعوا. يقول يسوع إن الأعمى يمكنه أن يرى. أولئك الذين لَا يستطيعون المشي يمكنهم الآن .المشي. أولئك الذين كانوا يعانون من الجذام، أو الأمراض الجلدية، هم الآن طاهرون. أولئك الذين لم يستطيعوا السمع الآن يسمعون. يعاد الموتى إلى الحياة يقول يسوع إنه يخبر الفقراء بالبشرى. سرد يسوع هذه المعجزات لأنها كانت أشياء قال إشعيا إن المخلص الموعود سيفعلها. كان إشعيا نبيًا معروفًا، أو رسولًا من الرب. لم يقل يسوع من يفعل هذه الأشياء، لكن من الواضح جدًا أنه يجعل هذه الأشياء تحدث. يشير يسوع من خلال هذه القائمة إلى أنه هو المخلص .الموعود

توقف وناقش مع فريقك: ما مدى موثوقية شهادات الشهود عندما يُطلب منهم أن يتذكروا حدثًا ما؟ من الذي تسأله في ثقافتك عن سرد موثوق به للأحداث التي حدثت في الماضي؟

.يقول يسوع إن الرجل المبارك هو الذي لا يتعثر، أو يشك، بسببي. تعني هذه العبارة أن الرب سيبدي نعمة لمن لا يشك في أن يسوع هو المخلص الموعود يستمر يسوع في تحقيق نبوءة سمعان. أخبر سمعان والدة يسوع أنه سيتسبب في تعثر العديد من الناس. يلمح يسوع إلى أن الكثيرين يشعرون بالإهانة منه .لأنه ليس من نوع المخلص الموعود الذي كانوا يتوقعونه. يرسل يسوع اتباعه مرة أخرى إلى يوحنا حاملين إجابته

بعد مغادرة الأتباع، تحدث يسوع إلى الناس عن يوحنا. يشير يسوع إلى الوقت الذي كان فيه يوحنا يبشر في الصحراء، أو البرية. هو يسأل ثلاثة أسئلة من .الناس ويقترح الإجابة. يسألهم يسوع لماذا خرجوا إلى الصحراء. هل ذهبوا لرؤية قصبة، أو نبات طويل يتمايل مع الرياح؟ يمكن تفسير هذا السؤال بطريقتين يشير التفسير الأول إلى رجل ذي شخصية ضعيفة يغير آرائه كثيرًا. إذا اتبعت هذا التفسير، فقد يكون من الأسهل قول، "ما نوع الشخص الذي ذهبت إلى الصحراء لرؤيته؟" التفسير الثاني حرفي ويشير إلى نبات القصب الذي يتمايل ذهابًا وإيابًا في الرياح. مع أيٍ من التفسيرين، كانت الإجابة على سؤال يسوع ".لَا"

.توقف واعرض لفريقك صورة للصحراء ونبات القصب

يسألهم يسوع عما إذا كانوا قد ذهبوا إلى الصحراء لرؤية رجل يرتدي ملابس غالية. مرة أخرى، كان الجواب الضمني هو لا. يلفت يسوع انتباههم إلى حقيقة أن الرجال الذين يرتدون ملابس فاخرة لا يعيشون في الصحراء ولا يذهبون إليها. بدلًا من ذلك، يعيشون في منازل كبيرة، وباهظة الثمن حيث يستمتعون .بثرواتهم

يطرح يسوع السؤال للمرة الثالثة، ما الذي جئت لرؤيته، لكن في هذه المرة يجيب عليه على نحو صحيح. ذهب الناس إلى الصحراء لرؤية نبي. يقول يسوع إن يوحنا كان أكثر من نبي. لقد أُخْتِير يوحنا على نحو خاص من قبل الرب ليعد الطريق للمخلص الموعود. يقول يسوع إن يوحنا هو الذي كتب عنه النبي ملاخي قبل مئات السنين. كتب ملاخي عن الرب وهو يتحدث إلى المخلص الموعود. يقول الرب إنه سيرسل رسولًا ليعد الناس لمجيء المخلص الموعود. في الثقافة اليهودية، يختار الملك رسولًا ليخبر الناس بأنه سيأتي. يقول يسوع إن يوحنا هو ذلك الرسول. أعد يوحنا الناس بإخبارهم بأن يتوبوا، أو يعودوا إلى الرب. تعمَّد الناس على يد يوحنا لإظهار أنهم توقفوا عن الخطيئة وأرادوا أن يطيعوا الرب.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك ما هو نوع الشخص الذي تذهب إليه حشود الناس لرؤيته. كيف يرتدون أو يتحدثون؟ كيف يتم الإعلان عن وصول شخص مهم في ثقافتك؟

يقول يسوع إنه لَا يوجد شخص أعظم من يوحنا على الأرض. يعني أنه لم يكن هناك شخص كان له دور أكثر أهمية من إعداد الطريق للمخلص الموعود. مع ذلك، يقول يسوع أيضًا إنه حتى الشخص الذي يتمتع بمكانة منخفضة جدًا في ملكوت الله يتمتع بمكان أعلى من يوحنا. يلمح يسوع إلى أن الرب يحكم الناس ويعتني بهم بطريقة جديدة أعظم من الطريقة القديمة. أعطت هذه الطريقة الجديدة امتيازات وقوة للأشخاص الذين آمنوا بالمخلص الموعود وخضعوا لحكم الرب. يقول يسوع أن يكون المرء مواطنًا في ملكوت الله هو أكثر روعةً من أن يكون أعظم نبي على الأرض.

قال الناس العاديون، بمن فيهم جامعوا الضرائب، إن الرب كان عادلًا ومحقًا في إرسال يوحنا. كان الرب محقًا في أن يطلب منهم من خلال يوحنا أن يتوبوا أو يعودوا إلى الرب، وأن يُعَمَّدوا. لكن الفريسيين، أو القادة الدينيين، رفضوا خطة الرب. رفضوا التوبة والتعميد.

يسأل يسوع عن المقارنة التي يمكنه استخدامها لوصف ما يشبه الناس به في ذلك الجيل. يجيب يسوع على سؤاله بالقول إنهم مثل الأطفال الذين يلعبون في السوق. يتظاهر الأطفال بأنهم في حفل زفاف حيث توجد الموسيقى والرقص، لكن أصدقائهم لن يلعبوا. ثم يتظاهر الأطفال بأنهم في جنازة وهم يغنون أغاني حزينة ويبكون، لكن أصدقائهم لن يلعبوا بعدُ. يرفضون أن يكونوا راضين. يقول يسوع إن الناس في عصره لم يكونوا راضين عنه أو عن يوحنا.

توقف وناقش مع فريقك: أين يلعب الأطفال عادةً في ثقافتك؟ ما نوع الألعاب التي يلعبونها؟ اعرض صورة لسوق يهودي.

يصف يسوع كيف عاش يوحنا بينما كان يبشر في الصحراء أو البرية. لم يأكل يوحنا الخبز أو يشرب الخمر. هذا يعني أنه لم يأكل طعامًا طبيعيًا ولم يشرب المشروبات المتخمرة لإظهار تفانيه للرب. يخبر يسوع الناس بأنهم رفضوا يوحنا لأنه عاش بهذه الطريقة. قال القادة الدينيون إن يوحنا كان لديه شيطان لأنه لم يتصرف مثل شخصٍ عادي. تعني هذه العبارة أنهم اعتقدوا أن روحًا شريرة كانت تتحكم في أفعاله. لم يؤمن القادة الدينيون بأن يوحنا كان رسول الرب.

يقول يسوع إن ابن الإنسان قد جاء يأكل الخبز ويشرب النبيذ. ابن الإنسان هو لقب يستخدمه يسوع للإشارة إلى نفسه. هذا يعني أنه إنسان ولديه كل القوة والسلطان من الرب. أكل يسوع الخبز وشرب النبيذ تمامًا مثلما فعل اليهود الآخرون. لكن الناس دعوه بالشَرِّه، أو الشخص الذي يأكل الكثير من الطعام. كانو يطلقون عليه أيضًا السِكِّير، أو الشخص الذي يشرب الكثير من النبيذ. انتقد الناس يسوع لكونه صديقًا لأناس كانوا خطاة، أو عاصين للرب عادةً. وشمل ذلك جامعي الضرائب. رفض القادة الدينيون كلًا من يوحنا ويسوع بطرق مختلفة.

يدافع يسوع عن نفسه وعن يوحنا بروايته لمثل أو حكمة. يتحدث عن الحكمة، أو الفهم، مثل شخص. يقول يسوع إن الحكمة يثبت صحتها أبنائها. يعني يسوع أنهم حقًا حكماء وسيظهرون حكمتَهم بالنتائج الجيدة التي ستأتي من الطريقة التي يعيشون بها.

في هذه القصة، يؤكد يسوع دور يوحنا المعمدان بأنه ليس فقط مجرد نبي، بل هو الشخص الذي تحدثت عنه نبوءة ملاخي. كان يوحنا هو الذي أعدّ الناس لمجيء المخلص الموعود. ألمح يسوع أيضًا في رده على يوحنا أنه هو المخلص الموعود الذي أعد يوحنا الناس له. يؤكد يسوع على أن القادة الدينيين رفضوا يوحنا ويسوع كليهما.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، أنت سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة.

هذه القصة بها خمسة مشاهد.

المشهد الأول: يخبره تلاميذ يوحنا المعمدان بما كان يسوع يفعله. يطلب يوحنا من اثنين من تلاميذه أن يسألا يسوع عما إذا كان هو المسح، أو أن عليهما انتظار شخص آخر. يجد التلاميذ يسوع ويطرحون هذا السؤال.

المشهد الثاني: في الوقت الذي كان فيه تلاميذ يوحنا يسألون السؤال، كان يسوع يشفي الناس من الأمراض، ويطرد الأرواح الشريرة ويعيد الأبصار للعميان. يطلب يسوع من تلاميذ يوحنا أن يخبروا يوحنا بما رأوا وسمعوا. يقول إن الفقراء قد سمعوا البشرى السارة. يغادر تلاميذ يوحنا.

المشهد الثالث: يتحدث يسوع عن يوحنا إلى الحشود. يخبرهم يسوع بأي نوع من الرجل ذهبوا لرؤيته في البرية. يخبرهم يسوع أن يوحنا كان نبيًا. يشرح يسوع أن الكتب المقدسة تتحدث عنه على أنه الشخص الذي يعد الطريق.

المشهد الرابع: يخبرهم يسوع أنه لا يوجد شخص أعظم من يوحنا في أي وقت مضى. لكن يسوع يخبرهم أن الأصغر في ملكوت الله أفضل من يوحنا. اتفق جميع الناس على أن طريق الرب كان صحيحًا. يرفض الفريسيون والخبراء الدينيون خطة الرب.

المشهد الخامس: يقارن يسوع هذا الجيل بالأطفال الذين لا ينسجمون مع الموسيقى التي تعزف. بنفس الطريقة لم يشرب يوحنا النبيذ أو يأكل الخبز وكان الناس ينتقدونه. يحتفل يسوع ويشرب وينتقده الناس أيضًا.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

لوقا 7:18–35

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يوحنا المعمدان
- تلاميذ يوحنا
- .هناك ناس يُشْفون، عميان، صم، مصابون بالبرص، عُرْج، موتى، أرواح شريرة
- الحشود
- الفريسيون والخبراء الدينيون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن يوحنا المعمدان في السجن عندما يأتي تلاميذه ليخبروه بأخبار يسوع.

من المهم أن نتذكر أن معظم اليهود كانوا ينتظرون مسيحًا يحررهم من روما.

يأتي تلاميذ يوحنا لرؤية يوحنا، ويخبروه بما كان يسوع يفعله. يطلب يوحنا المعمدان من اثنين من تلاميذه أن يسألَا يسوع عما إذا كان هو المسيح أو المخلص الموعود. يريدون أن يعرفوا ما إذا كان عليهم انتظار شخص آخر. يجد التلاميذ يسوع ويطرحون عليه هذا السؤال.

من المهم أن نتذكر أن يسوع لم يرد على الفور. يفعل يسوع أولًا ما تقوله نبوءة المسيح في العهد القديم بأن المسيح سيفعل - يشفي الناس.

في الوقت الذي كان فيه تلاميذ يوحنا يسألون السؤال كان يسوع يشفي الناس من الأمراض، الأرواح الشريرة، ويعيد بصر المكفوفين. يطلب يسوع من تلاميذ يوحنا أن يخبروا يوحنا بما رأوا وسمعوا، وأن الشفاء جاء للناس. سمع الفقراء البشرى السارة.

يغادر تلاميذ يوحنا. يتحدث يسوع عن يوحنا إلى الحشود. يخبرهم يسوع بأي نوع من الرجل ذهبوا لرؤيته في البرية. هل ذهبوا لرؤية شخص ضعيف مثل القصب الذي تحركه الرياح من جانب لآخر؟ لَا، شخص ما بملابس باهظة الثمن؟ لَا، هل كانوا يبحثون عن نبي؟

من المهم أن نتذكر أن الأنبياء مهمون للهود لأنهم جلبوا الكلمة من الرب إلى الناس.

يخبرهم يسوع أنه لَا يوجد شخص أعظم من يوحنا على الأرض. لكن يسوع يخبرهم أن الأصغر في ملكوت الله أفضل من يوحنا. اتفق جميع الناس على أن طريق الرب كان صحيحًا. يرفض الفريسيون والخبراء الدينيون خطة الرب لأنهم رفضوا معمودية يوحنا.

يقارن يسوع هذا الجيل بالأطفال الذين لا ينسجمون مع الموسيقى التي تُعزف. يشكون قائلين إننا نعزف أغاني احتفالية وأنت لم ترقص، كنا نعزف أغاني الجنازة وأنت لم تبكي. بنفس الطريقة، لم يكن يوحنا يشرب النبيذ أو يأكل الخبز وانتقده الناس. يحتفل يسوع ويشرب وينتقده الناس أيضًا.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يوحنا المعمدان
- تلاميذ يوحنا
- .هناك ناس يُشْفون، عميان، صم، مصابون بالبرص، عُرْج، موتى، أرواح شريرة
- الحشود
- .الفريسيون والخبراء الدينيون

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

.تأكد من أن الفريق يؤدي دور وجود يوحنا في السجن عندما يأتي تلاميذه إليه ليخبروا بما فعله يسوع

تأكد من أن الفريق يؤدي دور تلاميذ يوحنا الذين يأتون إلى يسوع ويسألون عما إذا كان هو المسيح الذي يتوقعه اليهود. لَا يرد يسوع إلا بعد أن يصنع المعجزات ليراها تلاميذ يوحنا. ثم يجيب يسوع.

.في المرة الثانية التي يمثَّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثِّل دور تلاميذ يوحنا الذين يأتون ليخبروا يوحنا ما رأوا. يدعو يوحنا اثنين من تلاميذه ويرسلهما إلى يسوع ليسألا عما إذا كان يسوع هو المخلص الموعود أم أنهم بحاجة للبحث عن شخص آخر.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يوحنا المعمدان، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "كنت متأكدًا من أن يسوع هو المسيح،" "هل أنا مخطئ إن بحثت عن تأكيد؟" "إذا كان هناك شخص آخر احتاج إلى البحث عنه، فأنا بحاجة إلى معرفته." أعد التمثيل.

يجد تلاميذ يوحنا يسوع. يخبر تلاميذ يوحنا يسوع بأن يوحنا أرسلهم. يسألون عما إذا كان هو المسيح الذي ينتظره الناس، أو إذا كان عليهم أن يبحثوا عن شخص آخر. في تلك اللحظة يشفي يسوع الناس من أمراضهم، ويطرد الأرواح الشريرة، ويعيد بصر المكفوفين. ثم يطلب منهم يسوع أن يذهبوا ويخبروا يوحنا بما رأوا وسمعوا. يرى المكفوف، والأعرج يمشي، ويشفى الأبرص، والأصم يسمع، ويعود الموتى للحياة. يستمع الفقراء إلى البشرى السارة.

"،أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "ماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "يوحنا يواجه وقتًا صعبًا،" "يحتاج إلى أن يعرف ماذا يحدث ساعدني الكتاب المقدس في البرية، وسيساعده،" "سيعرف من أنا ." أعد التمثيل".

يغادر تلاميذ يوحنا. تحدث يسوع إلى الحشود عن يوحنا. يسأل يسوع الحشود، "أي نوع من الرجل ذهبت لرؤيته في البرية؟ شخص يشبه القصب يتحرك من جانب إلى جانب آخر؟" يقول يسوع، "لَا." ظل يسوع يسأل، "شخص يلبس مثل شخص غني؟" أجاب يسوع، "لَا." ثم سأل يسوع مرة أخرى، "هل كنت تبحث عن نبي؟" يقول يسوع، "نعم." يقول، "يوحنا أكثر من نبي. يحقق يوحنا ما يقوله الرب. لَا أحد أعظم من يوحنا، لكن الأصغر في ملكوت السماء أعظم من يوحنا."

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الحشود، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لأن يوحنا أشار إلينا أمام يسوع، كيف يكون شخص آخر أعظم من يوحنا؟" "كيف يمكنني أن أكون في ملكوت السماء؟" أعد التمثيل.

عندما سمع الناس هذا اتفقوا على أن طريق الرب كان صحيحًا، لأنهم كانوا قد حصلوا على معمودية يوحنا. لكن الفريسيين والخبراء الدينيين رفضوا خطة الرب لأنهم رفضوا معمودية يوحنا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الفريسيين والخبراء الدينيين، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، أعتقد أن يسوع مخطئ. لست بحاجة إلى التوبة، "أشعر بالغضب لأن يسوع يقول إن يوحنا هو أعظم نبي،" "ماذا لو كنت مخطئًا؟ لم أؤمن بكلام يوحنا." أعد التمثيل.

سأل يسوع كيف يمكنه مقارنة هذا الجيل. يقارنهم يسوع بأطفال يلعبون لعبة. يشكو الأطفال لأصدقائهم لأنهم لا يرقصون على صوت الأغاني السعيدة، ولا يبكون على صوت الأغاني الجنائزية. يقول يسوع إن يوحنا لم يأكل الخبز أو يشرب النبيذ ويقول القادة الدينيون إنه لديه شيطان. يحتفل يسوع ويشرب ويقول القادة الدينيون إن يسوع شَرِه وسِكِّير.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع: "ماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "كيف يمكنني مساعدتهم على فهم ما يفعلون؟" "لقد كنت أريهم كل العلامات التي يحتاجون إليها،" "أنا حزين لأنهم لَا يستطيعون رؤية من يكون يوحنا ومن أنا بوضوح."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهمًا

.يسمع تلاميذ يوحنا، أو أتباعه، أن يسوع أقام شخصًا ما إلى الحياة. يوصلون هذا الخبر إلى يوحنا في السجن

يرسل يوحنا اثنين من اتباعه إلى **الرب**، أو يسوع. رب تعني السيد أو شخص لديه سلطان. يستخدم لوقا هذا اللقب ليؤكد أن يسوع هو الرب. تأكد من ترجمة رب بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. ربيمكن الاطّلاع عليه في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يسأل **تلاميذ** يوحنا يسوع عما إذا كان هو **الشخص الذي سيأتي**، أو هو المخلص الموعود. تأكد من ترجمة تلاميذ تمامًا كما ترجمتها من قبل. تلميذ يوجد في المسرد الرئيسي. قبل الإجابة، يشفي يسوع الناس ويطرد **الأرواح الشريرة**. عليك أن تتأكد من ترجمة الأرواح الشريرة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. روح شريرة يمكن أن تُوْجَد في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إنه يجب عليهم أن يخبروا يوحنا بما رأوا وسمعوا. ثم يسرد الأشياء التي فعلها في خدمته. يقول يسوع إن أولئك المصابون **بجذام** قد تطهروا. يشير الجذام إلى الأمراض الجلدية. **طاهر** يعني أنهم أصبحوا مؤهلين لخدمة الرب. جذام و طاهر يمكن أن يوجدا في المسرد الرئيسي. عليك أن تتأكد من ترجمة المصطلحين بنفس الطريقة التي ترجمت بها من قبل.

يقول يسوع أيضًا **إن البشرى** السارة تُقال للفقراء. كانت البشرى عن ملكوت الله والأشياء التي سيفعلها الرب لمساعدة الفقراء. عليك أن تتأكد من ترجمة نبي بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة.

يقول يسوع "المبارك هو الرجل الذي يسقط بعيدًا عن مفهومي." **مبارك** يعني أن الرب أظهر نعمته أو لطفه لشخص ما. مبارك تجده في المسرد الرئيسي **السقوط** أو التعثر يعني الشك أو الإساءة من قبل شخص ما. يقول يسوع إن الرب سيفضل أولئك الذين لم يشكوا في أنه كان المخلص الموعود.

يسأل يسوع الحشد ثلاث مرات لماذا أنهم ذهبوا إلى **الصحراء**. عليك أن تتأكد من ترجمة صحراء بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة صحراء يمكن أن تجدها في المسرد الرئيسي. يجيب يسوع على سؤاله بالقول إن الناس ذهبوا ليروا **نبيًا**. ترجم نبي بالطريقة التي ترجمته بها من قبل. نبي يمكن العثور عليه في مسرد المصطلحات الرئيسي.

أعرض صورة للصحراء إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

يقول يسوع إن الكتب المقدسة في ملاخي تحدثت عن يوحنا عندما ذكرت "أنا سأرسل رسولي أمامك." إن **رسولاً** أخبر الناس أن يعدوا الطريق لأن ملكًا كان سيأتي. كان يوحنا هو الرسول الذي أعد اليهود لمجيء الملك الحقيقي - يسوع. أعد الرسول الطريق للملك. تعني هذه المقارنة أن الطرق ستكون مجهزة لمجيء الملك. أرسل الرب يوحنا ليعد الناس للمخلص الموعود عبر إخبارهم بأن يكفوا عن الخطايا ويعودوا إلى الرب.

يقول يسوع **ضمن الذين وُلدوا من نساء** إن يوحنا هو الأعظم. هذا يعني "ضمن كل الناس." **أعظم** يعني أنه كان أكثرهم أهميةً لأن دوره كان أن يعد الطريق للمخلص الموعود. هذا لا يعني أنه كان أعظم من يسوع.

يقول يسوع إن الفريسيين والخبراء في تعاليم موسى رفضوا خطة الرب لهم. **خبراء تعاليم موسى** تشير إلى العلماء الذين درسوا، وعلموا، وفسروا شريعة الرب. كانوا على الأرجح نفس الناس الذين وصفهم لوقا بأنهم معلمون للشريعة. يقول يسوع إن القادة الدينيين رفضوا أن يفعلوا ما أراد منهم الرب أن يفعلوا رفضوا العودة إلى الرب. لم يكونوا مستعدين لمجيء المخلص الموعود ليكون جزءًا من ملكوته. عليك أن تتأكد من ترجمة كلمة **الفريسيين** بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. فريسي يمكن العثور على هذه الكلمة في المسرد الرئيسي.

يستخدم يسوع مثالًا لأطفال يلعبون في **السوق**. كان هذا مكانًا يشتري الناس ويبيعون فيه الأشياء. كانت منطقة مفتوحة كبيرة يمكن للأطفال أن يلعبوا فيها إذا لم يكن هذا أمرًا شائعًا في ثقافتك، يمكنك استخدام مصطلح يشير إلى مكان يلعب في الأطفال عادةً.

اعرض صورة لسوق اليهود لو لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل.

في مثال يسوع، يقول الأطفال أنهم عزفوا على **الناي**. كانت هذه آلة موسيقية تتألف من أنبوب أو أنبوبين. كانت عادةً تصنع من الخشب أو القصب أو العظام كان يُعزف عليه عن طريق النفخ في الأنابيب. يذكر الأطفال أيضًا **لحنًا** حزينًا. يشير هذا إلى أغنية حزينة أو عزف حِداد يحدث في حالة جنازة.

اعرض صورة لناي.

يقول يسوع إن يوحنا "لم يأكل الخبز أو يشرب النبيذ." **خبز** يعني طعامًا بصورة عامة و **نبيذ** يشير إلى مشروب مختمر. هذا لا يعني أن يوحنا لم يأكل أي طعام بل أنه لم يأكل طعامًا عاديًا. يقول إنجيل مرقس إنه أكل الجراد والعسل البري. عليك أن تتأكد من ترجمة خبز ونبيذ بنفس الطريقة التي ترجمت بها في المقاطع السابقة.

يسمي يسوع نفسه **ابن الإنسان**. هذا اللقب يعني أنه كان إنسانًا وأنه الشخص الذي أعطاه الرب كل قوة وسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة ابن الانسان بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. ابن الإنسان يوجد في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يقول يسوع إن الناس دعوه شَرِهًا، **أو** شخصًا يأكل كثيرًا، و**سكِّيراً**، أو شخصًا يشرب الكثير من النبيذ. لم تكن التعابير مدحًا بل انتقادًا ليسوع. يقول يسوع **الحكمة أثبت صحتها أبناؤها**. هذا يعني حكمة حقيقية، أو فهم، تظهر خلال شخصية جيدة ونتائج جيدة في حياة شخص ما.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 7:36–8:3

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 7:36–8:3 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 7:36–8:3 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهمًا

بعد مرور بعض الوقت على إجابة يسوع على الأسئلة التي طرحها يوحنا المعمدان، فريسي يدعى سمعان يدعو يسوع إلى منزله. آخر بلدة يذكرها لوقا هي ناين. لَا نعرف ما إذا كان يسوع لا يزال في هذه البلدة أو إذا استمر في الذهاب إلى أماكن أخرى. لَا يخبرنا لوقا أين يقع هذا الحدث التالي. عندما نتناول الغداء .في منزل سمعان، تدخل امرأة تعرف بأنها خاطئة وتغسل قدمي يسوع. يستخدم لوقا قصة لإظهار إيمان المرأة وسلطان يسوع لغفران الخطايا

بعد أن أخبر يسوع أتباع يوحنا أنه المخلص الموعود، يدعو فريسي، أو قائد ديني، يسوعَ لتناول وجبة في منزله. اسم الفريسي هو سمعان. وفقًا للعرف .اليهودي، كان يسوع مستلقيًا على وسادة بجوار الطاولة المنخفضة. كانت قدماه ممددتين بعيدًا عن الطاولة لأن القدم كانت تعتبر قذرة

.توقف واعرض لفريقك صورة لمكان طعام يهودي وفيه الطاولة المنخفضة والوسائد التي يستلقي بها الناس

باعتباره معلمًا دينيًا، كان يسوع يأكل مع المضيف سمعان والضيوف المدعوين الآخرين. في الثقافة اليهودية، يمكن للناس الذين لم تتم دعوتهم أن يأتوا بهدوء .للاستماع إلى ما قاله المعلم. لم يكن من المفترض أن ينضموا إلى الضيوف المدعوين. لم تكن النساء عادةً حاضرات في هذا النوع من البيئة

توقف وناقش عادات دعوة الناس إلى منزل في ثقافتك. ماذا يجب أن يفعلوا أو يُحضروا معهم؟ بمجرد أن يصلوا إلى المنزل، ما هي مساحة الحرية المتاحة لهم داخل المنزل؟

.بينما يأكلون، تدخل امرأة المنزل. كانت قد سمعت أن يسوع كان في منزل سمعان. كانت لهذه المرأة سمعة سيئة في البلدة وكان يُنْظَر إليها على أنها خاطئة كانت على الأرجح عاهرة. رأى الفريسيون هذه المرأة على أنها نجسة، أو غير مؤهلة لخدمة الرب. لَا نعرف من هي المرأة، لكن من الواضح أن يسوع يعرف المرأة من لقاء سابق. تجلب المرأة العطور، أو الزيت المعطر، في جرة مرمر باهظة الثمن. كانت للجرة رقبة طويلة وكانت مختومة حتى لَا يتسرب منها العطر. كان يجب أن تكسر الرقبة لسكب العطر. كان المرمر عبارة عن حجر أبيض وأصفر جميل يُجلب من مصر. كانت تكلفة هذا النوع من الجرة .تعادل أجور 300 يوم

توقف واعرض لفريقك صورة لجرة عطور. مع فريقك ناقش: لماذا يتجنب الناس النساء في ثقافتك؟ كيف يُعاملن في الأماكن العامة؟ هل هناك شيء يمكن أن تفعله المرأة في ثقافتك حتى لَا تكون منبوذة بعد ذلك؟

تقف المرأة عند قدمي يسوع وهي تبكي. إنها شاكرة لأن يسوع قد غفر لها خطاياها، أو عصيانها للرب في وقت سابق. تنحني عند قدمي يسوع وتبدأ دموعها تبلل قدميه. تستخدم شعرها مثل منشفة وتمسح الدموع. في الثقافة اليهودية، كان من المخزي أن تكشف المرأة عن شعرها في الأماكن العامة. تبدأ المرأة في .التقبيل، أو اللمس بشفاهها أقدام يسوع لإظهار تواضع وتوقير عميقين، كانت تُظْهِر أيضًا شكرها

تدهن" المرأة يسوع بسكب عطرها على قدميه والبدء في فرك الزيت. في هذا السياق، "التدهين" لا يعني فعل ديني، لكنه يُستخدم لإظهار أن المرأة تكرم" يسوع. عادةً، كان يتم دهن بالزيت عن طريق سكبه على الرأس. ربما كانت المرأة تنوي سكبه على رأس يسوع. لكن تغلبت عليها العاطفة لدرجة أنها سكبته .على قدميه. بغسل قدمي يسوع، وتقبيلهما، وسكب الزيت عليهما، تُظْهِر المرأة تقديسها ومحبتها ليسوع

توقف وناقش مع فريقك: كيف يُظْهِر شخص ما الشكر أو التبجيل لشخص آخر في ثقافتك؟ في ثقافتك، كيف يمكن أن يُنظر إلى المرأة إذا أظهرت شكرًا وتقديسًا لرجل في الأماكن العامة؟

يرى سمعان أن يسوع يسمح للمرأة بتنظيف قدميه. يعتقد سمعان أن يسوع ليس نبيًا أو رسولًا من الرب. يعتقد سمعان هذا لأن النبي سيعرف أن المرأة كانت .خاطئة. يعرف النبي أيضًا أن المرأة التي تلمسه كانت ستجعله نجسًا. لَا يعتقد سمعان أن يسوع يتصرف مثل شخص أرسله الرب

لكن يسوع يعرف أفكار سمعان. يرد يسوع على أفكار سمعان بإخباره مثلًا، أو قصة خاصة لشرح أمور أعمق عن الرب. يروي يسوع قصة رجلين. هناك مرابي، أو رجل يُقْرِض المال على أنها وظيفته. يعطي المرابي المال لشخص يتوقع أن يسترده بمبلغ إضافي أكثر مما أعطاه. يقرض هذا المرابي المال لرجلين. كان احد الرجال مدينًا بمبلغ 500 دينار، أو العملات الفضية. يدين الرجل الآخر مبلغ 50 دينار. عندما لم يستطيعا الدفع، ألغى الذي أقرض المال .الديون، أو المال المستحق لكلا الرجلين. هذا يعني أنه غفر وسامحهما بكرم

توقف وناقش مع فريقك: ما هي بعض التوقعات لبعض الناس الذين يقترضون المال في ثقافتك؟ ما هي العواقب إذا لم يسدد شخص ما المال الذي اقترضه؟

يسأل يسوع سمعان أيّا من بين الرجلين أحب المرابي أكثر. يجيب سمعان أن الرجل الذي يدين بالمال أكثر أحبه أكثر. يخبره يسوع أنه صحيح. الرجل الذي لديه أكبر دين غُفر له لديه مزيد من التفاني والمودة تجاه المرابي. يقارن يسوع نفسه بالمقرض والدين بالخطيئة. أحبت المرأة يسوع كثيرًا لأنه غفر العديد .من الخطايا. أحب سمعان يسوع قليلًا فقط لأنه اعتقد أنه لا يحتاج أن يغفر له يسوع كثيرًا

،ثم يلتفت يسوع إلى المرأة ويستمر محدثًا إلى سمعان. يقارن يسوع بين المرأة وسمعان. يقول يسوع، سمعان لم يعطه ماء لغسل قدميه. في الثقافة اليهودية .كان من الشائع إعطاء الضيوف وعاءًا من الماء لغسل الغبار من أقدامهم. في المنازل الغنية، يجعل المضيف الخدم يغسلون أقدام ضيوفهم باعتباره تكريمًا ثم يجففون باستخدام منشفة. ولكن سمعان لم يعطْ يسوع ماء لغسل قدميه أو يقدم خادمًا لغسل قدمي يسوع. على النقيض، تغسل المرأة قدمي يسوع بدموعها .وتجففهما بشعرها

يقول يسوع، سمعان لم يحييه بقبلة. في الثقافة اليهودية، كان من المعتاد أن يحيي الرجال بعضهم البعض بقبلة على الخد أو اليد. على النقيض، قَبَّلَت المرأة قدمي يسوع. أظهر هذا احترامًا وتواضعًا أكثر من قبلة على الخد. يقول يسوع إن المرأة لم تتوقف عن تقبيل قدميه منذ أن دخل المنزل. لَا تعني هذه العبارة .أن المرأة كانت تقبل قدمي يسوع منذ وصوله. توقفت المرأة لتجفيفهما ودهنهما بالزيت. يقول يسوع هذا للتأكيد على أفعال المرأة مقارنةً بأفعال سمعان

.يقول يسوع، سمعان لم يدهنه بسكب الزيت على رأسه. كانت هذه عادة يهودية تستخدم لتكريم الضيف. على النقيض، سكبت المرأة الزيت على قدمي يسوع .كان الزيت الذي استخدمته أغلى بكثير من الزيت الذي تستخدمه لسكبه على رأس شخص ما. يقول يسوع إن المرأة تحبه كثيرًا لأنه غفر خطايا كثيرة لها يبرهن إكرامها وحبها ليسوع على أن يسوع غفر خطاياها. يشير يسوع إلى أن سمعان يحبه قليلًا لأنه يعتقد أنه لم يخطئ كثيرًا ولَا يحتاج إلى الكثير لتُغْفَر له .خطايا. يكرر يسوع أن خطايا المرأة قد غُفِرت. هو يطمئن المرأة التي غُفِرت خطاياها ويعلن للضيوف الآخرين أنها قد غُفِر لها

يندهش الرجال على الطاولة ويرفضون قول يسوع بأن لديه قدرة غفران الخطايا. يؤمنون أن الرب وحده لديه قدرة غفران الخطايا. يخبر يسوع المرأة أن إيمانها قد خلصها. الإيمان يعني الثقة بالرب. يقول يسوع إنه بسبب إيمان المرأة، أنقذها الرب من حياتها الخاطئة ولن يعاقبها من أجل خطاياها. يخبر يسوع .المرأة أن تذهب بسلام، أو ببركات الرب. يمكن للمرأة الآن أن تتمتع بعلاقة بالرب لأنها لم تعد نجسة حسب الشعائر

بعد هذا يسافر يسوع إلى بلدات مختلفة في المنطقة مع الرسل أل 12، أو أولئك الذين اختارهم ممثلين له. يعلم يسوع عن ملكوت الله، أو أخبار حكم الرب .ورعايته للناس حيث أنه مَلِكَهُم. تسافر العديد من النساء أيضًا مع يسوع. شُفِيَت هؤلاء النساء من الأمراض أو الأرواح الشريرة التي كانت تسيطر عليهن إحدى هؤلاء النساء هي مريم، التي كانت من المجدلة. يذكر لوقا بلدة مريم حتى لَا يكون هناك خلط بين النساء الأخريات اللواتي يحملن نفس الاسم. كان .يسوع قد طرد سبعة شياطين من مريم. يذكر لوقا جوانَا. كانت وظيفة زوجها على الأرجح هي إدارة أعمال هيرود الشخصية. يسمى لوقا سوزانَا أيضًا .سافرت هؤلاء النساء مع يسوع و 12 و وفرن احتياجاتهن المالية من أموالهن الخاصة

يستخدم لوقا هذه القصة لإظهار من هو يسوع. يسوع هو أكثر من مجرد نبي لأن لديه سلطان غفران الخطايا. يتم عرض موضوع غفران الخطايا خلال .الإيمان بيسوع أيضًا. يُظهر لوقا من يسافر مع يسوع وهو يُعَلِّم في جميع أنحاء الأرض قبل سرد أمثال محددة يُعَلِّمها يسوع في القصص التالية

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

المشهد الأول: دعا فريسي يسوع لتناول العشاء في منزله. يأكل يسوع في منزل الفريسي عندما تدخل امرأة خاطئة وتبكي عند قدمي يسوع. تغسل دموعها .قدمي يسوع. تستخدم شعرها لمسح قدمي يسوع. إنها تقبل قدمي يسوع وتصب عليها العطر

المشهد الثاني: يعتقد سمعان أن أفعال المرأة شائنة. يعتقد سمعان أن يسوع لَا يتصرف مثل نبي حقيقي. يرد يسوع على أفكار سمعان بإخباره عن مثل عن .مراب. يسأل يسوع، "من أحب المرابي أكثر؟" يجيب سمعان، "الذي غُفِرَ له أكثر." يقول يسوع إنه صحيح

.**المشهد الثالث:** يقارن يسوع المرأة بسمعان. يشير يسوع إلى أن المرأة تحبه أكثر. يؤكد يسوع أن خطايا المرأة مغفورة ويطلب منها أن تذهب بسلام

.**المشهد الرابع:** يعلم يسوع من قرية إلى قرية مع تلاميذه أل 12. تتبعه النساء وتدعمه ماليًا

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- سمعان، الفريسي
- المرأة الخاطئة
- الضيوف
- المرابي
- المقترضان
- النساء (مريم، جوانَا، سوزانَا أيضًا)

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو رسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

.من المهم أن نتذكر أنه في الثقافة اليهودية عندما تتم دعوة معلم للعشاء يمكن أن يأتي الآخرون إلى المنزل بهدوء للاستماع إليه

.من المهم أن نتذكر أن وجود امرأة كان غير عادي جدًا في هذه الحالة

.من الهم أن نتذكر أن المضيف عادةً يزود الضيوف بالماء لغسل أقدامهم، وإذا أمكن، يقوم خادم بذلك

دعا فريسي يسوع على العشاء. يحضر يسوع ويستلقي بجانب الطاولة لتناول الطعام. امرأة تعتبر خاطئة تأتي من وراء يسوع وتبكي عند قدمي يسوع. تلمس دموعها قدمي يسوع وتستخدم شعرها لمسحهما. إنها تقبل قدمي يسوع وتصب عطرًا غاليًا على قدمي يسوع.

.يعتقد الفريسي أنه إذا كان يسوع حقيقيًا فإنه كان سيعرف أنها خاطئة

ثم يستخدم يسوع اسم الفريسي، سمعان، ويجيب على أفكاره. يجيب يسوع باستخدام مثل، أو قصة من القصص التي تستخدم يوميًا لتدريس درس. عليك أن تفكر في كيفية قول مثل في ثقافتك.

.اقرض رجل 500 قطعة من الفضة و50 قطعة من الفضة لرجلين. لم يستطيعا رد المال. غفر المُقْرِض للرجلين

"ثم سأل يسوع، "من تعتقد أنه سيُحِب المُقْرِض أكثر؟

".أجاب سمعان، "أعتقد أن الذي كان عليه دين أكثر

يقول يسوع إنه صحيح. ثم يخبر يسوع سمعان كيف فعلت المرأة ما لم يفعله سمعان. غسلت قدمي يسوع بدموعها وجففتهما بشعرها. كانت تصب العطر ولم تتوقف عن تقبيل قدمي يسوع. لم يكن سمعان قد عرض حتى ماء لغسل قدمي يسوع. لم يدهن سمعان رأس يسوع لتكريمه وهو ضيف خاص.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يتحدث عن شيء حدث بالفعل قبل أن تأتي المرأة إلى يسوع في منزل سمعان. يسوع هو الذي غفر خطايا المرأة عندما قابلها من قبل.

يخبر يسوع سمعان أن المرأة لديها من الخطايا الكثيرة لكنها غُفِرَت خطاياها. يقول يسوع هذا هو السبب في أنها تحب يسوع كثيرًا. إن الذي لديه القليل ليُغْفَر يحب قليلًا. ثم يخبر يسوع المرأة بأن خطاياها مغفورة.

"يتساءل الرجال الذين يجلسون حول الطاولة، "من هو هذا الشخص الذي يغفر الخطايا؟

".يقول لها يسوع، "لقد خلصك إيمانك، اذهبي بسلام

يذهب يسوع إلى القرى والبلدات القريبة للإخبار بالأخبار السارة عن ملكوت الله. يذهب يسوع مع تلاميذه الإثني عشر ومع بعض النساء، وآخرين ممن يساهمون بالموارد لدعم يسوع وتلاميذه.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- سمعان، الفريسي
- المرأة الخاطئة
- الضيوف
- المرابي
- المقترضان
- .النساء (مريم، جوانَا، سوزانَا أيضًا)

.دع الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، دع الفريق يمثّل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

.تأكد من أن الفريق يمثل الناس الذين يأكلون وهم جالسون على الأرض وأقدامهم بعيدة عن الطعام

.تأكد من أن الفريق يمثل المرأة التي تأتي بعد أن يكونوا بالفعل على الطاولة. إنها تأتي بهدوء. إنها وراء يسوع عند قدميه

.تأكد من أن الفريق يمثل المرأة التي تجلب جرة جميلة. الجرة مغلقة تمامًا. هي تحتاج إلى كسرها حتى تتمكن من استخدامها

.تأكد من أن الفريق يمثل دور المقترضين وهم قلقون بشأن ما يمكن أن يحدث لهم بسبب ديونهم الكبيرة. يمكن للمُقْرض أن يفعل ما يريد مع المقترضين

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.مثّل دور فريسي يدعو يسوع لتناول العشاء في منزله. ذهب يسوع إلى منزل الفريسي وجلس على الطاولة. كان هناك ضيوف آخرون أيضًا

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الفريسي، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متحمس، المعلم في منزلي،" "أشعر بالفخر،" "لَا أتوقع أي .شيء أقل من ذلك." أعد التمثيل

تأتي امرأة ساقطة أخلاقيًا وتركع عند قدمي يسوع. تبكي وتتساقط دموعها على قدمي يسوع. تستخدم شعرها لمسح قدمي يسوع. إنها تُقَبِّل قدمي يسوع .باستمرار. تم فتح جرة مرمر جميلة مليئة بعطر غالي. تضع العطر على قدمي يسوع

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الضيوف، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بخطر أن أصبح نجسًا إذا هي لمستني. يجب أن يطلب منها سمعان أن تغادر،" "لماذا لَا يطلب منها يسوع أن تذهب بعيدًا؟ "ربما لَا يعرف يسوع من هي،" "أنا محبط. اعتقدت أن يسوع كان نبيًا." أعد .التمثيل

يرى الفريسي هذا. يعتقد أنه إذا كان يسوع نبيًا، فإن يسوع سيعرف أن المرأة التي تلمسه خاطئة. أجاب يسوع على أفكار الفريسي. يخبره يسوع بقصة. يَقْرِض .مرابي 500 قطعة فضية لرجل، و50 قطعة فضية لرجل آخر. لم يتمكن أي منهما من رد القرض. لذلك فإن الرجل الذي أقرض المال غفر ديون الرجلين

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور المقترضين، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "كنت خائفًا من أن يعاقبني المُقْرض،" "اعتقدت أنه .ليس لدي أي طريقة للتخلص من ديوني،" "مندهش،" "متواضع. أنا مدين له بأكثر من 10 مرات من الرجل الآخر، لكنه لَا يزال يغفر لي." أعد التمثيل

سأل يسوع سمعان، "من يحب المُقْرِض أكثر؟" أجاب سمعان،"أفترض أنه من كانت ديونه أكثر." قال يسوع لسمعان، "حقًا قلت." ثم التفت يسوع إلى المرأة .وقال لسمعان أن يرى كل الأشياء التي فعلتها. يذكر يسوع كيف لم يقدم سمعان ماء ليسوع، ولم يحيي يسوع بقبلة، ولم يدهن رأس يسوع بالزيت

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور سمعان، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "فعلت أفضل ما في وسعي بإعداد وجبة ليسوع." "كيف عرف .أفكاري؟" "أنا أشعر بالحرج،" "أشعر بالخجل حيث قال يسوع كل هذا أمام الجميع." أعد التمثيل

يستمر يسوع في التحدث لسمعان ويخبره بأن خطايا المرأة الكثيرة قد غُفِرت. هذا هو السبب في أنها تُظْهِر الكثير من الحب ليسوع. لكن الشخص الذي يعتقد .أنه يحتاج إلى غفران قليل يُظهر القليل من الحب ليسوع

"فكر الرجال الجالسون على الطاولة، "من هو هذا الرجل الذي يغفر الخطايا؟

".ثم يقول يسوع للمرأة، "لقد خلصك إيمانك، اذهبي بسلام

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور المرأة، "بماذا تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل، "يقول يسوع أمام الجميع إنني قد غُفر لي،" "أشعر بأنني مقبولة .لأن يسوع لم يرفضني،" أنا سعيدة لتجربة السلام الذي منحني إياه يسوع." أعد التمثيل

بعد فترة وجيزة من بدء يسوع في الذهاب إلى بلدات وقرى مختلفة، يخبر بالبشرى عن ملكوت الله. التلاميذ الإثنا عشر مع يسوع، وأيضًا بعض النساء. شفي يسوع هؤلاء النساء من الأرواح الشريرة والأمراض. كان كثيرون يمنحون أموالهم الشخصية لدعم يسوع وتلاميذه.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تؤدي دور المرأة التي دعمت يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يشرفني أن أساعد يسوع،" "لقد غيَّر يسوع حياتي،" "أريد أن أخدم يسوع بأي طريقة ممكنة."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهمًا.

يُدعي يسوع لتناول الطعام في منزل **فريسي**، أو قائد ديني. عليك أن تتأكد من ترجمة الفريسي بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. فريسي يوجد في المسرد الرئيسي.

في أثناء الوجبة، اتكأ يسوع **على الطاولة**. هذا يعني أنه مستلقي على وسادة بجوار طاولة منخفضة. كان من المعتاد الاستلقاء على الجانب الأيسر مسندًا على المرفق الأيسر. ستكون أقدامهم أبعد ما تكون عن الطاولة في هذا الوضع. كان هذا سيجعل قدمي يسوع سهلة الوصول إلى المرأة.

توقف واعرض لفريقك صورة لإعداد طعام يهودي إن لم تكن قد فعلت.

تدخل امرأة مع **جرة مرمر بها عطر**. المرمر هو حجر أبيض وأصفر من مصر. كانت الجرة حاوية غالية مثل قارورة أو زجاجة. كانت لديها رقبة طويلة وليست لها مقابض. كان يجب أن يتم تحطيم عنق الجرة حتى يصب العطر. يشير العطر الموجود بداخله إلى زيت عطري. كانت هذه هدية غالية جدًا تبلغ قيمتها 300 دينار، أو أجور 300 يوم.

يصاب سمعان بالصدمة من سلوكيات المرأة. يرفض سماح يسوع للمرأة بأن تغسل قدميه. لا يعتقد سمعان أن يسوع يتصرف مثل **نبي**. عليك أن تتأكد من ترجمة نبي بنفس الطريقة التي ترجمته بها سابقًا. نبي يمكن العثور عليه في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يروي يسوع **مثلاً** لِيُعَلِّم سمعان درسًا عن الرب. مثل يعني نوع خاص من القصة يُستخدم لتعليم الناس أمورًا أعمق عن الرب. مثل يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي. مثل يسوع هو عن المرابي. مصطلح **مرابي** هو شخص يُقْرِض المال للآخرين بمنزلة عملٍ تجاري. على الشخص الذي يقترض المال أن يسدد المال الذي اقترضه بالإضافة إلى الفائدة، أو مال إضافي، إلى المُقْرِض. في هذا المثال، يستدين الرجال الدينار. **الدينار** يشير إلى العملات الفضية التي استخدمها الرومان كأموال. كانت عملة واحدة تعادل أجور يوم واحد.

توقف واعرض لفريقك صورة دينار.

عندما **ألغى** المرابي الديون، هذا يعني أنه لم يكن على أي رجل أن يسدد للمقرض. ملغي، يمكن أن يشير إلى أي نوع من اللطف يُظْهر لشخص لم يفعل شيئًا ليستحق ذلك. إذا أمكن، يمكنك استخدام الكلمة "ملغى" يمكن أن تنطبق على الديون والخطايا. يربط يسوع نفسه بالمُقْرِض والخطايا بالديون. تأكد من ترجمة **خطيئة** و **غفران** بالطريقة نفسها التي ترجمتهما بها في المقاطع السابقة. خطيئة وغفران يمكن أن يوجدا في المسرد الرئيسي.

يقول يسوع إن إيمان المرأة قد **خلصها**. يمكن أن يعني الخلاص شفي، لكن في هذا السياق يعني إنقاذ. بسبب إيمان المرأة، أنقذها الرب من حياتها الخاطئة ولم يعاقبها على ذلك. خُلِّصَت توجد في المسرد الرئيسي. **إيمان** يشير إلى ثقة المرأة في الرب. يطلب يسوع من المرأة أن تذهب **بسلام**، أو بأمان في علاقتها بالرب. إيمان و سلام يمكن أن يكونا موجودين في المسرد الرئيسي.

يستمر يسوع في السفر من مكان إلى مكان يبشر بالبشرى عن ملكوت الله. عليك أن تتأكد من ترجمة البشرى و ملكوت الله بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. يمكنك أن تجد المصطلحين في المسرد الرئيسي.

،تتبع العديد من النساء يسوع أيضًا. منهن واحدة هي مريم. طرد يسوع سبعة **شياطين** من مريم. يعتقد اليهود أن الأرواح الشريرة كانت تسكن داخل شخص لذلك كان على يسوع أن يطردها خارجًا. عليك أن تتأكد من ترجمة شيطان بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. شيطان يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 4:8–15

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 4:8–15 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 4:8–15 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

في هذه القصة، يتوقف لوقا عن إخبار جمهوره عن تعاطف يسوع وتأكيد هويته. يركز لوقا الآن على البشارة التي يبشّر بها يسوع وعواقب رفضها. يُعَلّم .يسوع باستخدام الأمثال، أو القصص الخاصة التي تعلّم أمورًا أعمق عن الرب

المثل التالي هو من القصص القليلة التي يمكن العثور عليها في ثلاثة من الأناجيل الأربعة. وهو مميز لأنه يتضمن شرحًا. تختلف القصة قليلاً في نسخة لوقا .لأنها أقصر

يواصل يسوع التدريس من قرية إلى قرية في منطقة الجليل. تلاميذ يسوع والنساء اللواتي يدعمنه معه. يبدأ حشد من الناس في التجمع حول يسوع للاستماع .إلى تعاليمه. لقد أتى الناس من العديد من القرى المحيطة. يعلمهم يسوع باستخدام مَثَل

يقول يسوع إن مزارعًا يذهب إلى حقوله لزرع البذور. تعني كلمة "زرع" هنا أن المزارع يرمي البذور أمامه من جانب إلى آخر وهو يمشي. كانت هذه .طريقة عادية يستخدمها المزارعون اليهود سمحت لهم بزرع مساحة كبيرة بسرعة

توقف واعرض صورة لمزارع ينثر البذور إذا لم يكن هذا مفهومًا شائعًا في ثقافتك. ما هي الطرق المستخدمة في ثقافتك لزرع البذور؟ كيف تشبه أو تختلف عن الطريقة التي زرع بها الزارع بذوره في هذه القصة؟

سقطت بعض البذور على الطريق. يشير الطريق إلى ممر للمشاة يستخدمه الناس للسير عبر الحقل أو على جانبه. كانت التربة صلبة بسبب سير العديد من .الناس عليها. تتعرّض البذور التي تسقط على الطريق للدوس من الناس وهم يسيرون. وسرعان ما أكلت الطيور الجائعة التي تطير في السماء هذه البذور

.توقف واعرض صورة للتربة على ممر للمشاة في حقل

تسقط بذور أخرى على صخور. في هذا السياق، كانت هناك طبقة من الصخور تحت التربة. كانت الصخور تبرز عندما تكون التربة ضحلة. نمت البذور التي سقطت على الصخور لتصبح نباتات صغيرة، لكن النباتات الصغيرة ماتت لأنها لم تحصل على ما يكفي من الماء من التربة الضحلة. لم تحصل النباتات .على ما تحتاج إليه لتنمو من التربة بسبب الصخور

.توقف واعرض صورة لتربة صخرية

تسقط بذور أخرى وسط الشوك. يعني ذلك على تربة تحتوي على أشواك أو بذور نباتات شوكية. الأشواك هي نباتات قوية سريعة النمو تتنافس مع الحبوب .وتزعج المزارعين. نمت الأشواك مع الحبوب ولم تترك لها ما يكفي من المساحة أو التربة أو الماء أو ضوء الشمس لتنمو جيدًا. لذلك ماتت الحبوب ولم تثمر

.توقف واعرض صورة لتربة تنمو فيها أشواك

سقطت بعض البذور على تربة جيدة. تعني كلمة جيدة هنا خصبة أو مثمرة. لم تكن التربة مكتظة أو ضحلة أو مختلطة بالأشواك. تسمح التربة الجيدة للبذور بأن تنمو لتصبح نباتات مثمرة تعطي حبوبًا. أعطت النباتات التي نمت بذورًا تعادل 100 مرة عدد البذور التي زرعها المزارع. كان ذلك حصادًا استثنائيًا .في إسرائيل. ينتج الحصاد في المتوسط حوالى 10 بذور لكل بذرة يتم زرعها

توقف واعرض صورة لتربة جيدة. ناقش مع فريقك: كيف تصف التربة الجيدة في ثقافتك؟ كيف تعرف أي مساحات ينبغي الزرع فيها وأيًا منها لن تعطي ثمرًا؟

ينهي يسوع المثل ويقول، "من لديه أذنان فليسمع." يقول يسوع إن الحشد يجب أن يفكر مليًا في ما قاله. يريدهم يسوع ألا يكتفوا بالتفكير بل وأن يعملوا أيضًا .بناءً على ما تعلموه من القصة

توقف واسأل فريقك: ماذا سيقول معلم في ثقافتك لجذب انتباه جمهوره؟

يسأله تلاميذ يسوع، أو أتباعه، عن معنى المثل. يقارن يسوع تلاميذه بالآخرين الذين يسمعون القصة. يقول يسوع إنه يعلّم بالأمثال لأنها تحتوي على حقائق مستترة عن ملكوت الله. ولا يكشف يسوع عن تلك الحقائق إلا لبعض الناس. يختار يسوع أن يكشف لتلاميذه عن معنى المثل. لن يتمكن الآخرون الذين .يستمعون إلى المَثَل من فهم الحقائق عن ملكوت الله

يعطي يسوع سبب التدريس بالأمثال مقتبسًا من الناموس، أو الكتابات اليهودية المقدسة. يقتبس يسوع من النبي المعروف، أو رسول الرب، إشعياء. قال :إشعياء

،مع أنهم ينظرون، وقد لا يبصرون

مع أنهم يسمعون، وقد لا

".يفهمون

الإشارة الأولى للرؤية تعني رؤية شيء كشخص أو غرض. الإشارة الثانية للرؤية تعني عدم الاكتفاء بالرؤية بل فهم معنى ما تتم رؤيته. والأمر سيان بالنسبة إلى السمع. الإشارة الأولى تعني فعل السمع الجسدي، بينما تعني الإشارة الثانية للسمع فهم ما يُسمع. يقول يسوع إن بعض الناس لا يريدون أن يؤمنوا به .ويطيعوه. لن يعلمهم يسوع حقائق ملكوت الله

يشرح يسوع المَثَل لتلاميذه. إن التفسير الأساسي للمثل هو أن البذور تمثّل رسالة من الرب، وأن الزرع يمثّل نقل الرسالة إلى الناس، وأن أنواع التربة .المختلفة تمثل الطرق المختلفة التي يسمع بها الناس الرسالة

يشرح يسوع أن البذور التي تسقط على الأرض تمثل إبليس، وهو يأخذ الرسالة التي يسمعها الناس. ثم يشرح يسوع أن البذور التي تسقط على تربة صخرية .تمثل الناس الذين يتلقون الرسالة بفرح، لكن في وقت التجارب، يبتعدون

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، ما نوع الإغراءات أو التجارب التي يواجهها الناس؟

.ثم يشرح يسوع أن البذور التي تسقط وسط الأشواك تمثل الناس الذين يسمعون الرسالة لكنهم غارقون في المخاوف والثروات

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف تصف الثروات؟ في أي ظروف يقلق الناس في ثقافتك؟

من الهام ملاحظة أن هناك العديد من التفسيرات المختلفة لمعنى البذور بعد زرعها. يعتقد بعض العلماء أن البذور لا تزال تعني رسالة الرب وأن التربة تمثّل .الطرق الأربع المختلفة التي يسمع بها الناس رسالة الرب ويستجيبون لها. يعتقد علماء آخرون أن التربة تشير إلى أنواع مختلفة من الناس

.لا يشرح يسوع ما إذا كان يتحدث عن أتباعه الذين يحتاجون إلى النمو روحيًا، أو عن أولئك الذين ليسوا من أتباعه وهم يسمعون الرسالة من الرب ويقبلونها في كثير من الأحيان، تحتوي الأمثال على معنى أوسع من مجرد حالة واحدة أو فترة زمنية محددة. لا تعطِ المَثَل معنى أو تفسيرًا محددًا غير مذكور في .الكتاب المقدس

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على أربعةِ مشاهد

.**المشهد الأول:** يأتي الناس من عدة بلدات لسماع يسوع. يروي يسوع قصة في شكل مَثَل للناس المجتمعين

المشهد الثاني: تدور القصة حول مزارع ينثر البذور لزرعها. يروي يسوع ما حدث للبذور التي تسقط في مناطق مختلفة من الحقل. في النهاية، يقول يسوع .إن من له أذنان للسمع يجب أن ينصت ويفهم

.**المشهد الثالث:** يسأل التلاميذ يسوع عن معنى المَثَل. يشرح لهم يسوع أنه مسموح لهم بفهم المَثَل حتى تتحقق الكتب المقدسة

.**المشهد الرابع:** يعطي يسوع تفسيرًا يوضح معنى المَثَل

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- الحشد
- التلاميذ
- شخص يمثل الطريق
- شخص يمثل المنطقة التي تحتوي على صخور
- شخص يمثل المنطقة التي تحتوي على أشواك
- شخص يمثل المنطقة ذات التربة الخصبة
- الطيور
- الشيطان

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ .وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

.من الهام تذكر أن هناك طريقًا يسلكه المزارع للسير. ينثر المزارع البذور على ذلك الطريق. ولأن استخدام هذا الطريق شائع، أصبح صلبًا

يأتي الناس من عدة بلدات ويتجمعون لسماع يسوع. ثم يروي يسوع قصة في شكل مَثَل. في المَثَل، قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني لتمثيل أن البذور تسقط أولًا على شتى أنواع التربة. بعد مضي بعض الوقت، يتم الدوس على تلك التي تسقط على الطريق، ثم تأكلها الطيور. أما تلك التي تسقط على .الصخور، فإنها تنمو بعد بعض الوقت لكنها تموت بسبب نقص الرطوبة. وتنمو تلك التي تسقط بين الأشواك بعد مرور بعض الوقت لكن الأشواك تقتلها .تنمو تلك التي تسقط في تربة خصبة بعد مرور بعض الوقت وتنتج مائة مرة ما زُرع

".بعد إعطاء المَثَل، قال يسوع: "من له أذنان للسمع، فليسمع ويفهم

يسأل تلاميذ يسوع عن معنى المَثَل. يستدير يسوع نحو تلاميذه ليشرح لهم المَثَل. يقول يسوع لتلاميذه: "مسموح لكم بفهم أسرار ملكوت الله." يقول يسوع إنه .يستخدم الأمثال حتى تتحقق الكتب المقدسة. يقول يسوع إن الناس ينظرون ولا يبصرون ويسمعون ولا يفهمون حقًّا

.يقدم يسوع تفسير المَثَل

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثّل الفريق القصة على نحو درامي

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- الحشد
- التلاميذ
- شخص يمثل الطريق
- شخص يمثل المنطقة التي تحتوي على صخور
- شخص يمثل المنطقة التي تحتوي على أشواك
- شخص يمثل المنطقة ذات التربة الخصبة
- الطيور
- الشيطان

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل الناس الذين يأتون من بلدات مختلفة لسماع يسوع. يعطي يسوع مثلًا.

تأكد من أن الفريق يمثل المزارع وهو يسير على طريق في حقله، ويرمي البذور لزرعها في حقله.

عندما ينثر المزارع البذور، يسقط بعضها على الطريق، وبعضها يسقط على الصخور، ويسقط بعضها الآخر وسط الشوك فيما يسقط البعض على تربة خصبة. تنمو البذور. تأكل الطيور البذور على الطريق. تموت النباتات على الصخور بسبب نقص الرطوبة. ماتت النباتات وسط الأشواك لأن الأشواك أوقفت نموها. وأثمرت النباتات على التربة الخصبة مائة مرة ما تم زرعه.

تأكد من أن الفريق يمثل الزارع وهو يزرع البذور مرة أخرى. هذه المرة فقط، قم بتمثيل التفسير الذي يقدمه يسوع والذي يظهر الأنواع المختلفة من الناس في الوقت نفسه.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل الناس الذين يأتون من بلدات مختلفة لسماع يسوع. يروي يسوع مثلًا عن مزارع ينثر البذور.

فيما يروي يسوع هذا الجزء من القصة، يتصرف الناس الأربعة الذين يمثلون الحقول كما لو كانوا يتلقون البذور. بالنسبة للشخص الذي يمثّل أنه الطريق، دع البذور تهبط عليه على أن تبقى البذور على السطح. بالنسبة للشخص الذي يمثل المنطقة التي تحتوي على الصخور، دع البذور تهبط عليه على ألا تكون البذور على السطح. يمثل ذلك تجذرها في الصخور. بالنسبة للشخص الذي يمثل المنطقة التي تحتوي على الأشواك، دع البذور تهبط على السطح ثم تتجذر وسط الأشواك. بالنسبة للشخص الذي يمثل المنطقة ذات التربة الخصبة، دع البذور تهبط على السطح وتتجذر أيضًا. بعد مضي بعض الوقت، يأتي الممثل الذي يمثل الطائر ويأخذ البذور عن الطريق. ثم تموت النبتة التي نمت في المنطقة ذات الصخور بسبب عدم وجود ماء. ثم تموت النبتة التي نمت وسط الأشواك لأن الأشواك لا تدع النبتة تعيش. تثمر النباتات التي نمت على تربة خصبة ما يصل إلى مائة مرة ما تم زرعه.

عندما ينتهي يسوع، يقول: "من له أذنان للسمع، فليسمع."

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الحشد: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل "لقد فهمت ما قاله لنا يسوع،" "لماذا يتحدث يسوع عن الزراعة،" "أنا مرتبك." أعد التمثيل. أحب أن أسمع يسوع وهو يتحدث.

مثّل دور التلاميذ وهم يسألون يسوع عن معنى المثل. يرد يسوع قائلًا إنه مسموح للتلاميذ بفهم أسرار ملكوت الله. شرح لهم يسوع أيضًا أنه يستخدم الأمثال حتى يتحقق ما جاء في الكتاب المقدس. يقول الكتاب المقدس الذي يتحدث عنه يسوع: "حتى إنهم ينظرون ولا يبصرون، ويسمعون ولا يفهمون."

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لدي شرف الحصول على تفسير من يسوع،" "أشعر بالسعادة لأن يسوع اختارني لأتبعه عن كثب،" "الآن أفهم أنه يجب أن أستمع إلى قصص يسوع بتمعن." أعد التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يشرح معنى المثل. تمثل البذور التي تسقط على الطريق الناس الذين يسمعون الرسالة لكن الشيطان يأخذ كلمة الرب بعيدًا. في الوقت نفسه، مثّل دور الشيطان الذي يأخذ كلمة الرب من الشخص الذي يمثل الطريق.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي يسمع الرسالة لكن الشيطان يأخذها بعيدًا: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "كيف نسيت ما قاله يسوع؟" "لا بأس، سيأتي معلمون آخرون،" "هذه الرسالة موجهة لشخص سيء جدًا، وليست لي." أعد التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يشرح أن البذور التي تسقط على الصخور تمثل الناس الذين يسمعون الرسالة ويتلقوها بفرح لكنهم يسقطون في وقت التجارب. في الوقت نفسه، اطلب من الشخص الذي يمثل التربة الصخرية وهو مبتهج، لكن الإغراء يجعل النمو الصغير يتوقف ويموت.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي يسقط بسبب التجربة: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "كنت أتوقع رسالة مثل هذه منذ فترة طويلة،" "سمعت الرسالة، لكنني لا أحتاج إلى التغيير،" "كانت رسالة جميلة، لكن لدي حياتي الخاصة." أعد التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يشرح أن البذور التي تسقط وسط الأشواك تمثل الناس الذين يسمعون الرسالة ثم تمنعهم مخاوف الحياة وثرواتها وملذاتها من النضج في الوقت نفسه، اطلب من الشخص الذي يمثل التربة التي تحتوي على أشواك أن يسمع الرسالة. مثّل دور هذا الشخص الذي يحب الثروات والملذات. مثّل كيف يموت هذا الشخص قبل أن يعطي أي ثمرة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي لم ينضج: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سمعت ما قاله يسوع، لكنني بحاجة إلى الحفاظ على مكانتي،" "أحب الذهاب إلى الحفلات، ربما يمكنني أن أفعل ما قاله يسوع،" "يجب أن أحقق كل أهدافي أولًا." أعد التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يشرح أن البذور التي تسقط على التربة الخصبة تمثل أناسًا صادقين طيبي القلب يسمعون كلمة الرب ويتعلقون بها، وينتجون حصادًا ضخمًا. في الوقت نفسه، اطلب من الشخص الذي يمثل التربة الجيدة أن يسمع كلمة الرب ويتشبث بها. مثّل إعطاء الكثير من الثمر.

"،أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي ينتج حصادًا ضخمًا: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "هذا ما كنت أنتظره طوال الوقت أشعر بالسعادة، سأفعل ما يأمرني به يسوع،" "أريد أن أخبر الآخرين عن يسوع."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يعلم يسوع حشدًا باستخدام مَثَل. **المثل** هو قصة خاصة تستخدم الأشياء اليومية لوصف أمور أعمق عن الرب. في كثير من الأحيان، يصعب فهم الأمثال ما لم يحاول الناس الإنصات حقًا. تأكد من ترجمة مَثَل تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. يمكن العثور على كلمة مَثَل في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يتحدث المثل عن مزارع يزرع البذور. **الزرع** هو رمي البذور من جانب إلى جانب بينما يمشي المزارع. كانت تلك طريقة شائعة يعتمدها المزارعون اليهود لزرع بذور الحبوب. تم نثر البذور على الأرض التي حرثها المزارع بالفعل أو سيحرثها بعد أن يزرعها. سمحت هذه الطريقة للمزارعين بزراعة مساحة كبيرة بسرعة.

توقف واعرض صورة مزارع يزرع البذور إذا لم تفعل من قبل.

ينهي يسوع مثله بالقول: "**من له أذنان للسمع، فليسمع.**" يريد يسوع ألا يكتفي الحشد بالاستماع بل أن ينصتوا بعناية ويحاولوا فهم ما يقوله. يريد يسوع أن ينصت الناس ويتصرفوا بناءً على ما تعلموه من المثل.

يسأله **تلاميذ** يسوع، أو أتباعه، عن معنى المثل. تأكد من ترجمة كلمة تلاميذ مستخدمًا الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. ترد كلمة تلميذ في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يسمح يسوع لتلاميذه بمعرفة **أسرار ملكوت الله** من خلال شرح المعنى. يتعلق السر أو الحقيقة بملكوت الله. الرب وحده يمكنه أن يكشف هذا السر أو هذه الحقيقة عن ملكوت الله. احرص على عدم ترجمة كلمة سر بشكل سلبي.

يشير **ملكوت الله** إلى حكم الرب في قلوب شعبه كملكهم. سيكشف يسوع للناس عن أسرار الرب إذا كانوا تربة خصبة، بمعنى إن كانوا ينصتون إليه حقًا ويؤمنون به حقًا. إذا كان الناس مثل التربة السيئة، فسيرتبكون أو ينسون ما يقوله يسوع. تأكد من ترجمة مصطلح "ملكوت الله" تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يقول يسوع إن البذرة هي كلمة الرب. **البذرة** هي مفرد في اللغة الأصلية، لكنها قد تشير إلى العديد من البذور من نوع النبات نفسه. كانت بذور الحبوب هي الأكثر شيوعًا في هذه الثقافة.

توقف واعرض لفريقك صورة لبذور الحبوب.

كلمة الرب تعني رسالة الرب. يشير يسوع إلى تعاليمه الخاصة. على وجه التحديد، التعاليم عن ملكوت الله.

يذكر يسوع **الشيطان** وهو يأتي ويُبعد الكلمة من قلوب الناس. يشير الشيطان إلى **الشيطان** الذي هو رئيس كل الأرواح الشريرة. عليك أن تتأكد من ترجمة شيطان تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. يمكن العثور على مصطلح شيطان في مسرد المصطلحات الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 8:16–18

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 8:16–18 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 8:16–18 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يروي لوقا مثلاً آخر يعطيه يسوع، أو قصة خاصة تعلِّم مواضيع معمقة عن الله. تمامًا كالأمثلة الأخرى التي أعطاها يسوع من قبل، يعلّم هذا المثال تلاميذ يسوع أنه ينبغي لهم أن ينصتوا بعناية إلى تعاليمه. تُظهر هذه الأقوال أيضًا ما قاله يسوع لتلاميذه عن الأمثال. لن يكون المعنى واضحًا للبعض، غير أن تلاميذه ينبغي أن يفهموا المعنى.

سرد يسوع للتو مَثَل البذار الأربعة أمام حشد ضمّ تلاميذه أو أتباعه. شرح يسوع لتلاميذه المثل قائلًا إنه يجب أن يصغوا بعناية ليفهموا ما يعلّمه. ثم يعطي يسوع مثل السراج.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تُعلَّم الدروس الهامة في ثقافتك؟ هل معاني الدروس واضحة دائمًا أم أنها مستترة أحيانًا؟ أي نوع من الناس يفهم المعاني المستترة؟

ليس واضحًا ما إذا كان يسوع يتحدث إلى الحشد كله أم إلى تلاميذه فقط.

يبدأ يسوع بوصف فعل لن يفعله أحد. لن يقوم أحد بإضاءة سراج ووضعه في مكان لا يظهر فيه النور. "جرة الطين" و"تحت السرير" هما مثالان عن أماكن يمكن فيها إخفاء النور. في الثقافة اليهودية، كان السراج عبارة عن مصباح صغير من الطين يحرق زيت الزيتون. كان الجميع في زمن يسوع يملكون واحدًا في البيت. بالعكس، يقول يسوع إن الناس يضعون سراجهم على المنارة ليطال النور الجميع.

توقَّف واعرض صورة سراج زيت ومسرجة. ناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف تتأكد من أنه يمكن رؤية الضوء؟ في ثقافتك، كيف يمكن إخفاء النور؟

يقول يسوع إنه لا يوجد شيء مخفي لن يكشفه الله أو يسلط الضوء عليه. يقول ذلك بطريقتين مختلفتين. قد يعني ذلك أن الله لا يريد للحق أن يظل سرًا مثل سراج في جرة من الطين أو تحت السرير. ينطبق هذا القول أيضًا على تعاليم يسوع عن ملكوت الله. سيكشف الله عن معنى ملكوته للناس في الوقت الذي يناسبه.

ولأن الله يكشف عن الحق، يقول يسوع إنه ينبغي للناس أن يصغوا بعناية إلى تعاليمه وأن يستعدوا للإيمان بها وطاعتها. الناس الذين يصغون إليه ويريدون أن يفهموا أكثر سيفهمون أكثر. بالمقابل، من لا يريد أن يفهم تعاليم يسوع سيظن أنه يفهم ملكوت الله، غير أنه سيدرك لاحقًا أنه كان مخطئًا.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة.

تحتوي هذه القصة على ثلاثه مشاهد.

المشهد الأول: يروي يسوع مثلًا لشخص يضع سراجًا. بعد أن يضيء الشخص سراجًا، يغطيه بجرة من الطين. من يدخل إلى المنزل لا يمكنه الرؤية. ثم يضع الشخص السراج تحت السرير. من يدخل لا يمكنه الرؤية. ثم يأخذ الشخص السراج ويضعه على منارة. يمكن لكل شخص يدخل المنزل أن يرى.

المشهد الثاني: يقول يسوع إنه ما من محجوب لن يُكشف.

المشهد الثالث: يطلب يسوع أن نصغي بعناية إلى تعاليمه حتى يفهم الناس. سيخسر من لا يصغي حتى إن ظنّ أنه يفهم.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الأشخاص الذين يستمعون
- شخص معه سراج
- شخص يصغي إلى يسوع
- شخص لا يصغي إلى يسوع

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو رسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أنه من غير الواضح ما إذا كان يسوع يستمر في التحدث إلى تلاميذه فقط أم إلى الحشد بأسره.

من الهام تذكر أن يسوع يقترح أفعالاً كان يعلم أن جمهوره لن يفعلها. لن يضيء أحد سراجًا ثم يخفي النور المنبعث منه. يفعل يسوع ذلك ليثبت وجهة نظره بشأن تعاليمه.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الأشخاص الذين يستمعون
- شخص معه سراج
- شخص يصغي إلى يسوع
- شخص لا يصغي إلى يسوع

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل الحشد والتلاميذ وهم يستمعون إلى يسوع.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل دور شخص يضيء سراجًا ثم يغطيه بجرة من الطين. في هذه الأثناء، يوضح يسوع أن لا أحد يفعل ذلك. يدخل شخص إلى المنزل ولا يمكنه رؤية أي شيء. ثم يضع الشخص السراج تحت السرير. يوضح يسوع أن لا أحد يفعل ذلك. يدخل شخص إلى المنزل ولا يمكنه الرؤية. يضع الشخص السراج على مسرجة، وبعدها يستطيع كل شخص في المنزل أن يرى كل شيء. يوضح يسوع أن هذا هو الغرض من السراج - إعطاء النور.

أوقف التمثيل: اسأل الذي يؤدي دور الرجل الذي يحمل السراج، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بأن لدي فكرتين لم تنجحا"، أو "أنا سعيد لأنني أستطيع الرؤية بعد وضع السراج على المسرجة" أو "أنا سعيد لأن الناس يمكنهم أن يدخلوا ويروا عند دخول منزلي". استكمل التمثيل.

يقول يسوع إن لا شيء محجوب لن يُكشف. يقول إن أي سر سينكشف بسبب النور.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا أفهم عن أي أسرار يتحدث يسوع" أو "أظن أنه يتحدث عن أسراري. أشعر بالخجل"، "أريد أن أعرف ما هو محجوب." استكمل التمثيل.

يقول يسوع إن عليهم أن ينتبهوا إلى طريقتهم في الإصغاء. فالشخص الذي يصغي سيفهم أكثر. أما بالنسبة إلى الشخص الذي لا يصغي، فإن الفهم الذي يظن أنه يملكه سيُسلب منه. فيما يقول يسوع ذلك، مثِّل دور شخص يصغي ومثِّل دور شخص يكتسب فهمًا. ثم مثِّل دور شخص لا يصغي ويظنّ أنه يفهم. سيخسرون ذلك الفهم لاحقًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي يخسر فهمه، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا أحتاج إلى الإصغاء أكثر" أو "سمعت كلامًا شبيهًا من قبل" أو "تعاليم يسوع لا تنطبق علي".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يقول يسوع إن لا أحد يخفي سراجًا في جرة من الطين أو تحت السرير. في الثقافة اليهودية، يشير **السراج** إلى سراج زيتي صغير من الطين. كان يحرق زيت الزيتون. كان الجميع في زمن يسوع يملكون واحدًا في منازلهم.

إن المعنى الذي يرمز إليه السراج أهم من نوع السراج. إذا كنت لا تستخدم السراج في ثقافتك، فيمكنك استخدام كلمة عامة أكثر تشير إلى غرض يضيء.

عندما يذكر يسوع **الجرة**، فهو يقصد أي نوع من الأقدار أو الأوعية أو الحاويات التي يمكن أن تخفي الضوء. لا تشير الجرة إلى جرة زجاجية شفافة. بدلاً من ذلك، تشير إلى أي حاوية تغطي سراجًا وتخفي الضوء المنبعث منه.

تشير **الأسرة** في الثقافة اليهودية إلى قطعة من الأثاث يستلقي الناس عليها أو يرجعونها إلى الخلف للنوم أو تناول الطعام. يشير السياق إلى أن السرير مرتفع عن الأرض بحيث يمكن إخفاء سراج تحته.

إذا كانت الأسرة في ثقافتك توضع على الأرض، فتأكد من ترجمة هذه الكلمة لتعني سريرًا مرتفعًا عن الأرض.

يقول يسوع إن الناس بدلاً من ذلك يضعون سراجهم على **منارة**. وكانت المنارة عبارة عن قطعة أثاث متحركة. عادة ما تكون المنارة مصنوعة من معدن أو خشب وتُستخدم لرفع السراج ودعمه.

في حال لم تكن الأغراض المذكورة في هذا المثل مثل السراج الزيتي والمسيجات والأسرة المرفوعة شائعة في منطقتك، فيمكنك استبدالها بأغراض مماثلة. يجب أن يُظهر المعنى دائمًا أن الناس لا يغطون أو يخفون منبع ضوئهم.

يقول يسوع إنه من ليس عنده، **فحتى الذي يظنه له، يُنتزع منه**. قد يصعب فهم ذلك عندما يبدو من المستحيل على أي شخص أن يُسلب ما ليس موجودًا. غير أن يسوع يقول إن هؤلاء الناس سيفقدون القليل من المعرفة أو الفهم الذي يعتقدون أنهم يملكونه.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 8:19–21

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 8:19–21 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 8:19–21 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

،كان يسوع يعلّم حشدًا في منطقة الجليل. تلاميذه، أو أقرب أتباعه، ومجموعة من النساء اللواتي كنّ يدعمنه هناك أيضًا. لا يخبرنا لوقا بمكان يسوع بالضبط لكنه يُعَلّم باستخدام الأمثال. الأمثال هي قصص مميزة تُعَلّم دروسًا أعمق عن الله. استخدم يسوع الأمثال لتعليم الناس أنه لا ينبغي لهم الاستماع إلى تعاليمه فحسب، بل الالتزام بها أيضًا. تأتي عائلة يسوع للتحدث معه. يستخدم يسوع ذلك كوسيلة لتعليم الحشد. أظهرت أمثال يسوع أهمية طاعته. يستخدم يسوع .وصول عائلته لتعليم الحشد كيف يرى من يطيعه

يُعَلِّم يسوع ويحيط به حشد كبير. جاءت والدة يسوع، مريم، وإخوته لرؤيته. في العبرية، كانت الكلمة نفسها تستخدم للتعبير عن الأخ البيولوجي وابن العم يمكن لكلمة إخوة أن تعني أطفال يوسف الآخرين الذين كانوا أصغر من يسوع. لكنها قد تشير أيضًا إلى أبناء عم يسوع. يُستحسن استخدام كلمة عامة قد تشير إلى أي منهما، إن أمكن.

توقف وناقش مع فريقك: كم مرة أو في أي مواقف يذهب الأقارب لزيارة أفراد آخرين من الأسرة؟

تريد والدة يسوع وإخوته التحدث معه، لكنهم لا يستطيعون الوصول إليه بسبب الحشد. يعني ذلك أن عددًا كبيرًا من الأشخاص كانوا يجلسون بالقرب من يسوع وحوله بينما كان يعلّم. يخبر أحدهم يسوع بأن عائلته تقف في الخارج وقد حضرت لرؤيته. لا نعرف من ذلك الشخص. يشير ذلك إلى أن عائلته كانت تقف على مشارف الحشد، أو في محيطه. لا يرد يسوع على الرسول فقط، بل على الحشد بأسره. يفعل هذا ليعلّم درسًا. يقول يسوع إن أي شخص يستمع إلى تعاليمه، أو إلى كلمة الله، ويطيعها هو مثل والدته وإخوته. لم يكن من الضروري أن يكون الناس من أقربائه حتى يعتبرهم يسوع عائلة له.

توقف وناقش مع فريقك: من وكيف يمكن اعتبار شخص ما جزءًا من الأسرة؟ ماذا يعني أن تُعتبر من أفراد العائلة في ثقافتك؟

لا يخبرنا لوقا بما يحدث بعد ذلك. تُركت مسألة ما إذا كانت عائلة يسوع قد تمكنت من التحدث معه أم لا غير واضحة. نحن نعلم أن يسوع يستخدم وصول عائلته كوسيلة لتعليم الناس عن كونهم من أفراد العائلة في ملكوت الله أو ينتمون إليه. فالعائلة لا تُحدد على أساس الأجداد، بل على أساس سماع الإنسان لتعاليم يسوع وطاعتها.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع للنص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

لهذه القصة مشهد واحد.

المشهد الأول: بينما كان يسوع يُعَلِّم، تأتي والدة يسوع وإخوته لرؤيته. يخبر أحدهم يسوع بأن عائلته أتت لرؤيته. يقول يسوع إن إخوته وأمه هم الذين يسمعون كلمة الله ويطيعونها.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- والدة يسوع
- إخوة يسوع
- الحشد

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يسوع كان يُعَلِّم عن سلوك ابن الله. أعطى يسوع أمثلة عن المواقف التي ينبغي لأتباعه اعتمادها.

هناك حشد من الناس يستمعون إلى يسوع. والدة يسوع وإخوته في محيط الحشد. يريدون التحدث مع يسوع لكنهم لا يستطيعون الوصول إليه. يخبر أحدهم يسوع بأن والدته وإخوته قد وصلوا.

من الهام تذكر أن يسوع يستخدم ذلك كفرصة للتحدث عن معنى أن تكون من عائلته. يشرح يسوع أن العائلة بالنسبة إلى أتباعه لا تقوم على أساس العلاقة بالدم، إنما على أساس سماع كلمة الله والتصرف بناء على كلمة الله. هكذا، يختم يسوع تعاليمه.

من الهام تذكر أن يسوع لا يتجاهل عائلته الخاصة، بل يستخدم ما حدث كفرصة لتعليم الناس عن ملكوت الله.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع للنص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

لهذه القصة مشهد واحد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- والدة يسوع
- إخوة يسوع
- الحشد

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو الفقرة التي ينبغي تمثيلها ولا تتخطاها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

تأكد من أن الفريق يمثّل أن يسوع يُعَلّم عندما تأتي والدته وإخوته لرؤيته.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

يُعَلّم يسوع حشدًا كبيرًا من الناس عندما تأتي والدته وإخوته لرؤيته. يخبر أحدهم يسوع بأن والدته وإخوته في الخارج ويريدون رؤيته. يرد يسوع قائلًا إن الذين يسمعون كلمة الله ويطيعونها هم والدة يسوع وإخوته.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور والدة يسوع: "بمَ تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "لماذا قال يسوع أمرًا كهذا؟ يذكرني ذلك بعندما بقي في الهيكل"، أو "لن أعتبر المسألة ضدي أنا شخصيًا. فيسوع يستخدم هذا الوضع ليعلّم"، أو "أريد أن أقترب من يسوع حتى أتمكن من التحدث معه." اسأل الممثل الذي يلعب دور إخوة يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "ماذا يقصد يسوع؟" "لماذا يتبع هذا العدد الكبير من الناس يسوع؟" "يظن يسوع أنه هام للغاية." اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متحمس لأنني إذا أطعت كلمة الله، فسيعتبرني من عائلته"، أو "أتساءل عن معنى أن يكون المرء من عائلة يسوع؟" أو "أنا محبط. أشعر أنه من المستحيل طاعة كلمة الله".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يُعَلّم يسوع حشدًا. تصل **والدة** يسوع وإخوته ويريدون رؤية يسوع. في العبرية، تعني الكلمة المُستخدمة للتعبير عن "أخ" الشقيق البيولوجي وابن العم. قد يشير ذلك إلى أبناء يوسف ومريم الذين وُلدوا بعد يسوع. وقد يشير إلى أبناء عم يسوع، أو إلى أبناء يوسف من زواج سابق.

إذا كانت لغتك تسمح بذلك، فاختر كلمة أكثر عمومية يمكن أن تنطبق على أي من وجهات النظر المختلفة. إذا كنت بحاجة إلى التمييز بين الأخ الأكبر أو الأخ الأصغر، فمن الأفضل استخدام الكلمة التي تعني الأخ الأصغر.

جاءت عائلة يسوع **لرؤيته**. هذا يعني فقط أنهم أرادوا رؤية يسوع والتحدث معه. لم يرغبوا في النظر إليه من بعيد.

قال يسوع: "أمي وإخوتي هم أولئك الذين يسمعون **كلمة الله ويعملونها**." كلمة الله هي عبارة تعني رسالة تأتي من الله. في هذه الحالة، كانت كلمة الله هي تعاليم يسوع. تعني كلمة "يعملونها" يطيعونها أو يفعلون ما يقوله يسوع.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 8:22–25

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 8:22–25 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 8:22–25 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة

.في القصص السابقة، ركز لوقا على تعاليم يسوع ووعظه. في هذه القصة، يُظهر لوقا قوة يسوع على الطبيعة. يعبر يسوع وتلاميذه بحر الجليل في قارب .يكون يسوع نائمًا عندما تتسبب عاصفة في غرق القارب تقريبًا. يُظهر يسوع قوته بتهدئة العاصفة

يسوع مع تلاميذه في بحيرة جينيسارت أو بحر الجليل. يخبر يسوع تلاميذه، أو أتباعه المقربين، أنه يريد أن يعبر إلى الجانب الآخر. كان هذا يعني العبور .من كفرناحوم على الساحل الشمال الغربي إلى الساحل الشمالي الشرقي للبحيرة. كانت هذه منطقة كان يعيش فيها الوثنيون فقط

.توقف واعرض لفريقك صورة لبحر الجليل. اعرض على خريطة الطريق الذي كان يسوع وتلاميذه سيسلكه

يدخل يسوع وتلاميذه القارب ويبدؤون في الإبحار إلى الجانب الآخر من البحيرة. ربما كان القارب قارب صيد خشبي به أشرعة ومجاديف. كان على الأرجح .طوله 9 أمتار وعرضه 2.5 متر، أو طوله 30 قدمًا وعرضه 8 أقدام

.توقف واعرض لفريقك صورة لقارب صيد مع شراع ومجاديف

إنهم يبحرون، مما يعني أن التلاميذ كان بإمكانهم وضع شراع للرياح لتحرك القارب أو استخدام المجاديف لتجديف القارب. ينام يسوع في القارب. إنه يستلقي على بعد بضعة أقدام من تلاميذه. عاصفة، أو رياح كبيرة جدًا، تهبط من التلال المحيطة بالبحيرة. تسبب الرياح أمواج عالية على البحيرة. كانت الأمواج عنيفة وكبيرة جدًا لدرجة أن الماء بدأ يملأ القارب. كان هناك الكثير من الماء في القارب لدرجة أن القارب كان على وشك الغرق. إذا غرق القارب، كان .سيكون الرجال في خطرالغرق، أو الموت في الماء

توقف وناقش مع فريقك: كيف تبدو العواصف في ثقافتك؟ كيف يشعر الناس عندما تتم محاصرتهم بعاصفة؟ ما هي المخاطر التي تنطوي عليها كونك في الخارج في وسط العاصفة؟

يأتي التلاميذ إلى يسوع ويوقظوه. يقولون، "سيد، سيد." كان هذا لقب أظهر احترامًا وكان يشير إلى شخص لديه سلطة. قول "سيد" مرتين يُظهر ذعر التلاميذ .ويأسهم. يقولون ليسوع، "سنغرق." تشمل التلاميذ يسوع في هذا البيان. يريد التلاميذ أن يساعدهم يسوع ويخلصهم

يستيقظ يسوع ويوبخ الرياح والماء. في هذا السياق، تعني الكلمة "توبيخ" الأمر بإيقاف. يتحدث يسوع بقوة إلى الرياح والماء كما لو كنوا بشرًا. على الفور توقفت الرياح عن الهبوب وكانت الأمواج ساكنة. كان كل شيء هادئًا مرة أخرى، كان كل شيء هادئًا وساكنًا.

توقف وناقش مع فريقك: بماذا يؤمن الناس في الطقس في ثقافتك؟ هل هناك أشخاص يمكنهم التحكم في الطقس؟ ماذا يفعل الناس لمحاولة تغيير الطقس؟

يسأل يسوع تلاميذه، "أين إيمانكم؟" استخدم يسوع هذا السؤال لتوبيخ تلاميذه على افتقارهم إلى الإيمان، أو الثقة به. يشير يسوع إلى أنه كان ينبغي للتلاميذ أن يثقوا في أنه سيحميهم في العاصفة. كان رد التلاميذ مليء بالخوف والدهشة. مندهشون أن يسوع لديه مثل هذه القوة لتهدئة العاصفة والسلطان الذي استجابت له العاصفة على الفور بأمر منه. يسأل التلميذ، "من هذا؟" ليس لأنهم لا يعرفون يسوع، بل للتعبير عن دهشتهم من المعجزة التي صنعها.

يستخدم لوقا هذه القصة لإظهار قوة يسوع وسلطانه على الطبيعة. يستخدمها أيضًا لإظهار أن التلاميذ لم يدركوا تمامًا قوة يسوع والغرض منها. ترتبط هذه المعجزة ارتباطًا وثيقًا بالمعجزة التالية التي سيصنعها يسوع على الجانب الآخر من البحيرة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

إنه في هذه الجلسة، أنت سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تعريف المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

المشهد الأول: يطلب يسوع من تلاميذه أن يعبروا معه إلى الجانب الآخر من البحيرة. كلهم على متن القارب. يأخذ يسوع غفوة خلال إبحار التلاميذ بالقارب.

المشهد الثاني: تبدأ عاصفة كبيرة على البحيرة. يملأ الماء القارب. التلاميذ في خطر حقيقي.

المشهد الثالث: ذهب التلاميذ لإيقاظ يسوع قائلين إنهم سيغرقون. استيقظ يسوع و وبخ الرياح والأمواج. كل شيء هادئ الآن. سأل يسوع تلاميذه، "أين إيمانكم؟" يسأل التلميذ بعضهم البعض، "من هو هذا الرجل؟ أطاعت الأمواج والرياح أمره."

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن بعض تلاميذ يسوع كانوا صيادين خبراء.

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان على بعد بضعة أقدام من تلاميذه عندما ذهبوا لإيقاظه.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على ثلاث مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يؤدي دور التلاميذ الذين يصلون إلى القارب بثقة لأن بعضهم كانوا صيادين.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يؤدي دور يسوع وهو متعب بعد تعليم وشفاء الكثير من الناس.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل دور يسوع وهو يخبر تلاميذه أنهم سيعبرون البحيرة إلى الجانب الآخر. يصعد جميعهم على القارب ويبدؤون في الإبحار. بينما هم يبحرون يأخذ يسوع غفوة.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لأن تلاميذي بجانبي،" "أنا متعب. سأترك الإبحار لتلاميذي،" "أنا سعيد جدًا لأنني أستطيع أن أستريح." أعد التمثيل.

سرعان ما تبدأ عاصفة كبيرة على البحيرة. كان الماء يملأ القارب. التلاميذ في خطر حقيقي.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بمَاذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا يائس،" "لم أر من قبل عاصفة سيئة مثل هذه،" "كيف يمكن أن يكون يسوع نائمًا؟" أعد التمثيل.

"أيقظ التلاميذ يسوع قائلين، "سيد، سيد سنغرق." عندما استيقظ يسوع، وبخ الرياح والأمواج. تتوقف العاصفة وكل شيء هادئ. سألهم يسوع، "أين إيمانكم؟ يتساءل التلاميذ من هو يسوع لتطيعه الرياح والأمواج.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "إلى متى سيشُكُّون؟" "ماذا يحتاجون أيضًا إلى رؤيته ليكونوا مقتنعين؟" "أحتاج إلى الاستمرار في تعليمهم. أعلم أنهم سيتعلمون." اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "بمَاذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "مندهش،" "كيف يمكن أن يكون لدى يسوع الكثير من القوة؟" "أنا خجِل لأنني لم أثق في أن يعتني بي يسوع."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة.

يخبر يسوع تلاميذه أنه يريد أن يعبر إلى جانب البحيرة. **تلاميذ** تشير إلى الأتباع المقربين من يسوع. بسبب حجم القارب، كان هذا على الأرجح هم الرسل ال 12 فقط. تأكد من ترجمة كلمة تلاميذ مستخدمًا الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. تلاميذ يمكن أن تجدها في المسرد الرئيسي.

البحيرة تشير إلى بحيرة جينيسارت، أو بحر الجليل. يبلغ طول البحيرة حوالى 21 كيلومترًا وعرضها 10 كيلومترات. كان يسوع وتلاميذه قد دخلوا القارب بالقرب من كفرناحوم وكانوا يتجهون إلى الساحل الشمالي الشرقي للبحيرة. عليك أن تتأكد من ترجمة بحر الجليل بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. بحر الجليل يمكن أن توجد في المسرد الرئيسي.

توقف واعرض لفريقك خريطة وصور للبحيرة إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل. ناقش الكلمة التي ستستخدمها للتعبير عن هذا الجسم المائي.

يسوع وتلميذه في **قارب**. كان هذا القارب على الأرجح قارب صيد خشبي. كان القارب حوالي 8 متر طولًا و 2.5 متر عرضًا. وكان يبلغ عمقه حوالى مترًا وربع متر. كان يمكن لقارب بهذا الحجم أن يستوعب ثلاثة عشر شخصًا بشكل مريح. عليك أن تتأكد من ترجمة قارب بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. قارب موجودة في المسرد الرئيسي.

اعرض للمترجمين معك صور القارب واختر طريقة لإظهار حجم القارب، ربما عن طريق رسم الأبعاد على الأرض بعصا وأطلب من الناس أن يخطوا داخل الخطوط المرسومة.

يبحر يسوع وتلاميذه في القارب. **يبحر** تعني السفر بالقارب على الماء. كان بإمكان التلاميذ قضع شراع للرياح لتحرك القارب أو استخدام المجاديف.

عاصفة هي رياح قوية جدًا كانت تهبط من التلال التي تحيط بالبحيرة. هبت الرياح بقوة عبر الماء وتسببت A. بينما هم يبحرون، نزلت عاصفة على البحيرة في أمواج عالية. تسببت الأمواج في وصول الماء إلى القارب. كان هناك الكثير من الماء لدرجة أن القارب كان **غارق**ًا. هذا يعني أن القارب كان على وشك الغرق لأنه كان مليء بالماء.

ينام يسوع على القارب خلال العاصفة. يذهب تلاميذه إلى إيقاظه. يدعونه سيد. **سيد** هو لقب يُظهر الاحترام ويُستخدم لشخص لديه سلطة. عليك أن تتأكد من ترجمة سيد مثلما ترجمتها من قبل. سيد موجودة في المسرد الرئيسي.

يخشى التلاميذ أن يغرقوا. **غرق** يعني موت داخل الماء. يستيقظ يسوع ويوبخ العاصفة. في هذا السياق، **يوبخ** تعني الأمر بالإيقاف. يمكن أن تعبر أيضًا عن عدم موافقة قوية لشخص يرتكب خطأ. يتحدث يسوع إلى الرياح والأمواج مثلما يتحدث إلى شخص ما.

يشكك يسوع في **إيمان** التلاميذ، أو ثقتهم فيه. عليك أن تتأكد من ترجمة إيمان بنفس الطريقة السابقة. إيمان موجودة في المسرد الرئيسي.

يرد التلاميذ **بخوف ودهشة**. كان التلاميذ خائفين بسبب قوة يسوع العظيمة. لم يكونوت خائفين من أن يؤذيهم يسوع ولكنها رهبة من كيف استجابت الرياح والأمواج لأمر يسوع.

يسال التلاميذ، **"من هذا؟"** ليس لأنهم لا يعرفون من هو يسوع. يطرحون هذا السؤال لإظهار دهشتهم من قوة يسوع وسلطانه.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 8:26–39

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 8:26–39 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 8:26–39 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

تحدث هذه القصة على الفور بعد أن هدَأ يسوع عاصفة من قارب على بحر الجليل. يواصل لوقا سرده ليسوع وتلميذه بعد عبورهم بحر الجليل. يصل يسوع إلى الجانب الآخر حيث يعيش وثنيون. يلتقي يسوع برجل تملكه الشياطين فيطردهم منه. يرد الوثنيون بخوف ويرفضون يسوع. في هذه القصة، يُظْهِر لوقا أن دروس مثل الزارع تنطبق على الوثنيين أيضًا.

توقف وأعرض لفريقك صورة لبحر الجليل وقارب الصيد.

بعد تهدئة العاصفة، يصل يسوع وتلاميذه إلى الشاطئ الشمالي الشرقي لبحر الجليل. كانت هذه منطقة الجيراسيين، أو سكان بلدة جيراسَا. معظم الناس الذين عاشوا هناك كانوا من الوثنيين، أو غير اليهود. كانت هذه المنطقة على الجانب الآخر من بحر الجليل.

توقف واعرض لفريقك خريطة لبحر الجليل وجيراسَا. سلط الضوء على الطريق الذي سلكه وتلميذه.

بينما يروي لوقا القصة، فإنه يضيف غالبًا معلومات أساسية حدثت بالفعل في الماضي. عليك أن تُفَكِّر في أفضل طريقة لرواية الاختلافات بين الأفعال والمعلومات الأساسية بلغتك.

يخرج يسوع وتلاميذه، أو اتباعه المقربون، من القارب ويمشون على أرض جافة. هناك رجل تملكه شياطين، أو أرواح شريرة، وهو كان آتيًا من البلدة إلى حيث يوجد يسوع. الممسوس يعني أن أفعال الرجل وأفكاره كانت تسيطر عليها أرواح شريرة. كان هذا الرجل وثنيًا. لأن الرجل كان ممسوسًا، كان يعتبره اليهود نجسًا، أو غير مؤهل لخدمة الرب، وفقًا لمفهوم اليهود. ربما عاش الرجل في جيراسَا من قبل بسبب الأرواح الشريرة، لكنه لم يعد يعيش هناك. ثم يعطي لوقا معلومات أساسية عن الرجل.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يتم التعامل مع الناس الذين تسيطر عليهم الأرواح الشريرة في ثقافتك؟ كيف يمكنك أن تقول أن شخصًا ما تتحكم فيه روح شريرة؟

لم يكن الرجل يرتدي ملابس أو يعيش في منزل فترة طويلة. بدلًا من ذلك، عاش في المقابر، أو الكهوف حيث يضع الناس جثث الموتى. كانت هذه معلومة تفصيلية أخرى تشير إلى أن الرجل نجس وفقًا لليهود. تسببت الأرواح الشريرة في عزل الرجل عن مجتمعه وعائلته.

توقف واعرض لفريقك صورة لقبر مدفن للموتى. عليك أن تناقش مع فريقك، أين يتم وضع الناس بعد موتهم في ثقافتك؟ ما هي المعتقدات حول المكان الذي يتم فيه وضع الموتى؟

الأرواح الشريرة التي تتحكم في الرجل معادية ليسوع. تتسبب في أن يبكي الرجل ويسقط عند قدمي يسوع. الأرواح الشريرة في الرجل تدعو يسوع ابن الله العلي لأنهم يدركون أن يسوع لديه قوة أكثر مما لديهم. بعد أن يأمر يسوع الأرواح الشريرة بأن تترك الرجل، تترجى الأرواح الشريرة يسوع ألا يعذبها. في هذا السياق، التعذيب يعني المعاقبة بالمعاناة والألم.

ثم يعطي لوقا معلومات أساسية عن الرجل. يشرح لوقا إن الأرواح الشريرة كانت تتحكم في الرجل بنف عدة مرات في الماضي. استخدم أهل البلدة سلاسل حول رسغي الرجل وقدميه لتقييده عندما كانت الأرواح الشريرة تسيطر عليه. كان على الرجال أن يحرسوا الرجل الممسوس حتى لَا يهرب ويؤذي الناس. لكن الأرواح الشريرة في الرجل تسببت في أن يكون قويًا جدًا لدرجة أنه تحرر من السلاسل. إنهم جعلوا الرجل يذهب ويمكث في أماكن يعيش فيها عدد قليل من الناس.

توقف واعرض لفريقك صورة للسلاسل.

ثم يعود لوقا للقصة. يسأل يسوع عن اسم الرجل وتجيب الأرواح الشريرة على يسوع. يقولون، "الفيلق." فيلق هو مصطلح عسكري يشير إلى أكبر وحدة من الجنود الرومان في الجيش. كان لدى الفيلق ما بين أربعة آلاف إلى ست آلاف جندي. هذا لَا يعني أن هناك أربعة إلى ست آلاف روح شريرة داخل الرجل. الروح الشريرة تسمي نفسها فيلق لأن هناك العديد من الأرواح الشريرة الأخرى التي تتحكم في الرجل. تترجى الأرواح الشريرة إلى يسوع مرارًا وتكرارًا بألا يرسلها إلى الهاوية، أو إلى مكان كانت فيه الأرواح الشريرة تنتظر عقابها النهائي. اعتقد اليهود أن هذا المكان كان في مكان ما في عمق الأرض. كانت الهاوية هي "التعذيب" الذي كانت الشياطين تشير إليه عندما تحدثوا إلى يسوع.

يعطي لوقا مرة أخرى معلومات أساسية عن أن هناك خنازير تأكل على جانب تل قريب. كان يسوع يرى الخنازير من حيث كان يقف على الشاطئ مع الرجل الذي يملكه الشيطان وتلاميذه. نحن نعلم من الأناجيل الأخرى أنه كان هناك حوالي 2000 خنزير.

توقف واعرض لفريقك صورة لخنازير.

بما أن يسوع قد أمر الأرواح الشريرة أن تترك الرجل، فإن الأرواح الشريرة تترجى يسوع ليعطيها إذنًا بالدخول في الخنازير. يعطيهم يسوع الإذن بالسيطرة على الخنازير. تترك الأرواح الشريرة الرجل وتتسبب في أن تجري مجموعة خنازير على جانب تل شديد الانحدار. إنها تركض بسرعة كبيرة لدرجة أنها تسقط في البحيرة وتغرق، أو تموت في الماء. رأى الرعاة أو الناس الذين كانوا يراقبون الخنازير ما حدث وفروا وهم خائفون. ركضوا لإخبار سكان البلدة الآخرين والناس في الريف بما حدث. يسمع الناس قصة الرعاة ويذهبون لرؤيتهم بأنفسهم. إنهم يصلون ويجدون الرجل الذي كانت تمتلكه أرواح شريرة يجلس عند قدمي يسوع. كان الرجل يرتدي ملابس ويجلس بسلام. إنه لم يعد جامحًا وفاقد للسيطرة، بل كان في كامل صحته العقلية. هذا يعني فقط أنه كان يتصرف بشكل طبيعي ولم يعد مجنونًا. في الثقافة اليهودية، يجلس الناس غالبًا عند أقدام المعلمين. هذا يظهر خضوعهم وتواضعهم.

كان أهل البلدة خائفين من يسوع لأنه أظهر قوة خارقة للطبيعة بتحرير الرجل من الأرواح الشريرة. الناس الذين شهدوا ما حدث أخبروا الحشد كيف أن يسوع قد شفى أو حرر الرجل من الأرواح الشريرة. كان يمكن أن يشمل هذا كلًا من الرعاة وتلاميذ يسوع. لذلك كان الناس في تلم المنطقة خائفين وطلبوا من يسوع أن يغادر. تُظهر استجابتهم أنه حتى عندما رأى بعض الناس قوة يسوع، فإنهم لن يؤمنوا به أو يقبلوا به على أنه المخلص الموعود.

يدخل يسوع القارب مع تلاميذه وهو على استعداد للمغادرة. الرجل الذي كانت تمتلكه الأرواح الشريرة يريد أن يذهب مع يسوع وأن يكون من اتباعه. لكن يسوع أعطى الرجل مهمة بدلًا من ذلك. يريد يسوع أن يعود الرجل إلى بلدته ويخبر الجميع في منطقته بما فعله الرب له. يطيع الرجل ويعود إلى بلدته. يخبر الجميع بالأخبار السارة عن يسوع.

في هذه القصة، يُظهر لوقا قوة يسوع وسلطته على الأرواح الشريرة. يُظهر لوقا أيضًا أن تعاليم يسوع وشفائه ليست لليهود فقط، ولكن الوثنيين أيضًا. نحن لا نرى فقط الوثني يصبح من اتباع يسوع، ولكن يسوع يرسل الوثني لإخبار الآخرين عن نفسه.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والمكان وشخصيات القصة.

.تحتوي هذه القصة على ست مشاهد

المشهد الأول: رجل تملكه الشياطين يعيش في المقابر. يجرح نفسه ولا يرتدي ملابس. عندما يزعج الناس في البلدة، يتم ربطه بالسلاسل وحراسته. يخرج .الرجل من السلاسل ليعيش بعيدًا عن الناس

.**المشهد الثاني:** يسوع وتلاميذه على متن قارب في بحر الجليل. يصلون إلى الشاطئ. يخرج يسوع من القارب. يخبر يسوع الشياطين أن يخرجوا من الرجل .يركض الرجل الذي يملكه الشيطان لمقابلته. الشياطين ويسوع لديهم محادثة

المشهد الثالث: يعطي يسوع الإذن للشياطين بترك الرجل وأن يدخلوا في الخنازير. تدخل الشياطين في الخنازير وتتسبب في ركضها إلى أسفل التل إلى .البحيرة وتغرق. يهرب الرعاة ويخبرون الجميع أنهم حضروا ما حدث

المشهد الرابع: يخرج أهل البلدة إلى حيث يكون يسوع مع الرجل. الرجل الذي تملكه الشياطين هادئ، يرتدي ملابس، ويجلس عند قدمي يسوع. يخاف الناس .ويطلبون من يسوع المغادرة

.**المشهد الخامس:** يدخل يسوع وتلاميذه إلى القارب للمغادرة. يطلب الرجل أن يذهب مع يسوع. يخبره يسوع أن يبقى ويخبر الجميع بما حدث

.**المشهد السادس:** يبقى الرجل ويطيع يسوع. يخبر الجميع بما فعله يسوع له

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يمتلك الشيطان رجلًا
- الشياطين
- الخنازير
- الرعاة
- أهل البلدة
- يمتلك حراس الشيطان رجلًا

في هذه الجلسة، احضِر القصة المصورة للمجموعة، أو ارسم، أو استخدم بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب .الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

من المهم أن نلاحظ أنه في هذا الجزء من رواية لوقا، ينتقل لوقا من سرد الأحداث إلى تقديم معلومات أساسية ثلاث مرات في هذا المقطع. في المرتين الأولين .تكون المعلومات الأساسية عن حياة الرجل الذي يملكه الشيطان. المرة الثالثة هي عن الخنازير

.بعد أن هدّأ يسوع العاصفة وصل يسوع وتلاميذه إلى الجانب الآخر من البحيرة

من المهم أن نعرف أنه قد يكون من الصعب في بعض اللغات الانتقال من سرد حدث إلى المعلومات الأساسية. يمكن للفريق إعادة التسلسل الزمني عن طريق .تجميع كل المعلومات الأساسية عن الرجل الذي يملكه الشيطان عندما يقدم لوقا البلدة التي عاش فيها الرجل الذي يملكه الشيطان

.من المهم أن نتذكر أن اليهود كانوا ينظرون إلى المقابر على أنها نجسة بسبب جثث الموتى

.من المهم أن نتذكر أن السلاسل كانت معدنية، لذلك كان الرجل بحاجة إلى قوة خارقة للطبيعة ليخرج منها مرارًا وتكرارًا

كان هناك رجل تملكه الشياطين. كان لفترة طويلة بلا مأوى وعاريًا، يعيش في المقابر خارج البلدة. كانت هذه الروح تسيطر على الرجل غالبًا. حتى عندما .تم وضعه تحت الحراسة وقُيِّد بسلاسل وأغلال، خرج منها واندفع إلى البرية، تحت قوة الشيطان تمامًا

.من المهم أن نتذكر أن تلاميذ يسوع يكونوا معه عندما يلتقي بالرجل، بالرغم من عدم ذكرهم

.عندما كان يسوع يتسلق خارج القارب، خرج الرجل الذي تملكه الشياطين للقاء يسوع

من المهم أن نتذكر أن لوقا يشرح أن السبب الذي تشكو منه الشياطين هو أن يسوع أخبرهم بالفعل أن يخرجوا من الرجل. قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني لهذا الجزء لإظهار عمل يسوع وهو يخبر الشياطين بأن يخرجوا قبل أن يشكوا. في هذه الحالة، يمكن أن يقال على النحو التالي: "عندما بدأ يسوع ".يخبر الشيطان بأن يخرج من الرجل، جاء الرجل الذي تملكه الشياطين راكضًا للقاء يسوع

.أمر يسوع الروح الشريرة بأن تخرج من الرجل

"!بمجرد أن رأي يسوع، صرخ وسقط أمام يسوع. ثم صرخ، "لماذا تدخل يسوع في أمري، ابن الله العلي؟ أرجوك، أتوسل بك، لا تعذبني

.من المهم أن نتذكر أن الخنازير كانت تعتبر حيوانات نجسة في نظر اليهود

.من المهم أن نتذكر أن الخنازير كانت تتغذى بالفعل على مقربة من جانب التل، لم تكن على شاطئ البحيرة حيث كان يقف يسوع والرجل الذي يملكه الشيطان

.من المهم أن نتذكر أن الشياطين كان عليهم أن يطلبوا الإذن من يسوع قبل أن يُسمح لهم بفعل شيءٍ ما. هذا يدل على سلطة يسوع عليهم

يسأل يسوع عن اسم الرجل. يجيب الرجل على الفيلق لأن هناك العديد من الشياطين داخل الرجل. تطلب الشياطين من يسوع ألا يرسل الشياطين إلى الحفرة .التي لا قاع لها. تطلب الشياطين أيضًا من يسوع أن يدعهم يدخلوا في الخنازير التي هي جزء من قطيع أكبر من الخنازير ترعى على جانب التل القريب

.أعطاهم يسوع الإذن. خرجت الشياطين من الرجل ودخلت في الخنازير، وسقط القطيع كله على جانب التل شديد الانحدار ثم إلى البحيرة وغرق

.ركض الرعاة لإخبار الناس بما رأوا. يأتي الناس لرؤية يسوع ويحيطون به. يصبح الناس خائفين عندما يرون أن الرجل كان خاليًا من الأرواح الشريرة .ترجوا يسوع ليتركهم ويذهب ويتركهم وشأنهم

من المهم أن نتذكر أن الفريق يجعل الأمر صريحًا أن تلاميذ يسوع خرجوا من القارب مع يسوع، ثم يجب على الفريق أن يجعل الأمر صريحًا أن تلاميذ .يسوع يعودون إلى القارب مع يسوع

لذلك تسلق يسوع إلى داخل القارب. الرجل الذي اعتاد أن تكون لديه شياطين ترجى أن يذهب معه. لكن يسوع قال له، "لَا، اذهب إلى عائلتك، وأخبرهم بكل .شيء بعله الله معك." أطاع الرجب وذهب إلى البلدة معلنًا الأشياء العظيمة التي فعلها يسوع له

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على ست مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- يمتلك الشيطان رجلًا
- الشياطين
- الخنازير
- الرعاة
- أهل البلدة
- يمتلك حراس الشيطان رجلًا

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اجعل الفريق يمثّل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من .القصة

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثل دور الشيطان الذي تملك رجل يتصرف ويعيش مثلما وصفه لوقا منذ بداية التمثيل.ذ

.تأكد من أن الفريق يمثل دور الرعاة يعتنون بالخنازير بجانب التل منذ بداية التمثيل

تأكد من أن الفريق يمثل دور التلاميذ الذين يخرجون من القارب مع يسوع. أيضًا، إذا خرج التلاميذ في البداية ثم في النهاية، يجب أن يمثل الفريق دور .التلاميذ وهم يعودون إلى القارب مع يسوع عندما يبدأ يسوع في المغادرة

.تأكد من أن الفريق يؤدي دور يسوع وهو يأمر الشياطين بالخروج من الرجل قبل أن تشكو ليسوع

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.مثل دور الرجل الذي تملكه الشياطين الذين يعيشون في المقابر. يحاول الناس في البلدة تقييده بالسلاسل، لكن الشياطين تجعله قويًا ويتحرر من السلاسل .هو يعيش بعيدًا عن الناس في البلدة

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الممسوس، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "منهك،" "وحيد،" "محاصر،" و "يائس." اسأل الممثلين .الذين يؤدون دور القرويين، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "خائف،" "آمل أن لَا يعود،" و ""كيف هو بهذه القوة؟" أعد التمثيل

.مثِّل دور يسوع وتلاميذه يصلون إلى الشاطئ. يجري رجل يمتلكه شيطان نحو يسوع ويصرخ فيه

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "خائف،" "هذا الرجل مجنون ونجس!" "هل نحن في خطر؟" و "ماذا سيفعل يسوع؟" أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يتحدث إلى الرجل ويسأله عن اسمه. ترد الشياطين وتطلب الإذن بالذهاب إلى الخنازير. يعطيهم يسوع الإذن وتتسبب الشياطين في خروج الخنازير من جرف وتغرق. يخاف الرعاة ويهربون لإخبار الآخرين بما حدث.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الرعاة، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "لَا أستطيع أن أصدق أنهم جميعًا موتى. كيف سأطعم عائلتي الآن؟" "أصيبت الخنازير بالجنون!" "غاضب،" و "ذلك الرجل فعلها!" أعد التمثيل.

مثِّل دور أهل البلدة الذين يسمعون ما حدث ويخرجون لرؤية يسوع. إنهم يرون الرجل الذي كان يجلس بجانبه يسوع هادئًا وعقله صحيح.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الممسوس، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا مرتاح جدًا. أنقذني يسوع!" "أخيرًا، أشعر بأني عدت كما كنت من قبل،" "أريد أن أذهب إلى حيث يذهب يسوع،" و "لم أقابل شخصًا بهذه القوة الكبيرة." أعد التمثيل.

مثِّل دور أهل البلدة وهم خائفون. إنهم يطلبون من يسوع أن يغادر.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور أه البلدة، "بماذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لأنه يغادر. آمل أن يأخذ الرجل معه،" "يسوع قوي جدًا،" و "لماذا ساعد ذلك الرجل؟" أعد التمثيل.

يدخل يسوع القارب ليغادر ويريد الرجل الممسوس أن يذهب معه. يطلب منه يسوع أن يبقى ويخبر الآخرين بما فعله له الله.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الممسوس، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا حزين لأنني لَا أستطيع الذهاب مع يسوع،" "أنا متحمس لإخبار الآخرين كيف أشفاني،" "أريد أن تعرف عائلتي عن يسوع،" و "لن أنسى أبدًا ما فعله يسوع."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

أبحر يسوع **وتلاميذه** إلى **منطقة الجيراسيين**. عليك أن تتأكد من ترجمة التلاميذ بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. تلميذ موجودة في المسرد الرئيسي. جيراسينيس تشير إلى الناس الذين عاشوا في مدينة جيراسا. هؤلاء الناس كانوا وثنيون، أو يهود. كانت هذه المنطقة تقع على الجليل عبر الجليل أو مقابله بحر الجليل موجودة في المسرد الرئيسي.

توقف واعرض لفريقك خريطة الجليل، بحر الجليل، وجيراسَا.

يلتقي يسوع **برجل يملكه شيطان**. هذا يعني أن العديد من الأرواح الشريرة، أو النجسة، كانت تتحكم في أفكار الرجل وأفعاله. عليك أن تتأكد من ترجمة شيطان بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. شيطان وروح شريرة موجودة في المسرد الرئيسي.

كان هذا الرجل يعيش في **المقابر**. في هذا السياق، تشير المقابر لكهف أو غرفة صغيرة مقطوعة من جانب تل صخري. كانت المقابر هي المكان الذي توضع فيه جثث الموتى. لم يكن من الطبيعي أن يعيش شخص ما حيث تُدفَن جثث أو تُحفظ العظام. اعتبر اليهود هذه الأماكن نجسة بسبب جثث الموتى. مقبرة يمكن أن توجد في المسرد الرئيسي.

توقف وأظهر لفريقك صورة لمقابر إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

يدعو الرجل الذي تملكه الشياطين يسوع **ابن الله العلي**. هذا لقب ليسوع. دعوة يسوع بابن الله تدل على أن علاقته بالله تشبه علاقة أب وابنه. تعبر أن يسوع له نفس طبيعة الله. الله العلي تعني أن الله أقوى وأعظم من أي قوة أخرى أو إله في الوجود. ابن الله موجودة في المسرد الرئيسي.

في الماضي، كان الرجل مكبلًا بسلاسل. **سلاسل**، أو أربطة، تشير إلى شيء يستخدم في تقييد شخص ما. تنطبق الكلمة على السلاسل المعدنية التي كانت تستخدم لربط أيادي رجل والأغلال المعدنية التي كانت تستخدم لربط كاحليه معًا. جعلت الشياطين الرجل قويًا جدًا لدرجة أنه كان عليه أن يحطم السلاسل ويهرب إلى **أماكن معزولة** أو **البرية**. عليك أن تتأكد من ترجمة البرية بنفس الطريقة التي ترجمتها بها سابقًا. البرية توجد في المسرد الرئيسي.

توقف واعرض لفريقك صورة سلاسل إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

عندما يسأل يسوع عن اسم الرجل، تجيب الشياطين، "**فيلق**." فيلق هي مصطلح روماني يشير إلى مجموعة من 4000 إلى 6000 جندي. دعا الشيطان نفسه بهذا الاسم لأن هناك العديد من الشياطين في الرجل، ليس لأن هناك على وجه التحديد 4000 إلى 6000 شيطان في الرجل.

تترجى الشياطين يسوع أن لَا يرسلهم إلى **الهاوية**. تُترجم الكلمة اليونانية هاوية على أنها حُفرة عميقة جدًا ليس لها قاع. في هذا السياق، تشير إلى مكان تُحفظ فيه الأرواح الشريرة لانتظار دينونة الله. اعتقد اليهود أن هذا المكان كان في مكان ما في عمق الأرض. كانت الهاوية عي رمز "التعذيب" يشير إليها الشياطين عندما يتحدثون إلى يسوع.

بعد أن تغرق الخنازير، أو تموت في الماء، يخبر الرعاة أهل البلدة بما حدث. يأتي أهل البلدة إلى مكان وجود يسوع ويرون الرجل الذي كان ممسوسًا بالشياطين الآن **في حلة عقله سليم**. هذا يعني أن عقل الرجل كان طبيعيًا، ولم يعد مجنونًا. لم تعد الشياطين تتحكم في أفكاره وأفعاله. رأى الناس أن الرجل

شفى. شفى هي نفس الكلمة المستخدمة في الكتاب المقدس لتعني خلاص أو إنقاذ. تستخدم بالمعنى الروحي، تعني خلاص من الخطايا. في هذا السياق تعني خلاص من سيطرة الشياطين.

إذا كان لديك مصطلح في لغتك يمكن أن يعني أنه تم تخليصهم من الخطيئة ومن الشياطين، يمكنك استخدام هذه الكلمة هنا.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 8:40–56

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 8:40–56 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 8:40–56 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع للنص مرةً واحدةً بالنسخة الأسهل للفهم.

شفى يسوع للتو رجلًا وثنيًا، أو غير يهودي، كان ممسوسًا بالشياطين. يواصل لوقا قصة يسوع وتلاميذه بعد أن يبحروا عائدين عبر بحيرة طبريا ويصلون إلى منطقة الجليل. يروي لوقا قصة ضمن قصة يسوع وهو يصنع معجزتَين. تُظهر معجزات يسوع قوته الخاصة وسلطانه الذي أعطاه الله إياه كونه المخلص الموعود.

يعود يسوع وتلاميذه، أو أقرب أتباعه، من منطقة كان يعيش فيها وثنيون ويبحرون عائدين إلى منطقة الجليل عبر بحيرة طبريا. هناك حشد من اليهود ينتظرون يسوع عندما يصل. يشير لوقا إلى أن يسوع وصل بالقرب من المكان نفسه الذي غادره لأن الحشد ينتظر بترقب. كانوا ينتظرون ويترقبون عودة يسوع. يصل يسوع إلى الشاطئ الشمالي الغربي لبحيرة طبريا. يعتقد معظم العلماء أن البلدة كانت كفرناحوم.

توقف واعرض خريطة للطريق الذي سلكه يسوع وتلاميذه من جرش إلى الشاطئ الشمالي الغربي لبحيرة طبريا.

هناك رجل هام في الحشد اسمه جاريوس، وهو قائد في المجمع المحلي، أو مكان العبادة اليهودي. كان لكل مجمع قائد أو قائدان كانا مسؤولين عن الاهتمام بالمبنى وتنظيم الأنشطة في المجمع. في القصص السابقة، أظهر لوقا كيف عارض القادة الدينيون يسوع. بالمقابل، يأتي جاريوس إلى يسوع بتواضع وينحني عند قدميه. في الثقافة اليهودية، يظهر الانحناء الاحترام والتكريم. يتوسل جاريوس يسوع ليأتي إلى منزله ويشفي ابنته. كانت ابنته تبلغ من العمر حوالى 12 عامًا، أو في سن تُعتبر فيه، في الثقافة اليهودية، راشدة وجاهزة للزواج. يقول جاريوس إن ابنته الوحيدة مريضة جدًا وعلى وشك الموت.

يوافق يسوع على الذهاب مع جاريوس، ويبدأ هو وتلاميذه في السير مع جاريوس نحو منزله. كانت هناك شوارع ضيقة في البلدة. هناك الكثير من الناس في الحشد لدرجة أنهم يكادون يسحقون يسوع. هذه استعارة ومعناها أن الناس كانوا قريبين جدًا من يسوع وهم يسيرون. الكلمة اليونانية المستخدمة للسحق تعني أيضًا "خنق". وهي الكلمة نفسها التي تم استخدامها في مَثَل الزارع الذي استخدمه يسوع عندما وصف الأشواك التي تخنق النباتات.

توقف واعرض لفريقك صورة للشوارع الضيقة في كفرناحوم.

ثم يروي لوقا قصة امرأة في الحشد في وسط قصة جاريوس. يسرد لوقا بعض المعلومات الأساسية عن المرأة. كانت تعاني من مشكلة للنساء جعلتها تنزف باستمرار على مدار 12 عامًا. كان اليهود يعتبرون النساء اللواتي ينزفن نجسات، أو غير مؤهلات لخدمة الله. لم يكن أحد قادرًا على شفائها.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، أي نوع من الأمراض يعزل الناس عن الآخرين؟ كيف يعيش ذلك الشخص إذا لم يكن قادرًا على إيجاد علاج لمرضه؟

تشق المرأة طريقها عبر الحشد حتى تصبح خلف يسوع. لا تريد أن تتم ملاحظتها. وفقًا لإنجيل مرقس، تلمس المرأة طرف عباءة يسوع، أو ثوبه الخارجي الطويل، لأنها تريد أن تشفى. يمكن أن يشير طرف العباءة أو حافتها إلى الهداب أو شرابة العباءة التي كان الرجال اليهود يرتدونها عادةً. كانت الهداب تذكّر الرجال بأن يظلوا مكرسين لله.

توقف واعرض صورة لشرابة أو هداب على عباءة رجل يهودي.

بمجرد أن تلمس المرأة ملابس يسوع، تُشفى ويتوقف نزيفها. حدث تغير هام في الاتجاه. فعادة، في الثقافة اليهودية، عندما يلمس شخص شخصًا نجسًا، يصبح نجسًا أيضًا. عوضًا عن ذلك، تلمس المرأة يسوع فتُشفى على الفور مما كان يجعلها نجسة.

توقَّف وتناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى اللمس في ثقافتك؟ هل يُسمح لأشخاص معينين فقط باللمس؟ كيف تصف السير في مدينة مزدحمة في منطقتك حيث يعيش العديد من الناس؟

،يتحدث يسوع إلى الناس من حوله ويسأل: "من لمسني؟" يريد يسوع أن يتقدم الشخص. يقول الناس حول يسوع إنهم لم يلمسوه. لا يفهم بطرس، تلميذ يسوع لماذا يطرح يسوع هذا السؤال. يدعو بطرس يسوع "يا سيد"، وهو لقب يُظهر الاحترام. يخبر يسوع بأن الجميع يلمسونه لأن الحشد كان يتدافع نحوهم من كافة الاتجاهات.

يرد يسوع على بطرس ويلمح إلى أن شخصًا لمسه عمدًا وليس عن طريق الصدفة. يشرح يسوع أنه شعر أو أحسّ بقوة تخرج من جسده. لا تشير هذه القوة إلى القوة الجسدية بل إلى القوة التي يوفرها الله للشفاء وصنع المعجزات. لا يعني ذلك أن يسوع كان أقل قوة مما كان عليه قبل شفاء المرأة.

تدرك المرأة أن يسوع يتحدث عنها. ترتعد خوفًا، فتحني رأسها نحو الأرض عند قدمي يسوع. أظهر هذا احترامًا وتواضعًا كبيرَين. روت المرأة قصتها ليسوع أمام الحشد. شرحت المرأة كيف شُفيت على الفور عندما لمست عباءة يسوع. يرد يسوع ويدعوها، "ابنة،" لإظهار اهتمامه بها. كان هذا مصطلحًا مناسبًا لمعلم مثل يسوع ليتحدث بلطف إلى امرأة. يخبرها يسوع بأن إيمانها، أو إيمانها بقوة يسوع، شفاها. لأن المرأة وثقت بيسوع، فقد خلصت أو أُنقذت من مرضها. ثم يقول يسوع للمرأة بركة يهودية شائعة عندما يغادر شخص. يقول لها: "اذهبي بسلام."

ثم يعيد لوقا تركيزه إلى جاريوس ويتابع سرد قصته. كان جاريوس ينتظر في الحشد خلال لقاء يسوع بالمرأة. فيما يتحدث يسوع مع المرأة، يصل رسول ويخبر جايروس بأن ابنته ماتت. يقترح الرسول ألا يزعج جاريوس المعلم أكثر أو يتوقع منه أن يأتي إلى منزل جاريوس. تشير عبارة "المعلم" إلى يسوع وكان لقبًا مهذبًا لقائد ديني يهودي. افترض الرسول أن يسوع لم يكن بوسعه فعل شيء للموتى.

سمع يسوع ما قاله الرسول لجايروس ورد عليه. يشجع يسوع جاريوس ويطلب منه ألا يخاف بل أن يؤمن بدلًا من ذلك بأن يسوع لا يزال بإمكانه مساعدة ابنته. إذا آمن جايروس، يقول يسوع إن ابنته ستشفى. يصل يسوع إلى منزل جاريوس. كان هناك حشد من النائحين الحزنين على وفاة الفتاة الصغيرة. كان يمكن أن يكون هؤلاء الناس من الجيران أن الأصدقاء أو الأقارب أو النائحين المحترفين. في الثقافة اليهودية، كان يتم توظيف النائحين للبكاء والصياح بصوت عالٍ جدًا. يطلب يسوع من الناس أن يتوقفوا عن البكاء، وألا يحزنوا على الفتاة. يقول يسوع إنها نائمة فقط. كان يسوع يعرف أن الفتاة كانت ميتة بالفعل، لكنه قال إنها كانت نائمة لأنه كان يعلم أنه كان على وشك أن يجعلها تعود إلى الحياة.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف يحزن الناس على الموتى؟ أي عبارات تستخدم لشخص توفي للتو؟

سرعان ما يتحول النائحون من البكاء إلى الضحك. يضحكون على يسوع لأنهم لم يفهموا ما كان يقصده يسوع. ظنوا أنه كان أحمقًا لأنهم كانوا واثقين من أن الفتاة ميتة. ثم يأخذ يسوع معه بطرس ويعقوب ويوحنا وجايروس وزوجة جاريوس فقط، ويدخل الغرفة حيث كان جسد الفتاة. يذهب يسوع إلى الفتاة، ويأخذ

يدها، ويطلب منها أن تنهض، أو تعيش مرة أخرى بعد أن كانت ميتة. كانت روح الفتاة قد غادرتها عندما ماتت لكنها عادت الآن إليها، وعاشت مرة أخرى تقف الفتاة الصغيرة ويطلب يسوع من شخص أن يحضر لها الطعام. امتلأت عيون جاريوس وزوجته بالخوف والرعب من المعجزة التي صنعها يسوع بإعادة ابنتهما إلى الحياة. لكن يسوع يطلب منهما ألا يخبرا أحدًا بما حدث.

يربط لوقا قصتي معجزات الشفاء التي صنعهما يسوع. في كلتا الحالتين، لمس يسوع من كان نجسًا، المرأة النازفة والفتاة الميتة. لا يصبح يسوع نجسًا، بل يجعلهما طاهرتين عقليًا بشفائهما. في كلتا القصتين، يقول يسوع إن الإيمان هو الذي يقود إلى الشفاء أو الخلاص من الموت. آمنت المرأة فشفاها يسوع. آمن جاريوس فأعاد يسوع ابنته إلى الحياة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

المشهد الأول: يصل يسوع بعد الإبحار عبر بحيرة طبريا. ينتظرُ حشد. يتوسل رجل هام في الحشد، ويُدعى جاريوس، يسوع ليأتي معه ويلمس ابنته ليشفيها. ابنة جاريوس مريضة جدًا لدرجة أنها تموت.

المشهد الثاني: يسير يسوع مع تلاميذه ويذهب إلى منزل جاريوس. الحشد يتدافع من حوله. تلمس امرأة مريضة في الحشد ملابس يسوع. تخرج قوة من يسوع وتُشفى المرأة على الفور.

المشهد الثالث: يسأل يسوع: "من لمسني؟" يخبر بطرس يسوع بأن هناك الكثير من الناس في الحشد؛ وأن الجميع يلمسونه. تنحني المرأة أمام يسوع وتروي قصتها. يطلب منها يسوع أن تذهب بسلام.

المشهد الرابع: يصل رسول من جاريوس ويخبره بأن ابنة جاريوس قد ماتت. يسمع يسوع الرسول ويطلب من جاريوس التحلي بالإيمان. يتابعون سيرهم إلى منزل جاريوس.

المشهد الخامس: يأخذ يسوع بطرس ويوحنا ويعقوب معه ويدخلون منزل جاريوس مع جاريوس وزوجته. يسخر النائحون داخل المنزل من يسوع. يطلب يسوع من الفتاة أن تنهض. يعيد يسوع الفتاة إلى الحياة.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ في القارب
- الحشد في انتظار يسوع
- جايروس
- ابنة جاريوس
- امرأة تعاني من مشكلة نزيف
- بطرس
- رسول من منزل جاريوس
- يوحنا
- يعقوب
- أم الفتاة الصغيرة
- النائحون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يسوع عاد من الجانب الآخر للبحيرة حيث حرّر رجلًا من الأرواح الشريرة.

من الهام تذكر أن القادة الدينيين كانوا عادةً يعارضون يسوع. كان جاريوس مختلفًا عن القادة الدينيين العاديين. اتّضع جاريوس أمام يسوع.

من الهام تذكر أن الناس كانوا ينتظرون عودة يسوع. سمع هؤلاء الناس يسوع أو سمعوا عن يسوع من الآخرين.

من الهام تذكر أن المرأة التي لديها مشكلة الدم كانت تُعدّ نجسة من قِبل اليهود. يعني ذلك أنه لا يمكن لليهود لمسها. كان الناس يتجنبون التفاعل معها. لم يكن ينبغي أن تكون في الحشد.

من الهام تذكر أنه عندما يُذكر أن أحدًا لم يتمكن من شفاء المرأة، فهذا يعني أنها كانت تبحث عن الشفاء، لكنها لم تتمكن من العثور عليه.

من الهام تذكر أن جثة ابنة جاريوس كانت نجسة حسب الطقوس. أي شخص يلمس الجثة يصبح نجسًا.

قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني لإظهار حالة المرأة ومحاولتها العثور على المساعدة وعدم العثور عليها في البداية. يمكن للفريق أيضًا أن يظهر حالة الفتاة الصغيرة قبل وصول يسوع إلى الشاطئ.

قد تفيد أيضًا إعادة ترتيب الأحداث عندما يصل يسوع إلى منزل جاريوس. يتحدث يسوع إلى النائحين أولًا، ثم يأخذ جاريوس وزوجة جاريوس وبطرس ويعقوب ويوحنا إلى الغرفة التي كان فيها جسد الفتاة ويعيدها إلى الحياة.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثّل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ في القارب
- الحشد في انتظار يسوع
- جايروس
- ابنة جاريوس
- امرأة تعاني من مشكلة نزيف
- بطرس
- رسول من منزل جاريوس
- يوحنا
- يعقوب
- أم الفتاة الصغيرة
- النائحون

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثّل حشدًا يتدافع نحو يسوع.

تأكد من أن الفريق يمثّل الرسول وهو يأتي ويتحدث مع جاريوس بينما كان يسوع لا يزال يتحدث مع المرأة.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل دور المرأة التي تعاني من نزيف مستمر منذ 12 عامًا. كانت تبحث عن المساعدة لكن لم يتمكن أحد من مساعدتها.

أوقف التمثيل. اسأل الممثلة التي تلعب دور المرأة التي تعاني من مشكلة في الدم: "بمَ تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "حزينة. أفتقد عائلتي وأصدقائي"، "لقد تعبت من مكافحة هذا المرض"، "أشعر بالوحدة". استكمل التمثيل.

هناك فتاة تبلغ من العمر 12 عامًا مريضة. والدها هو جاريوس. إنه قائد المجمع. إنها ابنته الوحيدة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور جاريوس: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أحتاج إلى مساعدة لابنتي"، "أنا حزين، إنها صغيرة جدًا"، "لماذا هي مريضة إذا كنت أخدم الرب؟" استكمل التمثيل.

.ترحب الحشود بيسوع، ثم يسقط جاريوس عند قدمي يسوع متوسلاً إياه ليأتي إلى منزله لأن ابنته البالغة من العمر 12 عامًا تموت

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الحشود، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يسوع أكثر أهمية من جاريوس"، "أنا منبهر لأن جاريوس اتضع أمام يسوع"، "يسوع مستعد للمساعدة". استكمل التمثيل.

يسير يسوع مع جاريوس إلى منزله. يحيط حشد بيسوع. تأتي المرأة التي تعاني من مشاكل في الدم خلف يسوع وتلمس هداب ردائه. يتوقف النزيف على الفور.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور المرأة، "بمَ تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا منبهرة مما حدث للتو"، "أخيرًا، استُجيبت صلواتي"، "أنا منبهرة من قوة يسوع وسلطانه." استكمل التمثيل.

يسأل يسوع من لمسه. ينكر الجميع ذلك. يخبر بطرس يسوع بأن الحشد كله يتدافع نحوه.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور تلاميذ يسوع، "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبكون لأن يسوع طرح هذا السؤال. فهو يعرف أن هناك حشد كبير من الناس"، "لا بد أنه يقصد شيئًا آخر بسؤاله"، "لا بد أن الشخص الذي لمس يسوع مميز." استكمل التمثيل.

لكن يسوع قال إن شخصًا لمسه عمدًا لأن قوة الشفاء خرجت من يسوع. عرفت المرأة أنها لا تستطيع أن تبقى مختبئة. بدأت ترتجف وسقطت على ركبتيها أمام يسوع. سمع الجميع شرح ما جعلها تلمس يسوع وكيف أنها شُفيت على الفور.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور جاريوس: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا يائس، ابنتي مريضة جدًا ويسوع يتساءل من لمسه؟" "لا بد أن التوقف الآن أمر هام له"، "آمل أن يتمكن يسوع من شفاء ابنتي أيضًا." استكمل التمثيل.

"قال يسوع للمرأة: "يا ابنتي، إيمانك خلصك، اذهبي بسلام".

جاء رسول بينما كان يسوع لا يزال يتحدث إلى المرأة. طلب الرسول من جاريوس ألا يزعج يسوع لأن الطفلة قد ماتت. عندما سمع يسوع عن الطفلة، قال يسوع لجاريوس: "لا تخف. تحلَّ بالإيمان فتعيش." ثم جاء يسوع إلى المنزل. كان الجميع في المنزل يبكون بصوت عال وحزين. وشمل ذلك النائحين المحترفين. قال لهم يسوع: "لا تبكوا، فهي لم تمت؛ إنها نائمة." ضحك الناس على يسوع لأنهم كانوا متأكدين من أنها كانت ميتة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور النائحين: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لماذا يأتي هذا الرجل لمقاطعة حدادنا؟" "أشعر بالإهانة يمكنني أن أرى الفرق بين الموت والنوم"، "لا بد أن هذا الرجل مجنون." استكمل التمثيل.

لم يسمح يسوع لأي شخص بالذهاب إلى الغرفة التي كان فيها جسد الفتاة باستثناء يوحنا وبطرس ويعقوب وأم الطفلة وأبيها. ثم أخذ يسوع الطفلة بيدها وطلب منها أن تستيقظ وتنهض. على الفور عادت روحها إليها ونهضت. ثم أعطى يسوع تعليمات بإطعامها. طلب يسوع من الوالدين ألا يخبرا أحدًا بما حدث.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين اللذين يلعبان دور الوالدين الباكيين: "بمَ تشعران؟" قد تسمع إجابات مثل: "شاكران"، "أنا مندهش. كنت أعرف أن يسوع كان قادرًا على شفائها، لكن يسوع فعل أكثر من ذلك"، "أشعر بالخجل. كنت غاضبًا لأن يسوع توقف للتحدث إلى تلك المرأة".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرةً احدةً بالنسخة الأسهل للفهم.

عندما يعود يسوع إلى الجليل مع تلاميذه، هناك حشد من الناس بانتظاره. أحد الرجال في الحشد يدعى جاريوس. جاريوس هو حاكم **المجمع**، أو مكان العبادة اليهودي. كان لكل بلدة يهودية مجمعًا وكان لكل مجمع قائد واحد أو أكثر. كان هؤلاء الرجال مسؤولين عن الاهتمام بمبنى المجمع وكانوا مسؤولين عن ترتيب الأنشطة والخدمات. لم يكن هؤلاء الرجال كهنة أو حاخامات. تأكد من ترجمة المجمع تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة مجمع في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يأتي جاريوس إلى يسوع و**يسقط عند قدمي يسوع**. هذا يعني أنه ركع وأحنى رأسه على الأرض. لم يسقط عن طريق الخطأ. في الثقافة اليهودية، كان الانحناء بهذه الطريقة يُظهر الاحترام والتكريم لشخص ذي مكانة عالية. يوافق يسوع على الذهاب إلى منزل جاريوس لشفاء ابنته التي تحتضر.

،هناك امرأة في الحشد **كانت تنزف منذ 12 عامًا**. يشير هذا إلى نزيف الحيض المستمر من الرحم في غير وقته الطبيعي. وهذا يعني أنه في السياق اليهودي كانت المرأة تعتبر نجسة، أو غير مؤهلة لخدمة الله، طوال 12 عامًا.

:ناقش مع فريقك ما إذا كان من المناسب التحدث عن هذا النوع من المرض في ثقافتك. إذا لم يكن الأمر كذلك، يمكنك الإشارة إلى حالتها بعبارات أعمّ، مثلاً "كانت تعاني من نزيف مستمر منذ 12 عامًا."

تأتي المرأة خلف يسوع وتلمس **حافة عباءته**. تشير كلمة "عباءة" إلى قطعة ملابس خارجية طويلة. تأكد من ترجمة كلمة عباءة تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة عباءة في مسرد المصطلحات الرئيسية. تشير حافة العباءة على وجه التحديد إلى الهداب أو الشرابة التي كانت أحيانًا جزءًا من العباءة التي كان يرتديها الرجال اليهود. كانت الشرابات تذكيرًا للرجل بأنه يجب أن يبقى مكرسًا لله.

.توقَّف واعرض صورة لعباءة عليها شرابات على الطرف إن لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

شُفيت المرأة على الفور. يتوقف يسوع ويسأل من لمسه. يرد بطرس وينادي يسوع: **"يا سيد."** يُظهر هذا المصطلح الاحترام وكان يُستخدم لمخاطبة شخص ذي مكانة عالية. عليك أن تتأكد من ترجمة سيد تمامًا كما فعلت من قبل. يمكن العثور على مصطلح سيد في مسرد المصطلحات الرئيسية. يشير بطرس إلى أن جميع من في الحشد يلمسون يسوع. تكشف المرأة عن نفسها وتنحني عند قدميه، وهي ترتجف من الخوف. بعد أن تروي قصتها، يدعوها يسوع: **"يا ابنتي"**. يُظهر هذا المصطلح اهتمام يسوع الطيب بالمرأة وكان الهدف منه هو طمأنتها. كان هذا مصطلحًا مناسبًا لمعلم ليتحدث بلطف إلى امرأة. لا يعني ذلك أن المرأة كانت حرفيًا ابنة يسوع. ليس واضحًا أيضًا ما إذا كانت المرأة أصغر سنًا أم أكبر سنًا من يسوع.

إذا لم يكن من الطبيعي استخدام كلمة ابنة في هذا السياق في ثقافتك، فيمكنك استخدام مصطلح مناسب للغتك.

يقول يسوع للمرأة: **"إيمانك شفاك."** يشير الإيمان إلى إيمان المرأة وثقتها في يسوع وقدرته على شفائها. تأكد من ترجمة كلمة إيمان تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة إيمان في مسرد المصطلحات الرئيسية. الكلمة الإغريقية **للشفاء** هي نفسها التي تُستخدم عادةً في الكتاب المقدس لتعني الخلاص أو الإنقاذ. في هذا السياق، يعني الخلاص من المرض.

إذا كان لديك تعبير بلغتك يمكن استخدامه للإنقاذ من الخطايا والإنقاذ من المرض، ففكر في استخدامه هنا.

يخبر رسول جاريوس بأن ابنته قد ماتت، ويقول إنه لا ينبغي لجاريوس أن يزعج المعلم. هنا، يشير **المعلم** إلى يسوع. كان هذا لقبًا مهذبًا لمخاطبة قائد ديني يهودي. تأكد من ترجمة المعلم تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة معلم في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يشجع يسوع جاريوس ويطلب منه أن **يؤمن** فقط. لا يقول يسوع تحديدًا من أو ماذا يجب أن يؤمن به، لكن يُفهم ضمنًا أن جاريوس يجب أن يستمر في الاعتقاد بأن يسوع يمكنه أن يساعد ابنته. قصد يسوع أن جاريوس يجب أن يثق به وألا يكون خائفًا أو مترددًا.

يدخل يسوع المنزل. يقترب من الفتاة الصغيرة، ويأخذ يدها، ويطلب منها أن تنهض. **عادت روح** الفتاة. هذا يعني أن الفتاة عادت إلى الحياة. غادرت روحها الفتاة عندما ماتت، لكنها عندما عادت، عاشت مرة أخرى.

ناقش مع فريقك. ما هو التعبير الذي تستخدمه للإشارة إلى حياة شخص أو روحه التي تغادر الجسد عندما يموت؟ فكّر في استخدام تعبير مماثل لوصف شخص يعود إلى الحياة. من الأمثلة على ذلك: "عاد نفسها".

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 1:9–17

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. لوقا 1:9–17 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 9:1–17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

،بعد مرور بعض الوقت على إحياء يسوع لفتاة شابة، يرسل يسوع رسله الاثني عشر المُختارين لتعليم الناس عن ملكوت الله وشفاء المرضى. بعد عودتهم يتجمع حشد لسماع يسوع يُعَلِّم خارج بلدة بيت صيدا. يصنع يسوع معجزة لإطعام الحشد. في هذا الوقت، يبدأ هيرودس، حاكم الجليل، في التساؤل عن هوية يسوع الحقيقية.

،يجمع يسوع الاثني عشر، أو الرسل. يستخدم لوقا "الرسل" و"التلاميذ" للإشارة إلى المجموعة نفسها التي تعني أقرب 12 شخصًا من أتباع يسوع. مع ذلك يبدأ لوقا بدعوتهم بالرسل، أو المرسلين لأن يسوع يرسلهم في مهمة محددة. يجمع يسوع الرسل ليُعدَّهم لما كان على وشك إرسالهم لفعله. يعطيهم يسوع القوة، أو القدرة على فعل شيء، والسلطان، أو الحق في فعل شيء. ستسمح لهم هذه القوة والسلطان بتحرير الناس الذين كانت تتحكم فيهم الأرواح الشريرة .وبشفاء المرضى. يريد يسوع من رسله أن يخبروا الناس عن ملكوت الله، أو بأن يحكم الله في قلوبهم من خلال ثقتهم في يسوع كملك عليهم وأن يشفوا الناس

يعطي يسوع تعليمات محددة لرسله قبل أن يغادروا إلى بلدات مختلفة. يطلب منهم يسوع ألا يحملوا معهم أي شيء في رحلتهم، لا عصا مشي ولا حقيبة ولا .طعام ولا مال ولا رداء إضافي أو ملابس. ربما أراد يسوع أن يشجع الرسل على الاعتماد على الله فقط. أرادهم أن يعولوا على ضيافة اليهود الآخرين

توقف واعرض لفريقك صورة لرداء. ناقش مع فريقك: كيف تستعد لرحلة طويلة في ثقافتك؟ ما الأشياء التي تأخذها معك؟

يطلب يسوع أيضًا من رسله أن يمكثوا في أول مكان يدعوهم للإقامة طوال مدة وجودهم في البلدة. هذا يعني أن يسوع لم يكن يريدهم أن يغادروا ويبحثوا .عن مكان أفضل للمكوث فيه

توقف وتناقش مع فريقك: كيف تكون الضيافة في ثقافتك؟ كيف يُعامل الغرباء عن أي قرية عندما يصلون ويبحثون عن مكان للإقامة؟

مع ذلك، إذا لم يقبل الناس في أي بلدة رسالة الرسول، يطلب يسوع من رسله أن ينفضوا غبار تلك البلدة عن أقدامهم أو صنادلهم. في الثقافة اليهودية، يرمز نفض غبار مكان عن قدمي شخص إلى أن الشخص لم يبنِ علاقة مع الناس في ذلك المكان. وكان ذلك يعني أن هؤلاء الناس لم يكونوا من أبناء الله. بفعلهم هذا، أظهر الرسل أنهم ليسوا مسؤولين عن حكم الله في تلك البلدة لعدم قبولهم رسالته لهم. أطاع الرسل يسوع. سافروا من بلدة إلى أخرى يشفون الناس .ويخبرونهم علنًا ببشرى ملكوت الله

توقف واعرض على فريقك صورة لصنادل يهودية. ناقش مع فريقك: كيف تُظهر رفضًا لأشخاص أو بلدة في ثقافتك؟ في منطقتك، كيف يُعامل شخص ما إذا كان قد نُبذ ثقافيًا؟

،باستخدام كلمة "الآن"، يغير لوقا الموضوع لمناقشة هيرودس، حاكم الجليل. لا تشير كلمة "الآن" إلى الوجود في الوقت نفسه. سمع هيرودس رئيس الربع أو حاكم ربع جزء من الأرض، بالأمور المدهشة التي كان يصنعها يسوع ورسله. كان الناس يقولون مختلف الأمور عن يسوع. فمنهم من ظنّ أنه نبيّ، أو رسول الله. ومنهم من ظن أن يسوع هو يوحنا المعمدان الذي عاد إلى الحياة. على الرغم من أن لوقا لم يذكر ذلك، إلا أن هيرودس كان قد قتل يوحنا المعمدان بالفعل قبل هذه الأحداث. كان هيرودس مرتبكًا لأنه كان يعلم قد أمر جنوده بقطع رأس يوحنا المعمدان. ظنّ آخرون أن يسوع كان حقًا النبي اليهودي إيليا الذي عاد من السماء بشخص يسوع. كان إيليا نبيًا يهوديًا معروفًا صنع الكثير من المعجزات بقوة الله. لم يمت إيليا قط بل نُقل إلى السماء في عربة أو وسيلة .نقل تجرها خيول. كان اليهود يعتقدون أن إيليا سيظهر قبل مجيء المسيح. لم يكن هيرودس قد حسم رأيه بشأن يسوع وأراد أن يقابله

توقف وناقش مع فريقك: كيف تنتشر الأخبار في المكان الذي تعيش فيه؟ كيف يحصل الناس على معلومات دقيقة عن حدث جرى؟

.يعود الرسل إلى يسوع بعد التبشير والشفاء في بلدات مختلفة. يخبرون يسوع بكل ما صنعوه. يأخذ يسوع رسله إلى مكان يمكنهم فيه أن يكونوا بمفردهم .يأخذهم إلى بلدة تُدعى بيت صيدا. كانت هذه البلدة تقع عند الشاطئ الشمالي الشرقي لبحيرة طبريا. أخذ يسوع رسله إلى مكان هادئ ومهجور بعيدًا عن البلدة

.توقف أظهر لفريقك موقع بيت صيدا على الخريطة

مع ذلك، يكتشف حشد من الناس مكان يسوع ويتبعونه. يذكر إنجيلا متى ومرقس أن يسوع وتلاميذ عبروا بحيرة طبريا في قارب، لذا تأكد من أن ترجمتك لا توحي بأن الحشد كان يسير خلف يسوع. هذا يعني أنهم ذهبوا إلى حيث كان يسوع. يرحب يسوع بالحشد. لا يرسلهم بعيدًا رغم أنه كان يخطط ليكون وحده مع رسله. يبدأ يسوع في تعليمهم عن ملكوت الله ويشفي المرضى.

في وقت لاحق عند غروب الشمس، في الوقت الذي يتناول فيه الناس عادة وجبة العشاء، يقترب التلاميذ الاثني عشر من يسوع ويطلبون منه أن يرسل الحشد بعيدًا. لم يكن ذلك طلبًا فظًا، لكن التلاميذ أرادوا أن يعفي يسوع الناس من تعاليمه حتى يتمكنوا من العودة إلى منازلهم. أراد التلاميذ أن يخرج الحشد إلى القرى أو المزارع المحيطة ويشتروا أو يُعطوا الطعام والمأوى ليلًا. أرادوا أن يُرسل الحشد بعيدًا لأن لا أحد يعيش بالقرب من المكان الذي كان يسوع يُعَلِّم فيه.

يخبر يسوع تلاميذه بأن عليهم أن يعطوا الحشد طعامًا. يشير التلاميذ إلى أن هذا طلب مستحيل لأن لديهم خمسة أرغفة من الخبز وسمكتين فقط. يعني الخبز أرغفة صغيرة مستديرة من الخبز المسطح المصنوع من الشعير. يشير السمك إلى سمك كان مطبوخًا أو مملحًا بالفعل.

توقف واعرض على فريقك صورًا لشكل الخبز والسمك المطبوخ في الثقافة اليهودية. ناقش مع فريقك: كيف يستجيب الناس في مجتمعك عندما يطلب شخص ما أمرًا يبدو مستحيلاً؟

يقول التلاميذ إن الطريقة الوحيدة لإطعام الحشد هي بشراء الطعام. لكن التلاميذ لا يعتقدون أن هذا ما يريدهم يسوع أن يفعلوه. لم يكن لديهم ما يكفي من المال لإطعام الجميع.

بعدها، يسرد لوقا بعض المعلومات الأساسية التي توضح ردة فعل التلاميذ. يخبرنا بأن الحشد كان يضم 5000 رجل. وذلك من دون النساء والأطفال الذين كانوا حاضرين أيضًا.

يطلب يسوع من التلاميذ أن يُجلِسوا الحشد ضمن مجموعات من 50 فردًا. ثم يأخذ يسوع الخبز والسمك وينظر إلى السماء، أو إلى المكان الذي يعيش فيه الله. كان شائعًا في الثقافة اليهودية أن ينظر الناس إلى السماء وهم يصلون. يشكر يسوع الله على الطعام ثم يبدأ في تقطيع السمك والخبز إلى قطع. يسلم يسوع القطع إلى تلاميذه حتى يتمكنوا من توزيع الطعام على مجموعات الناس. عندما انتهى يسوع، كان الحشد كله قد أكل كل الطعام الذي أراد أكله. بقي الكثير من الطعام لدرجة أنه ملأ 12 سلة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة والمكان والزمان والشخصيات فيها.

تحتوي القصة على خمسة مشاهد.

المشهد الأول: يجمع يسوع تلاميذه الاثني عشر، الذين يُطلق عليهم أحيانًا اسم الرسل أو المرسلين. يعطيهم القوة والسلطان على طرد الأرواح الشريرة وشفاء المرضى. يعطيهم يسوع تعليمات محددة لرحلتهم إلى بلدات مختلفة لإخبار الناس عن ملكوت الله.

المشهد الثاني: يطيعه التلاميذ. لا يأخذون معهم شيئًا ويبشرون في مختلف البلدات ويشفون المرضى.

المشهد الثالث: بعد أن يطيع التلاميذ يسوع، يسمع هيرودس بما كان يسوع والرسل يصنعونه. يبدأ بالتشكيك في هوية يسوع. يريد هيرودس أن يلتقي بيسوع.

المشهد الرابع: يعود التلاميذ إلى يسوع ويخبرونه بما جرى. يأخذهم يسوع إلى بيت صيدا ليكونوا بمفردهم. يجدهم الحشد ويبدأ يسوع في تعليم الحشد.

المشهد الخامس: لاحقًا، عند غروب الشمس، يريد التلاميذ إرسال الحشد إلى منازلهم لأنهم كانوا في مكان لا يعيش فيه سوى قلة من الناس. يطلب يسوع من التلاميذ أن يطعموا الحشد. يقول التلاميذ إنهم لا يملكون ما يكفي من المال. يأخذ يسوع الطعام الذي كان لديهم ويشكر الله عليه. يكسر الخبز إلى قطع ويطعم التلاميذ الحشد في مجموعات من 50 شخصًا. يحصل أكثر من 5000 شخص على الطعام ويكتفون. بقيت 12 سلة.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الرسل الاثني عشر
- هيرودس، حاكم الجليل
- الحشد

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن هيرودس قد قطع رأس يوحنا المعمدان بالفعل قبل حدوث هذه القصة. آخر مرة ذكر فيها لوقا يوحنا، كان في السجن.

من الهام تذكر أن نفض الغبار عن قدمي شخص كان عادة يهودية لإظهار رفض البلدة. وكان ذلك يرمز إلى أن هؤلاء الناس لم يكونوا من شعب الله وأن الله سيدينهم.

من الهام تذكر أن يسوع كان يأخذ تلاميذه نحو مدينة بيت صيدا لكن ليس إليها. بدلًا من ذلك، كانوا يذهبون إلى مكان معزول ليكونوا بمفردهم. نعلم ذلك لأنه ذُكر أنهم كانوا في مكان كان يعيش فيه قلة من الناس.

من الهام تذكر أنه عندما يقول لوقا إن هناك 5000 رجل، لا يعني ذلك أن الرجال فقط كانوا يستمعون إلى يسوع.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثّل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي القصة على خمسة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الرسل الاثنا عشر
- هيرودس، حاكم الجليل
- الحشد

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثّل الرسل الاثني عشر، أو التلاميذ وهم متحمسون للأمور التي كانوا قادرين على صنعها بسلطان يسوع.

"تأكد من أن الفريق يمثّل هيرودس والفضول يعتريه لمعرفة المزيد عن يسوع عندما يسأل: "من هو هذا الرجل؟

تأكد من أن الفريق يمثّل التلاميذ وهم مرتبكون عندما يطلب منهم يسوع إطعام الحشد.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل دور يسوع وهو يطلب من التلاميذ ألا يأخذوا معهم أي شيء. يطلب منهم يسوع أن يمكثوا لدى أول شخص يعرض استضافتهم. يطلب منهم أيضًا أن ينفضوا الغبار عن أقدامهم في البلدات التي ترفض رسالتهم.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بمَ تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل: "الخوف. ماذا لو كان الناس عنيفين ورفضوا رسالتنا؟" "أنا متحمس لأن يسوع يرسلني ويمنحني قوته وسلطانه" أو "متوتر. ماذا لو لم يكن لدينا ما يكفي من الطعام؟" استكمل التمثيل.

مثّل دور هيرودس وهو محتار بسبب الأشياء التي سمعها عن يسوع. كان الناس يقولون إنه كان يوحنا المعمدان أو إيليا. كان آخرون يرون أنه نبي عاد من بين الأموات. يقول هيرودس إنه لا يمكن أن يكون يوحنا المعمدان لأنه قطع رأس يوحنا. قال هيرودس إنه قد سمع الكثير من القصص عن يسوع. يسأل هيرودس: "من هو هذا الرجل؟" يريد هيرودس أن يرى يسوع.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور هيرودس، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك." من يمكنه أن يصنع الأشياء التي يصنعها يسوع؟ خائف. أخطأت بقطع رأس يوحنا"، أو "أحتاج إلى أن أكتشف المزيد عن يسوع بنفسي." استكمل التمثيل"

مثّل دور التلاميذ وهم يعودون ويخبرون يسوع بكل الأمور التي صنعوها. يبتعد يسوع بهدوء مع التلاميذ الاثني عشر. اكتشفت الحشود إلى أين كانوا ذاهبين وتبعوهم. رحب يسوع بالحشد وعلمهم عن ملكوت الله وشفى المرضى.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "متعبون. نحتاج فقط إلى بعض الوقت بمفردنا مع يسوع"، أو منزعجون. لمَ لا يرسلهم يسوع بعيدًا؟" أو "يسوع لطيف جدًا. كيف يمكنه الاستمرار؟" اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد. "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بأنني محبوب. خصص يسوع وقتًا لنا"، أو "أشعر بأنني موضع تقدير. يسوع يهتم حقًا باحتياجاتي"، أو "أشعر بالرهبة، فيسوع يقول أمورًا مذهلة ويصنع المعجزات بيننا." استكمل التمثيل.

يطلب التلاميذ لاحقًا من يسوع أن يرسل الناس بعيدًا ليجدوا الطعام والمأوى لأنهم في مكان ناء. يطلب يسوع من تلاميذه أن يطعمونهم. يجيب التلاميذ بأن لديهم خمسة أرغفة من الخبز وسمكتين فقط. يسأل التلاميذ يسوع عما إذا كان ينبغي لهم الذهاب وشراء ما يكفي من الطعام للجميع. كان هناك 5000 رجل.

أوقِف التمثيل: اسأل التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع أمورًا مثل: "مرتبكين. فمن أين لنا أن نحصل على ما يكفي من الطعام لإطعام هذا العدد الكبير من الناس؟" "لدي فضول لمعرفة كيف سيساعدنا يسوع في إطعام الناس" أو "أنا جائع ومستعد للاستراحة. لماذا لا يستطيع يسوع أن يترك الناس يعودون إلى منازلهم؟" استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يصلي على السمك والخبز. يأمر يسوع التلاميذ بأن يُجلِسوا الحشد في مجموعات من 50 فردًا، ثم يكسر يسوع الطعام إلى قطع ويعطيه للتلاميذ ليمرروه إلى الناس.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "الفضول. ماذا يفعل يسوع بالطعام؟" أو "جائعون" أو مشوّشون. لماذا نجلس؟ أحتاج إلى المغادرة والعثور على مكان أبيت فيه الليلة." اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "ليس لدي أدنى فكرة كيف سينجح الأمر، لكنني سأطيع يسوع" أو "من أين يأتي كل هذا الطعام؟" "مُحرج. آسف لأنني شككت" أو "في رهبة. ينبغي أن أكون دائمًا مستعدًا ليصنع يسوع معجزة." استكمل التمثيل.

في النهاية، يحمل التلاميذ اثنتي عشرة سلة تضم ما تبقى من الطعام.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يدعو يسوع **الاثني عشر** معًا. تشير عبارة "الاثني عشر" إلى **الرسل**، أو ممثلي يسوع المختارين. هؤلاء هم التلاميذ الاثني عشر أنفسهم. تأكد من ترجمة كلمة رسل مستخدمًا الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. رسل موجودة في مسرد المصطلحات الرئيسية. يعطيهم يسوع القوة، أو القدرة على فعل شيء، **والسلطان**، أو الحق في فعل شيء. في هذه الحالة، كان الهدف هو شفاء الناس وطرد الشياطين. عليك أن تتأكد من ترجمة كلمة سلطان تمامًا كما ترجمتها سابقًا. ترد كلمة سلطان في مسرد المصطلحات الرئيسية.

تشير **الشياطين** إلى الأرواح الشريرة التي تتحكم في أفكار الناس وأفعالهم. تأكد من ترجمتك لكلمة شياطين تمامًا كما ترجمتها من قبل. ترد كلمة شيطان في مسرد المصطلحات الرئيسية. يرسل يسوع الرسل ليعلنوا **ملكوت الله**. يشير ملكوت الله إلى حكم الله في قلوب شعبه. عليك أن تتأكد من ترجمة ملكوت الله تمامًا كما ترجمتها في المقاطع السابقة. ترد كلمة ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يعطي يسوع رسله تعليمات محددة قبل أن يرسلهم بعيدًا. يطلب منهم ألا يأخذوا أي عصا أو قضيب يُستخدم للمشي ولا أي رداء. المقصود بكلمة **رداء** القميص. عليك أن تتأكد من ترجمة رداء تمامًا كما ترجمتها في المقاطع السابقة. ترد كلمة رداء في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يسمع هيرودس **رئيس الربع** عن يسوع. تعني عبارة رئيس الربع أنه كان حاكم ربع المملكة. يسمع هيرودس أن يسوع قد يكون **نبيًا**، أو رسولًا من الله. عليك أن تتأكد من ترجمة نبي تمامًا كما ترجمتها بها سابقًا. كلمة النبي واردة في مسرد المصطلحات الرئيسية.

عندما يقول لوقا إن يسوع يتحدث إلى **تلاميذه**، أو أتباعه، يشير تحديدًا إلى الرسل. تأكد من ترجمة كلمة تلاميذ مستخدمًا الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. كلمة تلميذ واردة في مسرد المصطلحات الرئيسية.

ينظر يسوع إلى **السماء** أو المكان الذي يعيش فيه الله، ويصلي. ترجم السماء تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة سماء في مسرد المصطلحات الرئيسية.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 9:18–27

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 9:18–27 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 9:18–27 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

كان حاكم الجليل، هيرودس، يشكك في هوية يسوع. أظهر يسوع قوته وصنع معجزة بإطعام أكثر من 5000 شخص. الآن، يجري يسوع نقاشًا مع تلاميذه .أو أتباعه بعيدًا عن الحشود. يسألهم يسوع من يظنون أنه هو. يخبرهم يسوع بما سيحدث له. ثم يشرح ما يجب على الشخص فعله ليكون من أتباعه

يستخدم لوقا عبارة "في ذلك الزمان" أو "وبينما" لبدء موضوع جديد. لا يخبرنا لوقا متى تدور هذه القصة، لكنه يركز على يسوع وهو يصلي أو يتحدث إلى الله، بعيدًا عن الحشد. يسوع على انفراد مع مجموعة صغيرة من تلاميذه، أو أقرب أتباعه. ينتهي يسوع من الصلاة ويسأل تلاميذه من يظنون أنه هو. لم يكن .يسوع يسأل عما إذا كانوا يعرفون اسمه أو اسم بلدته. بل كان يسأل عن الدور الذي يلعبه في مخطط الرب، من منظور الناس

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف يكون رد فعل الناس عندما يسأل شخص ما كيف ينظر إليه الآخرون؟

يجيب التلاميذ مكررين المعلومات نفسها التي سمعها هيرودس. كان الناس يقولون إن يسوع قد يكون يوحنا المعمدان. أرسل الله يوحنا المعمدان ليهيء الناس ليسوع. كان يوحنا يعدّ الناس عن طريق المعمودية، أو أداء طقوس خاصة باستخدام الماء، رمزًا لتطهير الناس من خطاياهم. يخبر التلاميذ يسوع بأن بعض الناس يظنون أنه إيليا، أو نبي يهودي معروف لم يمت إنما ذهب مباشرةً إلى السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الرب. يقول التلاميذ إن الآخرين يعتقدون أن .يسوع هو نبي يهودي، أو رسول من الله، توفي منذ زمن بعيد وعاد إلى الحياة في شخص يسوع

يرد يسوع على إجابتهم بـ "لكن أنتم من تقولون إني أنا؟" بسؤاله هذا، يرفض يسوع هذه الإجابات عن هويته بالتوجه بالسؤال إلى تلاميذه لمعرفة من يظنون .أنه هو. يجيب بطرس بأن يسوع هو المسيح الرب، أو المسيح. تشير كلمة المسيح إلى الشخص الذي وعد الله بإرساله ملكًا ومخلصًا تم تعيينه لمهمة خاصة .يأمر يسوع تلاميذه بعدم إخبار الناس بأنه هو المسيح. كانت إجابة بطرس صحيحة، إنما لم يكن الوقت قد حان ليعرف الناس ذلك

يشرح يسوع أن ابن الإنسان يجب أن يتألم ويموت، ثم يقوم من جديد في اليوم الثالث قبل أن يعرف الناس أنه هو المسيح. يتحدث يسوع عما سيحدث له في المستقبل. كانت هذه الأمور ضرورية لأنها كانت جزءًا من خطة الرب. يستخدم يسوع كلمة "ابن الإنسان" للإشارة إلى نفسه. يذكر يسوع الشيوخ ورؤساء .الكهنة والكتبة - - كانت هذه المجموعات الثلاث تمثل القيادة اليهودية. يقول يسوع إنهم سيرفضونه لأنه لن يقبلوا أنه مسيحهم

ثم ينتقل يسوع من التحدث فقط إلى مجموعته الصغيرة من التلاميذ إلى التحدث إلى جميع الناس الذين أرادوا اتباعه. يُفهم ضمنًا أن هناك حشدًا في مكان ،قريب. يشرح يسوع لتلاميذه والناس الآخرين الذين كانوا هناك ما ينبغي لأي شخص فعله ليصبح من تلاميذه. يعطي ثلاث وصايا: الإنكار، وحمل الصليب والاتباع. يجب على أي شخص يريد أن يكون تلميذًا ليسوع أن ينفذ الوصايا الثلاث معًا. يقول يسوع إن من يريد أن يتبعه يجب أن ينكر نفسه، أو يرفض .إرضاء نفسه. يفعل التلميذ ما يريده منه سيده حتى لو لم يكن التلميذ يريد فعله

توقف وناقش مع فريقك: كيف يمكن أن تنكر نفسك في ثقافتك؟ ما هي العادات أو التقاليد التي لا يمكنك أن تشارك فيها كأحد أتباع يسوع؟

يقول يسوع إن الأتباع المحتملين يجب أن يحملوا صليبهم. الصليب هو عبارة عن عارضين خشبيين مسمرين معًا. في الثقافة الرومانية، كان على المجرم المدان أن يأخذ صليبه الخشبي ويحمله إلى المكان الذي سيُعدم فيه. ثم كان الرومان يثبتون المجرم بمسامير على الصليب ليموت. كان يسوع يقول حقًا إن أي شخص يريد أن يتبعه يجب أن يكون قادرًا على رفض إرضاء نفسه يوميًا. يجب أن يكونوا على استعداد للمعاناة من أجل طاعة تعاليم يسوع.

توقف واعرض لفريقك صورة لصليب خشبي كان يُستخدم في عمليات الصلب الرومانية. كيف يعاقب المجرمون في مجتمعك؟ أي من أنواع العقاب هذه يتم علنًا؟

يقول يسوع: "أي من أراد أن يخلص نفسه، يخسرها؛ ولكن من يخسر نفسه من أجلي، فهو يخلصها." تشير الحياة الطريقة التي يعيش بها الشخص في هذا العالم. ويشير الضمير "ها" إلى حياة الشخص الحقيقية مع الله. الشخص الذي يخسر حياته من أجل يسوع يتخلى عن حقه في شق طريقه الخاص في الحياة ويتبع يسوع بدلًا من ذلك. إذا كان شخص "يخلص حياته"، أو غير مستعد للمعاناة من أجل يسوع، فسيموت في النهاية ويخسر فرصة العيش مع الله على الأرض أو في السماء.

ثم يسأل يسوع: "فماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه أو أهلكها؟" ربح العالم كله يعني حرفيًا امتلاك العالم كله. يشير ذلك إلى النجاح الكبير وجني الكثير من المال حتى يملك الشخص العديد من السلع المادية. إذا فقد الرجل نفسه وذاته، فهذا يعني أنه يفقد روحه، أو جزء الشخص الذي لا يموت أبدًا. يطرح يسوع هذا السؤال للتأكيد على أن العالم كله ليس قيمًا بما يكفي ليتخلى الشخص عن الحياة مع الله إلى الأبد. لم يتوقع يسوع إجابة عن هذا السؤال.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تتناول ثقافتك النفوس، أو جزء الشخص الذي لا يموت أبدًا؟ ما هي المعتقدات الثقافية عن الروح؟

ثم يقول يسوع إن أي شخص يختار عدم اتباعه لأنه لا يريد أن يتعرض للعار أو السخرية من الآخرين في هذه سيُستحى به في يوم الدينونة. يقول إن خيارات الناس الحالية تؤثر في مستقبلهم مع الله. يشير يسوع إلى ما يحدث لأي شخص لا يكون من أتباعه بعد موته. يشير يسوع مرة أخرى إلى نفسه باسم ابن الإنسان ويقول إنه سيستحي بالشخص الذي لا يقبل تعاليمه. هذا لا يعني أن يسوع سيكون محرجًا. بدلًا من ذلك، سينكر يسوع أن هذا الشخص ينتمي إليه عندما يعود إلى الأرض ويظهر للناس عظمة الله وقوته في نفسه. حتى الملائكة المقدسين أو الملائكة المكرسة لله جميعها تُظهر عظمة الله وقوته. سيتجلى يسوع بكل قوته وعظمته عندما يعود من السماء إلى الأرض.

يقول يسوع: "الحق أقول لكم." تُظهر هذه العبارة التأكيد وتعني أن يسوع يريد أن ينتبه مستمعوه جيدًا. تعني أيضًا أن ما كان يسوع على وشك أن يقوله كان مهمًا وموثوقًا به تمامًا. يقول يسوع إن بعض تلاميذه لن يذوقوا الموت، أو لن يموتوا، حتى يروا ملكوت الله. على الرغم من وجود العديد من التفسيرات، إلا أنه من الأفضل ترجمة ملكوت الله بطريقة عامة لأن يسوع لم يذكر الأحداث بالضبط. يعني ملكوت الله أن التلاميذ سيرون الله يحكم شعبه كملك بطريقة جديدة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

المشهد الأول: يصلي يسوع على انفراد. عندما ينتهي يسوع، يسأل تلاميذه من يقول الناس إنه هو. يخبر التلاميذ يسوع بما تقوله الحشود. ثم يسأل يسوع من يقول التلاميذ إنه هو. يجيب بطرس بأن يسوع هو مسيح الله، أو المخلص الموعود الذي أرسله الله.

المشهد الثاني: يطلب يسوع من تلاميذه ألا يخبروا أحدًا. يقول يسوع إنه سيتألم ويُرفض ويُقتل لكنه سيقوم في اليوم الثالث.

المشهد الثالث: يتحدث يسوع بعد ذلك إلى جميع الناس الذين كانوا حوله. يصف يسوع معنى أن يكون المرء من تلاميذه. يعطي يسوع ثلاثة شروط: أن ينكر ذاته، وأن يكون مستعدًا للموت من أجل يسوع، وأن يتبع يسوع. يوضح يسوع أن خسارة الحياة مكسب إن كان ذلك من أجل يسوع. يوضح يسوع أنه سيخجل أمام الله الآب من أي شخص يخجل من يسوع.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- بطرس
- التلاميذ الآخرون
- الحشد

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أننا رأينا، في مقطع سابق، أن هيرودس يريد أن يعرف من هو يسوع. ترك لوقا سؤال هيرودس بدون جواب حتى الآن.

من الهام تذكر أن هذا يحدث بعد المعجزة التي صنعها يسوع بإطعام 5000 شخص.

"يصلي يسوع على انفراد. ينتهي ويسأل تلاميذه من يقول الناس إنه هو. ثم يسأل يسوع تلاميذه من يقولون إنه هو. يجيب بطرس: "المسيح، المخلص الموعود. يأمرهم يسوع بألا يخبروا أحدًا.

من الهام ملاحظة أن طلب يسوع من تلاميذه ألا يخبروا أحدًا بإجابة بطرس لا يعني أن الإجابة كانت خاطئة. يعني ذلك فقط أنه لم يكن الوقت المناسب ليعرف الناس ذلك.

يشرح يسوع ما سيحدث لابن الإنسان: سيتألم ويموت، ويقوم من جديد في اليوم الثالث. ثم يستدير يسوع نحو الحشد كله ويتحدث إليهم.

من الهام تذكر أن عبارة المسيح أو المسيح ابن الله المذكورة هنا تعني يسوع.

يسأل يسوع: "فماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه أو أهلكها؟"

من الهام تذكر أنه عندما يطرح يسوع هذا السؤال، كان يُستخدم للتأكيد على أنه من الأفضل أن تنال الحياة الأبدية مع الله على أن تنال كل شيء في العالم كله.

يقول يسوع لتلاميذه: "لن يموت البعض حتى يروا ملكوت الله."

من الهام تذكر أنه عندما يذكر هذا الأمر، فإن هناك العديد من التفسيرات لمعنى رؤية ملكوت الله. بصورة عامة، من يرى ملكوت الله يرى أن الله يحكم شعبه بطريقة جديدة. يرى التلاميذ والناس اليوم أجزاء من ملكوت الله حتى الآن.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- بطرس
- التلاميذ الآخرون
- الحشد

اجعل الفريق يمثّل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل دور يسوع وهو يصلي على انفراد. تلاميذه معه. ينتهي يسوع من الصلاة ويسأل التلاميذ من يقول الناس إنه هو. أجاب تلاميذه: "يوحنا المعمدان، يقول الآخرون إنك إيليا، ويقول الآخرون إنك نبي عاد إلى الحياة." ثم يسألهم يسوع: من تظنونني أنا؟" يجيب بطرس: "أنت مسيح الله."

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "متوتر، هل هذا اختبار؟" "مرتبك، هل يهتم يسوع بما يعتقده الناس عنه؟" "ربما الناس محقون" "متحمس. يسوع هو من كنا ننتظره"، و"سعداء، سنكون أحرار." استكمل التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يطلب منهم ألا يخبروا أحدًا بذلك. يخبرهم يسوع بأن ابن الإنسان سيتألم ويُرفض ويُقتل. لكن في اليوم الثالث، سيعود إلى الحياة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور بطرس: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "محبط، لماذا قال هذه الأشياء؟" "مرتبك، هل يتحدث يسوع عن نفسه؟" "غاضب، لا أصدق أنه سيتألم، لا يمكنني ترك ذلك يحدث." استكمل التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يعلم الحشد كله أنه إذا قرر أي شخص أن يكون من أتباعه، فيجب على ذلك الشخص أن ينكر نفسه، وأن يكون على استعداد للموت، وأن يتبع يسوع بنشاط. يواصل يسوع شرحه قائلًا: "إذا حاول شخص ما إنقاذ حياته، فسيخسرها." يشرح يسوع أن كل من يفقد حياته من أجل يسوع سيخلصها. لا يستحق الأمر أن يربح الشخص العالم كله ويخسر نفسه. إذا كان شخص ما يخجل من يسوع ومن كلامه، فسيستحي به يسوع أمام الله والملائكة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور الحشد: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا حزين، لأن اتباع يسوع يبدو صعبًا"، "محبط، أعلم أنني لا أملك القوة لفعل كل ذلك"، "متفائل، أظهر يسوع أنه قادر على فعل المستحيل. يمكنني اتباعه بمساعدته"، و"لا أريده أن يستحي بي أمام الله." استكمل التمثيل.

مثِّل دور وهو يخبر الحشد أخيرًا: "سيرى بعضكم ملكوت الله قبل الموت."

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "متحمس، قد أرى ملكوت الله"، "متشجع، يمكنني أن أنكر ذاتي لأرى ملكوت الله"، و"مندهش، هذا وعد عظيم. أتساءل عما إذا كنت سأرى الملكوت؟" اسأل الممثلين الذين يلعبون دور الحشد: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أريد أن أرى ملكوت الله"، "يبدو ذلك مستحيلاً"، و"مرتبك، هل أحتاج إلى أن أكون تلميذه لأرى ملكوت الله؟"

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

.بعد **الصلاة** أو التحدث إلى الله، يتحدث يسوع إلى **تلاميذه** أو أتباعه المقربين. عليك أن تتأكد من ترجمة كلمتي صلاة وتلميذ تمامًا كما ترجمتهما من قبل يرد كلا المصطلحين في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يسأل يسوع من تقول الحشود إنه هو. من الإجابات كانت **نبي**، أو رسول الله. تأكد من ترجمة كلمة نبي تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. النبي كلمة موجودة في المسرد الرئيسي. لكن بطرس يعرف من هو يسوع. يقول إن يسوع هو **المسيح**، أو من عيّنه الله لمهمة خاصة. ترجم كلمة المسيح تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. كلمة المسيح واردة في مسرد المصطلحات الرئيسية.

.يدعو يسوع نفسه **ابن الإنسان**، أو الشخص الذي أعطاه الله كل قوة القوة والسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الإنسان تمامًا كما فعلت من قبل يرد مصطلح ابن الإنسان في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يقول يسوع إنه سيُرفض مِن **الشيوخ** و**رؤساء الكهنة** و**معلمو الشريعة** - أو القيادة اليهودية. كان الشيوخ من قادة المجتمع المحترمين. كان رؤساء الكهنة هم قادة الكهنة اليهود الآخرين الذين كانوا يقدمون الذبائح نيابة عن الشعب إلى الله. كان معلمو الشريعة هم كتبة يدرسون شريعة موسى ويفسرونها. تأكد من ترجمة كلمات شيوخ وكهنة ومعلمي الشريعة تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. يمكنك أن تجد كل المصطلحات الثلاث في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يقول يسوع إن من يريد أن يتبعه يجب أن يحمل **صليبه** يوميًا. يشير الصليب إلى عارضَين خشبيين كانا يُربطان ببعضهما. استخدم الرومان الصلبان لقتل المجرمين. كان الجنود الرومان يمددون ساقي المجرم وذراعيه على العارضتين ويثبتوها بمسامير عليهما. يموت السجين بعد ساعات عندما لا يعود بمقدوره التنفس. أُطلق على هذا النوع من الموت اسم الصلب. ترد كلمة الصليب في مسرد المصطلحات الرئيسية.

.توقف واعرض لفريقك صورة صليب إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

يقول يسوع إنه سيستحي بمن يخجل به على الأرض، وذلك عندما يعود بكامل مجده. يشير **المجد** إلى قوة الله وعظمته - حضوره في سطوع مبهر. كلمة المجد واردة في مسرد المصطلحات الرئيسية. يقول يسوع إنه سيعود بمجد الله و**الملائكة المقدسين** أو رسل الله المكرسين لمقاصده. تأكد من ترجمة كلمة مقدس وملاك تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. كلمتا لمقدس والملائكة واردتان في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يقول يسوع إن بعض التلاميذ لن يموتوا قبل رؤية **ملكوت الله**، أو حكم الله في قلوب شعبه كملك. عليك أن تتأكد من ترجمة ملكوت الله تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسية.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 9:28–36

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 9:28–36 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 9:28–36 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

في الفقرة السابقة، تحدث يسوع إلى تلاميذه عن كيف سيتألم ويموت ويقوم عائدًا إلى الحياة. أخبرهم يسوع أنه سيعود من السماء إلى الأرض وسيرى الناس مجده. وبعدها بحوالي ثمانية أيام، يأخذ يسوع ثلاثة من تلاميذه - بطرس ويعقوب ويوحنا - أعلى جبل ليصلوا. يمجد الرب أو يُظهر قوته وقدرته في يسوع لفترة قصيرة. يظهر موسى وإيليا أيضًا من السماء ليتحدثا مع يسوع.

تحدث هذه القصة بعد حوالي ثمانية أيام من حديث يسوع عن كيف سيُظهر الرب قوته ومجده من خلال يسوع، ومعنى أن تكون تلميذًا له. يأخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا إلى جبل للصلاة. يُظهر لوقا العلاقة بين الصلاة وإعلان الرب عن مشيئته. يصعد يسوع أعلى جبل عالٍ مع بطرس ويعقوب ويوحنا. يعتقد العديد من العلماء أن هذا كان جبل حرمون، لذلك كان تسلقًا حاداً. يبلغ ارتفاع جبل حرمون 9320 قدمًا، أو 2814 مترًا، ويقع على حدود لبنان. في الثقافة اليهودية، كانت الجبال عادةً مكان الإعلان الإلهي. تحتوي هذه القصة على وجه التحديد على العديد من أوجه التشابه مع لقاء موسى مع الرب على جبل سيناء في سفر الخروج.

توقف واعرض لفريقك صورة لقمة جبل حرمون وموقعه على الخريطة.

بينما كان يصلي يسوع يتغير وجهه ويبدو مختلفًا. بدأ يلمع. بدأت ثياب يسوع تلمع وتتحول للون الأبيض الساطع. في سفري لوقا وأعمال الرسل، يستخدم لوقا الثياب لإظهار مكانة الشخص. أظهرت الملابس المبهرة مجدًا سماويًّا وقوة الرب وعظمته. لم يفهم التلاميذ حقًّا من هو يسوع كونه المسيح أو المخلص الموعود. هنا، تظهر ماهية يسوع من الداخل للتلاميذ.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تُوصف الكائنات الخارقة للطبيعة أو السماوية في ثقافتك؟ ما هي الثياب التي يرتديها الأشخاص المهمون في ثقافتك؟ كيف يختلف ذلك عن عامة الناس؟

فجأةً، يظهر موسى وإيليا. كانا نبيين أو رسولين من الرب قد عاشا قبل يسوع بزمن طويل. أتى الرب بهما إلى الجبل ليتحدثا مع يسوع. كان موسى رجلًا عاش منذ زمن بعيد. تقابل الرب مع موسى على جبل وأعطاه شريعته لشعبه. فيما بعد، كان إيليا نبيًّا يهوديًّا مشهورًا آخر صنع العديد من المعجزات بقوة الرب. لم يمت إيليا بل أخذه الرب إلى السماء. عندما ظهر موسى وإيليا كانا مُحاطَين بنور ساطع ومبهر. تحدثا إلى يسوع عن رحيله أو خروجه من العالم؛ وهذا يشير إلى موت يسوع الوشيك. قد يشير هذا أيضًا إلى قيامته أو إلى إحياء الرب له مرةً أخرى. كان يسوع على وشك إنجاز أو تحقيق مهمة خاصة أرسله الرب من أجلها. هذا يعني أن موت يسوع (وقيامته) كان جزءًا من خطة الرب. سيحدث موت يسوع في مدينة أورشليم، العاصمة الدينية اليهودية.

كان تلاميذ يسوع الثلاثة - بطرس ويوحنا ويعقوب - نائمين عندما كان يتحدث يسوع مع موسى وإيليا. عندما بدؤوا يستيقظون، رأوا موسى وإيليا مع يسوع. لم يرَ بطرس ويعقوب ويوحنا موسى أو إيليا، ولكن بطريقة ما تعرفا عليهما. رأى التلاميذ يسوع يلمع في المجد ككائن سماوي. كان موسى وإيليا على وشك المغادرة عندما تحدث بطرس. يدعو بطرس يسوع "يا معلم"، وهو لقب يُظهر الاحترام. وهذا يعني ضمنيًّا أن بطرس كان على علاقة وثيقة بيسوع كقائده الروحي. يقول بطرس إنه من الجيد أنه هو والتلاميذ كانوا قادرين أن يشهدوا هذا الحدث المدهش. يقترح بطرس بأن يبني مع يوحنا ويعقوب ثلاث مظال ليسوع وموسى وإيليا. كانوا يصنعون تلك المظال من أية مواد يمكنهم العثور عليها فوق الجبل. بطرس يشعر بالنعاس ويتحدث قبل التفكير فيما كان يقوله، أخطأ بطرس أيضًا إذ جعل يسوع مساويًا لموسى وإيليا، لكنهم لم يكونوا متساوين. كان موسى وإيليا عبدين اختارهما الرب، ولكن يسوع هو ابن الرب المختار.

توقف وناقش مع فريقك: ما الترتيبات التي تتخذونها في بيوتكم عندما يزوركم شخص مهم؟ هل تفعل شيئًا خاصًّا لجعلهم يشعرون بأنهم موضع ترحيب؟ كيف تعبر عن رغبتك في البقاء في منزل شخص آخر؟

بينما يتحدث بطرس، تظهر سحابة وتظللهم. تمثل السحابة حضور الرب. كان التلاميذ خائفين. يأتي صوت الرب من السحابة ويقول: هذا هو ابني الذي اخترته. استمعوا إليه". اختار الرب يسوع وعينه لهدف خاص. يسوع وحده يمكنه تحقيق ذلك الهدف لأنه ابن الرب الوحيد. تشير عبارة "ابن الرب" إلى العلاقة بين الرب ويسوع. إنها تشبه العلاقة بين الآباء والبنين من البشر. لكن يسوع كان موجودًا دائمًا مع الرب كابن له. يؤكد الرب على أنه ينبغي على التلاميذ الاستماع فقط إلى يسوع، وليس موسى أو إيليا. في هذه الحالة، الاستماع لا يعني السمع فقط بل الطاعة أيضًا.

بعدما تحدث الرب، رأى التلاميذ أن يسوع بقي وحده، وغادر موسى وإيليا. لم يخبر التلاميذ أحدًا عما رأوه وسمعوه على الجبل. يقول إنجيل متى ومرقس إن يسوع أخبرهم تحديدًا ألا يخبروا أحدًا حتى يموت ويعود للحياة. لذلك لم يخبر التلاميذ أحدًا آنذاك.

توقف وناقش مع فريقك: اروِ قصة عن وقت كان عليك فيه الاحتفاظ بسر لفترة طويلة.

يستخدم لوقا هذه القصة للتأكيد على هوية يسوع وهدفه. يرى التلاميذ ويسمعون من هو يسوع على وجه التحديد. يمثل موسى شريعة الرب ويمثل إيليا الأنبياء كانت مهمة يسوع باعتباره ابنًا مختارًا من الرب هي أن يواصل العمل الذي بدأه من خلال موسى وإيليا. كان يسوع يعيش حياة حققت شريعة الرب بصورة كاملة وحققك كل النبوات. فعل يسوع هذا كجزء من خطة الرب.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصور هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

المشهد الأول: يسوع يذهب إلى الجبل للصلاة. يأخذ معه بطرس ويعقوب ويوحنا.

المشهد الثاني: بينما يصلي يسوع، ينام التلاميذ الثلاثة. يتغير وجه يسوع ومظهره لإظهار مجد الرب. يظهر موسى وإيليا ويبدآن في التحدث إلى يسوع عن موته الوشيك.

المشهد الثالث: يستيقظ التلاميذ الثلاثة ويرون يسوع وموسى وإيليا وهم ينيرون في مجد الرب. يقول بطرس بدون تفكير إنه ينبغي عليهم بناء ثلاث مظال لهم. يغطيهم حضور الرب في سحابة. يقول الرب: "هذا هو ابني الذي اخترته. استمعوا إليه".

المشهد الرابع: يرى التلاميذ يسوع وحده. أخبرهم يسوع ألا يخبروا أحدًا في ذلك الوقت بما حدث.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- بطرس
- يعقوب
- يوحنا
- موسى
- إيليا
- الرب

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم تذكر أنه في التاريخ اليهودي كانت الجبال التي يعلن فيها الرب عن ذاته.

ذهب يسوع إلى جبلٍ ليصلّي. يأخذ بطرس ويعقوب ويوحنا معه. بينما يصلي يسوع، ينام التلاميذ الثلاثة. يتغير وجه يسوع ومظهره ليُظهر مجد الرب.

من المهم أن نتذكر أنه في الثقافة اليهودية، تُعتبر الملابس وسيلة لإظهار المكانة. تغير وجه يسوع وملابسه. يُظهر هذا المكانة الحقيقية ليسوع كابن الرب.

يظهر موسى وإيليا ويبدآن في الحديث إلى يسوع عن موته الوشيك. يستيقظ التلاميذ الثلاثة ويرون يسوع وموسى وإيليا وهم ينيرون في مجد الرب.

من المهم أن نتذكر أن موسى وإيليا شخصان مهمان جدًّا في التاريخ اليهودي. عاشا على الأرض قبل الرسل سنوات عديدة. يمثل موسى الناموس الذي أعطاه الرب لشعبه. يمثل إيليا الأنبياء الذين استخدمهم الرب لإعطاء رسائل لشعبه. لم يرَ بطرس ويعقوب ويوحنى موسى أو إيليا، لكنهم تعرفوا عليهما بطريقة ما.

يتحدث بطرس دون تفكير. يقول إنه ينبغي عليهم بناء ثلاث مظال لهم. يغطيهم حضور الرب في سحابة. كان التلاميذ خائفين.

من المهم أن نلاحظ أن الانتقال بين الأحداث سريع للغاية. عندما يغادر موسى وإيليا، يقترح بطرس بناء ثلاث مظال. بينما لا يزال بطرس يتحدث، تأتي السحابة ويتحدث الرب إلى التلاميذ.

من المهم أن نتذكر أن في الثقافة اليهودية تمثل السحابة حضور الرب. عرف اليهود أنهم لا يستطيعون الوقوف أمام الرب، لذلك أصبحوا خائفين.

"صوت يتحدث من السحابة ويقول: "هذا هو ابني الذي اخترته. استمعوا إليه.

من المهم أن نتذكر أن الصوت يأتي من السحابة. عرف اليهود أن الصوت كان صوت الرب.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- بطرس
- يعقوب
- يوحنا
- موسى
- إيليا
- الرب

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثل دور بطرس ويعقوب ويوحنا وهم غارقون في النوم وبالكاد يستيقظون أثناء الحديث الذي دار بين يسوع وموسى وإيليا. لم يستطع بطرس ويعقوب ويوحنا أن يسمعوا حقًّا ما قيل عن رحيل يسوع الذي سيحدث في أورشليم.

تأكد من أن الفريق يمثل بطرس وهو مستيقظ تمامًا عندما يغادر موسى وإيليا الجبل. في محاولة لمجاراة اللحظة، يقترح بطرس أن يصنع التلاميذ ثلاث مظال.

تأكد أن الفريق يمثل دور بطرس ويعقوب ويوحنا وهم خائفون عندما تغطيهم السحابة. الصوت الخارج من السحابة هو صوت الرب.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثل دور يسوع وهو يصعد إلى الجبل مع بطرس ويعقوب ويوحنا. يصلي يسوع وبطرس ويعقوب ويوحنا نائمون أو بالكاد مستيقظون.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور يوحنا: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متشوق أن أصعد الجبل لأصلي مع يسوع". "أشعر بالتعب الشديد"، و"أشعر أني أخيب أمل يسوع، لا أستطيع أن أبقى مستيقظًا". أعد التمثيل.

مثّل ملامح وجه يسوع وهي تتغير. تصير ملابسه بيضاء لامعة. يتحدث موسى وإيليا مع يسوع عن رحيل يسوع الذي سيحدث في أورشليم.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور موسى: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "من المدهش أن الرب أرسل ابنه الوحيد ليعيش حياة كاملة يسوع قائد صبور على أتباعه". "أخيرًا! شخص يفي بمعايير الرب!" اسأل الممثل الذي يلعب دور إيليا: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "من المدهش" أن خطة الرب تتحقق أخيرًا". "حزين، تبدو أن هذه رحلة صعبة ليسوع. أعرف شعور الرفض". "أخيرًا! حرية للناس، حرية من الموت!" أعد التمثيل.

مثل دور بطرس ويعقوب ويوحنا وهم يستيقظون بالكامل، يرون مجد يسوع، ويرون أيضًا رجلين واقفين بجواره. يَهُم موسى وإيليا بالرحيل. يتحدث بطرس سريعًا. لم يعلم بطرس ما كان يقوله. يقول بطرس ليسوع: "يا سيد، من المدهش أننا هنا. لنبنِ ثلاث مظال: واحدة لك، وواحدة لموسى، وواحدة لإيليا".

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور بطرس: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متحمس لذهابي هناك لرؤية نبيين عظيمين مع يسوع"، "لا أريد أن تنتهي هذه اللحظة"، و"أريد أن أفعل شيئًا لإكرام الثلاثة". اسأل الممثل الذي يلعب دور يوحنا: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يشرفني أن أكون هنا مع يسوع في هذا التوقيت الهام"، "لا أعرف كيف تملّك بطرس هذه الجرأة ليتحدث في وقت مثل هذا"، و"لا أطيق الانتظار لأخبر الآخرين بما حدث".

اسأل الممثل الذي يلعب دور يعقوب: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر برهبة، يبدو يسوع مختلفًا"، "أشعر بالتشجيع، فكرة بطرس عظيمة، لنبقَ هنا"، و"أشعر بسلام، نحن هنا مع موسى وإيليا". أعد التمثيل.

بينما لا يزال بطرس يتحدث، تغطيهم سحابة، فيخافون بشدة. تحدث صوت من السماء قائلًا: "هذا هو ابني، مختاري، استمعوا إليه". بعد أن انتهى الصوت من الكلام، كان يسوع وحده. لم يقل التلاميذ كلمة عن ذلك لأي شخص.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يقدم صوت الرب: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا فخور بابني"، "يجب أن أتحمل عدم إيمانهم"، و"يجب أن يستمعوا إلى يسوع ليفهموا خططي له".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من النسخة الأسهل فهمًا.

يأخذ يسوع ثلاثة من **تلاميذه**، أو أتباعه على جبل. تأكد من ترجمة كلمة تلميذ بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. تلميذ ورد في المسرد الرئيسي. يذهب يسوع إلى الجبل **ليصلي**، أو يتواصل مع الرب. تأكد من ترجمة كلمة يصلي بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. يصلي وردت في المسرد الرئيسي.

يظهر كل من موسى وإيليا ويتحدثان إلى يسوع عن موته الوشيك في **أورشليم**، أو عاصمة اليهود الدينية. تأكد من ترجمة أورشليم بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. أورشليم وردت في المسرد الرئيسي.

عندما استيقظ بطرس والتلاميذ الآخرون، رأوا يسوع في **مجده**. يشير المجد إلى قوة الرب وجلاله وحضوره. تأكد من ترجمة كلمة المجد بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. كلمة المجد وردت في المسرد الرئيسي.

يظهر موسى وإيليا ليتحدثا مع يسوع. كان موسى هو الرجل الذي أعطاه الرب ناموسه منذ زمن بعيد. كان إيليا نبيًّا صنع العديد من المعجزات بقوة الرب منذ عدة سنوات. لم يمت إيليا بل أخذه الرب مباشرةً إلى السماء. عندما يرى بطرس موسى وإيليا، يقترح أن يبني التلاميذ **مظالًّا** للثلاثة. كانت المظال أماكن سكنية مؤقتة تُصنع من فروع وأوراق الأشجار وأشياء أخرى يسهُل العثور عليها. كانت تُستخدم للتظليل وحجب الرياح.

يدعو بطرس يسوع "يا معلم". **معلم** هو لقب يُظهر الاحترام لشخص ذي مكانة أعلى. عليك أن تتأكد من ترجمة سيد مثلما ترجمته من قبل. معلّم موجود في المسرد الرئيسي.

عندما تظهر السحابة ويتحدث الرب منها إلى التلاميذ، يدعو الرب يسوع ابنه. **ابن الرب** يشير إلى يسوع ويظهر علاقته الخاصة بالرب. ليسوع نفس شخصية وطبيعة الرب. تأكد من ترجمة ابن الرب بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة. ابن الرب موجود في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 9:37–45

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 9:37–45 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 9:37–45 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهمًا

أعطى يسوع تلاميذه القدرة على طرد الشياطين وشفاء الأمراض. بعد أن كشف مجده لبطرس، ويعقوب ويوحنا على جبلٍ عالي، يعود يسوع إلى أسفل الجبل .في اليوم التالي ليجد حشدًا ينتظره. يطلب رجل من يسوع أن يطرد شيطان من ابنه الوحيد لأن التلاميذ الذين بقوا في أسفل الجبل لم يكونوا قادرين على ذلك .يطرد يسوع الشيطان والناس في رهبة. يوبخ يسوع الناس لعدم إيمانهم ويذكّر التلاميذ بأنه على وشك تركهم

.يعود يسوع وثلاثة من تلاميذه المقربين، بطرس ويعقوب ويوحنا، من قضاء ليلة على جبل عالي للصلاة

.توقف واعرض صورة لجبل الخليل

في الصباح، يعودون ليجدوا حشدًا ينتظر يسوع في أسفل الجبل. يتحدث رجل في الحشد بصوت عالي ليستمع إليه يسوع. يدعو الرجل يسوع معلّمًا، وهو لقب يُستخدم للقادة الدينيين اليهود. يترجى الرجل يسوع ليشفي ابنه، أو يطرد الشيطان أو الروح الشريرة التي كانت تتحكم فيه. في الثقافة اليهودية، جعلت .الروح الشريرة الصبي نجسًا أو غير مؤهل لخدمة الرب

الصبي هو الابن الوحيد للرجل. كان هذا أمرًا مهمًا في الثقافة اليهودية لأن الرجل لن يكون لديه من يرث ويواصل نسل عائلته إذا لم يشف الصبي. يصف الرجل حالة ابنه وما تسببت فيه الروح الشريرة التي تتحكم فيه إلى فعله. في كل مرة تسيطر فيها الروح الشريرة على الصبي، كان يصرخ ويبدأ في الإصابة بنوبات. جعلت النوبات الصبي يتدحرج على الأرض، ويترنح بشكل لَا يمكن السيطرة عليه، وينتج فقاعات بيضاء من فمه. كان الشيطان يسيطر على الصبي .معظم الوقت وكان يؤذيه بشدة

توقف وناقش مع فريقك: ماذا يفعل الناس للتحكم في شخص تظهر عليه أعراض مثل الصبي في هذا المقطع أو علاجه؟ كيف يعاملهم الآخرون؟ ما نوع الأشياء التي لا يستطيعون فعلها؟

يخبر الرجل يسوع أنه ترجى تلاميذه أن يساعدوا ولكنهم لم يكونوا قادرين على طرد الشيطان. هذا يلمح بأن التلاميذ التسعة الباقين حاولوا أن يأمروا الروح .الشريرة بأن تترك الصبي ولكنهم لم ينجحوا. ستتذكر أن يسوع كان قد أعطى تلاميذه بالفعل القوة والسلطان لطرد جميع الشياطين وشفاء المرضى

ثم لَا يتحدث يسوع إلى تلاميذه أو الحشد فحسب، بل إلى جميع الناس الذين يستمعون إليه. يدعوهم يسوع "جيل غير مؤمن ومنحرف." منحرف يعني اتباع طرق خاطئة أخلاقيًا. استخدم موسى هذه العبارة في سفر التثنية لوصف شعب إسرائيل، أو اليهود. بينما كان في البرية مع موسى، فشل إسرائيل عدة مرات في الإيمان والثقة بالرب. ربما كان يسوع يلمح إلى أن الناس كانوا مثل أجدادهم. في هذا السياق، كان الناس يفتقرون إلى الإيمان بأن الرب يمكنه أن يشفي .ويصنع المعجزات خلال يسوع

ثم يطرح يسوع سؤالًا لَا يتوقع أن تتم الإجابة عليه. يسأل يسوع عن المدة التي سيبقى فيها معهم ويتحمل عدم إيمانهم. كان يسوع محبطًا من الناس لأنهم لم يثقوا في الرب ولم يثقوا به. يطلب يسوع من الرجل أن يحضر الصبي، الذي كان سيصبح ابنًا بين سن 6 و 13 عامًا، عندما يقترب الصبي، تتسبب الروح الشريرة في سقوط الصبي بعنف على الأرض ويصاب بنوبة. يأمر يسوع الروح الشريرة بصرامة بأن تترك الصبي وهي تطيعه في الحال. يقدم يسوع .الصبي إلى أبيه. إندهش الحشد من الطريقة التي أظهر بها يسوع قوة الرب

ثم يصف لوقا محادثة بين يسوع وتلاميذه حول موته القادم. يضع لوقا هذه المحادثة مباشرةً بعد معجزة شفاء الصبي. تم هذا لمقارنة دهشة الناس من المعجزة بمعرفة يسوع بالمعاناة التي كان يعلم أنه سيتحملها.

يطلب يسوع من تلاميذه أن يستمعوا بإنتباه. يدعو يسوع نفسه ابن الإنسان، أو الشخص الذي أعطاه الرب كل القوة والسلطان. يقول يسوع إنه ستتم خيانته، أو سيُسَلَّم لقوة شخص آخر سيؤذيه. يشير يسوع إلى شيء سيحدث في المستقبل.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف يقدم الناس الأخبار السيئة؟

على الرغم من أن النص لَا يذكر من الذي سيخون يسوع، إلا أننا نعلم من المقاطع اللاحقة أنه يهوذا، أحد تلاميذ يسوع. هذا سيحقق خطة الرب. لست بحاجة إلى ذكر الرب أو يهوذا هنا. لكن معنى كلمات يسوع كان مخفيًا عن التلاميذ ولم يفهموها. كان التلاميذ خائفين جدًا من سؤال يسوع عن ما يقصده.

يُظْهِر لوقا أن يسوع يستعد لرحيله أو خروجه من العالم. لقد أخبر تلاميذه بالفعل أنه سيتألم ويموت ويعاد إلى الحياة. الآن يخبرهم أنه سيتعرض للخيانة بالرغم من أن يسوع أعطى التلاميذ القوة والسلطان، إلا أنهم لا يزالون غير مستعدين لمغادرة يسوع.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

إنه في هذه الجلسة، أنت سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

المشهد الأول: تُرك التلاميذ في أسفل الجبل عندما ذهب يسوع وبطرس ويعقوب ويوحنا للصلاة. هناك حشد. يترجى رجل في الحشد التلاميذ لشفاء ابنه الوحيد من الشيطان. يحاول التلاميذ أن يأمروا الشيطان بالمغادرة، لكن الشيطان لَا يستمع إليهم ويستمر في تعذيب الصبي.

المشهد الثاني: يعود يسوع وبطرس ويعقوب ويوحنا من الجبل. ينتظرهم حشد من التلاميذ الآخرين. يصرخ الرجل ويترجى يسوع ليشفي ابنه الذي يملكه الشيطان. يخبر الرجل يسوع بأن التلاميذ لم يكونوا قادرين على شفائه.

المشهد الثالث: يسأل يسوع عن المدة التي سيتحمل فيها عدم إيمان الناس. يطلب يسوع من الرجل أن يحضر ابنه. يقذف الشيطان الصبي على الأرض عندما يقترب. يطرد يسوع الشيطان. يقدم يسوع الصبي إلى أبيه ويندهش الناس.

المشهد الرابع: يتحدث يسوع إلى تلاميذه فقط. يحذرهم يسوع من أن الوقت يقترب من الوقت الذي سيُخان فيه من أعدائه. تلاميذه لم يفهموا.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- بطرس
- يعقوب
- يوحنا
- غادر التلاميذ الآخرون في أسفل الجبل.
- الحشد
- الرجل الذي يطلب المساعدة
- ابن الرجل
- الشيطان الذي يسيطر على الابن

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يذهب يسوع مع بطرس ويعقوب ويوحنا إلى الجبل للصلاة. يبقى التلاميذ الآخرون في أسفل الجبل. يترجى رجل في الحشد التلاميذ ليطردوا الشيطان من ابنه الوحيد. يحاول التلاميذ ويفشلون في ذلك.

من المهم أن نتذكر أن يسوع أعطى بالفعل القوة والسلطان لشفاء جميع الأمراض وطرد جميع الشياطين للتلاميذ الاثني عشر قبل إرسالهم إلى القرى.

ينزل يسوع والتلاميذ الثلاثة من الجبل. يلتقي حشد كبير بيسوع. يطلب رجل مساعدة يسوع. يشرح الرجل أن روح شريرة تتحكم في ابنه. قال الرجل إنه طلب المساعدة من تلاميذ يسوع لكنهم لم يستطيعوا طرد الروح الشريرة.

لوقا 9:37–45

.يقول يسوع، "جيل غير مؤمن وملتوي، إلى متى يجب أن أكون معك وأتحملك؟" ثم طلب يسوع أن يرى الصبي. يوبخ يسوع الروح الشريرة ويشفي الصبي .يعيد يسوع الصبي إلى أبيه. كان الجميع مندهشًا من قوة الرب

.من المهم أن نتذكر أنه في هذا المقطع، يُظهر لوقا تناقضًا بين الناس في رهبة لأن يسوع طرد الشيطان، ويذكر يسوع تلاميذه بأن شخصًا ما سيخونه

.من المهم أن نتذكر أن يسوع يستخدم لقب "ابن الانسان" للإشارة إلى نفسه. يقول يسوع "سَلِّم" للإشارة إلى التعرض للخيانة

".عندما كان جميع الناس مندهشين، أخبر يسوع تلاميذه، "اصغوا جيدًا إلى كلامي، ابن الانسان سيُسَلَّم في أيدي رجال

.من المهم أن نتذكر أن التلاميذ فهموا عبارات يسوع، لكنهم لم يفهموا المعنى لأن المعنى كان مخفيًا عنهم

.لم يفهم التلاميذ ما قاله يسوع. كانوا خائفين من سؤال يسوع ماذا يقصد

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي

.هذه القصة بها أربعة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- بطرس
- يعقوب
- يوحنا
- .التلاميذ الآخرون الذين بقوا في أسفل الجبل
- الحشد
- الرجل الذي يطلب المساعدة
- ابن الرجل
- الشيطان الذي يسيطر على الابن

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء .مختلفة من القصة

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

.عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل يسوع وهو في الجبل مع بطرس ويعقوب ويوحنا بينما يوجد بقية تلاميذه في أسفل الجبل

.تأكد من أن الفريق يمثل دور رجل يطلب المساعدة من تلاميذ يسوع. حاول تلاميذ يسوع طرد الروح النجسة قبل مجيء يسوع لكنهم فشلوا

.تأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يخاطب الجميع، ليس فقط الحشود، ولا التلاميذ فقط

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الشيطان على أنه الذي يتحكم في الابن. يجب أن يكون الممثل الذي يؤدي دور الشيطان هو الذي يتحكم في أفعال .الصبي. يجب أن يكون الشيطان هو الذي يرمي الصبي على الأرض

.عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الشيطان الذي يغادر الابن، وأن يعيده يسوع إلى أبيه دون أن يكون هناك شيطان

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يتحدث مع تلاميذه وهم ينفصلون عن الحشد بينما يندهش الناس. يخبرهم يسوع عن الخيانة التي سيتعرض .لها

.عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور التلاميذ وهم يخافون من سؤال يسوع عن هذا الموضوع

.في المرة الثانية التي يمثِّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثِّل دور يسوع وبطرس ويعقوب ويوحنا على الجبل العالي. في أسفل الجبل هناك حشد. يأتي رجل يطلب المساعدة من أجل ابنه. تتحكم في ابنه أرواح .شريرة. يطلب هذا الرجل المساعدة من تلاميذ يسوع الذين هم في أسفل الجبل. لا يستطيع التلاميذ مساعدة الصبي

"،أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور تلاميذ يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا محبط، اعتقدت أن يسوع أعطانا سلطانًا لطرد الشياطين .أنا منهار. ماذا سيقول يسوع؟" و "أنا أتساءل ما الذي تظنه الحشود بنا؟" أعد التمثيل"

ينزل يسوع ويعقوب وبطرس ويوحنا من الجبل. يترجى الرجل يسوع ليشفي ابنه. يقول الرجل إن التلاميذ غير قادرين على شفائه. يقول يسوع "جيل غير .مؤمن وملتوي." يطلب يسوع من والد الصبي أن يحضر الصبي

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور جزء من الحشد، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "أشعر بالإهانة. لماذا أخبرنا يسوع بذلك؟" "أنا حزين لأن .يسوع دعانا بالملتويين" و "أشعر بالأمل. دعا يسوع الصبي." أعد التمثيل

الصبي في طريقه إلى يسوع. يقذف الشيطان الصبي على الأرض ويصاب الصبي بنوبة. يأمر يسوع الشيطان بالمغادرة، ويشفي يسوع الصبي. يعيد يسوع .الصبي إلى أبيه. يندهش الجميع

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الأب، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بالسعادة لأن يسوع ساعد ابني،" "كل هذا الإنتظار له كان يستحقه،" و "كان يسوع هو الجواب حقًا." اسأل الممثل الذي يؤدي دور الابن، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "مرتاح." أنا حر من الشيطان،" "الآن .أستطيع أن أكون قريبًا من عائلتي مرة أخرى،" و "أنا ممتن جدًا لأن يسوع ساعدني." أعد التمثيل

بينما الناس مندهشون، يخبر يسوع تلاميذه بشكل منفصل أنه سيتعرض للخيانة في أيدي الرجال. لَا يفهم التلاميذ هذا. يخاف التلاميذ من سؤال يسوع عن .ذلك

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "لَا يزالون لا يفهمون مهمتي. لقد قلت لهم هذا أكثر من مرة،" "لماذا "يخافون من السؤال؟ كنت سأجيب على أسئلتهم،" و "إلى أي مدة من الزمن لن تثقوا بي؟

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهمًا

يعود يسوع مع تلاميذه الثلاثة من الجبل. ينتظره حشد من الناس. يناديه رجل من الحشد ويدعوه، "**معلم**." المعلم هو لقب محترم لقائد ديني يهودي. تأكد من .ترجمة معلم بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة. معلم يوجد في المسرد الرئيسي

يطلب الرجل من يسوع أن يشفي ابنه الذي تتحكم فيه روح. هنا، **روح** تشير إلى روح شريرة، أو شيطان. الأرواح الشريرة هي كائنات روحية نجسة تخدم إبليس. يمكنهم التحكم في أفعال الشخص وأفكاره. تأكد من ترجمة روح شريرة أو شيطان بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. روح شريرة و شيطان .يمكن أن توجد في المسرد الرئيسي

يخبر الرجل يسوع بأن **تلاميذه** أو أتباعه المقربين، لم يكونوا قادرين على طرد الروح الشريرة. هذا يعني أنهم أمروا الروح الشريرة بالمغادرة ولم ينجحوا .في ذلك. تأكد من ترجمة تلميذ بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. تلميذ يوجد في المسرد الرئيسي

ثم يتحدث يسوع إلى كل شحص يستمع، بما في ذلك تلاميذه والحشد. يدعوهم بأنهم **جيل** غير مؤمن ومنحرف. جيل يشير إلى الناس الذين يعيشون في نفس .الحقبة الزمنية مع بعضهم البعض. جيل يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي

.يأمر يسوع الشيطان بالمغادرة ويشفي يسوع الصبي. الحشد مندهش. يدعو نفسه **ابن الانسان** ويخبر تلاميذه بأنه سيتعرض للخيانة من أعدائه في المستقبل ابن الانسان هو لقب يستخدمه يسوع لوصف نفسه بأنه الشخص الذي أعطاه الرب كل القوة والسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الإنسان بنفس .الطريقة التي ترجمته بها من قبل. ابن الانسان يمكن أن يوجد في المسرد الرئيسي

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 9:46–62

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 9:46–62 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 9:46–62 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

)

.استمع إلى النص مرة واحدة من النسخة الأسهل فهمًا

بعد أن شفى يسوع الغُلام الذي به روح الشيطان، يتجادل التلاميذ فيمَا بينهم عمن هو الأعظم بينهم، ويعلِّمهم يسوع عن التواضع. لم يُطلعنا لوقا عن مكان .هذه المحادثة ولكن مرقس يوضح أنها جَرَت في كفرناحوم. ثم يبدأ يسوع وتلاميذه الرحلة من منطقة الجليل إلى أورشليم، ثم يعلِّم يسوعُ الناسَ عن ثمن تبعيته

ويتجادل التلاميذ حول من هو الأعظم بينهم أو من له المكانة الأعلى، ولكن يسوع يعرف أفكارهم. ويُحضِر يسوع طفلًا كان قريبًا منه ويوقفه بجانبه، والكلمة اليونانية التي تعني "طفلًا صغيرًا" تشير إلى طفلٍ -صبيٍّ كان أو فتاةٌ- لم يبلغ العشر سنوات بعد، ويشرح لهم يسوع أن من يقبل طفلًا صغيرًا كهذا يقبله هو أيضًا. والأطفال في العالم الروماني كان لهم وضع اجتماعي متدني للغاية. وكان عليهم أن يؤدوا أعمال الضيافة مثل غَسل أرجل الضيوف، وبإشارته لذلك .الطفل الصغير بيّن يسوع لتلاميذه أنه يريد منهم أن يقبلوا أولئك الذين بلا أي مكانة من الأصل، ويقول أن من يقبله يقبل من أرسله أيضًا (الذي هو الرب) .يبيّن يسوع الفرق بين تفكير الناس وتفكير الرب. قد يعتقد الناس في شخصٍ ما أنه الأقل أهمية، ولكن عند الرب قد يكون الأعظم

توقَّف وتناقش مع فريقك: من هم الناس الذين يحظون بمكانة اجتماعية عالية في ثقافتك؟ من هم الذين يحظون بمكانة أقل؟ ما هو الفرق بين معاملة الناس لكلٍ منهم؟

ويجيب يوحنا، وهو أخو يعقوب وتلميذ ليسوع، ويدعو يسوع "يا معلِّم"، وهذا اللقب هو لقب احترام كان يُلَقَّب به أصحاب المكانة العالية. ويقول يوحنا أنه كان هناك شخصٌ ليس من التلاميذ الاثني عشر وكان يُخرج الشياطين (أو الأرواح الشريرة) من الناس باسم يسوع. أي أن ذلك الشخص كان يحاول استخدام قوة يسوع وسلطانه. فحاول التلاميذ أن يقولوا لذلك الرجل أن يتوقف عن إخراج الشياطين ولكنه لم يذعن. فعل التلاميذ هذا لأنهم لم يعتقدوا أن ذلك الشخص كان في نفس المكانة التي كانوا قد وهبوها لأنفسهم كونهم تلاميذ يسوع. ويقول يسوع أنه لا ينبغي عليهم أن يمنعوا شخصًا من فعل الخير باسمه، وأن من لا .يعارض التلاميذ فهو معهم

هنا يتغير اتجاه القصة، ويبدأ يسوع في الترحال إلى أورشليم، وهي العاصمة الدينية اليهودية. وعزم يسوع على الذهاب إلى هناك بالرغم من أنه يعرف أنه سوف يتألم فيها. وقد خطَّط الرب بالفعل الوقت المحدد الذي سوف يأخذ فيه يسوع إلى السماء حيث يسكن. والوقت يقترب. في الجزء التالي، نرى ردود أفعال مختلفة تجاه تبعية يسوع؛ البعض منها إيجابي والبعض سلبي. يرسل يسوع بعض الرجال قدامه ليعدّوا الناس لمجيئه. ويصلون إلى قرية السامريين.

،توقَّف واعرض لفريقك خريطة لإسرائيل تشمل الجليل ويهودا والسامرة ومدينة أورشليم

والسامرة كانت مقاطعة بين الجليل ويهودا. وكان السامريون يهودًا بعض الشيء وأممًا أو غير يهود بعض الشيء، وكانوا يعبدون الرب بطريقة مختلفة عن اليهود. فبدلًا من العبادة في أورشليم في الهيكل، كانوا يعبدون الرب على جبلٍ بالقرب منهم يدعى جبل جرزيم.

لم يحب السامريون أن يسافر اليهود عبر قريتهم وهم في طريقهم لأورشليم للعبادة، ولذلك رفضوا يسوع.

يسير يسوع وتلاميذه في الطريق، وعندما يسمع يعقوب ويوحنا بردّ فعل السامريين، يسألون يسوع عمّا إذا كان يريد منهم أن يأمروا بنارٍ تنزل من الرب في السماء لتُهلك السامريين. يوجّه يسوع كلامه إليهم وينتهرهم، أو بمعنى آخر يؤكد لهم على أن ما أرادوه خطأٌ، ويسافرون بعد ذلك إلى القرية التالية.

وبالرغم من رفض السامريين ليسوع، ولكنه يتقابل في الطريق إلى أورشليم مع ثلاثة أشخاص يريدون أن يتبعوه، ويجيب يسوع على الشخص الأول بمدى صعوبة أن يكون الشخص تلميذه، ويقول أن للثعالب أوجِرة (جحور) ليناموا فيها، وللطيور أوكار (أعشاش)، وأمّا ابن الإنسان فليس له مكان يسند رأسه. الثعالب هي حيوانات برية تشبه الكلاب الصغيرة، وهي تتنقَّل من مكان لمكان ولكن تعيش في مخابئ طبيعية في الأرض أو في الكهوف.

توقَّف واعرض لفريقك صورة للثعالب.

لكن يسوع يقول أنه -ابن الإنسان- هو وتلاميذه ليس لهم مكان يعتبرونه بيتًا أو مكان ينامون فيه كل يومٍ. وقد سبق أن رفض أهل الناصرة والسامريون وغيرهم الكثير يسوع.

في المثال التالي، يدعو يسوع رجلًا ليأتي ويتعلّم منه كتلميذه، ولكن الرجل أراد أ ن يوفي واجبه بصفته ابنًا لأبيه ويدفن أبيه أولًا. لا نعلم ما إذا كان أبوه يحتضر أو مات بالفعل أو على وشك الموت، ولكن فقط نعلم أنه شعر أنه من مسؤوليته أن يبقى حتى يكمل واجبه.

توقَّف وتناقش مع فريقك: ما هي مسؤوليات الأبناء تجاه أبويهم فيمَا يتعلق بالجنازات في ثقافتك؟ كيف تبدو الجنازات في ثقافتك؟

ويقول يسوع للرجل: دَع الموتى يدفنون موتاهم. لا يعني هذا حرفيًا لأن بالطبع لا يستطيع الموتى دَفن الآخرين من الموتى؛ ما عناه يسوع هو أن أولئك الذين هم موتى روحيًا، أو الذين يفتقرون لعلاقة حقيقية بالرب، يمكنهم دَفن أشباههم من الموتى جسديًا. ويقول يسوع للرجل أن أهم شيء يمكنه فعله هو أن يذهب ليبشِّر الناس بمجيء الرب ليملك عليهم.

ويريد الرجل الثالث أيضًا أن يصبح تلميذًا مُلازمًا ليسوع، ولكنه يريد أولًا أن يودِّع عائلته قبل أن يكون تلميذًا، وهذا قد يتضمن قضاء أيام من تناول الوجبات وإقامة الزيارات. ويردّ يسوع بمثل مزارع يستخدم المحراث، والمِحراث هو أداة خشبية حادة تُستخدم لكسر التُربة لزرع البذور. وكانت تُسحب بواسطة حصان أو ثور، وكان المزارع يُمسك بالمحراث ليتأكد من تحركه في خط مستقيم.

توقَّف واعرض لفريقك مقطع فيديو للمحراث والفواصل التي يصنعها في الأرض. كيف يعدّ الناس في ثقافتك الأرض لزرع البذور؟ هل يوجد مقارنة مُشابهة للزراعة يمكن تطبيقها في حالتك؟

الشخص الذي يمسك بالمحراث وينظر للوراء يصنع فواصل متعرجة، وأيضًا من يقول أنه سيتبع يسوع ولكن يرجع لطرقه السابقة في الحياة لن يمكنه أن يصنع عملًا جيدًا في ملكوت الله. لن يستطيع أن يخدم ويطيع الرب كما يجب. لن يستطيع أن يبشِّر الناس بملكوت الله.

يسمّي الكثير من العلماء هذا الجزء من إنجيل لوقا بـ "قصة السفر"، لأن لوقا يركِّز على اختيار يسوع للسفر إلى أورشليم. كان يسوع يعلّم أن الوقت كان قد حان لتحقيق خطة الرب في خلاص كل الناس ورفض الناس له من أجل تحقيق تلك الخطة. أتتذكَّر نبوّة سمعان بأن يسوع سوف يكشف قلوب الناس؟ نبدأ الآن في رؤية رفض بعض الناس ليسوع، ونبدأ أيضًا في رؤية إعداد يسوع لتلاميذه من أجل الوقت الذي سوف يتركهم فيه.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

المشهد الأول: يتجادل التلاميذ بشأن من هو الأعظم بينهم. يعلّم يسوع التواضع باستخدام طفل كمثال. يخبرهم يسوع بأن أصغرهم هو أعظمهم.

المشهد الثاني: يطلب يوحنا الإذن لإيقاف شخص يستخدم اسم يسوع لطرد الشياطين. يطلب يسوع من يوحنا ألا يمنعه لأن من ليس ضدك فهو معك.

المشهد الثالث: يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. ترفض قرية سامرية يسوع ولا تريده أن يعبر بلدتهم. يسأل يعقوب ويوحنا يسوع عما إذا كان ينبغي لهما أن يأمرا بأن تنزل النار من السماء لإحراق القرية. يوبخ يسوع يعقوب ويوحنا.

المشهد الرابع: يجري يسوع ثلاث محادثات مع أتباع محتملين. يشرح يسوع أنه من الصعب أن يكون المرء من تلاميذه.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الولد الصغير
- يوحنا
- الرجل الذي ينجح في طرد الشياطين
- الرسل
- السامريون
- يعقوب
- ثلاثة رجال يريدون أن يتبعوا يسوع

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن لوقا تحدث عن مجد يسوع على الجبل ووصف يسوع وهو يشفي صبيًا ممسوسًا بشيطان. في كلتا الحالتين، انذهل الشهود. بعد ذلك، أعلن يسوع موته وخيانته المقبلين لكن التلاميذ لم يفهموا. ظنوا أن يسوع كان عظيمًا جدًا بحيث لا يمكن أن تتم خيانته وأن يموت.

بدأ التلاميذ يتجادلون حول من منهم هو الأعظم.

من الهام تذكر أنه، آنذاك، كان الولد الصغير في أسفل المقياس من حيث المكانة الاجتماعية. عندما يأخذ يسوع الولد الصغير إلى جانبه، فإنه يضعه في موضع شرف.

عرف يسوع ما كان يفكر فيه التلاميذ. يضع يسوع ولدًا صغيرًا بجانبه.

من الهام تذكر أنه في المجتمع، لا يرحب الناس إلا بشخص من المكانة نفسها أو من مكانة أعلى. لذلك يخبرهم يسوع بأنه يجب أن يكونوا أقل أو أن تكون مكانتهم بمكانة ولد صغير ليقبلوا يسوع. من يقبل يسوع فهو يقبل الرب الأب.

ثم قال يسوع إن كل من يقبل هذا الطفل من أجلي فهو يقبلني، وكل من يقبلني فهو يقبل الأب الذي أرسلني. وكل من كان الأصغر بينكم جميعًا، فهو العظيم.

من الهام تذكر أن مجموعة من التلاميذ كانت ترافق يسوع دائمًا. لم يفكر التلاميذ في احتمال أن الرب كان يعمل خارج مجموعتهم.

قال يوحنا ليسوع إن هناك من يستخدم اسم يسوع لطرد الشياطين وأن تلاميذ يسوع طلبوا منه أن يتوقف. فرد يسوع طالبًا منهم ألا يمنعوه لأن من ليس ضدكم فهو معكم.

من الهام تذكر أن يسوع كان قد أخبر تلاميذه عن موته وخيانته الوشيكين اللذين سيواجههما في أورشليم. يعلم يسوع أن الوقت قد حان لتحقيق خطة الرب.

الوقت الذي يذهب فيه يسوع إلى السماء قريب، لذلك يختار يسوع الذهاب إلى أورشليم. لذلك أرسل يسوع رسلًا إلى قرية سامرية للتحضير لوصوله.

من الهام تذكر أن السامريين لم يكونوا يهودًا، بل كانوا نصف يهود ونصف وثنيين، أو غير يهود. كان السامريون يعبدون الرب بطريقة مختلفة عن اليهود. كان اليهود يعبدون الرب في الهيكل في أورشليم فيما كان السامريون يعبدونه على جبل. عادة ما كان السامريون يمقتون اليهود الذين كانوا يعبرون قريتهم للذهاب للعبادة في أورشليم.

لكن الشعب السامري رفض يسوع لأنه كان ذاهبًا إلى أورشليم. سأل يعقوب ويوحنا يسوع عما إذا كان ينبغي لهما أن يأمرا بأن تنزل النار من السماء لإحراقه وبّخهم يسوع. ثم ينتقلون إلى القرية التالية.

من الهام تذكر أن يسوع في طريقه إلى أورشليم، وعلى طول الطريق هناك بعض الأشخاص الذين يريدون أن يتبعوه. الأول متلهف للذهاب إلى أي مكان يذهب إليه يسوع، لكن يسوع يخبره بأنه سيكون من الصعب اتباع يسوع. يريد التلميذان التاليان أداء واجب عائلي يؤخرهما في اتباع يسوع.

فيما يسوع على الطريق، يقول له أحدهم: "سأتبعك أينما تذهب." يخبر يسوع هذا الشخص بأن الحيوانات لديها أماكن تعيش فيه، لكن يسوع ليس لديه مكان يستريح فيه.

ثم يدعو يسوع رجلًا آخر قائلًا: "اتبعني." يريد الرجل أن يدفن والده أولًا.

من الهام تذكر أن يسوع يدعو من لا يتبعه "ميت روحيًا".

يجيب يسوع قائلًا: "دع الموتى يدفنون موتاهم. وأما أنت فاذهب وبشّر بملكوت الله".

ثم قال رجل آخر: يا رب، سأتبعك، ولكن اسمح لي أولاً بأن أودّع أهل بيتي".

من الهام تذكر أنه إذا نظر الشخص إلى الوراء وهو يحرث الأرض، فإن الخطوط التي يصنعها للنباتات لن تكون مستقيمة.

".يجيب يسوع: "ما من أحد يضع يده على المحراث ويلتفت إلى الوراء يصلح لملكوت الله

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.في هذه الجلسة، سيمثّل الفريق القصة على نحو درامي

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الولد الصغير
- يوحنا
- الرجل الذي ينجح في طرد الشياطين
- الرسل
- السامريون
- يعقوب
- ثلاثة رجال يريدون أن يتبعوا يسوع

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء .مختلفة منها

.عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

.تأكد من أن الفريق يمثّل التلاميذ وهم مندهشون عندما يضع يسوع الولد الصغير بجانبه

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثّل دور التلاميذ وهم يتجادلون حول من هو الأعظم. علم يسوع نيات قلوبهم فأخذ ولدًا صغيرًا وأوقفه بجانبه. يخبرهم يسوع بأن أيًا من قَبل باسم يسوع هذا .الولد الصغير، فقد قبله. يقول أيضًا إن من يقبل يسوع فهو يقبل الأب الذي أرسله

،"أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الولد الصغير، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد. يسوع مهتم بي"، و"مكرّم. وضعني يسوع في جانبه .و"لماذا ينظرون إلي جميعهم هكذا؟" أعد التمثيل

يخبر يوحنا يسوع بأنهم رأوا شخصًا كان يطرد الشياطين باسم يسوع. قال يوحنا إنهم كانوا يحاولون منعه لأن هذا الشخص لم يكن تابعًا مثل التلاميذ. أجاب .يسوع قائلًا إن من ليس ضدهم فهو معهم

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور يوحنا: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "خجل، لم يكن علي أن أرغب في منعه" و"مرتبك، هل أعطى يسوع .القوة والسلطان للآخرين؟" و"ظننتُ أننا الوحيدون الذين اتبعوا يسوع." أعد التمثيل

كان اليوم الذي ينتقل فيه يسوع إلى السماء قريبًا. كان يسوع عازمًا على الذهاب إلى أورشليم. أرسل يسوع رسلًا قبله. دخل هؤلاء الرسل إلى قرية سامرية .للتحضير لوصول يسوع

"أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الرسل، "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "كل شيء سيكون جاهزًا" و"سنبذل قصارى جهدنا للتحضير .و"سيحبون وجود يسوع معهم." أعد التمثيل

لم يستقبل الناس في القرية السامرية يسوع لأنه كان عازمًا على الذهاب إلى أورشليم. رأى يعقوب ويوحنا ذلك وسألا يسوع: "هل نأمر بأن تنزل نار من .السماء وتلتهمهم؟" وبخهم يسوع وذهبوا إلى القرية التالية

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور يعقوب: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "الغاضب. كيف يجرؤون على رفض يسوع!" و"مرتبك، ألم يسمعوا .بما يمكن أن يصنعه يسوع؟" و"خجل. كان ينبغي أن أكون متعاطفًا مثل يسوع." أعد التمثيل

كان يسوع وتلاميذه على الطريق. يخبر أحدهم يسوع: "سأتبعك أينما تذهب." يجيب يسوع: "للطيور والثعالب مكان تستريح، لكن يسوع ليس لديه مكان ".يستريح

يطلب يسوع من شخص أن يتبعه. يقول هذا الشخص: "يا رب، اسمح لي أولًا بأن أذهب وأدفن أبي." يجيب يسوع: "دع الموتى يدفنون موتاهم، وأما أنت فاذهب وبشّر بملكوت الله".

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "يائس. لكن يجب أن أعتني بأبي أولًا!" و"مرتبك، ماذا يعني يسوع بترك الموتى يدفنون الموتى؟" و"أحتاج إلى فهم تعاليم يسوع بشكل أفضل قبل اتباعه." أعد التمثيل.

يخبر شخص آخر يسوع: "سأتبعك، ولكن اسمح لي أولاً بأن أودع أهل بيتي." أجاب يسوع قائلًا: ما من أحد يضع يده على المحراث ويلتفت إلى الوراء يصلح لملكوت الله".

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "يسوع صريح للغاية. ألا يريد أن يكون لديه المزيد من الأتباع؟" و"ملكوت الله أهم من الواجبات العائلية" و"تركنا وراءنا أشياء. أظن أننا صالحون لملكوت الله." اسأل الممثل الذي يلعب دور يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا يفهمون مدى صعوبة اتباعي"، و"أشعر بالحزن لما أعلم أنه يجب أن أفعله"، و"أعلم أنني الوحيد الذي يمكنه أن يكمل خطة أبي".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يسير يسوع مع **تلاميذه**، أو مع أقرب أتباعه. تأكد من ترجمة كلمة تلاميذ تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة تلميذ في مسرد المصطلحات الرئيسي. بدأ التلاميذ يتجادلون حول من هو الأعظم بينهم. يظهر يسوع أن التواضع هو الطريق إلى أن تكون عظيمًا في عيني الرب.

يرد يوحنا وينادي يسوع، **يا سيّد**. كان هذا لقبًا يظهر الاحترام لشخص ذي مكانة أعلى. تأكد من ترجمة كلمة سيد تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة سيّد في مسرد المصطلحات الرئيسي. يقول يوحنا إنهم حاولوا منع شخص كان يطرد **الشياطين**، أو **الأرواح الشريرة**، باسم يسوع. تعني عبارة "طرد" الأمر بالمغادرة. تأكد من ترجمة كلمة شيطان تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة شيطان في مسرد المصطلحات الرئيسي. يخبره يسوع بأن من ليس ضدهم فهو معهم.

كان وقت عودة يسوع إلى **السماء**، أو المكان الذي يعيش فيه الرب، وشيكًا. تشير هذه العبارة إلى صعود يسوع، أو الوقت الذي سيأخذ فيه الرب يسوع إلى السماء. تأكد من ترجمة السماء تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة سماء في مسرد المصطلحات الرئيسي. لذلك يقرر يسوع أن يبدأ رحلته نحو **أورشليم**، أو العاصمة الدينية اليهودية، حيث كان يعلم أنه سيموت ويقوم من بين الأموات. ترد كلمة أورشليم في مسرد المصطلحات الرئيسي.

عندما ترفض قرية سامرية يسوع وهو في طريقه إلى أورشليم، يدعو يعقوب ويوحنا يسوع **الرب** ويسألان عما إذا كان يريد أن يطلبا من الرب أن يقتل السامريين بإنزال النار من السماء. كانت كلمة "الرب" عبارة عن لقب محترم استخدمه التلاميذ لإظهار أن يسوع هو الرب وله سلطان عليهم. تأكد من ترجمة كلمة رب تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة رب في مسرد المصطلحات الرئيسي. يوبخهم يسوع أو يوضح أن ما اقترحاه خطأ.

عندما يريد رجل أن يتبع يسوع ويصبح تلميذًا، يشرح يسوع ما سيكلفه ذلك. يدعو يسوع نفسه **ابن الإنسان**، وهو لقب استخدمه للعلامة إلى نفسه ويظهر أنه يملك كل القوة والسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الانسان تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ابن الانسان في مسرد المصطلحات الرئيسي.

"يريد رجل آخر أن يتبع يسوع لكنه يقول إن عليه أن ينتظر حتى يدفن أبيه. يجيب يسوع: "دع الموتى يدفنون موتاهم، وأما أنت فاذهب و**بشّر بملكوت الله**" كان يسوع يخبر الرجل بأنه من الأفضل له أن يذهب ويخبر الناس علنًا عن حكم الرب في قلوب الناس من خلال إيمانهم بأن يسوع هو المسيح، أو المخلص الموعود. تأكد من ترجمة مصطلح ملكوت الله تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 10:1–16

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 10:1–16 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 10:1–16 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة

في وقت سابق أرسل يسوع تلاميذه الاثني عشرة مع تعليمات محددة، إلى بلدات مختلفة للشفاء والإعلان عن ملكوت الله. ثم علم يسوع تلاميذه ماذا يعني أن تكون تلميذ. الآن، يرسل يسوع مجموعة أكبر من 72 تلميذًا إلى العديد من البلدات لمعرفة أي البلدات ستستقبل يسوع. يرسل يسوع هؤلاء التلاميذ في طريقه .نحو أورشليم

يختار يسوع 72 من تلاميذه الآخرين ليسبقوه إلى البلدات التي يخطط لزيارتها. بالرغم من أننا نعلم أن يسوع لن يذهب على الأرجح إلى 36 بلدة بنفسه، إلا إن يسوع يريد أن يرى أي البلدات مستعدة لقبول رسالته عن ملكوت الله. يستخدم لوقا الكلمة "رب" مشيرًا بها إلى يسوع. هذا يعني سيد أو شخص ذو سلطة على الآخرين. يرسل يسوع تلاميذه في مجموعات من اثنين. كان كل تلميذينيذهبون إلى بلدة مختلفة خطط يسوع للذهاب إليها. يعطيهم يسوع تعليمات محددة .قبل أن يغادروا

يقارن يسوع مشاركة الرسالة عن ملكوت الله بحصاد المحاصيل. يقول يسوع إن هناك محصولاً كبيرًا جاهزًا للحصاد، أو الجمع، لكن هناك عدد قليل من العمال الذين يعملون في الحقل لحصاد المحصول. يمثل المحصول الناس الذين يحتاجون إلى سماع رسالة يسوع. يمثل العمال الناس الذين يخبرون رسالة .يسوع للآخرين. كان يسوع يرسل تلاميذه ليكونوا مثل العمال في الحقل، يجمعون المحاصيل. كان تلاميذ يسوع يستقطبون تلاميذ جدد

توقف وناقش مع فريقك: كيف يبدو حصاد الحقل في ثقافتك؟ كم عدد الناس الذين يعملون عادةً لحصاد حقل كبير؟ ماذا يحدث إذا لم يتم جمع المحصول بسرعة كافية؟

يطلب منهم يسوع أن يطلبوا من رب الحصاد أو يتضرعون إليه ليرسلوا المزيد من العمال. "رب الحصاد" لها معنيان. كان رب المحصول هو المالك .المسؤول عن حمل العمال على حصاد المحصول. لكن الكلمة اليونانية التي تعني المالك أو السيد كانت نفس الكلمة التي يستخدمها اليهود للإشارة إلى الرب بالرغم من أن لوقا استخدم الكلمة رب للإشارة إلى يسوع سابقًا، إلا أن رب تشير في هذا المثال إلى الرب. الرب هنا تقارن بمالك حقل الحصاد. يطلب يسوع من تلاميذه أن يطلبوا من مالك الحقل أن يرسل المزيد من العمال لحصاد المحصول. هذا يعني أن يسوع يريد أن يصلي التلاميذ إلى الله ويطلبون منه أن .يرسل المزيد من الناس لمساعدتهم على إخبار الآخرين عن يسوع

يحذر يسوع التلاميذ من أنهم مثل الحملان أو الأغنام الشابة العاجزة. بعض الناس مثل الذئاب، أو الكلاب البرية. سيعارضون التلاميذ ويحاولون إيذائهم مثل .الذئاب التي تحاول إيذاء الحيوانات الأصغر

توقف واعرض لفريقك صورًا لخروف وذئب. إذا لم يكن لديك هذه الحيوانات في ثقافتك، فما هي الحيوانات التي تستخدمها لوصف حيوان ضعيف وآخر وحشي مفترس خطير؟

يعطي يسوع تلاميذه الاثني عشر نفس التعليمات التي أعطاها لتلاميذه الاثني عشر قبل أن يرسلهم. يطلب منهم يسوع ألا يأخذوا معهم أي شيء إضافي في رحلاتهم.

ثم يطلب يسوع من 72 تلميذًا ألا يحيوا أحدًا على الطريق لأن التحية كانت تستغرق وقتًا طويلًا. لم يرد لهم يسوع أن يتأخروا في الوصول إلى البلدات التي أرسلهم إليها. عندما وصل التلاميذ إلى منزل أرادوا البقاء فيه أرادوا أن يباركوا المنزل أولًا قبل أن يفعلوا أي شيء آخر. "سلام على هذا المنزل" هذه كانت التحية اليهودية العادية التي تعني أن المتكلم يطلب من الرب أن يبارك الناس في المنزل بمنحهم السلام. في الثقافة اليهودية، يعني السلام توافر حالتين معًا، غياب الحرب وحالة من السلامة والصحة والرخاء. الله هو منبع كل تلك الأشياء لأولئك الذين هم في علاقة به.

توقف وناقش مع فريقك: ما نوع البركات أو التحيات التي تقال في ثقافتك عندما تدخل منزل شخص ما؟ ماذا يفعل الناس للترحيب بشخص ما في منزلهم في ثقافتك؟

يخبر يسوع تلاميذه بما إذا كان قائد الأسرة رجلًا يريد السلام مع الرب، فسيحصل على بركة التلاميذ ويسمح للتلاميذ بالبقاء في منزله. إذا لم يقبل قائد الأسرة التلاميذ، فلن يحصل الناس في ذلك المنزل على بركة الله للسلام. عندما وجد التلاميذ رجل سلام، أرادهم يسوع أن يناموا في ذلك المنزل في الليل طوال الوقت الذي كانوا فيه في تلك البلدة. ربما كانت عبارة "العامل يستحق أجره" شائعة في زمن يسوع. يستخدمها يسوع ليعني أنه من الإنصاف أن يتلقى تلاميذه الطعام والشراب من مضيفهم دون دفع المال لأنهم كانوا يعلمون ويخدمون البلدة.

توقف وناقش مع فريقك: كيف ستحدد رجلًا أو امرأة سلام في ثقافتك؟ ما هي الأفعال التي يفعلها الناس في ثقافتك والتي تظهر أنهم يحبون السلام؟

يخبر يسوع تلاميذه بأنه إذا كانت بلدة تستقبلهم بسعادة فعليهم أن يأكلوا كل ما يعطيهم الناس لهم ويشفون المرضى في تلك البلدة. أراد يسوع أن يخبر تلاميذه أهل البلدة بأن الرب سيأتي قريبًا ليحكم في قلوبهم. أظهر يسوع قوة الله من خلال تعاليمه ومعجزاته. أظهر هذا أن ملكوت الله قد جاء! بالمقابل، يخبرهم يسوع عندما ترفضهم بلدة عليهم الذهاب إلى جزء عام من البلدة حيث يمكن أن يسمعهم العديد من الناس. يقول يسوع إنه يجب أن يزيلوا غبار تلك البلدة عن أقدامهم. كان هذا الرمز تحذيرًا - سيأتي الله ليحكم على البلدة إذا لم يغيروا طرقهم ويتبعوا الرب.

الآن يبدأ يسوع في شرح ما سيحدث للبلدات التي ترفضه في اليوم الذي يأتي فيه الله ليحكم على العالم. منذ سنوات عديدة في زمن إبراهيم، أخطأ شعب بلدة سدوم غير اليهود إلى حد كبير. لكن إذا رفض الناس في البلدات يسوع الآن، فسيحكم عليهم بقسوة أكبر من سدوم. بلدات أخرى غير يهودية مثل صور وصيدا أخطأت أيضًا إلى حد كبير، لكن يسوع يقول إن البلدات اليهودية كورازين وبيت صيدا ستعاقب بقسوة! يسوع حزين لأنه علم وصنع المعجزات في كورازين وبيت صيدا، ولم يتوبوا، أو يبتعدوا عن خطاياهم. لكن إذا صنع يسوع المعجزات في صور وصيدون، فسيتوبون. كانوا يرتدون ملابس خشنة ويرمون الرماد على رؤوسهم لإظهار أنهم حزينون لأنهم أخطأوا.

توقف ةاعرض صورة لقماش الخيش. كيف يظهر الناس ظاهريًا الحزن والندم في ثقافتك؟ ماذا يرتدون؟

حتى أهل بلدة كفرناحوم يعتقدون أن الله سيكرمهم في السماء. لكن يسوع يقول إنه لأن العديد من الناس هناك لم يؤمنوا به، فسيطرحون إلى الهاوية، أو الجحيم. هذا يعني أن الله سيعاقبهم ويذلهم.

يلخص يسوع تعاليمه. يقول إنه إذا قبل شخص ما التلاميذ، فهذا نفس الشيء كما لو أنهم قبلوا يسوع. إذا رفضوا يسوع، فهذا نفس الشيء كما لو رفضوا الله. عندما انتهى يسوع من إعطاء هذه التعليمات، أطاع 72 تلميذًا وغادروا في رحلاتهم.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة.

تحتوي هذه القصة على خمس مشاهد.

المشهد الأول: يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. يجمع يسوع 72 من تلاميذه معًا لإرسالهم إلى البلدات التي أراد يسوع السفر إليها. يعطيهم يسوع تعليمات محددة قبل أن يغادروا.

المشهد الثاني: يشرح يسوع مهمة التلاميذ باستخدام مثال للحصاد. يقارن يسوع تلاميذه بالخراف التي تسير وسط الذئاب.

المشهد الثالث: يرشد يسوع التلاميذ بما لا ينبغي أخذه، وما يجب فعله عندما يتم قبولهم في منزل.

المشهد الرابع: يشرح يسوع ما يجب فعله عندما يتم رفضهم. يقارن يسوع المدن التي ترفضه بالمدن المعروفة في التاريخ اليهودي.

المشهد الخامس: يخبر يسوع تلاميذه بأن الناس الذين يسمعوهم يسمعون يسوع، والذين يرفضونهم يرفضون يسوع ويرفضون الله.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- عامل في الحقل
- مالك الحقل
- حَمَلْ
- الذئاب
- تلميذ 72
- الناس في منزل يعمه السلام
- الناس في منزل ينعدم فيه السلام
- الناس في بلدة تتقبل
- الناس في بلدة رافضة

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع قد شرح بالفعل معنى أن تكون تلميذًا.

جمع يسوع 72 من تلاميذه وأرسلهم إلى البلدات والأماكن التي كان يسوع على وشك الذهاب إليها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يبدأ بتوجيه العليمات واستخدام مثال موسم الحصاد حيث تشير عبارة "رب الحصاد" إلى الله.

قال يسوع إن هناك الكثير من المحصول للحصاد لكن هناك عدد قليل من العمال الذين يقومون بذلك. يعطي يسوع التعليمات لتلاميذه.

من المهم أن نتذكر أن الحملان هي حيوانات صغيرة تهاجمها الذئاب عندما تجد الفرصة. يقارن يسوع تلاميذه بالحملان.

من المهم أن نتذكر أن يسوع لَا يطلب منهم أن يكونوا غليظين بعدم بعدم تحية الناس. بدلًا من ذلك، يطلب منهم يسوع ألا يتأخروا في تحية الناس في طريقهم كانت المهمة التي أوكلها إليهم عاجلة.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يعطي الآن تعليمات بما يجب فعله عندما يتم قبول التلاميذ. يشير يسوع إلى مقارنة العمل في الحقول.

يطلب منهم يسوع أن يبقوا في نفس المنزل يأكلون ويشربون ما يقدم لهم. يقول يسوع إن العامل يستحق أجره.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يعطي الآن تعليمات بشأن متى يتم رفض التلاميذ في القرية.

من المهم أن نتذكر أن فعل نفض الغبار عن القدمين يرمز إلى دينونة الله التي ستأتي على تلك البلدة إذا لم يتغيروا.

"يخبرهم يسوع بأنه إذا لم تستقبلكم بلدة فانطلقوا إلى الشوارع ويقول: "نمسح الغبار من أقدامنا بكم. ملكوت الله قريب

من المهم أن نتذكر أن اليهود كانوا يعرفون قصة سدوم. في تاريخهم، كانت سدوم مدينة أخطأت إلى حد كبير. قول هذا يجعل رفض يسوع أسوأ من خطيئة سدوم.

من المهم أن نتذكر أنه عندما يقول يسوع "في ذلك اليوم"، فإنه يتحدث عن اليوم الذي سيحكم فيه الله على جميع الناس.

يخبرهم يسوع بأن خطيئة سدوم في ذلك اليوم أكثر احتمالًا من البلدة التي ترفض يسوع.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يذكر مينتين زارهما. بالقرب من بيت صيدا، أطعم يسوع خمسة آلاف شخص. يذكر يسوع أيضًا صور وصيدون، وهما مدينتان غير يهوديتين.

من المهم أن نتذكر أن يسوع لا يقول إن تيرون وصيدا لن يواجها الحكم، بل إن بيت صيدا وسيردم سيواجهان عقاب أكبر لأنهما رفضا يسوع وتلاميذه.

من المهم أن نتذكر أن كفرناحوم كانت واحدة من أولى المدن التي صنع فيها يسوع المعجزات. لَا يزال العديد من الناس في المدينة يؤمنون بيسوع على أنه المخلص الموعود من الله.

"يقول يسوع: "أنت كفرناحوم، سترفع إلى السماء؟ ستنزل إلى مكان العقاب.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يعطي سلطانه لتلاميذه عندما يتحدثون. من المهم أيضًا أن نتذكر أن الشخص الذي أرسل يسوع هو الله.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على خمس مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- هناك عامل في الحقل
- مالك الحقل
- حَمَلْ
- الذئاب
- تلميذ 72
- الناس في منزل يعمه السلام
- الناس في منزل ينعدم فيه السلام
- الناس في بلدة لديها قبول
- الناس في بلدة رافضة

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.قد يرغب الفريق في تمثيل تعليمات يسوع. بينما يعطي يسوع التعليمات، يمكن للفريق تمثيل الموقف الذي يشرحه يسوع في الخلفية

.بينما يمثل الفريق التعليمات التي يعطيها يسوع، مثّل دور يسوع وهو يعطي التعليمات لتلاميذه

مثّل دور عامل في الحقل ينظر إلى المنتجات الكبيرة، ويطلب من مالك الحقل أن يرسل المزيد من العمال لأن هناك الكثير من العمل الذي يتعين تنفيذه. إذا أمكن، مثّل بعض الحملان التي تسير وسط ذئاب. مثّل دور التلاميذ الذين يتركون وراءهم أكياس النقود وحقائب السفر والصنادل الإضافية. عندما يذهب التلاميذ على الطريق لَا يتوقفون لتحية الناس.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور العامل في الحقل، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد، الحقل ضخم وجاهز للحصاد" و"محبطون، ليس لدينا ما يكفي من العمال للمساعدة في حصاد الحقل" و"واثق، سيرسل مالك الحقل المزيد من العمال." اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلميذ الذي يترك كل أشيائه خلفه: "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "آمل ألا أحتاج إلى هذه الأشياء" و"أثق في أن الله سيوفرها لنا" و"أنا متحمس لطاعة يسوع." استكمل التمثيل.

مثّل دور التلاميذ الذين يدخلون المنزل قائلين: "سلام عليكم." الناس الذين يعيشون في المنزل مسالمون، ويبقى السلام معهم. مثّل دور زوج آخر من التلاميذ يذهبان إلى منزل لَا يشعر الناس فيه بالسلام. لَا تُقبل بركتهم وتستمر الأسرة في عدم السلام. مثّل دور التلاميذ الذين لَا ينتقلون من منزل إلى منزل، بل يقبلون ضيافة أول شخص يقدم. مثّل دور التلاميذ الذين يأكلون ما يقدم لهم مثل طريقة لقبول أجرهم.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الناس الذين لَا ينعمون بالسلام في المنزل، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "ماذا يريدون؟" "ليس لدي وقت للزائرين" و"أليس هم أتباع الشخص الذي يسبب مشاكل في البلدات الأخرى؟" اسأل الممثل الذي يؤدي دور الناس في المنزل الذي يعمه السلام، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لسماع ما يقوله أتباع يسوع" و"أنا ممتن لبركتهم" و"أفهم الآن أن الله أرسل يسوع حقًّا باعتباره المخلص الموعود." استكمل التمثيل.

مثّل دور التلاميذ الذين يدخلون البلدة. تستقبلهم البلدة يأكل التلاميذ كل ما يقدم أمامهم. يشفي التلاميذ المرضى ويخبرون الناس بأن ملكوت الله قريب. مثّل دور التلاميذ الآخرين الذين يذهبون إلى بلدة ترفضهم. يذهبون إلى الشوارع ويقولون: "نمسح الغبار من أقدامنا لإظهار أننا نتركك لحكم الله، لكنك تحتاج إلى معرفة أن ملكوت الله قريب."

"أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الناس في بلدة تتقبل، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "هذه أخبار عظيمة. لَا أستطيع الانتظار لرؤية يسوع ،و"كنا ننتظر ذلك سنوات" و"سمع الله صلواتنا، ويشفى الناس." اسأل الممثل الذي يؤدي دور الناس في البلدة الرافضة، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل .يجب معاقبة هؤلاء الرجال على قولهم أكاذيب" و"يسوع ليس سوى من مثيري المشاكل" و"لن أصدقهم إلا إذا فعل القادة الدينيون." استكمل التمثيل"

مثّل دور يسوع وهو ينهي تعليماته بإخبار تلاميذه بأنه في يوم الدينونة، ستكون سدوم أفضل من البلدة التي رفضتهم. يقول يسوع إن الناس في كورازين .وبيت صيدا سيكونون حزينين. يقول إن الناس في المدن الوثنية، أو غير اليهود، كانوا سيعودون إلى الله لو كانت معجزات يسوع قد حدثت في تلك البلدات .ستكون صور وصيدون، المدن الوثنية، أفضل حالًا في يوم الدينونة. يقول يسوع إن كفرناحوم ليس لديها سبب لتكريم بل ستذهب إلى مكان الموتى

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "اعتقدت أن ملكوت الله كان لجميع اليهود" و"لكن سدوم كانت مدينة خاطئة جدًا. آمل ألا ترفضنا البلدات" و"لا يمكنني تخيل صور وصيدا يلجأن إلى الله. كيف يمكن أن يكون الوثنيون أقل خطية من شعبنا؟" اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا حزين لأنهم رأوا قوة الله لكنهم لا يزالون لا يؤمنون بي." "ماذا يحتاجون أكثر للإيمان .بي؟" و"يجب أن أثق في أبي." استكمل التمثيل

مثّل دور يسوع وهو يخبر تلاميذه بأن أي شخص يقبل رسائلهم هو يقبل يسوع. أي شخص يرفض التلاميذ يرفض يسوع، وأي شخص يرفض يسوع يرفض .الله، لأن الله هو الذي أرسل يسوع

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أعلم أنهم سيواجهون الاضطهاد تمامًا كما فعلت" و"قد يكون الرفض ".صعبًا، لكنهم سيحصلون على السلام من أبي" و"أنا ممتن للقليل الذين سيقبلون رسالتي

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة

يختار **الرب**، أو يسوع، 72 **تلميذًا** أو أتباعًا لمهمة خاصة. يستخدم لوقا اللقب "رب" في الإشارة إلى يسوع. تأكد من ترجمة رب و تلاميذ بنفس الطريقة .التي ترجمت بها المقاطع السابقة من قبل. كلا المصطلحين، رب و تلميذ، موجودان في المسرد الرئيسي

يخبر يسوع التلاميذ أن **يسألوا**، أو يترجوا، رب الحصاد أن يرسل لهم مزيد من العمال. هنا، يمكن أن تعني ترجى أو أدعو. من الأفضل استخدام كلمة عامة .يمكن أن تعني كليهما

"يعطي يسوع 72 تلميذًا تعليمات خاصة قبل أن يذهبوا إلى البلدات التي كان يسوع يخطط للسفر إليها. كانت إحدى تلك التعليمات هي قول "**سلام** لهذا المنزل عندما يدخل التلاميذ منزلًا ليبقون فيه. كانت هذه تحية يهودية تقليدية عندما يدخلون منزلًا. هذا يعني أن المتكلم يطلب من الله أن يحقق السلام للناس الذين يعيشون داخل المنزل. يعني المفهوم اليهودي للسلام كلا من غياب الحرب وحالة الرفاهية والسلامة والصحة والرخاء. الله هو منبع كل تلك الأشياء لأولئك الذين هم على علاقة به. تأكد من استخدام الكلمة التي تتضمن أكبر عدد ممكن من الحواس المختلفة لكلمة "سلام" بقدر الإمكان. مبارك موجودة في المسرد .الرئيسي

يطلب يسوع من تلاميذه **أن يشفوا** المرضى ويخبروا الناس بأن **ملكوت الله** قد جاء بالقرب منهم. هنا، تعني الشفاء جعل الناس الذين كانوا مرضى جسديًا بصحة جيدة مرة أخرى. يشير ملكوت الله إلى حكم الله في قلوب شعبه خلال إيمانهم بيسوع. تأكد من ترجمة شفاء وملكوت الله بنفس الطريقة التي ترجمتها .من قبل. إن ملكوت الله موجودة في المسرد الرئيسي

يعبر يسوع عن حزنه للمدن التي رفضته. على الرغم من أنهم رأوا **معجزات** يسوع، إلا أنهم لم يؤمنوا تشير المعجزات إلى الأفعال القوية التي يمكن أن يفعلها الله فقط. تأكد من ترجمة معجزة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. معجزة موجودة في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إنه لو كانت المدن غير اليهودية قد رأت تلك المعجزات نفسها فإنها كانت **تابت** منذ فترة طويلة. التوبة تعني التوقف عن الخطيئة وطاعة الله. تأكد من ترجمة يتوب بنفس .الطريقة التي ترجمتها من قبل. يتوب موجودة في المسرد الرئيسي

يذكر يسوع لبس الخيش بإعتباره طريقة لإظهار الحداد. يشير **الخيش** إلى قطعة قماش خشنة كانت غير مريحة جدًا للارتداء. كانت تصنع عادةً من شعر .الحيوان

.توقف واعرض صورة خيش إذا لم تفعل من قبل

يتحدث يسوع عن كفرناحوم، المكان الذي فعل فيه الكثير من خدمته في الجليل. يقول إنهم يعتقدون أنهم سيرفعون إلى **السماوات**، أو المكان الذي يعيش فيه .الله. بدلًا من ذلك، يقول يسوع إنهم سينزلون إلى الهاوية، أو الجحيم. **الهاوية** يمكن أن تشير إلى مكان الموتى، أو مكان العقاب، أو مكان الموتى غير الأبرار في هذا السياق، هي نقيض السماء والشرف وربما تعني الجحيم، وهي مكان يعاقب فيه غير المؤمنين ويذلون بعد موتهم. تأكد من ترجمة سماء بنفس الطريقة .التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. سماء و الهاوية موجودة في المسرد الرئيسي

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 10:17–24

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 10:17–24 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 10:17–24 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

..استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة

يسافر يسوع مع تلميذه على الطريق إلى أورشليم حيث أنه سيموت ويعود إلى الحياة. أرسل يسوع 72 تلميذًا أو أتباعًا مع تعليمات محددة بالمضي قدمًا إلى .البلدات التي كان على وشك الذهاب إليها. تبدأ هذه القصة عندما يعود التلاميذ إلى يسوع وهم فرحون بما حدث في البلدات المختلفة

يعود 72 تلميذًا إلى يسوع من البلدات المختلفة التي زاروها قبل يسوع. كانوا سعداء جدًا بما حدث في رحلاتهم. يخبرون يسوع بأنهم كانوا قادرين على طرد الشياطين، أو الأرواح الشريرة، أينما ذهبوا لأنهم استخدموا اسم يسوع. هذا يعني أن الشياطين اعترفوا بالسلطان الذي أعطاه يسوع تلاميذه. عندما استخدم .التلاميذ قوة اسم يسوع ليطلبوا من الشياطين أن يغادروا، كان على الشياطين الطاعة

يرد يسوع على التلاميذ ويلمح إلى أنه بالفعل لديه قوة على الشيطان، أو قائد كل الشياطين. يقول يسوع: "رأيت إبليس يسقط من السماء، أو الأعلى، مثل البرق." يقول يسوع إنه عندما يرسل التلاميذ الشياطين باسم يسوع، يفقد الشيطان، قائد كل الأرواح الشريرة، قوته. في هذه القصة، يفقد الشيطان قوته .بسرعة، مثل سرعة البرق الذي يصيب الأرض

أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: كيف يُنظَر إلى رئيس الأرواح الشريرة في ثقافتك؟ من هو أكثر قوة من هذا القائد و/أو كيف يمكن إيقافه؟

يخبر يسوع تلاميذه بأنه قبل أن يغادروا في رحلتهم، أعطاهم السلطان لتمثيله وفعل أشياء لم يكونوا قادرين على فعلها بأنفسهم. أحد تلك الأشياء هو الخطو على الثعابين السامة والعقرب. في كثير من الأحيان، تستخدم الثعابين في الكتاب المقدس للإشارة إلى الشيطان. العقارب هي مخلوقات صغيرة صلبة يمكن أن يصل طولها إلى 20 سنتيمترًا أو 8 بوصات. لديها ثمانية أرجل وشوكة لاسعة على الذيل يمكن أن تسبب ألمًا شديدًا. يستخدم يسوع هذه الحيوانات كمقارنة مع التلاميذ الذين يخطون على الشياطين أو يهزمونهم. مثل الثعابين والعقرب، الشياطين خطيرة وتؤذي الناس.

توقف واعرض لفريقك صورة لعقرب وثعبان. إذا لم يكن لديك عقرب في منطقتك، يمكنك استخدام عبارة أكثر عمومية مثل "مخلوقات لاسعة خطيرة".

يخبر يسوع تلاميذه أيضًا بأنه أعطاهم قوة أكبر من قوة العدو، أو الشيطان. يُدعى الشيطان العدو لأنه يعارض الرب ويسوع وجميع أتباعه. لأن يسوع أعطاهم هذه القوة، لن يؤذي العدو التلاميذ.

ثم يقارن يسوع بين شيئين يجب أن يفرحوا أو يسعدوا بهما. عندما يخبر يسوع التلاميذ "لَا تفرحوا بأن الأرواح تخضع لكم"، لَا يقول إن التلاميذ لا ينبغي أن يكونوا سعداء لأن الشياطين أطاعتهم. بدلًا من ذلك، يقول يسوع إنه يجب أن يكونوا أكثر سعادة لأن أسماءهم مكتوبة في السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الرب. يعني هذا التعبير أن أسماء التلاميذ يسجلها الرب. كتب الله أسماءهم في السماء. هذا يعني أن الرب كتب في مكان ما أسماء جميع الناس الذين سيعيشون معه إلى الأبد.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف تحتفظ السلطات أو القادة بسجل من يعيش في المجتمع؟

خلال نفس الوقت الذي يتحدث فيه يسوع إلى تلاميذه، جعل روح الله يسوع ممتلئًا بالفرح، أو سعيدًا جدًا.

يتحدث يسوع إلى الرب ويدعوه أبيه، رب السماء والأرض، ملك كل شيء. يسوع سعيد ويشكر الرب على عرضه الحقائق عن ملكوت الله للناس المتواضعين والعاديين - الناس الذين هم مثل الأطفال الصغار بهذه الطريقة. هؤلاء الناس المتواضعون والعاديون هم 72 تلميذًا الذين خرجوا. كانوا على استعداد للاستماع إلى تعاليم يسوع، لذلك أعطاهم الرب المعرفة. لكن الرب لم يعطي معرفة عن مملكته لأولئك الذين اعتقدوا أنهم حكماء.

أوقف التمثيل وناقش مع فريقك: كيف يُنظر إلى الأطفال في ثقافتك؟ ما نوع الوضع الاجتماعي الذي لديهم؟ ماذا يعني أن تقارن بطفل في ثقافتك؟

ثم ينتقل يسوع ليتحدث إلى تلاميذه والناس الآخرين الذين كانوا هناك. يقول يسوع إن الرب أعطاه كل المعرفة والقوة والسلطان التي لدى الرب نفسه. سمح هذا ليسوع بأن يكشف عن هذه المعرفة والسلطان أو يشاركه مع من يريد. يقول يسوع إن لا أحد يفهم تمامًا علاقته بالرب باستثناء الرب، أبيه. ويسوع فقط الابن، يعرف حقًا من هو أبيه. مع ذلك، بصفته الابن، يمكن ليسوع أن يكشف عن الرب أو يجعله معروفًا حقًا لأي شخص يختاره.

مرة أخرى، يغير يسوع جمهوره ويتحدث فقط إلى التلاميذ. قد يعني هذا أنه ابتعد عن الحشد وتحدث بصوت منخفض. يخبرهم يسوع بأنهم مباركون، أو أنهم تلقوا شرف كبير من الرب. إنهم مباركون لأنهم كانوا يسافرون مع يسوع طوال الوقت وشاهدوا كل المعجزات التي صنعها! حتى القادة المهمين في الماضي، مثل الملوك والأنبياء، أو رسل الرب، لم تتح لهم الفرصة لرؤية يسوع. أراد هؤلاء القادة رؤية يسوع وسماع ما علمه يسوع لأنه كان المسيح، أو المخلص الموعود المرسل من الله. لكنهم ماتوا قبل فترة طويلة من ولادة يسوع.

تُظهر هذه الفقرة المجموعة الأكبر من التلاميذ الذين يصبحون جزءًا من مهمة يسوع. يعملون كممثلين له وبسلطته. يفهمون أهمية إخبار الجميع عن ملكوت الله بغض النظر عما إذا كانت رسالة يسوع مقبولة أم مرفوضة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعةِ مشاهد.

المشهد الأول: أطاع ال 72 تلميذًا ما أمر به يسوع ثم يعودون. يندهش التلاميذ لأن الشياطين اعترفوا بسلطان اسم يسوع. يخبرهم يسوع بأن رأى إبليس يسقط. يخبرهم يسوع عن السلطة التي أعطاهم إياها يسوع. يخبرهم يسوع بأنهم لن يتعرضوا لأذى. يخبرهم يسوع بأن التلاميذ يجب أن يفرحوا ليس بحقيقة إطاعة الشياطين لهم، بل بأن الله سجل أسماءهم.

المشهد الثاني: يصلي يسوع، شاكرًا الله على إخفاء هذه الأشياء عن الحكماء والأذكياء وكشفها لأولئك الناس مثل الأطفال.

المشهد الثالث: يخبر يسوع بأن لَا أحديعرف الابن إلا الأب، ولَا أحد يعرف الأب إلا الابن، والأشخاص الذين يختارهم الابن لإظهارهم للأب.

المشهد الرابع: يستدير يسوع نحو تلاميذه عندما يكونوا بمفردهم ويخبرهم بأنهم مباركون لأنهم رأوا ما أراد الملوك والأنبياء رؤيته لكنهم لم يفعلوا.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

لوقا 10:17–24

- يسوع
- التلاميذ
- الروح القدس
- الأرواح الشريرة
- الأرواح الشريرة التي يمثلها عقرب وثعابين
- الحشد

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن التلاميذ كانوا قد أرسلوا وفعلوا ما أمرهم به يسوع. يمكن للفريق تمثيل التلاميذ الذين يأمرون الشياطين بالخروج من الناس باسم يسوع. يمكن للفريق تمثيل دور التلاميذ الذين يسيرون وسط الأرواح الشريرة التي تمثلها الثعابين والعقارب دون أذى أو إصابة.

من المهم أن نتذكر أن التلاميذ شددوا على سلطان يسوع عندما يقولون إنهم استخدموا اسم يسوع.

عاد الاثنان والسبعون فرحون وقالوا إن الشياطين أطاعوا اسم يسوع.

من المهم أن نتذكر أن الثعابين والعقارب هي رمز للشر وإبليس والشياطين. لَا يعني يسوع أن لديهم القدرة على تدمير إبليس والشياطين، لكنهم سيتغلبون عليهم دون أن يتعرضوا للأذى.

يخبرهم يسوع بأنه رأى إبليس يسقط فجأة مثل البرق. يخبرهم يسوع بأنه أعطاهم السلطان على كل قوة العدو، وسيسحقون الثعابين والعقارب عندما يسيرون بينهم. يخبرهم يسوع أيضًا بأن لا شيء سيؤذيهم.

من المهم أن نتذكر أنه عندما يقول يسوع إن أسماءهم مكتوبة في السماء، فهذا يعني أن الله لديه سجل بأسمائهم.

يخبرهم يسوع أيضًا بأنه لا ينبغي أن يفرحوا لأن الأرواح الشريرة تطيعهم، بل لأن أسماءهم مكتوبة في السماء.

من المهم أن نتذكر أنه عندما يفرح يسوع، فإن الجزء الأول هو أن يتحدث إلى أبيه في السماء. بعد ذلك يشرح يسوع لمستمعيه أن يسوع يختار من يكشف له عن الأب. يعطي روح الله يسوع الفرح ويصلي إلى أبيه. يشكر يسوع الله على إخفاء معرفته عن أولئك الذين يعتقدون أنهم حكماء ويكشفها لأولئك الذين هم مثل الأطفال. يشرح يسوع لمستمعيه أنه فقط يعرف من هو الله حقًا والله وحده يفهم يسوع تمامًا على أنه ابنه. يختار يسوع من يكشف له عن الله.

عندما كان يسوع بمفرده مع تلاميذه، يخبرهم يسوع بأن التلاميذ مباركون لأنهم رأوا ما أراد الأنبياء والملوك رؤيته وسماعه لكنهم لم يفعلوا.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الروح القدس
- الأرواح الشريرة
- الأرواح الشريرة التي يمثلها عقرب وثعابين
- الحشد

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

.تأكد من أن الفريق يمثل دور التلاميذ الذين يستخدمون اسم يسوع لطرد الشياطين

تأكد من أن الفريق يمثل دور التلاميذ الذين يسيرون على الثعابين والعقارب. يمكن تمثيل الثعابين والعقارب بأناس يتصرفون مثل الأرواح الشريرة التي .تحاول مهاجمة التلاميذ ولكنها لَا تستطيع إيذائهم

تأكد من أن الفريق يمثّل الروح القدس الذي يلهم يسوع ليصلي إلى الأب. يمكن للفريق أن يقرر كيفية تصوير هذا الموقف. إذا كان ذلك ممكنًا، يمكن أن يمثل .شخص واحد مثل الروح القدس الذي يهمس ليسوع وهو يصلي

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.مثِّل دور التلاميذ الذين يطيعون وصايا يسوع ثم يعودون وهم فرحون. يخبرون يسوع كيف أطاعهم الشياطين عندما استخدموا اسم يسوع

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا متشجعة لأنهم آمنوا"، "إنهم سعداء جدًا، آمل أن يساعدهم هذا على الاستعداد لما سيأتي"، "آمل ألا ينسوا أنهم لم يتأذوْ من العدو." اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مندهش من القوة التي كانت لدينا"، "أنا سعيد ويشرفني أن يسوع اختارني للمساعدة في مهمته الهامة"، "أنا متحمس لأن الناس بدأوا يرون من هو يسوع." استكمل .التمثيل

.مثِّل دور يسوع وهو يخبرهم عن السلطان الذي لديهم على كل قوة العدو وكيف لن يتعرضوا للأذى من العقارب والثعابين

،"أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الأرواح الشريرة، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "كيف هم أقوياء للغاية؟" "لَا أستطيع مقاومة أوامرهم .و"أنا غاضب يجب أن أغادر." استكمل التمثيل

.مثِّل دور يسوع وهو يخبر تلاميذه بأنه يجب أن يفرحوا ليس لأن الأرواح الشريرة أطاعتهم بل لأن أسماءهم مكتوبة في السماء

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ، "بمَاذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "يسوع على حق. لَا شيء أفضل من العيش مع الله إلى .الأبد،" "لَا أستطيع الانتظار حتى أصل إلى السماء،" و "أنا سعيد لأن يسوع يذكرني دائمًا بما هو الأهم." استكمل التمثيل

.مثِّل دور يسوع وهو يصلي بعد أن يستلهم فرح الروح القدس. يشكر يسوع الله لأن الله يخفي هذه الأشياء عن الناس الذين يعتبرون أنفسهم حكماء وأذكياء .اختار الله أن يُظهر هذه الأشياء لأولئك الذين هم مثل الأطفال

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الروح القدس، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا ممتلئ بالفرح لأن يسوع يعد التلاميذ لخطة الله"، "أنا .سعيد لأنني أكون على علاقة بالله الأب ويسوع الابن"، و"أنا فخور بأن يسوع يتواضع ويعلّم الآخرين عن الله." استكمل التمثيل

مثِّل دور يسوع وهو يخبر الناس من حوله بأن أبيه أعطاه كل المعرفة والسلطان. يخبرهم يسوع بأن لَا أحد يعرف الابن سوى الأب. يقول إنه لَا أحد يعرف .الأب سوى الابن وأيضًا الناس الذين يختارهم الابن ليكشف لهم الأب

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الناس وهم يستمعون: "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا مرتبك"، "أريد أن يريني يسوع الأب"، و"لماذا .يتحدث يسوع دائمًا بالألغاز؟" استكمل التمثيل

.مثِّل دور يسوع وهو وحيد مع تلاميذه ويخبرهم بأنهم مباركون لأنهم رأوا وسمعوا ما أراد الملوك والأنبياء رؤيته وسماعه، لكنهم لم يفعلوا

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ: "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مُشرف"، "لَا أصدق أن يسوع اختارني"، و"هذا صحيح! تحدثت .الكتب المقدسة دائمًا عن المخلص الموعود." استكمل التمثيل

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة

بعد أن يرسلهم يسوع، ال 72 **تلميذ** أو أتباع يسوع، يعودون وهم فرحون. تأكد من ترجمة تلميذ بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. تلميذ موجودة في المسرد الرئيسي. التلاميذ متحمسون ويدعون يسوع، **رب**. هذا اللقب المحترم يعني نفس لقب السيد أو شخص لديه سلطان. إنها نفس الكلمة التي .يستخدمها اليهود لمخاطبة الله. تأكد من ترجمة رب تمامًا بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. رب موجودة في المسرد الرئيسي

التلاميذ متحمسون لأن **الشياطين**، أو الأرواح الشريرة، يخضعون لهم عندما استخدموا اسم يسوع القوي. تأكد من ترجمة شيطان بنفس الطريقة التي ترجمتها .من قبل. شيطان موجودة في المسرد الرئيسي

،يرد يسوع **قائلًا** إنه رأى إبليس يسقط مثل البرق من **السماء**. إبليس هو رئيس كل الأرواح الشريرة والسماء هي في المكان الذي يعيش فيه الله. في هذا السياق السماء التي تسقط منها الصواعق. تأكد من ترجمة إبليس وسماء بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كِلا المصطلحين، إبليس و سماء، موجودان في المسرد .الرئيسي. يقول يسوع إنه رأى إبليس يُهْزَم بسرعة

يقول يسوع إنه أعطى **التلاميذ السلطان**، أو الحق في التصرف، قبل أن يغادروا إلى البلدات المختلفة. عليك أن تتأكد من ترجمة كلمة سلطان تمامًا كما ترجمتها سابقًا. سلطان موجودة في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إن أسماء التلاميذ مكتوبة في **السماء**. هنا، يشير إلى المكان الذي يعيش فيه الله. تأكد من .ترجمة السماء تمامًا كما فعلت من قبل. سماء موجودة في المسرد الرئيسي

يقول لوقا إن يسوع كان ممتلئًا بالفرح من **الروح القدس**. تشير الروح القدس إلى روح الله. يمكن لروح الله أن تمنح الناس حكمة وقوة وسلطان خاصين للقيام بمهام غير عادية. تأكد من ترجمة كلمة الروح القدس تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة الروح القدس في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يدعو يسوع تلاميذه **مباركين** لأنهم رأوه يصنع المعجزات وسمعوا تعاليمه. مبارك تعني أن الله أظهر نعمة لهم. تأكد من ترجمة مبارك بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. مبارك موجودة في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إن العديد من **الأنبياء**، أو رسل الله، والملوك أرادوا أن يروا ويسمعوا ما رأى وسمع التلاميذ. تأكد من ترجمة كلمة نبي تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. نبي موجودة في المسرد الرئيسي.

عندما يتحدث يسوع عن الله على أنه أب، يدعو نفسه بالإبن. هذا يشير إلى **ابن الله**. يُظهر هذا اللقب أن يسوع له نفس طبيعة وشخصية الله. تأكد من ترجمة ابن الرب بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. ابن الرب موجود في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 10:25–37

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10:25–37 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 10:25–37 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهمًا

في الفقرة السابقة، عاد 72 تلميذًا من إرساليتهم وأبلغوا يسوع بما حدث. يواصل يسوع وتلاميذه السفر نحو أورشليم. في الطريق، يتوقف يسوع ليعلم بعض .الناس ويتناقش مع خبير في الشريعة الدينية اليهودية. يستخدم يسوع مثلًا، أو قصة خاصة، ليجيب على سؤال الرجل

يبدأ لوقا قصته بـ"وإذا" أو في بعض الترجمات "وهو ذا". تقدم هذه العبارات حدثًا جديدًا يريك لوقا التأكيد عليه والتأكد من أن مستمعيه منتبهون. يقدم لوقا .لنا ناموسيًا أو خبيرًا في الشريعة باعتباره شخصًا مهمًا في القصة. الناموسي أو الخبير في الشريعة هو شخص يدرس ويفسر ويعلم ناموس الرب للشعب تشير "شريعة الرب" إلى الخمسة أسفار الأولى من العهد القديم التي تشرح الشريعة التي أعطاها الرب لموسى. ينتمي هذا الناموسي إلى نفس المجموعة ."التي أسماها لوقا "معلمي الشريعة

.كان يسوع يعلم مجموعة من الناس عندما وقف الناموسي. عادةً ما يجلس الطلاب عندما يستمعون إلى المعلم. عندما يريد شخص ما أن يطرح سؤالًا، يقف

توقف وناقش مع فريقك: ما هي الأعراف الاجتماعية للمعلم الذي يحظى بالاحترام ولمستمعيه في ثقافتك؟ ما هي الطريقة المناسبة حتى يطرح أحدهم سؤالًا أو يعترض على ما يقوله المعلم؟

يريد الناموسي أن يختبر قدرة يسوع على تعليم شريعة الرب وتفسيرها. يدعو الخبير يسوع "يا معلم" كان هذا لقبًا مهذبًا لمخاطبة قائد ديني يهودي. يريد الرجل أن يعرف ما الذي عليه أن يفعله ليرث أو يحصل على الحياة الأبدية مع الرب. يشير هذا إلى الحياة إلى الأبد مع الرب في السماء، أو المكان الذي يحيا .فيه الرب

يجيب يسوع سؤال الرجل بسؤال آخر. يسأل يسوع: "ما هو مكتوب في الناموس؟" عندما يسأل يسوع: "كيف تقرأ؟" يطلب من الرجل أن يفسر ما يعتقد أن ناموس الرب يقوله عن هذه المسألة. يرد الناموسي مُقتَبِسًا من أحد أسفار الناموس. يقول إنه يجب أن تحب الرب إلهك بالكامل من كل قلبك ونفسك وقوتك وعقلك. عندما يحب شخص الرب بكل قلبه ونفسه وقوته وعقله، فإنه يحب الرب بكل قدرته. كان هذا أمرًا لجميع الشعب اليهودي. الرب كان الاسم الشخصي .لله. تشير عبارة "الرب إلهك" إلى الرب الذي للناس علاقة به

يقتبس الناموسي من سفر آخر للناموس وهو سفر اللاويين. يقول الناموس إنك يجب أن تحب قريبك، أو أي شخص يعيش بالقرب منك، بنفس الطريقة التي .تحب بها نفسك. يعتقد العديد من اليهود أن كلمة الأقارب تعني اليهود الآخرين

،يرد يسوع ويقول إن الرجل قد أجاب بالصواب. يخبر يسوع الرجل أن يتبع الوصايا التي اقتبسها ونتيجةً لذلك، سيعيش للأبد مع الرب. اتفق الرجل مع يسوع .لكنه أراد أن يبدو حكيمًا، لذلك سأل سؤالًا آخر. "من هو قريبي؟" أراد الرجل أن يعرف ما يعتقده يسوع حول من الذي يتوقع منه أن يُظهر محبته تجاهه

توقف وناقش مع فريقك: كيف يجعل الأشخاص أنفسهم يظهرون بمظهر الحكماء في ثقافتك؟ ما هو نوع المعرفة أو الخبرة التي يمتلكها الشخص الحكيم؟

يجيب يسوع على سؤال الرجل بإخباره مثلًا. المثل هو نوع من القصة التي كان يرويها يسوع ليعلم معاني أعمق عن الرب. كان من الصعب فهم الأمثال ما لم ينصت الناس إليها بانتباه. تدور قصة يسوع حول رجل كان مسافرًا من أورشليم إلى أريحا. كانت أريحا تبعد 27 كيلومترًا أو 17 ميلًا عن أورشليم وتقع بالقرب من نهر الأردن. كانت أورشليم أعلى تل. أي شخص يسافر على الطريق كان عليه أن ينحدر من التل. كان الطريق إلى أريحا زلقًا وصخريًا وبه .مناطق منعزله يختبئ فيها اللصوص وينتظرون للهجوم على المسافرين

.توقف واعرض لفريقك خريطة للطريق من أورشليم إلى أريحا. اعرض صورة لطريق صخري منعزل

ثم كان رجل يسير إلى أريحا وهجم عليه لصوص. ضربوه وأخذوا كل شيء منه بما في ذلك ثيابه. كان يرقد على جانب الطريق بالكاد حيًا. في البداية، مر عليه كاهن يعبر الطريق، وعبر إلى الجانب الآخر. ثم مر لاوي أيضًا، وهو خادم ديني يساعد الكهنة، وذهب للجهة الأخرى. كان كلا الرجلين خادمين دينيين .لهما مكانة عالية. كان بعض مما يسمعون هذه القصة قد اتفقوا على أن هذين الرجلين مهمان ولا يحتاجان للوقوف لمساعدة الرجل المكروب

.ثم مر رجل سامري من الطريق. كان السامريون واليهود يكرهون بعضهم بعضًا، لأن السامريين كانوا من نسل اليهود الذين تزوجوا من أجانب

عندما رأى السامري الرجل المجروح، شعر بالأسف عليه. اقترب السامري من الرجل وداوى جراحه. هذا يعني أنه سكب زيتًا وخمرًا على الجروح. في .ذلك الوقت، كان الناس يستخدمون زيت الزيتون والخمر كأدوية. كان الكحول في الخمر يطهر الجروح. ثم لف شرائط من القماش حول الجروح

توقف وناقش مع فريقك: كيف يعالج الناس الجروح في ثقافتك؟ إذا كان الناس لا يستخدمون زيتًا وخمرًا، ما الذي يستخدمونه كأدوية بديلة حيث تعيش؟

.ثم حمل السامري الرجل المجروح على حماره. الحمار هو حيوان يمكنه حمل الأمتعة أو شخص ما

.توقف واعرض صورة لحمار لو كنت لا تستخدم هذه الحيوانات حيث تعيش

ثم قاد السامري الحمار إلى فندق أو دار ضيافة. كان الفندق مكانًا يدفع فيه المسافرون مقابل الراحة وتناول الطعام. استمر السامري في الاعتناء بالرجل في .الفندق. أمضى السامري الليل، ثم دفع لصاحب الفندق، ليستمر في رعاية الرجل الجريح. دفع السامري لصاحب الفندق دينارين و عملتين من الفضة الرومانية كان هذا يعادل يومين عمل. لم يكن السامري يعلم ما إذا كان صاحب الفندق سينفق أكثر من العملتين لرعاية الرجل. أخبر صاحب الفندق أنه سيدفع له مقابل .أي مبلغ إضافي ينفقه عندما يعود. بهذا ينتهي المثل

ثم يسأل يسوع الناموسي أيًا من الرجال قريب الرجل الجريح. يجيب الناموسي بأن القريب الحقيقي هو السامري الذي أظهر الرحمة أو التعاطف مع المتألمين .أو المحتاجين. يقول يسوع للناموسي أن يذهب ويفعل مثل السامري

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل فهمًا

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد المشاهد والمكان وشخصيات القصة

.تحتوي هذه القصة على ستة مشاهد

.**المشهد الأول:** يسوع والتلاميذ في طريقهم إلى أورشليم. يتوقف يسوع ليعلّم الجموع. هناك ناموسي بين الجموع

:**المشهد الثاني:** يقف ناموسي ويطرح على يسوع سؤالًا ليختبره. يجيب يسوع بسؤال آخر. يجيب الناموسي بشكل صحيح ويتفق كلاهما. ثم يسأل الناموسي .من هو قريبي؟" يجيب يسوع بمثل"

المشهد الثالث: يسير مسافر على الطريق من أورشليم إلى أريحا فيتعرض للهجوم والضرب والسرقة. يتركه اللصوص بلا ملابس بجروح بالغة على .الطريق

،**المشهد الرابع:** كاهن يهودي يسير بجوار الرجل الجريح، ويعبر الطريق، ولا يساعده. ثم يفعل لاوي نفس الشيء. أخيرًا، يرى السامري الرجل، ويساعده .ويأخذه إلى فندق

.**المشهد الخامس:** يصل السامري إلى الفندق. يقضي الليل مع الرجل الجريح. في اليوم التالي يدفع لصاحب الفندق ليعتني بالرجل

المشهد السادس: يسأل يسوع الناموسي عن أي رجل كان قريبًا صالحًا. يجيب الناموسي: "الذي صنع معه الرحمة". يخبره يسوع أن يذهب ويتصرف بنفس .الطريقة

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الجموع
- ناموسي
- المسافر
- الكاهن
- لاوي
- السامري
- صاحب الفندق

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ .وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

.من المهم أن نتذكر أنه في الثقافة اليهودية، يجلس الناس عندما يتحدث المعلم لإظهار التواضع والحرص على التعلم

.يسوع مع تلاميذه. يتوقف ليعلّم الجموع. يجلسون للاستماع إليه عندما يقف ناموسي ويسأل يسوع ما الذي عليه فعله ليعيش مع الرب للأبد

من المهم أن نتذكر أن الناموسي كان جزءًا من نفس المجموعة التي ينتمي إليها معلمو الشريعة. كانت هذه المجموعة من القادة الدينيين تدرس ناموس الرب .وتفسره وتعلّمه. حذرنا لوقا بالفعل موضحًا أن هذه المجموعة ستكون سبب رفض يسوع ومعاناته القادمة

يسأله يسوع: "ماذا يقول ناموس الرب؟" يرد الناموسي على يسوع مُقتبِسًا من ناموس الرب. يقول يسوع إنه أجاب بالصواب. لكن لأن الناموسي أراد أن .يظهر بمظهر الحكيم، سأل سوع من هو قريبه. يجيب يسوع بمثل

من المهم أن نتذكر أن يسوع استخدم الأمثال، أو القصص القصيرة، لتعليم معاني أعمق عن الرب. يقول يسوع المثل ليجيب على سؤال الناموسي. تتطلب .أمثال يسوع أن ينصت الناس بعناية حتى يفهموا مقصده

.يتحدث مثل يسوع عن مسافر تعرض لهجوم من سارقين على الطريق من أورشليم إلى أريحا

لوقا 10:25–37

.من المهم أن نتذكر أن الطريق من أورشليم إلى أريحا منحدر وخطير

.يرى كاهن ولاوي الرجل الجريح لكنهما يعبران الطريق أولًا، ثم يمران بجواره دون أن يساعدوه

من المهم أن نتذكر أن أورشليم هي المكان الذي يقع فيه الهيكل، أو مكان العبادة اليهودي. هذا يعني أن الكاهن واللاوي كانا على الأرجح يسافران على الطريق بعد أداء واجباتهما في الهيكل.

كان السامري مسافرًا على نفس الطريق. عندما رأى الرجل، ضمد الجروح وعالجها بالزيت والخمر. كان الرجل قد وضع الضمادات بعد سكب الزيت والخمر على الجروح. قد تجد أنه من الأسهل إعادة ترتيب الأحداث حتى يكون من الأسهل فهم ترتيب اعتناء السامري بالرجل.

من المهم أن نتذكر أن الناس كانوا يستخدمون الزيت والخمر كأدوية. سكب السامري الزيت والخمر على الجروح أولًا لتنظيفها قبل لف القماش حول الجروح كضمادات.

يأخذ السامري الرجل على حماره إلى دار ضيافة. يمكث الليل. في صباح اليوم التالي يدفع السامري لصاحب الفندق ليعتني بالرجل. يقول إنه سيعود ويدفع لصاحب الفندق أكثر إذا لم يكن المال الذي أعطاه إياه كافيًا لمساعدة الرجل.

"من المهم أن نتذكر أن المثل يتوقف هنا. الآن، يتوقف يسوع عن سرد القصة ويسأل الناموسي: "فأي هؤلاء الثلاثة كان قريبًا صالحًا؟

."يسأل يسوع الناموسي من الذي كان قريبًا صالحًا في القصة. يجيب الناموسي: "الرجل الذي صنعه معه الرحمة

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل فهمًا

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي

.تحتوي هذه القصة على ستة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الجموع
- ناموسي
- المسافر
- الكاهن
- لاوي
- السامري
- صاحب الفندق

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

.عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يعلم الجموع عندما يجيب عن سؤال الناموس من خلال رواية قصة. يمكن للممثلين تمثيل المثل كما يرويه يسوع والجموع والناموسي لا يزالون يشاهدون.

تأكد من تمثيل رد فعل الجموع المتمثل في الاشمئزاز أو الكراهية عندما يُذكر السامري في قصة يسوع. ثم مثِّل دهشتهم عندما توقف السامري لمساعدة الرجل.

.قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني لتصرفات السامري إذ يعتني بجروح الرجل. سكب أولًا الزيت والخمر على الجروح، ثم لف القماش حولها

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثل دور يسوع وهو يسافر مع تلاميذه. يتوقف ليعلّم الجموع. يجلسون للاستماع إليه عندما يقف الناموسي. يختبر يسوع ويسأله عما يجب أن يفعله ليعيش مع الرب إلى الأبد.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور الناموسي: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "آمل أن يقول شيئًا يُظهر للناس أنه مخطئ"، "ربما يمكنني أن أجعل يسوع يخطئ أخيرًا"، "لديَّ فضول تجاه ما سيقوله". أعد التمثيل.

يسأله يسوع: "ماذا يقول ناموس الرب؟" يرد الناموسي على يسوع مُقتبِسًا من ناموس الرب. يقول يسوع إنه أجاب بالصواب. لكن لأن الناموسي أراد أن يظهر بمظهر الحكيم، سأل سوع من هو قريبه. يجيب يسوع عن طريق إخبار قصة عن مسافر. يهاجم لصوص المسافر على الطريق من أورشليم إلى أريحا. يرى كاهن ولاوي الرجل الجريح ويمران بجواره بدون مساعدته.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور الكاهن: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "عرفت أن هذا الطريق كان خطيرًا! يجب أن أستمر في المشي، لا أشعر بالارتياح. لا أريد أن أتنجس بلمسه"، و"يا له من رجل مسكين. أنا متأكد من أن أحدهم سيساعده". اسأل الممثل الذي يلعب دور الرجل المُلقى على جانب الطريق: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "يائس. بالتأكيد يريدون مساعدتي!" "يائس، لا أحد سيساعدني"، "متألم وخائف". أعد التمثيل.

كان السامري مسافرًا على نفس الطريق. عندما رأى الرجل، فضمد جروحه وعالجها بالزيت والخمر.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور السامري: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالأسف عليه. يحتاج للمساعدة"، "أنا حزين لأن الكثير من الناس يتأذون على هذا الطريق"، و"آمل أن يتحسن". أعد التمثيل.

يأخذ السامري الرجل على حماره إلى دار ضيافة. يبقى الليل ثم يدفع لصاحب الفندق ليعتني بالرجل. يقول إنه سيعود ويدفع لصاحب الفندق أكثر إذا لم يكن المال الذي أعطاه إياه كافيًا لمساعدة الرجل.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الجموع: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "لا أستطيع تخيل سامري يريد مساعدة أي شخص"، "ما الذي يحاول يسوع قوله؟" و "لا أصدق أن يسوع يمدح سامريًا". اسأل الممثل الذي يلعب دور الناموسي: "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "محبط. أعرف ما سيقوله يسوع"، "كيف لا يمكنني أن أجيب بالطريقة التي يريدني يسوع أن أجيب بها؟" و"يسوع حذر جدًا عندما يتكلم". أعد التمثيل.

"يسأل يسوع الناموسي: "من هو القريب الصالح في القصة؟" يجيب الناموسي: "الرجل الذي صنعه معه الرحمة".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إل النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهمًا.

يسوع على الطريق إلى أورشليم. يعلم الجموع. يقف **ناموسي** ويطرح على يسوع سؤالًا. الناموس هو شخص كان يدرس ويفسر ويعلم ناموس الرب للشعب. يشير ناموس الرب إلى أول خمسة أسفار من العهد القديم التي تقدم الشريعة التي أعطاها الرب لموسى من أجل الشعب اليهودي. يُظهر وجود هذا الناموسي أنه كان هناك ليرى ما إذا كان يسوع يعلم ناموس الرب بدقة أم لا. انتمى هذا الناموسي لنفس الجماعة التي يُطلق عليها معلمو الشريعة. معلمو الشريعة يمكن العثور عليها في المسرد الرئيسي.

تستخدم بعض الترجمات كلمة محامٍ بدلًا من ناموسي. تذكر أن هذا الناموسي مختلف عن المحامين اليوم، لأن الشريعة تشير إلى الشريعة الدينية أو ناموس موسى.

على الرغم من أن الناموسي يريد أن يختبر يسوع، إلا أنه ما زال يدعوه يا "**معلم**"، وهو لقب مهذب لمخاطبة القادة الدينيين اليهود. تأكد من ترجمة معلم بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. معلم توجد في المسرد الرئيسي.

يسأل الناموسي يسوع عما يجب أن يفعله ليحصل على **الحياة الأبدية**. الحياة الأبدية تعني حياةً لا تنتهي أبدًا. هنا، تعني تحديدًا العيش إلى الأبد مع الرب حيث يسكن في السماء. الحياة الأبدية واردة في المسرد الرئيسي.

يسأل يسوع الناموسي ماذا يقول **الناموس** بشأن سؤاله. تأكد من ترجمة كلمة "الناموس" بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. الناموس وارد في المسرد الرئيسي.

يجيب الناموسي قائلًا إنك يجب أن تحب **الرب** إلهك **من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل قوتك ومن كل عقلك** أو تحب الرب من كل كيانك. لا يقصد بهذه المصطلحات الأربعة وصف أجزاء محددة من الشخص. بل تعمل معًا لتمثل شخصية الشخص وقدرته.

في لغتك، قد يكون هناك أكثر أو أقل من أربعة أجزاء من الشخص لوصف هذا. تأكد من استخدامك تعبيرًا يبدو طبيعيًا في لغتك. الجزء المهم هو نقل رسالة أن الشخص يجب أن يحب الرب بكل كيانه.

هنا **كلمة الرب** هي اسم شخصي لله. تأكد من ترجمة كلمة رب تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. رب ورد في المسرد الرئيسي.

يقول أن تحب **قريبك**. القريب يمكن أن تعني أي شخص يعيش بالقرب منك. يمكن أن تشير إلى أشخاص من نفس المجموعة الاجتماعية يتحدثون نفس اللغة. اعتقد اليهود أنها تشير فقط إلى الزملاء اليهود. كان هذا يعني أنهم اعتقدوا أنهم يجب فقط أن يحبوا اليهود الآخرين. مع ذلك، يكشف يسوع في مثله أن كلمة القريب يمكن أن تشير إلى أي إنسان آخر. تأكد من ترجمة كلمة قريب بطريقة عامة.

يصف يسوع في قصته رجلًا مسافرًا من **أورشليم** إلى أريحا حيث يهاجمه لصوص. أورشليم هي العاصمة الدينية اليهودية التي يقع فيها الهيكل. تأكد من ترجمة أورشليم بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. ترد كلمة أورشليم في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يقول يسوع إن **كاهنًا** مر بجوار الرجل الجريح ولم يساعده. كان الكاهن على الأرجح يسافر خارج المدينة بعد أداء واجباته في الهيكل. عليك أن تتأكد أن تترجم كاهن بنفس الطريقة التي ترجمته بها في المقاطع السابقة. كلمة الكاهن واردة في المسرد الرئيسي.

يمر **اللاوي** بالرجل دون مساعدته. كان اللاويون خدامًا دينيين يساعدون الكهنة في الهيكل. كانوا ينتمون لواحد من أسباط إسرائيل الاثني عشر ويُدعى سبط لاوي. كان اللاويون من نسل لاوي ابن يعقوب. في الثقافة اليهودية، كان اللاويون يتمتعون بمكانة عالية لكن ليس في مستوى الكهنة.

تعاطف السامري في هذه القصة مع الجريح وساعده. يأخذ الرجل إلى **فندق** أو دار ضيافة. تأكد من ترجمة كلمة فندق بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. كلمة فندق واردة في المسرد الرئيسي. يدفع السامري لصاحب الفندق عملتين من الفضة أو دينارين ليعتني بالرجل. تأكد من ترجمة **دينار** بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة. كلمة ديناروس مذكورة في المسرد الرئيسي.

عندما سأل يسوع الناموسي من هو القريب الصالح، أجاب أنه الرجل الذي صنع الرحمة. كلمة **الرحمة** تعني التعاطف مع المتألمين أو المحتاجين. تأكد من ترجمة كلمة الرحمة بالطريقة التي ترجمتها بها في الفقرات السابقة. كلمة الرحمة واردة في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 10:38–42

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 10:38–42 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 10:38–42 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهمًا

في هذه القصة الأخيرة: علَّم يسوع خبيرًا في الشريعة أن كل شخص، وليس الشعب اليهودي فقط، هم جيراننا. لَاحقًا، استمر يسوع وتلاميذه أو أتباعه، في .السفر من بلدة إلى أخرى في طريقهم إلى أورشليم. خلال سفرهم، يزورون منزل أختين مريم ومارثا

.يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم عندما يتوقفون في منزل. نعلم من إنجيل يوحنا بأن منزل مارثا كان يقع في بيت عنيا

.توقف وأعرض لفريقك مكان بيت عنيا وموقعه من أورشليم في الخريطة

دعت مارثا يسوع وتلاميذه في بيتها باعتبارهم ضيوف. يبقى يسوع وتلاميذه مع مارثا مثلما علم يسوع تلاميذه أن يفعلوا عندما أرسلهم. لدى مارثا أخت أصغر سنًا اسمها مريم عاشت في نفس المنزل. نعلم من إنجيل يوحنا أن لديهم أخ يدعى لاعذر. تبدأ مارثا على الفور في إعداد وجبة لهم. بينما هي كانت تقوم ،بالخدمة، كان يسوع يعلم الناس في المنزل بما فيهم تلاميذه. جلست مريم عند قدمي يسوع واستمعت إلى تعاليمه. يدعو لوقا يسوع "رب" في هذه القصة. هنا .رب هو لقب ليسوع يعني سيد أو شخص ذي سلطان. في الثقافة اليهودية، يجلس الطلاب أو التلاميذ عند قدمي المعلم لإظهار التواضع والحرص على التعلم

يستخدم لوقا الكلمة "لكن" لإظهار تباين بين ما كانت الأختان تفعلانه. قد اعتبرت الأختان أشياء مختلفة مهمة. بينما كانت مريم تستمع إلى يسوع، كانت مارثا قلقة ومشغولة بكل العمل الذي كان عليها القيام به. كان العمل يتضمن إعداد وتقديم الطعام لوجبة تكريم ضيوفهم. بسبب إنشغالها، لم تكن مارثا قادرة على .الاستماع إلى تعاليم يسوع

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، ما هي مسؤوليات المرأة عندما تستضيف شخصًا ما؟ كيف تشعر امرأة في منزل إذا كان الناس يأتون إلى منزلها دون .أن تكون متوقعة ذلك

تأتي مارثا إلى يسوع وتسأله سؤالًا لا تتوقع أن يجيب عليه. كانت تعمل بمفردها لبعض الوقت. تدعو مارثا يسوع ربًا أو سيدًا وتسأله عما إذا كان يهتم بأن مريم لن تساعدها في العمل. تسأل مارثا السؤال لإظهار إحباطها لأن يسوع يسمح لأختها بعدم مساعدتها في العمل. تشعر مارثا بأن هذا غير عادل وتتوقع .أن يطلب يسوع من مريم أن تساعدها. عليك أن تتأكد من أن ترجمتك تعبر عن طلب بتهذيب وليس أن مارثا تطلب من يسوع أن يفعل شيئًا

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف تشعر تجاه الناس عندما يشكون إلى شخص ذي سلطة؟

.يرد يسوع بمناداة اسم مارثا مرتين. يفعل هذا لإظهار قلقه وعاطفته لها بالرغم من أنه كان يصححها بلطف. يخبرها يسوع أنها قلقة ومستاءة من أشياء كثيرة مع ذلك، يخبرها يسوع بأن هناك شيئًا واحدًا فقط مهم حقًا في حياة الشخص. بالرغم من أن يسوع لم يذكر بوضوح ما هو هذا الشيء، إلا أن السياق يظهر أنه كان يتحدث عن ما اختارت مريم أن تفعله - الاستماع إلى تعاليم يسوع عن الرب وملكوته، أو حكم الرب في قلوب الناس بطريقة جديدة. يقول يسوع إن مريم اختارت أن تستمع إليه أولًا قبل القيام بالمهام. هذا هو الشيء الجيد الذي يجب فعله. إنه شرف أن تستمع إلى يسوع ولَا ينبغي لأحد أن يسلب ذلك الحق .من مريم. هذا يعني أن يسوع لن يجعل مريم تساعد في العمل طالمَا أنها أرادت أن تستمع إليه

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهمًا

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة

.تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد

المشهد الأول: يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. يتوقفون عند منزل مارثا. ترحب مارثا بيسوع وتلاميذه كضيوف لها. تعيش مريم أخت مارثا، أيضًا .في المنزل

.**المشهد الثاني:** يعلم يسوع الناس في المنزل بينما مارثا تعمل على تحضير وجبة كبيرة. مريم تجلس عند قدمي يسوع، تستمع إلى تعاليمه

.**المشهد الثالث:** مارثا محبطة. تسأل مارثا يسوع عما إذا كان يهتم بأن أختها لن تساعدها. يرد يسوع بإخبارها بأن مريم اختارت الشيء الجيد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- مريم
- مارثا

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أنه على الرغم من أن لوقا لم يذكرهم، إلا أن التلاميذ لا يزالون مع يسوع.

يسوع على الطريق إلى أورشليم. يتوقف عند منزل مارثا. ترحب مارثا بيسوع وتلاميذه كضيوف لها. تعيش مريم أخت مارثا، أيضًا في المنزل.

من المهم أن نتذكر أن يسوع علم للتو تلاميذه ما يجب فعله عندما ترحب بهم الأسرة. مارثا هي مثال لأسرة ترحب بيسوع وتلاميذه.

يعلم يسوع الناس في المنزل بينما تعمل مارثا على إعداد وجبة كبيرة. مريم تستمع إلى تعاليم يسوع.

من المهم أن نتذكر أن مريم ربما تجلس على الأرض بالقرب من قدمي يسوع وهو يدرس المجموعة في المنزل.

من المهم أن نتذكر أن تناول وجبة معًا كان جزءًا مهمًا من الضيافة اليهودية. كانت هذه طريقة لتكريم الضيوف المميزين مثل يسوع.

مارثا محبطة. تسأل مارثا يسوع إذا كان مهتمًا بعدم مساعدة أختها لها.

من المهم أن نتذكر أن مارثا توجه السؤال إلى يسوع لأنها تتوقع أن يسأل يسوع مريم أن تساعدها في العمل.

يرد يسوع بإخبارها بأن مريم اختارت الشيء الأكثر أهمية. اختارت مريم أن تستمع إليه بدلًا من القلق بشأن فعل أشياء ليسوع.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهمًا.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي.

تحتوي هذه القصة على ثلاثة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- مريم
- مارثا

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور التلاميذ الذين يذهبون إلى المنزل ويدخلون مع يسوع عندما تدعوهم مارثا ليكونوا ضيوفها.

عليك أن تتأكد من تمثيل دور مارثا وهي تعمل بجد لتحضير وجبة كبيرة لضيفها الشريف بينما تجلس مريم عند قدمي يسوع، وتستمع إلى كل كلامه.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل دور يسوع وتلاميذه الذين يسافرون إلى أورشليم. يتوقفون عند منزل. ترحب صاحبة المنزل، مارثا، بهم في الداخل ليكونوا ضيوفها.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور مارثا، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا متحمسة جدًا لأن يسوع في منزلي!" "أريد أن أكرمه بطهي وجبة كبيرة،" و "أحتاج إلى أن اكون مشغولة بإطعام الكثير من الناس في وقت واحد. لم أكن مستعدةً لزيارتهم." أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع يعلم الناس في المنزل بينما مارثا تعمل على تحضير وجبة كبيرة. شقيقة مارثا، مريم، لَا تساعد. بدلًا من ذلك، تجلس عند قدمي يسوع، تستمع إلى كل ما يتحدث به.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور مريم، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "لم أسمع أبدًا من شخص يعُلِّم مثل يسوع،" "حقًّا، يجب أن يكون هو الذي انتظرناه - مخلص الرب الموعود،" و "كم أنا مباركة لأكون في حضرته. أريد أن أتبعه أينما ذهب." اسأل الممثل الذي يؤدي دور مارثا، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "محبطة. لماذا مريم لَا تساعدني؟" "متوترة. لم أكن أتوقع أن يكون هذا العدد الكبير من الناس في منزلي،" و "منزعجة. أريد أن أستمع إلى يسوع أيضًا لكن على شخص ما أن يقوم بكل العمل." أعد التمثيل.

مارثا محبطة. تسأل مارثا يسوع عما إذا كان يهتم بأن أختها لن تساعدها. يرد يسوع بإخبارها بأن مريم اختارت الشيء الأكثر أهمية. اختارت مريم أن تستمع إليه بدلًا من القلق بشأن فعل أشياء ليسوع.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور مارثا، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "خجلة. يسوع على حق، كنت مشغولة جدًا في محاولة لخدمته حتى أنني لم أكن أستمتع بزيارته،" "محرجة. تحدثتُ بسرعة كبيرة، لكن يسوع كان لطيفًا جدًا عندما أجاب علي،" و "ربما أحتاج إلى الاستماع إلى يسوع أكثر من ذلك." اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "أعلم أن مارثا تريد أن تخدمني، لكني لَا أريدها أن تقلق،" "أنا ممتن لأن مارثا فتحت مزلها لنا،" و "أريد أن تفهم مارثا ما هو الأهم."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهمًا.

يسافر يسوع **وتلاميذه**، أو أتباعه، عندما يتوقفون عند منزل. كان المنزل يخص امرأة اسمها مارثا. عليك أن تتأكد من ترجمة تلاميذ مثلما ترجمتها من قبل. تلميذ يوجد في المسرد الرئيسي. يسافرون إلى أورشليم، العاصمة اليهودية حيث يوجد الهيكل. أورشليم يوجد في المسرد الرئيسي.

مارثا **تفتح منزلها لهم**، أو ترحب بهم في منزلها وتبدأ في خدمتهم بإعداد وجبة. لديها أخت اسمها مريم. بينما يسوع يعلّم في المنزل، تجلس مريم عند قدمي الرب. **رب** يشير إلى يسوع ويعني السيد أو شخصًا ذي سلطان. تأكد من ترجمة رب بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. رب وارد في مسرد المصطلحات الرئيسي.

عندما تشعر مارثا بالإحباط لأن مريم لن تساعدها. يخبرها يسوع، "**هناك حاجة إلى شيء واحد فقط.**" يشير السياق إلى أن يسوع يخبر مارثا بأن أهم شيء يمكن أن يفعله الشخص هو الاستماع إليه. يشير يسوع إلى أن الاستماع إليه أكثر أهمية من القلق وفعل أشياء كثيرة.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 1:11–13

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 1:11–13 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 1:11–13 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

.في القصة السابقة، بقي يسوع وتلاميذه أو أتباعه في منزل مرثا ومريم. علّم يسوع مرثا أهمية الاستماع إلى تعاليمه. الآن، يعلّم يسوع تلاميذه الصلاة

لا يخبرنا لوقا أين أو متى تحدث هذه القصة. يصلي يسوع أو يتحدث إلى الله. ولأن يسوع كان يصلي بانتظام، أراد تلاميذه أن يعلمهم كيف يصلون. في الثقافة اليهودية، كان من الطبيعي أن يعلّم المعلم الديني تلاميذه صلاة بسيطة تُستخدم كثيرًا. كان يوحنا المعمدان قد علّم أتباعه كيف يصلون، لذلك يريد تلاميذ أن يعلمهم يسوع كيف يصلون. يرد يسوع بإعطائهم مثال عن صلاة. كانت مثالًا على الأمور التي ينبغي لتلاميذ يسوع أن يصلوا عنها. يشير العديد من الناس .إلى هذه الصلاة بأنها "صلاة الرب." يمكن العثور على الصلاة نفسها في إنجيل متى، لكن نسخة لوقا أقصر

توقَّف وتناقش مع فريقك: كيف يصلّي الناس في ثقافتك؟

يبدأ يسوع صلاته بدعوة الله، "أبانا." يستخدم يسوع هذا اللقب لله كمثال فقط لأولئك الذين يتبعونه. فوحده يسوع وأتباعه يملكون الامتياز والحق في استخدام .هذا اللقب لله. ثم يصلي يسوع: "ليتقدس اسمك." تعني كلمة يتقدس جعل شيء مقدسًا. في الثقافة اليهودية، يُعدّ تكريم اسم الشخص بمثابة تكريم للشخص نفسه يريد يسوع أن يجعل اسم الله مكرمًا أو معترفًا به على أنه مقدس. تعني كلمة مقدس متميز عن خليقته وكامل أخلاقيًا. يجعل الله اسمه مقدسًا عبر الكشف للناس .أنه قدوس. يجعل الناس اسم الله مقدسًا عبر طاعته وعبادته

توقف وناقش مع فريقك: كيف يتحدث الناس عن الله في ثقافتك؟ أي لقب أو كلمات يستخدمونها لوصف الله؟

يصلي يسوع لكي يأتي ملكوت الله. نعلم من المقاطع السابقة أن ملكوت الله يشير إلى حكم الله في قلوب الناس. كان هذا أمرًا يحدث في الوقت الحاضر حيث يقبل الناس يسوع باعتباره المخلص الموعود. لكن يسوع يتحدث أيضًا عما سيأتي في المستقبل عندما يثبت الله حكمه على كل الأرض. ثم يصلي يسوع أن .يوفر الله الطعام اللازم كل يوم. في الثقافة اليهودية، يمثل الخبز كل الطعام

يطلب يسوع من الله أن "يغفر لنا خطايانا." إنه مثال عن صلاة لتلاميذه بما أن يسوع لم يخطئ قط. تشير كلمة دين عادةً إلى شخص ما مدين بالمال، لكن في .كثير من الأحيان كان اليهود يستخدمون الدين بمعنى الخطيئة. يعني غفران خطايا شخص أن الله يختار ألا يعاقب الشخص على الأشياء الشريرة التي صنعها يلغي الله ذنب ذلك الشخص أو دينه ويعامله كما لو أنه لم يعصه قط. يشير يسوع إلى أن أتباعه يمكنهم أن يطلبوا مغفرة الله بثقة لأن حتى الخطأة يغفرون .للآخرين

توقف وناقش مع فريقك: كيف يُعامل المديون من الدائن في ثقافتك؟ ماذا يحدث إذا كان الشخص غير قادر على سداد ديونه؟

.يطلب يسوع من الله أن يحميهم، أو ينجهم من الظروف أو الأشخاص الذين يجرونهم إلى الخطيئة. هذا لا يعني أن الله نفسه يجرب الناس

ينهي يسوع صلاته ويروي لتلاميذه قصة. في اللغة الإغريقية، إن عبارة "افترض أن أحدكم" هي في الواقع سؤال. يبدأ يسوع القصة بسؤال لا يتوقع أن تتم الإجابة عنه. تشير هذه المقدمة إلى أن القصة التي يرويها يسوع لم تحدث في الواقع. يحكي يسوع عن رجل طلب خبزًا من صديقه. كان لدى الرجل زائر غير متوقع كان يخطط للمكوث في منزله. لم يكن لديه ما يكفي من الطعام لإطعام زائره. في الثقافة اليهودية، كان المضيفون ملزمون بإطعام ضيوفهم. يسأل يسوع تلاميذه عما إذا كان الرجل داخل المنزل سيجيب بالقول: "لا تزعجني." عرف التلاميذ أن الإجابة كانت "لا." يعطي الصديق داخل المنزل الرجل ما طلبه على الرغم من أنه كان منتصف الليل. عادةً، كانت العائلات اليهودية تنام في الغرفة نفسها على حصائر. وكان فتح الباب في الليل أثناء استغراق الجميع

.في النوم أمرًا مزعجًا للغاية. يقول يسوع إنه حتى إن لم يقدم الرجل داخل المنزل المساعدة بسبب الصداقة، فسيساعد بالتأكيد تجنبًا لن يُعتبر تصرفه مخزيًا .من المخزي ألا يساعد جارًا يحتاج إلى طعام لاستضافة ضيف. سيجلب ذلك العار للبلدة بأكملها

توقف وناقش مع فريقك: ما المتوقع من الضيف تقديمه للضيوف في ثقافتك؟ أين يمكنهم أن يذهبوا لاستعارة الطعام لإطعام ضيوفهم؟

يستخدم يسوع عبارة "أقول لكم" للتأكيد. يريد أن ينتبه تلاميذه. يخبر يسوع تلاميذه بما يريد أن يتعلموه من القصة. يشير يسوع بثلاث طرق مختلفة إلى أن ،الله سيمنحهم ما يحتاجون إليه عندما يطلبون منه ذلك من خلال الصلاة. في عبارة "اقرعوا، يُفتح لكم" يُشبّه الطلب من الله بطرق الباب. في الثقافة اليهودية .يطرق الناس الباب عندما يصلون إلى منزل شخص. يقول يسوع إن الله سيفتح الباب أو يستجيب لصلوات من يقرع

يعطي يسوع مَثَلَين عن أب بشري وطفله. يعطي يسوع هذه الأمثلة بطرح أسئلة لا يتوقع أن تتم الإجابة عنها لأن الإجابة واضحة. لن يعطي الأب البشري .طفله أمرًا يضره، مثل ثعبان أو عقرب، إذا طلب منه طفله شيئًا صالحًا للأكل. فالثعابين والعقارب خطرة وغير صالحة للأكل

.توقف واعرض صورة لثعبان وعقرب إذا لم تكن هذه الحيوانات تعيش في منطقتك

يقول يسوع إن الخطأة يعرفون كيف يعطون أطفالهم هدايا جيدة. لذلك فإن الله، الذي هو أب سماوي، هو أكثر استعدادًا حتى لإعطاء عطايا جيدة لمن يطلبونها .منه. تشير السماء إلى المكان الذي يعيش فيه الرب. الله على استعداد لإعطاء أفضل هدية لأولئك الذين يسألونه - روحه هو

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

.**المشهد الأول:** يسوع يصلي. ينتهي يسوع من الصلاة ويأتي إليه تلميذ. لذلك يطلب التلميذ من يسوع أن يعلمهم كيف يصلون. يعطيهم يسوع مثالًا للصلاة

.**المشهد الثاني:** يعطي يسوع مثلاً عن رجل يطلب الخبز من صديق لأنه يستضيف أحدهم. يعطي الصديق ما يطلبه الرجل وإن كان غير مناسب

.**المشهد الثالث:** يعطي يسوع خاتمة للمثل الذي أعطاه. يكرر يسوع الخاتمة بثلاث طرق مختلفة

.**المشهد الرابع:** يشرح يسوع أنه حتى الآباء الخطأة يعطون أشياء جيدة لأطفالهم. يقول يسوع إن الآب الذي في السماء سيعطي الروح القدس لمن يطلبوه

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- شخص يطلب الخبز
- الزائر
- الصديق الذي معه الخبز
- عائلة الصديق الذي معه الخبز
- شخص يسأل ويبحث ويطرق
- أب
- طفل يطلب السمك والبيض

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ .وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

.من الهام تذكر أن التلاميذ لا يطلبون صيغة للصلاة، بل صلاة مميزة لتلاميذ يسوع. علّم يوحنا المعمدان أيضًا تلاميذه صلاة متميزة

.يصلي يسوع على الأرجح في منطقة معزولة. انتهى يسوع من الصلاة، وطلب منه أحد تلاميذه أن يعلّم التلاميذ أن يصلوا

من الهام تذكر أنه عندما يقول يسوع: "يجب أن تصلوا" يستخدم يسوع صيغة جمع المخاطب. عند التمثيل، استخدم كلمة أو حركة يد أو فِعلاً يُظهر أن .الأمر ينطبق على جميع التلاميذ

.ثم يعطيهم يسوع مثالاً يوضح كيف يصلون

.من الهام تذكر أنه عندما يقول يسوع "اغفر لنا خطايانا"، لا يطلب يسوع الغفران له شخصيًا لأن يسوع لم يخطئ

من الهام تذكر التشديد على كلمة أب عندما يعلّم يسوع أتباعه أن يصلوا. يستخدم يسوع مثال الأبوة لشرح الصلاة بشكل أفضل. يمكن لأتباع يسوع أن يدعوا ".الله "الآب

من الهام تذكر أن الصلاة تتكون من ثلاثة أجزاء. يكرّم يسوع الآب. يطلب يسوع أن يأتي الملكوت قريبًا. كانت كلمة الملكوت تشير إلى الانتشار الحالي .لملكوت الله ولكن أيضًا إلى المستقبل عندما يحكم الله جميع الناس. أخيرًا، يذكر يسوع ثلاثة احتياجات بشرية - الطعام والغفران والحماية من التجارب

.من الهام تذكر أن الجمهور يعرف قواعد الضيافة اليهودية. كان المضيف ملزمًا بأن يكون لديه شيء يطعمه للضيف

قد يرغب الفريق في إعادة ترتيب الجزء الأول من القصة التي يرويها يسوع بالترتيب الزمني. تصوّر صديقًا يأتي لزيارة أحد تلاميذه. يقصد التلميذ أحد .أصدقائه في المنطقة ويشرح أن لديه زائرًا. يشرح التلميذ أنه لا يملك أي طعام يقدمه. يطلب التلميذ استعارة ثلاثة أرغفة من الخبز

من الهام تذكر أن العائلة بأسرها كانت تنام في الغرفة نفسها على حصائر. وكان فتح الباب في الليل أثناء استغراق الجميع في النوم أمرًا مزعجًا للغاية لأي .شخص

.من الهام تذكر أن يسوع لا يعطي أوامر بالطلب والسؤال والطرق، بل يقدم دعوة لفعل ذلك

.من الهام تذكر أن يسوع يظهر كيف يعتني الأب بأطفاله

.أخيرًا، يشرح يسوع كيف أن الله هو آب سماوي

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- تلاميذ يسوع
- شخص يطلب الخبز
- الزائر
- الصديق الذي معه الخبز
- عائلة الصديق الذي لديه الخبز
- شخص يسأل ويبحث ويقرع
- أب
- طفل يطلب السمك والبيض

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء .مختلفة منها

.عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها

.تأكد من أن الفريق يمثّل يسوع وهو يصلي على انفراد في البداية

.تأكد من أن هناك تلميذ واحد فقط يأتي إلى يسوع ليطلب منه أن يعلّم التلاميذ كيف يصلون

،تأكد من أن الفريق يمثّل يسوع وهو يعطي مثال على الصلاة لتلاميذه. تأكد من توضيح أن يسوع لا يطلب غفران خطاياه لأنه لم يخطئ قط. بدلًا من ذلك .يُظهر يسوع لتلاميذه كيف يطلبون الغفران

.تأكد من أن الفريق يمثّل الرجل الذي يحمل الخبز وجميع أفراد عائلته الموزعين على الأرض للنوم على حصائر، مما يجعل من الصعب عليه إعطاء الخبز

تأكد من أن الفريق يمثّل الأب الذي لديه خيار إعطاء سمك أو ثعبان لطفله. يعطي الأب السمك. بالمثل، لدى الأب خيار إعطاء بيضة أو عقرب. يعطي الأب البيضة لطفله.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل دور يسوع وهو يصلي. يأتي تلميذ إلى يسوع. قال التلميذ إن يوحنا علّم تلاميذه أن يصلوا. لذلك يطلب من يسوع أن يعلمهم كيف يصلون.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أريد أن أعرف كيف أتحدث إلى الله" و"يسوع يصلي دائمًا. نريد أن نكون مثل يسوع" و"لمَ لم يعلمنا يسوع أن نصلي بعد؟" استكمل التمثيل.

يخبرهم يسوع كيف ينبغي أن يصلوا.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد لأنهم يريدون أن يتعلموا" و"يحتاجون إلى معرفة الموقف المناسب للصلاة" و"أريدهم أن يشعروا بالثقة وهم يعلمون أن الله هو أبيهم." استكمل التمثيل.

يعلمهم يسوع المزيد عن الصلاة من خلال سرد قصة. يطلب من تلاميذه أن يتخيلوا أن صديقًا سيأتي لزيارة أحدهم، ويذهب التلميذ إلى صديقه في المنطقة. يشرح التلميذ أنه لا يملك طعامًا لزائره. يطلب التلميذ من صديقه ثلاثة أرغفة من الخبز.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا يائس، ليس لدي طعام لزائري" و"أشعر بالخجل، ماذا سيظن زائري بي إذا لم أطعمه؟" و"أشعر بالأمل. أظن أن صديقي سيتمكن من مساعدتي." استكمل التمثيل.

يجيب صديق التلميذ من المنزل بأن الباب موصد والجميع في الأسرة. يقول الصديق إنه لا يستطيع المساعدة. يستمر التلميذ في طلب الخبز حتى يحصل عليه. في الوقت نفسه يشرح يسوع القصة قائلًا إنه إذا استمر في قرع الباب لفترة كافية، فسيعطي الصديق التلميذ الخبز ليس بسبب الصداقة بل بسبب عدم الرغبة في التصرف بطريقة مخزية.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الصديق، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالغضب، ليس هذا وقت طلب الخدمات" و"محبط. عائلتي نائمة بالفعل؛ سيوقظهم" و"إذا لم أساعد هذا الصديق، فسيظن الزائر أننا مضيفون سيئون." استكمل التمثيل.

يشرح يسوع أنه ينبغي أن يستمر الشخص في السؤال والسعي وقرع الباب لأن ذلك الشخص سيُعطى وسيجد وسيُفتح بابه.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالسعادة لأننا نستطيع الاستمرار في الطلب" و"لا بدّ أن الله الآب صبور جدًا معي" و"أشعر بالفخر لأن الله يسمع صلواتي." استكمل التمثيل.

يشرح يسوع سلوك الأب قائلًا: إذا طلب طفل سمكة أو بيضة، فإن الآباء الأرضيين الخاطئين لن يعطوا ثعبانًا أو عقربًا. حتى هم يعرفون كيف يعطون هدايا جيدة. لذا، فبالتأكيد أن الآب السماوي سيمنح الروح القدس لمن يسألونه.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالتشجيع لأنهم يريدون أن يتعلموا الصلاة" و"أريد أن يعرف أتباعي أن الله هو أباهم أيضًا" و"أريدهم أن يفهموا أن الروح القدس هو أفضل هدية يمكنهم أن يحصلوا عليها من الله."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

يصلي يسوع أو يتواصل مع الله. تأكد من ترجمة كلمة يصلي تمامًا كما فعلت من قبل. وردت كلمة الصلاة في مسرد المصطلحات الرئيسية. يسوع مع **تلاميذه**، أو مع أتباعه. تأكد من ترجمة كلمة تلميذ تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة تلميذ في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يدعو التلاميذ يسوع **الرب** ويسألونه كيف يصلون. الرب هو لقب يعكس الاحترام لشخص لديه سلطان. تأكد من ترجمة رب تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة رب في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يعطي يسوع تلاميذه نمطًا يمكنهم اتباعه عندما يصلون. يدعو الله الآب ويقول: "ليتقدس اسمك." **يتقدس** يعني جعله **مقدسًا**. عندما تشير كلمة مقدس إلى الله فإنها تعني الكمال الأخلاقي وتشير إلى قوته وجلاله. تأكد من ترجمة كلمة مقدس مستخدمًا الكلمة نفسها التي استخدمتها في المقاطع السابقة. ترد كلمة مقدس في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يصلي يسوع "ليأتِ ملكوتك." يشير الملكوت إلى **ملكوت الله**، أو حكم الله في قلوب شعبه. يشير يسوع على وجه التحديد إلى المستقبل بعد موته وقيامته سيعود يسوع ذات يوم ويملك على الأرض كلها في ملكوت الله الكامل. لن يكون هناك المزيد من المعاناة أو الشر وسيطيعه جميع الناس. تأكد من ترجمة ملكوت الله تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسي.

عندما يقول يسوع "أعطنا **خبزنا** كفاف يومنا"، فهو يقصد الطعام. كان من الشائع في الثقافة اليهودية استخدام كلمة الخبز للعلامة إلى الطعام بشكل عام لأن الخبز يؤكل كثيرًا.

يصلي يسوع "**أغفر** لنا **خطايانا**" أو عصيان الله. يغفر الله عندما يختار ألا يعاقب شخص كما يستحق. مع الله، يتوفر الغفران لجميع الذين يكفّون عن صنع الشر ويلتجئون إلى الله. ثم تعود علاقتهم بالله. في الثقافة اليهودية، عندما يخطئ شخص أو يرتكب خطأ بحق شخص آخر، فإنه يدين لذلك الشخص. عندما

،يغفر شخص لشخص آخر، فإن الشخص الذي غفر له لا يعود مديناً له. تأكد من ترجمة كلمتي مغفرة وخطيئة تمامًا كما فعلت من قبل. يرد المصطلحان .مغفرة وخطايا، في مسرد المصطلحات الرئيسية

لفهم الغفران بشكل أفضل، حاول أن تجعل فريق الترجمة يمثّل مشهدًا يغفر فيه شخص لشخص آخر. راقب تصرفاتهم التي تظهر الغفران. اطلب من الصُنّاع .وصف مشاعر كل شخصية في المشهد

يروي يسوع قصة عن رجل يطلب من جاره ثلاثة أرغفة من **الخبز**. هنا، يشير الخبز إلى الأرغفة المسطحة التي كانت عادةً الجزء الرئيسي من الوجبة. لا .تشير إلى الطعام بشكل عام

يقول يسوع إن الرجل في المنزل سيعطي الرجل الواقف عند الباب ما طلبه بسبب **جرأة** الرجل أو وقاحته. يعتقد بعض العلماء أن هذه الكلمة تنطبق على قرع .الرجل الباب وإصراره على الاستمرار في ذلك. مع ذلك، وفقًا للثقافة اليهودية، تعني كلمة وقاحة على الأرجح الرجل في المنزل لأنه أراد أن يتجنب العار .كانت ضيافة شخص واحد تمثل ضيافة المجتمع اليهودي كله. هكذا، إن لم يعط الرجل الذي في الداخل صديقه خبزًا، فسعتبره أهل بلدته مصدر إحراج. كان .يجلب العار بعدم مساعدة صديقه ليكون مضيفًا جيدًا لزائره

يقول يسوع إنه حتى الخطأة لا يعطون أطفالهم هدايا ضارة مثل **الثعابين** و**العقارب** عندما يطلبون طعامًا ليأكلوه. الثعابين سامة والعقارب عبارة عن مخلوقات .صغيرة مدرعة ولها لاسع على ذيلها. كلا الحيوانان خطران وغير صالحين للأكل

.توقف واعرض لفريقك صورة لثعبان وعقرب إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

.يقارن يسوع الآباء الأرضيين بأبيهم السماوي، أو الله الذي في **السماء**. السماء هي المكان الذي يعيش فيه الله. ترد كلمة سماء في مسرد المصطلحات الرئيسية يقول يسوع إن الله سيمنح **الروح القدس**، أو روح الله، لمن يطلب. تأكد من ترجمة كلمة الروح القدس تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة الروح القدس في .مسرد المصطلحات الرئيسية

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلُّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 11:14–32

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 11:14–32 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 11:14–32 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

يسافر يسوع وتلاميذه، أو أتباعه، نحو أورشليم. في القصة الأخيرة، علّم يسوع تلاميذه الصلاة. الآن، يطرد يسوع روحًا شريرة من رجل في حشد ويظن الناس أنه يستخدم قوة الشيطان. يطلب آخرون علامة. يصحح يسوع تفكيرهم ويروي قصة تظهر أنه أقوى من الشيطان. يعطي يسوع علامة يونس.

لا يخبرنا لوقا متى أو أين تحدث هذه القصة. كان هناك شيطان، أو روح شريرة، تتحكم في رجل وتجعله أخرس أو غير قادر على الكلام. يطرد يسوع الروح الشريرة فيتمكن الرجل من التحدث مرة أخرى. يتفاعل الناس في الحشد بطرق مختلفة. كما حدث سابقًا، يندهش البعض فيما يقول آخرون إن يسوع يستخدم قوة بعلزبول، أو الشيطان، لطرد الشيطان. كان هذا يعني أن يسوع كان نبيًا كاذبًا ولا يستخدم قوة الله. أراد آخرون في الحشد اختبار يسوع أو محاولة إثبات أنه مخطئ. فعلوا ذلك بطلب علامة من السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الله. في هذه الحالة، تمثل السماء الله نفسه. أراد هؤلاء الناس أن يصنع يسوع معجزة لإثبات أن قوته كانت من الله.

"توقف وناقش مع فريقك: من هو الأقوى في العالم الروحي في ثقافتك؟ اسرد قصة شخص تلقى علامة من الله بشأن أمر ما. أي أمور يعتبرها الناس "علامة من الله؟

علم يسوع ما كان يقوله الناس ونواياهم الخفية. يدافع يسوع عن نفسه بالقول إنه لو كان يستخدم قوة الشيطان، فإن الشيطان سيقاتل شياطينه عندئذ لأن الشيطان هو قائد كل الأرواح الشريرة. وسيؤدي هذا الانقسام إلى تدمير منزل الشيطان أو مملكته. عندما يسأل يسوع: "فكيف تصمد مملكته؟" يسأل يسوع كيف يمكن أن يستمر حكم الشيطان. لم يتوقع يسوع إجابة عن سؤاله.

يقول يسوع إنه لو كان يستخدم قوة الشيطان، فسيحتاج متهموه إلى شرح لماذا لا يتهمون أتباعهم الذين كانوا يطردون الشياطين، باستخدام قوة الشيطان. وفقًا لإنجيل متى، كان منتقدو يسوع من الفريسيين، أو القادة الدينيين. كان يسوع يشير على الأرجح إلى أتباع القادة الدينيين. يقوم الأتباع بطرد الشياطين بالطريقة التي أظهرها القادة الدينيون، ويسوع يفعل الأمر نفسه. لذلك، إن قال القادة إن ذلك تم بقوة الشيطان، فإن الأتباع سيحكمون على القادة الدينيين بالطريقة نفسها التي يحكم بها القادة على يسوع.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، أي نوع من الناس لديهم سلطة على الأرواح الشريرة؟

يقول يسوع إنه إذا كان يطرد الشياطين بإصبع الله، فقد أقبل عليهم ملكوت الله. كان إصبع الله عبارة شائعة الاستخدام وتعني قوة الله الفعالة. كان يسوع يقصد أن الله بدأ بالفعل يحكم في قلوب الناس الذين كان يتحدث إليهم. كان الله يستخدم قوته وسلطته من خلال يسوع، ولهذا السبب تمكن يسوع من طرد الشيطان.

يتحدث يسوع عن رجلين قويين كطريقة للتعليم عن نفسه وعن الشيطان. يقارن يسوع الشيطان برجل قوي يرتدي دروعًا مزودة بالأسلحة. إنه يحرس الناس الذين لديه سلطة عليهم.

توقف واعرض صورة للدروع إذا لم يكن ذلك مفهومًا شائعًا في ثقافتك.

يقارن يسوع نفسه بالرجل الأقوى الذي يحارب الرجل القوي وينتصر. يأخذ درع الرجل القوي وأسلحته ويقسم غنائمه، أو ممتلكات العدو المنهزم. هكذا يأخذ يسوع قوة إبليس على الناس. بطرد الشياطين، أظهر يسوع أنه أقوى من الشياطين ورئيسهم، إبليس. يجلب يسوع البركات للشخص بعد خروج الشيطان. بعد استخدام المقارنة، يشير يسوع إلى أن أي شخص ليس صديقًا ليسوع هو صديق لإبليس. يستخدم يسوع أيضًا مثالاً عن الجمع والتفرقة ليقول إن من لا يساعده في جمع الناس مع الله يدفعهم بالواقع بعيدًا عن الله.

ثم تحدث يسوع عن الناس الذين يتم تخليصهم من الأرواح الشريرة. عندما تغادر روح شريرة الإنسان، تهيم في الأماكن القاحلة ولا تريد البقاء. بدلًا من ذلك تريد الروح الشريرة أن تعود إلى الشخص الذي كانت تتحكم فيه من قبل. يقارن يسوع المنزل النظيف بشخص فارغ روحيًا ومستعد للروح، سواء الروح الطيبة أم الشريرة. عندما تعود الروح الشريرة إلى الشخص الذي عاشت فيه من قبل وتجد ذلك الشخص فارغًا روحيًا، تذهب وتحضر سبعة أرواح أردأ منها. تتحكم كل الأرواح الثمانية في الشخص، أو تعيش في المنزل، فتصيب الشخص الممسوس أمور أردأ مما كان يحدث له.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي المعتقدات السائدة في ثقافتك؟ أين تعيش الأرواح؟ ما أنواع الأرواح الموجودة وماذا تجعل الناس يفعلون؟

لوقا 11:14–32

بينما كان يسوع يعلّم، رفعت امرأة صوتها قائلة إن والدة يسوع مباركة، أو إن نعمة الله معها. كانت تسبّح يسوع. لا يختلف يسوع معها في الرأي، لكنه يصححها باحترام بإخبارها بما هو أكثر أهمية - الناس الذين يسمعون رسالة الله ويطيعونها.

جاء المزيد من الناس للاستماع إلى يسوع. رد يسوع على الناس الذين طلبوا منه علامة ليثبت أنه من الله بدعوتهم أشرار. على الرغم من أنه قد صنع لهم المعجزات، إلا أنهم لم يؤمنوا أنه جاء من الله. يقول يسوع إن الله سيدينهم على عدم إيمانهم. يعطي يسوع علامة يونان. كان يونان نبيًا لله عاش قبل يسوع بفترة طويلة. ابتلعته سمكة كبيرة، لكن بعد ثلاثة أيام جعل الله السمك يتقيأ يونان على الأرض. يقول إنجيل متى أن تجربة يونان هي مقارنة تشبه ما سيحدث ليسوع في المستقبل. سيموت يسوع ويدفن ثلاثة أيام قبل أن يقوم من الموت. أثبتت تجربة يونان لأهل نينوى أن رسالته كانت من الله. يقارن يسوع نفسه، ابن الإنسان، بيونان. أنقذ الله يونان من الموت، وسيخلص الله يسوع بجعله يعيش من جديد. كانت هذه المعجزات علامات على أن يونان ويسوع تحدثا بسلطان الله.

يذكرهم يسوع بأن ملكة بلقيس جاءت من بلاد غريبة فقط لتسمع كلام سليمان وتستجيب لها. كان سليمان ملكًا يهوديًا معروفًا بحكمته. كان على الملكة السفر بعيدًا جدًا عن بلدها.

توقف واعرض لفريقك خريطة لإسرائيل ونينوى وسبأ.

يقول يسوع إن الملكة وأهل نينوى سيقفون في الدينونة، أو يوم القيامة حين يدين الله الجميع، مع الذين لم يؤمنوا بيسوع ويتهمونهم. كان الناس في زمن يسوع محظوظين لرؤية الله وهو يكشف عن نفسه بطريقة أعظم، لكنهم مع ذلك لم يؤمنوا.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعةِ مشاهد.

المشهد الأول: يسافر يسوع وتلاميذه إلى أورشليم. يتجمع حشد. يمتلك الشيطان رجلاً ويجعله غير قادر على الكلام. يطرد يسوع الشيطان ويمكن للرجل أن يتكلم مجددًا. للحشد ثلاثة ردود فعل مختلفة.

المشهد الثاني: يرد يسوع على الناس الذين يظنون أن الشيطان يستخدم قوة إبليس. يستخدم يسوع مثالاً لرجلين قويين.

المشهد الثالث: يتحدث يسوع عن الممسوسين بالشياطين. يخرج الشيطان من شخص إلى البرية. ويعود إلى الشخص الذي كان يتحكم فيه، فيجده نظيفًا، ثم يجلب سبعة أرواح شريرة أخرى لامتلاك الشخص. تصرخ امرأة وتثني على تعاليم يسوع. يخبرها يسوع بما هو أكثر أهمية.

المشهد الرابع: يتحدث يسوع عن معجزة يونان. يذهب يونان إلى أهل نينوى ويستمعون إلى رسالته. تذهب ملكة بلقيس إلى سليمان وتستمع إلى رسالته. يتحدث يسوع إلى الناس، لكنهم لا يستمعون إلى رسالته.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

لوقا 11:14–32

- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- رجل ممسوس بالشيطان
- الشيطان
- .القادة الدينيون
- أتباع القادة الدينيين
- أولئك الذين يطلبون علامة
- إبليس
- ثمانية أرواح شريرة
- الرجل الذي يعود إليه الشيطان
- امرأة تنادي
- أهل نينوى
- يونان
- سليمان
- ملكة سبأ

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ .وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

.من الهام تذكر أن الرجل لا يستطيع التحدث بسبب الشيطان

من الهام تذكر أن المشهد الثاني يبدأ بيسوع وهو يرد على ما يفكر فيه الناس. يشرح يسوع أن كل بيت أو مملكة لا يمكن أن ينقسم على نفسه. ثم يستخدم يسوع كلمة مثل "الآن،" لإظهار أنه يغير الموضوع. يشير يسوع إلى أنه إذا كانوا يعتقدون أنه يستخدم قوة الشيطان لطرد الشياطين، فلا بد أنهم يستخدمون نوعًا من القوة لطرد الشياطين أيضًا. من يعطيهم القوة التي يستخدمونها لطرد الشياطين؟ سيثبت أتباع القادة الدينيين الذين يطردون الشياطين أن ما يقوله القادة .الدينيون عن يسوع خطأ. ثم يصل يسوع إلى وجهة نظره بكلمة انتقالية: *ولكن* إن كان يسوع يطرد الشياطين بقوة الله، فقد جاء ملكوت الله

توقف هنا واستمع إلى حجة يسوع. كيف تظهر بلغتك أن شخصًا ما يعطي أفكارًا جديدة في أي جدال؟

.من الهام تذكر أنه عندما يتحدث يسوع عن رجلين قويَّين، فإنه يقارن الشيطان بنفسه. يشير مثال يسوع إلى مملكتين متنافسين، ملكوت الشيطان وملكوت الله يتم تصوير الشيطان على أنه قائد قوات شيطانية ويسوع على أنه الشخص الذي يهزمه في ساحة المعركة، وينهب ممتلكاته. يُظهر يسوع أن ملكوت الله أو .منزله سيحقق النصر في النهاية

.من الهام تذكر أن الناس الذين يطلبون علامة يريدون أن يختبروا يسوع. لا يؤمنون حقًا بأن يسوع يستخدم قوة الله

.من الهام تذكر أن يسوع يقارن جوف الإنسان بمنزل. إذا لم يكن الشخص هو منزل روح الله، فيمكن أن يصبح ذلك الشخص منزلًا للأرواح الشريرة

من الهام تذكر أن يونان أمضى ثلاثة أيام داخل سمكة كبيرة في قاع البحر قبل أن يجعل الله السمك يتقيأه على الشاطئ. في المستقبل، سيبقى يسوع في القبر .لمدة ثلاثة أيام قبل أن يعطيه الله الحياة من جديد. هذه هي علامة يونان

من الهام تذكر أن أهل نينوى وملكة سبأ كانوا وثنيين، أو غير يهود. يستخدم يسوع الوصف نفسه للتحدث عن أهل نينوى وملكة سبأ. في كلتا الحالتين "سيقف ".أهل نينوى يوم الحساب مع هذا الجيل ويحكمون عليه" ويقول يسوع إن "ها هنا أعظم من يونان

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهمًا

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة على نحو درامي

لوقا 11:14–32

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- رجل ممسوس بالشيطان
- الشيطان
- .القادة الدينيون
- أتباع القادة الدينيين
- أولئك الذين يطلبون علامة
- إبليس
- ثمانية أرواح شريرة
- الرجل الذي يعود إليه الشيطان
- امرأة تنادي
- أهل نينوى
- يونان
- سليمان
- ملكة سبأ

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء .مختلفة منها

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة والحبكة، والتسلسل الزمني لها

.تأكد من أن الفريق يمثّل أمثلة يسوع كما يصفها للحشد. على سبيل المثال، بينما يتحدث يسوع إلى الحشد، يمكن للفريق تمثيل الرجلين القويين اللذين يتقاتلان ثم يمكن تمثيل شيطان طُرد مؤخرًا من شخص. يذهب الشيطان إلى البرية ويعود إلى الشخص. ثم يحضر 7 أرواح شريرة أخرى للسيطرة على الشخص .نفسه. أخيرًا، يمكن للفريق تمثيل يونان وهو يبشر أهل نينوى الذين يلجؤون إلى الله، وملكة سبأ تسافر بعيدًا جدًا للاستماع إلى الملك سليمان

.تأكد من أن يسوع يعود إلى الحشد عندما يتحدث عن شخص أعظم من سليمان هنا

قد يرغب الفريق في إعادة التسلسل الزمني للقصة أثناء تمثيلها لتعكس بدقة أكبر ما حدث. يمكن للفريق أن يُظهر الرجل غير القادر على التحدث وهو .ممسوس بشيطان. يطرد يسوع الشيطان فيتمكن الرجل من التكلم مجددًا. يبدي الحشد ردود فعل متباينة، ويبدأ يسوع في تعليمهم

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثِّل دور رجل ممسوس غير قادر على الكلام. يطرد يسوع الشيطان من الرجل فتيمكن الرجل من التكلم مجددًا. يندهش البعض في الحشد. يعتقد آخرون أن .يسوع يستخدم قوة الشيطان. يريد آخرون أن يعطي يسوع علامة لإثبات أنه يستخدم قوة الله

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الذي يتحدث: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "تحررت أخيرًا من قوة الشيطان" و"كيف يمكنهم أن .يظنوا أن يسوع يستخدم قوة الشيطان؟ أعرف قوته وهي لا تقارن بقوة يسوع" و"شاكر. سأسبّح الله على ما فعله يسوع." أعد التمثيل

مثِّل دور يسوع وهو يدافع عن نفسه بقوله إن البيت لا يصمد إن كان الناس الذين يعيشون فيه يقاتلون بعضهم البعض. يقول يسوع إنه ليس من المنطقي أن .يقسم الشيطان ملكوته بالقتال ضد شياطانه. يسأل يسوع القادة الدينيون لمَ لا يتهمون أتباعهم الذين يطردون الشياطين باستخدام قوة إبليس

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يلعب دور المتهمين: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "محبط. يسوع لديه دائمًا الإجابة على كل شيء!" "كنت أظن أن .الناس سيؤمنون أنه كان يستخدم قوة الشيطان" و"أعلم أن أتباعي يستخدمون قوة الله. لا أريدهم أن يشككوا بي." أعد التمثيل

.مثِّل دور يسوع وهو يعطي مثال رجال أقوياء يقاتلون. يفوز الرجل الأقوى على الرجل الذي يحمل الدروع والأسلحة. يتحرر الناس الذين كان يحرسهم .يقول يسوع إن من ليس معه فهو عليه

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الأشخاص الذين تحرروا: "بمَ تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "الفرح! تحررنا اخيرًا!" "لم أظن يومًا أن هناك شخصًا أقوى من الشيطان" و"أريد أن أتبع الرجل الأقوى. أشعر بالأمان معه." أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يعطي مثل شيطان مطرود من شخص. يخرج الشيطان إلى البرية، ويعود، ثم يحضر معه سبع أرواح أردأ منه لامتلاك الشخص نفسه الذي استخدمه سابقًا ليسكنه. أصبح الشخص بحالة أردأ مما كان عليه.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي كان ممسوسًا: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "لا أتصوّر ذلك أسوأ من الشيطان الذي كان يعيش بداخلي،" و"خائف. لا أريد أن تعود الشياطين إليّ" و"يائس. أريد أن أتحلى بروح الله. إنه أقوى بكثير من الشيطان." أعد التمثيل.

مثِّل دور امرأة تصرخ بأن والدة يسوع مباركة. يخبرها يسوع بأن الاستماع إلى كلمة الله وطاعته أكثر أهمية. يدعو يسوع الناس الذين طلبوا علامة أشرار يعطيهم علامة يونان. يقول يسوع إن شخصًا أعظم من يونان وسليمان هنا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الحشد: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "مستاؤون. لماذا دعانا أشرار؟" "غاضبون. كيف يمكن ليسوع أن يمدح غير اليهود لإيمانهم بالله؟" و"مرتبكون. من يمكن أن يكون أعظم من ملك إسرائيل الحكيم؟ أي علامة يتحدث عنها يسوع؟"

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهمًا.

يطرد يسوع **شيطانًا**، أو روحًا شريرة، من رجل أخرس. عليك أن تتأكد من ترجمة شيطان تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة شيطان في مسرد المصطلحات الرئيسية. كانت لدى الحشد ردود فعل مختلطة على معجزة يسوع. ظنّ بعض الناس أن يسوع كان يستخدم قوة **بعلزبول، أمير الشياطين**. تشير كلمة بعلزبول إلى إله وثني، لكن الناس استخدموها للإشارة إلى **إبليس**، رئيس كل الأرواح الشريرة وعدو الله. تأكد من ترجمة إبليس تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة إبليس في مسرد المصطلحات الرئيسية.

ناقش مع المترجمين لديك ما إذا كان استبدال كلمة بعلزبول بكلمة إبليس أسهل في لغتك.

اختبر آخرون في الحشد يسوع طالبًا **علامة** من **السماء**، أو المكان الذي يعيش فيه الله. في هذا السياق، تشير السماء إلى الله نفسه. العلامة هي إشارة أو دلالة بأن أمرًا هو صحيح أو سيتحقق. أراد هؤلاء الناس أن يصنع يسوع معجزة لإثبات أنه كان يستخدم قوة الله. عليك أن تتأكد من ترجمة سماء تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمتا إشارة وسماء في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يتحدث يسوع عن **مملكة** تنقسم على نفسها. يمكن أن يشير هذا إلى بلد تتقاتل فيه مجموعات مختلفة ضد بعضها البعض. لكن يسوع لا يشير إلى بلد يحكمه ملك. بدلًا من ذلك، يتحدث بعبارات عامة. أي بلد أو قبيلة تقاتل ضد نفسها لن تصمد، أو لن يبقى منها سوى قلة من الناس على قيد الحياة. تشير مملكة إبليس إلى قوته وحكمه على جميع الشياطين. إذا قاتل إبليس شياطينه، فهو يقسم مملكته. تأكد من ترجمة مملكة تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة مملكة في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يقول يسوع إنه إذا كان يستخدم قوة الله، فقد أقبل **عليهم ملكوت الله**. هنا، يشير ملكوت الله إلى حكم الله في قلوب الناس من خلال إيمانهم بيسوع باعتباره المخلص الموعود. تأكد من ترجمة ملكوت الله تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يقول يسوع: "**من لا يجمع معي، فهو يفرق**." لم يقصد يسوع ذلك حرفيًا بل لمَّح إلى أن من لا يدعو الناس إلى الله كان يدفعهم في الواقع بعيدًا عن الله.

ناقش مع مترجميك أفضل طريقة لترجمة هذه الصور. يمكنك استخدام مثال أكثر تحديدًا مثل جمع الأغنام أو المحاصيل. أو قد يكون من الأفضل ترجمة كلمة جمع بشكل أعمّ، مثلاً: "من لا يعمل معي، فهو يعمل ضدي."

عندما يقول يسوع "**روح نجسة**"، يشير هذا أيضًا إلى شيطان، أو روح شريرة، كانت تُعدّ نجسة، أو غير مؤهلة لخدمة الله، في الثقافة اليهودية. يقول يسوع إنه عندما تعود الروح الشريرة إلى الشخص الذي كانت تتحكم فيه من قبل، تجد البيت **فارغًا مكنوسًا**. المقصود بكلمة مكنوس أن الأرضية قد نُظفت باستخدام مكنسة.

تنادي امرأة في الحشد وتقول إن والدة يسوع **مباركة**، بمعنى أن نعمة الله عليها. تأكد من ترجمة كلمة مباركة تمامًا كما فعلت من قبل. مبارك تجده في المسرد الرئيسي. يصحح يسوع ما قالته بالقول إن الناس الذين يستمعون إلى **كلمة الله** ويطيعونها هم مباركون. تشير كلمة الله إلى الرسالة التي نقلها الله من خلال يسوع والكتب المقدسة. عليك أن تتأكد من ترجمة كلمة الله تمامًا كما فعلت من قبل. يرد مصطلح كلمة الله في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يقول يسوع: "هذا **جيل** شرير." هنا، تشير كلمة جيل إلى الناس الذين يعيشون في الحقبة الزمنية نفسها مع بعضهم البعض. تأكد من ترجمة جيل تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة جيلفي مسرد المصطلحات الرئيسية.

يتحدث يسوع عن يونان الذي أُرسل للتبشير إلى **أهل نينوى**، أو الناس الذين عاشوا في مدينة نينوى. كانت نينوى عاصمة آشور وتقع في شمال شرق إسرائيل. يقول يسوع **إن ابن الانسان** سيكون علامة لجيله تمامًا كما كان يونان علامة لأهل نينوى. يستخدم يسوع لقب ابن الإنسان، للإشارة إلى نفسه على أنه الشخص الذي لديه كل القوة والسلطان. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الانسان تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. يرد مصطلح ابن الانسان في مسرد المصطلحات الرئيسية.

يذكر يسوع أيضًا **ملكة الجنوب**، أو ملكة سبأ. عاشت قبل 100 عام تقريبًا وحكمت بلدًا يقع في جنوب إسرائيل. لعلها حكمت البلد الذي أصبح حاليًا إثيوبيا. عندما يقول يسوع إنها أتت من **أقاصي الأرض**، يعني ببساطة أنها أتت من مكان بعيد جدًا.

.توقف واعرض لفريقك خريطة لإسرائيل ونينوى وسبأ إذا لم تكن قد فعلت ذلك بالفعل

.جاءت للاستماع إلى **حكمة** الملك سليمان، أو أفكاره الصائبة. وحده الله يمكنه أن يمنح الحكمة للشخص. ترد كلمة حكمة في مسرد المصطلحات الرئيسية

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 11:33–54

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 11:33–54 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 11:33–54 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة

يسوع مع تلاميذه يعلمون حشدًا على الطريق إلى أورشليم. في القصة الأخيرة، طرد شيطان وقال الناس إنه استخدم قوة إبليس. شرح يسوع أنه أقوى من الشيطان. يقول يسوع إن الله أرسله شخص أعظم، لكنهم يرفضون قبوله. في هذه القصة، يدعو قائد ديني يسوع إلى منزله. يوبخ يسوع القادة الدينيين لعدم إيمانهم بتعاليمه، ويصبحون غاضبين.

يستمر يسوع في تعليم الحشد. يستخدم يسوع مقارنتين لسراج للحديث عن تعاليمه وكيف يتلقاها الناس. في زمن يسوع كان السراج عبارة عن قدر صغير يضع الناس فيه الزيت. كان به فتيل يشعلونه في الليل لإضاءة منازلهم.

توقف واعرض لفريقك صورة لسراج زيتي.

كان السراج على المنصة مقارنة استخدمها يسوع من قبل، لكنه يستخدمها هنا لتعليم حقيقة روحية مختلفة. يمثل السراج والنور يسوع وتعاليمه. تكشف حياة يسوع وتعاليمه عن الله لمن حوله مثل سراج يضيء الغرفة. كان يسوع يعلّم علنًا حيث يمكن للناس رؤيته وسماعه. لم تكن تعاليمه مخفية مثل سراج موضوعة تحت وعاء. في المثال الثاني، يقارن يسوع عين الشخص، أو موقفه تجاهه، بسراج. يزود السراج الشخص بالنور، أو الفهم الروحي. عندما تكون عيون الشخص صحية، فإنهم يقبلون رسالة يسوع ويمتلئون بالنور. يفهمون حقيقة يسوع ويتصرفون بناءً عليها. يرفض الناس الذين عيونهم سيئة تعاليم يسوع وهم غير قادرين على قبول الحقيقة عن يسوع. يحذر يسوع الناس ليكونوا متأكدين من أن النور الذي يعتقدون أنهم يملكونه ليس في الواقع ظلام. يريدهم يسوع أن يكونوا متأكدين من أن ما يعرفونه عنه صحيح. إذا كان نور الله يملأ الشخص ويفهم الحقيقة عن يسوع بشكل صحيح، فإن حياتهم كلها ستكون ساطعة مثل نور قوي يلمع على الشخص.

توقف وناقش مع فريقك: كيف يتحدث الناس في ثقافتك عن "النور" و "الظلام؟" ما الرموز الأخرى التي يستخدمها الناس في ثقافتك للحديث عن التعليم والفهم؟

عندما يتوقف يسوع في تعاليمه، يدعو الفريسي أو القائد الديني يسوع إلى منزله لتناول وجبة. كان يسوع هو ضيف الشرف المتوقع أن يتحدث. كان متكئًا على طاولة منخفضة على وسادة، كما كان العرف اليهودي. كان عادة الفريسيين غسل أيديهم وأذرعهم بالماء قبل تناول الطعام. فعلوا هذا ليجعلوا أنفسهم أنقياء، أو مؤهلين لخدمة الله. يندهش الفريسي عندما يرى أن يسوع لم يغسل يديه. يستجيب الرب، أو يسوع، لأفكار الفريسي. يقول يسوع إن الفريسيين قلقون بشأن التطهير الخارجي لكنهم يتجاهلون الجشع والشر في قلوبهم وعقولهم. يقارن يسوع هذا بالفريسيين الذين يغسلون الجوانب الخارجية لكؤوسهم وأطباقهم لكنهم يفشلون في تنظيف الداخل.

يدعو يسوع الفريسيين بالحمقى، أو الناس الذين يفكرون بوضوح. يطرح يسوع سؤالًا لَا يتوقع أن تتم الإجابة عليه، "ألم يصنع الله الناس من الداخل والخارج على حد سواء؟" يشير الجزء الداخلي من الشخص إلى عقله وعواطفه وإرادته، بينما يشير الجزء الخارجي إلى الجسم المادي. كان يسوع يلمح إلى أنه من المهم بالنسبة لله أن يكون كيان الشخص الداخلي نظيفًا، أو صالحًا لخدمة الله. بدلًا من القلق بشأن الطقوس الدينية، يجب أن يستخدموا ما لديهم لمساعدة الفقراء. يقول يسوع إنه إذا كانوا كرماء مع الفقراء فإن الله سيكون راضيًا عنهم سواء كانوا قد غسلوا أيديهم أم لا.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي معايير النظافة في ثقافتك؟ كيف يعامل الآخرون الناس غير النظيفين؟ كيف يصبح شخص ما نظيفًا روحيًا؟

يقول يسوع "ويل" للتعبير عن الحزن على عقاب الله القادم للفريسيين. كان الفريسيون حريصين على تقديم العُشور، أو إعطاء عُشر، من النعناع والقواقع وأعشاب الحديقة الأخرى لله، لكنهم لم يعاملوا الآخرين بعدل أو بحب. وفقًا لشريعة الله، كان مطلوبًا من اليهود أن يعطوا الله عشراً مما اكتسبوه من حيواناتهم أو محاصيل الحبوب أو ثمار الحدائق. كان يسوع يقول إن عُشور النباتات الصغيرة أقل أهمية من المعاملة الحسنة للناس. كان الفريسيون بحاجة إلى معاملة الناس بإنصاف مع الاستمرار في إعطاء العُشور. يعبر يسوع عن الحزن بسبب فخر الفريسيين: لقد أحبوا الجلوس في مقاعد الشرف في أماكن العبادة اليهودية وأن يتم استقبالهم باحترام من الناس في الأماكن العامة.

يقارن يسوع الفريسيين بالقبور المجهولة. لَا يشير يسوع إلى كهوف الدفن بل إلى القبور التي ميزت المكان الذي دفنت فيه الجثث تحتها. عادةً، كانت المقابر مطلية باللون الأبيض حتى يعرف الناس مكانها.

توقَّف واعرض لفريقك صورة لقبر يهودي. كيف يتم تمييز القبور في ثقافتك؟

كان يسوع يشير إلى القبور التي لم تكن معلمة. عندما سار الناس على هذه القبور ولم يدركوا أن هناك شخصًا ميتاً تحتها، أصبحوا نجسين دون علمهم، أو غير مؤهلين لخدمة الله. بعد لمس القبر، كان اليهودي يعتبر نجسًا لمدة سبعة أيام. كان الفريسيون مثل هذه القبور المجهولة لأنها تسببت في أن يصبح الناس الذين أعجبوا بها نجسين دون علمهم. تعلم هؤلاء الناس طرق الفريسيين الشريرة في التفكير والتمثيل.

يخبر معلم الشريعة، أو خبير في تفسير شريعة الله، يسوع بأنه يخجلهم أيضًا. كان العديد من معلمي الشريعة أيضًا فريسيين. لكن يسوع يقول إن الله سيعاقب أيضًا معلمي الشريعة. مثل شخص يعطي شخصًا شيئًا ثقيلًا جدًا ليحمله، علموا الناس أنه يجب عليهم اتباع العديد من الشرائع الصعبة لإرضاء الله. أعطى الله شريعته لتتم طاعتها، لكن الخبراء أضافوا العديد من الشرائع الإضافية إلى شريعة الله التي جعلت من الصعب الطاعة. لم يرفع خبراء الشريعة إصبعًا أو لم يبذلوا أي جهد لمساعدة الآخرين على اتباع قوانينهم.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، من يخلق القوانين أو القواعد؟ من يقرر ما إذا كان شخص ما يخرق القانون؟ كيف يفسر الناس الشريعة في المواقف المختلفة؟

ينتقد يسوع الخبراء على بناء المقابر للأنبياء، أو رسل الله، عندما لم يكرموا الأنبياء بإطاعة تعاليمهم. كانت مقابر الأنبياء آثارًا حجرية أنيقة تتناقض إلى حد كبير مع الطريقة التي وصف بها يسوع الفريسيين بأنها قبور غير معلمة. بدلًا من ذلك، اتفق الخبراء على أن الأنبياء يجب أن يكونوا موتى. قال الله بحكمة إنه سيرسل المزيد من الأنبياء والرسل أو أولئك الذين يتم إرسالهم إلى شعبه، لكن إسرائيل سيضطهد البعض ويقتل الآخرين. يقول يسوع إن الله سيحكم على الناس الذين يعيشون في زمن يسوع على جميع وفيات الأنبياء بين موت هابيل وموت زكريا. كان هابيل، ابن آدم، أول شخص يُقتل وزكريا، وهو كاهن قتله اليهود لتحدثه بكلمة الله، وهو كان الأخير. قتل الأجداد اليهود زكريا في فناء الهيكل بين مذبح الذبيحة ومبنى الهيكل. يقارن يسوع المعرفة بمنزل مغلق. يمثل المفتاح الطريق إلى معرفة الله. أخذ القادة الدينيون المفتاح من الناس بمنعهم من معرفة الله. يقول يسوع إن الخبراء لم يعرفوا الله حقًا أنفسهم.

يغادر يسوع منزل الفريسي. القادة الدينيون كانوا غاضبون. منذ ذلك اليوم فصاعدًا، عاملوا يسوع على أنه عدهم. سألوا يسوع أسئلة صعبة في محاولة للإمساك به وهو يقول شيئًا خطأ.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع للنص مرةً أخرى ببطء لتفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

المشهد الأول: يعلّم يسوع حشدًا مع تلاميذه على الطريق إلى أورشليم. يدعو الفريسي يسوع لتناول الطعام في منزله. يوافق يسوع ويذهب إلى منزله.

المشهد الثاني: يسوع على الطاولة في منزل الفريسي. يأكل دون غسل يديه. الفريسي مندهش. يوبخ يسوع الفريسيين بمقارنتهم بالأطباق النجسة والقبور غير المعلمة.

المشهد الثالث: يقول خبير في الشريعة إن يسوع يهين أيضًا الخبراء في الشريعة. ينتقد يسوع الخبراء في الشريعة لعدم إيمانهم الأنبياء وعدم إيمانهم. يقول يسوع إن جيلهم سيكون مسؤولًا عن كل وفيات الأنبياء.

المشهد الرابع: يغادر يسوع منزل الفريسي والقادة الدينيون غاضبون. منذ ذلك اليوم فصاعدًا، عاملوا يسوع على أنه عدوهم. سألوه أسئلة صعبة في محاولة للإمساك به وهو يقول شيئًا خطأ.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- الفريسي الذي دعا يسوع
- خبير في القانون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يعلّم يسوع حشدًا باستخدام مثال لسراج.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يشرح أن وظيفة السراج هي توفير النور. في هذه المقارنة، السراج هو يسوع والنور هو تعاليمه. تمثل العين السليمة الشخص الذي يرى السراج ويتلقى النور في حياته. العين غير السليمة تتلقى الظلام فقط لأنها لَا تقبل تعاليم يسوع.

ينتهي يسوع من التدريس، ويدعوه الفريسي لتناول الطعام في منزله. الجميع على وشك تناول الطعام، لكن يسوع لم يغسل يديه. الفريسيون مندهشون.

من المهم أن نتذكر أن اليهود كانوا يؤدون عادة غسل اليدين. كان الفريسيون متعلقين جدًا بهذا العرف لكنهم لم يفهموا ما يعني أن تكون طاهرًا. يخبرهم يسوع بما يعنيه أن تكون طاهرًا حقًا، أو مؤهل لخدمة الله.

يعرف يسوع أفكار الفريسيين. يوبخ يسوع القادة الدينيين لتصرفهم بلا لوم لكنهم يملكون قلوب شريرة. يقول يسوع إنهم يقودون الناس بطريقة خاطئة.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يؤكد على أن الفريسيين يجب أن يقدموا العشور. مع ذلك، يخبرهم يسوع أن تقديم العشور لَا يحل محل عدالة الله ومحبته.

من المهم أن نتذكر أنه في الثقافة اليهودية، خطوهم على المقابر جعلهم نجسين لمدة سبعة أيام لأنهم كانوا يخطون على جثة. يستخدم يسوع هذا المفهوم لدعوة الفريسيين نجسين وموتى من الداخل.

يخبر خبير في الشريعة يسوع بأنه يهين خبراء الشريعة أيضًا. يرد يسوع قائلًا إن الرب سيحكم عليهم لقتلهم الأنبياء اليهود. يقول يسوع إنهم يبعدون الناس عن الحقيقة عن ملكوت الله لأنهم يجعلون طاعة شريعة الله أمرًا صعبًا للغاية.

من المهم أن نتذكر أن الخبراء في الشريعة يفسرون شريعة الله للناس. بهذه الطريقة أعطوا قواعد أو طرقًا في التصرف من المفترض أن تساعد الناس على طاعة شريعة الله. لكن لأنهم أضافوا الكثير من الشرائع الإضافية، أصبحت عبئًا كبيرًا على الناس. لم يقدموا أقل قدر من المساعدة.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يخبر القادة الدينيين بأنهم يتظاهرون بتكريم الأنبياء، لكنهم لَا يطيعون أو يهتمون بما علمه الأنبياء. لذلك سيحكم عليهم الله على أنهم قتلة الأنبياء تمامًا مثل أجدادهم.

لوقا 11:33–54

من المهم أن نتذكر أنه عندما يقول يسوع إن الخبراء في الشريعة الدينية يزيلون مفتاح المعرفة، يقول يسوع إنهم يعرفون ما قاله الأنبياء عن يسوع، لكنهم لَا يؤمنون بالأنبياء. إنهم لَا يشاركون تلك المعرفة مع الناس.

يغادر يسوع المنزل والقادة الدينيون غاضبون جدًا.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع للنص مرةً أخرى ببطء لتفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- الفريسي الذي دعا يسوع
- خبير في القانون

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يستخدم دعائم لإظهار كيف يأخذ النور الظلام بعيدًا. يمكن للفريق أن يغطي جميع النوافذ وإطفاء جميع الأنوار في الغرفة. ثم يمكن أن يضيء شخص ما شمعة أو سراج أو مشعل ويوضح كيف يمكن للجميع أن يروا مرة أخرى.

أظهر كيف تجعل العيون غير الصحيحة تجعل الشخص مثل من يسير في الظلام. يمكن أن يتم ذلك عن طريق جعل الشخص يسير وعيناه مغلقتان.

تأكد من أن الفريق يمثِّل القادة الدينيون وهم يغسلون أيديهم وأذرعهم بالماء قبل تناول الطعام. لَا يغسل يسوع يديه قبل الأكل ويُصْدَم القادة الدينيون.

تأكد من أن الفريق يستخدم كوبًا أو طبقًا مثل دعامة. يمكن للفريسي أن ينظف الخارج جيدًا جدًا، لكن الداخل متسخ جدًا. في الوقت نفسه، تأكد من أن الفريق يمثّل دور يسوع قائلًا إنه بمساعدة الفقراء سيكونون طاهرين تمامًا.

تأكد من أن الفريق يمثّل الفريسيين وهم غير عادلين بعدم مساعدة الفقراء بينما هم يقدكون عشور الأعشاب الصغيرة بحذر. يخبرهم يسوع بأن الفريسيين يبشرون الفقراء لكنهم لَا يساعدونهم وهذا هو الشيء الأهم.

تأكد من أن الفريق يمثّل دور الفريسيين الذين يسعون إلى التكريم علنًا لكنهم نجسون في الخفاء من الداخل. يقارنهم يسوع بالمقابر التي لَا تحمل علامات تجعل من يدوس عليها نجسًا.

تأكد من أن الفريق يمثّل دور خبير في الشريعة الدينية وهو منزعج لأنه يشعر بالإهانة من يسوع.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل دور يسوع وهو يعلّم عن سراج يعطي النور للرؤية في منزل. يقارن يسوع أولًا السراج بنفسه وبتعاليمه. ثم يقارن يسوع العينين بكونها سراج. يشرح يسوع أن العيون غير الصحية تسبب الظلام داخل الجسد.

"أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أحب مثال يسوع. أعلم أن تعاليمه كشفت لي عن أمور عن حياتي و"أتمنى أن يفهم الناس من هو يسوع حقًا" و"حزين. يختار الكثير من الناس العيش في الظلام لأنهم لا يقبلون يسوع." استكمل التمثيل.

مثّل دور الفريسي الذي يدعو يسوع إلى تناول وجبة في منزله. لم يغسل يسوع يديه قبل أن يجلس على الطاولة كما فعل الفريسيون.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الفريسي، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مصدوم. كيف يمكنه أن يقول إنه معلم ديني لكنه لا يتبع الشريعة؟" "يتصرف يسوع بطريقة مختلفة عنا. إنه لَا يشبه أي معلم ديني أعرفه" و"منفعل. لَا أستطيع أن أصدق أن هذا العدد الكبير من الناس يتبعون يسوع عندما لَا يتبع ناموسنا." استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يخبرهم أنهم حريصون جدًا على الكوب الخارجي لكنهم يتركون الكوب الداخلي متسخًا. يخبر يسوع الفريسيين بأن الحزن ينتظرهم لأنهم على الرغم من أنهم يقدمون العشور، يتجاهلون العدل. يطلب منهم يسوع أن يكونوا طاهرين حقًا بإعطاء الفقراء. يقول يسوع إنهم يجعلون الناس نجسين مثل القبور غير المعلومة.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور القادة الدينيين : بماذا تشعر؟ قد تسمع أمورًا مثل، "الغضب. إنه يهيننا جميعًا،" أو "لكنني أعيش حياة ربانية. أنا مثال جيد للناس!" و"لا أصدق أن يسوع قال ذلك عندما يكون هو ضيف الشرف." استكمل التمثيل.

شعر الخبراء في الشريعة بالإهانة بسبب كلمات يسوع. يخبرهم يسوع بأن الحزن ينتظرهم أيضًا لأنهم يضعون على عاتق الناس بتفسيرهم للشريعة أعباء ثقيلة. لَا يساعدون الناس على طاعة ناموس الله. يخبرهم يسوع أنهم مذنبون بقتل الأنبياء في التاريخ اليهودي.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الخبراء في الشريعة، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "كيف يمكنه أن يقول ذلك؟ يمكنني أن أقتبس جميع الأنبياء،" "لكن ناموس الله هو شيء جيد اتباعه! ليس خطئي إذا لم يكن الناس قداسيين بما يكفي،" و "من هو يسوع ليحكم علينا؟ الله وحده يمكنه أن يحكم علينا." استكمل التمثيل.

يخبرهم يسوع أنهم ينزعون مفتاح المعرفة من الناس. يخبرهم يسوع أنهم لن يدخلوا ملكوت السماء وأنهم يمنعون الآخرين من الدخول.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "حزين. لا يفهمون لماذا أعطى الله الشريعة في المقام الأول،" "منفعل بينما لا يساعدون الناس، يستخدمون الشريعة ليجعلوا أنفسهم يبدون بحالة جيدة مع عدم مساعدة ومحبة الآخرين،" و"أعلم أن عليهم رفضي كجزء من خطة أبي." استكمل التمثيل.

الفريسيون وخبراء الشريعة غاضبون. يحاولون أن يوقعوا يسوع في فخّ باستخدام العديد من الأسئلة.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأكثر فهمًا.

يُعَلِّم يسوع الحشد بمقارنة نفسه و تعاليمه**بسراج**. في زمن يسوع، كان السراج يشير إلى سراج زيتي. يضع اليهود الزيت في وعاء صغير وكان به فتيل يضيئون في الليل. كان السراج يوضع في مكان مرتفع لإعطاء الضوء للمنزل. تأكد من ترجمة سراج بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل.

توقف وأظهر لفريقك صورة لسراج زيتي إذا لم تكن قد فعلت ذلك. إذا لم تكن هناك الكلمة التي تشير إلى سراج في ثقافتك، يمكنك أن تستخدم كلمة تشير إلى شمعة، أو فانوس، أو شعلة مشتعلة.

عندما ينتهي يسوع من التدريس، يدعو **الفريسي**، أو قائد ديني يهودي، يسوع لتناول الطعام في منزله. تأكد من ترجمة فريسي بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. فريسي توجد في المسرد الرئيسي. يستخدم لوقا **رب** للإشارة إلى يسوع عندما يرد على أفكار الفريسي. رب تعني "سيد" أو "شخص لديه سلطان." يستخدم اليهود أيضًا كلمة "رب" للإشارة إلى الإله. تأكد من ترجمة رب تمامًا كما فعلت من قبل. رب توجد في المسرد الرئيسي.

يستخدم يسوع مقارنة لإخبار الفريسيين بأنهم يحبون أن يكونوا **طاهرين** من الخارج، لكنهم مملؤون **بالجشع** والشر من الداخل. هنا، تعني النظيفة التطهير أو جعله طاهرًا بشكل احتفالي. إذا كان شخص ما طاهرًا، فهو صالح لخدمة الله. تأكد من ترجمة كلمة نظيف تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة نظيف في مسرد المصطلحات الرئيسية. عندما يقول يسوع إن الفريسيين ممتلئون بالجشع، يعني أن لديهم الرغبة في أخذ أشياء الناس بعنف.

عندما يستخدم يسوع كلمة **ويل**، فإنه يعبر حزنه على دينونة الله القادمة. تأكد من ترجمة ويل تمامًا كما فعلت من قبل. يقول يسوع إن الفريسيين أعطوا عُشرًا أو عشور **نعناع** و **ندم** لكنهم لَا يعاملون الناس بشكل عادل. كان النعناع و الندم أعشابًا أو نباتات صغيرة يستخدمها الناس لتتبيل طعامهم. كانت تستخدم أيضًا كدواء.

يقول يسوع إن الفريسيين يحبون الجلوس في مقاعد الشرف في **المجامع**، أو أماكن العبادة اليهودية. تأكد من ترجمة كلمة مجمع تمامًا كما فعل من قبل. مجمع موجود في المسرد الرئيسي. بعد أن يوبخ يسوع الفريسيين، يقول **خبير في الشريعة** إن يسوع يهينهم أيضًا. كان الخبراء في الشريعة يدرسون، ويفسرون ويعلمون شريعة الله للناس. يشير الخبراء في الشريعة إلى نفس المجموعة من الناس الذين يطلق عليهم الشريعة. تأكد من ترجمة معلمي الشريعة بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. معلمي الشريعة توجد في مسرد المصطلحات الرئيسي.

يدعو الخبير في الشريعة يسوع، **معلم**. معلم كان لقب محترم لقائد ديني يهودي. تأكد من ترجمة معلم بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. معلم توجد في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إن القادة الدينيين بنوا **مقابر للأنبياء**، أو رسل الله. هنا، يشير القبر إلى نصب تذكاري أنيق من الحجر. كان مختلفًا عن كهف دفن. تأكد من ترجمة نبي بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. النبي كلمة موجودة في المسرد الرئيسي. يقول يسوع إنهم بنوا المقابر لأنهم اعتقدوا **أن أجدادهم**، أو أجدادهم، كانوا على حق في قتل الأنبياء.

يستخدم يسوع عبارة "قال الله في **حكمته**." يتحدث عن حكمة الله كما لو كان شخصًا. الحكمة تشير إلى الأفكار الصحيحة. الله يعرف كل شيء وبالتالي فإن الحكمة الحقيقية لا يمكن أن تأتي إلا منه. تأكد من ترجمة حكمة بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. حكمة يمكن أن توجد في المسرد الرئيسي. قال الله بحكمة إنه سيرسل المزيد من **الأنبياء** والرسل، أو المرسلين منهم، لكنهم أيضًا سيتعرضون للاضطهاد وحتى القتل. تأكد من ترجمة كلمة رسل بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. رسول موجودة في المسرد الرئيسي.

يقول يسوع إن الناس في ذلك **الجيل**، أو جميع الناس الذين عاشوا في ذلك الوقت، سيكونون مسؤولين عن وفاة جميع الأنبياء. تأكد من ترجمة جيل بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. جيل يمكن أن توجد في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 12:1–12

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 12:1–12 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 12:1–12 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع للنص مرةً واحدةً ببطء لتفهم النسخة.

في القصة السابقة، بينما كان القادة الدينيين يتناولون الطعام في منزل الفريسي، أو القائد الديني، انتقد يسوع القادة الدينيين. عندما غادر يسوع، كان القادة الدينيون غاضبون منه وأرادوا أن يجدوا طريقة لمعاقبته. يوجد آلاف الناس خارج المنزل، يحاولون أن يقتربوا من يسوع. يستدير يسوع نحو تلاميذه ويعلمهم عن الاضطهاد، أو عن الآخرين الذين يعانون لأنهم يتبعونه.

داخل منزل الفريسي، وبخ يسوع القادة الدينيين لعدم إيمانهم به ولقيادتهم الناس الذين اتبعوهم بطريقة خاطئة. كان القادة الدينيون غاضبون جدًا وأرادوا أن يجدوا طريقة لمعاقبة يسوع. في الوقت نفسه الذي كان فيه يسوع داخل المنزل، استمر الحشد في النمو في الخارج حتى كان هناك آلاف الناس يخطون على بعضهم البعض وهم يحاولون أن يقتربوا من يسوع. يستخدم لوقا الحشد ليظهر لثاوفيلس أنه على الرغم من أن القادة الدينيين لم يقبلوا يسوع، فإن يسوع كان يحظى بشعبية بين الجماهير. يستدير يسوع نحو تلاميذه أولًا ويعلمهم عن الاضطهاد قبل أن يتحدث إلى الحشد. كان الحشد لَا يزال يسمع يسوع بينما كان يعلّم تلاميذه.

أوقف التمثيل وناقش مع فريقك، كيف يُنظر إلى الحشود في ثقافتك؟ هل هي مفيدة أم ضارة؟ ما الذي يجعل الحشد يتجمع حيث تعيش؟

يحذر يسوع تلاميذه من النفاق، أو من اشخاص يتظاهرون بأنهم مختلفون عما هم عليه حقًا. فيقارن يسوع نفاق الفريسيين، أو القادة الدينيين، بالخميرة يضيف الشخص الخميرة إلى الخبز ليتمدد وينتفخ. قارن يسوع هذا بالفريسيين الذين تحدثوا وتصرفوا كما لو كانوا بلا لوم ويحبون الله، لكن دوافعهم الحقيقية كانت خاطئة. مثلما تنتشر الخميرة بسرعة عبر العجين، يمكن أن تؤثر أزياء الفريسيين بسرعة على من اتبعهم. يستخدم يسوع مقولتين يهوديتين معروفتين للتعبير عن الشيء نفسه - إن الله سيجعل أي شيء يخفيه شخص معروفًا. في يوم الدينونة، سيكشف الله عن الدوافع أو النوايا الحقيقية لكل شخص.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف يكون رد فعل الناس عندما يتم اكتشاف شيء فعلوه سرا ويتم نشره علنًا؟

- عندما يقول يسوع "ما تقوله في الظلام سيسمع في ضوء النهار" يعني أن ما يقوله التلاميذ سرًا سيسمعه العديد من الناس علنًا. يستخدم يسوع مثالًا ثقافيًا ما تهمس به في الغرفة الداخلية سيتم اعلانه بصراخ من أسطح المنازل. في الثقافة اليهودية، تشير الغرفة الداخلية إلى غرفة داخل منزل. كانت المنازل اليهودية تحتوي على جدرانٍ رقيقة حتى يتمكن الناس الذين يسيرون بجانبها من سماع ما كان يقال داخلها. كانت أسطح المنازل اليهودية مسطحة. عندما يريد شخص ما أن يعلن عن شيء مهم للمجتمع، كان يقف على السطح ويتحدث بصوت عال إلى الناس في الشارع.

توقف واعرض لفريقك منزلًا يهوديًا نموذجيًا به سقف مستو.

يقول يسوع "أقول لكم" للتأكيد على ما كان على وشك أن يقول. يقول يسوع لجميع أولئك الذين يستمعون إنه لا ينبغي أن يخافوا من الناس الذين يمكنهم فقط إيذاء الجسد أو قتله لأنهم لَا يستطيعون التأثير على المكان الذي يذهب إليه الشخص بعد موته. بدلًا من ذلك، ينبغي أن يخافوا الله الذي لديه القوة والسلطان لمعاقبة الناس الذين يستحقون أن يعاقبوا برميهم في جهنم، أو الجحيم. يشير هذا الاستخدام للخوف إلى الخوف من غضب الله.

ثم يشجع يسوع تلاميذه بطرح سؤال لَا يتوقع أن تتم الإجابة عليه، "أليس خمس عصافير تباع مقابل بنسين؟" كانت العصافير طيور صغيرة كانت تباع في السوق لتناولها في وجبة الطعام. كانت البنسات هي عملات رومانية كانت تستحق فقط واحد على ستة عشر من الأجر اليومي. يشير يسوع إلى أن العصافير كانت لها قيمة قليلة جدًا، ومع ذلك كان الله يهتم بكل منها.

توقف واعرض لفريقك صورة لعصفور.

عندما يقول يسوع "بالفعل،" فإنه يناقض كيف يهتم الله بالعصافير وكيف يهتم الله بالتلاميذ. كان الله يقدر التلاميذ أكثر بكثير من العصافير. كان يعرف حتى عدد الشعر الذي كان لديهم على رؤوسهم! يخبرهم يسوع بهذا حتى لَا يخافوا من الاضطهاد على الأرض لكنهم سيثقون في أن الله سيعتني بهم.

يتحدث يسوع عن الشخص الذي يصرح علنًا أنه يتبع المخلص الموعود، أو يسوع. في حضور الله وملائكته، سيدعو ابن الإنسان، أو يسوع، ذلك الشخص خاصته. يشير يسوع إلى نفسه باسم ابن الإنسان ليعني أنه كان إنسانًا حقًا ويمثل جميع الناس. ولكن في الوقت نفسه، كان يسوع من الله وكان لديه سلطان الله. يعترف الشخص بيسوع ليس فقط بإخبار الناس علنًا بأنه يتبع يسوع بل أيضًا بأن يعيش حياة طاعة لوصايا الله. لكن من يرفض يسوع علنًا، سيرفضهم يسوع أمام الله وملائكته، وهو ما له نتيجة أبدية. كان يمكن أن يغفر الله للأشخاص الذين تحدثوا ضد يسوع أو أنكروه إذا عاد ذلك الشخص إلى الله. لكن إذا أهان شخص روح الله، فلن يغفر له الله. يقول إنجيل متى إن احدى الأمثلة على الناس الذين أهانوا روح الله هم أولئك الذين رأوا عمله وقالوا إنها قوة الشيطان. كان هذا قد حدث للتو عندما طرد يسوع الشيطان من الرجل الذي لم يستطع الكلام.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، كيف يكون رد فعل الناس عندما يتم رفضهم؟ كيف يمكن للناس أن يصلحوا علاقاتهم؟ في أي ظروف لَا يمكن إصلاح علاقة؟

يطلب يسوع من تلاميذه ألا يقلقوا عندما يتم اعتقالهم ومحاكمتهم في المجامع، أو أماكن الاجتماع اليهودي. هذا يعني أن القادة الدينيين سيصبحون عدائيين تجاه التلاميذ في المستقبل. كان القادة اليهود يأخذونهم إلى المجمع ليقرروا ما إذا كان ينبغي معاقبتهم لأنهم كانوا موالين ليسوع.

توقف واعرض لفريقك صورة لمجمع أو كنيس.

يطلب منهم يسوع ألا يقلقوا بشأن كيفية الدفاع عن أنفسهم في المحكمة لأن روح الله ستساعدهم على معرفة ما يجب أن يقولوه في تلك اللحظة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع للنص مرةً أخرى ببطء لتفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

.تحتوي هذه القصة على أربعةِ مشاهد

.**المشهد الأول:** بينما كان يسوع في منزل فريسي، تجمعت الحشود في الخارج. يخرج يسوع ويعلّم تلاميذه عن النفاق

.**المشهد الثاني:** يعلّم يسوع التلاميذ أنه يجب أن يخافوا الله. يخبرهم يسوع أيضًا كم هم ذوي قيمة

.**المشهد الثالث:** يعلّم يسوع تلاميذه عن الاعتراف به أمام الآخرين. يشرح يسوع أن إنكار الروح القدس أمر يغتفر

المشهد الرابع: يعلّم يسوع كيف يتصرف عندما يواجه تلاميذه تجارب في المجامع أمام الحكام والسلطات. يطلب منهم يسوع ألا يخافوا لأن الروح القدس .سيخبرهم بما يجب أن يقولوا

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الفريسيون
- حشد كبير
- التلاميذ
- الله
- ملائكة الله
- شخص ينكر يسوع
- شخص يتعرف على يسوع
- الروح القدس

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ .وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

.من المهم أن نتذكر أن هناك حالتان تحدثان في نفس الوقت. يسوع مع القادة الدينيين داخل منزل بينما يتجمع الناس في الخارج

.يغادر يسوع منزل فريسي ويبدأ في تعليم تلاميذه عن النفاق. يستمع حشد كبير في الجوار

.من المهم أن نتذكر أن يسوع يخبر تلاميذه بأن النفاق يمكن أن يؤثر عليهم أيضًا. لذلك يجب أن يكونوا حذرين لأن كل ما يتم في الخفاء سيكشف عنه علنًا

.يعلّم يسوع أن الله يقدر التلاميذ. إذا كان الله يهتم بالعصفور، فسيهتم بهم بالتأكيد

من المهم أن نتذكر أن العصافير كانت تباع في أماكن في السوق لتؤكل. كانوا طعامًا جيدًا ورخيصًا. يقول يسوع إن الله لا ينسى العصافير على الرغم من .أنها كانت لَا تزال تُباع لتؤكل

.يقول يسوع إنه إذا قَبِلَه أحد علنًا فسيقول إنه ينتمي إليه أمام الله والملائكة. لكن أي شخص ينكر يسوع على الأرض، سينكر يسوع ذلك الشخص في السماء .يقول يسوع إن الله يمكنه أن يغفر لأولئك الذين يرفضونه، لكن الله لن يغفر لأولئك الذين يرفضون الروح القدس

من المهم أن نتذكر أن يسوع يتحدث عن العواقب الأبدية لإنكاره أو التعرف عليه أمام الناس على الأرض. يقول يسوع أيضًا إن إنكار الروح القدس أمر لا .يغتفر، حتى أكثر من التحدث ضد يسوع

.يخبر يسوع التلاميذ بأنهم سيواجهون محاكمات، لكنه يقول إن الروح القدس سيعلمهم ما يجب أن يقولوا في تلك اللحظة

،من المهم أن نتذكر أن يسوع يخبرهم أن الروح القدس سيقودهم إلى قول الكلمات الصحيحة. عندما يقول يسوع علّم، فإنه لا يقصد تعليم الطلاب في غرفة .بل إعطاء التلاميذ الكلمات ليقولوها في لحظة التجارب

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع للنص مرةً أخرى ببطء لتفهم النسخة

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الفريسيون
- حشد كبير
- التلاميذ
- الله
- ملائكة الله
- شخص ينكر يسوع
- شخص يتعرف على يسوع
- الروح القدس

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثّل الناس الذين يتجمعون بينما يسوع في منزل الفريسي. بينما يتحدث يسوع إلى تلاميذه، يمكن للفريق تمثيل فريسي يسعى إلى التكريم ولكن في الخفاء متجاهلًا الناس. عندما يعلّم يسوع عن الله وهو يكشف عن ما يقال في الخفاء، يمكن للفريق تمثيل فريسي يهمس، وشخص يصرخ بما قاله للجميع.

تأكد من أن الفريق يمثّل شخص ينكر يسوع وشخص آخر يتعرف عليه. ثم أظهر كيف ينكر يسوع الشخص الذي أنكره أمام الله وملائكته. أظهر أيضًا يسوع وهو يتعرف على الشخص الذي تعرّف عليه أمام الله وملائكته.

تأكد من أن الفريق يمثّل الروح القدس وهو يحاول أن يعيش حياة شخص، لكن الشخص يقاوم الروح القدس، لتمثيل رفض الروح القدس.

تأكد من أن الفريق يمثّل الروح القدس وهو يهمس بالكلمات لأحد التلاميذ عندما يكون في محاكمة.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل دور يسوع وهو يتناول وجبة مع القادة الدينيين بينما يتجمع حشد كبير في الخارج. يغادر يسوع المنزل وجميع الناس يتجمعون حوله. تحدث يسوع أولًا إلى أتباعه طالبًا منهم أن يكونوا حذرين من خميرة الفريسيين، وهذا هو نفاقهم. يؤكد يسوع على أن الله سيكشف عن كل شيء في الخفاء، وكل شيء يقال خلف أبواب مغلقة سيسمع علنًا.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "لَا أعتقد أننا مثل الفريسيين" و"أشعر بالخجل لأن الناس سيعرفون أسراري" و"أحتاج إلى أن أكون منفتحًا في كل ما أفعله." استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يطلب من تلاميذه ألا يخافوا من الشخص الذي يمكنه أن يقتل الجسد لكن الله يمكنه أن يقتل الروح ولديه القدرة على رميها في الجحيم. يشرح يسوع أن الله يعتني بالطيور البسيطة التي تكلف القليل جدًا. الناس أكثر أهمية إلى الله مقارنة بتلك الطيور. يقول يسوع إن الله يعرف كل شعرة على رؤوسهم. يقول لهم يسوع لا تخافوا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الحشد: "بمَ تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "لَا أريد أن أذهب إلى الجحيم،" و "أشعر بأنني ذو قيمة،" و "الله يعرفني أفضل من معرفتي لنفسي." استكمل التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يشرح ذلك، "أي شخص يتعرف عليَّ هنا على الأرض، سأتعرَّف عليه أمام ملائكة الله. إذا أنكرني شخص هنا على الأرض سأنكره أمام ملائكة الله. يمكن أن يُغْفَر لأي شخص يتحدث ضد يسوع، لكن أي شخص يهين الروح القدس لن يُغْفَر له."

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الملائكة: بماذا تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل، "لَا أصدق أن بعض الناس لَا يريدون أن يتبعوا يسوع،" و "أنكروا يسوع، كيف يمكنهم أن يتوقعوا أن يتعرف عليهم يسوع هنا." و "نحن سعداء لأنهم لم ينكروا يسوع أبدًا في محاكماتهم وصعوباتهم. كم هو سعيد أن يتعرف عليهم يسوع هنا." استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يخبر تلاميذه بأنه عندما يتم تقديمهم إلى المحاكمة، حتى لَا يقلقوا بشأن الكلمات التي يجب أن يقولوها، سيعلمهم الروح القدس ما يجب أن يقولوه في تلك اللحظة.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الروح القدس: بماذا تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل، "أنا سعيد لأنهم انتبهوا لما قاله يسوع، يمكنهم أن يستخدموا هذه الكلمات الآن،" و "أنا سعيد مع يسوع. سيحذو حذوي،" و "في هذه اللحظة يحتاجون إلى الاستماع والتكرار." اسأل الممثل الذي يؤدي دور تلميذ، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا خائف، لكنني أتذكر ما قاله لي يسوع،" و "يشرفني أن أعاني مثل يسوع،" و "أنا واثق مما أحتاج إلى قوله لأن الروح القدس يعطيني كلماته."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنص مرةً احدةً ببطء لتفهم النسخة

بعد أن انتقد يسوع القادة الدينيين، علّم يسوع **تلاميذه**، أو أتباعه، عن **الاضطهاد**، أو عن أشخاص آخرين يتسببون في معاناة شعب الله. عليك أن تتأكد من .ترجمة تلاميذ بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. تلميذ و اضطهاد موجودة في المسرد الرئيسي

يحذر يسوع تلاميذه من ممارسة **النفاق** مثل **الفريسيين**، أو القادة الدينيين اليهود. المنافق هو شخص غير صادق. يقولون شيئًا لكنهم لَا يؤمنون حقًا. عليك .أن تتأكد من ترجمة فريسي بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كلا المصطلحين، فريسي و نفاق، موجودين في المسرد الرئيسي

يخبر يسوع أتباعه بأنه لَا ينبغي أن يخافوا من الرجال الذين يمكنهم إيذائهم وقتلهم لأن هؤلاء الرجال أنفسهم لم يتمكنوا من تحديد أين ذهب أتباع يسوع بعد الموت. مع ذلك، يجب **يخافوا** الله. هنا، يعني الخوف أن تكون في رهبة وتوقير الله والعيش في طاعة الله بسبب ذلك الخوف. يخبر يسوع أتباعه بأن الله وحده لديه **السلطان**، أو الحق في التصرف، لإرسال الناس إلى **الجحيم**. تأكد من ترجمة سلطان بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. سلطان موجودة في المسرد .الرئيسي

هنا، تشير الكلمة **الجحيم** في الواقع إلى الاسم العبري لوادي الهينوم. كان هذا وادي يقع جنوب أورشليم حيث يرمي الناس القمامة وجثامين المجرمين. بالنسبة .لليهود، كان الوادي يرمز إلى المكان الذي يعاقب فيه الله الأشرار بعد موتهم. عليك أن تتأكد أن تترجم جحيم بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة .جحيم موجودة في المسرد الرئيسي

يقول يسوع إن من يقول علنًا إنه يتبع يسوع ويطيع تعاليمه، وأن **ابن الإنسان** سيقف أيضًا أمام الله **والملائكة** ويقول إن ذلك الشخص ينتمي إليه. هنا، ابن الإنسان هو لقب يشير إلى يسوع على أنه الشخص الذي لديه كل القوة والسلطان. تشير الملائكة إلى الكائنات الروحية التي هي رسل الله. عليك أن تتأكد من .ترجمة مصطلح ابن الإنسان بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كلا المصطلحين، ابن الانسان و ملائكة، موجودين في المسرد الرئيسي

يعلِّم يسوع أن أي شخص ينكر يسوع يمكن أن **يغفر** له الله. يعني الغفران أن الله لن يعاقب الشخص كما يستحق إذا توقف عن فعل الشر والتفت نحوه. مع ذلك، يقول يسوع إن الناس الذين **يجدفون على الروح القدس**، أو روح الله، لن يُغفر لهم. تجديف يعني إهانة الله. يمكن أن يكون مثال على إهانة روح الله رؤية عمل روح الله والقول إنه كان خلال قوة الشيطان، أو عدو الله. تأكد من ترجمة غفر وتجديف والروح القدس بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع .السابقة. كل المصطلحات الثلاثة، غفر وتجديف والروح القدس، موجودة في المسرد الرئيسي

يقول يسوع إن التلاميذ يجب ألا يقلقوا عندما يحاكمون في **المجامع**، أو أماكن العبادة اليهودية. عليك أن تتأكد من ترجمة الكلمة مجمع بنفس الطريقة التي .ترجمتها من قبل. كنيس موجود في المسرد الرئيسي

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 12:13–21

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 12:13–21 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 12:13–21 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل فهمًا

في القصة الأخيرة غادر يسوع منزل قادة دينيين غاضبين أرادوا أن يجدوا طريقة لمعاقبته. في نفس الوقت، تجمع آلاف الناس خارج المنزل في محاولة للاقتراب من يسوع. يأخذ يسوع وقتًا أولًا ليعلم تلاميذه عن الاضطهاد ويحذرهم من نفاق الفريسيين. بينما هو يُعَلِّم، يناديه رجل من الحشد ويطلب منه حل نزاع على أرض. يستخدم يسوع سؤال الرجل ليُعَلِّم عن الجشع باستخدام مَثَل أو قصة قصيرة.

يقاطع الرجل يسوع ويدعوه "معلم" أو لقب مهذب لقائد ديني يهودي. للرجل أخ أكبر منه وقد توفي والده. في الثقافة اليهودية، عند موت رجل، يكون ما ترك من الميراث أو كل أرضه وأمواله وممتلكاته لأبنائه. عادةً، يتلقى الابن الأكبر ضعف ما يحصل عليه الأبناء الآخرون. الرجل الذي كان في الحشد كان يشكو لأن أخيه الأكبر لم يكن يشاركه الميراث. يريد الرجل أن يستخدم يسوع سلطانه، أو حقه في التصرف، ليساعده في الحصول على ما يعتقد أنه نصيبه العادل من الميراث.

توقف وناقش مع فريقك: ماذا يحدث لممتلكات الشخص بعد موته؟ كيف يقرر الناس في ثقافتك من يحصل وماذا يحصل عليه بعد أن يموت شخص ما إذا كان هناك نزاع بينهم؟

يقول يسوع، "يا رجل، من الذي عينني قاضيًا أو حكمًا عليكم؟" القاضي والمُحِكِّم هما شخصان لديهما سلطة حل النزاعات على الأراضي وتقسيم الممتلكات على النحو الصحيح. لم يكن المقصود من سؤال يسوع أن تتم الإجابة عليه، لكنه يعني أنه لم يوافق على طلب الرجل. يدعوه يسوع "انسان،" وهي كانت الطريقة الشائعة لمخاطبة شخص غريب. كان الناس عادةً يذهبون إلى قادة دينيين لتسوية الخلافات، لكن يسوع يرفض قبول هذا الدور.

يتحدث يسوع إلى جميع الناس الذين يستمعون إليه ويحذرهم. يحذرهم يسوع بشدة أن يكونوا حذرين من أن يكونوا جشعين بأي شكل من الأشكال. جشع يشير إلى رغبة قوية في المزيد والمزيد من الأشياء. لَا يشير جشع فقط إلى الرغبة في المزيد من المال بل أيضًا رغبة قوية في أن يراك الآخرون مهمًا. في حالة الرجل، فإن امتلاك المزيد من الأرض سيسمح له بالتمتع بمكانة أعلى في المجتمع. يشير يسوع إلى أن امتلاك المزيد من الأشياء لَا يجعل حياة الشخص أكثر قيمة أو أهمية.

يروي يسوع مثلًا أو قصة قصيرة، عن مزارع جشع. كان هناك رجل غني جدًا كان يمتلك حقولًا تنتج حصادًا كبيرًا. كانت الحقول على الأرجح حقول حبوب إما من القمح أو الشعير. لأن حقول الرجل أنتجت محصولًا جيدًا كان عليه أن يقرر ما يفعل به. كان الرجل يمتلك حظائر، أو مباني كانت تستخدم لتخزين الأشياء، لكنها كانت ممتلئة لدرجة أنه لم يكن هناك مكان لمحاصيله.

توقف واعرض صورة لحظيرة. كيف يخزن الناس في ثقافتك الطعام أو الممتلكات؟

يفكر الرجل في نفسه أنه سيطلب خَدَمِهِ أن يمزقوا الحظائر ويستبدلونها بحظائر أكبر حتى يتمكن من تخزين كل حبوبه وممتلكاته. فكر الرجل في نفسه أنه سيهنئ نفسه في المستقبل عندما يكون لديه حظائر جديدة مخزنة بأشياء جيدة تكفيه لسنوات عديدة. يعتقد الرجل أنه إذا فعل هذا يمكنه أن يأكل ويشرب ويكون سعيدًا. بعبارة أخرى، سيكون قادرًا على أن يعيش حياة سهلة في المستقبل ويتمتع بنفسه في الحفلات والأعياد.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تصف شخصًا يتحدث إلى نفسه في ذهنه في ثقافتك؟ كيف يخطط الناس للمستقبل في ثقافتك؟

لكن كلمات الرب تربك ما يفكر فيه الرجل في نفسه. يدعوه الرب أحمق، أو شخصًا لَا يفكر بوضوح. عندما يقول الرب "روحك مطلوبة،" يخبر الرب الرجل بأنه سيأخذ حياته، أو أن الرجل سيموت، في تلك الليلة. يسأل الرب، "من سيحصل على ما أعددته لنفسك؟" يطرح هذا السؤال للتأكيد على أن جميع ممتلكات الرجل التي كان يدخرها لنفسه سيتم تمريرها لشخص آخر. ينهي يسوع المثل ويعطي خاتمة لتلاميذه والحشد.

يقول يسوع إن أي شخص يخزن ثروات لنفسه على الأرض سينتهي به المطاف تمامًا مثل المزارع الغني. سيموتون، ويتركون ممتلكاتهم المادية لشخص آخر، وسيعتبرهم الرب حمقى. يقول يسوع إنهم مثل المزارع لأنهم ليسوا أغنياء تجاه الرب. هذا يعني أنهم لَا يفعلون ما يعتبره الرب قيمًا. إنهم لَا يثقون في الرب ويستخدمون ثروتهم وممتلكاتهم لخدمة الرب والآخرين.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي الطرق التي يستخدم بها الناس في ثقافتك ما لديهم لخدمة الرب والآخرين؟

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل فهمًا.

في هذه الجلسة، سوف تساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

المشهد الأول: يقاطع شخص ما في الحشد يسوع وهو يدرس تلاميذه طالبًا حل خلاف حول الميراث. يرفض يسوع دور الحكم بين الإخوة. حذر يسوع الجميع من الجشع.

المشهد الثاني: يروي يسوع مثل عن رجل غني. أنتجت أرض الرجل الغني بوفرة. خطط الرجل الغني لتدمير وإعادة بناء حظائر لتخزين كل المحاصيل وممتلكاته. يناديه الرب ويسأله من سيحصل على كل الأشياء التي تركها خلفه. ينتهي يسوع بقوله إن الرجل الغني مثل الشخص الذي يخزن الثروات لنفسه ولَا يثق بالرب.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- حشد كبير
- شخص من الحشد
- أخ الشخص
- رجل غني
- الرب

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن هذا لَا يزال الحشد منذ المقطع الأخير.

من المهم أن نتذكر أن الشخص يطلب من يسوع أن يخبر أخيه بأن يفعل ما تقول به الشريعة عن الميراث، أو المال، والممتلكات، التي تركها والد الرجل خلفه.

يطلب شخص من الحشد من يسوع أن يخبر أخيه بأن يقسم الميراث معه.

من المهم أن نتذكر أن يسوع لَا يرفض مفهوم إصدار حكم جيد عندما يكون هناك نزاع. بدلًا من ذلك، يرفض طلب الرجل بسبب جشعه.

يخبر يسوع الرجل بأنه لم يتم تعيينه قاضيًا لهذا النوع من الخلاف. يخبرهم يسوع بأن الحياة أكثر من مجرد ممتلكات وأن يكونوا حذرين من الجشع.

من المهم أن نتذكر أن الرجل الغني كان لديه مكان لتخزين منتجاته، لكن لم يكن هناك مساحة كافية لجميع المحاصيل. كان لدى الرجل محاصيل أكثر مما يمكن أن تخزنه حظائره.

يحكي يسوع قصة رجل غني. كان لدى الرجل الغني قطعة أرض. كان الإنتاج وفيرًا. يفكر الرجل في هدم الحظائر وبناء حظائر أكبر لتخزين محاصيله.

من المهم أن نتذكر أن هدف الرجل الغني كان الاستمتاع بما يخزنه في المستقبل.

ثم قال الرجل إن لديه ما يكفي ليستمتع بالحياة بدون العمل.

.من المهم أن نتذكر أن الرب يخبره بأنه سيموت. يستخدم الرب سؤالًا ليظهر له أن كل ممتلكاته ستذهب إلى شخص آخر

.ثم في المثل يخبر الرب الرجل بأنه سيدعو روحه في تلك الليلة بالذات. يسأله الرب من سيحصل على كل أشيائه

.أخيرًا، يقول يسوع إن من يخزن الكنوز لنفسه وليس غنيًا تجاه الرب هو مثل هذا الرجل الغني

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل فهمًا

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- حشد كبير
- شخص من الحشد
- أخ الشخص
- رجل غني
- الرب

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق أن يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

.عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

.عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل نفس الحشد في المقطع السابق

.عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الشخص من الحشد ليس من أجل الحصول على العدالة، ولكن مع الرغبة في أشياء مادية

.عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يركز على تحذيرهم من الجشع. لَا يرفض يسوع طلبًا صادقًا

.عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الرجل الغني وهو يركز على نفسه وعلى كيفية الاستمتاع بثرواته في نفس الوقت الذي يقول فيه يسوع مثلاً

.عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثل دور الرب وهو يطرح السؤال حول من سيحصل على كل أشيائه. لَا يتوقع الرب إجابة على سؤاله

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثِّل دور شخص يطلب من يسوع أن يخبر أخاه بأن يقسم الميراث. يرفض يسوع أن يحكم على هذا الموقف. يخبر يسوع الحشد بأنهم بحاجة إلى أن يكونوا حذرين من الجشع لأن الحياة ليست حول الأشياء التي لدى الشخص.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الذي يقاطع يسوع،"بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا لَا أفهم. إنه من الإنصاف فقط أن أحصل على نصيبي من الميراث. ألا يهتم يسوع بالعدالة؟" "أشعر بالإهانة من يسوع الذي يشير إلى أنني جشع،" و "أشعر بأنني مدان، ربما دوافعي ليست نقية." أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يروي لهم مثلاً. يحكي يسوع عن رجل غني لديه أرض تنتج محاصيل بوفرة. تساءل هذا الرجل الغني كيف سيخزن كل المحاصيل والأشياء التي لديه. ثم خطط لتدمير مبانيه وبناء مباني أكبر لتحل محلها. خطط لتخزين كل المنتجات والأشياء هناك. يفكر الرجل في نفسه أنه سيقول، "لدي ما يكفي من الأشياء لأعيش لسنوات عديدة. سوف أسترخي، وآكل، وأشرب وأكون سعيدًا."

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الغني، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بأنني أنجزت، كل هذا العمل الشاق سيسمح لي بالاسترخاء،" أشعر بأنني فعلت ما يكفي، وحان وقت الراحة،" و "أنا أستحق أن استمتع بالحياة الآن." أعد التمثيل.

"مثِّل دور يسوع وهو يواصل قول المثل. يقول يسوع إن الرب يخبر الرجل بأنه أحمق. يقول الرب، "الليلة ستموت. من سيحصل على الأشياء التي أعددتها؟" ينتهي يسوع بقوله إن الشخص الذي يجمع الكنوز لنفسه وهو ليس غنيًا تجاه الرب هو مثل الرجل الغني في القصة.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرب، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "لماذا تعتقد أن كل هذه الأشياء ستمنحك السعادة؟" "لم تفكر حتى بي عندما حصلت على حصاد وفير،" و "ليس لديك وقت لتغيير أفعالك بحلول الليلة".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل فهمًا.

يعلّم يسوع أتباعه عندما يقاطعه رجل ويدعوه، "معلم." **معلم** كان لقب محترم لقائد ديني يهودي. تأكد من ترجمة معلم بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. المصطلحان، تلميذ و معلم، موجودان في المسرد الرئيسي.

يطلب الرجل من يسوع أن يخبر أخيه بأن يعطيه **ميراثه**، أو حصته من أرض أبيه وماله وممتلكاته. تأكد من ترجمة ميراث بنفس الطريقة التي ترجمته بها من قبل. يخبره يسوع أنه لا يحكم في النزاعات على الأراضي.

عندما يجيب يسوع، يدعو الرجل، "رجل." في الثقافة اليهودية، كانت هذه طريقة لمخاطبة شخص غريب. لم يكن عدم احترام، لكن في هذا السياق، فإنه يعني أن يسوع لم يوافق على طلب الرجل.

ناقش مع فريقك ما هو أفضل تعبير من التعبيرات لشخص غريب في هذا السياق بلغتك.

بدلًا من ذلك، يروي يسوع مثل، أو **قصة** قصيرة تهدف إلى تعليم حقائق أعمق عن الرب. تأكد من ترجمة مثل بنفس الطريقة التي ترجمته بها في الفقرات السابقة. مثل يوجد في المسرد الرئيسي.

يريد المزارع الجشع في القصة أن يهدم **حظائره** ويبني حظائر أكبر. الحظائر كانت مباني تستخدم لتخزين المحاصيل والممتلكات.

توقف واعرض صورة حظيرة إذا لم تفعل من قبل.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 12:22–34

لوقا 12:22–34

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 22:12–34 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 22:12–34 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

سابقًا، علّم يسوع تلاميذه وجمعًا كبيرًا عن الطمع مستخدمًا قصة عن إنسان غني أو مزارع. لم يثق المزارع الغني في الرب من أجل حياته وحاول بدلًا من .ذلك أن يحتفظ بكل ثروته لنفسه. الآن، يعلّم يسوع تلاميذه ألا يقلقوا بشأن إعالة أنفسهم لأن الرب سيرعاهم ويؤمن لهم احتياجاتهم بكل الطرق

يتحدث يسوع إلى تلاميذه، أو إلى أقرب أتباعه، لكن جمعًا كبيرًا كان قريبًا أيضًا من يسوع يستمع إلى تعاليمه. يعطي يسوع أتباعه نصيحة هامة بعد أن يروي مثل الغني الغبي. لا ينبغي للتلاميذ أن يقلقوا بشأن ما سيأكلونه أو الملابس التي سيلبسونها. ويشير يسوع هنا إلى أن الله أعطاهم الحياة، لذلك يمكنهم بالتأكيد .أن يثقوا به ليؤمن لهم أشياء أقل أهمية مثل الطعام والملابس

توقف وناقش مع فريقك: كيف يستعد الناس في ثقافتك لتأمين احتياجاتهم المستقبلية؟ متى ولماذا يفكر الناس في مستقبلهم؟

في تعاليم سابقة، أخبر يسوع تلاميذه أنهم أكثر أهمية من الطيور وأن الله يعلم عدد شعور رؤوسهم. مرة أخرى، يعلّم يسوع تلاميذه أن الله يقدّرهم وأنه سيؤمن لهم احتياجاتهم الجسدية. ويستخدم يسوع الغربان على سبيل المثال، وهي طيور كبيرة سوداء لم يكن اليهود يعتبرونها قيّمة لأنها غير صالحة للأكل. لا تزرع الغربان أو تحصد. الزرع هو نشر البذور باليد بينما تعني كلمة الحصاد جمع المحاصيل الناضجة من الحقل. لا تؤمّن الغربان الطعام لنفسها. لكن الله مع ذلك .يعتني بها و يعطيها الطعام. يقول يسوع إن التلاميذ أكثر قيمة من الطيور بالنسبة إلى الله

.توقف واعرض لفريقك صورة لغراب ومخزن

يطرح يسوع سؤالًا للتأكيد على أنه لا يمكن لأحد أن يضيف ذراعًا أو ساعة إلى حياته من خلال القلق عليها. الذراع هو وحدة لقياس الطول تبلغ حوالى 45 سنتيمترًا، أو 18 بوصة. في هذا السياق، إنه يشير إلى وقت قصير مثل ساعة واحدة. يوبخ يسوع تلاميذه بلطف بسؤاله: "لماذا تهتمون بشأن البواقي؟" للتأكيد .على أن القلق عديم الفائدة. إن لم يستطع الشخص فعل أمر بسيط مثل إضافة ساعة إلى حياته، فلا ينبغي أن يقلق بشأن الأمور الأخرى

توقف وناقش مع فريقك: ماذا يفعل الناس في ثقافتك ليحاولوا إطالة أعمارهم أو العيش لفترة أطول؟

.يستخدم يسوع مثالًا آخر. هذه المرة يتحدث عن الزنابق، أو زهور جميلة تنمو في البرية. لعلّ يسوع أشار إلى بعض الزهور القريبة عندما تحدث عنها

.توقف واعرض لفريقك صورة لزهرة برية تنمو بين الأعشاب في إسرائيل

يقول يسوع إن هذه الزنابق أو الزهور لم تتعب ولم تغزل الألياف معًا لصنع خيوط لنسج الملابس. مع ذلك، يقول يسوع إن الزنابق كانت أجمل من أي لباس للملك سليمان! كان ذلك مفاجئًا لأن الملك سليمان كان معروفًا لدى اليهود بكونه الأغنى والأكثر حكمة من بين جميع ملوك إسرائيل. عاش سليمان قبل زمن .يسوع بفترة طويلة، لكن الجميع كان يعلم كيف كان يستعرض ثروته بارتداء ملابس غالية وجميلة

يعلّم يسوع أنه إذا أعطى الله نباتات برية غير مهمة جمالًا عظيمًا، فسيؤمّن بالتأكيد احتياجات التلاميذ، أولاده الأحباء. عندما يقول يسوع: "إن الله يُلبس .العشب الذي يوجد اليوم في الحقل هكذا"، فهو يقصد أن الله يجعل العُشب البري جميلًا. يشير عشب الحقل إلى النباتات البرية الصغيرة التي تنمو في الحقول لم يكن الجمال متوقعًا لأن الأعشاب البرية المزهرة لا تعيش طويلًا. وعندما يقول يسوع: "أنها توجد اليوم وتُطرح غدًا في النار"، لا يقصد أن العُشب يعيش

لوقا 12:22–34

ليوم واحد فقط، بل أنها تعيش لفترة قصيرة. في إسرائيل، كانت النباتات تذبل بسرعة بسبب الحرارة. فيستخدمها الناس بعد ذلك كوقود للنار. يقول يسوع إنه .إذا كان الله يهتم بمثل هذه النباتات المؤقتة، فسيوفر بالتأكيد ملابس للتلاميذ. يوبخهم يسوع لعدم تحلّيهم بإيمان أعمق، أو عدم ثقتهم بالله

.فيطلب يسوع من أتباعه ألا يقلقوا دائمًا بشأن الطعام والملابس. إذا قلقوا بشأن تلك الأمور، فسيكونون تمامًا مثل الوثنيين أو شعوب الأمم التي لا تثق في الله يقول يسوع إن التلاميذ مختلفون عن الناس الذين لم يثقوا في الرب. يمكن للتلاميذ أن يثقوا في الله لأنه أبوهم السماوي، يعرف احتياجاتهم كونهم أبناء له .ويوفرها لهم

ليس ذلك فقط، بل يقول يسوع إن أتباعه يجب أن يطلبوا أولًا ملكوت الله، أو سيادة الله علي قلوب الناس. فينبغي أن يريدوا الحياة تحت سيادته ومساعدة الآخرين على فعل الشيء نفسه. عندما يعيش التلاميذ تحت سيادة الله، يُدبّر لهم احتياجاتهم الجسدية. يقول يسوع لتلاميذه: "لا تخافوا." يمكن للتلاميذ أن يثقوا في الرب ليعتني بهم، مثل الخراف التي لديها راعٍ صالح. يقارن يسوع تلاميذه بقطيع، أو مجموعة صغيرة من الخراف، لأن الخراف تواجه أعداء كُثر .وتحتاج إلى شخص يحميها

.توقف واعرض لفريقك صورة لراعٍ مع قطيع من الخراف

يطمئنهم يسوع قائلًا إن الله سيعتني بهم بغض النظر عن التحديات التي يواجهونها في المستقبل. سيفعل الله هذا لأن اختيارهم والسماح لهم بدخول ملكوته أمر .يَسُرّ الله

يطلب يسوع من تلاميذه أن يبيعوا ما لهم ويستخدموا ذلك المال لإعطائه صدقة إلى الفقراء، أو المحتاجين. يشير يسوع إلى أنهم يستطيعون فعل ذلك لأنهم .يثقون في الله كملك لهم وكراعٍ يؤمّن احتياجاتهم. يقول يسوع: "اجعلوا لكم أكياسًا لا تبل". كانت الأكياس عبارة عن حقيبة صغيرة يحتفظ فيها الناس بأموالهم .عندما تبلى الحقائب أو تُثقب، لا تعود مفيدة لتخزين المال

توقف واعرض صورة لحقيبة. أين يخزن الناس أموالهم في ثقافتك؟

إذا أعطى التلاميذ صدقة للفقراء، فسيكون لهم كنزًا لا يفني أبدًا. سيحصلون على كنز في السماء، أو بركات روحية في المكان حيث يحيا الله. هذا النوع من الثروة أو الغني لا ينقص ولا يبلي أبدًا. يقول يسوع إنه لا يمكن للص أن يسرق ولا يمكن لأي سوس أن يُبلي هذا الكنز السماوي. السوس نوع من الحشرات .الطائرة التي تتغذي علي الثياب فتثقبها

.توقف واعرض لفريقك صورة لسوس الثياب

يقول يسوع إن أتباعه يجب أن يخزّنوا كنوزهم في السماء وليس على الأرض لأن قلوبهم تكون حيث تكون كنوزهم أيضًا. عندما يقول يسوع "قلب"، فهو يشير إلى الجزء الذي تحدث فيه الأفكار والمشاعر لدى الشخص. إذا خزّن شخص ثرواته على الأرض، يصبح قلبه جشعًا ويرغب في زيادة ثروته. لكن إن .كان كنز الشخص في السماء، فسيفكر في السماء ويكرس نفسه لله وملكوته

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

المشهد الأول: يطلب يسوع من تلاميذه ألا يكونوا قلقين بشأن الحياة أو الطعام أو اللباس لأن الحياة أكثر من ذلك. يعطي يسوع ثلاثة أمثلة يصوّر بها عناية .الله بكل حياة ذات قيمة أقل من حياة الإنسان

.**المشهد الثاني:** يطلب يسوع من تلاميذه ألا يكونوا مثل الأمم غير المؤمنة التي تقلق دائمًا بشأن ماذا يأكلون وماذا يلبسون

.**المشهد الثالث:** يخبر يسوع تلاميذه بما يجب عليهم فعله بدلًا من القلق بشأن المستقبل

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

لوقا 12:22–34

- يسوع
- شخص قلق
- التلاميذ
- الله
- الغربان
- الزنابق
- العُشب
- شخص يرمي العُشب في النار
- سليمان
- شخص يطلب الطعام واللباس
- تلميذ يبيع الممتلكات
- شخص محتاج (الفقير)
- لص
- السوس

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يسوع كان يتحدث في نهاية المقطع السابق، عن رجل يخزن الكنوز على الأرض لكنه لا يثق في الرب على مستقبله أو ثروته. يتابع هذا المقطع الموضوع الذي شرحه يسوع في نهاية المقطع السابق.

من الهام تذكر أن يسوع يستدير للتحدث إلى تلاميذه. يبدأ بشرح نتائج ما قاله سابقًا باستخدام كلمة مشابهة لـ "لهذا السبب أقول لكم". يطلب يسوع من تلاميذه ألا يقلقوا بشأن الحياة أو الطعام أو اللباس. يقول يسوع إن الحياة أكثر من ذلك.

من الهام تذكر أن يسوع لا يعطي الناس معلومات جديدة عن الغربان أو الزهور البرية. فهو لا يسخر منهم أو يدعوهم بالجُهّال. بدلًا من ذلك، يستخدم أمثلة من خليقته للتشديد على أن الله سيعتني بشعبه أكثر منها.

من الهام تذكر أنه عندما قال يسوع إن الغربان لا تزرع ولا تحصد ولا تخزن الطعام، كان ذلك لإظهار أن الله لا يعتبر تلك الأنشطة ضرورية لإطعام الغربان. يخبر يسوع الناس بأنهم أكثر قيمة لدى الله من الطيور.

من الهام تذكر أن يسوع يطرح سؤالين لا يتوقع أن تتم الإجابة عليهما. يسأل يسوع عما إذا كان القلق يمكن أن يضيف ساعة إلى الحياة. و بسبب أنه لا يمكن لأحد أن يفعل ذلك، يسأل يسوع: "فلماذا تهتمون بالأمور الأخرى؟"

من الهام تذكر أنه عندما يشير يسوع إلى أن الزنابق لا تعمل لصناعة الثياب، فإن ذلك لإظهار أن الله هو الذي يعتني بها. يقارن يسوع الزنابق بسليمان الملك. لم يكن سليمان يرتدي مثل الزنابق. يشير يسوع إلى أن الله يُلبس العُشب مع أنه سيُحرق في النهاية.

يطلب يسوع من تلاميذه ألا يسعوا وراء ما سيأكلون أو يشربون أو يلبسون مثل الأمم الأخرى التي تحاول الحصول على تلك الأشياء.

أخيرًا، يعرض يسوع السلوك النقيض مستخدمًا كلمة "إنّما" أو "بل". يطلب من تلاميذه أن يهتموا بملكوت الله، وسيهتم الله بكل الأشياء الأخرى التي يحتاجون إليها.

من الهام تذكر أنه عندما يقول يسوع "القطيع الصغير"، فهي طريقة ليخبرهم بأنهم ينتمون إلى الملكوت كما تنتمي الخراف إلى الراعي.

يطلب منهم يسوع ألا يخافوا لأن الآب قد سُرّ أن يعطيهم الملكوت.

ومن الهام تذكر أن يسوع ينهي هذا الجزء بتطبيق عملي باستخدام أفكار شائعة ومقارنتها بالأمور الروحية.

يطلب منهم يسوع أن يبيعوا ممتلكاتهم ويعطوها صدقة للمحتاجين. كما يطلب منهم يسوع أن يجعلوا لهم أكياسًا لا تفنى أو تبلى. أي أن يعملوا لهم أكياس لا تنفد في السماء، حيث لا يقترب سارق ولا يُفسِد سوس.

من الهام تذكر أنه عندما يقول يسوع: "يكون قلبكم أيضًا"، فهو يقصد أن رغبات المرء وتركيزه سينصبان على مكان تواجد كنزه.

لوقا 12:22–34

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.يتضمن هذا المقطع ثلاثة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- شخص قلق
- التلاميذ
- الله
- الغربان
- الزنابق
- العشب
- شخص يرمي العشب في النار
- سليمان
- شخص يطلب عن طعام وشراب ولباس
- تلميذ يبيع الممتلكات
- شخص محتاج (الفقير)
- لص
- السوس

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

.عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

.تأكد من أن الفريق يمثّل دور شخص قلق يبحث عمّا يأكله وما يلبسه فيما يطلب يسوع من تلاميذه ألا يقلقوا

تأكد من أن الفريق يمثّل دور الطيور وهي تتغذى والزنابق وهي تُقارَن بالملك سليمان. مثِّل دور شخص يعبر بجانب العشب ويعلّق على جماله. لاحقًا، يجد الشخص العشب ذابلًا وميتًا، فيرميه في النار. افعل ذلك بينما يتحدث يسوع. يمكن للفريق استخدام بعض الوسائل المساعدة لاظهار الأدوات التي لا تستخدمها الطيور والزنابق. ترى الطيور والزنابق الأدوات لكنها لا تستخدمها.

.تأكد من أن الفريق يمثّل دور شخص قلق كما يرد في البداية. بينما يتحدث يسوع، يمكن ليسوع أن يحرك يديه ليظهر للتلاميذ ألا يكونوا مثلهم

تأكد من أن الفريق يمثّل دور تلميذ يبيع ممتلكاته ويساعد شخصًا محتاجًا. يمكن للفريق استخدام وسيلة مساعدة لإظهار حقيبة مال ممتلئة بجوار الرب حيث لا يمكن للسوس أو اللصوص سرقتها أو إفسادها.

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثِّل دور يسوع وهو يطلب من تلاميذه ألا يقلقوا لأن الحياة أكثر أهمية من الطعام والجسد أكثر أهمية من اللباس. يعطي يسوع مثال الغربان. هي لا تزرع أو تحصد، بل يقيتها الله. يقول يسوع إن التلاميذ أكثر قيمة من الطيور. يقول يسوع إنه إن لم يكن بإمكانهم إضافة ساعة إلى حياتهم بالقلق، فلماذا يهتمون بالباقي؟

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "أنا خجل. أنا قلق دائمًا بشأن المكان الذي سنجد فيه الطعام عندما نسافر مع يسوع"، أو"يسوع على حق. إذا كان بإمكانه أن يضاعف السمك والخبز، فلا داعي للقلق بشأن الأمور المادية"، و"من الصعب ألا أقلق، فقد حذرنا يسوع للتو من أننا سنتعرض للاضطهاد". استكمل التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يخبر تلاميذه بأن الزهور البرية لا تغزل ملابسها لكن ملبسها أجمل من ثياب الملك سليمان. يقول يسوع إنه إن كان الله يهتم بالزهور المؤقتة، فسيعتني بهم بالتأكيد. يقول لهم يسوع إنهم يتحلون بالقليل من الإيمان.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور واحد من الجمع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "متفاجئ. كيف يمكن أن تكون الزهور أجمل من الملك سليمان؟" "الارتباك. غادر تلاميذ يسوع منازلهم ولا يحملون الكثير في أسفارهم. كيف لهم ألا يقلقوا بشأن الطعام والملابس؟" و"يسوع على حق. يقدّرني الرب أكثر مما يقدّر الطيور والزهور". أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يطلب من تلاميذه ألا يرغبوا الأمور نفسها كالأمم غير المؤمنة بل أن يرغبوا في طاعة الله. إذا وضعوا ملكوت الله أولًا، فسيؤمن الرب كل الأشياء الأخرى التي يحتاجون إليها لأنه أباهم.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يشرفني أن أدعو الله بالأب" و"مُصمم. أحتاج فقط إلى التركيز على اتّباع يسوع. لم يفشل في توفير كل ما أحتاج إليه" و"أريد أن يرى الناس الفرق بيني وبين شخص من الأمم. أريد أن يرى الناس أنني لست قلقًا لأنني أتبع يسوع." أعد التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يطلب من تلاميذه ألا يخافوا. يطلب منهم أن يبيعوا أشياءهم ويستخدموا المال لإعطائه صدقة إلى الفقراء. يطلب منهم يسوع أن يحصلوا على أكياس لا تبل وأن يخزنوا كنوزهم في السماء مع الله حيث لا يمكن للصوص ولا السوس إفسادها.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "لو كانوا فقط يستطيعون فهم كم أن الحياة قصيرة" و"أُحبهم يحتاجون إلى وضع ثقتهم بي والتخلي عن الخوف" و"صبور. على أتباعي أن ينموا ويتعلموا محبة الله أكثر من المال."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم.

يُعلِّم يسوع **تلاميذه**، أو أتباعه، بالقرب من جمع كبير جدًا. تأكد من ترجمة تلاميذ تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة تلميذ في مسرد المصطلحات الرئيس. يقول يسوع إنه لا ينبغي أن يقلقوا بشأن حياتهم لأنه إذا كان الرب يعتني بالغربان، فسيعتني بهم بالتأكيد. يشير **الغراب** إلى أي طائر ينتمي إلى عائلة الغراب. إنها طيور سوداء كبيرة لا قيمة لها لدى اليهود لأنها كانت تُعتبر نجسة وغير صالحة للأكل.

أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لغراب إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

يقول يسوع إن الغربان لا **تزرع** أو **تحصد**. الزرع هو زراعة البذور عبر نثرها على الأرض باليد. الحصاد هو قطع المحاصيل الناضجة عندما تصبح جاهزة لإحضارها من الحقل. احرص على ترجمة طرق الزراعة والحصاد هذه تمامًا كما فعلت من قبل. لا تُخزّن الغربان طعامها في المخازن أو **الحظائر**، أو المباني التي كانت تستخدم لتخزين الحبوب. تأكد من ترجمة كلمة حظيرة تمامًا كما فعلت من قبل.

توقف واعرض لفريقك صورة حظيرة إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

يُخبر يسوع التلاميذ بأنهم لا يستطيعون إضافة **ذراع** واحدة إلى حياتهم بالقلق بشأنها. الذراع هو وحدة قياس للطول تبلغ حوالى 45 سنتيمترًا أو 18 بوصة في هذا السياق، تشير إلى فترة زمنية قصيرة، كما في ساعة واحدة. ترد كلمة ذراع في مسرد المصطلحات الرئيس. يقول يسوع إن **زنابق** الحقل مكسوة بجمال أكثر من الملك سليمان وكل **رونقه**. قد تشير الكلمة التي تترجم إلى زنابق إلى زهرة محددة، لكنها تشير أيضًا بشكل عام إلى أي زهرة برية جميلة في إسرائيل. على الرغم من أن كلمة رونق غالبًا ما تُترجم كمجد، في هذا السياق، هي تشير إلى ثروة الملك سليمان وقوته. وشمل ذلك الأرديَّة الجميلة التي ارتداها كملك.

يقول يسوع إن تلاميذه لديهم القليل من **الإيمان** أو الثقة في الرب. تأكد من ترجمة إيمان تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة إيمان في مسرد المصطلحات الرئيس. عندما يقول يسوع: "لا **تهتم**"، يقصد لا تسعَ وراء شيء أو تجعله هدفًا في حياتك. بالنسبة إلى اليهود، كان القلب هو المكان الذي تحدُث فيه المشاعر وتُتخذ القرارات. تأكد من ترجمة قلب تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة قلب في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن أتباعه ينبغي أن يرغبوا في بلوغ **الملكوت** أو **ملكوت الله**، أولًا، وعندئذ سيوفر الرب كل احتياجاتهم. تأكد من ترجمة كلمة ملكوت تمامًا كما فعلت من قبل. يرد مصطلح ملكوت الله في مسرد المصطلحات الرئيس.

يشير يسوع إلى تلاميذه بكلمة قطيع، أو مجموعة صغيرة من **الخراف**. لم تكن هذه إهانة بل مقارنة أظهرت أن التلاميذ بحاجة إلى رعاية. تأكد من ترجمة خراف تمامًا كما فعلت من قبل.

توقف واعرض لفريقك صورة لقطيع من الخراف وراعٍ إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

يقول يسوع إنه بإعطاء صدقة للفقراء، يكسب أتباعه **أكياسًا** لن تفنى. يمكن أن تشير الأكياس إلى حقائب أو جرابات صغيرة من الجلد أو القماش. كان كل من الرجال والنساء يحملون النقود في هذه الحقائب. في هذا السياق، يستخدم يسوع كلمة كيس للإشارة إلى المحتويات داخل الكيس.

توقف واعرض صورة كيس إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

يقول يسوع إنه ينبغي أن يخزنوا ثروتهم في **السماء**، أو المكان الذي يعيش فيه الرب. تأكد من ترجمة سماء تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة سماء في مسرد المصطلحات الرئيس. يقول إنه لن يُبلي**سوس** ثرواتهم في السماء. يشير السوس إلى الحشرات الطائرة التي تمضغ الملابس فتثقبها.

،توقف واعرض صورة سوس إذا لم تكن قد فعلت ذلك. إذا لم يكن لديك سوس حيث تعيش، فقد يكون من الأسهل استخدام كلمة محددة لحشرة تدمر الملابس ".مثل الصرصور أو النمل الأبيض. أو يمكنك استخدام وصف أكثر عمومية مثل "حشرة ماضغة

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 12:35–48

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 12:35–48 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 12:35–48 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

علَّم يسوع للتو تلاميذه وجمعًا كبيرًا يستمعون إليه عن عدم القلق والثقة في أن الله ليعتني بهم. يستمر يسوع في تعليم تلاميذه باستخدام ثلاث أمثلة مختلفة لتشجيعهم على تأدية عملهم بأمانة حتى يعود إلى الأرض في المستقبل. يحذِّر يسوع تلاميذه من أن انقسام سيأتي عليهم ويستخدم قصة لتحذير الحشود من دينونة الله.

يُعَلِّم يسوع تلاميذه في وجود جمع كبير جدًا. يستخدم ثلاث أمثلة ليخبر تلاميذه بأن يكونوا مستعدين لعودته إلى الأرض في المستقبل: لتكن أحقاؤكم ممنطقة للخدمة، وابقوا سرجكم موقدة، وكونوا مثل الخدم الذين ينتظرون عودة سيدهم. يصف يسوع على وجه التحديد سلوك الخدم اليهود الذين ينتظرون عودة سيدهم من حفل عُرس. تستمر احتفالات الزفاف اليهودية لفترة طويلة خلال الليل، لذلك كان الخدم بحاجة إلى إبقاء أحقائهم ممنطقة أي جعل ثيابهم مشدودة بمناطق أو أحزمة ليكونوا مستعدين للعمل. يُبْقِي الخدم أيضًا السُرج مشتعلة طوال الليل حتى يعود سيدهم. مثل الخدم أو العبيد، يريد يسوع أن يكون تلاميذه مستعدين للعمل.

توقف واعرض على فريقك صورة لسراج زيتي وصورة لرجل يرتدي ثياب مُمنطقة أي مشدودة بمناطق. كيف يرتدي الناس ثيابهم في ثقافتك لإظهار أنهم مستعدون للعمل؟

يقول يسوع إن الخادم يتصرف بهذه الطريقة ليكون مستعدًا لإدخال السيد إلي البيت عندما يطرق الباب. في الثقافة اليهودية، يطرق شخص الباب ليعلن وصوله. يقول يسوع إن الخدم المستعدين لعودة سيدهم مباركون، أو يأخذون نعمة خاصة. خادم تعني أيضًا عبد وتشير إلى شخص يملكه سيده ولا يتلقى أي أجر. يؤكد يسوع على أن السيد سيكافئ الخدم بأن يتمنطق ويتكئهم ويتقدم و يخدمهم مُقدمًا الطعام لهم علي المائدة. كان الاستلقاء بجانب مائدة منخفضة هو الطريقة النموذجية لتناول الوجبات الرسمية في الثقافة اليهودية. عندما يقول يسوع الهزيع الثاني أو الثالث من الليل، فإنه يشير إلى الفترات الزمنية التي كان الحراس يعملون فيها. كان هذا منذ منتصف الليل تقريبًا حتى قبل الفجر مباشرة. كان من الصعب بشكل خاص على الخدم أن يظلّوا مستيقظين خلال هذه الساعات. يقول يسوع إن السيد سيبارك الخدم على بقائهم مستيقظين ومستعدين للعمل متي وصل السيد.

في هذا المثل، يتحدث يسوع عن رجل تعرض بيته للسرقة. هذه ليست استمرارية للخدم الذين ينتظرون سيدهم. لم يستطع الرجل منع السرقة لأنه لم يكن يعرف الوقت الذي سيأتي فيه اللص. عندما يقول يسوع إن التلاميذ يجب أن يكونوا مستعدين مثل رب بيت جيد، يقصد أن يكونوا مستعدين باستمرار لأن ابن الإنسان، أو يسوع، يمكن أن يأتي في أي وقت. يُفهم ضمنًا أن يسوع سيعود من السماء، أو المكان الذي يحيا في الله، إلى الأرض. يقول يسوع إنه سيعود في وقت لَا يتوقع منه أحد ذلك.

يسأل بطرس يسوع عما إذا كان مَثَلُه، أو قصته القصيرة، للجميع أم لتلاميذه فقط. يرد يسوع على سؤال بطرس بمثل آخر. يسأل يسوع سؤالًا طويلًا، "من هو الوكيل الحكيم والأمين...؟" لتقديم قصته التالية. لا يتوقع أن تتم الإجابة عليه. عندما يقول يسوع أمينًا، فهو يقصد جدير بالثقة. في الثقافة اليهودية، غالبًا ما يختار السيد وكيلًا عنه ليكون مسؤولًا عن خدمه عندما يسافر بعيدًا. في هذا السياق، يكون الوكيل أيضًا أحد الخدم. شملت مسؤوليات الوكيل إعطاء الخدم حصتهم العادية من الطعام. في هذه الثقافة، كان السادة يعطون الخدم حصص محددة من الطعام يوميًا أو أسبوعيًا أو شهريًا. في قصة يسوع، يعود السيد ويبارك الخادم أو العبد الذي أطاعه وكان مُستعدًا لعودته. لكن السيد يعاقب بشدة الخادم أو العبد الذي لَا يفعل. يقول يسوع إن هذا الخادم غير الأمين سيشارك نفس المكان، أو المصير، مع غير المؤمنين، أو الناس الذين لَا يمكن للسيد الوثوق بهم. علي أي حال، قد يخطئ بعض الخدم، لأنهم لَا يفهمون ما يريده السيد. لن يعاقب السيد هؤلاء الخدم بنفس الشدة.

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، ماذا يحدث لشخص عندما يتم توظيفه للمساعدة، لكنه لَا يكمل مسؤولياته؟

في هذا المثال، عندما يعطي السيد خادمه امتيازات خاصة، يتوقع أن يخدمه الخادم جيدًا. هذا ما يفعله الله. عندما يعطي شعبه وزنات ويباركهم، يتوقع منهم أن يكونوا أمناء بما يعطيهم الرب. يكرر يسوع هذا المبدأ مرتين للتأكيد. في الأمثال اليهودية، أو الأقوال الحكيمة، كان يعتبر أسلوبًا جيدًا استخدام التكرار. يوضح يسوع لبطرس أنه يتحدث إلى جميع خدمه، بمن فيهم التلاميذ.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. وسوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

المشهد الأول: يعطي يسوع ثلاث أمثلة على أن تكون مستعدًا. في المثل الأول، يغادر السيد منزله لحضور احتفال عُرس. ينتظر الخادم عودة سيده بالرغم من أن الوقت قد تأخر جدًا. فيحتفظ الخادم بسراج جاهز ويرتدي ملابسه استعدادًا للخدمة متي رجع سيده. يصل السيد فيفتح له الخادم للوقت و يُدخله الي المنزل. يكافئ السيد الخادم بتقديم الطعام له على المائدة.

المشهد الثاني: يعطي يسوع مثلًا للص يسرق بيتًا. لا يعرف رب البيت في أي ساعة يأتي اللص، لذلك تتم سرقة منزله. يقول يسوع إن هذا يشبه عودته؛ لن يعرف أحد متى ستحدث.

المشهد الثالث: يعطي يسوع مثلًا لسيد يضع أحد خدمه تحت المسؤولية كوكيل. يفعل الوكيل الأمين ما يقوله سيده ويعامل الخدم جيدًا. أما الوكيل الشرير فيضرب الخدم ويسكر. يقول يسوع إن السيد سيكافئ الوكيل الذي يطيعه. بينما يعاقب السيد الوكيل الذي يعصيه دون معرفة أو بسبب الجهل. لكنه سيعاقب الوكيل الذي يعصيه بشكل متعمد أو بمعرفة عقابًا شديدًا.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

لوقا 12:35–48

- يسوع
- التلاميذ
- الجمع
- بطرس
- خادم ساهر أو متيقظ
- سيد
- رب بيت يقظ
- لص
- وكيل أمين
- خدم آخرون
- وكيل شرير
- خادم لا يعرف

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان يجيب على أسئلة ويشرح العديد من الأشياء. يستخدم يسوع الأمثال لشرح نقاط محددة من تعليمه.

ومن المهم أن نتذكر أن يسوع كان قد شرح للتو كيفية تخزين الكنوز في السماء. فيطلب يسوع من تلاميذه أن يكونوا مستعدين مثل خادم ينتظر سيده.

ومن المهم أن نتذكر أن يسوع يلمح إلى أن رب البيت لا يعرف متى سيأتي لص، لذلك يحتاج أن يبقى متيقظًا طوال الوقت.

من المهم أن نتذكر أن بطرس يسأل يسوع عما إذا كانت الرسالة للجميع أم للتلاميذ فقط، لأن يسوع كان يتحدث مع تلاميذه في الوقت الذي كانوا فيه قريبين من الجمع.

فيسأل بطرس يسوع عما إذا كانت الأمثال للتلاميذ فقط أم للجميع. يعطي يسوع مثالًا لسيد يجعل أحد خدمه وكيلًا علي الخدم الآخرين للرد على سؤال بطرس.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

يتضمن هذا المقطع ثلاثة مشاهد.

وتتضمن هذه القصة الشخصيات التالية:

لوقا 12:35–48

- يسوع
- التلاميذ
- الجموع
- بطرس
- خادم ساهر أو متيقظ
- سيد
- رب بيت يقظ
- لص
- وكيل أمين
- الخدم الآخرون
- وكيل شرير
- خادم لا يعرف

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثّل يسوع وهو يتحدث مع تلاميذه بالقرب من الجموع.

تأكد من أن الفريق يمثّل دور يسوع وهو يخبرهم عن العبيد المستعدين لرجوع السيد. في الوقت نفسه، دع الفريق يمثل دور العبيد المستعدين المنتظرين السيد.

بينما يعلم يسوع عن رب البيت، تأكد من أن الفريق يمثل دور رب البيت الذي يعرف متى سيأتي اللص ورب البيت هناك ينتظر اللص. لَا يأخذ اللص أي شيء. ثم لَا يعرف نفس رب البيت متى سيأتي اللص، لذلك يبقى مستعدًا في أي وقت ليأتي اللص.

تأكد من أن الفريق يمثل دور بطرس وهو يسأل يسوع عما إذا كان المثل للتلاميذ أو للجمع كله.

تأكد من أن الفريق يمثل دور يسوع وهو يرد بسرد قصة. مثّل القصة كما يرويها يسوع. مثّل دور الوكيل الأمين على الخدم الآخرين. يعطيهم الطعام عندما يحتاجون إليه. أيضًا، يجب على الفريق تمثيل دور الوكيل الشرير. ثم يمكن للوكيل الأمين أن يمثل دور العبد الذي يعرف ما يريده السيد ويفعله. ثم يمثل الفريق دور العبد الذي لَا يعرف ما يريده السيد.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثل دور يسوع وهو يروي قصة الخادم اليقظ.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الخادم المخلص، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أحتاج إلى البقاء يقظًا. لَا أريد أن أخيب أمل سيدي" أو "مخلص. لَا أريد أن ينتظر سيدي في الخارج عندما يصل: و "أنا متعب، لكنني لن أنام حتى يصل سيدي".

مثل دور يسوع وهو يروي قصة رب المنزل اليقظ.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور رب البيت، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا لَا أصدق أن هذا حدث. كان ينبغي أن أكون مستعدًا" و "لو كنت أعرف فقط متى خطط اللص لسرقتي، لكنت أوقفته" و "حزين. كل أشيائي اختفت. استكمل التمثيل".

مثل دور بطرس وهو يسأل يسوع عما إذا كانت القصة عبارة عن تعليم للتلاميذ فقط أم للجمع أيضًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور بطرس، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك." هل البعض منا خدم غير مخلصين؟" "أريد أن أتأكد من أنني أفهم ما يقوله يسوع حقًّا" و "أشعر بالفضول. ماذا يفترض بنا أن ننتظر إذا كان يسوع معنا؟" استكمل التمثيل.

يرد يسوع بقصة عن وكيل أمين لبيت السيد ويتصرف كما يتوقع السيد وقت وصوله. يقيمه السيد على كل أشيائه. ثم يستمر يسوع في سرد قصة الوكيل الشرير الذي لَا يفعل ما هو متوقع حين يصل السيد. يعاقبه السيد ويرسله ليكون مع الخائنين. يستمر يسوع في القول إن العبد الذي عَلِمَ إرادة السيد ولم يفعلها سيتلقى عقابًا شديدًا. لكن الذي لم يعرف ما توقعه السيد وأخطأ سيحصل على عقاب أقل شدة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بالتحدي. نحتاج أن نرعى الناس جيدًا" و "إنها مهمة صعبة لتعليم الجموع وفعل ما علمنا إياه يسوع" و "إنه شرف كبير أن يثق بنا يسوع في الاعتناء بالخدام الآخرين".

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

يُعَلِّم يسوع أتباعه وجمع. يستخدم قصة عن **سيد** لديه العديد من **الخدام** أو **العبيد** ليُعلِّم أتباعه أن يكونوا مستعدين لعودته. في هذه الحالة، تُشير "سيد" إلى رجل ذو مكانة عالية لديه سلطة على خدامه. تُشير "الخدام" إلى العبيد الذين كانوا مملوكين لأسيادهم، وليس لديهم حقوق، ولم يتلقون أي أجر. عليك أن تتأكد من ترجمة سيد مثلما ترجمتها من قبل. سيدو خادمو عبد موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

.عندما يقول يسوع "سيكون جيدًا لأولئك الخدم..."، يترجم هذا على أنهم **مباركون** هم أولئك الخدم. هنا، مطوب تعني أن الخدام لديهم بركة خاصة من السيد هذه مقارنة بأتباع يسوع المباركين أو الذين يُفضِّلهم الرب بسبب طاعتهم لتعاليم يسوع. تأكد من ترجمة مطوب تمامًا كما فعلت من قبل. مطوب موجودة في .مسرد المصطلحات الرئيس

يقول يسوع مثل سارق في الليل، سيعود ابن الإنسان بشكل غير متوقع. **ابن الانسان** هو لقب يُشير إلى يسوع نفسه ويظهر أنه لديه كل القوة والسلطان. عليك .أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الانسان بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. ابن الإنسان موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

يدعو بطرس يسوع **رب**، ويصف لوقا الرب، أو يسوع، على أنه يُجيب على سؤال بطرس. تُعبِّر "رب" عن احترام كبير ولها نفس معنى السيد. عليك أن .تتأكد من ترجمة رب بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. رب موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 12:49–59

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 12:49–59 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 12:49–59 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

استخدم يسوع للتو ثلاث أمثلة مختلفة لتشجيع تابعيه على القيام بعملهم بأمانة حتى يعود إلى الأرض في المستقبل. والآن، يحذر يسوع تلاميذه من أنه سوف .يأتي عليهم وقت يحدث فيه انقسام ويستخدم قصة لتحذير الجموع من دينونة الله

يُعَلِّم يسوع تلاميذه وهم بجوار جمع كبير جدًا. ويحذرهم يسوع من خلال رسم صورة بكلماته. فيقول يسوع إنه جاء ليجلب النار على الأرض. يمكن أن ترمز النار إلى دينونة الله، أو إزالة الله للشر، أو الانقسام الذي جاء من العائلات التي تختلف حول رسالة يسوع. يقول يسوع إنه يتمنى أن تكون النار قد بدأت في الانتشار بالفعل. لكن قبل أن تنتشر، يحتاج يسوع إلى أن يتعمد أو أن يصطبغ بصبغة. هذا لَا يشير إلى الماء. هنا، تشير المعمودية أو الاصطباغ إلى تحمل تجربة ساحقة. فيشير يسوع إلى المعاناة التي سيتحملها والتي ستجلب التطهير. إنه مضطرب وحزين بسبب ذلك. يطرح يسوع سؤالًا لا يتوقع أن تتم الإجابة عليه للتأكيد على أنه لم يأت ليجلب السلام، أو غياب الحرب، بل ليجلب الانقسام. يصف يسوع عائلات في نفس البيت تنقسم فيه حول ما إذا كان ستتبع يسوع .أم لَا

توقف وناقش مع فريقك: ماذا يحدث في ثقافتك عندما يبدأ شخص يعيش ضمن عائلة من غير المؤمنين باتباع يسوع؟

ثم يتحدث يسوع إلى الجمع ويوبخهم. في إسرائيل، يأتي المطر من البحر الأبيض المتوسط، لذلك عندما يري الناس غيومًا داكنة في الغرب يعلموا أنها .ستمطر. يأتي الطقس الحار الجاف من الجنوب لأن هناك صحراء كبيرة. لذلك عندما جاءت الرياح من الجنوب عرف الناس أن الطقس الحار كان قادمًا بهذه الطريقة، يمكنهم أن يفهموا علامات الطقس. يدعوهم يسوع بالمرائين، أو أشخاص لا يؤمنون حقًا بما يقولون. فيقول يسوع إنهم يستطيعون تفسير .علامات الطقس، لكنهم لَا يؤمنون بالمعجزات والآيات التي أرسلها الله من خلاله ليبرهن أنه المخلص الموعود

توقف واعرض خريطة لإسرائيل تُظهر مكان البحر الأبيض المتوسط والصحراء هناك. ما هي أنواع علامات الطقس التي يفهمها الناس أو يفسرونها حيث تعيش؟

يوبخ يسوع الناس لأنهم لم يحكموا على أنفسهم، أو يفكروا بعناية في شيء ما ويتخذوا قرارًا. يستخدم يسوع مثلًا لتحذير الناس ليصطلحوا مع الله و يكونوا في سلام معه قبل أن يحكم عليهم. فيصف يسوع شخصًا يسافر مع خصمه، أو الشخص الذي يريد أن يتهمه في المحكمة. يشير القاضي هنا إلى قاضي المحكمة الذي يفصل في المنازعات المدنية. يقول يسوع إنه من الأفضل أن يحل الشخص ديونه في الطريق قبل الوصول إلى المحكمة ويأمر القاضي الحاكم بأن يُلقي بالمديون في السجن. كان الحاكم هو الشخص الذي ينفذ أوامر القاضي. قد يكون هذا سجانًا أو شرطيًا. يقول يسوع إنه إذا أُلقي في السجن فلن يخرج .حتى يسدد ديونه كلها. في هذا السياق، تشير الديون على الأرجح إلى الرجل الذي يدين بمال لمن يتهمه

توقف وناقش مع فريقك: من الذي يحل النزاعات في ثقافتك؟ كيف يعاقب الناس على ديونهم التي لَا يستطيعون سدادها؟

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

المشهد الأول: يخبر يسوع تلاميذه بأنه جاء ليجلب الانقسام. ينقسم خمس أشخاص في بيت واحد على بعضهم البعض. يؤمن بعض أفراد العائلة برسالة يسوع .في حين لَا يؤمن الآخرون بذلك

.**المشهد الثاني:** يقول يسوع للجموع بأنهم يستطيعون تمييز علامات الطقس، لكنهم لَا يستطيعون تمييز علامات ما يحدث في تلك اللحظة

.**المشهد الثالث:** يعطي يسوع مثالًا لشخص يسوي نزاعًا قبل أن يعاني من عواقب وخيمة

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

لوقا 12:49–59

- يسوع
- التلاميذ
- الجموع
- خمس أشخاص في بيت واحد منقسمون
- الأب
- الابن
- الأم
- الابنة
- الحماة
- الكنّة
- شخص يتوقع الطقس
- الخصم
- الشخص المتهم الذي يسوّي النزاع
- الشخص المتهم الذي لَا يسوّي النزاع
- القاضي
- الحاكم

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان مع تلاميذه وسط الجموع. يمكن للجموع سماع كل شيء يُعَلِّمه يسوع لتلاميذه.

ومن المهم أن نتذكر أن النار ربما ترمز إلى الحكم على الخطايا أو الانقسام أو الصراع أو التطهير. فكرة النار هي حدث قوي ومُستحوذ أو مفاجئ.

يقول يسوع إنه جاء مثل النار على الأرض وإنه سيجلب الانقسام في العائلات. ويقول يسوع إن العائلات ستنقسم في داخل بيوتهم.

من المهم أن نتذكر أن يسوع مستمر في التحدث إلى الجموع عندما يتحدث عن تمييز الطقس.

من المهم أن نتذكر أن هذا النوع من تمييز حالة الطقس خاص بالمنطقة التي كان يسوع فيها.

و من المهم أن نتذكر ايضًا أن يسوع يقارن القدرة على تمييز العلامات في حالتين مختلفتين. لَا يقول يسوع إنهم لم يكونوا قادرين على التمييز، بل إنهم لَا يريدون تمييز العلامات التي أظهرها يسوع لهم.

يتحدث يسوع عن أشخاص يستطيعون تمييز علامات الطقس. وإنهم قادرون على تمييز الطقس حيث يعيشون، لكنهم لَا يفهمون ما يفعله الرب خلال يسوع أمامهم مباشرة!

من المهم أن نتذكر أن يسوع يتحول من مقارنة قدرتهم على التمييز إلى سرد قصة قصيرة. يفعل هذا ليخبرهم بأن عليهم أن يسووا مشاكلهم حتى لَا يتعرضوا لعواقب وخيمة.

فيسوع يروي مثلًا عن شخص يسوّي ديونه قبل أن يُلقي به قاضٍ في السجن.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

لوقا 12:49–59

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الجمع
- خمس أشخاص في بيت واحد منقسمون
- الأب
- الابن
- الأم
- الابنة
- الحماة
- الكنّة
- شخص يتوقع الطقس
- الخصم
- الشخص المتهم الذي يسوّي النزاع
- الشخص المتهم الذي لَا يسوّي النزاع
- القاضي
- الحاكم

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. وفي المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثّل يسوع وهو يتحدث مع تلاميذه بالقرب من الجموع.

تأكد من أن الفريق يمثّل ما يصفه يسوع بعد أن يقول، "كلا، أقول لكم، بل انقسامًا." مثِّل دور عائلة مكونة من خمسةِ أشخاص منقسمون وليسوا في سلام أو وفاق.

تأكد من أن الفريق يمثِّل دور شخص ينظر إلى السماء ويتوقع كيف سيكون الطقس. و يكون توقعهم على حق.

تأكد من أن الفريق يمثِّل دور شخص يائس لأنه يعرف مقدار الديون التي عليه. مثِّل دور الشخص الذي يحاول تسوية المشكلة. ثم يمثِّل الفريق دور شخص لَايسّوي دينه فيعطيه القاضي للحاكم ليلقيه في السجن.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل دور يسوع قائلًا إنه جاء مثل النار على الأرض، وإنه سيجلب الانقسام في العائلات. يقول يسوع إن العائلات ستنقسم في بيوتهم.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور واحد من الجمع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك. اعتقدت أن المخلص الموعود سيجلب السلام بهزيمة الرومان؟" "هذا ليس ممكنًا. عائلتي لن تنفصل أو تنقسم أبدًا" و "مضطرب. لقد رأيت بالفعل انقسامًا في عائلتي نتج عن اتّباع يسوع." اسأل الممثل الذي يؤدي دور أفراد العائلة داخل المنزل المنقسم، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "غاضب. لماذا يتبعون يسوع؟ حتى القادة الدينيين لَا يعتقدون أنه هو المخلص الموعود" و "يائس. لماذا لَا تؤمن عائلتي بيسوع؟ ألا يفهمون أن الرب سيحكم عليهم؟" و "هذا يُؤلم." اتباع يسوع أمر صعب عندما يقلب ذلك عائلتي ضدي." استكمل التمثيل.

مثِّل دور يسوع وهو يتحدث عن الناس الذين يفسرون علامات الطقس. وإنهم قادرون على تمييز الطقس حيث يعيشون، لكنهم لَا يفهمون ما يفعله الله خلال يسوع أمامهم مباشرة!

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي يتنبأ بالطقس، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "بالطبع يمكنني التنبؤ بالطقس. لقد عشت هنا طوال حياتي" و "الجميع يعرف أنه عندما تأتي السحب من ذلك الاتجاه فأنها ستمطر" و "ماذا يقصد أنني لَا أفهم ما يحدث أمامي؟ أنا أراه." استكمل التمثيل.

مثل دور يسوع يروي قصة عن شخص يسوي ديونه قبل أن يلقي به قاضٍ في السجن.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور واحد من الجمع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا خائف من العقاب،" و "أريد إصلاح علاقاتي،" و "أنا سعيد لأنه لَا يزال لدي وقت لتصحيحها قبل مواجهة القاضي." اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي أُلقي في السجن، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات ،مثل، "أشعر بالأسف. كان ينبغي أن أسوي ديوني قبل الذهاب إلى المحكمة،" و "يائس. لَا أعرف كيف أسدد ديوني الآن،" و "أتمنى لو لم أكن متكبرًا جدًا ".وأنني طلبت المساعدة

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

يُعَلِّم يسوع أتباعه وجمع. يقول يسوع إنه يجب أن **يتعمَّد** في المستقبل. لا تشير هذه المعمودية إلى الماء بل ترمُز إلى التطهير الطقسي من خلال تجربة شيء .ساحق. يُشير يسوع إلى المعاناة الرهيبة التي سيتحملها في المستقبل. السياق الأصلي للمعمودية يوجد في مسرد المصطلحات الرئيس

.إذا لم يكن ممكنًا في لغتك استخدام نفس المصطلح لهذا السياق مثلما استخدمت للماء، فإليك بعض الترجمات المحتملة: بداية تطهير أو حمام تطهير للمعاناة

.يدعو يسوع الجمع**المُرائين** لأنهم يستطيعون تفسير علامات الطقس لكنهم لا يفهمون ما يفعله يسوع أمامهم مباشرةً. مُرائي تعني شخصًا غير صادق .عليك أن تتأكد من ترجمة مُرائي بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. مُرائي موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

يعطي يسوع مِثالًا لقاضي يأمر بأن يوضع رجل عليه دَين في السجن. يقول يسوع إنه لن يتمكن من الخروج من السجن حتى يدفع كل ديونه بما في ذلك آخر .فلس. **فلس** هو أصغر فئة عملة رومانية. عليك أن تتأكد من ترجمة فلس بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلُّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 13:1–9

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 13:1–9 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 13:1–9 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

كان يسوع يعلّم تلاميذه وجمع كبير جدًا من الناس. علّم الجمع أنه يجب أن يرجعوا إلى الله قبل أن يحكم عليهم الله. في هذه القصة، يبلغ شخص ما يسوع بأن .الوالي الروماني قتل يهودًا من الجليل. يجيب يسوع بالتعليم عن الحاجة إلى التوبة، والرجوع إلى الله، واليقين بدينونة الله

يعلّم يسوع جمعًا كبيرًا مع تلاميذه، أو أتباعه. شخص ما في الجمع كان يستمع إلى يسوع يقدم تقريرًا أو أخبارًا إليه. يخبرون يسوع بأن بيلاطس، الوالي .الروماني، أمر جنوده بقتل رجال يهود. ولأن الجنود قد قتلوا الرجال بينما كانوا يقدمون ذبائح في الهيكل، اختلطت دمائهم بدماء الحيوانات التي كانوا يقدّمونها .كان الرجال اليهود من منطقة الجليل، وهي المنطقة نفسها التي ينتمي إليها يسوع، لكنهم قُتلوا في أورشليم

توقف وناقش مع فريقك: كيف تنتشر الأخبار المأساوية في مجتمعك؟ كيف يتجاوب الناس مع المأساة حيث تعيش؟

لأن يسوع عرف أفكار الناس، أجاب بسؤال لم يتوقع منهم الإجابة عليه. هل اعتقدوا حقًا أن الناس الذين ماتوا كانوا خطاة أسوأ من اليهود الآخرين الذين عاشوا في الجليل؟ تشير كلمة خاطئ إلى شخص يعصى شريعة الرب بصفة مستمرة. افترض الناس أن الرجال الذين ماتوا قد عانوا لأنهم ارتكبوا خطايا أكثر خطورة أو عصوا أكثر من الآخرين من الجليل. في الثقافة اليهودية، كان هناك اعتقاد شائع بأن أمورًا سيئة حدثت نتيجة للخطيئة. كما اعتقدوا أنه كلما .كان موت شخص أكثر فظاعة، كلما كانت الخطية في حياة ذلك الشخص أكثر فظاعة. يطرح يسوع هذا السؤال ليتحدى هذا الاعتقاد

توقف وناقش مع فريقك: بمَاذا يؤمن الناس في ثقافتك حول كيفية موت الشخص؟ ما الذي يجعل شخص يموت بشكل أكثر عنفًا أو سوءًا من شخص آخر؟

يجيب يسوع على سؤاله. يقول "أقول لكم" للتأكيد على أن افتراض أو اعتقاد الناس كان غير صحيح تمامًا. ينذرهم يسوع بأن يتوبوا، أو يتوقفوا عن فعل الخطية، ويرجعوا إلى الله، ويطيعونه، أو يتألمون ويموتون بنفس الطريقة التي عانى منها أهل الجليل. يمكن تفسير ما قاله يسوع بطريقتين. أحد التفسيرات هو أنهم سيواجهون دينونة الله أيضًا ويموتون بخطاياهم غير المغفورة. والتفسير الآخر هو أنهم سيموتون بطريقة عنيفة وبمعاناة جسدية و يواجهون الدمار كأمة. قد يشير هذا إلى ما حدث بالفعل للعديد من اليهود في عام 70 م عندما دمر الرومان أورشليم. من الأفضل الاحتفاظ بالترجمات أو المعني بشكل عام لأن تركيز يسوع كان على التوبة. أي شخص يتوقف عن الخطية ويرجع إلي الله لن يختبر الموت الأبدي، لكن هذا لَا يعني أنه سيهرب من موت عنيف .جسديًا

.ثم يتحدث يسوع عن حدث مأساوي حديثًا كان مستمعوه يعرفون عنه بالفعل. يتحدث يسوع عن 18 شخصًا ماتوا في حادث عندما سقط برج في سلوام عليهم .سلوام هو اسم يُطلق علي بركة ماء وعلى المنطقة المحيطة بتلك البركة في أورشليم. ربما كان برج سلوام مبنى مرتفع كان جزءًا من سور المدينة

.توقف واعرض صورة لبرج في الجدار حول أورشليم

.يطرح يسوع سؤالًا مشابهًا ليستمر في تحدي اعتقاد الناس الزائف بأن الناس الذين ماتوا في أورشليم كانوا خطاة أسوأ من الآخرين الذين يعيشون هناك .فيقول يسوع مرة أخرى إن افتراضاتهم كانت خاطئة. يستخدم التكرار للتأكيد على أن الله سيحكم على كل شخص لَا يتوب بالموت الأبدي

ثم يروي يسوع مثلًا، أو قصة قصيرة، للإشارة إلى التوبة ودينونة الرب القادمة. تدور القصة حول رجل لديه شجرة تين. كانت أشجار التين شائعة في .إسرائيل وتنتج ثمارًا يمكن أكلها. زرع رجل شجرة تين في كرمه، أو مزرعة تزرع فيها أشجار العنب لإنتاج عنب

.توقف واعرض لفريقك صورة لشجرة تين عليها ثمار وصورة العنب في كرمة عنب

فحص المالك الشجرة ثلاث سنوات، لكنها لم تنتج ثمارًا قط. إنه مستعد لقطع الشجرة كلها بما في ذلك جذورها. يطرح سؤالًا للتعبير عن رأيه في أن شجرة التين لَا ينبغي أن يُسمح لها بأن تأخذ مساحة من التربة الجيدة في كرم العنب. لكن الكرّام، أو الخادم الذي كان مسؤولًا عن رعاية كرم العنب، يطلب من الرجل باحترام أن يسمح للشجرة بأن تعيش سنة أخرى. فيقول الخادم إنه سيعتني بالشجرة بشكل خاص. سينقب التربة حول ساق الشجرة ويضع الأسمدة، أو الزبل، في التربة لتحسين جودتها. هذا سيساعد الشجرة على النمو بشكل أفضل وإنتاج ثمار. يقول الخادم إنه إذا كانت تنتج ثمارًا، فلن يقطع الشجرة. وإذا لم تصنع أي ثمار في عام، فسيقطع الشجرة. يشير يسوع إلى أن الآن هو الوقت الذي يتوب فيه الناس ويبدأون في العيش حياة مثمرة. الجميع أخطأوا ويستحقون .دينونة الله. ولكن الرب رحيم أيضًا. وبسبب رحمة الرب، أحيانًا يُؤجل حكمه مؤقتًا

.نعلم من القصص السابقة أن يسوع يتجه إلى أورشليم حيث يعرف أنه سيتألم ويموت. في هذه القصة، تستمر أورشليم في كونها مكانًا مهددًا ومحاطًا بالموت .لكن يسوع يؤكد على أن الكوارث ودينونة الرب لَا يعنيان الشيء نفسه. خطية الشخص لَا تسبب دائمًا المآسي

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.يحتوي هذا المقطع على مشهدين

المشهد الأول: يسوع يعلّم تلاميذه والجموع. يُبلغ شخص ما من الجمع يسوع بأن بيلاطس قتل يهودًا من الجليل كانوا يقدمون ذبائح في أورشليم. يفترض الناس أن هؤلاء الأشخاص قد ماتوا بتلك الطريقة لأنهم كانوا أسوأ خطاة. يطرح يسوع أسئلة لتصحيح تفكيرهم. يستخدم يسوع أمثلة لما حدث في الجليل .والحادث في أورشليم ليُعلمهم عن التوبة

.**المشهد الثاني:** يعلّم يسوع أن الجميع بحاجة للرجوع إلى الله قبل أن يفوت الأوان باستخدام مثل. يعلّم يسوع عن رجل يزرع شجرة تين لكنها لا تثمر

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- الجمع
- شخص يُبلغ يسوع
- رجل يملك بستانًا
- شجرة تين
- بستاني

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور .والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

يعلّم يسوع الجموع عندما يبلغه شخص ما بأن بيلاطس، الوالي الروماني، قتل يهودًا في أورشليم. يقول الشخص إن بيلاطس خلط دمائهم بدماء الذبائح .الخاصة بهم. كان اليهود من الجليل

.من المهم أن نتذكر أن كلمة مثل "الآن" تستخدم ليس لمجرد تحديد زمن بل للإشارة إلى أن حدثًا جديدًا يحدث

.من المهم أن نتذكر أن يسوع كان من منطقة الجليل

ومن المهم أيضًا أن نتذكر أن اليهود قدموا الذبائح الحيوانية في الهيكل في أورشليم. فعلوا هذا ليشكروا الرب أو ليطلبوا منه أن يغفر لهم عصيانهم. بما أن .الجنود قتلوا اليهود بينما كانوا يقدمون الذبائح، اختلطت دماؤهم بدماء الحيوانات

يستنتج الناس أن اليهود ماتوا بهذه الطريقة لأنهم كانوا خطاة أسوأ من غيرهم. يطرح يسوع أسئلة لتصحيح تفكيرهم. يستخدم يسوع أمثلة لما حدث في الجليل .والحادث في أورشليم ليعلمهم عن التوبة

من المهم أن نتذكر أن يسوع يستخدم الأسئلة لمعالجة طريقة تفكير الناس الخاطئة. لأنهم افترضوا أن الناس الذين ماتوا ميتة مأساوية كانوا أكثر إثمًا أو .معصيةً من الآخرين. يخبرهم يسوع بأن هذا الافتراض أو التفكير خاطئ

،من المهم أن نتذكر أن يسوع لَا يقلل من الطريقة التي مات بها هؤلاء الأشخاص. ولكن في كلتا الحالتين، أعاد يسوع تركيز أفكار الناس على أهمية التوبة .أو الابتعاد عن الخطية والرجوع إلى الله

.يقول يسوع إن الناس سيهلكون، أو سيموتون، بنفس الطريقة

.من المهم أن نتذكر أن يسوع لَا يقول إنهم سيموتون بنفس الطريقة، لكن يسوع يؤكد على أن أولئك الذين لَا يتوبون سيموتون موتًا روحيًا فظيعًا

.من المهم أن نتذكر أن يسوع ينتقل من استخدام أحداث الحياة الواقعية إلى التعليم عن التوبة عن طريق قول مثل

.من المهم أن نتذكر أن يسوع يستخدم المثل لإظهار ليس فقط قضاء الله، بل أيضًا الرجاء في التوبة. يُتيح البستاني الوقت للشجرة لإنتاج الثمار بدلًا من قطعها بنفس الطريقة، يُظهر الرب الرحمة للناس بمنحهم الوقت ليتوقفوا عن الخطية وإطاعته. مع ذلك، إذا لم يطيعوا الرب، فسيواجهون قضاء الله تمامًا كما سيتم .قطع الشجرة التي لا تنتج ثمارًا

.يعلّم يسوع أن الجميع بحاجة إلى الرجوع إلى الله قبل أن يفوت الأوان باستخدام المثل. فيعلّم يسوع عن رجل يزرع شجرة تين لا تثمر

لوقا 13:1–9

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.يتضمن هذا المقطع مشهدين

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الجمع
- شخص يُبلغ يسوع
- رجل يملك بستانًا
- شجرة تين
- بستاني

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

.عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثّل يسوع وهو يرد على تعليق شخص عن قتل بعض الجليليّين. يذكرهم يسوع بحالات وفاة مأساوية أخرى. في كلتا الحالتين لَا يركز يسوع على الوفاة أو المأساة، بل على حاجة الجميع إلى التوبة حتى لَا يختبروا موتًا روحيًا فظيعًا.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل القصة في الوقت الذي يروي فيه يسوع. في أثناء تمثيل القصة، يمكن للفريق اظهار إمكانية أن تأتي الشجرة بثمر في المستقبل.

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثّل دور شخص في الجمع يخبر يسوع عن أهل الجليل الذين قتلهم بيلاطس في الوقت الذي كانوا يقدمون في ذبائح. يعيد يسوع توجيه التعليق بطرح سؤال لَا يحتاج إلى إجابة. "هل هم خطاة أسوأ من الآخرين لكي يتألموا بهذه الطريقة؟" ثم يطلب يسوع منهم أن يتوبوا أو أن يهلكوا مثلهم. يستخدم يسوع مثالًا آخر لأشخاص ماتوا عندما سقط برج عليهم ويطرح نفس النوعية من الأسئلة. يجيب يسوع بنفس الطريقة؛ يطلب منهم أن يتوبوا أو أن يهلكوا بنفس الطريقة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي أبلغ يسوع،"بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مُتحيّر. اعتقدت أن الموت الفظيع لَا يحدث إلا لخاطئ شرير،" "أشعر بالإهانة، هل يقول يسوع إنهم لم يكونوا أسوأ منا؟" و "أشعر بالخجل. اعتقدت أنني كنت أفضل منهم." اسأل الممثل الذي يؤدي دور شخص في الجمع، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "يسوع على حق. احتاج إلى التوقف عن الخطية والرجوع إلى الرب،" "أنا خائف. لَا أعرف أبدًا متى سيأتي الموت،" و "كنت مخطئًا، لست أفضل حالًا من الآخرين." استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يروي مثلًا عن شجرة تين لم تكن تنتج ثمارًا. يقرر صاحب الكرم أن يقطعها. لكن الكرّام طلب سنة أخرى ليزوّد شجرة التين بالأسمدة على أمل أن تنتج ثمارًا في المستقبل. إذا لم يكن الأمر كذلك، فسيقطع صاحب الكرم.

"،أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور صاحب الكرم، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "محبط. كان ينبغي أن تكون هذه الشجرة قد أثمرت بالفعل ما زلت أريد هذه الشجرة في حقلي، لكن إذا لم تنتج ثمرًا فإنها تستهلك مساحة يمكن أن تستخدمها النباتات الأخرى،" و "أشعر بالامتنان، سيعتني الكرّام" بالنبات على أمل أن ينتج." اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أريد أن أعرف ما هي الثمار التي أحتاج إلى إنتاجها،" "أشعر بالارتياح لأن الرب صبور معي،" و "أحتاج إلى مزيد من النمو لإنتاج الثمار التي يمكن إعطائها للآخرين."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

يُعَلِّم يسوع جمعًا. يُخبر شخص ما في الجمع يسوع بأن بيلاطس أمر جنوده بقتل اليهود من الجليل في الوقت الذي كانوا يقدمون فيه **ذبائح** للرب. هنا، تشير "ذبيحة" إلى ذبيحة دموية تمت بقتل وحرق حيوان. قدم اليهود ذبائح إلى الرب في الهيكل في **أورشليم**. عليك أن تتأكد من ترجمة ذبيحة بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. ذبيحة و أورشليم موجودتان في مسرد المصطلحات الرئيس.

عندما يقول يسوع إن الناس اعتقدوا أن اليهود الذين ماتوا كانوا أكثر **خطاة**، تشير خاطي إلى شخص يعصي عادةً شريعة الرب. عليك أن تتأكد من ترجمة خاطي بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. الخطية موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يُحذر يسوع الناس بأنهم يجب أن يتوبوا **يتوبوا** قبل أن يُدينهم الرب عليهم بالموت الأبدي. التوبة تعني التوقف عن الخطية، والتوجه إلى الرب، وطاعته. عليك أن تتأكد من ترجمة توبة بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. يتوب موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يطرح يسوع السؤال نفسه ولكن بطريقة مختلفة عندما يتكلم عن الحادث في أورشليم. يسأل الجمع عما إذا كانوا يعتقدون أن اليهود الذين ماتوا كانوا **أكثر ذنوبًا** من اليهود الآخرين الذين بقوا في أورشليم. هنا، يمكن ترجمة المزيد من الذنوب على أنها مديونية. في كثير من الأحيان، يستخدم اليهود دين لتعني خطية. في هذا السياق، يصف يسوع الخطية بأنها دين يجب أن يُسدَّد للرب. إنها طريقة أخرى للقول إن الجمع اعتقد أن الناس كانوا خطاة أسوأ من الآخرين.

يُعلِّم يسوع الجمع **بمَثَلٍ**، أو قصة قصيرة. تأكد من ترجمة مَثَل تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. مَثَل موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يدور المَثَل حول **شجرة تين** تنمو في كرم. أشجار التين كانت شائعة في إسرائيل وتنتج ثمارًا صغيرة صالحة للأكل تسمى تين.

توقف واعرض صورة لشجرة تين تحمل ثمرة إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

كانت الشجرة تنمو في **كرم**، أو حقل يعطي فيه الكرم ثمار تسمى عنب. عليك أن تتأكد من ترجمة كرم بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كرم موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 13:10–17

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 13:10–17 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 13:10–17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

في القصة السابقة، علّم يسوع جمعًا من الناس عن الحاجة إلى التوبة وعن دينونة الله القادمة. في هذه القصة، يعلّم يسوع في مجمع في يوم السبت، وهو يوم .الراحة الديني، ويشفي امرأة منحنية. يثير ذلك غضب رئيس المجمع

يتابع يسوع وتلاميذه سيرهم نحو أورشليم حيث يعرف يسوع أنه سيموت. وعلى الرغم من أن لوقا لا يقول متى تحدث هذه القصة، إلا أن تركيزه ينصب على المكان وعلى اليوم اللذين تحدث فيهما القصة. فيسوع يُعَلِم في مجمع، أو مكان عبادة يهودي. هذه هي المرة الأولى التي يتحدث فيها لوقا عن يسوع وهو يُعَلِّم في مجمع منذ أن قرر يسوع التوجه نحو أورشليم. تُذَكِّر هذه القصة جمهور لوقا بخدمة يسوع في الجليل عندما كان يعلّم عن الأخبار السارة للفقراء .وببشارة ملكوت الله

يُعَلِّم يسوع في يوم السبت، أو يوم الراحة والعبادة اليهودي. كان اليهود يحترمون يوم السبت منذ أن أعطاهم الرب هذا الأمر. لكن في زمن يسوع، أضاف .القادة الدينيون العديد من القواعد الصارمة والمحددة حول نوع العمل الذي يمكن أو لا يمكن القيام به في هذا اليوم

توقَّف وناقش مع فريقك: كيف يستريح الناس في ثقافتك؟ تحدث عن أيام الراحة الخاصة أو الأيام العادية التي يُكرم فيها الله أو أي آلهة أخرى. ماذا تفعل في تلك الأيام؟

في المجمع، كانت هناك امرأة بها ضعف، أو منحنية، منذ 18 عامًا، وكانت تستمع إلى يسوع. ربط روح شرير المرأة وجعلها تعاني من هذا المرض الذي لم يسمح لها بتقويم ظهرها. لم تستطع المرأة الوقوف بشكل مستقيم لأن ظهرها كان منحنيًا جدًا. يقف يسوع في مقدمة المجمع. ويدعو يسوع المرأة لتأتي إليه .حتى يتمكن من وضع يديه عليها. يدعوها يسوع "امرأة"، وهي طريقة لطيفة للتحدث إلى امرأة في الثقافة اليهودية

توقف وناقش مع فريقك: كيف تتحدث إلى امرأة غير معروف اسمها بطريقة محترمة ولطيفة في ثقافتك؟

يقول يسوع إنها محلولة، أو شُفيت تمامًا، من مرضها. ثم يلمس يسوع المرأة، على الأرجح على ظهرها، فتقف على الفور بشكل مستقيم. من المفاجئ أن يدعو يسوع امرأة ذات مكانة منخفضة إلى المقدمة. إنه يكرّمها. إنه يشفيها جسديًا، لكنه يعيدها أيضًا إلى مجتمعها. فتُمجّد المرأة الله لأنها تدرك أنه كان يعمل .من خلال يسوع. هذا مثال لملكوت الله وهو يهزم مملكة الشيطان

كان رئيس المجمع، أو الشخص المسؤول عن رعاية المبنى وتنظيم الأنشطة، ساخطًا، أو غاضبًا جدًا. اعتبر القادة اليهود الشفاء يوم السبت خطأ لأنهم اعتقدوا أن الشفاء كان عملًا. يتحدى رئيس المجمع سلطان يسوع علنًا ويعيد التأكيد أنه هو الشخص المناسب لتفسير الكتاب المقدس. يستدير رئيس المجمع نحو الناس ،ويخبرهم بأن هناك ستة أيام سمح لهم الله بالعمل خلالها. ثم يخبر الناس بأنه يمكنهم إحضار مرضاهم ليشفيهم يسوع في تلك الأيام ولكن ليس في اليوم السابع .السبت. يفعل ذلك من خلال اقتباس جزء من الشريعة التي أعطاها الرب لموسى

توقف وناقش مع فريقك: كيف ينتقد الناس في ثقافتك السلطة علنًا؟ كيف ترد السلطات على انتقادها؟

يرد الرب، أو يسوع، على رئيس المجمع وأولئك الذين يوافقونه الرأي. يستخدم لوقا لقب رب، أو سيد، لتذكير جمهوره بأن يسوع كان الشخص الذي اختاره الله والذي يملك السلطان الفعلي لتفسير مشيئة الله. يدعوهم يسوع بالمُرائين، أو الناس الذين لا تتفق كلماتهم مع سلوكهم. في هذه الحالة، تشير الكلمة إلى الناس الذين يتوقعون أن يتبع الآخرون معيارًا مختلفًا عن ذلك الذين يتبعونه هم. يذكّرهم يسوع بأن شريعة الرب لم تسمح للحيوانات بالعمل يوم السبت. يوبخ يسوع .رئيس المجمع لانتقاده الآخرين بينما كان يعتني بحيواناته يوم السبت. كما يوبخه يسوع أيضًا لادعائه بأنه كان يصحح الناس بينما كان بالواقع ينتقد يسوع

يطرح يسوع سؤالًا لا يتوقع منهم الإجابة عنه. ألم يفكوا ثورهم أو حمارهم ويقودونهم من مذودهم أو أحواض تغذيتهم، ليذهبوا بهم للحصول على الماء يوم .السبت؟ يشير الثور إلى أي حيوان يشبه البقرة

.توقف واعرض لفريقك صورة ثور وصورة حمار إذا لم تكن هذه الحيوانات متوفرة في ثقافتك

كان فك رباط الحيوانات وقيادتها إلى الماء مهمة اعتبرها اليهود عملًا، لكنهم جعلوا ذلك استثناءً لأنه كان ضروريًا. يطرح يسوع سؤالًا آخر لا يتوقع أن يجيب الناس عنه. يريد أن يؤكد أنه كان محقًا في شفاء المرأة يوم السبت. فإن كان من الضروري تحرير الحيوانات للاهتمام باحتياجاتها، فكم بالأحرى تحرير شخص قيّم من مرضه يوم السبت؟ يدعو يسوع المرأة ابنة إبراهيم للتشديد على أنها ثمينة وقيّمة. تعني ابنة أنها كانت من نسل إبراهيم. نسل إبراهيم كان اسمًا .آخر للشعب اليهودي. يريد يسوع أن يظهر أن الله يعتبرها جزءًا من شعبه المميز

ويقول يسوع إن المرأة كانت منحنية بسبب الشيطان، أو رئيس كل الأرواح الشريرة. كان إبليس قد جعلها غير قادرة على التحرك بحرية كما لو أنه ربطها طوال 18 عامًا. يرسم يسوع صورة بكلماته ليقول إنه قد حرر المرأة تمامًا كما يُحل الحيوان من قيده بعد أن كان مربوطًا بحبل. شعر خصوم يسوع بالخجل لأن يسوع أظهر علنًا أنهم كانوا مخطئين. لكن جميع من في الجمع كانوا سعداء لرؤية المعجزات التي كان يسوع يصنعها.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

يحتوي هذا المقطع على مشهدين.

المشهد الأول: يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. يتوقف يسوع ليُعلّم في مجمع يوم السبت. يشفي يسوع امرأة مُنحنية و هي تُسبح الله.

المشهد الثاني: ينتقد رئيس المجمع اليهودي يسوع بشكل غير مباشر. يقارن يسوع أعمال الناس المتعلقة بحيواناتهم بما فعله مع المرأة. يُخجل رد يسوع جميع الذين كانوا يعاندونه أما الناس فيفرحون بما صنعه يسوع.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ
- امرأة مُنحنية
- رئيس المجمع
- الجمع
- ثور
- حمار
- الشيطان

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يوم السبت كان يوم الراحة اليهودي. لكن كان هناك العديد من القواعد الأخرى التي فرضها القادة الدينيون والتي من المفترض أن تساعد اليهود لكي لا يعملوا يوم السبت. لم تكن تلك القواعد جزءًا من شريعة الرب.

يسوع وتلاميذه كانوا في طريقهم إلى أورشليم. يتوقف يسوع ليعلّم يوم السبت في مجمع. يشفي يسوع امرأة مُنحنية و هي تُسبح الله.

من الهام تذكر أن القصة تبدأ مع يسوع وهو يعلّم في مجمع. يقف يسوع في المقدمة، والناس جالسون يستمعون إليه وهو يعلّم.

ومن الهام ايضًا تذكر أن المرأة كانت تجلس على الأرجح في الجزء الخلفي من المجمع إذ كانت مكانتها الاجتماعية متدنية. وعندما دعاها يسوع إلى المقدمة، كانت عليها أن تعبر الناس الجالسين للوصول إليه.

من الهام تذكر أن يسوع يوضح أن الشيطان كان قد ربط المرأة، ما جعلها منحنية طوال 18 عامًا.

ومن الهام تذكر أن رئيس المجمع اعترف بأن شفاءً قد حدث، لكن تركيزه كان على حفظ يوم السبت وليس على المعجزات التي كان يسوع يصنعها.

من الهام تذكر أن حياة المرأة لم تكن في خطر. لذلك يقتبس رئيس المجمع جزءًا من شريعة الرب التي أعطيت لموسى. لكن يسوع يرد بمقارنة أفعالهم بشريعة موسى التي تقول إنه حتى الحيوانات لا تستطع العمل يوم السبت. لكن اليهود كانوا يحلّون رباط حيواناتهم ويمضون بهم إلى الماء على الرغْم أن انتظارها يومًا لم يكن يهدد حياتها.

ينتقد رئيس المجمع يسوع بشكل غير مباشر بإخبار الناس بأنهم يمكن أن يُشفوا في الأيام الستة الأخرى. يقارن يسوع أعمال الناس المتعلقة بحيواناتهم بما فعله مع المرأة. جعل رد يسوع العلني رئيس المجمع وجميع من كان يوافقه الرأي يخجلون. أما الآخرون الذين كانوا يستمعون، فقد كانوا فرحين بالمعجزة التي صنعها يسوع.

لوقا 13:10–17

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.يتضمن هذا المقطع مشهدين

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- امرأة مُنحنية
- رئيس المجمع
- الجمهور
- الثور
- الحمار
- الشيطان

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

.عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يمثّل الشيطان الذي يبقي المرأة منحنية طوال 18 عامًا. في الوقت نفسه، يمكن للفريق تمثيل دور الثور والحمار المربوطين لبضع ساعات فقط.

.تأكد من أن الفريق يمثّل رئيس المجمع وهو واقف وكأنه صالح ومحق يذكّر الناس بشريعة الرب التي أعطيت لموسى بعد أن شفى يسوع المرأة يوم السبت

.تأكد من أن الفريق يمثّل شخص يأخذ الثور والحمار إلي الماء يوم السبت. يمكن أن يكون هذا هو الممثل نفسه الذي يؤدي دور رئيس المجمع

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

.مثّل دور يسوع وهو يعلّم في مجمع يوم السبت. دعا يسوع إلى الأمام امرأة كانت منحنية منذ 18 عامًا

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تؤدي دور المرأة: "بمَ تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل، "محرجة. لا أريد أن ينظر إليّ الجميع" و"متفاجئة. لَا أصدق أن يسوع يريدني أن أكون في موضع شرف" و"لمسني. لاحظني." استكمل التمثيل.

.مثّل دور يسوع وهو يضع يده على المرأة، فتقف بشكل مستقيم. وتمجّد الرب

"أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تؤدي دور المرأة: "بمَ تشعرين؟" قد تسمع إجابات مثل: "تحررت أخيرًا! اختفى الحِمل. الآن، يمكنني المشاركة في مجتمعي و"تملأني الفرحة! أريد أن يعرف الجميع ما فعله يسوع لي" و"في رهبة. يسوع أقوى بكثير من الشخص الذي أبقاني منحنية." اسأل الممثل الذي أدّى دور "،رئيس المجمع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع أمورًا مثل، "السخط. يشجع يسوع الناس على انتهاك شريعتنا" و"أحتاج إلى ضبط الناس. يجب تصحيح يسوع .و"مستاء. كان بإمكان تلك المرأة الانتظار حتى الغد!" أعد التمثيل

مثّل دور رئيس المجمع الذي ينتقد الناس في المجمع. يخبرهم بأنه لا ينبغي بهم المجيء يوم السبت للشفاء. يرد يسوع قائلًا إنهم منافقون لأنهم يفكون رباط حيواناتهم ليأخذوه للماء. يقول يسوع إن المرأة أكثر قيمة من تلك الحيوانات. يخجل أعداء يسوع، لكن الناس سعداء بكل المعجزات التي يصنعها يسوع.

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "غاضب. من المفترض أن يهتموا بالناس، لكنهم يصعبون عليهم ".اتباع شريعة الرب" و"متعاطف. أنا سعيد لأن المرأة تحرّرت" و"مليء بالرجاء. سأتمم شريعة الرب لهم عن قريب

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

يسوع يُعلِّم في **مجمع**، أو مكان عبادة يهودي، يوم **السبت**، أو يوم الراحة والعبادة اليهودي. تأكد من ترجمة كلمتي مجمع وسبت تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمتا مجمع وسبت في مسرد المصطلحات الرئيس.

توقف واعرض صورة مجمع إذا كان فريقك يحتاج إلى مرجع.

في المجمع، هناك امرأة **مُنحنيَّة** بسبب مرضها. هنا، تشير كلمة مُنحنيَّة، أو حدباء، إلى عدم قدرة المرأة على الوقوف بشكل مستقيم لأن ظهرها كان مثنيًا أو ملتويًا. **الروح**، أو الروح الشرير، هو سبب مرض المرأة. تأكد من ترجمة روح تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمةروح شرير في مسرد المصطلحات الرئيس.

رئيس المجمع غاضب لأن يسوع شفى يوم السبت. كان لكل مجمع قائد واحد أو أكثر. كان القادة مسؤولين عن الاهتمام بالمبنى وتنظيم الأنشطة وخدمات العبادة. لم يكونوا كهنة ولم يقدموا ذبائح نيابة عن الناس.

يدعو لوقا يسوع، **رب**. يُشير هذا اللقب إلى يسوع وهو الشخص الذي كان لديه سلطان حقيقي من الرب لتفسير شريعة الرب. تأكد من ترجمة رب تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة رب في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن الشيطان أبقى المرأة مُنحنيَّة طوال 18 عامًا. يُشير **الشيطان** إلى رئيس كل الأرواح الشريرة وعدو الرب وشعبه. تأكد من ترجمة الشيطان تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة الشيطان في مسرد المصطلحات الرئيس.

يدعو يسوع المرأة **ابنة إبراهيم**. كان هذا اسمًا آخر للشعب اليهودي لأن إبراهيم كان من أجدادهم. كان يسوع يقول إن الرب يقبل المرأة كواحدة من شعبه المميز.

يدعو يسوع قائد المجمع وأولئك الذين يفكِّرون مثله **مُرائين**، أو الناس الذين يتوقعون أن يعيش الآخرون بطريقة؛ أما هم فلا يعيشون بهذه الطريقة أنفسهم. تأكد من ترجمة مُرائي تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة مُرائي في مسرد المصطلحات الرئيس.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 13:18–21

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 13:18–21 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 13:18–21 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

في القصة الأخيرة، شفى يسوع امرأة مُنحنية في المجمع، أو مكان عبادة يهودي، في يوم الراحة اليهودي. بعد ذلك، انتقد رئيس المجمع تعاليم يسوع. واجه .يسوع رئيس المجمع وقال إن شفاء المرأة يوم السبت لم يكن خطأ. والآن، يعطي يسوع مَثَلَين عن ملكوت الله

،لا يخبرنا لوقا عما إذا كان يسوع قد أعطى المَثَلَين في المجمع أم بعد ذلك، بعد أن شفى المرأة المنحنية. يتضح من المحتوى أن تعاليم يسوع عن ملكوت الله أو سيادة الله في قلوب الناس، مُرتبطة بمعجزة الشفاء التي قام بها. وفقًا للقادة الدينيين، لم يكن شفاء يسوع مناسبًا لأنه كان في المجمع. ولم يكن وقت الشفاء مناسبًا لأنه كان يوم السبت. ووفقًا للقادة الدينيين، كان شفاء يسوع موجهًا للشخص الخطأ لأنها كانت امرأة منبوذة. لكن يسوع يناقض معتقدات القادة الدينيين .بأن يصف ماهية ملكوت الله. لا يصف ملكوت الله بالأوصاف و الصور الملكية، بل يصفه بتصوير الحياة القروية اليومية

يقارن المثل الأول ليسوع ملكوت الله بحبة خردل لإظهار كيف ينمو ملكوت الله ويتوسع. يبدأ يسوع بطرح سؤالين لهما المعنى نفسه. ويؤدي التكرار إلى .التأكيد على أهمية ما هو على وشك قوله ويدخلنا في موضوع أو توجه جديد في تعاليمه. بالنسبة إلى اليهود، كانت حبة الخردل ترمز إلى كل شيء صغير ،على الرغم من أن حبة الخردل كانت صغيرة، فعندما يزرعها أي شخص، تنمو لتصبح شجرة يبلغ طولها ثلاثة أمتار، أو عشرة أقدام. ومثل حبة الخردل .يبدأ ملكوت الله كشيء صغير جدًا، لكن مع مرور الوقت، يكبر ويمتد كثيرًا. تنمو الشجرة لدرجة أن الطيور التي يمكنها الطيران تبني أعشاشًا في أغصانها

.توقف واعرض لفريقك صورة لحبة خردل والشجرة التي تنمو إليها

يقدم يسوع مقارنة أخرى أو تشبيه آخر في مثل ثانٍ. يطرح يسوع السؤال نفسه الذي طرحه سابقًا: "بماذا أشبّه ملكوت الله؟" ولا يتوقع أن تتم الإجابة على السؤال. بدلًا من ذلك، يعطي الإجابة بتشبيه ملكوت الله بالخميرة. في المثل، تصنع امرأة خبزًا. تضيف كمية صغيرة من الخميرة، أو مادة تستخدم لجعل عجينة الخبز تمتد وترتفع، إلى كمية كبيرة من الطحين (الدقيق). لا يعرف العلماء القياسات الدقيقة لوحدة "الكيلة" بالقياسات المعاصرة. نعلم أن هذه الكمية من الدقيق كانت تكفي ليصنع شخص ما الخبز لإطعام أكثر من 100 شخص! تنتشر الخميرة في العجين حتى تؤثر في العجين كاملًا بطريقة جيدة. كان هذا .عادةً يستغرق عدة ساعات ليحدث. هكذا، كان تأثير سيادة الرب في حياة عدد قليل من الناس ينتشر في العالم أجمع

.توقف واعرض لفريقك صورة لامرأة تعجن الخميرة في الدقيق لصنع الخبز. ناقش مع فريقك. كيف يصنع الناس الخبز في المكان حيث تعيش؟ صف العملية

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.يحتوي هذا المقطع على مشهدين

.**المشهد الأول:** يسوع يُعلّم. يشبّه ملكوت الله بحبة خردل. يزرع بستاني حبة خردل. بمرور الوقت، تنمو لتصبح شجرة كبيرة تآوت فيها الطيور

المشهد الثاني: يشبّه يسوع ملكوت الله بالخميرة. تستخدم امرأة كمية صغيرة من الخميرة وكمية كبيرة من الدقيق. تصنع الخبز وهو يكفي لإطعام 100 .شخص

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

لوقا 13:18–21

- يسوع
- التلاميذ
- هؤلاء المستمعون إلى يسوع
- بستاني
- امرأة تعجن

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن يسوع يعلّم الأمثال مباشرة بعد شفاء امرأة كانت منحنية في السبت، أي يوم الراحة اليهودي. لم يكن هذا أمرًا يتوقع منه القادة الدينيون فعله.

من الهام أيضًا تذكر أن يسوع يعلّم عن كيف أن ملكوت الله يختلف عن توقعات الناس بشأنه. فهو يستخدم مقارنات يمكن للناس العاديين الذين يعيشون في القرى إدراكها.

"يسأل يسوع، "بماذا أشبّه ملكوت الله؟ بمَاذا يمكن مقارنته؟

من الهام تذكر أن يسوع يبدأ بسؤال لا يتوقع أن يجيب الجمع عليه. في كلا المَثَلين، يطرح يسوع سؤالًا على نفسه. قد يعني ذلك أن يسوع يفكر.

يقارن يسوع ملكوت الله بحبة خردل. يزرع بستاني حبة خردل. بمرور الوقت، تنمو لتصبح شجرة كبيرة تآوت فيها الطيور. ثم يقارن يسوع ملكوت الله بالخميرة. تستخدم امرأة كمية صغيرة من الخميرة وكمية كبيرة من الدقيق. تصنع الخبز وهو يكفي لإطعام 100 شخص.

من الهام تذكر أن يسوع استخدم مقارنة الخميرة سابقًا. في المرة الماضية، استخدم يسوع الخميرة للإشارة إلى نفاق القادة الدينيين. الآن، يستخدمها كمقارنة جيدة بملكوت الله.

من الهام تذكر أن كلا المَثَلين يظهران كيف يمكن لشيء صغير جدًا أن يكون له تأثير كبير. استخدم يسوع هذان المثلان لشرح ماذا يشبه ملكوت الله؛ فهو يبدأ صغيرًا لكنه ينمو مع الوقت ليصبح أكبر مما يتوقعه أي شخص.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

يحتوي هذا المقطع على مشهدين.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- هؤلاء المستمعون إلى يسوع
- بستاني
- امرأة تعجن

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

تأكد من أن الفريق يمثّل دور بستاني يزرع حبة الخردل. يمكن للفريق استخدام الوسائل المساعدة مثل غصن أو فروع لإظهار كيف أصبحت حبة الخردل شجرة وكيف تبني الطيور أعشاشًا على أغصانها.

تأكد من أن الفريق يمثّل دور امرأة تستخدم الخميرة لصنع الخبز. يمكن للفريق استخدام وسائل مساعدة مثل الطين مع الحجارة الصغيرة أو الطحين مع صبغة لإظهار أن الخميرة قد أثرت في كل العجين.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

.مثّل دور يسوع وهو يعطي مثل حبة الخردل التي تنمو لتصبح شجرة

"،أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور البستاني: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أنا مندهش كيف نمت هذه البذرة الصغيرة لتصبح طويلة جدًا .أنا سعيد لأن البذرة لم تمت بل نمت لتصبح شجرة سليمة،" و"أشعر بسلام. من الرائع رؤية الطيور." استكمل التمثيل"

.مثّل دور يسوع وهو يعطي مثال كمية قليلة من الخميرة تؤثر في كل العجين

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الجمهور: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "الأمر متوقع. سينمو ملكوت الله!" "هل هذه هي الثورة التي كنا ".بانتظارها؟" و"أنا سعيد لأن يسوع يستخدم أمثلة يمكنني فهمها

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

يُعلِّم يسوع ويُقارن **ملكوت الله** بأمرين مختلفين. يُشير "ملكوت الله" إلى حُكم الرب في قلوب الناس بطريقة جديدة. تأكد من ترجمة مصطلح ملكوت الله تمامًا .كما فعلت من قبل. مصطلح ملكوت الله موجود في مسرد المصطلحات الرئيس

.يقارن يسوع ملكوت الله **بحبة خردل**. كان اليهود يعتبرون حبة الخردل رمزًا للحجم الصغير

.توقف واعرض لفريقك صورة لحبة خردل وقارنها بما تنمو لتصبح عليه، إذا لم تكن قد فعلت ذلك

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 13:22–30

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 13:22–30 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 13:22–30 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

سابقًا، شفى يسوع امرأة منحنية ثم علّم عن طبيعة ملكوت الله. في هذه القصة، يواصل يسوع وتلاميذه رحلتهم نحو أورشليم حيث يعرف أنه سيموت. على .طول الطريق، يتوقف يسوع في القرى ويعلّم الناس. يسأله شخص عما إذا كان قليلون هم الذين سيخلصون

ثم يسافر يسوع وتلاميذه عبر القرى في طريقهم إلى أورشليم. في كل بلدة، كان يسوع يتوقف ليعلّم الناس. في إحدى المناسبات، يسأل شخص يسوع: "يا رب، هل يخلص عدد قليل من الناس؟" هنا، يخلص تعني إنقاذ أو نجاة من عقاب الله على الخطية، أو عصيان الله. لَا يخبرنا لوقا من هو هذا الشخص، مما .يعني أن استجابة يسوع هي للجميع

يرد يسوع ليس بالحديث عن القلة من الناس الذين سيتم خلاصهم، بل عن العديد من الناس الذين لن يتم خلاصهم. يقارن يسوع ملكوت الله، أو حكم الله في .قلوب الناس، ببيت ذي باب ضيق. من الصعب الدخول إلى ملكوت الله وكذلك الباب الضيق

توقف واعرض صورة للباب الأمامي لمنزل يهودي. عليك أن تناقش مع فريقك: كيف تبدو مداخل المنازل في ثقافتك؟ كيف يعلن شخص ما عن قدومه أو وصوله؟ كم من الناس يمكنهم أن يدخلوا منزلًا في وقت واحد؟

يقول يسوع إن الناس يجب أن يجتهدوا، أو يعملوا بجد ليدخلوا ملكوت الله. هذا لَا يعني أن الناس يدخلون ملكوت الله بالقيام بالأعمال الصالحة. يشرح يسوع أن العديد من الناس سيريدون أن يدخلوا ملكوت الله، لكنهم لن يكونوا قادرين على ذلك لأن الباب مغلق. أغلق رب البيت الباب. إنه الوحيد الذي يمكنه أن يفتح الباب ويمنح الناس الإذن للدخول. يقول يسوع إنه بمجرد أن ينهض رب البيت ويغلق الباب، لن يتمكن أحد من الدخول. يحث يسوع الناس على السعي لطاعة .الله الآن حتى يتمكنوا من دخول ملكوت الله في المستقبل

يقف الناس الذين يحاولون الوصول إلى الباب بعد أن يغلق رب البيت الباب في الخارج ويطرقون الباب ويصرخون. في زمن يسوع، يطرق الناس الباب ليطلبوا السماح لهم بالدخول. يرد رب البيت بالقول إنه لَا يعرف العائلة التي ينتمي إليها الناس في الخارج. هذا يعني أنه لم تكن لديه علاقة بهم. لم يكن يشير إلى المكان الذي جاء منه الناس. يريد الناس في الخارج أن يقول رب البيت إنه يعرفهم. يحاولون إثبات ذلك بالقول إنهم شاركوا الوجبات معه. في الثقافة .اليهودية، كانت هذه علامة على الصداقة. يقولون أيضًا إنه علّم في البلدات التي كانوا يعيشون فيها

توقف وناقش مع فريقك: كيف يثبت الناس أنهم يعرفون شخصًا ما في ثقافتك؟ أي نوع من الخبرات المشتركة تبني الثقة حيث تعيش؟

أراد آخرون أن يدخلوا لأنهم سمعوا يسوع يعلّم. لكن لن يُسمح لهم بالدخول. سيقول رب البيت للناس في الخارج إنه حقًا لَا يعرفهم. و يرفض الناس الذين في .الخارج ويطلب منهم المغادرة. يدعوهم أشرار أو أولئك الذين عادةً يفعلون الخطية

ثم ينتقل يسوع من مثل رب البيت إلى التحدث مباشرةً عن ملكوت الله. يتحدث يسوع عن مجموعتين من الناس: أولئك الذين هم جزء من ملكوت الله وأولئك الذين سيكونون في مكان العقاب خارج ملكوت الله. سيبكي الناس الذين هم خارج ملكوت الله ويصرون بأسنانهم، أو يطحنون أسنانهم معًا كتعبير عن الغضب .والمرارة والاستياء

.توقف وناقش مع فريقك: كيف يعبر الناس عن الغضب أو المرارة أو الاستياء في ثقافتك؟ صف لغة أجسادهم

يقول يسوع إنه في المستقبل، سيرى الناس خارج ملكوت الله آبائهم والأنبياء أو رسل الله، الذين آمنوا بالله وأطاعوه موجودين في ملكوت الله. لكن لن يكونوا .قادرين على الانضمام إلى آبائهم إبراهيم ويعقوب وإسحق ولا الأنبياء، رسل الله الذين ماتوا. بدلًا من ذلك، سيتم طردهم من ملكوت الله لأنهم لم يؤمنوا بيسوع .مطروح خارجًا تعني أن يكون الشخص مستبعدًا أو منفيًا

اعتقد اليهود أنه عند مجيء المخلص الموعود، سيكون هناك وليمة كبيرة. يستخدم يسوع هذا المثال ليقول إن الناس سيأتون من جميع الاتجاهات، بما في ذلك غير اليهود، ليتكئوا على المائدة. هذا يعني أن تكون جزءًا من الاحتفال أو العيد في ملكوت الله. ثم يقول يسوع شيئًا غير متوقع. يقول يسوع إن الله سيعتبر بعض الناس مهمين جدًا في ملكوته وهم الذين لم يكرمهم اليهود أو يعتبرونهم مهمين. كان هذا يشمل الأمم، أو غير اليهود. ويقول يسوع أيضًا إن العكس .صحيح: أولئك الناس الذين كانت لديهم مكانة عالية على الأرض سيكونون ذوي مكانة منخفضة في ملكوت الله

لوقا 13:22–30

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.يحتوي هذا المقطع على مشهدين

.**المشهد الأول:** يعلّم يسوع في المدن وهو في طريقه إلى أورشليم. يسأله شخص ما عما إذا كان سيتم خلاص عدد قليل من الناس

المشهد الثاني: يطلب يسوع من الجمع أن يجتهدوا ليدخلوا من الباب الضيق إلى ملكوت الله. يخبرهم يسوع بما سيحدث إذا لم يتمكنوا من الدخول إلى ملكوت الله. ويتحدث يسوع عن أولئك الذين لم يدخلوا من الباب الضيق.

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- الجمع
- شخص يسأل يسوع
- رب البيت
- ناس بالداخل
- ناس بالخارج
- إبراهيم
- اسحق
- يعقوب
- الأمم من جميع الأماكن

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

.يسأل شخص ما يسوع سؤالًا عمن سيخلص وذلك حين كان يسوع يعلّم. يرد يسوع بمثل عن رب بيت وباب ضيق

.من المهم أن نتذكر أن فكرة الباب تعطي رب البيت القدرة علي التحكم في متى يفتحه أو يغلقه

.ومن المهم أن نتذكر أن المرور من الباب الضيق يعني قرار بأن تكون قريبًا من رب البيت، وتتبعه

.يحاول العديد من الناس الوصول إلى الباب لكنهم غير قادرين على ذلك لأن رب البيت قد أغلقه. و عندما يحاولون جعل رب البيت يتعرف عليهم، لَا يفعل يبقى الباب مغلقًا ويطلب منهم المغادرة. إنهم حزاني لأنهم يرون آباءهم في ملكوت الله مع غير اليهود وهم لا يستطيعون الحضور.

.من المهم أن نتذكر أنه بالنسبة لليهود، كانت المأدبة مع إبراهيم وإسحق ويعقوب شيئًا يرغبون فيه عندما كانوا جزءًا من ملكوت الله

و من المهم أن نتذكر أيضًا أنه عندما يقول يسوع إن الناس يأتون من المشارق والمغارب ومن الجنوب والشمال يعني الناس من جميع أنحاء الأرض، من كل أمة. سيأتون إلى مائدة في ملكوت الله.

.من المهم أن نتذكر أنه بالنسبة لليهود كان من المهين مشاركة وجبة مع الأمم، أو غير اليهود

.ومن المهم أيضًا أن نتذكر أن يسوع يستخدم "حقًا" أو "هوذا" ليخبر مستمعيه بأن يستمعوا بعناية. كان يسوع يؤكد على أنه كان سيقول شيئًا غير متوقع فيخبرهم يسوع بأنه في ملكوت الله، سيكون ترتيب الأولوية عكس ما هو على الأرض.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.يتضمن هذا المقطع مشهدين

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الجمع
- شخص يسأل يسوع
- رب البيت
- ناس بالداخل
- ناس بالخارج
- إبراهيم
- اسحق
- يعقوب
- الأمم من جميع الأماكن

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء .مختلفة منها

.عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها

تأكد من أن الفريق يبدأ التمثيل بإظهار رب البيت يأكل ويشرب مع بعض الناس. يديرون ظهورهم ليسوع وهو يروي المثل. لاحقًا، يخرج رب البيت ليعلّم .الناس في الشوارع. عندما يعود إلى بيته يستدير بعض الناس ويتبعون رب البيت، لكن البعض الآخر لَا يفعل. فينتظر رب البيت لفترة، لكنه يغلق الباب بعدها

.عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل الناس الذين يحاولون العبور من باب ضيق

وعليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل رب البيت الذي يغلق الباب بعد مرور بعض الوقت. الناس الذين بقوا في الخارج حزانى وغاضبون. ينظرون داخل البيت .إلي مائدة يأكل عليها إبراهيم وإسحق ويعقوب مع رب البيت

.عليك أن تتأكد من أن الفريق يُظهر الناس الذين يأتون من جميع أنحاء العالم للجلوس على المائدة

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة

مثّل دور يسوع ومعه تلاميذه وهم يجتازون في المدن و هو يعلّم ويسافر إلى أورشليم. يسأل شخص ما في إحدى المدن يسوع عما إذا كان سيتم خلاص عدد .قليل من الناس

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بثقة. نحن جزء من ذلك القليل،" "مرتبكون، اعتقدت أن .يسوع جاء ليخلص الجميع في إسرائيل،" و "كيف سيجيب يسوع على هذا السؤال؟ لديه دائمًا طريقة غير متوقعة للإجابة." استكمل التمثيل

يطلب يسوع من جميع الذين يستمعون إليه أن يسعوا جاهدين للدخول من الباب الضيق. ويقول إن العديد من الناس يحاولون أن يدخلوا لكنهم لن يكونوا قادرين على ذلك. يقول يسوع، "عندما يغلق رب البيت الباب، يمكنك البقاء في الخارج تطرق الباب، لكن رب البيت سيقول 'أنا لَا أعرفك.' ستقول' لكننا أكلنا وشربنا '.في حضورك.' لكنه سيجيب، 'لَا أعرف من أنت. اذهب، أنت الذي تفعل الشر

.أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور واحد من الجمع، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "اعتقدت أنني بحاجة فقط إلى أن أكون مع يسوع،" "قلق .لم أكن أعرف أن الوصول إلى ملكوت الله كان صعبًا جدًا،" و "غاضب. نحن شعب الله. كيف يمكن ليسوع أن يقول إن الله لن يتعرف علينا؟" استكمل التمثيل

يستمر يسوع في التعليم. ويقول، "في ذلك المكان ستكونون شديدي الحزن والغضب عندما ترون إبراهيم وإسحق ويعقوب يأكلون على المائدة في ملكوت الله، لكنكم لن تكونوا قادرين على الانضمام لهم. سيأتي الناس من جميع أنحاء العالم، من كل الأمم. سيأكلون في وليمة ملكوت الله. استمعوا بعناية، أولئك ".الذين تعتبروهم آخرين يكونون أوّلين، ومَن تعتقدوا أنهم أولون يكونون آخرين

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الناس بالخارج: "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "محبط. لماذا يُسمح للناس الذين ليسوا من نسل إبراهيم بالذهاب إلى الداخل؟" "فعلت ما بوسعي لأكون أولًا، لماذا يجب أن أكون آخرًا؟" و "حزين، أتمنى لو لم أستمع إلى يسوع فحسب بل أن أكون قد أطعته فيما قال." اسأل الممثل الذي يؤدي دور الأمم: "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد. لم أتخيل أبدًا أن أكون جزءًا من مأدبة مثل هذه،" "أنا سعيد لأن رب ،البيت دبّر لي طريقة للحضور،" و "لماذا لم يفعل الكثير من شعبه ما قال؟" اسأل الممثل الذي يؤدي دور إبراهيم، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل

حزين. لو كان فقط جميع أولادي يؤمنون بالمخلّص الإلهي الموعود،" "الله أمين. يستمر في الوفاء بوعده بأن يدخلني ومعي آخرين كثيرين إلى أرض" ".الميعاد الحقيقية،" و "أشعر بالاتضاع. كان الله قادرًا على تسليم ابنه بطريقة لم أتخيلها أبدًا

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

.يسوع وتلاميذه، أو أتباعه، في طريقهم إلى **أورشليم**، أو العاصمة الدينية لليهود. أورشليم توجد في مسرد المصطلحات الرئيس

بينما يُعلِّم يسوع في البلدة، يسأله أحدهم، **"يا رب**، هل يتم **خلاص** عدد قليل من الناس؟" هنا، رب هو لقب محترم يعني نفس الشيء مثل سيد. خلاص يعني أن تنجو من عقاب الله على الخطايا، أو عصيان الله. عليك أن تتأكد من ترجمة رب بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. رب و خلاص موجودتان في مسرد .المصطلحات الرئيس

في قصة يسوع عن مالك البيت، يدعو المالك الناس خارج البيت**فاعلي الظلم** ويطلب منهم أن يذهبوا بعيدًا. تُشير فاعلي الظلم إلى أولئك الذين يفعلون عادةً .ما خطأ. شر موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس

.يقول يسوع إن الناس الذين طُرِدوا سيرون أجدادهم ورسل الله، **الأنبياء**، في **ملكوت الله**، المكان الذي يحكم فيه الله. لن يكونوا قادرين على الانضمام إليهم تأكد من ترجمة مصطلح ملكوت الله بنفس الطريقة التي ترجمتها في المقاطع السابقة. كلا المصطلحين، أنبياء و ملكوت الله، موجودان في مسرد المصطلحات .الرئيس

يقول يسوع إن الناس سيأتون من **جميع الاتجاهات**، الشمال والجنوب والشرق والغرب ليكونوا جزءًا من المأدبة في ملكوت الله. يعني يسوع أن الناس لن .يأتون من إسرائيل فقط، بل من جميع أنحاء العالم

.توقف وناقش مع فريقك: كيف يتحدث الناس عن الاتجاهات في ثقافتك؟ تأكد من أن ترجمتك تظهر أن الناس سيأتون من جميع أنحاء العالم

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلُّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 13:31–35

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 13:31–35 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 13:31–35 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

في القصة السابقة، كان يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. توقف يسوع وعلّم في قرى مختلفة على الطريق. في أحد الأماكن، أجاب يسوع على سؤال .من شخص ما حول من سيخلص. بعد فترة وجيزة، يُحذّر بعض القادة الدينيين يسوع ليدعوه إلى المغادرة لأن هيرودس أراد قتله

،كان يسوع مع تلاميذه، أو أقرب أتباعه، يُعلّم الناس في بلدة على الطريق إلى أورشليم. مباشرة بعد أن يُعلّم يسوع عن ملكوت الله كونه مثل بيت به باب ضيق يخبر بعض الفريسيين أو القادة الدينيين يسوع بأنه يجب أن يغادر. ويخبرون يسوع بأن هيرودس، حاكم الجليل، يريد قتله. ستتذكر من مقطع سابق أن هيرودس أنتيباس كان هو نفس الحاكم الذي قتل يوحنا المعمدان بقطع رأسه. يقول الفريسيون هذا مثل تحذير مهذب وليس كأمر. لَا نعرف ما إذا كان هؤلاء .الفريسيون صادقين في تحذيرهم ليسوع، أو إذا كانوا يريدونه ببساطة أن يرحل بعيدًا

توقَّف وناقش مع فريقك:في ثقافتك، كيف يطلب الناس بأدب من الآخرين أن يغادروا مجتمعهم؟

يرد يسوع بإعطاء الفريسيين رسالة لهيرودس. يشبّه يسوع هيرودس بثعلب. وعلى الرغم من أن يسوع استخدم مثالًا لثعلب من قبل، إلا أن هذه المقارنة .بالثعلب لها معنى مختلف. يمكن أن يكون قصد يسوع إن هيرودس كان ماكرًا أو مدمرًا مثل الثعلب

توقَّف واعرض لفريقك صورة لثعلب. ناقش مع فريقك: كيف يتم تشبيه الناس ببعض الحيوانات في ثقافتك؟ ما هو الحيوان الذي يوصف في ثقافتك بأنه ماكر؟

يريد يسوع أن الفريسيون يخبرون هيرودس بأنه سيواصل خدمته لفترة قصيرة قبل أن تكتمل. يعني يسوع أنه سيستمر في الشفاء وطرد الأرواح الشريرة من الناس. عندما يقول يسوع "اليوم وغدًا"، لا يعني حرفيًا يومين إضافيين. بدلًا من ذلك، يقصد فترة قصيرة من الزمن. وفي نهاية ذلك الوقت، سيكون يسوع قد "وصل إلى هدفه." على الأرجح، كان يسوع يشير إلى موته في أورشليم. سيكون الموت على الصليب هو العمل الأخير ليسوع لخلاص الناس من .عصيانهم لله

يريد يسوع التأكيد من خلال تكراره أنه يجب أن يستمر في السفر نحو أورشليم لتحقيق الهدف الذي أرسله الله من أجله. وقد كانت خطة الله أن يموت يسوع في أورشليم. يقول يسوع إن أورشليم هي المكان الذي يموت فيه الأنبياء أو رسل الله. كان هذا مثيرًا للسخرية، أو نقيض ما كان متوقعًا، لأن أورشليم كانت تُعتبر مدينة مقدسَة أو مكانًا مقدسًا لله. كان الهيكل، وهو مكان العبادة اليهودي الرئيسي، موجودًا في أورشليم. مع ذلك، قُتل العديد من الأنبياء في أورشليم .حتى إنها أصبحت تعرف بالمكان الذي يُقتل فيه الأنبياء. كان يسوع يلمح إلى أنه نبي وأن الناس في أورشليم سيقتلونه

توقف وناقش مع فريقك: ما هي الأماكن التي تعتبر مقدسة أو مُخصصة لله في منطقتك؟ وما هي الأشياء التي يتوقع الناس حدوثها أو عدم حدوثها في الأماكن المقدسة في منطقتك؟

.ثم يتحدث يسوع بحزن كبير إلي مدينة أورشليم كما لو أنها كانت شخصًا. يقول يسوع: "يا أورشليم، يا أورشليم." يعبر تكرار اسم المدينة عن الحزن والرفض

توقف وناقش مع فريقك: كيف يرثي الناس أو يتحدثون بالحزن في ثقافتك؟

في إنجيل متى ومرقس، يقول يسوع نفس الكلمات، لكن يسوع كان في الهيكل عندما قالها. من الممكن أن يسوع قال الشيء نفسه أكثر من مرة واحدة. يتحدث يسوع إلى أهل أورشليم ويصفهم بأنهم أشخاص يقتلون الأنبياء المرسلين من الله. كان القادة الدينيون اليهود يقتلون المجرمين عادةً بإلقاء الحجارة عليهم حتى موتهم. عندما يقول يسوع إنه يريد "أن يجمع أولادك معًا،" فإنه يشير إلى أهل أورشليم. يستخدم يسوع مقارنة بين دجاجة مع فراخها ليقول إنه أراد أن يحمي

أهل أورشليم من الخطر الدينونة. على خلاف الثعلب، تريد الدجاجة أن تحمي وليس تدمر. لكن أهل أورشليم رفضوا أن يدعوا يسوع يحميهم. لم يثقوا في يسوع على أنه المخلص الموعود. وبسبب ذلك، لن يحصلوا على حماية يسوع من دينونة الله المستقبلية.

توقف واعرض صورة لدجاجة مع فراخها تحت أجنحتها.

يقول يسوع نبوة بالحديث عما سيحدث في المستقبل. يقول، "هوذا بيتكم يترك لكم خرابًا." نتيجة لعدم قبول يسوع على أنه المخلص الموعود، سيتخلى الله عن أهل أورشليم والهيكل فيها. ولن يحميهم بعد الآن. يعتقد معظم العلماء بأن هذا هو ما حدث عندما دمر الرومان أورشليم بعد حوالي 40 عامًا من موت يسوع.

يقول يسوع إن الناس لن يروه مرة أخرى حتى يرحبوا به ويقبلونه. قد يشير هذا إلى دخول يسوع القادم إلى أورشليم، أو مجيء يسوع إلى الأرض من السماء، أو عندما يقبل اليهود يسوع على أنه المخلص الموعود. يتنبأ يسوع بما سيقولونه باقتباس النص من سفر المزامير. يقول يسوع، "مبارك هو الذي يأتي باسم الرب." يعبر الاقتباس عن التسبيح ليسوع على أنه المخلص الموعود الذي باركه الله، أو أظهر نعمة له. "الذي يأتي باسم الرب" كان لقبًا يستخدمه اليهود للإشارة إلى المخلص الموعود. إنها تعني شخصًا يأتي كممثل لله. الرب كلمة تشير إلى الاسم الشخصي لله، يهوه. عرف يسوع أنه عندما يدخل أورشليم في المستقبل، سيصرخ الناس بالتسبيحات لكل المعجزات التي صنعها الله خلاله. لكن في النهاية، سيقتلون يسوع، تمامًا مثلما يقتلون الأنبياء.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. وسوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

يحتوي هذا المقطع على مشهدين.

المشهد الأول: يطلب الفريسيون من يسوع أن يذهب بعيدًا لأن هيردوس يريد قتله. يعطي يسوع الفريسيين رسالة لهيرودس. يقول يسوع إنه سيستمر في خدمته لفترة أطول قليلًا قبل أن يموت. تمامًا مثل الأنبياء الذين جاءوا قبله، يقول يسوع إنه لن يُقتل في أي مكان آخر غير أورشليم.

المشهد الثاني: يسوع حزين على أورشليم لأن الناس الذين عاشوا هناك قتلوا الأنبياء. يقول يسوع إن الناس لن يروه مرة أخرى حتى يأتي وقت يقولون فيه، "مبارك الآتي باسم الرب."

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون
- أنبياء قُتلوا
- أهل أورشليم
- دجاجة
- فراخ

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان يسافر نحو أورشليم.

ومن المهم أيضًا أن نتذكر أن الفريسيين يطلبون من يسوع أن يغادر قائلين إن هيردوس يريد قتله. يُجيب يسوع بالقول إنه سيستمر في فعل أعماله.

من المهم أن نتذكر أن يسوع كان يشير إلى هيردوس عندما يقول "ثعلب."

و من المهم أن نتذكر أن يسوع يقول "اليوم وغدًا وفي اليوم التالي،" لإظهار أن يسوع سيظل يصنع آيات ومعجزات لفترة قصيرة.

من المهم أن نتذكر ايضًا أن يسوع يذكّر الفريسيين بأن أباءهم قتلوا الأنبياء، أو رسل الله، في أورشليم، المدينة المقدسة حيث كان اليهود يعبدون الله. عندما يقول يسوع، "لَا يمكن أن يهلك نبي خارجًا عن أورشليم،" فإنه يسخر أو يبالغ في أن أورشليم كانت مدينة معروفة باضطهاد الأنبياء. يقول يسوع إنه سيتبع نفس الخطوات التي اتخذها الأنبياء. لم تمثّل تهديدات هيرودس أهمية له.

توقف وناقش مع فريقك: ما هي الكلمات أو العبارات التي تستخدمها في لغتك للتعبير عن المبالغة أو السخرية؟

لوقا 13:31–35

من المهم أن نتذكر أن يسوع يتحدث إلى أورشليم كما لو كان يتحدث إلى شخص. ويتحدث يسوع عن أورشليم كما لو كانت المدينة قادرة على قتل الناس. أيضًا، يشير إلى أورشليم كما لو كانت لديها القدرة على عدم السماح ليسوع بحماية أهل أورشليم.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

يتضمن هذا المقطع مشهدين.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون
- أنبياء قُتلوا
- أهل أورشليم
- دجاجة
- فراخ الدجاجة

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل الفريسيين الذين يطلبون من يسوع أن يذهب بعيدًا.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل بعض الأنبياء وبعض الرسل الذين رُجموا في أورشليم، بينما يصف يسوع تلك الأفعال.

"...عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل يسوع وهو يرثي، أو يقول بصوت حزين، "يا أورشليم

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل دجاجة تحاول جمع فراخها تحت جناحيها لكن الفراخ ترفضها بالهروب بعيدًا.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل دور الفريسيين الذين يطلبون من يسوع أن يذهب بعيدًا لأن هيردوس يريد قتله. يرد يسوع بالقول إنه سيستمر في صنع المعجزات لأن نبيًا لَا يموت بعيدًا عن أورشليم. يقول يسوع بحزن إن أورشليم هي مدينة تقتل الأنبياء وترجم أولئك الذين تم إرسالهم إليها.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل التي يؤدي دور الفريسيين: "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك." لماذا يشعر بالثقة الشديدة؟" "غاضب، كانت نيتي أن يغادر بسرعة،" و "أشعر بالإهانة. أعلم أن أجدادنا قتلوا بعض الأنبياء، لكننا لسنا مثلهم." اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "منكسر القلب. يستمر شعبي في رفض رسالة الله والرسل،" "أشعر بثقل. أعلم أن موتي سيأتي قريبًا،" و "غير خائف. أعلم أن أبي هو المُتحكم." استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع قائلًا إنه كان يحاول جمع أهل أورشليم مثل الدجاجة التي تحاول جمع فراخها. يخبرهم يسوع بأنهم لم يكونوا على يريدون. أخيرًا، يقول يسوع إنهم لن يروه حتى يقولون، "مبارك هو الشخص الذي يأتي باسم الرب."

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور التلاميذ، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك." لماذا يتحدث يسوع عن الموت؟" "حزين، أتذكر كيف رُفض يسوع في مناسبات مختلفة،" و "متشجع، سيكون هناك وقت سيقول فيه الناس "مبارك هو الذي يأتي باسم الرب."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في الترجمة الأسهل للفهم.

بعد أن علّم يسوع مجموعة من الناس، يحذر بعض **الفريسيين** أو القادة الدينيين يسوع بأن هيردوس يريد قتله. عليك أن تتأكد من ترجمة فريسي بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. فريسي يوجد في مسرد المصطلحات الرئيس.

يخبرهم يسوع بأنه سيستمر في شفاء الناس وطرد **الشياطين**، أو الأرواح الشريرة، من الناس. عليك أن تتأكد من ترجمة شيطان تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. شيطانموجودة في مسرد المصطلحات الرئيس. يقول يسوع إنه سيفعل ذلك حتى يصل إلى **أورشليم** أو العاصمة الدينية اليهودية، حيث كان يعلم أنه سيموت. أورشليم توجد في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن أورشليم هي المدينة التي يقتل الناس فيها **الأنبياء**، أو رُسل الله. عليك أن تتأكد من ترجمة نبي بنفس الطريقة التي ترجمتها بها سابقًا. نبي موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن الناس لن يروه مرة أخرى حتى يُرحبُّوا به. سيرحبون به بالقول إنه **مبارك**، أو مفضل لدى الله. عليك أن تتأكد من ترجمة مبارك تمامًا كما فعلت من قبل. مبارك موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس. الآتي باسم **الرب** هو لقب يشير إلى المُخلِّص الموعود. هنا، تُشير رب إلى الله نفسه لأن اليهود لم يستخدموا اسم الله الحقيقي، يهوه، بدافع الاحترام. تأكد من ترجمة رب تمامًا كما فعلت من قبل. ربموجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 14:1–14

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 14:1–14 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 14:1–14 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

يستمر يسوع وتلاميذه في طريقهم إلى أورشليم. في القصة الأخيرة، قد حذَّر القادة الدينيون يسوع وقالوا له أن هيرودس يريد قتله. أمّا يسوع فقال أنه سوف .يستمر في شفاء الناس حتى يحين وقت موته في أورشليم. والآن نرى يسوع يتناول الطعام في بيت أحد القادة الدينيين في يوم سبتٍ (يوم الراحة اليهودي)

وفي طريقه إلى أورشليم، ظَلَّ يسوع على الأرجح في تعليم الناس كعادته في السبت. كان من عادة اليهود أن يأكلوا معًا بعد الخدمة في المجمع. وقد دعا أحد رؤساء الفريسيين، أو القادة الدينيين، يسوع إلى بيته. في الثقافة اليهودية، كان تناول الطعام مع الناس في البيت أمرًا مهمًا وكان يُظهر الوضع الاجتماعي لكلٍ من صاحب البيت والمدعوّين. وكان ذلك الفريسي الذي دعا يسوع ذا شأن عالٍ، لأنه كان أحد رؤساء الفريسيين. ومن المُفترض أن الفريسي يدعو فقط أولئك الذين في نفس المكانة الاجتماعية أو أعلى منه، ولذا لا نعلم لِمَ سمح لرجلٍ مريضٍ أن يكون حاضرًا وقت الطعام معهم. وكان لوقا في فقراتٍ سابقة .يصوّر لنا وقت الطعام كوقتٍ يجلس فيه يسوع مع أناسٍ ذوي مكانة اجتماعية بسيطة، وهؤلاء كانوا في نظر القادة الدينيين أشخاصًا غير مناسبين

توقَّف وناقش مع فريقك: ما هي نوعية المواقف التي قد لا يُتاح لبعض الناس فرصة التواجد فيها بسبب قلة أموالهم أو إنهم من مكانة اجتماعية بسيطة، في ثقافتك؟

وكان القادة الدينيون في آخر مرة تحدث فيها يسوع إليهم غاضبين ويتآمرون عليه لإيجاد عِلّة يمسكونها عليه. ويُذكِّرنا لوقا بهذه العداوة تجاهه عندما قال إنهم كانوا يراقبونه من كَثَب. وكان يجلس أمام يسوع رجلٌ يعاني من الاستسقاء أو تَوَرُّم مائي غير طبيعي في الذراعين والساقين. ويسأل يسوع جميع الحاضرين من الفريسيين والناموسيين عمّا تقوله شريعة الله عن شفاء شخصٍ في السبت. ولم يسألهم يسوع ليتعلَّم منهم ولكنه كان يريد منهم أن يشاركوا رأيهم علنًا. أمّا هم فلم يجيبوا، لأنهم على الأرجح خافوا أن يُنتقدوا على أية إجابة يعطونها. يلمس يسوع الرجل ويشفيه ويعطيه الإذن بالمغادرة والعودة إلى .بيته

ويستخدم هذه المعجزة كي يعلِّم الناس أمرًا عن السبت. ويسأل يسوع الحاضرين سؤالًا، مضمون إجابته هو أن القادة الدينيين سوف ينتشلوا طفلهم أو ثورهم إن وقع في بئرٍ في سبتٍ. والثور قد يشير إلى أي حيوان يشبه البقرة. والبئر هو حفرة عميقة يحفرها الناس للحصول على الماء من الأرض. إذا وقع فيه شخص، لا يستطيع الصعود منه وحده. بل يحتاج لشخصٍ يساعده على الفور ولا ينتظر لليوم التالي حتى يساعده لأن ذلك الشخص أو الحيوان الذي وقع في .البئر قد يغرق

.توقَّف واعرض لفريقك صورة لبئر ولثور

.صمت القادة الدينيون لأنهم لم يريدوا أن يعتقد الناس أنهم يوافقون على ما قاله يسوع. لم يريدوا أن يعترفوا أن يسوع كان على حقٍ عندما شفى الرجل وبصمتهم أثبتوا أن يسوع كان يُعلم بسلطان. فلم يستطيعوا أن يتجادلوا مع يسوع. وبينما يسوع جالس في بيت الفريسي، يلاحظ كيف يدخل كل ضيف ويختار .المكان الذي يجلس فيه. حيث أراد جميعهم أن يجلسوا في المتكآت الأولي أو في المجالس التي يتّخذها الأشخاص المهمّون

توقَّف وناقش مع فريقك: كيف يختار الناس في ثقافتك المجالس التي يتّخذونها عندما يُدعَون إلى تناول الطعام في منزل أحدهم؟ كيف تبدو ترتيبات المقاعد ولماذا؟

يعطي يسوع نصيحة للمدعوين بأن قدّم لهم مثلًا أو قصة قصيرة. وموضوع القصة هو عُرس يهودي. وكانت العائلات تنظِّم حفلات العرس التي كانت تعد مناسبات رسمية يجلس فيها الضيوف حسب مكانتهم في المجتمع. وكان يجلس أكثر المدعويين أهمية بالقرب من المُضيف. وأراد يسوع من السامعين أن يفكّروا فيما سيفعلونه إذا دعاهم شخص إلى ذلك النوع من المناسبات. ويقول لهم إنه إذا اختار الشخص لنفسه أن يجلس في إحدى المتكآت الأولي، قد يأتي إليه صاحب العُرس الذي دعاه ويجعله يتخلّى عن مكانه لشخصٍ أعلى شأنًا. بذلك يُخجل صاحب العُرس ذلك الشخص أمام الناس، ويضطَّر ذلك الشخص إلى الجلوس في أسوأ مجلس أو في أبعد مكان عن صاحب العُرس. فعوضًا عن ذلك، يجب على الشخص أن يتّخذ المجلس الأقل شأنًا، حتى إذا رآه صاحب العُرس، يدعوه صديقًا ويطلب منه الانتقال إلى مكان أعلى شأنًا. وبهذا، يرى جميع الحاضرين صاحب العُرس وهو يكرِّم ذلك الشخص. ويستخدم يسوع هذا .المثل ليعلِّم الناس أن من يُكرم نفسه، يخجل ويتّضع. ولكن أولئك الذين يتواضعون ويتّخذون موضعًا قليل الشأن باختيارهم، سوف يكرِّمهم الله

توقَّف وناقش مع فريقك: ما هي الأشياء التي تحدد المكانة الاجتماعية للشخص في ثقافتك؟ كيف قد يَحُطّ الشخص من مكانته الاجتماعية؟

يخبر يسوع مُضيفه، أو الفريسي الذي دعاه، بأنه لا ينبغي أن يدعو فقط عائلته وجيرانه الأغنياء ليتناولوا الطعام في بيته. في كثير من الأحيان كان الناس يدعون فقط من يظنون أنهم سوف يدعوهم هُم أيضًا لتناول الطعام في بيوتهم. وعندما كان يقبل إنسان الدعوة، كان يعلم أنه مديون أو مُلتزم لمن دعاه. ويقول يسوع إنه إذا قاموا بدعوة الناسُ الأغنياءَ فقط، فأجرهم الوحيد سوف يكون هو التناول في بيت من دعوهم. بل يجب أن يقوموا بدعوة المساكين والجُدع والعُمي والعُرج (الذين لا يستطيعون المشي على نحو سليم). كان هؤلاء هم الأشخاص الذين لا يستطيعون دعوة القادة الدينيين إلى حفلات العشاء بسبب فقرهم الشديد أو ضعفهم. ويقول يسوع أن الله سوف يباركهم أو يعطيهم أجرًا لأنهم دعوا المساكين. وقيامة الأبرار هي الوقت في المستقبل الذي سوف يُحيي .فيه الله جميع الأبرار أو المستقيمين في عينيه

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. وسوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

.**المشهد الأول:** يسوع يعلِّم الناس عن السبت. يدعو أحد رؤساء الفريسيين يسوع ليأكل في بيته. ويجلس حول يسوع القادة الدينيون و يوجد أيضًا رجلٌ مريض .يسأل يسوع ما إذا كان يحلّ الشفاء في السبت، ولكن القادة الدينيون لا يجيبوا. فيشفي يسوع الرجل، ويعلِّمهم عن الشفاء في السبت بإعطائهم مثلًا عن بئرٍ

.**المشهد الثاني:** يسوع يرى المدعوين وهم يختارون مجالسهم، ويحكي لهم مثلًا عن عُرس ليعلِّمهم عن التواضع

المشهد الثالث: يقدِّم يسوع نصيحة لصاحب البيت ويقول له إنه يجب أن يدعو المساكين للطعام على الرغم من عدم مقدرتهم على فعل الأمر نفسه معه أو .مكافأته

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

- يسوع
- التلاميذ
- صاحب البيت (الفريسي)
- شخصٌ يعاني من الاستسقاء
- المدعوّون (فريسيون آخرون ومُعلمو الشريعة)

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور .والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

.من المهم أن نتذكر أن يسوع كان يعلِّم عن السبت ويصنع المعجزات

من المهم أيضًا أن نتذكر أن رجلًا مريضًا يجلس أمام يسوع مباشرةً وقت تناول الطعام. ولا نعلم كيف دخل ذلك الرجل إلى بيت الفريسي، لأن حضوره .ينجِّس القادة الدينيين

من المهم أن نتذكر أن يسوع يعرف ما يفكر فيه القادة الدينيون ويجيب على موقفهم تجاهه بسؤالهم ما إذا كان يحلّ الشفاء في السبت. ويستخدم يسوع مثلًا .عنهم في اضطرارهم للعمل وإخراج ثورٍ أو طفلٍ إن وقع في بئرٍ، كي يريهم أن الشفاء في السبت ليس بخطأٍ

من المهم أن نتذكر أيضًا إنه بالرغم من أن القادة الدينيين كانوا يراقبون يسوع، ولكن هو كان أيضًا يراقبهم وحكى لهم مثلًا ردًا على سلوكهم في اختيارهم .لمجالسهم

.أراد جميع المدعوّين أن يجلسوا في المُتكأ الأول، ولكن يسوع استخدم المثل كي يعلِّمهم السلوك بتواضع

.من المهم أن نتذكر أيضًا أمرًا آخر، وهو أن الجلوس بالقرب من صاحب البيت كان شرفًا في الثقافة اليهودية

.وقدَّم يسوع نصيحة لصاحب البيت الذي دعاه، وهي أن يدعو المنبوذين للولائم التي يصنعها حتى وإن لم يقدروا على دعوته هو إلى ولائمهم

ومن المهم أن نتذكر أيضًا أن كلًا من المساكين والجُدع والعُرج والعُمي كان منبوذًا من المجتمع في الثقافة اليهودية. لم يكن بمقدرتهم الانخراط بشكلٍ كامل .في مجتمعاتهم، ولم يكن بمقدرتهم دعوة الفريسيين إلى أي ولائم بسبب فقرهم أو ضعفهم

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- صاحب البيت (الفريسي)
- شخصٌ يعاني من الاستسقاء
- المدعوّون (فريسيون آخرون ومُعلمو الشريعة)

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. وفي المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

احرص على إظهار الفريق في تمثيله اهتمام القادة الدينيين بمراقبة يسوع ليروا ما إذا كان سيفعل شيئًا خاطئًا. مثِّل رؤية يسوع للمدعوّين وهم يختارون مجالسهم. حيث يحاول جميعهم الحصول على المُتكآت الأولى بجانب صاحب البيت.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثِّل مشهد دعوة أحد رؤساء الفريسيين ليسوع إلى بيته للأكل. وفي بيت الفريسي يجلس آخرون من القادة الدينيين بالإضافة إلى رجلٍ مريض. ويراقب الجميع يسوع ليروا ما إذا كان سوف يفعل شيئًا خاطئًا. فيسألهم يسوع عمّا إذا كان يحلّ الشفاء في السبت ولكن القادة الدينيون لا يجيبوه.

أوقف التمثيل. اسأل الممثل الذي يؤدي دور صاحب البيت: بمَ تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أراقب لأرى ما إذا كنت أستطيع الآن اصطياد يسوع وهو يقول شيئًا خاطئًا"، و"لا أريد الإجابة على سؤال يسوع. لأنه قد يُحرجني أمام ضيوفي"، و"أشعر بالفضول. لأن شريعة الله لا تقول بالتحديد إن الشفاء في السبت خطأ". استكمل التمثيل.

مثِّل مشهد يسوع وهو يشفي الرجل ويرسله إلى بيته. يستخدم يسوع مثالًا على القيام بعملٍ وهو إخراج ثور أو طفل من بئرٍ في يوم سبت، كي يريهم أن الشفاء في السبت ليس بخطأ. يرى يسوع كل المدعوّين وهم يحاولون اختيار المتكآت الأولي. فيحكي قصة عن عُرسٍ ليعلِّمهم التواضع.

والآن أطلب من الناس تمثيل القصة التي حكاها يسوع عن العُرس.

أوقف التمثيل. اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي اضطرّ إلى التخلّي عن مجلسه لأجل شخصٍ أعلى شأنًا: بمَ تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالخجل، فالكل يراني وأنا مُضطرّ إلى الانتقال لمكان أقل شأنًا"، "أشعر بالإهانة، فقد كنت أظن أنني أعلى شأنًا في نظر صاحب البيت من ذلك الشخص". "أشعر بالاستياء. لن أدعو صاحب البيت لبيتي كما دعاني هو". استكمل التمثيل.

اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي أجلسه صاحب البيت في المجلس الأفضل: بمَ تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالتكريم. فصاحب البيت يقدّرني"، و"أنا سعيد إننا أصدقاء"، و"أنا سعيد إنني لم أقرر تكريم نفسي بنفسي ثم الظهور كالأحمق أمام الكل".

مثِّل مشهد يسوع وهو يقول لصاحب البيت ألّا يدعو فقط أصدقاءه ومن يظنهم مهمّين، بل يجب عليه أن يدعو أيضًا المساكين والجُدع والعُمي والعُرج. فيسوع يقول أن الله سوف يكافئه لأنه اهتمّ بالمنبوذين.

أوقف التمثيل. اسأل الممثل الذي يؤدي دور صاحب البيت: بمَ تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالإهانة، فيسوع هو ضيفي! ليس من المفترض أن يقول لي من أدعو ومن لا أدعو"، و"هذا جنون. دعوة هؤلاء سوف تُخجلني أمام الناس"، و"مُتحيّر، هل يسوع على حق؟ ربما يجب أن أسعى لتكريم الله بالاهتمام أيضًا بالمساكين". استكمل التمثيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم.

يأكل يسوع في بيت أحد **الفريسيين** أو القادة الدينيين في **سبت** أو في يوم الراحة، وكان ذلك الفريسي عالي الشأن لأنه كان قائدًا للفريسيين الآخرين، وكان قد دعا آخرين كثيرين من القادة الدينيين إلى بيته، من بينهم **خبراء** أو **معلِّمو الشريعة** أو الذين كانوا يفسِّرون ناموس الله ويعلِّمون به، وكان جميعهم يراقبون يسوع ليروا ما إذا كان سيخالف شريعة الله. احرص على أن تترجم كلمات "فريسي" و"سبت" و"معلِّمي الشريعة" بالضبط كما ترجمتها من قبل. وقد ورد كلٌ من المصطلحات الثلاثة: فريسيوسبتو معلِّمين في مسرد المصطلحات الرئيس.

رجلٌ مُصاب **بالاستسقاء** يجلس أمام يسوع، والاستسقاء هو مرض فيه تنتفخ ساقا الشخص وذراعاه بالماء. ولأن الرجل كان مريضًا، فوجوده يعني أن القادة الدينيين قد تنجسوا أو إبطال أهليتهم لخدمة الله.

ويسألهم يسوع: هل **يحل** شفاء إنسانٍ في سبت؟ كان يسأل القادة الدينيين عن حُكم شفاء شخص في السبت حسب شريعة الله، والشريعة هي القوانين التي أعطاها الله لموسى لأجل شعبه. احرص على ترجمة كلمة "شريعة" بالضبط كما ترجمتها من قبل. وقد وردت شريعة في مسرد المصطلحات الرئيس.

،ويشفي يسوع الرجل ويقول لهم إنهم أيضًا كانوا سينقذون أطفالهم أو **ثيرانهم** إن وقع أي منهم في **بئرٍ** في السبت. والثور يشير إلى أي حيوان يشبه البقرة .وعادةً ما يشير إلى أي حيوان يعمل في المزرعة، أمّا البئر فهو حفرة عميقة يحفرها الناس في الأرض للحصول على الماء من منبع في الأرض

.توقَّف واعرض صورة لثور وبئر، إن لم تكن قد عرضتها حتى الآن

يقول يسوع إنه إذا اهتم القادة الدينيون بالمساكين ودعوهم لبيوتهم، فسوف يكافئهم الله في **قيامة الأبرار**، وقيامة الأبرار هذه تشير إلى الوقت الذي سوف يحيي فيه الله الناس من الموت، وهو يشير على وجه التحديد إلى من سيقومون من الموت من **الأبرار** أو الذين لديهم علاقة حقيقية مع الله. احرص على ترجمة .كلمة "أبرار" بالضبط كما ترجمتها من قبل. وقد ورد كلٌّ من قيامة وأبرار في مسرد المصطلحات الرئيس

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 14:15–24

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 14:15–24 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 14:15–24 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

قبل هذا الجزء، كان يسوع في بيت قائد ديني في يوم السبت، أو يوم الراحة اليهودي. شفى يسوع رجلًا مريضًا وعلّم القادة الدينيين أنه يجب أن يظهروا .ضيافة واعتناء بالفقراء. الآن يتحدث رجل عن العيد أو مأدبة طعام في ملكوت الله. يرد يسوع عليه برواية قصة

بعد أن انتهى يسوع من تعليم القادة الدينيين عن قبول الفقراء في بيوتهم، قال رجل يأكل مع يسوع إن أي شخص يأكل في الاحتفال أو في المأدبة في ملكوت الله يكون مُبارك، أو قد حصل على كرامة كبيرة من الله. اعتقد كثير من اليهود أنه عند مجيء المخلص الموعود، سيكون هناك وليمة كبيرة. و أن الأشخاص الذين كانوا أمناء لله سينضمّون إلى الوليمة ويستمتعون ببركة الله والعيش تحت حكم المخلص الموعود. يرد يسوع على الرجل برواية مثل، أو قصة ذات .معنى أعمق

في القصة، كان رجل يخطط لمأدبة، أو عشاءًا عظيمًا في بيته. يرسل خدمه ليخبر الضيوف المدعوين بأن يأتوا لأن الوجبة كانت قد أُعدّت. لكن جميع الضيوف أعطوا الخدم أسبابًا لعدم تمكنهم من الذهاب، على الرغم من أنهم كانوا قد التزموا بالفعل بالذهاب إلى هناك. اشترى شخص حقلًا وأراد أن يتفحصّه واشترى آخر خمس أزواج من الثيران وأراد أن يرى مدى نجاحها في العمل، وقال آخر إنه كان قد تزوج حديثًا. لم يكن أي من هذه الأعذار سببًا حقيقيًا لعدم حضور المدعوين للوليمة. لن يشتري الشخص حقلًا أو ثورًا دون أن يفحصه بالفعل. لم يكن الزواج أيضًا عذرًا صحيحًا أو مقبولًا. من الناحية الثقافية، كانت هذه الأعذار التي يقدمها الضيوف الأثرياء ستؤدي إلي خزي علني لصاحب الدعوة. قد يُشير رفضهم إلى أن المكانة الاجتماعية للمضيف لم تكن عالية بما .يكفي ليتمكنوا من حضور وليمته

توقف وناقش مع فريقك: كيف يؤثر الرفض العلني على المكانة الاجتماعية لشخص ما في ثقافتك؟

.عندما أبلغ الخدم هذه الأعذار للسيد، أصبح غاضبًا جدًا. ويأمر السيد خدمه بالخروج إلى الشوارع العامة والأزقّة، وهو مكان تواجد المتسولين والمنبوذين يريد أن يدعو الخدم الفقراء والمشلولين والعميان والعرج إلى وليمته. هؤلاء هم نفس الناس الذين نصح يسوع القادة الدينيين بأن يهتموا بهم سابقًا. استبعد القادة الدينيون هذه المجموعة من الناس من العضوية الكاملة في شعب الله. أطاع الخدم السيد، لكن كان يوجد أيضًا مكان لمزيد من المدعوين. لذلك يطلب .منهم السيد أن يذهبوا ويبحثوا عن المزيد من الضيوف على الطرق خارج البلدة والسياجات (الطرق الريفية). كانت هذه سياجات تقسم الحقول في البلد

.توقف واعرض لفريقك صورة للسياجات التي كانت تقسم حقول البلد

ربما تردد الفقراء في المجيء إلى الوليمة لأنهم كانوا فقراء جدًا لدرجة لَا تسمح لهم بدعوة المضيف إلى بيوتهم. كان الخدم بحاجة إلى إقناع الناس الذين وجدوهم ليأتوا على أي حال. يفعل السيد هذا لأنه يريد أن يكون كل مقعد على مائدته ممتلئًا. يتحدث السيد بقوة ويقول إنه لن يُسمح لأي من المدعوين الأصليين .الذين رفضوا دعوته بحضور الوليمة أو تناول أي من الطعام

يستخدم يسوع المثل لتعليم أهمية قبول دعوة الله لتكون جزءًا من ملكوته. الناس الذين يرفضون دعوة الله هم أولئك الذين ليسوا مهتمين بأن يكونوا جزءًا من ملكوت الله. بينما أولئك الذين يقبلون الدعوة مُطّوبون و سعداء ليكونوا جزءًا من ملكوت الله. لا يهتمون بالمركز الاجتماعي بل يظهرون الحب والسخاء .للمنبوذين

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.يحتوي هذا المقطع على أربعة مشاهد

المشهد الأول: يسوع على مائدة مع ضيوف آخرين في منزل فريسي في يوم السبت. يدلي رجل بتعليق على المائدة. يُجيب يسوع بسرد مثل عن سيد يصنع .وليمة ويرسل خدمه لدعوة الضيوف

المشهد الثاني: يرسل السيد الدعوات إلى الضيوف المهمين لتناول العشاء في بيته. يقبل الضيوف دعوته. عندما أصبح العشاء جاهزًا، يرسل المُضيف خدمه .ليخبر المدعوين بأن يأتوا

المشهد الثالث: يقول أحد المدعوين إنه لَا يستطيع أن يأتي ويذهب للنظر إلى أرضه. يقول مدعو آخر إنه لَا يستطيع أن يأتي ويذهب للنظر إلى ثوره. يقول .مدعو آخر إنه لَا يستطيع أن يأتي ويقضي الوقت مع زوجته. يخبر الخدم السيد بأن لَا أحد سيأتي. السيد غاضب

المشهد الرابع: يرسل السيد خدمه إلى شوارع المدينة وأزقتها للعثور على مدعوين آخرين. يقنع الخدم المساكين والجدع و العرج والعمي بالحضور إلى .وليمة سيدهم. يمتلئ بيت السيد وكذلك مائدته. يقول السيد إن المدعوين الذين لم يأتوا لن يذوقوا الطعام أبدًا في وليمته

:الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي

لوقا 14:15–24

- يسوع
- التلاميذ
- المُضيف (الفريسي)
- الضيوف (الفريسيون الآخرون والكتبة)
- ضيف يقول تعليق
- سيد
- الخدم
- المدعوون الذين يرفضون
- المدعوون المقتنعون بالحضور

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يجلس على مائدة مع ضيوف آخرين في منزل فريسي يوم السبت. كان يسوع قد شفى رجلًا للتو وعلّم القادة الدينيين أنه يجب أن يدعوا الفقراء إلى منازلهم لتناول ضيافة أو وليمة.

يقول ضيف على المائدة إن أي شخص يأكل في الوليمة في ملكوت الله يكون مبارك.

من المهم أن نتذكر أن اليهود اعتقدوا أنهم سيدعون إلى وليمة المخلص الموعود في ملكوت الله لأنهم كانوا من نسل إبراهيم. لكن يسوع يقول إن هذا ليس صحيحًا إذا لم يطيعوا الله بقبول يسوع وتعاليمه بدعوة الفقراء.

يرد يسوع بمثل عن سيد يرسل الدعوات لوليمة.

من المهم أن نتذكر أن رفض دعوة شخص ما للحضور إلى وليمة تجلب العار للمُضيف، خاصة إذا كان ذلك الضيف غنيًا.

من المهم أن نتذكر أن أسباب عدم الحضور ليست مقبولة أو صحيحة ثقافيًا.

من المهم أن نتذكر أنه بضم أشخاص غير متوقعين في وليمته، يُظهر يسوع للقادة الدينيين أن الله يهتم بالمنبوذين ويشملهم في ملكوته.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

يتضمن هذا المقطع أربعة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات

لوقا 14:15–24

- يسوع
- التلاميذ
- المُضيف (الفريسي)
- الضيوف (الفريسيون الآخرون والناموسيون)
- ضيف يقول تعليق
- سيد
- العبيد
- المدعوين الذين يرفضون
- المدعوين المقتنعون بالحضور

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل المدعوين الذين قبلوا الدعوات، والذين رفضوا الذهاب إلى العشاء عندما كان قد أُعد.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل البيت المليء بالناس الذين كانوا فقط مقتنعين بالمجيء. يمكن أن يكون بعض هؤلاء الناس عُرُج أو عميان يقادون لإظهار أنهم كانوا منبوذين.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

يقول ضيف أن أي شخص يحضر الوليمة في ملكوت الله مُبارك. يجيب يسوع بمثل ردًا على تعليقه.

مثّل الآن المُضيف الذي يرسل عبيده ليقدّموا دعوة إلى العشاء. يقبل العديد من المدعوين الأثرياء دعوته.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور المضيف، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "متوقع. أنا متحمس لاستضافة ضيوف مهمين مثل هؤلاء في بيتي،" "مُستعد. الآن، أعرف مقدار الطعام والشراب لأطلب من خدمي إعداده للوليمة،" و "أتطلع إلى أن تتم دعوتي إلى بيوت ضيوفي في المستقبل." استكمل التمثيل.

مثّل دور المضيف الذي يرسل عبيده مرة أخرى ليخبر الضيوف بأن يأتوا لأن العشاء جاهز. يقول أحد المدعوين إنه لَا يستطيع أن يأتي لأنه يحتاج إلى تفقد أرضه. يقول ضيف آخر إنه لَا يستطيع أن يأتي لأنه يحتاج إلى فحص ثوره. يقول ضيف آخر إنه لَا يستطيع أن يأتي لأنه تزوج مؤخرًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور أحد الأشخاص الذين يستمعون إلى قصة يسوع، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مصدوم. لَا أصدق أنهم رفضوا دعوته لمثل هذه الأسباب السخيفة،" "أشعر بالسوء تجاه المُضيف. لَا بد من أنه خَجِل جدًا،" و "ربما لم يكن المضيف بنفس أهمية ضيوفه." استكمل التمثيل.

مثّل دور المضيف وهو غاضب. يرسل عبيده إلى شوارع المدينة وأزقتها. يجد الخدم الفقراء، والجدع، والعميان، والمشلولين ويقنعونهم بالحضور إلى الوليمة. يدخلون بيت المضيف ويأكلون على مائدته. كل مقعد أصبح ممتلئًا. يقول المضيف إن المدعوين الذين رفضوه لن يذوقوا طعامه أبدًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور رجل فقير على الطاولة، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بعدم استحقاق. لم أتخيل أبدًا أنني أُدعى إلى منزل جميل مثل هذا،" "قلق. لَا أستطيع أن أرد هذا للمُضيف،" و "أنا أيضًا دُعيت. من الجيد أن تتم ملاحظتك والعناية بك." اسأل قائدًا دينيًا يستمع إلى قصة يسوع، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "لَا أتخيل دعوة هؤلاء الناس إلى منزلي. بالتأكيد لَا يعني أن غير اليهود سيكونون في مأدبة الرب؟ غاضبون. من الذي يشير إليه يسوع؟" و "أُفكّر. ربما أحتاج إلى قراءة كلمات النبي عن قرب."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم.

يقول رجل على الطاولة إن أولئك الذين يأكلون في الوليمة في **ملكوت الله** هم **طوباهم**. يُشير ملكوت الله إلى حُكم الرب في قلوب الشعب مثل ملكهم. مطوب يشير إلى تفضيل الرب لشخص ما أو إكرامه. اعتقد الرجل أنه عندما يأتي المُخلِّص الموعود ليحكم سيُقيم وليمة كبيرة وأن أولئك الذين يحضرون سيكونون مطوبين. عليك أن تتأكد من ترجمة ملكوت الله ومطوب بنفس الطريق التي ترجمت بها هذه الكلمات من قبل. كلا المصطلحين، ملكوت اللهو مطوب موجودان في مسرد المصطلحات الرئيس.

يروي يسوع مثلًا، أو قصة قصيرة، للرد على **تعليق** الرجل. تدور القصة حول **سيد،** أو رجل ذو سلطان، يأمر خدامه بدعوة الناس إلى مأدبته أو وليمته الكبيرة. عليك أن تتأكد من ترجمة مَثَل و سيد بنفس الطريقة التي ترجمت بها من قبل. كلا المصطلحين، مَثَل و سيد، موجودين في مسرد المصطلحات الرئيس.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 14:25–35

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا 14:25–35.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية: استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا 14:25–35.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم.

سابقًا، علّم يسوع القادة الدينيين في بيت فريسي يوم السبت. وقد حذرهم يسوع من رفض دعوة الله للانضمام إلى ملكوته. يستمر يسوع في السفر مع تلاميذه نحو أورشليم حيث يعرف أنه سيموت. ويتبعه جمع كبير أينما يذهب.

يسير يسوع مع تلاميذه، أو أقرب أتباعه، من بلدة إلى أخرى. تُستخدم كلمة "لمّا" أو "الآن" للدلالة إلى حدث جديد وليس للتعبير عن الوقت. كان جمع كبير من الناس يسيرون خلفه. يتوقف يسوع ويلتف ليعلّم أولئك الذين كانوا حقًا يريدون أن يكونوا من تلاميذه. نعلم من المقاطع السابقة أن التلميذ يشير إلى المتعلمين الذين تجمعهم علاقة خاصة بمعلمهم. كان التلميذ يتبع المعلم أينما ذهب. وكانوا يكرسون حياتهم ليتعلموا من المعلّم ويعيشون وفقًا لتعاليمه ومثاله. يقول يسوع إنه إن أتى إليه شخص وأراد أن يصبح من تلاميذه، فعليه أن يبغض عائلته. هنا، يستخدم يسوع كلمة بغض بمعنى أنه ينبغي له أن يحب عائلته أقل مما يحب يسوع. في الثقافة اليهودية، كان الناس ينظرون إلى عائلة الشخص وأجداده ليقرروا ما إذا كان مهمًا أم لا. يشدد يسوع على أنهم يجب أن يحبوه أكثر مما يحبون أنفسهم. هذا يوحي بأنهم يجب أن يكونوا على استعداد للموت من أجل يسوع إذا كان ذلك ضروريًا. عندما يقول يسوع "أحد"، فيوحي أن دعوته متاحة لأي شخص. لكن إن لم يملك شخص ما هذا النوع من الحب ليسوع، فلا يستطيع أن يكون من تلاميذه.

توقف وناقش مع فريقك: كيف تُحدد هوية المرء في ثقافتك؟ ماذا لو ابتعد الشخص عن الأشياء التي تجعله مهمًا؟

بالمثل، لا يمكن لأي شخص لا يحمل صليبه أن يكون من تلاميذ يسوع. كان الرومان يقتلون المجرمين عن طريق صلبهم. وكان على المجرمين أن يحملوا الصليب إلى المكان حيث سيموتون. يستخدم يسوع هذه العبارة عالمًا أنه سيموت قريبًا بهذه الطريقة. يوحي يسوع بأن أي شخص يريد أن يكون من تلاميذه يجب أن يكون على استعداد للمعاناة وحتى الموت من أجل طاعته.

توقف واعرض صورة لرجل يحمل عارضة صليب.

يعطي يسوع مثلًا أو قصة قصيرة، للتشديد على أنه ينبغي للشخص التفكير مليًا بالصعوبات والمعاناة قبل أن يلتزم بأن يكون من تلاميذه. فيسأل يسوع: "ألن تجلس أولًا وتحسب النفقة لترى إن كان لديك ما يكفي من المال لإنجازه؟" للتشديد على أن الإجابة هي نعم. سيعمل الجميع على احتساب تكلفة بناء برج بعناية قبل الشروع في بنائه. قد يشير البرج إلى مبنى طويل وباهظ الثمن كان يستخدمه العديد من الناس لمراقبة الكروم أو الحقول المستخدمة لزراعة الكروم.

توقف واعرض صورة لبرج مراقبة في كرم. ناقش مع فريقك. ما هي الأمور التي يفعلها الناس لإظهار أنهم غير مسؤولين فيما يخص مال؟ في مجتمعك، أي مشاريع يجب إنجازها بمجرد البدء بها؟

إذا لم يحسبوا التكلفة، فعندئذ سيبني الشخص الأساس من دون أن يملك ما يكفي من المال لإنجاز البرج. بالتالي، يتعرض البنّاء للسخرية والخزي من الناس ويضحكون عليه ويشيرون إليه بكلمات ساخرة.

"ثم يعطي يسوع مثلًا آخر ليعلِّم الأمر نفسه. يسأل يسوع، "ألن يجلس أولًا ليرى إن كان قادرًا على مواجهة بعشرة آلاف ذلك الذي يأتي عليه بعشرين ألفًا؟ للتشديد على أن الإجابة هي نعم. بالطبع، سيجلس الملك أولًا مع مستشاريه ليقرروا ما إذا كان بإمكان جيشه هزيمة جيش العدو قبل خوض الحرب. في هذا المثال، يأتي الملك العدو ليهاجم الملك الأول. فيجب على الملك أن يقرر ما إذا كان سيقاتل العدو أم يستسلم. إذا قرر الملك أنه لن يستطيع الفوز، فسيرسل وفدًا أو سفارة، أو مجموعة صغيرة من الناس، إلى ملك العدو ليسأله عما يريده ليحل السلام. يعني هذا المثل أنه على المرء أن يفكر مليًا قبل اتخاذ قرار مهم. يريد يسوع أن يفكّر التلاميذ المحتملون جيدًا قبل اتباعه. يخبرهم يسوع بأنه يجب عليهم أن يتخلوا عن أي شيء يمنعهم من اتّباع يسوع.

توقَّف وتناقش مع فريقك: صف وقتًا ذهب فيه أفراد شعبك إلى الحرب أو كادوا يذهبون إلى الحرب. كيف تم التفاوض على السلام؟

ثم يقارن يسوع تلاميذه بالملح. كان الملح قيّمًا لأنه يجعل الطعام جيد الطعم كما يمنع الطعام من التعفن. يسأل يسوع: "كيف يمكن جعل الملح مالحًا مرة أخرى؟" ليس ليتلقى إجابة، إنما للتشديد على أن الإجابة هي لا. إذا لم يُعالج الملح، أو يُصنع بطريقة صحيحة، فإنه يفقد نكهته. لا يصلح حتى كسماد لتحسين التربة. يمكن استخدام الملح كنوع من الأسمدة بطريقتين. يمكن إضافته مباشرةً إلى التربة، أو إضافته إلى كومة الزبل أو السماد لإضافته إلى التربة لاحقًا بدلًا من ذلك، يلقي الناس الملح عديم الملوحة. يقول يسوع: "من له أذنان للسمع، فليسمع." كانت هذه طريقة أخرى يحثّ فيها يسوع مستمعيه على الإنصات بعناية. يريدهم يسوع ألا يكتفوا بالاستماع إلى كلامه بل أن يفكروا بما تعلموه ويستجيبوا له.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. وسوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

يحتوي هذا المقطع على مشهدين.

المشهد الأول: يسافر يسوع مع تلاميذه ويتبعه جمع كبير. يستدير يسوع نحو الجموع ويعلمهم أنهم يجب أن يبغضوا عائلاتهم ويحملوا كل واحد صليبه إذا كانوا يريدون حقًا أن يكونوا من تلاميذه.

المشهد الثاني: يعلّم يسوع الجموع بأنهم بحاجة إلى التفكير مليًا قبل أن يصبحوا من تلاميذه. يستخدم ثلاثة أمثال لتعليمهم هذا الدرس. يخبر يسوع الجمع بأنه لا ينبغي لهم أن يسمعوا فحسب بل أن يطبقوا ما تعلموه من أمثاله.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

لوقا 14:25–35

- يسوع
- التلاميذ
- الجموع
- من يريد أن يكون من تلاميذ يسوع
- شخص يخطط ثم يبني برجًا
- شخص لَا يخطط ولا يستطيع إكمال برجه
- أشخاص يسخرون من الرجل الذي لَا يستطيع إكمال برجه
- الملك الذي يجتمع بمستشاريه
- الملك الذي لَا يجتمع بمستشاريه
- الملك العدو
- شخص يرمي الملح عديم النكهة بعيدًا

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من الهام تذكر أن العديد من الناس كانوا يتبعون يسوع في هذه المرحلة، لكن لم يكن جميعهم من تلاميذه.

تقدم كلمة "إنما" أو "الآن" حدثًا جديدًا. يستدير يسوع نحو الجموع ويعلمهم تكلفة أن يكون المرء من تلاميذه.

من الهام تذكر أن يسوع لا يقصد أن الناس الذين يريدون أن يكونوا من تلاميذه يجب أن يكرهوا عائلاتهم. بل يقصد أنه ينبغي أن تكون محبتهم لعائلاتهم أقل من محبتهم ليسوع. يكون حبهم ليسوع كبيرًا جدًا لدرجة أن حبهم للعائلة سيكون قليلًا بالمقارنة. بالمثل، كان على الشخص أن يحب يسوع أكثر مما يحب نفسه.

من الهام تذكر أنه عندما يتحدث يسوع عن حمل الصليب، فهو يعلم أنه سيموت على الصليب قريبًا جدًا.

ثم يعطي يسوع ثلاثة أمثال صغيرة، أو قصص قصيرة.

توقف وناقش مع فريقك: في لغتك، كيف ينتقل الناس بالحديث من تقديم مثل تعليمي إلى آخر؟ ما هي أدوات الربط التي يستخدمونها؟ حاول سرد قصة تحتوي على قائمة بالأمثلة، ولاحظ كيفية ربطها ببعضها.

يستخدم يسوع مثالًا لرجل يبني برجًا ليُعلم أهمية التفكير مليًا قبل التصرف.

من الهام تذكر أن يسوع يطرح أسئلة لا يتوقع أن تتم الإجابة عليها لأن الإجابات كانت واضحة لمستمعيه.

ومن الهام تذكر أن الأساس هو قاعدة البناء و التي تجعل البناء ثابتًا وقويًا.

و ايضًا من الهام تذكر أن الناس يشيرون إلى البنّاء بالذي لم يُكمل بطريقة ساخرة.

من الهام تذكر أنه عندما يقول يسوع: "تخلّى عن كل ما لديه"، يعني أنه لا ينبغي للشخص الاحتفاظ بأي شيء يمنعه من طاعة يسوع.

ومن الهام تذكر أنه إذا لم تتم معالجة الملح بشكل صحيح، فسيفقد نكهته أو ملوحته. يلمح يسوع إلى أن الجمع يحتاج إلى فهم المعنى الحقيقي لكون المرء تلميذًا ليسوع قبل أن يختاروا اتباعه.

"يقول يسوع: من له أذنان للسمع، فليسمع.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

يحتوي هذا المقطع على مشهدين.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

لوقا 14:25–35

- يسوع
- التلاميذ
- الجمع
- من يريد أن يكون من تلاميذ يسوع
- شخص يخطط ثم يبني برجًا
- شخص لَا يخطط ولا يستطيع إكمال برجه
- أشخاص يسخرون من الرجل الذي لَا يستطيع إكمال برجه
- الملك الذي يجتمع بمشيريه
- الملك الذي لَا يجتمع بمشيريه
- الملك العدو
- شخص يرمي الملح عديم الطعم بعيدًا

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

وتأكد من أن الفريق يمثّل جمعًا كبيرًا يتبع يسوع وتلاميذه.

وتأكد من أن الفريق يمثّل أحد التلاميذ وهو يترك عائلته ليتبع يسوع بينما يلقي يسوع تعليمه ويقدّم الأمثال.

تأكد من أن الفريق يمثّل دور شخص يبني برجه بعد التخطيط جيدًا له. ويمكن للفريق استخدام وسائل مساعدة لتمثيل برج يجري بناؤه.

تأكد من أن الفريق يمثّل دور ملك على المائدة يضع خطط الدفاع ضد دولة أخرى على وشك الهجوم. ويمكن للفريق استخدام وسائل مساعدة مثل قطع الشطرنج أو الحجارة لتمثيل المعركة ضد الملك العدو.

تأكد من أن الفريق يمثّل دور شخص يصنع الملح. يمكن لهذا الشخص الحصول على كمية كبيرة من الملح الجيد وإظهار فرحه. ثم يصنع الشخص كمية أخرى وتسير العملية على نحو خاطئ فيكون الملح بلا طعم.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثل دور يسوع وهو يسافر مع تلاميذه إلى أورشليم. يتبعه جمع كبير. فيستدير يسوع ليعلّم الجمع. يخبرهم بأنه يجب أن يبغضون عائلاتهم ويحملون كل واحد صليبه إذا كانوا يريدون أن يكونوا من تلاميذه.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الجمع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "مرتبك." لكن لماذا أبغض عائلتي؟" "أنا خائف من الموت على الصليب،" و "محبط. يبدو أن اتباع يسوع أمر صعب." اسأل الممثل الذي أدّى دور تلميذ يسوع: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مُصمم. أعلم أن الاضطهاد سيكون من نصيبي لكن يسوع قد وعد بأن الروح القدس سيكون معي،" "يسوع على حق. كان ترك عائلتي أمرًا صعبًا،" و "أنا آمل أن يتبع الآخرون يسوع أيضًا." استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يتحدث عن شخص يبني برجًا. الشخص الذي يحسب النفقة قادر على إكمال برجه. بينما الشخص الذي لَا يُخطط، يضع الأساس لكن لا يتمكن من إكمال البناء. ثم يسخر الناس منه.

"،أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الشخص الذي لم يخطط: "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بالندم. كان ينبغي أن أخطط بشكل أفضل. أشعر بالخجل. قراري السيئ أصبح الآن علنيًا،" و "يائس. أحتاج إلى الحصول على المزيد من المال إكمال البرج." استكمل التمثيل."

مثّل دور يسوع وهو يتحدث عن ملك يقرر ما إذا كان سيدافع عن نفسه أو يستسلم. يقول يسوع إن من لا يتخلى عن كل شيء لَا يستطيع أن يكون من تلاميذه. يعلّم يسوع عن الملح الذي يفقد نكهته. يقول يسوع "من له آذان للسمع، فليسمع."

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع، "بمَ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "حزين. يتبعني العديد من الناس لأسباب خاطئة،" "أشعر بهم. بمجرد أن يتوقفوا عن التشبث بأشيائهم، سيتمكنون من اختبار الله كأبيهم السماوي الذي يؤمّن كل ما يحتاجون إليه،" و "أريدهم أن يعرفوا مدى صعوبة اتباعي."

لوقا 14:25–35

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم

يسافر يسوع إلى أورشليم ويتبعه جمع غفير. يستدير يسوع ويُعلِّمهم تكلفة أن يكون المرء من **تلاميذه**، أو من أتباعه. في الثقافة اليهودية، يُشير التلميذ إلى المُتعلِّم الذي يتبع معلمه أينما ذهب. كان التلاميذ يُكرسون حياتهم للتَعلُّم والعيش وفقًا لتعاليم مُعلِّمهم ومثاله. لم يكن يسوع يتحدث عما يتطلبه الأمر ليصبح المرء من رسله الاثني عشر الذين اختارهم، وهم أيضًا من تلاميذه. تأكد من ترجمة كلمة تلميذ تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة تلميذ في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن من يتبعه ويؤمن بأنه المُخلِّص الموعود يجب أن يحمل **صليبه** ويتبعه. يشير الصليب إلى العمود الخشبي المُتقاطع الذي كان الرومان يجبرون المجرمين على حمله إلى المكان الذي سيموتون فيه. عليك أن تتأكد من ترجمة صليب تمامًا كما فعلت من قبل. ترد كلمة صليب في مسرد المصطلحات الرئيس.

.توقف واعرض لفريقك صورة لرجل يحمل جِزعًا مُستعرضًا إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يستخدم يسوع قصة قصيرة للإشارة إلى أن الناس بحاجة إلى التفكير مليًا قبل أن يقرروا اتباعه. يقارن ذلك بشخص يبني برجًا بدون حساب التكلفة أولًا. لن يتمكنوا إلا من بناء **أساس** البرج أو قاعدته قبل أن ينفد المال ويتعذر عليهم الاستمرار. كان يسوع قد علَّم سابقًا كيف تُبنى المنازل ذات الأساس القوي بالحفر في الأرض للعثور على طبقة من الصخور. فذلك يبقي هيكل المنزل صلبًا في حالة حدوث كوارث طبيعية.

.في ثقافتك، إذا لم يكن الناس يبنون البيوت بوضع الأساس، فناقش المصطلح المستخدم لأول طبقة من أي بيت يُجري بناؤه قبل اكتمال البناء بالكامل

يروي يسوع قصة أخرى عن **مَلِكَين** يتحاربان، أو قائدَي مناطق متخاصمة. يقول يسوع إنه إذا لم يجلس الملك وينظر في ما يجب فعله أولًا، فسيتعين عليه الاستسلام، أو الاستعلام من الملك العدو عما يريده ليحل **السلام**. هنا، يعني السلام غياب الحرب. تأكد من ترجمة كلمة سلام تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة. ترد كلمة سلام في مسرد المصطلحات الرئيس.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلُّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 15:1–10

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 15:1–10 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 15:1–10 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرةً واحدةً في النسخة الأسهل للفهم

في القصة السابقة، علّم يسوع جمعًا من الناس في طريقه إلى أورشليم عن ماذا تكون تكلفة التلمذة له. استخدم يسوع الأمثال لتعليمهم أنهم بحاجة إلى التفكير .مليًا قبل أن يصبحوا من أتباعه. والآن يرد يسوع على القادة الدينيين الذين يدينوه لقضائه الوقت مع الخطاة

لَا نعرف مكان يسوع في أثناء هذه القصة. لكننا نعلم أن يسوع وتلاميذه، أو أتباعه المقربون، في طريقهم إلى أورشليم ويتبعه جمع كبير من الناس. تشير الكلمة الآن إلى بداية حدث جديد. إنها ليست كلمة تدل فقط على الوقت. يبدأ يسوع في التعليم ويتجمع العديد من العشارين والخطاة المعروفين حول يسوع ليسمعوه بشكل أفضل. كان العشارون رجال يهود يجمعون الأموال للسلطات الرومانية من اليهود الآخرين. كان يُنظر إليهم على أنهم خطاة، أو أولئك الذين يعصون الله عادةً. رفض العديد من اليهود أن يختلطوا بهم. كان الفريسيون والكتبة، أو القادة الدينيون اليهود، حاضرين أيضًا. وكانوا يتمتمون، أو يشكون من أن يسوع كان وديًا تجاه الخطاة. عندما يدعون يسوع "هذا الرجل"، يظهرون عدم موافقتهم عليه. كانوا مستائين لأن يسوع تصرف بسعادة لأن يكون .هناك خطاة من حوله وحتى أنه يأكل في منازلهم. كما تتذكر، كانت مشاركة الوجبة معًا رمزًا للقبول والصداقة في الثقافة اليهودية

توقف وناقش مع فريقك: ما هي بعض أنواع المهن غير المقبولة اجتماعيًا في ثقافتك؟ ماذا يحدث إذا كان شخص غير مقبول اجتماعيًا يتفاعل مع شخص يُنظر إليه على أنه مُوقّر أو ذو شأن في ثقافتك؟

،يستخدم يسوع ثلاث قصص مرتبطة معًا للرد على انتقاد القادة الدينيين. تحتوي جميع القصص الثلاث على شخصية رئيسية والتي تفقد شيئًا ما، ثم تستعيده وتحتفل باستعادة الشيء المفقود. تمثل الأشياء المفقودة الناس الخطاة. وتكشف القصص عن الفرح الذي يشعر به الله عندما يتوب شخص خاطئ واحد ويرجع .إلى علاقة صحيحة به

يبدأ يسوع مثله الأول بطرح سؤال طويل: "لنفترض أن شخصًا لديه 100 خروف، ألا يترك 99 في البرية للعثور على الخروف المفقود؟ لَا يتوقع يسوع إجابة لأن الجميع كانوا يعرفون أن الإجابة كانت نعم. في الثقافة اليهودية، يرعى الرعاة أغنامهم في التلال في مناطق المراعي حيث يمكن للخراف أن تستريح وتأكل العشب. كان الرعاة يبقون أغنامهم محمية في أماكن مُسيجة أو مغلقة في الليل، لذلك لم يكن الشخص الذي يترك قطيعه من أجل خروف ضائع .قاسيًا أو أحمق. كان الراعي يبحث عن الخروف المفقود حتى يجده. ثم يحمل الخروف عن طريق وضع بطنه على ظهر عنقه وإمساك قدميه في المقدمة

توقف واعرض صورة لراعي يهودي يحمل خروفًا في تلال إسرائيل. في ثقافتك، ما هو الرد الطبيعي عندما يضيع حيوان؟

يحتفل الراعي عن طريق دعوة أصدقائه وجيرانه معًا، على الأرجح لتناول طعام. يريدهم أن يكونوا سعداء معه لأنه وجد خروفه المفقود. تعني عبارة "أقول لكم" أن يسوع على وشك أن يقول شيئًا مهمًا. عندما يقول يسوع، "بنفس الطريقة"، يُظهر أنه على وشك أن يعطي معنى وشرح المثل. مثل الراعي، يفرح الله وملائكته في السماء، أو المكان الذي يعيش فيه الله، عندما يتوب خاطئ واحد. الله يفرح بخاطئ واحد يتوب أكثر من 99 شخصًا بارًا، أو أولئك الذين لا يحتاجون إلى التوبة. لَا نعرف ما إذا كان يسوع يشير إلى الناس الذين يعتقدون أنهم أبرار، أو الناس الذين لديهم بالفعل علاقة جيدة بالله. لذا من الأفضل ترك .ترجمتك مفتوحة لكلا التفسيرين

يستخدم يسوع كلمات وعبارات مماثلة ليقول مثل عن درهم مفقود. يستخدم يسوع سؤالًا للتأكيد على أن المرأة، على الأرجح أرملة، ستبحث بالتأكيد عن درهمها المفقود أو عملتها القيمة. عندما يقول يسوع إن لديها 10 عملات فضية، فهو يشير إلى عملة يونانية كانت تساوي أُجرة يوم. تُوقد المرأة سراجًا، أو

إناء صغير مملوء بالزيت وبه فتيل. ثم تنظف الأرض بمكنسة وتبحث بعناية حتى تجد العملة المفقودة. تمامًا مثل الراعي، تدعو أصدقائها وجيرانها ليفرحوا معها لأنها وجدت عملتها المفقودة. يؤكد يسوع على أنه بنفس الطريقة، يبتهج الله وملائكته عندما يتوب خاطئ.

توقف واعرض لفريقك صورة لسراج زيت وعملة فضيةأو درهم.

في القصة التالية، يروي يسوع المثل الثالث والأخير ليُعلّم كيف يشعر الله عندما يتوب خاطئ واحد ويرجع إليه. كانت جميع الأمثال الثلاثة تُقال في نفس الوقت ردًا على القادة الدينيين الذين أدانوا يسوع لأنه قريب من الخطاة.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة علي تصوُّر هذا المقطع. وسوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

المشهد الأول: يسوع يعلّم. وهو مُحاط بجمع من العشارين والخطاة. يتذمر القادة الدينيون من أن يسوع يقبل الخطاة.

المشهد الثاني: يروي يسوع مثلًا عن راعي خراف. يترك الراعي 99 خروفًا ليجد الخروف الضائع. وعندما يجد الخروف الضال، يدعو الأصدقاء للاحتفال. يقول يسوع إن الله يفرح بخاطئ واحد يتوب بنفس الطريقة التي يفرح بها الراعي.

المشهد الثالث: يروي يسوع مثلًا عن درهم مفقود. تفقد امرأة درهم من دراهمها الفضية العشرة. تُضيء سراجًا وتجد الدرهم. وتدعو أصدقائها ليحتفلوا. يقول يسوع إن الله والملائكة يفرحون بنفس الطريقة التي تفرح بها المرأة عندما يتوب خاطئ واحد.

الشخصيات المذكورة في هذا المقطع هي:

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون والكتبة
- العشارون
- الخطاة
- الراعي
- الخراف (99 والخروف المفقود)
- أصدقاء الراعي
- الله
- المرأة
- أصدقاء المرأة
- الملائكة
- خاطئ يتوب

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض وسائل الإيضاح (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم أن نتذكر أن اليهود كانوا عادةً يتجنبون ويرفضون الخطاة الآخرين. فلم يكن مسموحًا للخطاة بالمشاركة الكاملة في مجتمعاتهم.

من المهم أن نتذكر أن كل مثل يقوله يسوع هنا يتدرّج في أهمية ما فُقد. في القصة الأولى، يُفقد واحد من أصل 99 خروف. لكن مع المرأة، درهم واحد من أصل 10 دراهم مفقود. وأخيرًا في القصة التالية، فُقد واحد من ابني الأب.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يبدأ قصة الخروف المفقود بسؤال. لَا يتوقع يسوع أن يجيب الناس على سؤاله لأن الجميع كانوا يعرفون بالفعل أن الإجابة كانت نعم! وكان يسوع يؤكد على هذه النعم، سيذهب الجميع للبحث عن الخروف المفقود!

من المهم أن نتذكر أيضًا أنه عندما يقول يسوع "أقول لكم"، يؤكد أنه على وشك أن يقول شيئًا مهمًا وأنه يريد أن يستمع جمهوره بدقة. تشير عبارة"هكذا" أو "بنفس الطريقة" إلى أن يسوع على وشك أن يخبر مستمعيه بالنقطة الرئيسية من المثل.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يستخدم سؤالًا آخر لبدء مثل الدرهم المفقود. مرة أخرى، يعرف يسوع أن المستمعين يدركون بالفعل أن الإجابة هي نعم. يستخدم السؤال للتأكيد على أن المرأة بالطبع ستبحث عن عملتها المفقودة. من الناحية الثقافية، كانت هذه إجابات واضحة لجمهور يسوع.

من المهم أن نتذكر أنه عندما تدعو المرأة أصدقائها ليأتوا ويفرحوا معها، فإن هؤلاء الأصدقاء كانوا نساء أخريات لأنها كانت أرملة على الأرجح.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

يحتوي هذا المقطع على ثلاثة مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون ومعلمو الشريعة
- العشارون
- الخطاة
- الراعي
- الخراف (99 والخروف المفقود)
- أصدقاء الراعي
- الله
- المرأة
- أصدقاء المرأة
- الملائكة
- خاطئ يتوب

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. وفي المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل دور الراعي وهو يضع كل جهده في العثور على خروفه المفقود. فهو لن يتوقف حتى يجده.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل دور الراعي وهو يبتهج بخروفه المفقود في الوقت نفسه الذي فيه يبتهج الله بخاطئ واحد يرجع إليه. بنفس الطريقة، مثِّل دور المرأة وهي تفرح بعثورها على درهمها المفقود في نفس الوقت الذي يفرح فيه الله وملائكته بخاطئ يرجع إليه. قد يكون هؤلاء بعض الممثلين الذين تجمعوا حول يسوع.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثل دور يسوع يعلم والخطاة والعشارون مجتمعين حوله ليسمعوا ماذا يقول. يشكو الفريسيون ومعلمو الشريعة من أن يسوع يقبل الخطاة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور العشار، بمَاذا تشعر؟ قد تسمع إجابات مثل، "أشعر بالاتضاع. فيسوع يقبلني،" "يتحدث يسوع بسلطان من الله أريد أن أتبعه،" و "فضولي. يسوع مختلف جدًا عن القادة الدينيين الآخرين." اسأل الممثل الذي يؤدي دور القادة الدينيين، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مصدوم. ألا يعرف يسوع من ذلك الشخص؟" "مثير للاشمئزاز. كيف يمكن أن يدعو يسوع نفسه معلم ديني ويكون صديق للخطاة؟ ذلك يجعله غير طاهر." و "يائس. أريد أن أمسك يسوع وهو يفعل شيئًا خاطئًا وفقًا لشريعة الله." استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يقول المثل عن الخروف الضال. يحتفل الراعي مع أصدقائه عندما يجد الخروف المفقود. يقول يسوع إن هذا مثل الله الذي يفرح عندما يتوب خاطئ واحد.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الراعي: "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل: "سعيد. أنا سعيد جدًا لأنني وجدت خروفي المفقود،" "أشعر بالمسؤولية. كل خروف يهمني،" و "متحمس. هذا سبب للاحتفال مع أصدقائي." استكمل التمثيل.

مثّل دور يسوع وهو يقول المثل عن الدرهم المفقود. تحتفل المرأة مع أصدقائها عندما تجد الدرهم المفقود. يقول يسوع إن هذا مثل الله الذي يفرح عندما يتوب خاطئ واحد.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلة التي تؤدي دور المرأة: "بمَ تشعرين؟" قد تسمع أمورًا مثل، "أشعر بالراحة. لَا أعرف كيف كنت سأدفع مقابل الأشياء إذا لم أجد عملتي المفقودة،" "سعيدة. أريد أن أحتفل بالعثور على عملتي المفقودة،" و "ممتنة. أنا سعيدة جدًا لأنه أمكنني العثور عليه." استكمل التمثيل.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة من الترجمة الأسهل للفهم.

يسوع يُعلِّم، ويتجمع **جامعو الضرائب والخطاة** حوله. كان جامعو الضرائب من الرجال اليهود الذين عملوا لدى الحكومة الرومانية بجمع الضرائب، أو المال، من اليهود الآخرين. كان اليهود يحتقرونهم ويعتبرون خطاة. تُشير الخطاة إلى أي شخص يعصي الله عادةً. تأكد من ترجمة جامع الضرائب وخاطي بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. خاطي موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يشكو **الفريسيون** ومعلمو **الشريعة**، أو القادة الدينيون اليهود، لأنهم يرون يسوع يقبل الخطاة. تأكد من ترجمة الفريسي ومعلمي الشريعة بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. كلا المصطلحين، الفريسي ومعلمو الشريعة، موجودان في مسرد المصطلحات الرئيس.

يعرف يسوع أفكارهم ويروي ثلاث **أمثال**، أو قصص قصيرة تكشف عن معنى أعمق عن الله. تأكد من ترجمة مَثَل مثلما ترجمتها في المقاطع السابقة. مَثَل يوجد في مسرد المصطلحات الرئيس.

تدور القصة الأولى حول راعي يفقد خروف. عندما يجد الخروف، يفرح الراعي. يقول يسوع إن هذا مِثل الله الذي يفرح في **السماء** عندما **يتوب** خاطئ واحد. هنا، تشير السماء إلى المكان الذي يعيش فيه الرب. تعني التوبة أن الشخص يقرر أن يتوقف عن الخطية ويلجأ إلى الله لاستعادة العلاقة به. تأكد من ترجمة سماء بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. كلا المصطلحين، سماءو يتوب، موجودين في مسرد المصطلحات الرئيس.

يقول يسوع إن الله سيكون أكثر سعادة بالخاطي الوحيد الذي يتوب من 99 شخصًا **بارًا** لا يحتاجون إلى التوبة. هنا، تشير بار إلى الناس الذين يعيشون وفقًا لمعايير الله. ربما كان يسوع يشير إلى أولئك الذين اعتقدوا أنهم أبرارًا أو أولئك الذين تابوا بالفعل حتى يراهم الله أبرار. من الأفضل ترك ترجمتك مفتوحة لكلا التفسيرين. عليك أن تتأكد من ترجمة بار بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. بار موجودة في مسرد المصطلحات الرئيس.

يروي يسوع قصة أخرى عن امرأة تفقد إحدى الـ 10 **عملات الفضية**. تشير العملات الفضية إلى الدراهم، أو العملات الفضية اليونانية التي كانت تساوي أجر يوم واحد لعامل عادي. تضيء المرأة **سراجًا** لتكون قادرة على البحث عن عملتها المفقودة. السراج يُشير إلى حاوية صغيرة مملوءة بالزيت مُضاءة بفتيل. تأكد من ترجمة سراج بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل.

توقف واعرض لفريقك صورة لدرهم وصورة سراج للرجوع إليها.

يقول يسوع إن المرأة تفرح بالعثور على العملة تمامًا مثل **الملائكة** في حضور الله عندما يتوب خاطي واحد. تشير الملائكة إلى الكائنات الروحية التي هي رسل الله. عليك أن تتأكد من ترجمة ملاك بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في المقاطع السابقة. ملاك توجد في مسرد المصطلحات الرئيس.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 11:15–32

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 11:15–32 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 11:15–32 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة

.في القصة الأخيرة، كان يسوع مع تلاميذه وحشد كبير يتجه إلى أورشليم. قال يسوع مثلَيْن ردًا على القادة الدينيين الذين حكموا عليه لقضائه الوقت مع الخطاة .كانت الأمثال عن خروف ضائع وعملة ضائعة. الآن، يستمر يسوع في التعليم بقول مثله الثالث والأخير عن رجل وأبنائه

يدور المثل الثالث ليسوع حول رجل لديه ولدين. يسأل الابن الأصغر بأدب عن أبيه عن نصيبه في العقار. كان هذا جزءًا من ممتلكات العائلة حصل عليه الأبناء عندما كان أبيهم كبيرًا جدًا أو مات. لكن الابن الأصغر لَا يريد أن ينتظر. كان هذا عدم احترام لأبيه. في الثقافة اليهودية، يحصل الابن الأكبر على ضعف ما يحصل عليه أي ابن آخر. لذلك أعطى الأب على الأرجح ابنه الأصغر ثلث ممتلكاته. سرعان ما باع الابن الأصغر كل ممتلكاته مقابل المال، وهو "،ما كان أكثر ازدراءً لأبيه. كان الابن الأصغر يحزم أمتعته وانتقل إلى أرض بعيدة عن المنزل. عندما يقول يسوع إنه "أهدر كل ثروته مع الحياة البرية .يعني أن الابن أنفق أمواله بشكل غير حكيم على أشياء مثل القمار والسكر وإقامة الحفلات

عندما استخدم الابن كل أمواله، بدأ جائعًا لأن هناك مجاعة في الأرض. تشير المجاعة إلى وقت في الأرض لَا يوجد فيه سوى القليل جدًا من الطعام للبشر أو الحيوانات. يقرر أن يعمل لدى مزارع خنازير عاش في ذلك البلد. كان معظم اليهود يكرهون الخنازير لأنهم اعتبروها نجسة، أو غير قابلة للأكل. كان الرجل يائسًا لدرجة أنه كان جائعًا بما يكفي ليأكل طعام الخنازير! كان هذا يتألف من قرون فاكهة من شجرة كانت تستخدم عادةً فقط لإطعام الحيوانات. لكن .لَا يعطي أحد الرجل أي شيء ليأكله، ولا حتى القرون

توقف واعرض على فريقك صورة للخنازير وقرون الخروب. ما هي الحيوانات التي تعتبر نجسة في ثقافتك؟ كيف سيشعر الشخص إذا كان عليه أن يعمل مع هذه الحيوانات؟

تتحول القصة عندما يعود الرجل إلى رشده أو يبدأ في التفكير على نحو أكثر وضوحًا. يعلم الابن أن عمال أبيه المأجورين لديهم الكثير من الطعام. يقرر أن يعود إلى المنزل ويسأل أبيه عما إذا كان بإمكانه العمل في مزرعته. يشعر أنه لم يعد يستحق أن يُمنح شرف أن يُدعى ابنًا. لَا يشعر الرجال المأجورون بأنهم .عبيد بل هم رجال أحرار يعملون مقابل أجر. عندما يفكر الابن فيما سيقوله، يقول، "لقد أخطأت إلى السماء وإليك." كانت السماء تعبير آخر للإشارة إلى الله .كان الابن يقول إنه أخطأ ضد الله وأبيه. اعتقد الابن أن ما فعله كان خطأ لدرجة أنه لم يتوقع أن يعامله أبيه على أنه ابن

توقف وناقش مع فريقك: كيف يعامل الناس شخصًا ما في ثقافتك عندما يعود شخص إلى عائلته بعد مغادرته بطريقة غير شريفة؟

ثم يغير يسوع تركيزه إلى الأب. يرى الأب ابنه قادم ويتعرف عليه من بعيد. كان الأب ممتلئًا برغبة قوية في إظهار الرحمة، يركض ويحيي ابنه. كان من غير الممكن أن يركض رجل أكبر سنًا بهذه الطريقة. في الثقافة اليهودية، كان من الطبيعي أن تحية العائلة بالمعانقة والتقبيل مرة واحدة على كل خد. يبدأ الابن خطابه المعد لكن أبيه يقاطعه. يفعل الأب نقيض ما يتوقعه ابنه. يطلب الأب من خدمه أن يقدموا أفضل رداء وخاتم وصنادل لابنه في الحال ليرتديها. هذا يعني أنه لا يريد أن يتأخر عليهم. كانت هذه كلها طرق ثقافية لإظهار الشرف والحب للابن.

توقف واعرض لفريقك صورة لرداء وصنادل يهودية. ناقش مع فريقك، ما هي الملابس أو قطع المجوهرات التي تكرم بها شخص ما في ثقافتك؟

يطلب الأب من خدمه أن يحضروا العجل المسمن، أو البقرة الصغيرة. كانت العائلات اليهودية الغنية عادةً تطعم عجلًا صغيرًا حبوبًا إضافية حتى يصبح سمينًا. كانوا يحتفظوا بها للقتل والأكل في المناسبات الخاصة. يريد الأب أن يأكل وجبة كبيرة جماعية للاحتفال بعودة ابنه. يقول الأب، "كان ابني هذا ميتًا وهو حي مرة أخرى"، ليعني أن ابنه كان مثل شخص مات وعاد إلى الحياة مرة أخرى. لم يكن الأب يتوقع أن يراه مرة أخرى. يقارنه الأب بشيء مفقود و وُجد.

في الوقت نفسه، كان الابن الأكبر يعمل في مجال أبيه. عندما يعود ويسمع أصوات الاحتفال، يعلم أنها تحتفل بعودة أخيه. الابن الأكبر غاضب ويرفض أن يذهب إلى المنزل. برفضه أن يدخل المنزل، كان الأخ الأكبر يرفض مشاركة وجبة مع أخيه. في الثقافة اليهودية، كانت هذه طريقة لتجنّب أخيه أو رفضه عندما يحثه أبيه على أن يأتي إلى الداخل، يجيب الابن بطريقة غير محترمة ولا يدعوه أبانا. يشكو من أنه على الرغم من أنه كان يعمل مثل العبد لسنوات ولم يعصي أبيه أبدًا، لم يقدم له أبيه أي شيء للوليمة، ولا حتى عنزة صغيرة. كانت الماعز الصغيرة أقل قيمة من العجل المسمن. يتهم الابن الأكبر الابن الأصغر بإضاعة أموال أبيه على نساء ذوي سمعة سيئة.

يرد الأب بلطف على الابن الأكبر. يخبر ابنه بأنه لم يغادر أبدًا لذلك لم تكن هناك حاجة للاحتفال بعودته. كانت كل ممتلكات الأب تنتمي إليه بالفعل. يقول الأب إن ابنه يجب أن يحتفل بأخيه لأنه كان تائهًا وقد وُجد الآن. يقول الأب إنه كان ميّتًا وهو الآن على قيد الحياة. لا يعني أن ابنه كان ميتًا بالفعل، بل أنه كان كما لو أنه ميت. لكن مثل الفريسيين، كان الأخ الأكبر يرفض أن يحتفل. أراد الأخ الأكبر أن يُعرف به لطاعته ومكانته كابن. لكن الآب يريده أن يقبل أخيه الأصغر كما قبله الآب. ينتهي المثل إلى دعوة من الآب لقبول أولئك الذين كانوا ضائعين لكنهم وُجدوا.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. سوف تساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

المشهد الأول: يسوع يعلّم. إنه محاط بحشد يضم جامعي الضرائب والخطاة. يشكو القادة الدينيون من أن يسوع يقبل الخطاة. يعلّم يسوع خلال قول مثلين.

المشهد الثاني: يقول يسوع مثلًا ثالثًا عن رجل لديه ولدين. يطلب الابن الصغير ميراثه مبكرًا. يبيع الأرض ويتحرك بعيدًا. ينفق كل أمواله، وهو جائع لأن هناك مجاعة في الأرض. يعمل لدى مزارع خنازير، لكنه لا يزال جائعًا.

المشهد الثالث: يقرر الابن الأصغر أن يعود إلى أبيه ويعمل لديه. يراه الأب وهو يعود ويركض ليحييه. يرحب الأب بسرور بعودته ويكرمه. يقيم الأب وليمة كبيرة للأخ الأصغر.

المشهد الرابع: يعود الأخ الأكبر من الحقل. يخبره خادم بأن أبيه يحتفل بأخيه الأصغر. إنه غاضب ويرفض الانضمام إلى الاحتفال. يخبره الأب أنه يجب أن يكون سعيدًا لأن أخيه كان ضائعًا لكنه الآن وُجد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

لوقا 15:11–32

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون ومعلمو الشريعة
- جامعو الضرائب
- الخطاة
- الأب
- الابن الصغير
- الابن الكبير
- خدم الأب
- مزارع خنازير
- الخنازير

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

من المهم تذكر أن هذا هو المثل الثالث الذي علمه يسوع على التأكيد على أن الله يبتهج عندما يلجأ إليه الخطاة.

من المهم تذكر أن الابن كان جائعًا ولم يكن لديه أي شيء يأكله لأن هناك مجاعة في الأرض.

من المهم تذكر أن الخنازير كانت نجسة ويحتقرها اليهود. وفقًا لشريعة الله، لَا يمكن لليهود أكلها. لَا بد أن الرجل كان يائسًا جدًا للموافقة على العمل لدى مزارع خنازير.

من المهم تذكر أنه عندما قال يسوع إن الابن عاد إلى رشده، كانت هذه نقطة تحول في القصة. يجب التأكيد على ذلك.

من المهم تذكر أنه عندما يقول الابن، "لقد أخطأت إلى السماء،" فإن السماء تمثل الله نفسه. يعني الابن أنه أخطأ في عيني الله.

من المهم تذكر أن رداء الأب وخاتمه وارتداء الصنادل كانت جميعها رموز شرف في الثقافة اليهودية. كان قتل العجل المسمن طريقة أفضل لإظهار الشرف والاحتفال بالابن الصغير. لم تكن الماعز الصغيرة بالقدر نفسه من الأهمية أو القيمة.

من المهم أن نتذكر أن هناك حالتان تحدثان في نفس الوقت. يعود الابن الصغير ويرحب به أبيه في نفس الوقت الذي يعمل فيه الأخ الأكبر في الحقل.

من المهم تذكر أن الأخ الأكبر يتجنب ويرفض أخيه الأصغر برفضه أن يدخل المنزل ويشاركه وجبة معه. يُظهر الابن الأكبر أيضًا عدم احترام لأبيه بعدم دعوته أبانا.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على أربعة مشاهد.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

لوقا 15:11–32

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون ومعلمو الشريعة
- جامعو الضرائب
- الخطاة
- الأب
- الابن الصغير
- الابن الكبير
- خدم الأب
- مزارع خنازير
- الخنازير

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل دور الراعي وهو يضع كل جهده في العثور على خروفه المفقود. لن يتوقف حتى يجده.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل دور الراعي وهو يبتهج بخروفه المفقود في الوقت نفسه الذي يبتهج فيه الله بخاطئ واحد يلجأ إليه. بنفس الطريقة، مثِّل دور المرأة التي كانت تفرح بعثورها على عملة معدنية في نفس الوقت الذي يفرح فيه الله وملائكته بخاطئ يلجأ إليه. قد يكون هؤلاء بعض الممثلين الذين تجمعوا حول يسوع.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل دور الأخ الأكبر وهو يتعرض للصدمة والغضب عندما يطلب الأخ الأصغر ميراثه مبكرًا ثم يغادر.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل دور الأخ الأصغر الذي ينفق أمواله بطرق خاطئة في الوقت الذي يعمل فيه أخوه الأكبر مع أبيه.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل دور الأخ الأصغر وهو جائع جدًا. يشعر بالاشمئزاز بسبب الخنازير، لكنه جائع جدًا لدرجة أنه قرر أن يعمل لدى مزارع خنازير.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل دور الأخ الأصغر وهو يعود إلى رشده عندما يبدأ في رؤية طعام الخنازير على أنه أمر مرغوب فيه. يقرر أن يعود إلى أبيه.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل دور الأخ الأصغر وهو يرتدي أفضل رداء لأبيه، وخاتم في إصبعه، وصنادل على قدميه عندما يحتفل مع عائلته في الوليمة. في الوقت نفسه، مثّل دور الأخ الأكبر الذي يعمل في الحقل.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

مثّل دور يسوع وهو يعلّم، والخطاة وجامعي الضرائب الذين يتجمعون حوله لسماع ما يقول. يشكو الفريسيون ومعلمو الشريعة من أن يسوع يقبل الخطاة. يقول يسوع مثلًا ثالثًا لرجل لديه ولدين. يطلب الابن الصغير ميراثه مبكرًا. يبيع ممتلكات الأب مقابل المال ثم ينتقل بعيدًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الأب، "بماذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "حزين. لَا يفهم مدى أهمية الأسرة،" "عدم احترام. يتمنى ابني أن أكون ميتًا،" و "محبط. لم يقدر ابني حتى ميراثه." استكمل التمثيل.

مثّل دور الابن الأصغر الذي ينفق كل أمواله على العيش بطريقة خاطئة. تأتي مجاعة ويترك جائعًا ولا يملك مالًا بعيدًا عن المنزل.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الابن الأصغر، "بمَاذ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "وحيد. أفتقد عائلتي،" "أشعر بالندم. لم يكن علي أن أنفق كل أموالي بهذه السرعة،" و "يائس. أنا جائع جدًا لدرجة أنني قدج أفعل أي شيء من أجل الطعام." استكمل التمثيل.

مثّل دور الابن الصغير الذي يعمل لدى مزارع خنازير. إنه جائع لدرجة أنه يبدأ في الرغبة في طعام الخنازير. يقرر أن يعود إلى أبيه ويطلب أن يكون خادمه المأجور. يعلم أنه أخطأ ضد الله وأبيه. يبدأ رحلته إلى المنزل.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الابن الأصغر، "بمَاذ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "عازم. سأعمل لدى أبي حتى لو لم يدعوني ابنه،" "محبط. أنا خجل من إهدار أموال أبي،" و "قلق. أتساءل عما ستفكر فيه عائلتي بي؟" استكمل التمثيل.

مثّل دور الأب وهو يرى ابنه الصغير يقترب من بعيد. يتعرف عليه الأب ويركض ليحييه. يكرم ابنه الصغير برداء وخاتم وصنادل على قدميه. يخبر الأب خدمه بأنهم سيحتفلون بابنه احتفال كبير لأنه عاد.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الابن الأصغر، "بمَاذ تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "كُفْر. لَا أصدق مدى سعادة أبي،" "متواضع. قبلني حتى بعد كل الشر الذي فعلته،" و "لَا أستحق الشرف الذي يمنحني إياه أبي." أعد التمثيل. اسأل الممثل الذي يؤدي دور الأب، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "ارتياح. ابني في المنزل مرة أخرى،" "مبتهج. هذا سبب للاحتفال،" و "قلق. يبدو نحيفًا جدًا. سأقيم مأدبة له." استكمل التمثيل.

مثّل دور الأخ الأكبر الذي يعمل في الحقل. يعود إلى المنزل ويسمع احتفالًا. يعلم أن أخيه عاد وأن أبيه قتل العجل السمين لتكريمه. يرفض الأخ الأكبر أن يدخل ويحتفل. أخبره الأب أنه يجب أن يكون سعيدًا لأن أخيه كان ضائعًا لكنه الآن وُجد.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الابن الأكبر، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "مستاء. لَا يستحق أخي أن يُكرَّم،" "غيور. أريد أن يعترف أبي علنًا بطاعتي،" و "أنا سعيد لعودة أخي، لكن من الصعب الاحتفال به." اسأل الممثل الذي يؤدي دور القادة الدينيين الذين يستمعون إلى المثل، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "من الخطأ مدح الخطاة!" "لماذا يحتفل الأب به عندما أخطأ ضد الله؟" و "غير مستقر. يستخدم يسوع دائمًا القصص الذكية لانتقادنا."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة.

يروي يسوع مثلًا، أو قصة قصيرة، عن رجل لديه ولدين. يطلب الابن الصغير ميراثه مبكرًا ثم ينتقل بعيدًا. بعد أن تأتي مجاعة ويعمل لدى مزارع **خنازير**، يقرر الابن الصغير العودة إلى المنزل. كان اليهود يعتبرون الخنازير نجسة لأنه لَا يمكن أكلها.

توقف واعرض صورة خنزير إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

يعود الابن الصغير إلى المنزل ويحييه أبيه. عندما يقول الابن الصغير، "لقد أخطأت إلى **السماء** وأخطأت إليكم،" في هذا السياق، تشير السماء إلى الله نفسه. كان الرجل يقول إنه أخطأ ضد الله وأبيه. تأكد من ترجمة السماء تمامًا كما فعلت من قبل. سماء موجودة في المسرد الرئيسي.

يأمر الأب خدمه بأن يحضروا أفضل أرديته وصنادله وخاتمه وأن يضعا لابنه لتكريمه. **خادم** تشير إلى شخص ما يسكن في منزل سيده ويخدم احتياجات سيده. عليك أن تتأكد من ترجمة خادم مثلما ترجمتها من قبل. خادم موجود في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 16:1–15

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 16:1–15 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 16:1–15 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل للفهم.

يستمر يسوع في التعليم بالأمثال. تذكر أن المثل هو قصة تستخدم مواقف يومية لشرح معنى أعمق. يخاطب يسوع تلاميذه، أو أتباعه عندما يعطي هذا المثل. مع ذلك، يعلم يسوع أن الفريسيين، أو القادة الدينيين، لا يزالون يستمعون إلى كل شيء. يعطي يسوع التلاميذ مثلاً لإثباط الموقف الذي لطالما كان الفريسيون يعتمدونه. يعلّم المثل التلاميذ أن يحسنوا إدارة المال من دون أن يسمحوا لأنفسهم بأن يكونوا عبيدًا للنقود.

يروي يسوع قصة رجل غني لديه مدير على كل ممتلكات الرجل الغني. المدير هو شخص مسؤول عن إدارة شؤون المنزل. من المحتمل أن الرجل الغني كان كثير الأسفار وبالتالي كان بحاجة إلى شخص يدير أعماله. كان المدير يتحمل مسؤولية قانونية كبيرة للرجل الغني. كان المدير مسؤولاً عن إقراض المزارعين المال ثم تحصيل الديون. لم يكن بإمكان رجل يهودي أن يفرض فائدة على يهودي آخر. مع ذلك، يُرجح أن يكون المدير قد وافق على الحصول على الفائدة من حصاد المزارعين.

يتهم أحدهم، لا يُذكر من، المدير بهدر ممتلكات الرجل الغني. يسأل الرجل الغني: "ما هذا الذي سمعته؟" لا يتوقع إجابة على هذا السؤال. يفترض هذا السؤال أن الرجل الغني والمدير يعرفان ما يتحدث عنه الرجل الغني. لا تذكر القصة ما إذا كان الاتهام صحيحًا أم لا. الطريقة التي يرد بها الرجل الغني والمدير على الاتهام تجعله يبدو صحيحًا.

توقف وناقش كفريق: في ثقافتك، هل هناك دور لشخص يعتني بمنزل شخص آخر؟ ناقش ما يكون هذا الشخص مسؤولاً عنه والسلطة التي يملكها؟

يطلب الرجل الغني من المدير أن يقدم كشفًا عن الحسابات. يجب أن يخبر الكشف الرجل الغني بالأموال المستلمة والنفقات والديون التي يجب تسديدها له. ثم يخبر الرجل الغني المدير بأن هذا الأخير لن يشغل المنصب بعد الآن.

توقف وناقش كفريق: في ثقافتك، ماذا يحدث عندما يُتهم شخص ما بارتكاب خطأ؟ كيف يعامل المجتمع ذلك الشخص؟ كيف يرد أصدقاء ذلك الشخص؟ ماذا يحدث لوظيفته أو أمواله؟

يقول المدير لنفسه: "ماذا أفعل؟" يفكر المدير بمستقبله، وليس بالحساب الذي يجب أن يقدمه. كان المنصب الإداري ليؤمن للمدير مكانًا يعيش فيه ومكانة اجتماعية أعلى. عندما يفقد المدير هذا العمل، سيخسر معه مكانته ومنزله على الفور. ليس لدى المدير خيار آخر للعمل. لا يستطيع المدير أن يقوم بعمل بدني شاق مثل الحفر في الأرض للزراعة، وكرامته لا تسمح له بالتسوّل. وهذه الوظائف ستدنّي من مكانة المدير. وفق التقاليد اليهودية، سيُعتبر المدير نجسًا إن اضطر للتسوّل. قد يسمع الآخرون عن مشاكل المدير، لذلك فمن غير المرجح أن يتمكن من الحصول على وظيفة أخرى يعمل فيها لدى شخص آخر بالمنصب نفسه.

يأتي المدير بخطة تضمن أن يكون الآخرون لطفاء معه بعد أن يفقد وظيفته. ينادي المدير كل شخص يدين إلى الرجل الغني، الواحد تلو الآخر. ثم يخفّض المدير ديونهم قبل أن يضطر إلى تسليم الحسابات إلى الرجل الغني.

تخبرنا القصة فقط عن رجلين تم تخفيض ديونهما، لكن يُفترض أن هناك المزيد. نعلم أن ديونهم كبيرة، لكننا لا نعرف المبلغ بالضبط. يُذكر في إحدى النسخ جالون من الزيت و1000 مكيال من القمح. يطلب المدير من الرجال الجلوس بسرعة. يقوم المدير بالأمر بصورة سريعة وسرية. لا يخبرنا المثل عما 800 إذا كان ما يفعله المدير لتقليل الدين قانونيًا أو أخلاقيًا.

في تلك الثقافة، كان المدير يسدي خدمة لمن هم مدينون، وبعدها، سيكون المدينون مدينين للمدير بشيء بالمقابل. يعتقد المدير أنهم سيظهرون حسن الضيافة له عندما لا يعود لديه مكان يعيش فيه. أمَّن المدير مستقبله.

توقف وناقش كفريق: هل هناك توقع بإجراء تبادل في ثقافتك؟ كيف يجري؟ اسرد قصة عن شخص قدم لك معروفًا أو قدمت له معروفًا. ماذا كان متوقعًا منك أو منهم بعد ذلك؟

ليس لدى الرجل الغني خيار سوى تقدير فكرة المدير المتمثلة في تقليل الدين لصالح المدير ولصالح المدينين. تقول معظم النسخ إن المدير كان يتصرف بدهاء." أن تكون داهيًا تعني التصرف ببصيرة وفهم في موقف معين. الدهاء ليس جيدًا أو سيئًا أخلاقيًا، لكنه يعني القدرة على تقييم وضع والتصرف بشكل" مناسب للحصول على النتيجة المرجوة. على الرغم من أن الرجل الغني يثني على المدير لكونه ذكيًا في هذه التفاعلات، إلا أن يسوع يدعو المدير غير أمين. يقول يسوع إن المدير كان غير أمين في وظيفته، ليس فقط عندما خفض المدير ديون الناس.

"يقارن يسوع بين مجموعتين من الناس. إحدى المجموعات هي "أبناء هذا العصر"، أو الناس الذين يتبعون طرق العالم. المجموعة الأخرى هي "أبناء النور"، أو الناس الذين يتبعون طرق ملكوت الله. الناس الذين يتبعون طرق العالم أفضل في استخدام نظام العالم. لا ينبغي لنا أن نمتثل بالمدير الظالم لتبرير عدم الأمانة. مع ذلك، كان المدير الظالم داهية، ويمكن للناس الذين يتبعون ملكوت الله أن يتعلموا أحيانًا من أولئك الأدهياء.

توقف وناقش كفريق: هل هناك رجال أو نساء دنيويين في ثقافتك يستخدمون الفهم والتخطيط الدقيق للحصول على نتيجة؟ اسرد قصة عن شخص غير أمين قام بأمر جعله يكسب شيئًا.

يوضح يسوع نقطة مفادها أن المثل يعلّم التلاميذ استخدام "الثروة غير المبررة"، أو الثروة التي تنتمي إلى هذا العالم، لمساعدة الآخرين، أو "تكوين صداقات". يعتقد معظمهم أن يسوع يتحدث عن مساعدة الفقراء واستخدام الثروة الزائلة لمساعدة الآخرين بهدف كسب الحياة الأبدية. لا يقول يسوع إن المال سيء إنما أنه جزء من هذا العالم. المال ليس أبديًا.

ثم يعلن يسوع أن من يمكن ائتمانه على الأمور الصغيرة يمكن الوثوق به في المزيد، ومن لا يتصرف بعدل في الأمور الصغيرة، سيتصرف أيضًا بشكل غير عادل في المزيد. أن تكون أمينًا يعني أن تكون جديرًا بالثقة ومتسقًا في ذلك. يطرح يسوع سؤالين ولا يتوقع إجابة عليهما. يسأل يسوع: "فإن لم تكونوا أمناء في مال الظّلم، فمن يأتمنكم على مال الحق؟" مال الحق هذا هو ثروات ملكوت الله، أو الحكمة الروحية، والعلاقة بيسوع. بالمثل، "إن لم تستطع أن تكون أمينًا بممتلكات الآخرين، فلن يأتمنك أحد على ممتلكاته."

ثم ينهي يسوع هذا الجزء من المثل بمشاركة إحدى النقاط الرئيسية. لا يمكن لأحد أن يخدم سيدين، وبالتالي لا يمكن لأحد أن يخدم الله والمال. كان المدير في المثل مركزًا على المال أكثر مما كان على خدمة الرجل الغني بأمانة. يتوقع يسوع أن يفهم التلاميذ والفريسيون أنهم، إن اختاروا المال سيدًا لهم، فلن يكونوا يخدمون الله.

سمع الفريسيون، وهم من محبي المال، كل ما قاله يسوع فسخروا منه لذلك. قال لهم يسوع إنهم يبررون أنفسهم أمام الناس، ولكن الله يعرف قلوبهم. فما يعتبره الناس رفيع القدر، هو رجس عند الله.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد.

المشهد الأول: يعطي يسوع لتلاميذه مثلًا عن رجل غني يعمل لديه مدير. المدير متهم بسوء إدارة ثروة الرجل الغني. يواجه الرجل الغني المدير ويطلب منه كشفًا بالحسابات. يخبر الرجل الغني المدير بأنه لن يعمل بعد الآن لدى الرجل الغني.

المشهد الثاني: يتساءل المدير عما سيفعله ليعتني بنفسه. لدى المدير فكرة وينادي جميع المدينين للرجل الغني. يخفض المدير ديونهم بشكل كبير. الآن يصبح من كان مدينًا للرجل الغني مدينًا للمدير أيضًا بخدمة بالمقابل. يظن المدير أنهم سيكونون مضيافين وسيسمحون له بالإقامة في منازلهم. يقدّر الرجل الغني دهاء المدير في التعامل مع هذا الوضع.

المشهد الثالث: يعلّق يسوع على تقييم المدير للوضع وتصرفه بدهاء. ثم يقول إن الأمناء في القليل أمنا أيضًا في الكثير، والخائن في القليل خائنٌ أيضًا في الكثير. يطرح يسوع سؤالين يتعلقان بالأمانة في إدارة الأموال. لا يتوقع إجابات عليهما. يخبر يسوع التلاميذ بأنهم لا يستطيعون أن يحبوا الله والمال.

المشهد الرابع: يسمع الفريسيون يسوع وهو يقول ذلك ويضحكون عليه. يوبخهم يسوع قائلًا إنه على الرغم من أنهم قد يحاولون تبرير أنفسهم ليبدوا صالحين فالله يعرف قلوبهم.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون

يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية:

- الرجل الغني
- المدير
- الشخص الذي يتهم المدير
- من يدين للرجل الغني بديون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يعطي يسوع مثلًا ويخاطب تلاميذه على وجه التحديد. يعلّم يسوع وحوله كل من التلاميذ والفريسيين. يعطي يسوع مثل رجل غني لديه مدير لا يحسن إدارة الأعمال.

ناقش كيف يمكن أن يبدو ذلك. برأيك، ماذا فعل المدير أو لم يفعل؟

يتهم الرجل الغني المدير. ولأن المدير مسؤول عن المنزل، يمكننا أن نفترض أن الأمر حدث في منزل الرجل الغني أو في أرجائه.

يفهم المدير أن حياته على وشك أن تتغير نحو الأسوأ. ثم يدعو المدير من يدين للرجل الغني بديون ويخفضها. بعدها، يكون المدينون مدينين للمدير بخدمة يقدّر الرجل الغني دهاء المدير في الاهتمام باحتياجات المدير المستقبلية.

هل في ثقافتك لعبة تستخدم أموالًا مزيفة؟ استخدم أموالًا مزيفة أو أوراق الشجر التي تمثل المال لمناقشة طريقة تسوية الحسابات وتوضيح ذلك.

ثم يعلق يسوع على حاجة أطفال النور إلى مستوى الدهاء هذا. يعلق يسوع ذاكرًا أن المؤتمنين على القليل سيبقون أمناء والخائنين في القليل سيكونون خائنين أيضًا في الكثير. يوضح يسوع للتلاميذ أنهم بحاجة إلى أن يكونوا أذكياء وأمناء بما أُعطي لهم، وأنهم لا يستطيعون خدمة سيدين مختلفين في آنٍ. يقول يسوع إن التلاميذ لا يستطيعون خدمة الله والمال.

الفريسيون، الذين كانوا هناك طوال الوقت يستمعون، يسخرون من يسوع بسبب ما يقوله. من المعروف أن الفريسيين يحبون المال. يقول لهم يسوع إنهم قد يبدون صالحين للناس لكن الله يعرف قلوبهم.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الفريسيون

يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية:

- الرجل الغني
- المدير
- الشخص الذي يتهم المدير
- من يدين للرجل الغني بديون

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها ولا تتخطاها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. تأكد من تمثيل المثل الذي يعطيه يسوع.

يتحدث يسوع إلى تلاميذه. يعطي يسوع مثلًا عن رجل غني لديه مدير على منزله. يخبر الناس الرجل الغني بأن المدير غير أمين. يتهم الرجل الغني المدير.

يفهم المدير أن حياته على وشك أن تتغير نحو الأسوأ. ثم يدعو المدير من يدين للرجل الغني بديون ويخفضها.

أوقف التمثيل: اسأل الناس الذين يؤدون دور المدينين كيف يشعرون بعد تخفيض ديونهم. استمع إلى إجابات مثل: "مرتاح! سعيد جدًا لأنني لم أعد أدين بالكثير" أو "ممتن للمدير لتغيير ديوني." استكمل التمثيل.

بعدها، يكون المدينون مدينين للمدير بخدمة. يقدّر الرجل الغني دهاء المدير في الاهتمام باحتياجات المدير المستقبلية.

ثم يعلق يسوع على حاجة أطفال النور إلى هذه القدرة على تحليل الأوضاع وتحقيق النتيجة المرجوة. يعلق يسوع ذاكرًا أن المؤتمنين على القليل سيبقون أمناء والخائنين في القليل سيكونون خائنين أيضًا في الكثير. يوضح يسوع للتلاميذ أنهم بحاجة إلى أن يكونوا أذكياء وأمناء بما أُعطي لهم، وأنهم لا يستطيعون خدمة سيدين مختلفين في آنٍ. يقول يسوع إن التلاميذ لا يستطيعون خدمة الله والمال.

أوقف التمثيل: اسأل التلاميذ بما يشعرون أو يفكرون. استمع إلى إجابات مثل: "بالتأكيد يوجّه يسوع تعليقاته إلى الفريسيين." "آمل ألا أعطي أبدًا الأولوية للمال بدلاً من الله." "أخشى أن أعطي المال أهمية أكثر من الله." "خائف لأنني إن لم أبحث عن المال، آمل أن يزودني الله به." استكمل التمثيل.

الفريسيون، الذين كانوا هناك طوال الوقت يستمعون، يسخرون من يسوع بسبب ما يقوله. من المعروف أن الفريسيين يحبون المال. يقول لهم يسوع إنهم قد يبدون صالحين للناس لكن الله يعرف قلوبهم.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل للفهم.

يتحدث يسوع مباشرة إلى **التلاميذ**. تلاميذ يسوع هم أقرب أتباعه. استخدم الكلمة نفسها للتلاميذ التي استخدمتها من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف التلاميذ.

يعطي يسوع مثلًا عن رجل غني لديه **مدير**. المدير هو شخص مسؤول عن منزل شخص آخر وعن إدارة أمواله. المدير متهم بقلة الأمانة. يواجه الرجل الغني المدير بهذا الاتهام. يطلب الرجل الغني من المدير ترتيب الحسابات لأن المدير مطرود.

يخفّض المدير ديون العديد من الرجال الذين يدينون للرجل الغني. يضمن ذلك أن يكون هؤلاء الرجال مدينين للمدير بخدمة. يقدّر **الرجل** الغني دهاء المدير في التصرف. أن تكون داهيًا تعني التصرف ببصيرة وفهم لموقف معين. الدهاء ليس جيدًا أو سيئًا أخلاقيًا، لكنه يعني القدرة على تقييم وضع والتصرف بشكل مناسب للحصول على النتيجة المرجوة.

يتحدث يسوع عن الوقت حين يمكن الاعتماد على **أمانة** الناس. الأمانة هي أن تكون جديرًا بالثقة ويمكن الاعتماد عليك. يقول يسوع إن التلاميذ لا يستطيعون خدمة سيدَين. يقول يسوع إنهم لا يستطيعون خدمة الله والمال.

ضحك **الفريسيون**، أو القادة الدينيون آنذاك، على يسوع لما قاله. كان الفريسيون معروفين بحب المال. يخبر يسوع الفريسيين بأنهم قد يحاولون أن يبدوا صالحين أمام العالم من حولهم، لكن الله يعرف قلوبهم. ترجم الفريسيون تمامًا كما فعلت من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الفريسيين.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 16:16–18

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 16:16–18 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 16:16–18 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل للفهم

كان يسوع يتحدث إلى التلاميذ والفريسيين عن حبهم لأسياد غير الله. وحذرهم أيضًا من الاهتمام برأي الناس بهم أكثر من رأي الله بهم. يعلمهم يسوع أنه لا يتخلص من الشريعة ولا من التعاليم المُعطاة لموسى والأنبياء، ولا يناقضها. بل يحتاج الناس إلى فهم شرائع موسى والأنبياء، في ضوء تعاليم يسوع عن ملكوت الله. غالبًا ما كانت الشرائع التي أعطاها الله لموسى تُدعى الشريعة فقط. وكانت التعاليم الأخرى من الأنبياء الآخرين تُدعى الأنبياء فقط. ملكوت الله .هو حكم الله وسيادته في قلوب الناس الذين يتبعونه حتى يكتمل حكم الله وسيادته في كل الأرض في أحد الأيام

يميز يسوع بين شريعة العهد القديم والأنبياء، وبشرى ملكوت الله التي يبشر بها يسوع. يوحنا المعمدان هو النقطة التي بدأ الناس عندها يسمعون عن ملكوت الله. يقول يسوع إن الجميع يشقون طريقهم إلى ملكوت الله. يمكن تفسير هذا البيان بعدة طرق. توحي كلمة "شق" باستخدام القوة. يُحتمل أن يسوع يقول إن الناس يستخدمون العنف أو القوة العسكرية لإنشاء، على الأرض، ما يظنون أنه ملكوت الله. يعتقد البعض أن يسوع يقول إن الناس يسعون أو يحاولون جاهدين لدخول ملكوت الله. يعتقد معظمهم أن يسوع يشدد على الرابط بأفعال المدير الظالم الذي كان يائسًا إنما بصرف بحزم ودهاء. يحتمل أيضًا أن يسوع

لوقا 16:16–18

يقول إنه عندما يختار الناس السيد الذي سيخدمونه، فإنهم يتخذون قرارًا هامًا. يمكن أيضًا قول: "كل من يريد فوائد بشارة ملكوت الله يجب أن يتخذ إجراءً جذريًا للوصول إليها." لعلّ يسوع يتحدث مباشرةً إلى الفريسيين الذين "يسرقون" ملكوت الله من أتباعهم. أعطى الفريسيون تعليمات للناس ليفعلوا أشياء تجعلهم يبدون صالحين من الظاهر، غير أنهم لم يغيروا أفكارهم الداخلية أو دوافعهم. قال يسوع أيضًا إن الجميع متلهفون لدخول ملكوت الله. كان ذلك مهينًا للفريسيين، وهم أبرز القادة الدينيون اليهود، لأنهم كانوا يظنون أنهم الوحيدون الصالحون بما يكفي لدخول ملكوت الله.

توقف وناقش كفريق: في كنيستك أو مجتمعك، ماذا يحدث في ملكوت الله، برأي الناس؟ بأي طريق يحاول الناس دخول ملكوت الله، غير اتباع طريق يسوع؟

يؤكد يسوع على أن الشريعة ستدوم لفترة طويلة. يقول يسوع إن زوال السماء والأرض أسهل من سقوط نقطة واحدة من الشريعة.

ثم يفسر يسوع شريعة واحدة عن الطلاق قد فاجأت الفريسيين على الأرجح. كان مسموحًا لليهود بتطليق زوجاتهم والزواج مرة أخرى إذا كان هناك سبب وجيه وما داموا يتبعون الإجراءات المناسبة. وسّع الفريسيون معنى الشريعة حتى يتمكنوا من الاستمرار في ارتكاب أمور سيئة كما يحلو لهم. فقد أصبحت الثقافة السائدة تتيح لليهود الطلاق والزواج مرة أخرى لأنهم ينجذبون إلى امرأة ليست زوجتهم. كان يسوع يتخذ موقفًا قويًا من السماح بطلاق شخص ليتزوج مرة أخرى، مسميًا ذلك زنًا، أو خيانة في الزواج.

توقف وناقش كفريق: تحدث عن قانون في ثقافتك لا تكون الحكومة أو القادة الدينيون صارمين في تطبيقه، وذلك لأنه يفيد رغباتهم. كيف يؤثر ذلك في ثقافتك برأيك؟

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على مشهد واحد.

المشهد الأول: يتحدث يسوع إلى الفريسيين في جلسة التلاميذ. يخبر يسوع الفريسيين بأن الناس أعلنوا تعاليم شريعة موسى والأنبياء، حتى وقت يوحنا المعمدان. يقول يسوع إنه منذ ذلك الحين يبشر ببشارة ملكوت الله. يحاول الكثيرون جاهدين أن يدخلوا ملكوت الله. يحرص يسوع على أن يعلم الفريسيون أن الشريعة لا تزال مهمة ولم تزُل. يخبر يسوع الفريسيين بأن طلاق زوجة للزواج من أخرى يعني ارتكاب الزنا، والزواج من امرأة مطلقة يعني ارتكاب الزنا.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- الفريسيون (يستمعون إلى يسوع)
- يوحنا المعمدان مذكور
- الناس الذين يشقون طريقهم إلى ملكوت الله
- رجال ونساء متزوجون ومطلقون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

لا يزال يسوع يتحدث إلى الفريسيين. كان يسوع يوجه تعليقاته إلى الفريسيين بعد أن سخروا من يسوع لحديثه عن المال. يشرح يسوع أن بشارة ملكوت الله مرتبطة بالشريعة والأنبياء، وأن الجميع يحاولون يائسين دخول ملكوت الله. يقول يسوع إن مكانة الشريعة لا تزال قائمة بحيث إنها أبدية. يقول يسوع إن زوال الخليقة أجمع والسماء أسهل من سقوط نقطة واحدة من الشريعة.

كفريق، خذ غرضًا يمكنك أن تضع علامة به: عصا في الوحل، أو زهرة على الخرسانة، أو قلم/قلم رصاص وورق إذا كان متوفرًا. اصنع أصغر علامة مرئية ممكنة في الوحل أو على الخرسانة أو على الورق. يقول يسوع إن زوال كل الخليقة أسهل من سقوط نقطة واحدة من الشريعة.

يفسر يسوع الشريعة تفسيرًا أكثر صرامة. يعطي مثالًا لإظهار كيف أن الشريعة لا تزال مهمة.

كيف يمكن إعطاء أمثلة لإظهار وجهة نظر في ثقافتك؟

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

.تحتوي هذه القصة على مشهد واحد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- الفريسيون (يستمعون إلى يسوع)
- يوحنا المعمدان مذكور
- الناس الذين يشقون طريقهم إلى ملكوت الله
- رجال ونساء متزوجون ومطلقون

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها ولا تتخطاها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

يتحدث يسوع إلى الفريسيين في جلسة التلاميذ. يخبر يسوع الفريسيين بأن الناس أعلنوا الشريعة والأنبياء، حتى وقت يوحنا المعمدان. يقول يسوع إنه منذ ذلك الحين تم التبشير بملكوت الله. يحاول الكثيرون شق طريقهم بالقوة إلى ملكوت الله أو دخوله بلهفة. يحرص يسوع على أن يعلم الفريسيون أن الشريعة لا تزال مهمة ولم تزُل. يخبر يسوع الفريسيين بأن طلاق رجل من زوجته للزواج من أخرى يعني ارتكاب الزنا، وزواج رجل من امرأة مطلقة يعني ارتكاب الزنا.

أوقف التمثيل: اسأل الأشخاص الذين يؤدون دور الفريسيين عن شعورهم. أنصت للإجابات مثل: "غاضب لأن يسوع يتنافس مع شرائع الله، على ما يبدو يظن يسوع أنه أفضل منا!" "أشعر بالإهانة لأن يسوع سيسمح لأي شخص بدخول ملكوت الله، حتى الخطأة!"

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل للفهم.

يتحدث يسوع إلى الفريسيين في جلسة التلاميذ. الفريسيون هم المعلمون الدينيون اليهود. التلاميذ هم أقرب أتباع يسوع. يخبر يسوع الفريسيين بأنه تم التبشير **بالشريعة والأنبياء** حتى وقت **يوحنا المعمدان**. كانت الشريعة والأنبياء رسائل من الله إلى شعبه، بني إسرائيل، في العهد القديم. أعطى الله موسى الشرائع وتم تمريرها للأجيال التالية. كان الأنبياء هم من نقل رسائل الله إلى شعبه. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لكلمتَي الشريعة والأنبياء. كان يوحنا المعمدان هو الذي مهّد الطريق ليسوع وملكوت الله عندما طلب من الناس أن يتوبوا عن خطاياهم وأن يتعمدوا. استخدم الكلمات نفسها ليوحنا المعمدان كما فعلت سابقًا.

يقول يسوع إنه منذ ذلك الحين تم التبشير ببشارة **ملكوت الله**. ملكوت الله هو عندما يحكم الله ويسود في كل الأشياء. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للتعبير عن ملكوت الله في إنجيل لوقا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف ملكوت الله.

يحاول الكثيرون جاهدين أن يدخلوا ملكوت الله. يحرص يسوع على أن يعلم الفريسيون أن الشريعة لا تزال مهمة ولم تنتهِ مهمتها. يخبر يسوع الفريسيين بأن طلاق زوجة للزواج من أخرى يعني ارتكاب **الزنا**، والزواج من امرأة مطلقة يعني ارتكاب الزنا. الزنا هو عندما يكون لدى الزوج أو الزوجة علاقات جنسية مع شخص ليس الزوج أو الزوجة. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الزنا.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 16:19–31

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم. 16:19–31 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية: 16:19–31 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل للفهم.

يقول يسوع مثل آخر للفريسيين. تذكر أن المثل هو قصة تستخدم المواقف اليومية لإبراز نقطة أعمق. الفريسيون هم المعلمون الدينيون اليهود في هذا العهد. كان من المعروف أن الفريسيين يحبون المال وغالبًا ما يكرهون تعاليم يسوع. لَا يزال التلاميذ يستمعون إلى يسوع أيضًا. كان التلاميذ الأتباع الأكثر قربًا ليسوع. يستمر يسوع في موضوع الثروة العالمية والثروة الروحية في هذه السلسلة من الأمثال.

يتناقض هذا المثل مع رجل غني ورجل فقير. كان الرجل الغني يرتدي دائمًا الأرجواني والارجواني والكتان الفاخر. كان صبغ القماش الأرجواني غاليًا جدًا ومعروف أيضًا بأنه لون الملوك. الكتان الناعم هو ملابس الرجل الغني الداخلية. أشارت ملابس الكتان الأبيض إلى عضو من أعلى الشرائح. كانت الملابس البيضاء تحت رداء أرجواني علامة على أعلى ثروة. كان يرتدي هذه كل يوم. عاش الرجل الغني كل يوم في ترف. ربما كان الرجل الغني لديه وليمة من الطعام كل يوم.

توقف وناقش مع فريق: بماذا يُظهر الأغنياء ثرواتهم؟ كيف يتصرف معظم الناس الأغنياء في ثقافتك؟

الرجل المسكين، على النقيض من الرجل الغني، لديه اسم. لعازر هو الشخصية الوحيدة في أحد أمثال يسوع لديه اسم. اسم لعازر يعني "الشخص الذي يساعده الله" أو "الله ساعده".

كان لعازر موضع في بوابة الرجل الغني. تعني كلمة "وُضِع" أن يُطرح بلا مبالاة ويترك هناك. يستخدم هذا المصطلح أيضًا للأشخاص الذين هم محصورون في السرير بسبب المرض. كان الباب بعيدًا عن الباب الأمامي مما يعني أن الرجل الغني لديه عقار كبير، وليس مجرد منزل. كان لعازر في مكان لاحظه أي شخص يدخل ويخرج من منزل الرجل الغني. لاحظ أنه لم يرد ذكر لملابس لعازر. على النقيض من الرجل الغني، لعازر مغطى بقروح مفتوحة. لعازر وُضع هناك من أجل التسول. يعتبر لعازر منبوذًا ونجسًا، أو غير مقبول من المجتمع بسبب المرض أو الأفعال.

توقف وناقش مع فريق: صف الشرائح أو الطبقات المختلفة في ثقافتك. كيف يمكنك أن تقول الفرق؟ كيف يتم التعامل مع الشرائح الفقيرة أو الدنيا في ثقافتك؟

بينما كان الرجل الغني يأكل الولائم، كان لعازر يشتاق إلى أن يطعمه شخص ما بأي فتات قد تسقط من طاولة الرجل الغني. لعازر ليس بالقرب من طاولة ،الرجل الغني. يشتاق لعازر فقط إلى أي قطعة صغيرة من الطعام. كان هذا يشمل أرغفة الخبز التي كانت تستخدم كمناديل ثم تُقذف من الطاولة. ومع ذلك حتى الكلاب كانت تأتي لتلعق قرح لعازر المفتوحة. في بعض الثقافات تعتبر الكلاب جزءًا من العائلة. في هذا المثل ربما تكون هذه الكلاب هي التي تبحث .عن الطعام أينما استطاعت ولم يعتني بها الناس

.توقف وناقش مع فريق: انظر إلى صورة الكلاب. صف أي حيوان مشابه في ثقافتك

يموت لعازر. ربما لم يُدفن جسد لعازر، وهو مثل لعنة شخص ما في الثقافة اليهودية. مع ذلك، تأتي الملائكة وتحمل لعازر إلى حضن إبراهيم، أو إلى جانب إبراهيم في الوليمة السماوية. الملائكة هي كائنات روحية خارقة هي رسل من الله. كان إبراهيم هو سلف شعب الله المختار، الشعب اليهودي. طلب الله من .إبراهيم أن يغادر منزله ويذهب إلى أرض سيعرضها الله على إبراهيم. بارك الله إبراهيم وقال لأن إبراهيم كان لديه علاقة صحيحة بالله

لعازر في وليمة كبيرة في السماء مع إبراهيم. هذا هو موقف شرف. هذا هو التناقض تمامًا مع حياة لعازر الأرضية حيث لم يستطع لعازر حتى أن يأكل بقايا .طعام شخص ما. ليس هناك مؤشر على لماذا انتهى الأمر بلعازر في مكان شرف. لا ينبغي أن نفترض أنه كان فقط بسبب فقر لعازر

يموت الرجل الغني أيضًا. تم دفن الرجل الغني، مما يُظهر ثروة الرجل الغني الأرضية مرة أخرى. ينتهي كل من الرجل الغني ولعازر في الهاوية، على الرغم من أنه لَا يزال يفصل عن بعضهما البعض بمسافة كبيرة. يختبر لعازر الهاوية باعتبارها لطيفة وسلمية. يختبر الرجل الغني العذاب والتعذيب، لأنه ،يختبر الحياة بعد الموت مثل شخص غير صالح ليس لديه علاقة بالله. يعتقد معظم علماء الكتاب المقدس أن الهاوية هي المكان الذي يذهب إليه الموتى .الأبرار والناس غير الأبرياء، حتى الدينونة النهائية

توقف وناقش مع فريق: ما هي المعتقدات في ثقافتك عما يحدث عندما يموت الناس؟

نظر الرجل الغني إلى أعلى ورأى إبراهيم ولعازر بعيدًا. يتم فصل الناس الأشرار والناس الصالحين عن بعضهم البعض في الهاوية. مع ذلك، بالنسبة إلى .المثل، التواصل بين الاثنين ضروري. لاحظ أن لعازر لم يتحدث أبدًا في هذا المثل. فقط الرجل الغني وإبراهيم يتحدثان إلى بعضهما البعض

يصرخ الرجل الغني إلى إبراهيم داعياً إياه، "الآب إبراهيم." لَا يزال الرجل الغني يحاول أن يجعل نفسه واحد من "أطفال" إبراهيم. كان إبراهيم معروفًا تقليديًا بأنه نموذج للضيافة للغرباء. من الواضح أن هذه ليست حالة الرجل الغني. بما أن إبراهيم يعتبر أب الشعب اليهودي والدين، فإن إبراهيم لديه موقع سلطان وأهم. يطلب الرجل الغني من إبراهيم الرحمة لأن الرجل الغني في عذاب. الرحمة هي مساعدة كريمة في أوقات الحاجة والعجز. العذاب هو عذاب شديد أو ألم بسبب التعذيب. يطلب الرجل الغني من إبراهيم أن يرسل لعازر ليغمس إصبع لعازر في الماء لتبريد لسان الرجل الغني. عرف الرجل الغني اسم .لعازر طوال الوقت، لكن لم يساعده أبدًا مرة واحدة في الحياة. يبدو أن الرجل الغني لَا يزال يعتقد أن الفقراء من المفترض أن ينفذوا مهام خدمات للأغنياء

يدعو إبراهيم الرجل الغني، "ابن" أو "الطفل." هذا يدل على أن الرجل الغني لَا يزال واحدًا من حفدة إبراهيم. إنه أيضًا تعبير عن التعاطف. يُظهر الله التعاطف حتى لأولئك الذين يتجاهلون الله. يطلب إبراهيم من الرجل الغني أن يتذكر أن الرجل الغني تلقى أشياء جيدة في الحياة وتلقى لعازر أشياء سيئة لكن الآن كان النقيض. تعني كلمة "تذكّر" أن هذه معلومات يجب أن يعرفها الرجل الغني بالفعل. يشرح إبراهيم أيضًا أن الهوة الكبيرة، أو مسافة كبيرة مثل حفرة .ليس بها قاع، بينهم لَا يمكن عبورها بأي من الجانبين

.توقف وانظر إلى صورة الهاوية العظيمة

يسأل الرجل الغني عما إذا كان بإمكان إبراهيم أن يرسل لعازر لتحذير منزل والد الرجل الغني، على وجه التحديد إخوة الرجل الغني الخمسة حتى لَا يأتوا ،إلى مكان العذاب أيضًا. يشير رد إبراهيم بأن الإخوة يجب أن يستمعوا إلى موسى والأنبياء، إلى أن الإخوة لديهم بالفعل تحذير كافٍ. ثم يقول الرجل الغني .لَا" لإبراهيم، مما يشير إلى أن الرجل الغني يعتقد أن إبراهيم مخطئ. يذكر الرجل الغني أنه إذا كان شخص ما من الأموات سيذهب إلى الإخوة فسيتوبون" يذكر إبراهيم أنهم إذا لم يستمعوا إلى موسى والأنبياء، فلن يكونوا مقتنعين حتى لو قام شخص ما من الأموات. يذكر إبراهيم على وجه التحديد القيامة، بينما ذكر الرجل الغني فقط رسولًا من الأموات. يشير المثل الذي رواه يسوع إلى موت يسوع وقيامته في المستقبل. يقول يسوع إنه إذا لم يستمع الفريسيون إلى .موسى والأنبياء، فلن يؤمنوا عندما قام يسوع من الأموات أيضًا. لن تؤثر قيامة يسوع عليهم لأنهم ينظرون إلى السطح، لقد قست قلوبهم بالفعل لصوت الله

توقف وناقش مع فريق: في ثقافتك، ماذا رأيت ما يقنع الناس باتباع الله؟ ماذا رأيت ما يمنع الناس من اتباع الله؟

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى ببطء لتفهم النسخة

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد

المشهد الأول: يعطي يسوع مثلًا يقارن به بين رجل غني ورجل فقير. يتحدث يسوع عن الثروة والرفاهية للرجل الغني. ثم يخبر يسوع عن الرجل المسكين المسمى لعازر الذي يتسوّل عند بوابة الرجل الغني وهو مغطى بالقروح. يشتاق لعازر إلى أن يكون قادرًا على أكل بقايا الطعام من طاولة الرجل الغني. لكن .بدلًا من ذلك، تأتي الكلاب وتلعق قرحاته

.**المشهد الثاني:** يموت كل من لعازر والرجل الغني. تنقل الملائكة لعازر بعيدًا إلى إبراهيم. يتم دفن الرجل الغني ويذهب إلى أن يكون معذبًا

لوقا 16:19–31

المشهد الثالث: ينظر الرجل الغني إلى أعلى ويرى إبراهيم ولعازر. يطلب الرجل الغني من إبراهيم أن يترحم عليه وأن يرسل لعازر ليغمس إصبعه في الماء لتبريد لسان الرجل الغني. يقول إبراهيم لا لأنهم عندما كانوا على قيد الحياة، كان لعازر هو الذي لديه أشياء سيئة، والرجل الغني الذي لديه أشياء جيدة الآن أصبحت الأدوار معكوسة. ثم يطلب الرجل الغني من لعازر أن يُرسل إلى إخوة الرجل الغني لتحذيرهم حتى لا ينتهي الإخوة أيضًا في العذاب. يخبره إبراهيم بأن لديهم موسى والأنبياء، ليحذرهم. يجادل الرجل الغني بأن ذلك ليس كافياً. يقول الرجل الغني إن إخوته بالتأكيد سيسمعون إذا تم إرسال شخص ما من الأموات. يخبر إبراهيم الرجل الغني بأنه إذا لم يستمع الإخوة إلى موسى والأنبياء، فلن يستمعوا بالتأكيد عندما يقوم شخص ما من الأموات.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- (رواية القصة) يسوع
- (الاستماع إلى المثل) الفريسيون والتلاميذ

يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية:

- الرجل الغني
- لعازر
- الكلاب
- الملائكة
- إبراهيم

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يقول يسوع مثل آخر للفريسيين والتلاميذ. يبدأ يسوع مباشرة من قصة رجل غني أظهر ثروته الفخمة بالملابس التي كان الرجل الغني يرتديها. كان عادةً أو بانتظام يرتدي ملابس كانت مصبوغة بالأرجواني. جاءت هذه الصبغة من صوُر في لبنان وكانت غالية جدًا لأنها استغرقت وقتًا طويلًا لاستخراج الصبغة.

انظر إلى صور الملابس الأرجوانية المصبغة من صور.

كان الرجل الغني يرتدي أيضًا ملابس داخلية ناعمة. كل يوم يأكل الرجل الغني وليمة. نفترض أن الرجل الغني احتفل على طاولته في منزله. يتم ذكر طاولة الرجل الغني لاحقًا في القصة. بدت حياة الرجل الغني رائعة من الخارج.

تُرك رجل فقير يدعى لعازر في بوابة ممتلكات الرجل الغني. كان لعازر مغطى بالقروح ويتمنى أن يتمكن شخص ما من إطعامه بقايا الطعام من طاولة الرجل الغني. مع ذلك، بدلًا من تلقي قصاصات من الطاولة، جاءت الكلاب لتلعق قرح لعازر. تُظهر كلمة مثل "مع ذلك"، أو "إلى جانب ذلك" التناقض بين ما كان لعازر يتمناه وما حدث بالفعل.

مات الرجل المسكين وجعلته الملائكة بعيدًا إلى جانب إبراهيم. مات الرجل الغني أيضًا ودفن. من الهاوية، حيث كان الرجل الغني يجري تعذيبه، نظر الرجل الغني إلى أعلى ورأى إبراهيم ولعازر على مسافة كبيرة. نادى الرجل الغني، "الأب إبراهيم".

توقف ومع الفريق سيروا بعيدًا عن بعضكم. إلى أي مدى أنتم حيث لَا يزال بإمكانكم سماع بعضكم البعض إذا كنتم تصيحون؟

لَا يتحدث الرجل الغني إلى لعازر. يتحدث الرجل الغني فقط مع إبراهيم. يجب أن يكون الرجل الغني يهوديًا حتى يدعي أن إبراهيم هو أبيه. يجري الرجل الغني محادثة مع إبراهيم يطلب الرحمة أولًا لنفسه ثم لإخوته. يطلب الرجل الغني لعازر أن يستخدم لتخفيف عذاب الرجل الغني. يقول له إبراهيم "لَا"، لأن لعازر الآن في الراحة. ثم يسأل الرجل الغني عما إذا كان لعازر سيذهب ويحذر إخوته، مُصرًا على أن الإخوة سيسمعون إذا جاء شخص ما من الأموات. يوضح إبراهيم أنهم إذا لم يستمعوا إلى موسى والأنبياء، فلن يستمعوا حتى لو قام شخص ما من الأموات.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى ببطء لتفهم النسخة.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- (الاستماع إلى المثل) الفريسيون والتلاميذ

يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية:

- الرجل الغني
- لعازر
- الكلاب
- الملائكة
- إبراهيم

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها وعدم تخطيها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. تذكر أن يسوع يقول هذا المثل.

يقول يسوع مثل مقارنة رجل غني ورجل فقير. يتحدث يسوع عن الثروة والرفاهية للرجل الغني. ثم يخبر يسوع عن الرجل المسكين المسمى لعازر الذي يتسوّل عند بوابة الرجل الغني وهو مغطى بالقروح. يشتاق لعازر إلى أن يكون قادرًا على أكل بقايا الطعام من طاولة الرجل الغني. لكن بدلًا من ذلك، تأتي الكلاب وتلعق قرحاته.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور لعاذر عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "مريض وألم بسبب القروح على جسدي." "محبط لأنني لست قادرًا على الاهتمام بنفسي." "خجل، حزين، محرج. مثل منبوذ لَا يهتم به أحد." استكمل التمثيل.

مات كلا الرجلين. حملت الملائكة لعاذر بعيدًا إلى جانب إبراهيم. مات الرجل الغني أيضًا ودفن. كان في الهاوية وهو معذب، في حين أن لعاذر هو وإبراهيم في راحة.

أوقف التمثيل: اسأل الرجال الذين يؤدون دور الرجل الغني ولعاذر عن شعورهم. استمع إلى أشياء مثل هذه من الرجل الغني، "في ألم كثير، أحتاج فقط إلى الراحة!" "مثل هذا غير عادل جدًا! ماذا فعلت لاستحق هذا؟" من لعاذر استمع إلى إجابات مثل "مرتاح تمامًا وفي سلام." "لم أعد أشعر بالألم أو المعاناة. محبوب ومقيم!" استكمل التمثيل.

ينظر الرجل الغني إلى أعلى ويرى إبراهيم ولعاذر ويطلب من إبراهيم الرحمة. يذكِّر إبراهيم الرجل الغني بأن الرجل الغني ولعاذر قد بدلا مواقفهما منذ أن كانا في الأرض. يخبر إبراهيم أيضًا الرجل الغني بأن هناك هوة كبيرة لَا يمكن عبورها من قبل أي من الجانبين.

يطلب الرجل الغني من إبراهيم أن يرسل لعاذر إلى إخوته الخمسة ليحذرهم. يخبر إبراهيم الرجل الغني بأن الإخوة يجب أن يستمعوا إلى موسى والأنبياء.

يقول الرجل الغني إنه إذا ذهب شخص ما من الأموات إلى إخوته الخمسة، فسيستمعون بالتأكيد ويتوبون. يصر إبراهيم على أنهم إذا لم يستمعوا إلى موسى والأنبياء، فلن يستمعوا حتى عندما يقوم شخص ما من الأموات.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الرجل الغني عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "مهزوم لأنه يبدو أن هناك شيئًا يمكنني فعله." "بألم وعذاب وآمل أن يتوقف قريبًا." "غيور من مكان لعازر." "ندم على اختياري ألا أكون لطيفًا مع المحتاجين. الآن أنا لَا أتلقى اللطف عندما أكون في حاجة إليه."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة.

يقول يسوع مثل لرجل غني كان غنيًا جدًا، تظهره ملابس الرجل الغني و ولائمه الباهظة. كان هناك رجل مسكين، يدعى لعازر، وُضع في بوابة عقدة الرجل الغني. كان لعاذر مريضًا بالقروح في جميع أنحاء جسده. كان لعاذر يشتاق حتى قطع الطعام التي سقطت من طاولة الرجل الغني. بدلًا من ذلك، قامت الكلاب بلعق قرحاته.

مات كلا الرجلين. حُمِل لعاذر بعيدًا من قبل **ملائكة** إلى جانب **إبراهيم**. الملائكة هي رسل روحيون خارقون للطبيعة من الرب. استخدم نفس المصطلح الذي استخدمته للملائكة من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف ملائكة. إبراهيم هو والد الإيمان اليهودي والشخص الذي وعده الرب بأن يجعل أمة عظيمة.

مات الرجل الغني أيضًا ودفن. كان في **الهاوية**. الهاوية ليست مكان العذاب النهائي لأولئك الذين لَا يتبعون يسوع. يُعتقد أنه مكان يذهب إليه الأبرار والظالمون عندما يموتون حتى يأتي الحكم النهائي.

ينظر الرجل الغني إلى أعلى ويرى إبراهيم ولعاذر ويطلب من إبراهيم **الرحمة** لأن الرجل الغني في **عذاب**. الرحمة هي إظهار اللطف أو التعاطف لشخص هو في حاجة ماسة. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف رحمة. العذاب هو ألم شديد وعذاب بسبب التعذيب.

يذكِّر إبراهيم الرجل الغني بأن الرجل الغني ولعاذر قد بدلا مواقفهما منذ أن كانا في الأرض. يخبر إبراهيم أيضًا الرجل الغني بأن هناك **هوة** كبيرة لَا يمكن عبورها من قبل أي من الجانبين. الهاوية هي مسافة غير قابلة للاشتقاق.

انظر مرة أخرى إلى صورة الهاوية الكبيرة.

يطلب الرجل الغني من إبراهيم أن يرسل لعاذر إلى إخوته الخمسة ليحذرهم. يخبر إبراهيم الرجل الغني بأن الإخوة يجب أن يستمعوا إلى **موسى والأنبياء** مصطلح آخر لموسى والأنبياء، هو **الشريعة والأنبياء**. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف كامل للشريعة والنبي.

يقول الرجل الغني إنه إذا ذهب شخص ما من الأموات إلى إخوته الخمسة، فسيستمعون بالتأكيد **ويتوبون** من **خطاياهم**. يصر إبراهيم على أنهم إذا لم يستمعوا إلى موسى والأنبياء، فلن يستمعوا حتى عندما يقوم شخص ما من الأموات. التوبة هي أن تتحول إلى اتجاه مختلف عما كنت تفعله. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الخطايا والتوبة.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 17:1–10

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 17:1–10 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 17:1–10 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة

يخاطب يسوع تلاميذه. التلاميذ هم أولئك الذين يتبعون يسوع. هنا يشير هذا إلى أكثر من تلاميذ يسوع المقربين 12 منهم. يُضَيِّق لوقا هذا الأمر لاحقًا بدعوة التلاميذ الـ 12 المقربين "رُسُل." لا يزال الفريسيون في الحشد ولذا فهم لَا يزالون يسمعون كل شيء يقوله يسوع. نفترض أن يسوع يستمر في تعاليمه من .المقاطع السابقة. مع ذلك، لَا يوجد مؤشر على الوقت أو المكان في النص

يخبر يسوع تلاميذه بأن تجارب الخطيئة ستأتي تمامًا. تترجم بعض النسخ الإغراءات إلى الخطيئة على أنها "حجر عثرة." الكلمة "حجر عثرة" هي فخ، أو .فخّ يستخدمه المرء لصيد حيوان

.توقف وانظر إلى صورة فخ الحيوان

يخبر يسوع التلاميذ بأن من يخطئ الآخرين سيتحمل مشقة وضيق كبير. يقول يسوع سيكون من الأفضل أو المستحسن لمن يخطئ "هؤلاء الصغار"، ربط حجر رحي حول عنقهم ويطرحون في البحر. تشير عبارة "هؤلاء الصغار" إلى المستضعفين، أو الناس الذين لا يعرفون الكثير من الأشياء، أو ذوي المكانة .الأدنى. حجر الرحي هو حجر كبير جدًا يستخدم لطحن الحبوب حيث كان يجري تدويره في طاحونة. يزن حجر الرحي حوالي 1500 كيلوجرام

.توقف وانظر إلى صورة حجر رحي

يصدر يسوع تحذيرًا للتلاميذ. يطلب منهم أن يكونوا على استعداد. إذا أخطأ أحد إخوتهم، أو مؤمن آخر، ضده، يُطلب من التلاميذ أن يوبخوه أو يبدون عدم موافقته عليه. إذا تاب الأخ بعد أن وبخته، فاغفر له. التوبة هي الابتعاد عن سلوك محدد وفعل الأشياء بطريقة مختلفة. الغفران هو عندما يعطي شخص الحق في معاقبة شخص أخطأ في ذلك. يقول يسوع إنه حتى لو أخطأ ذلك الشخص على التلاميذ 7 مرات وتاب 7 مرات، فيجب على التلاميذ أن يغفروا في كل .مرة. يرمز الرقم سبعة إلى العديد من المرات التي يخطئ فيها شخص ما

توقف وناقش في فريق: اسرد قصة عن وقت أخطأ فيه شخص ما على شخص آخر وتاب، وغفر له. عندما يؤذي شخص ما في ثقافتك، شخصًا آخر، كيف يظهر أنه آسف على سلوكه؟ كيف يظهر الشخص الآخر أنه يغفر؟

الآن يدعو لوقا أقرب أتباع يسوع "رسل" لأن "الرسل" تعني رسل خاصين. طلب الرسل من الرب، أو يسوع، أن يزيد من إيمانهم أو ثقتهم بيسوع. يخاطب لوقا يسوع على أنه رب لتأكيد يسوع على أنه الله. يبدو أن الرسل يستجيبون لأمر غفر المخالفات من أحدهما على الآخر. يريد الرسل أن يثقوا في يسوع أكثر وأن يكونوا أكثر أمانًا لاتباعه بغفران الناس عندما يخطئ الناس. مرة أخرى يشير لوقا إلى يسوع على أنه رب. يخبر يسوع الرسل بأنه إذا كان إيمانهم صغيرًا مثل حبة خردل، فيمكنهم أن يطلبوا من شجرة التوت أن تقتلع نفسها وتطرح في البحر، ويحدث ذلك. لَا يخبر يسوع الرسل بأنهم ليس لديهم إيمان بهذا الحجم. يقول يسوع إن حجم الإيمان ليس المهم، بل الحاجة إلى ممارسة ذلك الإيمان. كانت بذرة الخردل في تلك الثقافة ترمز غالبًا إلى الأشياء الأصغر "أو التي تحتوي على أصغر كمية. كانت شجرة التوت شجرة تنمو حوالي أمتار وكانت لها جذور قوية جدًا. تشير حقيقة أن يسوع يقول "شجرة التوت هذه .إلى أنه لَا بد أن تكون هناك شجرة بالقرب منهم

توقف وناقش في فريق: توقف وانظر إلى صورة لحبة خردل وصورة لشجرة التوت. ما هي واحدة من أصغر البذور في ثقافتك؟ كيف تصف أصغر شيء؟ كيف تصف شيئًا كبيرًا جدًا وقويًا؟

ثم يعطي يسوع مثلًا في شكل سؤال طويل يتوقع إجابة سلبية. مرة أخرى، المثل هو قصة تستخدم وضعًا يوميًا لإبراز نقطة روحية أعمق. يستخدم يسوع وضع خادم ينتهي من حرث الحقل أو رعاية الخراف. يسأل يسوع عن عدد من هم الذين سيطلبون من خادمهم أن يدخل ويأكل معهم. معظم الناس يقولون لَا أحد. كانوا يطلبون من الخادم أن يغير ملابسه وأن يقدم طعام السيد للسيد. ثم يمكن للخادم أن يأكل بعد انتهاء السيد. يطرح يسوع مرة أخرى سؤالًا آخر يتوقع .إجابة سلبية. هل يعطي السيد "شكرًا" للخادم على الخادم الذي يفعل ما طُلب منه فعله؟ الشكر هنا ليس مجرد مكافأة لفظية، بل وضع السيد في دين الخادم يقول لهم يسوع إنه ينبغي أن يعتبروا أنفسهم "خدم غير مستحقين" عندما يفعلون ما طُلب منهم فعله. عدم الجدارة تعتبر غير مستحق لمعاملة خاصة أو .خدمة خاصة. هذا هجوم على الزي اليهودي خاصة الفريسيين. جادلوا بأنه إذا كان شخص ما يفعل أعمالًا صالحة، فينبغي أن يكافئه الله

توقف وناقش في ثقافتك: كيف يرد الله على الناس الذين يفعلون أعمال صالحة لله؟ اسرد قصة عن وقت اعتقدت فيه أن الله سيبارك فيك بطريقة معينة لأنك .كنت مطيعًا

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد

.**المشهد الأول:** يخاطب يسوع التلاميذ. يقول لهم يسوع إن الأمور التي تجعل الناس يخطئون ستأتي. لكن ويل لمن يختبر الناس ويغرونهم إلى الخطيئة .سيكون من الأفضل لهم الموت بوضع حجر كبير حول عنقهم والقذف بهم في البحر، من التسبب في تعثر أي من المستضعفين

المشهد الثاني: يحذر يسوع التلاميذ لينظروا إلى أنفسهم ويوبخوا أخًا في المسيح إذا أخطأوا. يجب أن يعيشوا أيضًا حياة غفران بغض النظر عن عدد المرات .التي أخطأوا فيها. يطلب الرسل من يسوع أن يزيد من إيمانهم

.**المشهد الثالث:** يخبر يسوع التلاميذ إذا مارسوا إيمان بحجم حبة خردل، فيمكنهم أن يطلبوا من شجرة طويلة جدًا أن تقتلع نفسها وتُزرع في البحر فتطيع

المشهد الرابع: يتحدث يسوع عن كيف أن خادم يقوم بالواجبات المتوقعة منه لَا يحتاج إلى شكر خاص أو اعتراف. بالمثل، ينبغي أن يظن التلاميذ أنهم لَا .يستحقون المدح لطاعتهم ما طُلب منهم فعله

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- مجموعة من التلاميذ
- .الناس الذين يُخطئُون الآخرين
- الصغار
- أخ/أخت في المسيح
- الرسل (الـ 12)
- شجرة توت
- خادم
- سيد

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ .وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

،يخاطب يسوع التلاميذ. تبدأ بعض النسخ بما يلي، "في يوم ما يقول يسوع لتلاميذه، "تشير إلى أنه لَا يوجد وقت أو يوم. تبدأ بعض النسخ بـ"قال للتلاميذ مما يعني أن يسوع كان يتحدث إلى التلاميذ. تبدأ نسخ أخرى بـ "وقال يسوع للتلاميذ." يشير هذا إلى استمرار المشهد والأوضاع السابقة. يخبر يسوع" .التلاميذ بأنه من المستحيل أن لَا تأتي الأشياء التي تجعل الناس يخطئون. لكن ويل لأي شخص يأتي به. تعني عبارة "ويل للناس" أن أشياء سيئة ستأتي للناس .من يخطيء الآخرين سيكون من الأفضل له حالًا أن يموت بوضع حجر كبير حتل عنقه والقذف به في البحر، من أن يتسبب في تعثر أي من المستضعفين

أنتم الفريق، أنشئوا مساحة حيث يمكنكم وضع أي نوع من العوائق مثل الصخور والكراسي والصناديق والطاولات في الفضاء. أزواج. اطلب من شخص أن يكون معصوب العينين ويمكن للآخر أن يرى. اطلب من الشخص الذي يرى أن يقود الشخص المعصوب العينين حول العوائق من أحد طرفي الفضاء إلى الآخر دون أن يتعثر في عائق. قُدهم بصوتك فقط، وأخبرهم إلى أين يذهبون أولًا. ثم بدل ويقودهم الشخص الثاني بيده. ناقش مدى سهولة أو صعوبة القيادة. هل كان من الأسهل القيادة باليد أو الصوت؟

يحذر يسوع التلاميذ لينظروا إلى أنفسهم ويوبخوا مؤمنًا آخر إذا أخطئوا ضدهم. يحتاج التلاميذ إلى أن يغفروا حتى لو أخطأ عليهم المؤمن 7 مرات في اليوم ".ويأتي ليتوب في كل مرة. يقول الرسل للرب يسوع، "زد إيماننا

تعليق يسوع على أنه/*إذا*/ كان لديهم إيمان حجم حبة خردل فلا يعني الإشارة إلى أن إيمانهم ليس كبيرًا. يقول لهم يسوع إنهم بحاجة إلى وضع الإيمان الذي .فعلوه. يخبر يسوع التلاميذ إذا مارسوا إيمان بحجم حبة خردل، فيمكنهم أن يطلبوا من شجرة طويلة جدًا أن تقتلع نفسها وتزرع نفسها في البحر وتطيع .يستخدم يسوع كلمة "شجرة التوت هذه" بمعنى أن هناك على الأرجح شجرة بالقرب منهم

.انظر مرة أخرى إلى صورة حبة الخردل وشجرة التوت

يتحدث يسوع عن كيف أن خادم يقوم بالواجبات المتوقعة منه ليس مطلوبًا منه الحصول على شكر خاص أو اعتراف. بالمثل، ينبغي أن يظن التلاميذ أنهم لَا .يستحقون المدح لطاعتهم ما طُلب منهم فعله

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- مجموعة من التلاميذ
- .الناس الذين يخطئون الآخرين بحجر كبير حول عنقهم
- الصغار
- أخ/أخت في المسيح
- الرسل (الـ 12)
- شجرة توت
- خادم
- سيد

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو الفقرة التي ينبغي تمثيلها ولا تتخطاها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. عليك أن تتأكد من تمثيل ما يقوله يسوع للتلاميذ

يخاطب يسوع التلاميذ. يخبرهم يسوع بأنه من المستحيل الّا تأتي الأشياء التي تجعل الناس يخطئون. لكن ويل لأي شخص يأتي به. سيكون من الأفضل لهم الموت بوضع حجر كبير حول عنقهم والقذف بهم في البحر، من التسبب في تعثر أيٍ من المستضعفين.

يحذر يسوع التلاميذ لينظروا إلى أنفسهم ويوبخوا مؤمنًا آخر إذا أخطئوا ضدهم. على التلاميذ أن يغفروا حتى لو أخطأ عليهم المؤمن 7 مرات في اليوم ويأتي ليتوب في كل مرة.

أوقف التمثيل: اسأل أولئك الذين يؤدون دور التلاميذ كيف يشعرون. استمع إلى إجابات مثل، "مربك من السرعة التي أريد أن أغضب بها على شخص يُخطئني." "لست متأكدًا من أنني يمكن أن أعيش لاحقًا فيما يقوله يسوع." "قلق بشأن كيفية فعل ذلك عمليًا." استكمل التمثيل.

يقول الرسل للرب، "زد إيماننا." يخبر يسوع التلاميذ إذا مارسوا إيمان بحجم حبة خردل، فيمكنهم أن يطلبوا من شجرة طويلة جدًا أن تقتلع نفسها وتزرع نفسها في البحر وتطيع.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ كيف يشعرون. استمع إلى إجابات مثل، "مصدوم تجاه إمكانية أن نفعل مثل هذه الأشياء." "أريد أن أجربه."

يتحدث يسوع عن كيف أن خادم يقوم بالواجبات المتوقعة منه ليس مطلوبًا منه الحصول على شكر خاص أو اعتراف. بالمثل، ينبغي أن يظن التلاميذ أنهم لَا يستحقون المدح لطاعتهم ما طُلب منهم فعله.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع للنص مرة واحدة ببطء لتفهم النسخة

يخاطب يسوع **التلاميذ**. إن التلاميذ هم أتباع يسوع. يشير هذا السياق إلى أن هناك أكثر من مجرد 12 من التلاميذ الذين يخاطبهم يسوع. يخبر يسوع التلاميذ بأن **حجر العثرة** سيأتي تمامًا. حجر العثرة هو كلمة لفخ، على وجه التحديد لصيد الحيوانات. يستخدم يسوع هذه الكلمة لتعني شيئًا يجعل الناس يخطئون.

يخبر يسوع التلاميذ بأن من يخطئ الآخرين سيتحمل مشقة وضيق كبير. يقول يسوع سيكون من الأفضل أو المستحسن لمن يخطئ **هؤلاء الصغار**، ربط **حجر رحي** حول عنقهم ويطرحون في البحر. تشير عبارة "هؤلاء الصغار" إلى أولئك المستضعفين أو ذوي المكانة غير الهامة. حجر الرحي هو حجر كبير جدًا يستخدم لطحن الحبوب حيث كان يجري تدويره في طاحونة. يزن حجر الرحي حوالي 1500 كيلوجرام.

يصدر يسوع تحذيرًا للتلاميذ. يطلب منهم أن يكونوا على استعداد. إذا **أخطأ** أحد إخوتهم، أو مؤمن آخر، ضده، يُطلب من التلاميذ أن **يوبخوا** ذلك الشخص الخطيئة هي عصيان ضد الله. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتعريف خطيئة. التوبيخ هو التعبير عن عدم موافقة قوي على شخص ما أو أفعاله. إذا كان بعد التوبيخ، **يتوب** الأخ على ذلك، **فيغفر** لهم. التوبة هي الابتعاد عن سلوك محدد وفعل الأشياء بطريقة مختلفة. الغفران هو عندما يعطي شخص الحق في معاقبة شخص أخطأ في ذلك. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها في لوقا من قبل لترجمة توبة وغفران. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتعريف كل من التوبة والغفران.

يقول يسوع إنه حتى لو أخطأ ذلك الشخص على التلاميذ 7 مرات وتاب 7 مرات، فيجب على التلاميذ أن يغفروا في كل مرة.

يستخدم لوقا مصطلح **رسل** لتعيين أقرب 12 من أتباع يسوع الذين هم في المجموعة الأكبر من التلاميذ. الرسل هم رسل خاصون ليسوع. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتعريف التلاميذ. يقول لوقا إن الرسل يطلبون من الرب أن يساعدهم في زيادة إيمانهم. يخبر يسوع الرسل بأنه إذا كان **إيمانهم** صغيرًا مثل حبة خردل، فيمكنهم أن يطلبوا من شجرة التوت أن تقتلع نفسها وتطرح في البحر، ويحدث ذلك.

يستخدم يسوع وضع خادم ينتهي من حرث الحقل أو رعاية الخراف. يسأل يسوع عن عدد من هم الذين سيطلبون من خادمهم أن يدخل ويأكل معهم. الرد المتضمن هو ليس أي منهم. كانوا يطلبون من الخادم أن يغير ملابسه وأن يقدم طعام السيد للسيد. ثم يمكن للخادم أن يأكل بعد انتهاء السيد. يطرح يسوع مرة أخرى سؤالًا آخر يتوقع إجابة سلبية. هل يعطي السيد "شكرًا" للخادم على الخادم الذي يفعل ما طُلب منه فعله؟ يقول لهم يسوع إنه ينبغي أن يعتبروا أنفسهم خدم غير مستحقين" عندما يفعلون ما طُلب منهم فعله".

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 17:11–19

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 17:11–19 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 17:11–19 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل للفهم

يسوع في طريقه إلى أورشليم من الجليل. هذه هي رحلة يسوع الأخيرة إلى أورشليم. ستنتهي هذه الرحلة إلى أورشليم بموت يسوع. في الطريق، يعبر يسوع بين منطقة السامرة ومنطقة الجليل. لا نعرف بالضبط أين كان يسوع لكننا نفترض أن يسوع كان يعبر الحدود بين المنطقتين. يذكر لوقا السامرة والجليل حتى نعرف أن يسوع في منطقة تضم يهودًا ووثنيين. كان اليهود يتجنبون السامرة قدر الإمكان. لم يكن اليهود والسامريون يحبون بعضهم البعض. كان السامريون يهودًا تزوّجوا من وثنيين، أو غير يهود. أصرّ السامريون على أن جبل جَرِزيم كان المكان الذي أراد موسى أن يعبدوا الله فيه. رفض السامريون عبادة الله .في أورشليم. اعتبر اليهود السامريين هجناء يلوّثون الديانة الحقيقية. وكان اليهود يحبون الوثنيين أكثر مما يحبونهم

توقف وانظر إلى خريطة الجليل إلى أورشليم وألقِ نظرة على حدود الجليل والسامرة. أجرِ نقاشًا عن مجموعات من الناس، في ثقافتك، لا تحب بعضها البعض. لماذا لا يحبون بعضهم البعض؟

لا نعرف اسم القرية التي يدخلها يسوع عندما يناديه البرص العشرة. الأبرص هو شخص يعاني من البرص. كان البرص من أمراض الجلد المختلفة التي تجعل الناس نجسين وغير قادرين على العيش في المجتمع. بما أن يسوع كان بين السامرة والجليل، فمن المفهوم أن يكون البرص يهودًا وسامريين. كان البرص واقفين بعيدًا عن مدخل القرية تقيدًا بالشريعة التي تفرض عليهم البقاء خارج البوابة أو خارج مداخل القرية. لكنهم كانوا قريبين بما يكفي حتى يتمكنوا .من تلقي المساعدة والإحسان ممن يدخل القرية ويخرج منها

توقف وناقش كفريق: صف أي مجموعات من الناس غير مرحب بها عادة في المجتمع في ثقافتك. صف أشخاصًا منبوذين من المجتمع في ثقافتك لأي سبب .من الأسباب

ينادي البرص يسوع ويطلبون منه أن يترأف بهم. يدعون يسوع سيد، مما يدل على أنهم يفهمون سلطان يسوع. من المحتمل أنهم سمعوا قصصًا عن عدد .الأشخاص الذين شفاهم يسوع. كان طلبهم للرأفة طلبًا للشفاء

يطلب يسوع من البرص أن يظهروا أنفسهم للكهنة. يتطلب رد يسوع أن يثق الرجال في أن ما يقوله يسوع سيحدث. عندما يطلب منهم يسوع أن يذهبوا إلى الكهنة، يقول إنهم سيشفون وبالتالي يطهرون شعائريًا. عادةً، يذهب الناس إلى الكاهن بعد الشفاء. وكان الكهنة يفحصون الرجال ليخبروهم بأنهم كانوا نظيفين .شعائريًا ثم يعيدونهم إلى مجتمعهم. كان التفاعل مع الله من مهام الكاهن. كان الكهنة يعاينون الناس الذين كانوا نجسين شعائريًا ليعلنوا أنهم نظيفون شعائريًا بعدها، يستطيع الناس عبادة الله مع الآخرين مرة أخرى والعودة إلى المجتمع. كان اليهود في هذه المجموعة ليذهبوا إلى كهنة يهود، وكان السامريون في هذه .المجموعة ليذهبوا إلى كهنة سامريين

.فيما يمضي الرجال في طريقهم، يصبحون طاهرين. لا يعني ذلك أن أجسادهم قد شفيت فحسب، بل إنهم باتوا قادرين على العودة إلى مجتمعهم وعائلاتهم يلاحظ أحد البرص العشرة أنه قد شُفِي. استدار هذا الرجل ومجَّد، أو سبّح، الله بصوتٍ عالٍ. التمجيد يعني تكريم شخص ما والتحدث عنه بشكل جيد. ارتمى هذا الأبرص أيضًا عند قدمي يسوع شاكرًا يسوع. السقوط عند قدمي شخص ما كان بمثابة خضوع واعتراف بسلطته. يعترف الأبرص بأن يسوع هو من يجلب ملكوت الله. يكرّم الأبرص يسوع بسقوطه عند قدمي يسوع. ثم يفاجئنا لوقا بإخبارنا بأن هذا الأبرص كان سامريًا. من المحتمل تمامًا أن يكون البرص .التسعة الآخرون من اليهود

يطرح يسوع سؤالًا لا يحتاج إلى إجابة بل يشير إلى دهشة يسوع. "أين التسعة الآخرون؟ ألم يطهروا أيضًا؟ ألم يعد أحد غير هذا الأجنبي؟" نفترض أن تلاميذ يسوع هم مع يسوع في هذه الرحلة وأنهم من يتحدث معهم يسوع. لاحظ أيضًا أن التسعة الآخرين كانوا قد طُهروا، لكن من المحتمل أنهم لم يلاحظوا .ذلك، أو على الأقل لم يعبّروا عن مستوى الامتنان نفسه. لا يقول يسوع إنهم لا يؤمنون، بل يلاحظ أنهم لم يمجدوا الله أو يقدموا له شكرهم

اسرد قصة شخص تعرفه في ثقافتك شُفي، إما جسديًا أو عاطفيًا. ما كانت ردة فعل هذا الشخص؟ هل كان شاكرًا؟ هل يعطون الفضل لله أم لشخص أو شيء آخر؟

إن كلمة "أجنبي" غير مستخدمة في أي مكان آخر في العهد الجديد. إنها تعني شخصًا وُلد في العائلة الخطأ. مع ذلك، فإن هذه الكلمة هي الكلمة نفسها المستخدمة في الهيكل لمنع الأجانب من دخول مكان العبادة المخصص لليهود. يلاحظ يسوع أن الأجنبي لديه فهم للهدف الحقيقي ولمكان العبادة أكثر من اليهود الذين شفاهم أيضًا. ثم يطلب يسوع من السامري أن ينهض ويذهب. وثق السامري في يسوع، لذلك شُفي أو خَلُص. تعني الكلمة المستخدمة هنا للشفاء أكثر من مجرد الشفاء الجسدي. يمكن أن تعني الشفاء الجسدي والروحي، أو أن يصبح المرء كاملاً أو مكتملاً. يخبر يسوع الرجل بأنه قد أصبح طاهرًا .شعائريًا فيعود إلى مجتمعه

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد

المشهد الأول: يسافر يسوع والتلاميذ من الجليل إلى أورشليم. خارج إحدى القرى، ينادي عشرة رجال برص يسوع طالبين الرحمة. يطلب يسوع من البرص .أن يظهروا أنفسهم للكاهن. عندما ذهب البرص، شفيوا

.**المشهد الثاني:** يعود أحد البرص، وهو سامري، إلى يسوع مبتهجًا ومسبحًا الله. يرتمي السامري عند قدمي يسوع ويشكر يسوع على ما فعله

المشهد الثالث: يسأل يسوع عن البرص التسعة الآخرين الذين شُفيوا، وعن سبب عودة الأجنبي فقط من بين الأشخاص الذين شُفيوا. يطلب يسوع من .السامري أن ينهض ويذهب لأن إيمانه قد شفاه

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- برص (1 يعود إلى يسوع) 10

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ .وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

.يتابع يسوع سيره من الجليل إلى أورشليم. يصل إلى حدود الجليل والسامرة. انظر مرة أخرى إلى خريطة الطريق من الجليل إلى أورشليم عبر السامرة

عندما دخل يسوع إحدى القرى، أو عندما كان يسوع يقترب من مدخل إحدى القرى، لاقاه عشرة رجال مُصابين بالبرص، لكن حافظوا على المسافة المناسبة ،لمن كان يُعتبر نجسًا. تقول معظم النسخ إن البرص "لاقوا" يسوع. لا يعني هذا أنهم اقتربوا. يعني ذلك فقط أنهم كانوا يسعون لجذب انتباه يسوع. ولهذه الغاية صرخوا ليسوع طالبين الرحمة. بسبب بعدهم، ربما كان على يسوع أن ينظر حوله ليرى من كان يناديه. عندما رأى يسوع الرجال العشرة، طلب يسوع من .الرجال أن يذهبوا ليظهروا أنفسهم للكهنة. فيما يديرون ظهرهم ليسوع ليذهبوا إلى الكهنة، يشفى جميع الرجال العشرة

يعود رجل إلى يسوع مسبحًا الله. يأتي هذا الرجل إلى يسوع ويرتمي عند قدمي يسوع ليشكره على شفائه. هذا الرجل سامري. كانت هذه مفاجأة لقراء هذه .القصة

توقف هنا وناقش كفريق: كيف توقف القصة في منتصفها للحظة للكشف عن حقيقة تثير دهشة الجمهور؟

.يسأل يسوع عن مكان الرجال التسعة الآخرين الذين شُفيوا. يطلب يسوع من السامري أن ينهض ويذهب، لذلك نفترض أن السامري لا يزال عند قدمي يسوع .يخبر يسوع السامري بأن إيمانه قد شفاه

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد

:تتضمن القصة الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- البرص العشرة (1 يعود إلى يسوع)

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل .فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها ولا تتخطاها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

يسافر يسوع من الجليل إلى أورشليم. يصل إلى منطقة عند حدود الجليل والسامرة. بينما يسوع على وشك دخول قرية، يناديه عشرة برص خارج القرية يدعون يسوع "سيد" ويطلبون منه الرأفة.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور البرص عن شعورهم. استمع إلى إجابات مثل: "يائس لأشفى حتى أعود إلى حياتي الطبيعية." "متفائل بما أن يسوع جاء إلى البلدة." استكمل التمثيل.

يرى يسوع البرص ويطلب منهم أن يذهبوا ليظهروا أنفسهم للكهنة. عندما يذهبون، يطهرون. يلاحظ أحد الأبرص، السامري، أنه قد شُفي ويعود، ممجدًا الله بصوت عالٍ، ومرتميًا عند قدمي يسوع.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الأبرص عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل: "تغمرني السعادة!" "مرتاح!" "ممتن إلى الله ويسوع! كنت أعلم أنه بمقدوره شفائي." استكمل التمثيل.

يسأل يسوع عن التسعة الآخرين وعما إذا كان هذا الأجنبي هو الوحيد الذي مجّد الله.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل: "خاب أملي بالتسعة الآخرين." "ممتن لأن هذا الرجل يفهم الله ورحمته." "غير متفاجئ لأنني أصلاً أتيت من أجل جميع الناس." استكمل التمثيل.

يطلب يسوع من السامري أن ينهض ويذهب لأن إيمانه شفاه.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

يتجه يسوع نحو أورشليم. في طريقه، يدخل يسوع قرية ويلاقيه عشرة **برص**. البرص هم أشخاص يعانون من أمراض جلدية تجعل الشخص نجسًا وتمنعه من العيش في المجتمع. استخدم الكلمة نفسها للتعبير عن الأبرص كما فعلت سابقًا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف البرص.

يقف هؤلاء الرجال العشرة على مسافة بعيدة ويدعون يسوع. يدعون يسوع "**سيد**". السيد هو لقب محترم لشخص في منصب عالٍ. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لسيد. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف السيد.

يطلب البرص من يسوع أن يترأف بهم. عندما يراهم يسوع، يطلب منهم أن يذهبوا ليظهروا أنفسهم **للكهنة**. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للكهنة. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الكهنة. عندما يذهبون، **يطهرون** أو يشفون. أن تطهر هو أن تعود إلى حالة صالحة لخدمة الله. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف نظيف.

يدرك رجل، وهو سامري، أنه شُفي ويعود إلى يسوع، **ممجّدًا** الله. التمجيد هو التحدث بشكل جيد عن شخص وتكريمه. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف التمجيد. يرتمي السامري عند قدمي يسوع شاكرًا إياه. يسأل يسوع عن التسعة الآخرين الذين شُفيوا أيضًا. يسأل يسوع عما إذا كان هذا **الأجنبي** هو وحده من عاد ممجّدًا الله. تستخدم كلمة أجنبي للدلالة على شخص ليس من العائلة نفسها. وهي تشير إلى شخص وُلد في العائلة الخطأ.

يطلب يسوع من السامري أن ينهض ويذهب لأن **إيمانه**___ شفاه. ترجم كلمة إيمان تمامًا كما فعلت من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف إيمان. شفي هنا يعني الشفاء الجسدي والروحي، أن يكون المرء كاملاً أو مكتملاً.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 17:20–37

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

وتأملوا فيه في قلوبكم 17:20–37 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا.

ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 17:20–37 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا:

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

1. ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
2. ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
3. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
4. ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
5. كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

يسأل الفريسيون أو القادة الدينيون اليهود الرئيسيون، يسوع متى سيحكم الرب على الأرض. يجيب يسوع على هذا السؤال ثم يعلّم تلاميذه.

يسأل الفريسيون يسوع متى سيأتي ملكوت الله. يقول النص "في يومٍ ما يسأل الفريسيون يسوع،" بما يشير إلى عدم وجود دليل على متى طُرح هذا السؤال لَا نعرف ما إذا كان يتبع ترتيبًا زمنيًا بعد المقطع السابق. يعتقد الفريسيون بوضوح أن ملكوت الله هو شيء سيحدث في المستقبل، ويحاولون معرفة كيف سيعرفون ملكوت الله عندما يرونه. يبدو أن الفريسيين يعتقدون أنهم سيكونون قادرين على رؤية علامات أو دليل علمي يشير إلى ملكوت الله.

يرد يسوع بأن الناس لن يكونوا قادرين على معرفة مكان ملكوت الله بالقول "ها هو أو ذلك هو." أخبر يسوع الفريسيين وكل من يستمعون أن ملكوت الله قد أصبح بالفعل في وسطهم، أو بينهم. يمكن أن يتحدث يسوع عن نفسه وأنه أحضر ملكوت الله إلى الأرض. بما أن يسوع هو الملك، يمكننا أن نبدأ في رؤية فوائد ملكوت الله حتى الآن لأن يسوع قد جاء إلى الأرض. يخبر يسوع الفريسيين بأنهم يستطيعون أن يدخلوا ملكوت الله، بواسطته، حتى الآن، إذا كانوا سيقبلون ذلك فقط.

توقف وناقش: تحدث عن علامات تشير إلى أن الناس في ثقافتك يبحثون عن تلك الإشارة إلى ملكوت الله أو أن يسوع سيأتي.

ثم يوجه يسوع اهتمامه إلى التلاميذ الذين موجودين معه. يعلم يسوع أن تلاميذه في يوم من الأيام سيريدون أن يكشف الرب عن ابن الإنسان للعالم حتى يتمكن من حكم العالم. ابن الإنسان هو إشارة إلى يسوع نفسه. يعتقد معظم العلماء أن "أيام ابن الإنسان" تتحدث عن عودة يسوع، أو مجيء ثانٍ. مع ذلك، يقول يسوع "إن عودة يسوع لن تحدث في الأيام التي يشتاقون فيها لرؤية يسوع وهو يعود. يخبرهم يسوع بأنه في ذلك الوقت، سيقول الناس "ها هو ذا،" أو ذلك هو." يحذر يسوع التلاميذ ألا يتبعوا هؤلاء الناس للبحث عن ابن الإنسان. لأنه يقول إنه عندما يأتي ابن الإنسان في يومه، سيكون مثل البرق عندما يضيء السماء. يقول يسوع إنه لن يكون هناك خطأ في عودة يسوع. يستخدم يسوع البرق ليقارن بعودة يسوع مثل شيء يراه جميع الناس.

توقف وناقش: انظر إلى صورة البرق. اسرد قصة عن وقت رأيت فيه البرق يضيء السماء كلها. كيف كان يبدو الأمر؟ كيف كنت تشعر؟ ناقش شيئًا في ثقافتك يمكن أن يراه الجميع عندما يظهر فيه.

يدلي يسوع ببيان مفاده أنه قبل أن يعود ابن الإنسان في المستقبل، يجب أن يعاني يسوع العديد من الأشياء من الجيل الحالي. يخبر يسوع التلاميذ بهذا حتى يعرفوا أن رفض يسوع ومعاناته يجب أن يحدث. كان اليهود يتوقعون مسيحًا يعفيهم من اضطهاد الرومان. مع ذلك، يوضح يسوع هنا أن حكم ابن الإنسان لن يأتي حتى بعد مرور وقت طويل على معاناة يسوع في اليوم الحالي.

يقارن يسوع ما سيحدث عندما يعود ابن الإنسان إلى ما حدث في أيام نوح. في أيام نوح، كان الناس يعيشون حياتهم وهم يأكلون ويشربون ويتزوّجون ويُزَوِّجون. لم يستمع الناس إلى وعظ نوح عن نهاية العالم. لذلك كانوا مندهشين عندما جاءت. طلب الرب من نوح أن يبني فلكًا، أو قاربًا كبيرًا جدًا. في أحد الأيام، دخل نوح إلى الفلك وأرسل الرب طوفانًا ضخمًا لتدمير الجميع. أنقذ الرب نوح وعائلة نوح على الفلك عندما أرسل الرب المطر لتغطية الأرض. كان الجميع مدمرين عندما أغرق المطر الأرض.

توقف وانظر إلى صورة الفلك، أو القارب الكبير.

يعطي يسوع أيضًا مثال أيام لوط. بنفس الطريقة التي كان فيها نوح، كان الناس في سدوم، حيث كان قوم لوط يعيشون، يأكلون ويشربون، ويشترون ويبيعون، وهم يمارسون يومهم. في اليوم الذي غادر فيه لوط سدوم إلى مكان آمن، أرسل الرب صخورًا نارية ساخنة وكريهة الرائحة ودمر بقية الناس. قيل إن هذه الصخور تشبه صخور البركان. عندما يعود ابن الإنسان، سيفعل الناس أعمالهم مثل سدوم. لن يتوقعوا أن يأتي ابن الإنسان.

توقف وناقش: انظر إلى صورة لصخرة حمم. ماذا تشبه في ثقافتك الصخور النارية، الساخنة التي لها رائحة سيئة أيضًا؟

ثم يعطي يسوع تحذيرًا عمليًا لما يجب فعله في اليوم الذي يعود فيه ابن الإنسان. يتحدث يسوع عن رجل موجود على سطح منزل. كانت هذه الأسطح مسطحة وتعتبر جزءًا من منطقة المعيشة في المنزل. مع ذلك، كانت الممتلكات في الجزء السفلي من المنزل. كانت الطريقة الوحيدة للوصول إلى ذلك الجزء السفلي من المنزل هي الدرج الخارجي. لذلك يجب ألا يضيع الشخص الذي هو على السطح وقتًا للذهاب إلى المنزل وجمع الممتلكات. نفس الشيء مع الحقل - يجب ألا يعودوا إلى منازلهم لجمع الممتلكات. يقول يسوع إن هذه الأشياء لن تكون مهمة بعد الآن.

توقف وناقش: ما هي الممتلكات التي لديك والتي تريد الحصول عليها وتأخذها معك في حالة الطوارئ؟ ما الذي يجعل تلك الممتلكات مهمة جدًا بالنسبة لك؟

على النقيض من ذلك، طلب منهم يسوع أن يتذكروا زوجة لوط، التي استدارت ونظرت إلى سدوم وهي تُدمر. طلب الملاك من لوط وعائلته ألا ينظروا إلى الوراء. مع ذلك، نظرت زوجة لوط وتحولت إلى عمود من الملح. عندما يقول يسوع أن نتذكر زوجة لوط، لَا يقول يسوع أن نتذكرها في أذهاننا فقط، بل "لنتذكر ما كلفتها أفعالها. يدلي يسوع ببيان مفاده أن من يسعى إلى الحفاظ على حياته سيفقدها وأولئك الذين يفقدون حياتهم سيحتفظون بها. تشير كلمة "حفظ إلى أنها ستفيد الشخص الذي يُحفظ. أولئك الذين يتركون رغباتهم الخاصة لصالح يسوع سيحتفظون بحياتهم. يعتقد العديد من العلماء أن الاحتفاظ بالحياة يعني المكافأة الأبدية للحياة في السماء. يتحدث يسوع بالتأكيد عن عدم أهمية ممتلكاتنا، والاستعداد لترك كل شيء من أجل يسوع.

توقف وناقش: إذا كان سيأتي إليها، فهل ستكون على استعداد للتخلي عن حياتك وممتلكاتك ليسوع؟

ثم يعطيهم يسوع تحذيرًا جادًا. يقول يسوع: "أقول لكم." سيتم فصل المقربين، في العائلة والعمل، عندما يعود ابن الإنسان. سيتم أخذ واحد، ويُتْرَك الآخر. سيفعل الناس مهامهم اليومية كالمعتاد، لكن قلوبهم وولائهم ليسوع مختلفان. كلاهما نائمان، ويتم أخذ واحد. كلاهما يطحن في الطاحنة، ويتم أخذ واحد. أولئك الذين وثقوا واتبعوا يسوع، وضحوا حياتهم الخاصة ليسوع سيؤخذون إلى الأبدية مع يسوع. أولئك الذين لم يثقوا ويتبعوا يسوع والذين يتمسكون بحياتهم، سيبقون.

توقف وناقش: ناقش ما يفعله الناس في ثقافتك كل يوم على مدار يومهم.

يسأل التلاميذ يسوع: "أين يا رب؟" لسنا متأكدين مما إذا كان التلاميذ يسألون أين سيذهب أولئك المتبقون، أو أين سيذهب أولئك الذين تم أخذهم. لَا تعطنا إجابة يسوع الكثير من الإشارات في كلتا الحالتين. حيث يوجد الجسم، أو الجثة، ستتجمع الطيور التي تأكل القمام. هناك العديد من التفسيرات المختلفة حول هذا البيان. يعتقد بعض العلماء أن يسوع يقول إنه تمامًا كما أن طائر القمام هو علامة على شيء ميت، كذلك يعود يسوع علامة الدينونة. يعتقد آخرون أن جثث الموتى هي أولئك الفاسدون أخلاقيًا وأن الحكم، مثل النسور، يأتي ويتجمع حولهم. حتى يعتقد البعض أن يسوع يقول إن أولئك الذين يتم أخذهم سيتم جمعهم ليسوع مثل النسور التي يتم جمعها لأشياء ميتة. في كلتا الحالتين، يتحدث يسوع عن الدينونة القادمة وعودة ابن الإنسان.

توقف وانظر إلى صورة للنسور وهي تتجمع.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة في تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة وبيئتها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 5 مشاهد.

المشهد الأول: في بعض الوقت، سأل الفريسيون يسوع كيف سيكونون قادرين على معرفة متى يأتي ملكوت الله. يخبرهم يسوع بأن ذلك لن يأتي بعلامات مرئية، ولن يكون أحد قادرًا على معرفة متى سيأتي. ثم يخبرهم يسوع بأن ملكوت الله قد أصبح بالفعل في وسطهم.

المشهد الثاني: يخاطب يسوع التلاميذ. يعلّم يسوع تلاميذ يسوع عن عودة ابن الإنسان. يخبر يسوع التلاميذ بأن يومًا ما سيأتي في المستقبل عندما يشتاقون إلى أحد أيام ابن الإنسان. في الواقع، سيحاول العديد من الناس إخبارهم بأن ابن الإنسان قد عاد. يطلب يسوع من التلاميذ ألا يتبعوا هؤلاء الناس لأنه عندما يعود يسوع سيكون مثل البرق الذي يُرى في السماء كلها. يقول يسوع إنه قبل أن يحدث ذلك، يجب أن يعاني يسوع العديد من الأشياء من هذا الجيل.

المشهد الثالث: يخبرهم يسوع بأن اليوم الذي يعود فيه ابن الإنسان سيكون مثل أيام نوح ولوط. في تلك الأيام، كان الجميع يمارسون أعمالهم وفجأة تم خلاص عدد قليل من الناس ودمر الجميع.

المشهد الرابع: يعطي يسوع تعليمات بأنه في اليوم الذي يعود فيه ابن الإنسان، ألا يركز الناس على الممتلكات أو الأشياء المادية. لن تكون تلك الأشياء مهمة بعد الآن. تذكر كيف كان الأمر بالنسبة لزوجة لوط التي اشتاقت إلى حياتها القديمة ودمرت. سيتم فصل الناس القريبين. سيتم أخذ واحد ويبقى واحد.

المشهد الخامس: يسأل التلاميذ يسوع "أين؟" يجيب يسوع بأنه أينما كان الجسد ستتجمع النسور

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع (ابن الإنسان)
- الفريسيون
- التلاميذ
- "هم" - الناس الذين يقولون "انظر هنا أو هناك"
- نوح
- لوط
- الناس يأكلون ويشربون ويتزوّجون ويُعطون في الزواج
- الناس يأكلون ويشربون ويشترون ويبيعون ويبنون ويزرعون.
- واحد على السطح
- واحد في الحقل
- زوجة لوط
- اثنان في السرير
- اثنان يطحنان
- الجثة والنسور

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

في مرحلة ما يسأل الفريسيون يسوع سؤالًا. لسنا متحققين من متى يحدث هذا. يذكر النص فقط "يوم واحد" أو "بعد أن شككه الفريسيون." يسأل الفريسيون عن متى سيأتي ملكوت الله. يخبرهم يسوع بأن ذلك لن يأتي بعلامات مرئية ولن يكون أحد قادرًا على القول إنه هنا أو هناك. يقول يسوع إنه ليس من الممكن أن يتم تحديده في وقت ومكان معينين لأن ملكوت الله بينهم بالفعل.

ثم يستدير يسوع نحو التلاميذ ليعلمهم. يتحدث يسوع عن وقت مستقبلي يشتاق فيه التلاميذ لرؤية أحد أيام ابن الإنسان. قد يعني هذا أنهم سيشتاقون لفترة كانوا فيها مع يسوع، أو سيشتاقون لفترة يعود فيها تشير عبارة "أحد الأيام" إلى لحظة قصيرة. مع ذلك، يقول يسوع إنهم لن يروا ذلك اليوم في وقت اشتياقهم. يخبر يسوع التلاميذ بأنه في ذلك الوقت، سيخبرهم الناس بأن ابن الإنسان هنا أو هناك. يحذرهم يسوع من الخروج للنظر، أو عدم اتباع هؤلاء الناس. "لأن هي الكلمة التي تخلق سببًا بين حدثين. يقول يسوع، لا تتبعوا هؤلاء الناس، لأن أو "لأن،" اليوم الذي يأتي فيه ابن الإنسان سيكون مثل البرق الذي يضيء في السماء. أولًا، قبل أن يحدث كل ذلك، يجب أن يعاني ابن الإنسان عندما يرفضه هذا الجيل، أو الناس في الوقت الحالي.

المشهد الثالث هو ذروة تعاليم يسوع، أو الجزء الأكثر أهمية. يقارن يسوع الأيام المستقبلية بأزمنة نوح ولوط. يتحدث عما يحدث. كان الناس يأكلون ويشربون ويستمتعون بأيامهم حتى الوقت الذي دُمر فيه بالفيضان، والصخور النارية الساخنة. سيكون بنفس الطريقة، بأن الجميع سيفعلون كل مهامهم العادية عندما يتم الكشف عن ابن الإنسان.

في ذلك اليوم، بالإشارة إلى اليوم الذي يكشف فيه الرب عن ابن الإنسان، يحذر يسوع من العودة من أجل الممتلكات. في ذلك اليوم، يجب أن يتذكروا ما حدث لزوجة لوط ويتصرفون وفقًا لذلك. من يحاول الحفاظ على حياته سيفقدها ومن يفقد حياته يحتفظ بها. يقول يسوع، "أقول لكم" وهو ما يشبه قول، "استمعوا من كثب" أو "انتبهوا." بعد المقطع الشعري عن المرأتين اللتين تطحنان، تتضمن بعض المكتوبات "سيكون رجلان في الحقل؛ سيتم أخذ أحدهما ويترك الآخر." يعتقد بعض العلماء أن لوقا ترك هذه الآية من المقطع للتركيز على الناس القريبين جسديًا من بعضهم؛ الاثنين في السرير والمرأتان تطحنان.

لوقا 17:20–37

.ناقش معًا إذا كنت ستضيف هذه الجملة في ترجمتك أو تتركها

ثم يسأل التلاميذ يسوع "أين" سيحدث هذا. يرد يسوع بأنه حيث يوجد جسد ميت، ستتجمع النسور

تجسيد المقطع

تجسيد النص

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على 5 مشاهد

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع (ابن الإنسان)
- الفريسيون
- التلاميذ
- "هم" - الناس الذين يقولون "انظر هنا أو هناك"
- نوح
- .الناس يأكلون ويشربون ويتزوّجون ويُزوجُون
- .الناس يأكلون ويشربون ويشترون ويبيعون ويبنون ويزرعون
- واحد على السطح
- واحد في الحقل
- زوجة لوط
- اثنان في السرير
- اثنان يطحنان
- الجثة والنسور

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها وعدم تخطيها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. عليك أن تتأكد من تمثيل ما يعلمه يسوع

في بعض الوقت، سأل الفريسيون يسوع كيف سيكونون قادرين على معرفة متى يأتي ملكوت الله. يخبرهم يسوع بأنذلك لن يأتي بعلامات مرئية، ولن يكون أحد قادرًا على أن يقول إنها في منطقة واحدة فقط. ثم يخبرهم يسوع بأن ملكوت الله قد أصبح بالفعل في وسطهم.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الفريسيين بماذا تشعرون. استمع إلى إجابات مثل، "مرتبك :انما فاتنا شيء." "غاضب لأن هذا يبدو مثلما أن يسوع يقول إنه أحضر ملكوت الله." أعد التمثيل.

يحول يسوع انتباهه إلى تعليم تلاميذ يسوع عن عودة ابن الإنسان. يخبر يسوع التلاميذ بأنهم في المستقبل سيشتاقون لرؤية أحد أيام ابن الإنسان، لكنهم لن يروه. سيكون هناك أولئك الذين يقولون، "إنه هنا" أو "هو هناك." يريد يسوع من التلاميذ بأن لايتبعوا أولئك الناس، لأنه عندما يعود يسوع سيكون مثل البرق الذي يُرى في السماء كلها. يقول يسوع إنه قبل أن يحدث ذلك، يجب أن يعاني يسوع العديد من الأشياء من هذا الجيل.

يخبرهم يسوع بأن الأمر سيكون مثل أيام نوح ولوط عندما كان الجميع يمضون في أيامهم وفجأة تم خلاص عدد قليل من الناس ودُمِّر الجميع. يعطي يسوع تعليمات بأنه في اليوم الذي يعود فيه ابن الإنسان، ألا يركز على الممتلكات المادية. لن تكون تلك الأشياء مهمة بعد الآن. يطلب منهم يسوع أن يتذكروا كيف كان الأمر لزوجة لوط. سيتم فصل الناس القريبين. سيتم أخذ واحد ويبقى واحد.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ كيف يشعرون. استمع إلى إجابات مثل، "خائف من أن يُترك الكثيرون هنا." "فضولي، أتساءل متى سيحدث كل هذا." "متلهف على التأكد من أن عائلتي في خط مع يسوع." أعد التمثيل.

يسأل التلاميذ يسوع "أين؟" يجيب يسوع بأنه أينما كانت الجثة ستتجمع النسور.

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

طرح **الفريسيون** على يسوع سؤالًا عن متى سيأتي **ملكوت** الله. الفريسيون هم القادة الدينيون لليهود في هذا العهد. ترجم فريسيين بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في إنجيل لوقا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الفريسيين. ملكوت الله هو عندما يعود الرب ليحكم ويسود على الأرض، بدءًا من خدمة يسوع. ترجم ملكوت الله بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في إنجيل لوقا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف ملكوت الله.

ثم يخاطب يسوع **تلاميذه**. التلاميذ هم أقرب أتباع يسوع. ترجم تلاميذ بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في إنجيل لوقا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف التلاميذ. يخبر يسوع التلاميذ بأنهم في المستقبل سيشتاقون إلى أحد أيام **ابن الإنسان**. ابن الإنسان هو إشارة إلى يسوع والمصطلح الأكثر تكرارًا الذي استخدمه يسوع لنفسه. كان اليهود يعرفون ابن الإنسان على أنه إشارة إلى المسيح والشخص الذي سيأتي ليحكم في نهاية الوقت. ترجم ابن الإنسان بنفس الطريقة التي ترجمتها بها في إنجيل لوقا. ابن الإنسان موجودة في المسرد الرئيسي.

يخبر يسوع التلاميذ بأن الآخرين سيحاولون أن يخبروهم بمكان ابن الإنسان. يطلب يسوع من التلاميذ ألا يتبعوا هؤلاء الناس لأن عودة يسوع ستكون مثل البرق الذي يضيء من جزء من السماء إلى آخر. لكن قبل أن يعود ابن الإنسان، يقول يسوع إنه يجب أن يعاني العديد من الأشياء في هذا الجيل، أو في الوقت الحالي. يخبرهم يسوع بأن اليوم الذي يعود فيه ابن الإنسان سيكون مثل أيام نوح ولوط. في تلك الأيام، كان الجميع يمارسون أعمالهم وفجأة تم خلاص عدد قليل من الناس و الرب دمر الجميع.

يحذر يسوع التلاميذ بأنه عندما يتم الكشف عن ابن الإنسان، أو يعود، لا يقلقوا بشأن الأمور المادية. لن تكون الحيازة مهمة بعد الآن. يطلب يسوع من التلاميذ أن يتذكروا زوجة لوط. يخبر يسوع التلاميذ بأن من يحاول أن يحتفظ بحياته سيفقدها ومن يفقد حياته سيحتفظ بها. لأن اثنين سيكونان في السرير، ويُؤخذ واحد ويبقى واحد. سيطحن اثنان من الحبوب في الطاحنة؛ سيتم أخذ واحد ويبقى واحد.

يسأل التلاميذ **الرب**، أو يسوع "أين؟" يجيب يسوع بأنه أينما كان الجسد ستتجمع النسور ترجم رب بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل، وتذكر أن رب موجود في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.

لوقا 18:1–17

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 18:1–17 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 18:1–17 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم

يبدأ يسوع مجموعة من مثلين عن الصلاة، أو التحدث مع الرب. تذكر أن المثل هو قصة تستخدم مواقف يومية لشرح معنى روحي أعمق. لَا يزال يسوع .يتحدث إلى التلاميذ، وأتباعه المقربين وهم في طريقهم إلى أورشليم. من المحتمل أن يكون هناك العديد من الناس الآخرين الذين يستمعون إلى يسوع يعلّم

كان يسوع يخبر التلاميذ بمثل عن الصلاة. يعلّم هذا المثل التلاميذ أن يصلوا في جميع الأوقات، وألا يفقدوا قلوبهم أو يتخلوا عن انتظار إجابة الرب في الصلاة. يقدم يسوع شخصيتين متضادتين: واحدة لديها الكثير من القوة في المجتمع وشخص ليس لديه الكثير من القوة في المجتمع. القاضي المحلي هو ،مسؤول حكومي يصدر أحكامًا بشأن القضايا في المجتمع. لَا يهتم القاضي في هذه البلدة بالرب أو الرجل، أو الناس. تعيش أرملة، وهي امرأة مات زوجها في نفس البلدة التي يعيش فيها هذا القاضي. جاءت هذه الأرملة باستمرار إلى القاضي طالبة الحماية القانونية من شخص هو خصمها. تقول بعض الترجمات .إن الأرملة طلبت العدالة ضد عدوها. تطلب الأرملة قرارًا يحكم لصالحها. لَا تسعى الأرملة بالضرورة إلى معاقبة عدوها

توقف وناقش: أخبر عن شخص تعرفه ذو قوة ولا يهتم بالرب أو الناس. كيف يتصرفون؟ كيف يتحدثون إلى الناس؟

لفترة طويلة، يرفض القاضي مساعدة الأرملة. لكن أخيرًا يخبر القاضي نفسه، أو يفكر لنفسه، بأنه على الرغم من أن القاضي لَا يهتم بما يعتقده الرب أو .الناس، إلا أن القاضي سيمنح الأرملة العدالة. يعني هذا الفكر أن من يهتم بما يفكر فيه الرب ويحترم الناس كان سيعطي الأرملة العدالة في وقت أقرب .يستسلم القاضي للأرملة لأنها أزعجته كثيرًا. لَا يريد القاضي أن تضربه الأرملة، أو ترهقه بكونها مزعجة

توقف وناقش: اسرد قصة شخص جاء إليك عدة مرات طلبًا للمساعدة. كيف كنت تشعر؟ كيف استجبت على ذلك الشخص؟

يستخدم لوقا اللقب، "رب" في هذا المقطع، ليسوع. هذه الكلمة رب هي لقب على وجه التحديد للرب أو يسوع المسيح. إنها تعترف بالسلطة الروحية والخارقة للطبيعة التي يملكها يسوع. "يقول الرب" هي كيف يقدم لوقا تطبيق يسوع للمثل. يقول يسوع: "اسمع ما يقوله القاضي." يطلب يسوع من الجمهور أن ينتبهوا .إلى ما قاله القاضي. يطرح يسوع سؤالين ثم يجيب عليهما يسوع. لن يحقق الرب العدالة لشعب الرب المختار؟ هذا السؤال هو مقارنة الرب بالقاضي الظالم .استسلم القاضي الذي كان ظالمًا أخيرًا ليمنح العدالة. لكن الرب الذي هو فقط سيمنح العدالة لشعب الرب الذين يصرخون إلى الرب في الصلاة نهارًا وليلاً وهل سيستمر الرب الذي هو فقط في تأخير العدالة، أو يستغرق وقتًا طويلًا لمساعدة شعب الرب؟ يجيب يسوع على سؤاله الخاص. سيجلب الرب العدالة ،لشعب الرب، ويجلبها بسرعة. هذه الكلمة بسرعة لَا تعني على الفور. يبدو أن ابن الإنسان العائد يرتبط بعدالة الرب. لأن عودة يسوع لَا تأتي على الفور هل سيستمر شعب الرب في الإيمان بيسوع؟ يسأل يسوع، "هل يجد ابن الإنسان الناس الذين لديهم إيمان، أو يؤمنون به؟" يعني السؤال أن يسوع يشك في ".أن الإجابة ستكون "نعم

يشرح لوقا أن يسوع يوجّه المثل التالي في مجموعة مختلفة من الناس. هنا نرى أن التلاميذ ليسوا فقط هم الذين يستمعون إلى يسوع. لَا يقول لوقا على .وجه التحديد إن يسوع يتحدث إلى الفريسيين، بل إلى جمهور أكبر يتصرف مثل الفريسي في المثل. تذكر أن الفريسي هو القائد الديني اليهودي في اليوم يتحدث يسوع على وجه التحديد إلى الناس الذين اعتقدوا أنهم كانوا أكثر أبرارًا، أو في موقف صحيح مع الرب، من الآخرين، والذين كرهوا الآخرين لأنهم .لم يكونوا أبرارًا

يناقض يسوع كيف يصلي الفريسي وجامع الضرائب. ذهب كل من الفريسي وجامع الضرائب إلى الهيكل للصلاة. كان الهيكل هو المكان الذي يعبد فيه اليهود الرب في أورشليم. كان جامع الضرائب يهوديًا عمل لدى الحكومة الرومانية لجمع الضرائب من اليهود. كان اليهود يكرهون جامعي الضرائب ويعتبروهم خونة.

اتخذ الفريسي موقفًا أو وقفًا، وهو ما كان شائعًا بالنسبة لليهود عندما يصلون. استخدم لوقا مصطلح "اتخذ موقف" ليعني أن شخصًا ما كان سيقول شيئًا مهمًا على الأرجح لم يكن الفريسي وحده، لكنه وقف حيث كان الآخرون قريبين بما يكفي لسماع وصلاة عن نفسه.

توقف وناقش: كيف يصلي الناس في ثقافتك؟ ما مدى أهمية الموقف الذي تصلي فيه إلى الرب؟

يشكر الفريسي الرب على أن الفريسي ليس مثل الآخرين. يعني الفريسي أنه أفضل من الرجال الآخرين. يقول الفريسي إن الرجال الآخرين هم لصوص وظالمون وزناة، جميع الذين كانوا محتقرين. ثم يضيف الفريسي جامع الضرائب إلى مجموعة الناس المكروهين. يفعل الفريسي أكثر مما تتطلبه الشريعة الدينية: يصوم، أو لا يأكل، مرتين في الأسبوع، ويقدس، أو يعطي 10 بالمائة من كل ما لديه للهيكل.

توقف وناقش: ماذا يفعل الناس في ثقافتك لإظهار الآخرين أنهم متدينون، أو أشخاص صالحون، أو أفضل من الآخرين؟

مع ذلك، كان جامع الضرائب يقف بعيدًا عن الفريسي. لم يستطع جامع الضرائب حتى رفع عينيه إلى السماء. تعني هذه المواقف أن جامع الضرائب كان يعتقد أنه لا يستحق الرب. ضرب جامع الضرائب صدره، التي كانت علامة على الندم الكبير، وناد الرب ليظهر له الرحمة، أو التعاطف، لأن جامع الضرائب كان في حاجة إلى ذلك.

توقف وناقش: كيف يُظهر الناس في ثقافتك الندم أو الأسف على أفعالهم؟ كيف يُظهر الناس في ثقافتك أنهم يفهمون أنهم خطاة؟

يعلن يسوع أن جامع الضرائب هو الذي ذهب إلى المنزل مبرر. أن تكون مبررًا هو أن تعاد إلى العلاقة الصحيحة مع شخص آخر. في هذه الحالة، تمت استعادة جامع الضرائب إلى العلاقة الصحيحة مع الرب. يقول يسوع إن كل شخص يرفع نفسه سيكون متواضعًا، وأولئك الذين يتواضعون أنفسهم سيكونون متواضعين. أن تمجيد المرء هو محاولة جعل نفسك في مكانة عالية. أن تكون متواضعًا هو أن يخفض شخص مكانتك أو حتى يوصرك. يوضح يسوع نقطة مفادها أن توجهات قلوبنا مهمة في العلاقة بالرب.

في الشيء التالي الذي يحدث، يُظهر يسوع مرة أخرى انعكاس الأدوار في ملكوت الله - الناس من المكانة الدنيا يُصبحون منتشيين. كان الناس في الحشد يحضرون أطفالهم أو أولادهم إلى يسوع ليلمسوهم، أو يباركوهم. أن تبارك هي أن يساعدهم الرب أو يمنحهم الرعاية. عليك أن تتأكد من عدم استخدام كلمة تعني إعطاء الحظ السعيد. مع ذلك، عندما لاحظ التلاميذ هذا، وبخ التلاميذ الناس، أو طلبوا منهم أن يتوقفوا عن إحضار الأطفال إلى يسوع. اعتقد الناس في ذلك اليوم أن الأطفال لم يكن لديهم قيمة تذكر حتى يصبحوا بالغين. كان العديد من الآباء يتركون أطفالهم لأنهم كانوا ذوي قيمة قليلة. ربما لهذا السبب وبخ التلاميذ الناس الذين يحضرون أطفالهم.

توقف وناقش: كيف ينظر الناس للأطفال في ثقافتك؟ هل يُنظر إلى الأطفال على أنهم قيمون ومهمون؟ صف أنواع الأشياء في المجتمع التي يشارك فيها الأطفال. ناقش كيف ترى مواقف تجاه الأطفال التي يتم الكشف عنها في ثقافتك.

يدعو يسوع الناس إلى إحضار الأطفال إليه. ثم يخبرهم يسوع بأن ملكوت الله ينتمي إلى الناس الذين هم مثل الأطفال. بعبارة أخرى، يقول يسوع إن الناس مثل الأطفال سيقبلون أن يحكم الرب عليهم بشكل أفضل من البالغين غير المتواضعين. ربما لا يزال يسوع يتحدث عن تواضع جامع الضرائب الذي جاء إلى الرب مثل طفل، يطلب المساعدة. يقول يسوع الآن أنه لكي ندخل ملكوت الله يجب أن نكون متواضعين مثل الأطفال.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد.

المشهد الأول: يقول يسوع مثل للتلاميذ عن الصلاة طوال الوقت والاستمرار في انتظار أن يجيب الرب. يدور المثل حول أرملة تأتي باستمرار إلى قاض ظالم، تطلب العدالة. يقول القاضي لَا لفترة طويلة. في نهاية المطاف يقرر القاضي مساعدة الأرملة لأنها تزعجه. يشرح يسوع أن الرب سيكون أسرع بكثير لإعطاء العدالة والإجابة على شعب الرب الذين يصرخون إليه في الصلاة في كل الوقت. مع ذلك، يسأل يسوع متى يعود ابن الإنسان عما إذا كان سيجد الإيمان بالناس على الأرض.

المشهد الثاني: ثم يتحدث يسوع إلى مجموعة من الناس الذين يعتقدون أنهم أفضل من الآخرين، ويحتقرون الآخرين. يقول لهم يسوع مثل عن فريسي وجامع ضرائب. يذهب الفريسي وجامع الضرائب إلى الهيكل للصلاة. يشكر الفريسي الرب على أن الفريسي ليس مثل الآخرين الذين هم أشخاص سيئون مثل جامع الضرائب. يذكّر الفريسي الرب بأعمال الفريسي الجيدة. يفصل جامع الضرائب نفسه عن الآخرين للصلاة، ولا حتى ينظر إلى السماء. يُظهر جامع الضرائب الندم ويتوسل الرب للتعاطف. يخبر يسوع الجمهور بأن جامع الضرائب كان مبررًا أمام الرب. يخبر يسوع الجمهور بأن أولئك الذين يربون أنفسهم سيكونون متواضعين. وأولئك الذين يتواضعون أنفسهم سيقامون بواسطة الرب.

المشهد الثالث: كان الناس يحضرون أطفالهم وصغارهم إلى يسوع ليباركهم. وبخ التلاميذ الناس، قائلين لهم ألا يحضروا الأطفال إلى يسوع. يطلب يسوع من التلاميذ أن يدعوا الأطفال يأتون إلى يسوع. يخبرهم يسوع بأن ملكوت الله ينتمي إلى أولئك الذين يمكنهم استقباله مثل الأطفال.

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع (ابن الإنسان)
- التلاميذ
- الرب
- أولئك الذين يفكرون بدرجة عالية في أنفسهم
- الآباء
- الأطفال/الرضع

:يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية

- القاضي
- الأرملة
- الفريسي
- جامع الضرائب

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

ربما كان يسوع يتحدث إلى نفس المجموعة من الناس كما في المقطع السابق. يقول يسوع مثل عن الصلاة في كل الوقت وعدم التخلي عن انتظار إجابة الرب. في مدينة معينة، هناك قاض لَا يهتم بالرب أو الناس. في نفس المدينة هي أرملة تأتي باستمرار إلى القاضي تطلب العدالة. تطلب الأرملة من القاضي أن يحكم لصالح قضيتها ضد خصمها.

ناقش مع فريقك: كيف تقول إن شخصًا ما يستمر في فعل الشيء نفسه مرارًا وتكرارًا؟

لفترة من الوقت" هي كمية غير معروفة من الوقت. لفترة من الوقت لم يكن القاضي على استعداد لحماية الأرملة. ثم بعد ذلك الوقت، اعتقد القاضي لنفسه" أنه سيساعد الأرملة لأنها ظلت تزعجه. لم يرد القاضي أن تزعجه الأرملة بمثابرتها.

إذا كانت هناك فرصة، تحدث إلى شخص هو قاض في ثقافتك. اسأل القاضي عما سيفعله القاضي عن هذه الأرملة التي كانت تطلب العدالة باستمرار. شارك هذا المثل مع القاضي واطرح وجهة نظرهم.

طلب الرب من التلاميذ أن "اسمعوا"، أو انتبهوا إلى ما قاله القاضي. يمضي يسوع ليسأل، ما المقدار الذي سيجلب الرب به العدالة لشعب الرب الذين يصرخون إلى الرب في الصلاة ليلاً ونهاراً؟ ولن يحضره الرب بسرعة؟" تقول نسخة أخرى إن الرب سيكون صبورًا، أو يعاني فترة طويلة شعبه. يجيب يسوع على سؤاله الخاص. "أقول لكم" هي عبارة أخرى تُظهر حقيقة ما هو على وشك أن يُقال. يقول يسوع، "أقول لكم، إن الرب سيجلب العدالة ولن يستغرق وقتًا طويلًا." يطرح يسوع السؤال، "عندما يعود ابن الإنسان هل سيجد الإيمان على الأرض؟" يعني هذا السؤال أن الإجابة مشكوك فيها. الإيمان الذي يبحث عنه ابن الإنسان هو الإيمان بأن الناس يجب أن يتوقعوا عودة ابن الإنسان.

ثم قال يسوع أيضًا مثل لأولئك الذين وثقوا في برهم. لَا يخبرنا لوقا من الناس هم الذين يثقون في عدلهم الخاص. يُستنتج من المثل أن يسوع كان يوضح نقطة إلى أولئك الأنواع من الناس الذين كانوا يستمعون إلى يسوع. ذهب رجلان إلى الهيكل للصلاة. كان أحد الرجلين فريسي. كان الرجل الآخر جامع ضرائب. شكر الفريسي الرب على مدى تحسن الفريسي من الآخرين. تواضع جامع الضرائب نفسه عندما صلى وطلب من الرب الرحمة. يخبرهم يسوع بأن جامع الضرائب هو الذي ذهب إلى المنزل في موقف صحيح مع الرب، وليس الفريسي. أولئك الذين يرفعون أنفسهم، الرب سيضعهم، وأولئك الذين يتواضعون أنفسهم، سيرفعهم الرب.

ثم، يريد الناس أن يبارك يسوع أو يضع يدي يسوع على أطفالهم الصغار، أو الرضع. يوبخ التلاميذ الناس. لكن يسوع يدعو الأطفال إلى نفسه. يطلب يسوع من التلاميذ أن يدعوا الأطفال يأتون إليه لأن ملكوت الله ينتمي إلى الناس مثل الأطفال. يخبر يسوع التلاميذ بأنه ما لم يستقبلوا ملكوت الله مثل طفل، فلن يدخلوا ملكوت الله.

توقف هنا وناقش في فريق: كيف سيبدو هذا المشهد؟ أين يسوع؟ أين الوالدان؟ هل يزحمون يسوع ليأخذوا طفلهم إليه؟ هل الوالدان في صف؟ هل يرسلون فقط أطفالهم إلى يسوع وحده؟ تعرف على كيف سيبدو هذا بطريقة عملية.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

.في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي

.تحتوي هذه القصة على 3 مشاهد

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع (ابن الإنسان)
- التلاميذ
- الرب
- أولئك الذين يفكرون بدرجة عالية في أنفسهم
- الآباء
- الأطفال/الرضع

:يتضمن هذا المثل الشخصيات التالية

- القاضي
- الأرملة
- الفريسي
- جامع الضرائب

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها وعدم تخطيها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

.في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة. عليك أن تتأكد من تمثيل الأمثال والتطبيق من يسوع

يقول يسوع مثل للتلاميذ عن الصلاة طوال الوقت والاستمرار في انتظار أن يجيب الرب. يدور المثل حول أرملة تأتي باستمرار إلى قاض ظالم. تريد الأرملة أن يعطيها القاضي العدالة ضد خصمها. يقول القاضي "لَا" لفترة طويلة.

أوقف التمثيل: اسأل الشخص الذي يؤدي دور الأرملة عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "عازمة لأن عدوي يؤذيني." "يائسة لأنني أحتاج إلى إصلاح هذا في أقرب وقت ممكن." أعد التمثيل.

في نهاية المطاف يقرر القاضي مساعدة الأرملة لأنها تزعجه. لَا يريد القاضي أن تزعجه الأرملة في نهاية المطاف أو تنفد صبره بمثابرتها. يشرح يسوع أن الرب سيكون أسرع بكثير لإعطاء العدالة والإجابة على شعب الرب الذين يصرخون إليه في الصلاة في كل الوقت. مع ذلك، يسأل يسوع متى يعود ابن الإنسان عما إذا كان سيجد الإيمان بالناس على الأرض.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "آمل أن يستمر أتباعي في انتظاري." "أشك في أن جميع أتباعي سيستمرون في اتباعي حتى أعود." أعد التمثيل.

ثم يتحدث يسوع إلى مجموعة من الناس الذين يعتقدون أنهم أفضل من الآخرين، ويحتقرون الآخرين. يقول لهم يسوع مثل عن فريسي وجامع ضرائب. يذهب الفريسي وجامع الضرائب إلى الهيكل للصلاة. يشكر الفريسي الرب على أن الفريسي ليس مثل الآخرين الذين هم أشخاص سيئون وينظرون إلى الأسفل. يشكر الفريسي الرب على أنه ليس مثل جامع الضرائب. يذكّر الفريسي الرب بأعمال الفريسي الجيدة بالصيام مرتين في الأسبوع ودفع العصيان على كل ما يملكه.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الفريسي عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "أنا مدهش جدًا." "أفعل كل شيء بشكل صحيح." "في الواقع أفعل أكثر من معظم الناس." أعد التمثيل.

يفصل جامع الضرائب نفسه عن الآخرين. لن ينظر جامع الضرائب حتى إلى السماء. ضرب جامع الضرائب صدره قائلًا، "ارحمني الرب، خاطئ أنني أنا." يخبر يسوع الجمهور بأن جامع الضرائب كان مبررًا أمام الرب. يخبر يسوع الجمهور بأن أولئك الذين يربون أنفسهم سيكونون متواضعين. وأولئك الذين يتواضعون أنفسهم سيقامون بواسطة الرب.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور جامع الضرائب عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "مندهش لأن الرب سيراني مبرر." "مرتاح ومغمور لأن الرب سمع صلاتي."

كان الناس يحضرون أطفالهم ورضعهم إلى يسوع ليباركهم. وبخ التلاميذ الناس، قائلين لهم ألا يحضروا الأطفال إلى يسوع. يدعو يسوع الأطفال ويطلب من التلاميذ أن يسمحوا للأطفال بأن يأتوا إلى يسوع. يخبرهم يسوع بأن ملكوت الله ينتمي إلى أولئك الذين يمكنهم استقباله مثل الأطفال.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الآباء عن شعورهم. استمع إلى إجابات مثل "جيد أن يسوع بخير معي في إحضار طفلي." "متحمس لأن يسوع سيبارك أو ربما يشفي طفلي." اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ عن شعورهم. استمع إلى إجابات مثل "متواضعة لأن يسوع وبخني." "محبط في نفسي. كنت أحاول مساعدة يسوع."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

استمع للنص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم.

يبدأ يسوع مجموعة من **مثلين** عن **الصلاة**. المثل هو قصة تستخدم مواقف يومية لشرح معنى روحي أعمق. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للأمثال في السابق. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف مثل. الصلاة هي التواصل مع الرب. استخدم الكلمة التي استخدمتها للصلاة من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف صلاة. لَا يزال يسوع يتحدث إلى **التلاميذ** وهم يسافرون إلى أورشليم. التلاميذ هم أتباع يسوع. استخدم الكلمة نفسها لتلاميذ مثلما استخدمتها من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف التلاميذ.

يعلّم هذا المثل التلاميذ أن يصلوا في جميع الأوقات، وألا يفقدوا قلوبهم أو يتخلوا عن انتظار إجابة الرب في الصلاة. هناك **قاض** يعيش في مدينة معينة. القاضي هو شخص يرأس محكمة ويصدر حكمًا. لَا يهتم هذا القاضي بالرب أو الرجل. تعيش **أرملة** في تلك المدينة نفسها. الأرملة كانت امرأة توفي زوجها. جاءت هذه الأرملة باستمرار إلى القاضي طالبة الحماية القانونية من شخص هو خصمها.

لفترة طويلة، يرفض القاضي مساعدة الأرملة. لكن أخيرًا يخبر القاضي نفسه، أو يفكر لنفسه، بأنه على الرغم من أن القاضي لَا يهتم بما يعتقده الرب أو الناس، إلا أن القاضي سيمنح الأرملة **العدالة** ضد عدوها. لَا تعني العدالة بالضرورة المعاقبة فقط، بل الحماية وإعادة الأمور إلى نصابها يستسلم القاضي للأرملة لأنها أزعجته كثيرًا. لَا يريد القاضي أن تضربه الأرملة، أو ترهقه كونها مزعجة.

يقول يسوع: "اسمع ما يقوله القاضي الظالم." يطلب يسوع من الجمهور أن ينتبهوا إلى ما قاله القاضي. يطرح يسوع سؤالين ثم يجيب عليهما يسوع. "لن يحقق الرب العدالة لشعب الرب المختار الذين يصرخون إلى الرب في الصلاة ليلًا ونهارًا؟" وهل "سيستمر الرب الذي هو فقط في تأخير العدالة، أو يستغرق وقتًا طويلًا لمساعدة شعب الرب؟" يجيب يسوع على سؤاله الخاص. "سيجلب الرب العدالة لشعب الرب، ويجلبها بسرعة. مع ذلك، عندما يأتي **ابن الإنسان**، هل سيجد **الإيمان** على الأرض؟" ترجم عبارة "ابن الإنسان" تمامًا مثلما ترجمتها من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف ابن الإنسان. ترجم إيمان بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف إيمان.

شكر الفريسي الرب على أن الفريسي لم يكن مثل الآخرين السيئين، مثل اللصوص أو **الزناة** أو حتى جامع الضرائب. الزاني هو شخص لديه علاقة حميمة بشخص آخر ليس زوجه أو زوجته. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها للزاني من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الزنا. أخبر الفريسي الرب عن كل أعمال الفريسي الجيدة.

صلى جامع الضرائب وأظهر ندمًا عميقًا، ولم ينظر حتى إلى **السماء**. السماء هي المكان الذي يعيش فيه الرب والملائكة. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف سماء. نادى جامع الضرائب الرب ليكون **رحيم** لأن جامع الضرائب كان **خاطئ**. أن تكون رحيمًا هو أن يكون لديك تعاطف لشخص محتاج. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لرحمة من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف رحمة. خاطئ هو شخص ابتعد عن طريق الرب. استخدم الكلمة التي استخدمتها لخاطئ من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية لتعريف خطيئة. يخبرهم يسوع بأن جامع الضرائب ذهب إلى المنزل **مبررًا** أو**صالح**. أن تكون مبررًا هو أن تعاد إلى العلاقة الصحيحة بالرب. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف أكثر اكتمالًا لصالح.

بدأ الناس في إحضار الأطفال الصغار أو الرضع إلى يسوع. وبخ التلاميذ الناس على هذا. طلب يسوع من التلاميذ أن يسمحوا للأطفال بالمجيء، لأن **ملكوت الله** ينتمي إليهم. ملكوت الله هو حكم الرب ويسود في قلوب الناس. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لملكوت الله من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف ملكوت الله. يخبرهم يسوع بأنه ما لم يصبحوا مثل هؤلاء الأطفال، فلن يتمكنوا من دخول ملكوت الله.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلَّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 18:18–30

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 18:18–30 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 18:18–30 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبْك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع للنص مرة واحدة بالنسخة الأسهل للفهم

يبدأ هذا السرد باستمرار يسوع في تعليم أولئك الذين هم حول يسوع بمن فيهم التلاميذ والفريسيون وأولئك الذين يظنون أنفسهم أبرارًا والناس الذين لديهم .أطفال. الآن يأتي رجل هو حاكم إلى يسوع ليسأل كيف يرث الحياة الأبدية. يجري يسوع محادثة مع هذا الرجل حول ما يجب فعله للدخول في ملكوت الله .تذكر أن ملكوت الله هو عندما يحكم الرب ويسود على كل شيء، بدءًا من خدمة يسوع على الأرض

يأتي رجل هو حاكم ليطرح على يسوع سؤالًا عن الحياة الأبدية. لَا نعرف أي نوع من الحاكم هو هذا الرجل. إنه رجل من الطبقات الحاكمة لديه بعض التأثير في المجتمع. يدعو هذا الرجل يسوع، "معلم جيد." استخدم اليهود مصطلح جيد في الغالب للإشارة إلى الرب، لكنه كان يستخدم أيضًا في بعض الأحيان لوصف الناس. يسأل الحاكم عما يجب أن يفعله ليرث الحياة الأبدية، أو الحياة التي لَا تنتهي أبدًا. يعتقد الحاكم أن الحياة الأبدية هي شيء يمكن أن يختاره .في المستقبل، من خلال فعل كل الأشياء الصحيحة اليوم

توقف وناقش: كيف يعتقد الناس في ثقافتك أنهم يمكن أن يكتسبوا الحياة الأبدية مع الرب؟

يسأل يسوع لماذا يدعو الحاكم يسوع "جيدًا" لأن الرب وحده هو الصالح. هناك العديد من التفسيرات المختلفة لماذا يقول يسوع هذا. يعتقد معظم العلماء أن يسوع يحاول مساعدة الحاكم على معرفة أنه إذا كان الرب فقط صالحًا، وكان يسوع صالحًا، فإن يسوع هو الرب. يدعي آخرون أن يسوع يعرف أن الحاكم يستخدم الإطراء لمحاولة الحصول على طريقة سهلة في الحياة الأبدية. يقول عالم آخر إن يسوع يقول إن يسوع لَا يستطيع أن يقدم أي طريقة مختلفة لدخول .ملكوت الله مما وصفه الرب في الشريعة والأنبياء

ثم يبدو أن يسوع يجيب على سؤال الحاكم بذكر بعض الوصايا العشر التي أعطاها الرب موسى لشعب الرب. يذكر يسوع، لَا ترتكب الزنا، أو أي علاقة جنسية بشخص آخر غير زوجك أو زوجتك؛ لَا تقتل، أو تتعمد قتل شخص ما؛ لَا تسرق؛ لَا تحمل شهادة زور، أو تكذب بشأن شخص ما؛ وتكريم أو

إظهار الاحترام لأبيك وأمك ومساعدتهما. احتفظ الحاكم بهذه الشرائع منذ أن كان أصغر سنًا. سمع يسوع هذا وقال إن هناك شيئًا واحدًا لَا يزال الحاكم يفتقر إليه، أو لم يمتلكه. يطلب يسوع من الحاكم أن يبيع كل ممتلكات الحاكم وأن يعطي المال للفقراء، ثم سيكون لدى الحاكم كنوز في السماء. ثم يجب أن يأتي الحاكم بعد يسوع. عرف يسوع أن ما كان الحاكم يفتقر إليه هو حب الرب قبل كل شيء آخر. كان يملك الحاكم ممتلكات أو يحكم قلبه. كان الحاكم يهتم بممتلكاته أكثر من اتباعه ليسوع. إذا كان يتخلى الحاكم عن جشعه وحبه للمال، ويتبع يسوع، يمكن للحاكم أن يرث الحياة الأبدية.

توقف وناقش: هل هناك أي شيء في حياتك لن تكون على استعداد للتخلي عنه من أجل ملكوت الله؟ هل هناك أي شيء في قلبك أكثر أهمية من يسوع؟

عندما سمع الحاكم ما قاله يسوع له، أصبح حزينًا جدًا، أو حزينًا جدًا، لأن الحاكم كان غنيًا جدًا. نظر يسوع إلى الحاكم ورأى حزن الحاكم. يقول يسوع للحشد كله إنه من الصعب جدًا على رجل غني أن يدخل ملكوت الله. يقول يسوع إنه من الأسهل على الجمل أن يدخل في سم الخياط من أن يدخل شخص غني إلى ملكوت الله. يبدو أن يسوع يقول إنه من المستحيل أن يدخل ملكوت الله إذا كان شخص ما غنيًا.

توقف وانظر إلى صورة الجمل والإبرة. إذا كان لديك إمكانية الوصول إلى جمل وإبرة في ثقافتك، فانظر إليهما جنبًا إلى جنب.

توقف وناقش: ما هو أكبر حيوان تعرفه؟ ما هي أصغر فتحة في شيء تعرفه؟

يسأل أولئك في الحشد، "من يمكن أن يخلص؟" يخبرهم يسوع بأن الرب يمكنه أن يفعل أشياء تبدو مستحيلة. يخبر هذا البيان عن قدرة الرب على تغيير قلوب الناس. يذكّر بطرس يسوع بأن التلاميذ الاثني عشر قد فعلوا ما لن يفعله الحاكم: لقد تركوا منازلهم ليتبعوا يسوع. يؤكد يسوع التلاميذ أنه عندما يتخلى أي شخص عن ممتلكاته أو علاقاته لملكوت الله، سيرد عليهم عدة مرات في هذه الحياة وفي الحياة التي ستأتي. لَا يقول يسوع إن أولئك الذين يتبعون يسوع يجب أن يكون لديهم تجاهل تام لمنزلهم أو زوجته أو إخوته أو أمهاتهم أو آبائهم أو أطفالهم. يقول يسوع إن هذه العلاقات لَا يمكن أن تأخذ الأولوية في قلوبهم، فوق الرب.

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد مشاهد القصة وزمانها ومكانها وشخصياتها.

تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد.

المشهد الأول: يأتي حاكم إلى يسوع ويسأل يسوع عما يجب أن يفعله الحاكم ليرث الحياة الأبدية. يخاطب الحاكم يسوع بأنه "معلم جيد." يرد يسوع بسؤال الحاكم لماذا يدعو الحاكم يسوع جيدًا عندما يكون الرب فقط صالحًا.

المشهد الثاني: ثم يخبر يسوع الحاكم بأن الحاكم يعرف الوصايا. يقول الحاكم إن الحاكم احتفظ بهذه منذ شبابه. يخبر يسوع الحاكم بأن الحاكم لَا يزال يفتقر إلى شيء واحد. يطلب يسوع من الحاكم أن يبيع كل ممتلكات الحاكم وأن يعطي المال للفقراء. ثم سيكون لدى الحاكم كنوز في السماء. ثم يطلب يسوع من الحاكم أن يتبع يسوع. يصبح الحاكم حزينًا جدًا وحزينًا على ما قاله يسوع، لأن الحاكم غني جدًا.

المشهد الثالث: يرى يسوع حزن الحاكم ويخبر الحشد بأنه من الصعب جدًا على الأغنياء أن يدخلوا ملكوت الله. يسأل أولئك في الحشد، "من يمكن أن يخلص؟" يخبرهم يسوع بأن ما هو مستحيل بالنسبة للإنسان ممكن بالنسبة للرب.

المشهد الرابع: يذكّر بطرس يسوع بأن التلاميذ قد تخلوا عن كل شيء من أجل الرب. يخبرهم يسوع بأن أي شخص ترك منزله أو زوجته أو إخوته أو والديه أو أطفاله من أجل ملكوت الله سيكافأ في هذه الحياة والحياة التي ستأتي.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- الحاكم
- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- بطرس

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

تذكر أن يسوع والتلاميذ، إلى جانب مجموعة من الناس، يسافرون إلى أورشليم. قد يكون يسوع على الطريق يسير، أو قد يكون يسوع حيث توقفوا للنوم ليلا. نعلم أن هناك العديد من مجموعات من الناس الذين يستمعون إلى يسوع يعلّم ويقول أمثال. قد يكون يسوع يتحدث إلى نفس الحشد من الناس الذين رأوا الأطفال الصغار يأتون إليه.

أحد هؤلاء الناس هو حاكم، أو حاكم في المجتمع. بما أن هذا الرجل احتفظ بالوصايا التي أعطيت لموسى، فهو يهودي. يتناول يسوع حب الحاكم للثروات والثروة كقضية ستمنع الحاكم من أن يرث الحياة الأبدية. هذا يجعل الحاكم حزينًا لأنه كان غنيًا جدًا. يرى يسوع حزن الرجل ويقول إنه من الصعب جدًا على شخص غني أن يدخل ملكوت الله. سيكون من الأسهل على حيوان كبير جدًا أن يمر عبر الفتحة في إبرة خياطة من أن يدخل رجل غني إلى ملكوت الله.

توقف واكتب قائمة بالأشياء التي تعتقد ثقافتك أنها مستحيلة. اصنع فتحة صغيرة جدًا في ورقة أو قطعة قماش. حاول أن تضغط على نفسك خلال هذه الفتحة.

يسأل الحشد بعضهم البعض، "من يمكن أن يخلص؟" يرد يسوع، يخبرهم بأن الرب يمكنه أن يفعل المستحيل. يخبر بطرس يسوع بأن التلاميذ قد تركوا منازلهم ليسوع. يخبر يسوع بطرس بأن أي شخص ترك منزله أو عائلاته من أجل ملكوت الله سيكافأ إلى حد بعيد في هذه الحياة والحياة التالية.

توقف واكتب قائمة بكل ممتلكاتك - بقدر ما يمكنك أن تفكر فيه. تحقق من الممتلكات التي سيكون من الصعب العيش بدونها.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على 4 مشاهد.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- الحاكم
- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- بطرس

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها وعدم تخطيها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

"يأتي حاكم إلى يسوع ويسأل يسوع عما يجب أن يفعله الحاكم ليرث الحياة الأبدية. يخاطب الحاكم يسوع بأنه "معلم جيد".

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور الحاكم عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل، "أريد أن أكون متحققًا من أنني قد فعلت كل شيء بشكل صحيح، وأجد أنني مبرر أمام الرب." "أعلم أن هناك أكثر من مجرد فعل كل الأشياء الصحيحة، لكنني لست متأكدًا مما يجب فعله أيضًا." أعد التمثيل.

يرد يسوع بسؤال الحاكم لماذا يدعو الحاكم يسوع جيدًا عندما يكون الرب فقط صالحًا. ثم يخبر يسوع الحاكم بأن الحاكم يعرف الوصايا. يقول الحاكم إن الحاكم احتفظ بهذه منذ شبابه. يخبر يسوع الحاكم بأن الحاكم لَا يزال يفتقر إلى شيء واحد. يطلب يسوع من الحاكم أن يبيع كل ممتلكات الحاكم وأن يعطي المال للفقراء. ثم سيكون لدى الحاكم كنوز في السماء. ثم يطلب يسوع من الحاكم أن يتبع يسوع. يصبح الحاكم حزينًا جدًا وحزينًا على ما قاله يسوع، لأن الحاكم غني جدًا.

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل، "أحب هذا الرجل وهو يريد حقًا أن يفعل الأشياء الصحيحة." "يمكنني أن أرى أنه يكافح بحب المال لكنه يمكنه بسهولة إصلاح ذلك." أعد التمثيل.

يرى يسوع حزن الحاكم ويخبر الحشد بأنه من الصعب جدًا على الأغنياء أن يدخلوا ملكوت الله. يسأل أولئك في الحشد، "من يمكن أن يخلص؟" يخبرهم يسوع بأن ما هو مستحيل بالنسبة للإنسان ممكن بالنسبة للرب. يذكّر بطرس يسوع بأن التلاميذ قد تخلوا عن كل شيء من أجل الرب. يخبرهم يسوع بأن أي شخص ترك منزله أو زوجته أو إخوته أو والديه أو أطفاله من أجل ملكوت الله سيكافأ في هذه الحياة والحياة التي ستأتي.

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور التلاميذ عن شعورهم. استمع إلى إجابات مثل، "ثبت أن الحياة التي تركتها لم تكن من أجل لَا شيء." "آمن في ميراثي من الحياة الأبدية." اسأل الممثل الذي يؤدي دور بطرس عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل، "على الرغم من أنني أحب زوجتي، أحب يسوع أكثر."

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم

.يأتي حاكم، أو عضو في الطبقة الحاكمة، إلى يسوع يسأل يسوع عما يجب أن يفعله الحاكم ليرث **الحياة الأبدية**. الحياة الأبدية تعني حياةً حقيقية لا تنتهي أبدًا ،لَا نعرف أي نوع من الحكام كان هذا، فقط أنه كان لديه بعض التأثير في المجتمع. ثم يبدو أن يسوع يجيب على سؤال الرجل بتكرار بعض الوصايا العشر أو شرائع الله. يذكر يسوع، لَا ترتكب **الزنا**. ارتكاب الزنا هو أن يكون لديك علاقة جنسية بشخص آخر غير زوجك أو زوجتك. استخدم نفس الكلمة التي استخدمتها للزنا من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الزنا. يذكر يسوع أيضًا عدم القتل، أو تعمد أخذ حياة شخص ما؛ لَا تسرق؛ .لَا تحمل شهادة زور، أو تكذب عن شخص ما؛ إحترام الشرف، أو إظهار الاحترام ومساعدة، أبيك وأمك. احتفظ الرجل بالشريعة منذ أن كان أصغر سنًا سمع يسوع هذا وقال إن هناك شيئًا واحدًا لَا يزال الحاكم يفتقر إليه، أو لم يمتلكه. يطلب يسوع من الحاكم أن يبيع كل ممتلكات الحاكم وأن يعطي المال .للفقراء. ثم سيكون لدى الحاكم **كنوز في السماء**. "كنوز في السماء" تعني الحياة التي تدوم إلى الأبد مع الرب. ثم يجب أن يأتي الحاكم لاتباع يسوع

عندما سمع الحاكم ما قاله يسوع له، أصبح حزينًا جدًا، أو حزينًا جدًا، لأن الحاكم كان غنيًا جدًا. نظر يسوع إلى الحاكم ورأى حزن الحاكم. يقول يسوع للحشد كله، إنه من الصعب جدًا على رجل غني أن يدخل **ملكوت الله**. ملكوت الله هو حكم الرب وسيادته على كل الأشياء، بدءًا من خدمة يسوع على الأرض. يتعلق ملكوت الله بالناس الذين يتبعون يسوع بإعتباره ملكهم. استخدم الكلمة نفسها التي استخدمتها لملكوت الله من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع .على تعريف ملكوت الله

يقول يسوع إنه من الأسهل على الجمل أن يدخل في سم الخياط من أن يدخل شخص غني إلى ملكوت الله. يسأل الحشد، من يمكن أن **يخلص؟** خلاص تعني .أيضًا وجود حياة أبدية في ملكوت الله. يخبرهم يسوع بأن الرب يمكنه أن يفعل ما يبدو أنه مستحيل على البشر

يذكّر بطرس يسوع بأن التلاميذ قد تركوا منازلهم لصالح ملكوت الله. يخبر يسوع التلاميذ بأن أي شخص يترك منزله أو علاقاته العائلية لصالح ملكوت الله .سيحصل على أكثر بكثير في هذه الحياة والحياة التي ستأتي

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 18:31–34

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 18:31–34 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 18:31–34 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم

يستعد يسوع لإنهاء الرحلة إلى أورشليم. كان يسوع يعلّم التلاميذ، وهم أقرب أتباعه، ويجيب كذلك على أسئلة الفريسيين، القادة الدينيون اليهود، باستخدام الأمثال. يأخذ يسوع التلاميذ جانبًا، بعيدًا عن الآخرين، ليخبرهم بما سيحدث في أورشليم. لَا نعرف بالضبط أين كان يسوع بينما كان يتحدث إلى تلاميذه. جلّ .ما نعرفه هو أن يسوع والتلاميذ متواجدين في مكان ما بين حدود الجليل والسامرة وأريحا

.توقف وألقِ نظرة على خريطة الجليل والسامرة ويهودا

يسحب يسوع التلاميذ الاثني عشر من الحشد الغفير الذي تجمع للتحدث معهم على انفراد. يستخدم يسوع كلمة "ها" أو أو "اسمعوا" أو "انظروا". إنها كلمات تشدد على ما سيأتي بعدها. كما أنها تشير إلى حقيقة ما يُقال. يخبرهم يسوع بأنهم سيصعدون إلى أورشليم. تُدعى أورشليم، عاصمة إسرائيل، "المدينة على .التل"، وتقع على هضبة وسط سلسلة من الجبال. الذهاب إلى أورشليم يعني صعود تل للوصول إلى المدينة

.توقف وألقِ نظرة على صورة أورشليم والمنطقة المحيطة بها

يخبر يسوع التلاميذ بأن كل النبوءات عن ابن الإنسان ستتحقق في أورشليم. يريد يسوع أن يعرف تلاميذه أن الرب يريده أن يذهب إلى أورشليم لتحقيق مقاصد الرب. تذكر أن النبوءات هي كلمات الرب التي تُقال من خلال رسل الرب البشر. تذكر أن ابن الإنسان هو المصطلح الذي استخدمه يسوع للتحدث .عن نفسه

يلخص يسوع ما قاله الأنبياء عن ابن الإنسان. يقول يسوع إن الناس سيسلمون ابن الإنسان إلى الوثنيين، أو غير اليهود. في هذه الحالة، غير اليهود هم المسؤولون الرومان. ثم سيسخر المسؤولون الرومان من يسوع، أو يهزؤون منه، وسيعاملون بطريقة مخزية، ويبصقون عليه. البصق على شخص هو .علامة على الاشمئزاز أو الغضب منه، وأيضًا طريقة للاهانة المرء

توقف وناقش: كيف يُظهر الناس في ثقافتك الاشمئزاز أو الغضب تجاه شخص آخر؟ اسرد قصة شخص كان مشمئزًا منك، أو كنت مشمئزًا منه. ماذا حدث؟ كيف جعلك تشعر؟ ما كان الجزء الأصعب في ذلك الوضع؟

.يخبر يسوع التلاميذ بأنه بعد أن يجلد الرومان يسوع، أو يضربونه بالسوط بقوة، سيقتلون يسوع

.توقف وألقِ نظرة على صورة السوط

ثم سيقوم يسوع من بين الأموات في اليوم الثالث. لا ينبغي الخلط بين اليوم الثالث وبعد 3 أيام. اليوم الأول هو اليوم الذي يموت فيه يسوع، واليوم الثاني هو .السبت، واليوم الثالث هو عندما قام يسوع من بين الأموات يوم الأحد

لَا يفهم التلاميذ أي شيء يقوله لهم يسوع. لسبب أو لآخر، لَا يفهم التلاميذ مقصد يسوع. ربما هم فقط لا يتوقعون أن ما قاله سيحدث، أو ربما أخفى الرب .المعنى منهم. على أي حال، لم يكونوا قادرين على فهم المعنى أو إدراك ما كان يسوع يقول

.توقف وناقش: اسرد قصة شخص كان يشرح لك شيئًا ولم يكن لديك أدنى فكرة عما كان يقصده

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة على تحديد مشاهد القصة والزمان والمكان فيها وشخصياتها

.تحتوي هذه القصة على مشهدين

لوقا 18:31–34

المشهد الأول: يسحب يسوع التلاميذ الاثني عشر بعيدًا عن الحشد الغفير ويخبرهم بأنهم سيذهبون إلى أورشليم. يقول يسوع: "في أورشليم، سوف تصبح حقيقة جميع النبوءات عن ابن الإنسان." ثم يخبرهم يسوع بأنه سيتم تسليمه إلى السلطات الرومانية، ويُعامل بطريقة مخزية، ويُبصق عليه. بعد أن يُجلد يسوع، سيُقتل ويقوم مرة أخرى من بين الأموات في اليوم الثالث.

المشهد الثاني: لَا يفهم التلاميذ أي شيء يقوله يسوع.

تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ 12
- السلطات الرومانية

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها.

يسوع والتلاميذ متواجدون في مكان ما بين حدود الجليل والسامرة وأورشليم. يسحب يسوع تلاميذه الاثني عشر بعيدًا عن الآخرين الذين يستمعون إلى يسوع. يستخدم يسوع كلمة "ها" أو "اسمعوا" أو "انظروا". إنها كلمات تشدد على ما سيأتي بعدها. كما أنها تشير إلى حقيقة ما يُقال. يخبرهم يسوع بأنهم سيصعدون إلى أورشليم. تُدعى أورشليم، عاصمة إسرائيل، "المدينة على التل"، وتقع على هضبة وسط سلسلة من الجبال. الذهاب إلى أورشليم يعني صعود تل للوصول إلى المدينة.

توقف وألقِ نظرة أخرى على صورة أورشليم والمنطقة المحيطة بها.

يخبر يسوع التلاميذ بأن كل النبوءات عن ابن الإنسان ستتحقق في أورشليم. هذا يخبر التلاميذ بأن الذهاب إلى أورشليم هو جزء من مقاصد الرب. يقول يسوع إن ابن الإنسان سيُسلَّم إلى الوثنيين. اليهود هم من يسلِّم يسوع إلى الحكام الوثنيين، أو الرومان. ثم يسخر المسؤولون الرومان من يسوع، ويعاملونه بطريقة مخزية، ويبصقون عليه. يخبر يسوع التلاميذ بأنه بعد أن يجلد الرومان يسوع، أو يضربونه بالسوط بقوة، سيقتلون يسوع. ثم، في اليوم الثالث، سيقوم يسوع من بين الأموات. لا ينبغي الخلط بين اليوم الثالث وبعد 3 أيام. اليوم الأول هو اليوم الذي يموت فيه يسوع، واليوم الثاني هو السبت، واليوم الثالث هو عندما قام يسوع من بين الأموات يوم الأحد.

ناقش كيف يتم تعذيب الناس في ثقافتك. ناقش كيف يتم إعدام الناس في ثقافتك. كيف ستترجم ما يقول يسوع إنه سيحدث له بطريقة يفهمها الناس في ثقافتك؟

يحاول لوقا مساعدة القارئ في رؤية أن التلاميذ لم يفهموا ما كان يسوع يقوله على الإطلاق. يقول لوقا هذا بثلاث طرق مختلفة في الجملة الواحدة: لم يفهم التلاميذ ذلك، أو كان هذا الأمر خافيًا عنهم، ولم يُدركوا ما قيل، أو لم يفهموا مقصد يسوع.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على مشهدين.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ 12
- السلطات الرومانية

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. ينبغي أن يمثلوا باللغة التي يترجمون إليها. أولًا، اجعل الفريق يمثل القصة من دون توقف. في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة من القصة.

عندما يمثل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وتدفق القصة، والحبكة، والتسلسل الزمني لها. انتبه للأجزاء الهامة أو الصعبة في القصة أو المقطع التي ينبغي تمثيلها وعدم تخطيها. ساعد الفريق في تذكر أجزاء من القصة.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

يسحب يسوع تلاميذه الاثني عشر بعيدًا عن الحشد للتحدث معهم على انفراد. يخبر يسوع التلاميذ بأنهم سيذهبون إلى أورشليم حيث ستتحقق النبوءات عن ابن الإنسان. يقول يسوع إن ابن الإنسان سيُسلَّم إلى الوثنيين، ويُسخر منه ويبصق عليه ويُضرب ثم يُقتل. سيقوم ابن الإنسان من بين الأموات في اليوم الثالث.

.لَا يفهم التلاميذ ما يقوله يسوع. كان المعنى خافيًا عنهم

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور يسوع عن شعوره. استمع إلى إجابات مثل "حزين لأن التلاميذ لا يفهمون." "أعرف ما يجب أن أخوضه لكن ".الأمر أصبح الآن أكثر واقعية." "أريد أن يكون التلاميذ قادرين على استراجاع ذكرياتهم وإدراك أن هذا كله جزء من خطة الرب

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم

يسحب يسوع **التلاميذ** الاثني عشر من الحشد الغغير للتحدث معهم على انفراد. التلاميذ هم أقرب أتباع يسوع. استخدم الكلمة نفسها للتلاميذ التي استخدمتها .من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف التلاميذ

يخبر يسوع التلاميذ بأنهم سيذهبون إلى **أورشليم**. أورشليم هي العاصمة الدينية لليهود. استخدم الكلمة نفسها لأورشليم كما فعلت سابقًا. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف أورشليم. يخبرهم يسوع بأنه في أورشليم، سيتحقق كل ما كتبه **الأنبياء** عن **ابن الإنسان**. النبي هو شخص يتلقى رسالة من الرب وينقلها إلى الناس. استخدم الكلمة نفسها للنبي التي استخدمتها من قبل. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف نبي. كان .ابن الإنسان المصطلح الذي استخدمه يسوع لنفسه للإشارة إلى نبوءات العهد القديم وكذلك لتمييز نفسه كإله

،يلخص يسوع ما قاله هؤلاء الأنبياء عن ابن الإنسان. سيُسلَّم ابن الإنسان إلى القادة **الوثنيين**. تشير كلمة الوثنيين إلى أي شخص غير يهودي. في الأناجيل تعني الرومان في معظم الأوقات. راجع مسرد المصطلحات الرئيسية للاطلاع على تعريف الوثنيين. سيُسخر منه ويُعامل بطريقة مخزية، ويُبصق عليه. بعد .أن يجلد المسؤولون الرومان ابن الإنسان بقوة، سيقتلونه. وسيقوم من بين الأموات في اليوم الثالث

.لَا يفهم التلاميذ ما قاله لهم يسوع. كان المعنى خافيًا عنهم

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

.استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة

.في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل .الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا .بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات .عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

،بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا .ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة .النهائية من المقطع

لوقا 18:35–19:10

الاستماع والفهم

الاستماع والفهم

.وتأملوا فيه في قلوبكم 18:35–19:10 في هذه الخطوة، استمعوا إلى إنجيل لوقا

:ثلاث مرات، بثلاث ترجمات مختلفة، إن أمكن. ثم كمجموعةٍ، ناقشوا الأسئلة التالية 18:35–19:10 استمع إلى نسخة صوتية من إنجيل لوقا

.أوقف هذا المقطع الصوتي هنا

1. .ماذا أعجبك في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
2. .ما الذي لم يُعجِبُك أو لم تفهمه في هذا المقطع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
3. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن الله أو يسوع؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
4. .ماذا يخبرنا هذا المقطع عن البشر؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
5. .كيف يؤثر هذا المقطع على حياتنا اليومية؟ أوقف هذا المقطع الصوتي هنا
6. هل تعرف شخص يحتاج إلى سماع هذا المقطع؟

تعريف السياق

تهيئة الأجواء

.استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم

سابقًا، حذر يسوع تلاميذه من أنه سيسخر منه ويجلد ويقتل على يد الرومان في أورشليم. في اليوم الثالث، قال يسوع إنه سيعود إلى الحياة، لكن التلاميذ لم .يفهموا. الآن، يصلون إلى مدينة أريحا حيث يشفي يسوع رجلًا أعمى ويأكل وجبة مع جامع ضرائب

يسافر يسوع وتلاميذه، أو أتباعه الأقربون، نحو أورشليم. هناك حشد يسافر أيضًا معه. أخبر يسوع تلاميذه بالفعل بأنه سيموت في أورشليم لكن الرب سيعود ،به إلى الحياة في اليوم الثالث. يقترب يسوع وأتباعه من مدينة أريحا. كانت أريحا مدينة بين أورشليم ونهر الأردن. كان حوالي 24 كيلومترًا، أو 12.5 ميلًا .شمال شرق أورشليم

.توقف واعرض لفريقك خريطة تبرز مكان أريحا فيما يتعلق بأورشليم ونهر الأردن

على الطريق هناك رجل أعمى يتسول. "التسول" تعني أنه كان بتواضع يطلب من الناس الطعام أو المال ليبقى على قيد الحياة. لأنه كان أعمى، لم يستطع أن يشارك في مجتمعه. كان عليه أن يعيش على ما أعطاه الآخرون. عندما يسمع الرجل أصوات العديد من الناس الذين يمرون بجانبه، يريد أن يعرف ما كان يحدث. يخبره شخص ما في الحشد بأن يسوع الناصري كان يمر بالجوار. يحدد الناس يسوع بالبلدة التي ينتمي إليها، الناصرة. يعني الشخص أن العديد من .الناس يتبعون يسوع

،يصرخ الرجل الأعمى إلى يسوع ويدعوه "ابن داؤود." كان هذا لقبًا آخر للمخلص الموعود. كان داؤود أعظم ملك لإسرائيل. عندما غزا الأعداء إسرائيل وعد الرب بأن شخصًا ما من عائلة داؤود سينقذ إسرائيل ويكون ملكًا. ابن داؤود هو اسم الشخص الذي سيأتي من عائلة داؤود وينقذ إسرائيل. يطلب الرجل .الأعمى من يسوع أن يترحم عليه، أو أن يظهر اللطف ومساعدته

توقَّف وتناقش مع فريقك: كيف يعامل الناس المتسولين في ثقافتك؟ كيف يوفر الناس سبل العيش للناس الذين لَا يستطيعون أن يعتنوا بأنفسهم حيث تعيش؟

يوبخ الناس في مقدمة الحشد الرجل الأعمى لأنه يصرخ. يحاولون إسكاته، لكنه يصرخ بصوت أعلى. يتوقف يسوع عندما يسمع صيحات الرجل ويأمر شخص ما بأن يقود الرجل الأعمى إليه. يسأل يسوع الرجل كيف يمكنه أن يساعده. يخاطب الرجل الأعمى يسوع باحترام بدعوته "رب" أو "سيد." يطلب من يسوع أن يشفي عينيه حتى يتمكن من الرؤية. يأمر يسوع الرجل بأن يرى. يخبر الرجل الأعمى بأن إيمانه، أو ثقته في يسوع، قد شفته، أو خلصته. على .الفور، يمكن للرجل أن يرى. يتبع يسوع مع الحشد ويمجد الرب. يبدأ الناس في الحشد أيضًا في مدح الرب على ما حدث

.بعد فترة وجيزة، يمر يسوع وأتباعه عبر مدينة أريحا. في أريحا، كان هناك جامع ضرائب كبير يدعى زكا. كان مسؤولًا عن جامعي الضرائب الآخرين كما نعرف، رأى اليهود في جامعي الضرائب خطاة ونجسين، أو غير مؤهلين لخدمة الرب. كان جامعو الضرائب يهود يجمعون الأموال من زملائهم اليهود للحكومة الرومانية. في كثير من الأحيان يبالغون في تحصيل الضرائب من الناس ليصبحوا أغنياء. لأن أريحا كانت مدينة تجارية مزدحمة، دفع العديد من .الناس الضرائب على الأشياء التي يبيعونها. بما أن زكا يوصف بأنه غني، نعلم أنه ربما اكتسب ثروته بزيادة الضرائب على الناس

توقف وناقش مع فريقك: ما هي الوظائف أو الأنشطة التي يراها الناس غير أمينة في ثقافتك؟

قد سمع زكا عن يسوع ويريد أن يراه، لكنه قصير جدًا ليرى والحشد يحيط بيسوع. يركض زكا أمام الحشد ويصعد شجرة تين جمزية. كانت هذه شجرة كبيرة .تنتج ثمرة صغيرة وغالبًا ما كان من السهل صعدها. أراد زكا أن يرى يسوع عندما سار تحت الفروع، لأن يسوع كان يتجه في ذلك الاتجاه

.توقف واعرض لفريقك صورة لشجرة تين جمزية

عندما يصل يسوع إلى الشجرة، يدعو زكا إلى النزول بطريقة ودية ويخبره بأنه سيبقى في منزله في ذلك اليوم. يُظهر يسوع أنه يعرف بالفعل عن زكا. على الرغم من أنه لم يكن من المعتاد أن يدعو اليهود أنفسهم إلى منزل شخص ما، يفعل يسوع هذا لمساعدة زكا. يُظهر يسوع أنه على استعداد كمعلم ديني ليدخل إلى منزل جامع ضرائب، حتى لو كان ذلك يعني أن الناس سيعتبرونه نجسًا. عندما يقول يسوع "يجب أن أبقى"، يقول إنه كان ضروريًا لأنها كانت مشيئة .الرب. يتسلق زكا نازلًا من الشجرة ويرحب بيسوع في منزله بفرح

توقف وناقش مع فريقك: في ثقافتك، ماذا يفكر الناس في شخص يدعو نفسه إلى منزل شخص آخر؟ كيف سيرد مضيف إذا حدث هذا؟

.بدأ الناس الذين رأوا هذا يشكون لأن يسوع كان يأكل مع خاطئ معروف، أو شخص يعصي الرب عادةً. بعد مرور بعض الوقت، يقف زكا ليقول شيئًا مهمًا لَا نعرف ما إذا كان لَا يزال في منزله أو يتحدث في الخارج أمام الحشد. يدعو كل من لوقا وزكا يسوع "رب." الرب ليس فقط لقب محترم بل استخدمه اليهود أيضًا للإشارة إلى الرب. يعد زكا بأن يعطي نصف ممتلكاته للفقراء في المستقبل. يقول زكا أيضًا إنه سيرد أربع أضعاف ما هو عليه إلى أي شخص أخذ منه المال بطريقة غير أمينة. كان زكا يطيع شريعة الرب عندما قال هذا. تطلب شريعة الرب من أي شخص اكتسب المال بالخدعة أن يسدد أكثر مما أخذ. وعد .زكا بأن يعيد المال الذي أخذه بشكل غير عادل هو دليل على أنه غير قلبه

يصحح يسوع الحشد ويقول إن الرب أنقذ زكا وكل شخص عاش في منزله من عقاب الرب للخطيئة. يعني الخلاص أن لديهم علاقة مستعادة بالرب وكانوا جزءًا من مجتمع شعب الرب. يقول يسوع إن الرب أنقذ زكا لأنه ابن حقيقي لإبراهيم. هذا يعني أن زكا لديه إيمان حقيقي أو ثقة بالرب مثل سلفه إبراهيم. لَا يعني ذلك أن الرب أنقذه لأنه كان يهوديًا، أو من نسل إبراهيم. كان إبراهيم هو سلف جميع اليهود. كان معروفًا بالثقة وطاعة الرب. يقول يسوع إن زكا لم .يخلص فقط لأنه شارك في وعد الرب الذي قدمه لإبراهيم، بل لأنه وثق بالرب، تمامًا مثل إبراهيم

يدعو يسوع نفسه "ابن الإنسان" للتأكيد على أنه كان مرسل من الرب وكان لديه سلطان الرب. يقول يسوع إن الرب أرسله ليبحث عن الناس الذين فقدوا بطريقة روحية حتى يتمكن من إنقاذهم. "حفظ" تشير إلى إنقاذ الناس من الخطيئة والعقاب الأبدي. يعني يسوع أن زكا كان واحدًا من الناس المفقودين الذين .جاء يسوع ليخلصهم

تحديد المشهد

تحديد المشاهد

.استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم

.في هذه الجلسة، ستساعد المجموعة على تصوُّر هذه القصة. ستساعد المجموعة في تحديد المشاهد والزمان والمكان وشخصيات القصة

.تحتوي هذه القصة على ثلاث مشاهد

المشهد الأول: يسافر يسوع وتلاميذه وحشد نحو أورشليم. عندما يكونون قريبين من أريحا، ينادي متسول أعمى يسوع. يتوقف يسوع ويشفي الرجل بسبب .ثقته في يسوع. يمجد الرجل الذي شفي الرب ويتبع يسوع

المشهد الثاني: يستمر يسوع وأتباعه في المشي في أريحا. يريد زكا، جامع ضرائب كبير، أن يرى يسوع، لكنه قصير جدًا. يركض زكا أمام الحشد ويصعد .شجرة لرؤية يسوع. يراه يسوع ويطلب منه أن ينزل. يقول يسوع إنه سيبقى في منزل زكا

المشهد الثالث: يذهب يسوع وزكا إلى منزل زكا. يشكو الحشد لأن يسوع يأكل مع جامع ضرائب. يعد زكا بأنه سيمنح نصف ممتلكاته للفقراء. يقول يسوع .إن الخلاص قد جاء إلى منزله وأنه جاء ليبحث وينقذ ما فقد

:تحتوي هذه القصة على الشخصيات التالية

- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- متسول أعمى
- شخص يجيب متسول
- شخص يقود متسول إلى يسوع
- زكا
- الناس يشكون

في هذه الجلسة، اطلب من المجموعة استخدام لوحة مصورة، أو الرسم، أو استخدام بعض أنواع التلاعُب (الأشياء التي يمكن تحريكها مثل الصخور والعِصِيّ .وألعاب الأطفال) لتصور القصة والأحداث فيها

.من المهم أن نتذكر أن يسوع في طريقه إلى أورشليم. يسوع بالقرب من أريحا عندما يسمع المتسول الحشد، لكن يسوع لم يدخل أريحا بعد

من المهم أن نتذكر أن المكفوفين في ذلك المجتمع ليس لديهم أقارب ليذهبوا إليهم ولا يملكون أي ممتلكات. قد يكون أقاربه بالحرج منه. لم يقدم الحشد الذي .يتبع يسوع الشفقة ولم يتوقفوا لمساعدته

.من المهم أن نتذكر أن الرجل الأعمى قد سمع بالفعل ضجيج الناس الذين يتبعون يسوع ويمرون عندما سأل عما يحدث

من المهم أن نتذكر أنه بمجرد أن يعرف الرجل الأعمى أن يسوع هو الذي مر بالجوار، وأنه يصرخ من وراء الحشد. يحاول الناس في المقدمة، ربما الناس .الذين كانوا أقرب إلى يسوع، إسكات الرجل الأعمى

من المهم أن نتذكر أن اللقب "ابن داؤود" يشير إلى الوعد الذي قُطع للملك داؤود بأن مملكته سيكون إلى الأبد. كان هذا لقبًا استخدمه اليهود للإشارة إلى المخلص الموعود.

من المهم أن نتذكر أن سؤال يسوع لم يكن علامة على نقص المعرفة عن العمى ولم يكن سؤالًا متجاهلًا. كان سؤال يسوع طريقة للمتسول الأعمى ليعبر عن إيمانه أو ثقته بيسوع.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يدخل إلى مدينة أريحا ويعبر بها. يتابع يسوع تلاميذه وحشد.

من المهم أن نتذكر أن جامعي الضرائب كانوا يهود يعملون لدى روما. كانت روما عدو اليهود. كان زكا رئيس جامعي الضرائب الآخرين.

من المهم أن نتذكر أن القادة الدينيين ومعلمي الشريعة لن يدخلوا أبدًا إلى منزل جامع ضرائب. كان جامعو الضرائب يعتبرون نجسين، أو غير صالحين لخدمة الرب. اعتقد القادة الدينيون أنهم سيصبحون أيضًا نجسين إذا دخلوا منزل شخص خاطئ.

من المهم أن نتذكر أن يسوع لَا يقول إن الخلاص جاء إلى منزل زكا لأنه من نسل إبراهيم. لكن زكا قرر أن يتوقف عن الخطيئة والتوجه إلى الرب. أنقذ الرب زكا لأنه وثق بالرب كما فعل إبراهيم.

من المهم أن نتذكر أن يسوع يستخدم كلمة "ل" لإعطاء تفسير بأنه يريد أن يعرف الجميع أنه جاء ليبحث وينقذ المفقودين.

تجسيد المقطع

تجسيد النص

استمع إلى النص مرةً أخرى في النسخة الأسهل للفهم.

في هذه الجلسة، سيمثل الفريق القصة بشكل درامي.

تحتوي هذه القصة على ثلاث مشاهد.

تتضمن القصة الشخصيات التالية:

- يسوع
- التلاميذ
- الحشد
- متسول أعمى
- شخص يجيب متسول
- شخص يقود متسول إلى يسوع
- زكا
- الناس يشكون

اطلب من الفريق تمثيل القصة مرتين. أولًا، اطلب من الفريق تمثيل القصة بدون توقف، وفي المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق القصة، أوقفهم في أجزاء مختلفة منها.

عندما يمثّل الفريق القصة أول مرة، انتبه للحوار، وسير القصة وأحداثها، والتسلسل الزمني لها.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل رجل أعمى يتسول، قبل أن يصل يسوع.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل الناس الذين يعاملون المتسول الأعمى على أنه منبوذ في البداية. ثم يمثّل الفريق التناقض في النهاية. المتسول الآن مع الحشد يعبدون الرب جميعًا معًا.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل تغييرًا واضحًا للبيئة. في البداية، يسوع والحشد خارج أريحا، في طريقهم إلى أريحا. ثم يسير يسوع والحشد داخل مدينة أريحا.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل زكا وهو مندهش جدًا عندما يذهب يسوع إلى الشجرة للتحدث إلى زكا.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل الحشد كله ينتقد يسوع لذهابه إلى منزل زكا.

عليك أن تتأكد من أن الفريق يمثّل زكا وهو يخبر يسوع بما سيفعله في المستقبل.

في المرة الثانية التي يمثّل فيها الفريق هذه القصة، أوقفهم في أجزاء معينة.

.مثّل دور يسوع وهو يسافر إلى أورشليم مع تلاميذه وحشد. يسمع متسول أعمى الحشد ويعلم أن يسوع قريب

أوقف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور المتسول، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "يائس. يسوع قريب جدًا ويمكنه أن يشفيني!" "مذعور. ماذا لو .لم يتوقف من أجلي؟" و "متفائل. لقد سمعت القصص. أعلم أن يسوع يمكنه أن يشفيني لأنه المخلص الموعود!" أعد التمثيل

مثّل دور المتسول الأعمى الذي ينادي يسوع لكن الحشد يحاول إسكاته. ينادي المتسول بصوت أعلى ويتوقف يسوع. يأمر يسوع شخص ما بأن يحضر .المتسول إليه

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس الذين حاولوا إسكات المتسولين، "بمَاذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل: "أشعر بالخجل، ربما كان .يجب أن أستمع إلى الرجل،" "غاضب. لماذا يريد يسوع أن يتحدث إليه؟" و "مندهش. يفعل يسوع دائمًا ما ليس متوقعًا." أعد التمثيل

.مثّل دور يسوع وهو يشفي الرجل. يقول يسوع إن إيمان الرجل شفى منه. على الفور، يمكن للرجل أن يرى ويمجد الرب. يمجد الحشد الرب أيضًا

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الحشد: "بمَاذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "في رهبة." يسوع مرسل حقًا من الرب،" "لمس. يهتم يسوع .بالفقراء،" و "أنا سعيد جدًا لأنني أتبع المخلص الموعود." أعد التمثيل

مثّل دور زكا وهو يسمع عن يسوع وهو يمر عبر أريحا. لكن زكا لَا يستطيع أن يرى يسوع لأنه قصير جدًا والحشد يحيط بيسوع. يركض زكا أمام الحشد .ويصعد شجرة لرؤية يسوع

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور زكا، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "الفضول. يسوع هو الشخص الذي يتحدث عنه الجميع،" "أتمنى أن .أستطيع التحدث إلى يسوع،" و "إنه أفضل هنا. بهذه الطريقة لن يحكم عليّ أحد عندما يمرون بها." أعد التمثيل

مثّل دور يسوع وهو يخبر زكا بأنه ذاهب إلى منزله. ينتقد الجميع يسوع لذهابه إلى منزل خاطئ. يقول زكا إنه سيمنح نصف ممتلكاته للفقراء ويعطي أربع .مرات إذا أخذ المال بطريقة غير أمينة

أوقف التمثيل: اسأل الممثلين الذين يؤدون دور الناس الذين يحتجون: "بمَاذا تشعرون؟" قد تسمع إجابات مثل، "مندهش، يبدو ذلك وكأنه تغيير في حياة .زكا،" "الكفر. أسمع ما قال، لكنه هل سيفعلها حقًا؟" و "إنها معجزة سيتخلى زكا عما لديه." أعد التمثيل

.مثّل دور يسوع قائلًا إن الخلاص جاء إلى منزل زكا، لأنه تصرف مثل إبراهيم في الإيمان. ينتهي يسوع بقوله إنه جاء للبحث عن المفقودين ويخلصهم

أوقِف التمثيل: اسأل الممثل الذي يؤدي دور زكا، "بمَاذا تشعر؟" قد تسمع إجابات مثل، "قبلت، يكرمني يسوع بقوله إنني مثل إبراهيم،" "أنا سعيد جدًا جاء ".يسوع إلى منزلي. أنا متواضع، اختار أن يبحث عني،" و "متفائل. يسوع هو حقا مخلص الرب الموعود

الإلمام بالمصطلحات

سدّ الفجوات

.استمع إلى النص مرة واحدة في النسخة الأسهل للفهم

يسافر يسوع مع تلاميذه، أو أتباعه المقربين، وحشد. إنهم على الطريق خارج أريحا عندما يسمع متسول أعمى الناس الذين يجتازون المكان. عندما يعلم المتسول أن يسوع قريب، يصرخ ويدعوه **ابن داؤود**. ابن داؤود هو لقب يشير إلى شخص ما من عائلة داؤود. كان داؤود أعظم ملك لإسرائيل. عندما تم غزو إسرائيل، وعد الرب بأن شخصًا ما من عائلة داؤود سينقذ إسرائيل ويكون ملكًا في المستقبل. كان يسوع من نسل داؤود، وأرسله الرب باعتباره .المخلص الموعود. ابن داؤود موجود في المسرد الرئيسي

يطلب المتسول من يسوع أن **يترحم** عليه، أو أن يظهر له اللطف ومساعدته. عليك أن تتأكد من ترجمة رحمة بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. رحمة .موجودة في المسرد الرئيسي. يدعو المتسول يسوع، **رب**. يُظهر هذا اللقب الاحترام لشخص لديه سلطة. تأكد من ترجمة رب تمامًا كما فعلت من قبل .ربموجودة في المسرد الرئيسي

.يأمر يسوع الرجل بأن يرى **ويشفى**. يقول يسوع **إن إيمان** الرجل. أو الثقة بيسوع، أشفته. تأكد من ترجمة كلمة إيمان تمامًا كما فعلت في المقاطع السابقة .إيمان موجودة في المسرد الرئيسي

الرجل **يشفى** ليس فقط لأن يسوع يعيد بصره، بل أيضًا لأنه أصبح كاملًا مرة أخرى. يمكن للرجل الآن أن يعود إلى عائلته وأصدقائه. يمكن أن تعني كلمة .شفيت أيضًا الخلاص. يخلص يسوع الرجل لأنه آمن بيسوع على أنه المخلص الموعود وهو الآن جزء من ملكوت الله. يشفي موجودة في المسرد الرئيسي

يدخل يسوع أريحا مع الحشد. يسمع زكا، **جامع ضرائب** كبير، عن يسوع ويريد أن يراه. رأى اليهود جامعي الضرائب خطاة نجسين لأنهم عملوا لدى الرومان .وجمعوا الأموال من اليهود الآخرين. عليك أن تتأكد من ترجمة جامع الضرائب بنفس الطريقة التي ترجمتها بها من قبل

يركض زكا أمام الحشد ويصعد شجرة تين جمزية. شجرة تين جمزية هي شجرة ثمرة تشبه جدًا شجرة تين. إنها كبيرة وعادةً ما يسهل صعودها. ليست .الشجرة التي تسمى جمزية في أوروبا أو أمريكا الشمالية

.أوقف التمثيل واعرض لفريقك صورة لشجرة تين جمزية إذا لم تكن قد فعلت ذلك

يحكم الحشد على يسوع لأنه يذهب إلى منزل زكا، **خاطئ** معروف. تشير خاطئ إلى شخص ما يعصي الرب عادةً. عليك أن تتأكد من ترجمة خاطئ بنفس .الطريقة التي ترجمتها من قبل. خاطئ توجد في المسرد الرئيسي

يدعو لوقا يسوع **رب** وكذلك زكا. كلا الإشارتين هما لقب محترم لشخص ما في السلطة. لكن رب كانت تستخدم أيضًا من قبل اليهود للإشارة إلى الرب نفسه. تأكد من ترجمة رب تمامًا كما فعلت من قبل. ربموجودة في المسرد الرئيسي.

يقول يسوع **إن الخلاص** قد جاء إلى منزله. يشير الخلاص إلى الرب الذي ينقذ شخص ما من عقاب أبدي على الخطيئة. عليك أن تتأكد من ترجمة خلاص بنفس الطريقة التي ترجمتها من قبل. خلاص موجودة في المسرد الرئيسي.

يدعو يسوع زكا **ابن إبراهيم**. كان جميع اليهود أبناء أو حفدة إبراهيم. لكن في هذا السياق، يعني يسوع أن زكا مثل إبراهيم لأنه يثق بالرب.

يشير يسوع إلى نفسه بعبارة **ابن الإنسان**. يؤكد هذا اللقب على أن الرب أرسله وأنه لديه سلطان الرب. لكن يسوع كان أيضًا إنسانًا حقًا لذلك يمثل جميع الناس. عليك أن تتأكد من ترجمة مصطلح ابن الإنسان تمامًا كما فعلت من قبل. ابن الإنسان موجودة في المسرد الرئيسي.

صياغة الكلمات

صياغة الكلمة

استمع إلى نسخة صوتية أسهل للمقطع لفهم الترجمة.

في هذه المحاضرة، أعيدوا سَرد المقطع كمجموعةٍ، بلغتكم الخاصة.

أولًا، يجب على المجموعة كُلِّها أن تتدرب على سِرد المقطع بلغتكم الخاصة. تذكروا تضمين الأشياء التي قررتموها في الخطوات السابقة، مثل التسلسل الزمني أو الكلمات أو العبارات أو العواطف أو أي شيء آخر ناقشتموه.

على أحد أعضاء المجموعة أن يسرِد بعض جُمَل المقطع ثم التوقف. يجب على عضو آخر في المجموعة أن يسرِد الجزء التالي من المقطع ثم التوقف. قوموا بعمل ذلك حتى تتمكّن المجموعة بإعادة سِرد المقطع كُلِّه. يمكن لأعضاء المجموعة تصحيح بعضهم البعض في هذه الخطوة.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يجب على كل عضو في المجموعة أن يسرِد المقطع كُلِّه دون مُقاطَعة مرة واحدة على الأقل. يمكن لعضو من المجموعة استخدام أشياء أو حركات عشوائية، أو القصة المُصَورة الخاصة به لمساعدتهم على تَذَكُّر المقطع.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

بعد ذلك، يمكن للمجموعة أن تُقرر أي نسخة من المقطع تعجبهم أكثر. ربما تُقرر أنك أعجبت بالطريقة التي روى بها أحد أعضاء المجموعة مشهدًا مُعيّنًا، ولكنك أعجِبت بالطريقة التي روى بها عضو آخر في المجموعة مشهدًا آخر.

أوقف هذا المقطع الصوتي هنا.

أخيرًا، يُمكن للمجموعة أن تضع نسخة نهائية من المقطع الذي يتفق عليه الجميع. يجب على كل عضو في المجموعة أن يتدرب على رواية هذه النسخة النهائية من المقطع.